DOC 53 **2578/002**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 décembre 2012

Cour des comptes, Cour constitutionnelle, Conseil supérieur de la Justice, Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements, Médiateurs fédéraux, Commission pour la protection de la vie privée et Commissions de nomination pour le notariat

— **les comptes de l'année budgétaire 2011**
— **ajustement du budget 2012**
— **propositions budgétaires pour l'année 2013**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA COMPTABILITÉ
PAR
M. **Luk VAN BIESEN**

ANNEXES

Document précédent:

Doc 53 **2578/ (2012/2013)**:
001: Rapport.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 december 2012

Rekenhof, Grondwettelijk hof, Hoge Raad voor Justitie, Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, Federale Ombudsmannen, Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en Benoemingscommissies voor het notariaat

— **de rekeningen van het begrotingsjaar 2011**
— **aanpassing van de begroting 2012**
— **de begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2013**

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE COMPTABILITEIT
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Luk VAN BIESEN**

BIJLAGEN

Voorgaand document:

Doc 53 **2578/ (2012/2013)**:
001: Verslag.

N-VA	:	*Nieuw-Vlaamse Alliantie*
PS	:	*Parti Socialiste*
MR	:	*Mouvement Réformateur*
CD&V	:	*Christen-Democratisch en Vlaams*
sp.a	:	*socialistische partij anders*
Ecolo-Groen	:	*Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen*
Open Vld	:	*Open Vlaamse liberalen en democraten*
VB	:	*Vlaams Belang*
cdH	:	*centre démocrate Humaniste*
FDF	:	*Fédéralistes Démocrates Francophones*
LDD	:	*Lijst Dedecker*
MLD	:	*Mouvement pour la Liberté et la Démocratie*

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	*Document parlementaire de la 53e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif*
QRVA:	*Questions et Réponses écrites*
CRIV:	*Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)*
CRABV:	*Compte Rendu Analytique (couverture bleue)*
CRIV:	*Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)*
PLEN:	*Séance plénière*
COM:	*Réunion de commission*
MOT:	*Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)*

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	*Parlementair document van de 53e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*
QRVA:	*Schriftelijke Vragen en Antwoorden*
CRIV:	*Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)*
CRABV:	*Beknopt Verslag (blauwe kaft)*
CRIV:	*Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)*
PLEN:	*Plenum*
COM:	*Commissievergadering*
MOT:	*Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)*

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
e-mail : publications@lachambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE Pages

A. Cour des comptes 5

- Comptes 2011 5
- Ajustement du budget 2012 17
- Budget 2013 27

B. Cour constitutionnelle 37

- Comptes 2011 39
- Rapport Cour des comptes 67
- Budget 2013 68

C. Conseil Supérieur de la Justice 81

- Comptes 2011 83
- Rapport Cour des comptes 101
- Budget 2013 125

D. Comité P 149

- Comptes 2011 151
- Rapport Cour des comptes 161
- Budget 2013 179

E. Comité R 263

- Comptes 2011 265
- Rapport Cour des comptes 285
- Budget 2013 303

F. Médiateurs fédéraux 345

- Comptes 2011 347
- Rapport Cour des comptes 357
- Ajustement du budget 2012 385
- Budget 2013 399

G. Commission de la protection de la vie privée 421

- Comptes 2011 423
- Rapport Cour des comptes 470
- Ajustements du budget 2012 495
- Budget 2013 517

H. Commissions de nomination notariat 577

- Comptes 2011 579
- Rapport Cour des comptes 590
- Budget 2013 609

INHOUD Blz.

A. Rekenhof 5

- Rekeningen 2011 5
- Begrotingsaanpassing 2012 17
- Begroting 2013 27

B. Grondwettelijk Hof 37

- Rekeningen 2011 39
- Verslag Rekenhof 67
- Begroting 2013 68

C. Hoge Raad voor de Justitie 81

- Rekeningen 2011 83
- Verslag Rekenhof 101
- Begroting 2013 125

D. Comité P 149

- Rekeningen 2011 151
- Verslag Rekenhof 161
- Begroting 2013 179

E. Comité I 263

- Rekeningen 2011 265
- Verslag Rekenhof 285
- Begroting 2013 303

F. Federale Ombudsmannen 345

- Rekeningen 2011 347
- Verslag Rekenhof 357
- Begrotingsaanpassing 2012 385
- Begroting 2013 399

G. Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer 421

- Rekeningen 2011 423
- Verslag Rekenhof 470
- Begrotingsaanpassingen 2012 495
- Begroting 2013 517

H. Benoemingscommissies notariaat 577

- Rekeningen 2011 579
- Verslag Rekenhof 590
- Begroting 2013 609

1. Cour des comptes / Rekenhof

1.1. Comptes de l'année budgétaire 2011 - Rekeningen van het begrotingsjaar 2011
1.2. Ajustement du budget 2012 - Begrotingsaanpassing 2012
1.3. Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2013 - Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2013

1.1. Comptes de l'année budgétaire 2011 - Rekeningen van het begrotingsjaar 2011

Cour des comptes

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP / LE 08.08.2012
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL
12081350

Monsieur André FLAHAUT
Président de la Chambre des représentants
Palais de la Nation
Place de la Nation, 2
1008 Bruxelles

Le Premier Président

Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

T +32 2 551 86 04
F +32 2 551 86 18
rolandp@ccrek.be

Votre lettre du	Votre référence	Notre référence	Date
		Cab. C 2012-144	7 août 2012

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir, ci-joint, les comptes de l'année budgétaire 2011, les propositions budgétaires pour l'année 2013 et le budget pluriannuel pour la période 2013-2015 de la Cour des comptes, approuvés en assemblée générale du 18 juillet 2012.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma très haute considération.

Ph. ROLAND

Annexes : 3

OR: Heyvaert
c : Detroux

Rekenhof

De Eerste Voorzitter

Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

T +32 2 551 86 04
F +32 2 551 86 18
rolandp@ccrek.be

Mijnheer André Flahaut
Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
Natieplein, 2
1008 Brussel

Uw bericht van	Uw kenmerk	Ons kenmerk	Datum
		Kab. K 2012-145	7 augustus 2012

Mijnheer de Voorzitter,

Ik heb de eer u als bijlage de rekeningen van het begrotingsjaar 2011, de begrotingsvoorstellen voor het jaar 2013 en de meerjarenbegroting voor de periode 2013-2015 van het Rekenhof, zoals goedgekeurd in zijn algemene vergadering van 18 juli 2012, te bezorgen.

Met de meeste hoogachting,

Ph. ROLAND

Bijlagen: 3

Rekenhof / Cour des comptes

REKENING VAN UITVOERING VAN DE BEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET 2011

in euro / en euro

ONTVANGSTEN RECETTES	2010	2011	UITGAVEN DEPENSES	2010	2011
Lopende ontvangsten Recettes courantes	205.515,75	226.729,55	Lopende uitgaven Dépenses courantes	46.696.724,65	49.141.485,10
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	18.282,55	9.166,61	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	450.256,70	1.235.330,74
Transferontvangsten Recettes en provenance de transferts	45.428.000,00	46.882.000,00	Transferuitgaven Transferts	0,00	0,00
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	**45.651.798,30**	**47.117.896,16**	**Totaal van de uitgaven Total des dépenses**	**47.146.981,35**	**50.376.815,84**
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	**-1.495.183,05**	**-3.258.919,68**			
Van 2008 overgedragen boni Boni reporté de 2008	5.958.166,56				
Voorafname van de boni 2009 Prélèvement du boni 2009	692.000,00				
Van 2009 overgedragen boni Boni reporté de 2009		5.402.797,72			
Voorafname van de boni 2010 Prélèvement du boni 2010		246.000,00			
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice	**5.154.983,51**	**2.389.878,04**			
waarvan toegewezen aan de begroting 2011 dont affecté au budget 2011	*246.000,00*				
waarvan toegewezen aan de begroting 2012 dont affecté au budget 2012	*4.908.983,51*				
nog toe te wijzen boni boni restant à affecter		*2.389.878,04*			

Overbruggingsfonds op 31/12/2011 Fonds de soudure au 31/12/2011	1.685.675,97
Reservefonds bijzondere opdrachten op 31/12/2011 Fonds de réserve missions particulières au 31/12/2011	2.479.858,72

REKENING VAN UITVOERING VAN DE ONTVANGSTENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES RECETTES 2011

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2011 Budget (1)	Uitslagen 2011 Résultats (2)	Verschil Ecart (2) - (1)	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES					
1	Financiële opbrengsten	178.000,00	193.316,50	15.316,50	Revenus financiers
2	Eigen ontvangsten	1.100,00	614,51	-485,49	Recettes propres
3	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	32.798,54	32.798,54	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE LOPENDE ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES COURANTES					
		179.100,00	**226.729,55**	**47.629,55**	
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL					
3	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	9.166,61	9.166,61	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE KAPITAALONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES DE CAPITAL					
		0,00	**9.166,61**	**9.166,61**	
TITEL III : TRANSFERONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS					
4	Dotatie	46.882.000,00	46.882.000,00	0,00	Dotation
TOTAAL VAN DE TRANSFERONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS					
		46.882.000,00	**46.882.000,00**	**0,00**	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		47.061.100,00	**47.117.896,16**	**56.796,16**	

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2011

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2011 Budget (1)	Uitslagen 2011 Résultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN VAN HET HOF - MEMBRES DE LA COUR					
A 1000	Loonmassa	1.544.000,00	1.541.686,34	2.313,66	Masse salariale
A 2000	Reglementaire weddetoeslagen	59.700,00	46.349,08	13.350,92	Compléments rémunérations réglementaires
A 3000	Werkgeverskosten	17.200,00	16.335,28	864,72	Charges patronales
A 4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	36.000,00	35.712,00	288,00	Indemnités et allocations liées au statut
A 5000	Activiteitgebonden kosten	28.000,00	25.565,49	2.434,51	Frais liés à une activité
A 6000	Vorming	4.400,00	255,00	4.145,00	Formation
	Totaal A	**1.689.300,00**	**1.665.903,19**	**23.396,81**	**Total A**
B : PERSONEEL - PERSONNEL					
B 1000	Loonmassa	40.913.500,00	40.002.850,92	910.649,08	Masse salariale
B 2000	Reglementaire weddetoeslagen	2.622.000,00	2.536.241,67	85.758,33	Compléments rémunérations réglementaires
B 3000	Werkgeverskosten	1.166.000,00	1.153.126,89	12.873,11	Charges patronales
B 4000	Statuutgebonden vergoedingen	155.000,00	137.574,13	17.425,87	Indemnités liées au statut
B 5000	Activiteitgebonden kosten	275.000,00	193.847,01	81.152,99	Frais liés à une activité
B 6000	Aanwerving en vorming	320.000,00	229.479,63	90.520,37	Recrutement et formation
	Totaal B	**45.451.500,00**	**44.253.120,25**	**1.198.379,75**	**Total B**
D : DOCUMENTATIE - DOCUMENTATION					
D 1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	215.000,00	170.561,76	44.438,24	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal D	**215.000,00**	**170.561,76**	**44.438,24**	**Total D**
E : GEBOUWEN - BATIMENTS					
E 1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	58.000,00	30.731,74	27.268,26	Aménagement, réparations et entretien
E 2000	Onderhoudscontracten	138.000,00	129.286,00	8.714,00	Contrats d'entretien
E 3000	Benodigdheden	45.000,00	24.428,87	20.571,13	Fournitures
E 4000	Verzekeringen	2.000,00	1.169,08	830,92	Assurances
E 5000	Beveiliging	225.000,00	223.845,73	1.154,27	Sécurisation
E 6000	Huur/bezettingsvergoeding en belastingen	1.684.000,00	1.683.090,69	909,31	Loyer/indemnité d'occupation et taxes
E 7000	Lasten	406.500,00	325.080,66	81.419,34	Charges
	Totaal E	**2.558.500,00**	**2.417.632,77**	**140.867,23**	**Total E**

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2011

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2011 Budget (1)	Uitslagen 2011 Résultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD - EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G 1000	Meubilair en kantooruitrusting	4.000,00	646,84	3.353,16	Mobilier et équipement de bureau
G 2000	Kantoormachines	30.000,00	20.120,20	9.879,80	Machines de bureau
G 3000	Machines	2.000,00	985,38	1.014,62	Machines
G 4000	Kunstwerken	14.000,00	1.305,63	12.694,37	Oeuvres d'art
G 5000	Planten en plantsoenen	2.500,00	969,08	1.530,92	Plantes et plantations
G 6000	Multimediavoorzieningen	7.000,00	2.897,13	4.102,87	Installations multimedia
	Totaal G	**59.500,00**	**26.924,26**	**32.575,74**	**Total G**
H : VERBRUIKSGOEDEREN - ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H 1000	Cafetaria	35.000,00	30.247,82	4.752,18	Cafétéria
H 2000	Kantoorbenodigdheden	100.000,00	43.182,56	56.817,44	Articles de bureau
H 3000	Dienstkledij	15.000,00	8.667,61	6.332,39	Vêtements de service
H 4000	Onderscheidingstekens	3.000,00	609,07	2.390,93	Distinctions honorifiques
H 5000	Allerlei	5.000,00	1.199,91	3.800,09	Divers
	Totaal H	**158.000,00**	**83.906,97**	**74.093,03**	**Total H**
I : POST / TELECOM - POSTE / TELECOM					
I 1000	Post	33.000,00	29.064,01	3.935,99	Poste
I 2000	Telecom	100.000,00	56.079,87	43.920,13	Télécommunication
	Totaal I	**133.000,00**	**85.143,88**	**47.856,12**	**Total I**
J : INFORMATICA EN BUREAUTICA - INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
J 1000	Contracten en benodigdheden	460.000,00	265.629,07	194.370,93	Contrats et fournitures
J 2000	Dienstverlening door externen	130.000,00	11.688,89	118.311,11	Services externes
J 3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	Leasing
	Totaal J	**590.000,00**	**277.317,96**	**312.682,04**	**Total J**
L : EXTERNE RELATIES - RELATIONS EXTERNES					
L 1000	Publicaties	98.000,00	73.162,53	24.837,47	Publications
L 2000	Pers	8.000,00	6.929,98	1.070,02	Presse
L 3000	Internet website	1.000,00	36,30	963,70	Site internet
L 4000	Informatiecampagne	0,00	0,00	0,00	Campagne d'information
L 5000	Public relations	54.000,00	31.517,52	22.482,48	Relations publiques
L 6000	Inrichting studiedagen - colloquia	0,00	0,00	0,00	Organisation journées d'études, colloques
L 7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	10.000,00	0,00	10.000,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal L	**171.000,00**	**111.646,33**	**59.353,67**	**Total L**

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2011

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2011 Budget (1)	Uitslagen 2011 Résultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
M : WAGENPARK - VOITURES					
M 1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	12.000,00	6.805,36	5.194,64	Assurances, taxes, location et leasing
M 2000	Brandstof en olie	15.000,00	5.331,75	9.668,25	Carburants et huile
M 3000	Herstellingen en onderhoud	12.000,00	4.070,10	7.929,90	Réparations et entretien
M 4000	Parking	1.300,00	361,34	938,66	Parking
	Totaal M	**40.300,00**	**16.568,55**	**23.731,45**	**Total M**
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN - DEPENSES IMPREVISIBLES					
N 1000	Onvoorzienbare uitgaven	5.000,00	0,00	5.000,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal N	**5.000,00**	**0,00**	**5.000,00**	**Total n**
O : EXTERNE MEDEWERKERS - COLLABORATION EXTERNE					
O 2000	Erelonen	40.000,00	23.349,98	16.650,02	Honoraires
O 3000	Interimpersoneel	0,00	0,00	0,00	Personnel intérimaire
	Totaal O	**40.000,00**	**23.349,98**	**16.650,02**	**Total O**
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES - ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q 1000	Bijdragen internationale organisaties	12.000,00	9.409,20	2.590,80	Cotisations aux organisations internationales
Q 2000	Organisatie activiteiten	3.000,00	0,00	3.000,00	Organisation des activités
	Totaal Q	**15.000,00**	**9.409,20**	**5.590,80**	**Total Q**
U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN - MISSIONS SPECIFIQUES					
U 1000	Specifieke opdrachten	10.000,00	0,00	10.000,00	Missions specifiques
	Totaal U	**10.000,00**	**0,00**	**10.000,00**	**Total U**
TOTAAL VAN DE LOPENDE UITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES COURANTES					
		51.136.100,00	**49.141.485,10**	**1.994.614,90**	

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2011

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2011 Budget (1)	Uitslagen 2011 Résultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN - BATIMENTS					
EE 1000	Werken en uitrusting	200.000,00	144.697,54	55.302,46	Travaux et équipement
EE 3000	Machines	22.000,00	2.115,13	19.884,87	Machines
EE 5000	Veiligheidsvoorzieningen	0,00	0,00	0,00	Installations de sécurisation
	Totaal EE	**222.000,00**	**146.812,67**	**75.187,33**	**Total EE**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD - EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG 1000	Meubilair en kantooruitrusting	85.000,00	32.489,47	52.510,53	Mobilier et équipement de bureau
GG 2000	Kantoormachines	70.000,00	0,00	70.000,00	Machines de bureau
GG 3000	Onderhoudsmachines	6.000,00	3.790,56	2.209,44	Machines d'entretien
GG 4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	Oeuvres d'art
	Totaal GG	**161.000,00**	**36.280,03**	**124.719,97**	**Total GG**
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA - INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ 1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiemateriaal	1.130.000,00	1.012.134,04	117.865,96	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal JJ	**1.130.000,00**	**1.012.134,04**	**117.865,96**	**Total JJ**
MM : WAGENPARK - VOITURES					
MM 1000	Voertuigen	70.000,00	40.104,00	29.896,00	Voitures
	Totaal MM	**70.000,00**	**40.104,00**	**29.896,00**	**Total MM**
TOTAAL VAN DE KAPITAALUITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL					
		1.583.000,00	**1.235.330,74**	**347.669,26**	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		52.719.100,00	**50.376.815,84**	**2.342.284,16**	

1.2. Ajustement du budget 2012 - Begrotingsaanpassing 2012

Cour des comptes

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP / LE 10.12.2012
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

Monsieur André Flahaut
Président de la Chambre des représentants

Palais de la Nation
1008 Bruxelles

12121437 6

Personne de contact :
Marc Leuridan

Service 2.2 Intendance et Infrastructures

Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

T +32 2 551 88 25
F +32 2 551 84 82
leuridanm@ccrek.be

Votre lettre du	Votre référence	Notre référence	Date
		Cab. C 2012-217	7 décembre 2012

Ajustement du budget de la Cour des comptes pour l'année 2012

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir, ci-joint, les propositions de la Cour des comptes visant à ajuster son budget de l'année 2012.

En raison d'une indexation anticipée, le montant du crédit prévu pour le pécule de vacances des membres du collège est insuffisant. Il est nécessaire de prévoir 1.300 euros de crédits supplémentaires à l'article A1000 : Membres de la Cour – Masse salariale.

Les primes pour l'assurance hospitalisation ont augmenté à partir du 1er janvier 2012. Cette augmentation n'était pas connue au moment de l'élaboration du budget, de sorte qu'un crédit supplémentaire de 4.000 euros est nécessaire à l'article A3000 : Membres de la Cour – Charges patronales et de 45.000 euros à l'article B3000 : Personnel – Charges patronales.

En juillet 2012, la Cour a approuvé son affiliation formelle à l'Administration de l'expertise médicale (Medex). Il en résulte que la Cour doit rémunérer Medex pour sa prestation de services dans le cadre des absences pour maladie et des accidents du travail. Ces coûts sont nouveaux. Par conséquent, le budget 2012 ne prévoit aucun crédit à cet effet. Dès lors la Cour propose un crédit supplémentaire de 300 euros à l'article A3000 : Membres de la Cour – Charges patronales et de 8.000 euros à l'article B3000 : Personnel – Charges patronales.

A cause du nombre croissant de membres du personnel bénéficiant d'une prime de connaissance linguistique, il est nécessaire de prévoir un crédit supplémentaire de 25.000 euros à l'article B2000 : Personnel – Compléments rémunérations réglementaires.

L'estimation du crédit à l'article B2300 : Personnel – Indemnité de fin de carrière et indemnité funéraire, apparaît insuffisante pour couvrir les frais liés au départ de membres du personnel et au décès de membres actifs du personnel. Un crédit supplémentaire de 13.000 euros est nécessaire sur cet article.

En raison de l'indexation du coût de la surveillance du bâtiment, il est proposé d'inscrire un crédit supplémentaire de 4.000 euros à l'article E5000 : Bâtiments – Sécurisation.

OR: Hoyraert
c: E & P
De Roeck
Debaette

Rekenhof

Contactpersoon:
Marc Leuridan

Dienst 2.2 Intendance en infrastructuur

Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

T +32 2 551 88 25
F +32 2 551 84 82
leuridanm@ccrek.be

De heer André Flahaut
Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers

Paleis der Natie
1008 Brussel

Uw bericht van	Uw kenmerk	Ons kenmerk	Datum
		Kab. K 2012-218	7 december 2012

Aanpassing van de begroting van het Rekenhof voor het jaar 2012

Mijnheer de Voorzitter,

Ik heb de eer u als bijlage de voorstellen van het Rekenhof tot aanpassing van zijn begroting van het jaar 2012 te bezorgen.

Door een vroege indexverhoging is het kredietbedrag voor het vakantiegeld van de leden van het college ontoereikend. Er is een bijkrediet nodig van 1.300 EUR op het artikel A1000 : Leden van het Rekenhof – Loonmassa.

De premies voor de hospitalisatieverzekering zijn vanaf 1 januari 2012 verhoogd. Die verhoging was niet bekend bij de begrotingsopmaak. Hierdoor is een bijkrediet nodig van 4.000 EUR op het artikel A3000 : Leden het Rekenhof – Werkgeverskosten, en van 45.000 EUR op het artikel B3100 : Personeel – Werkgeverskosten.

In juli 2012 heeft het hof ingestemd met de formele aansluiting bij het bestuur van de Medische Expertise (Medex). Dit impliceert dat het Rekenhof Medex moet vergoeden voor zijn dienstverlening op het vlak van afwezigheden wegens ziekte en inzake arbeidsongevallen. Deze kosten zijn nieuw. In de begroting 2012 zijn daardoor geen kredieten opgenomen. Daarom stelt het Rekenhof een bijkrediet voor van 300 EUR op het artikel A3000 : Leden van het Rekenhof – Werkgeverskosten, en van 8.000 EUR op het artikel B3000 : Personeel – Werkgeverskosten.

Door het steeds groter aantal personeelsleden dat een premie voor taalkennis geniet, is een bijkrediet van 25.000 EUR nodig op het artikel B2000 : Personeel – Reglementaire weddetoeslagen.

De raming van het krediet op het artikel B2300 : Personeel – Eindeloopbaan- en begrafenisvergoeding, blijkt ontoereikend voor de kosten verbonden aan de uitstroom van personeelsleden en de sterfgevallen van actieve personeelsleden. Er is op dat artikel een bijkrediet nodig van 13.000 EUR.

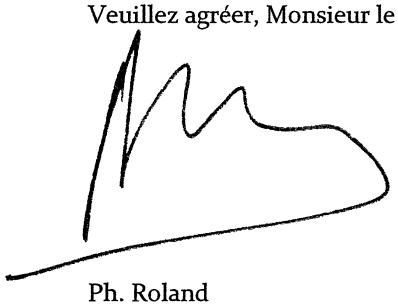
Door een indexaanpassing van de kostprijs voor de bewaking van het gebouw wordt een bijkrediet voorgesteld van 4.000 EUR op het artikel E5000 : Gebouwen – Beveiliging.

Le crédit disponible pour l'affranchissement des courriers postaux peut être tout juste suffisant. Par précaution, il est proposé de prévoir un crédit supplémentaire de 3.000 euros à l'article I1000 : Poste.

Toutes ces augmentations de crédits sont compensées au sein de leur litera.

Les honoraires des avocats de la Cour des comptes sont imputées à l'article O2000 : Honoraires. Toutefois, il est difficile de prévoir le calendrier de la procédure relative aux litiges pour lesquels la Cour fait appel à un avocat et, partant, le calendrier d'envoi des notes d'honoraires. Le montant des crédits prévus pour 2012 est le même qu'en 2010 et 2011. Les crédits non utilisés pendant ces deux dernières années s'élèvent à 35.800 euros. Par contre, pour 2012, un crédit supplémentaire à concurrence de 37.000 euros s'avère nécessaire. La Cour des comptes propose de compenser entièrement cette augmentation à la charge de l'article B1000 : Personnel – Masse salariale.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de ma très haute considération.



Ph. Roland
Premier Président

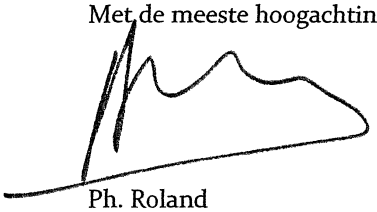
Annexe(s): 1

Het beschikbaar krediet voor de frankering van de poststukken kan net voldoende zijn. Dit is echter niet zeker. Uit voorzorg wordt voorgesteld een bijkrediet van 3.000 EUR in te schrijven op het artikel I1000 : Post.

Alle deze kredietenverhogingen worden binnen hun litera gecompenseerd.

De erelonen van de advocaten van het Rekenhof worden aangerekend op het artikel O2000 : Erelonen. De timing van de procesgang in de geschillen waarbij het hof een beroep doet op een raadsman en, bij afgeleide, de timing waarmee ereloonnota's worden voorgelegd, is echter moeilijk te voorspellen. Het kredietbedrag in 2012 is hetzelfde als in 2010 en in 2011. De onderbenutting tijdens die twee voorbije jaren bedraagt samen 35.800 EUR. Daarentegen blijkt voor 2012 een bijkrediet nodig te zijn van 37.000 EUR. Het Rekenhof stelt voor deze kredietverhoging te compenseren ten laste van het artikel B1000 : Personeel - Loonmassa.

Met de meeste hoogachting,



Ph. Roland
Eerste Voorzitter

Bijlage(n): 1

Rekenhof / Cour des comptes

UITGAVENBEGROTING 2012 / BUDGET DES DEPENSES 2012
Aanpassing / Ajustement

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN VAN HET HOF - MEMBRES DE LA COUR					
A 1000	Loonmassa	1.593.000,00	1.300,00	1.594.300,00	Masse salariale
A 2000	Reglementaire weddetoeslagen	59.300,00	0,00	59.300,00	Compléments rémunérations réglementaires
A 3000	Werkgeverskosten	17.500,00	4.300,00	21.800,00	Charges patronales
A 4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	36.000,00	0,00	36.000,00	Indemnités et allocations liées au statut
A 5000	Activiteitgebonden kosten	25.000,00	-5.600,00	19.400,00	Frais liés à une activité
A 6000	Vorming	7.400,00	0,00	7.400,00	Formation
	Totaal A	**1.738.200,00**	**0,00**	**1.738.200,00**	**Total A**
B : PERSONEEL - PERSONNEL					
B 1000	Loonmassa	42.883.000,00	-128.000,00	42.755.000,00	Masse salariale
B 2000	Reglementaire weddetoeslagen	2.674.000,00	38.000,00	2.712.000,00	Compléments rémunérations réglementaires
B 3000	Werkgeverskosten	1.150.000,00	53.000,00	1.195.000,00	Charges patronales
B 4000	Statuutgebonden vergoedingen	146.500,00	0,00	146.500,00	Indemnités liées au statut
B 5000	Activiteitgebonden kosten	280.000,00	0,00	280.000,00	Frais liés à une activité
B 6000	Aanwerving en vorming	310.000,00	0,00	310.000,00	Recrutement et formation
	Totaal B	**47.443.500,00**	**-37.000,00**	**47.398.500,00**	**Total B**
D : DOCUMENTATIE - DOCUMENTATION					
D 1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	205.000,00	0,00	205.000,00	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal D	**205.000,00**	**0,00**	**205.000,00**	**Total D**
E : GEBOUWEN - BATIMENTS					
E 1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	50.000,00	0,00	50.000,00	Aménagement, réparations et entretien
E 2000	Onderhoudscontracten	140.000,00	0,00	140.000,00	Contrats d'entretien
E 3000	Benodigdheden	40.000,00	0,00	40.000,00	Fournitures
E 4000	Verzekeringen	2.000,00	0,00	2.000,00	Assurances
E 5000	Beveiliging	235.000,00	4.000,00	239.000,00	Sécurisation
E 6000	Huur/bezettingsvergoeding en belastingen	1.720.000,00	-4.000,00	1.716.000,00	Loyer/indemnité d'occupation et taxes
E 7000	Lasten	466.500,00	0,00	466.500,00	Charges
	Totaal E	**2.653.500,00**	**0,00**	**2.653.500,00**	**Total E**

DOC 53 2578/002

Rekenhof / Cour des comptes

UITGAVENBEGROTING 2012 / BUDGET DES DEPENSES 2012
Aanpassing / Ajustement

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD - EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G 1000	Meubilair en kantooruitrusting	4.000,00	0,00	4.000,00	Mobilier et équipement de bureau
G 2000	Kantoormachines	37.500,00	0,00	37.500,00	Machines de bureau
G 3000	Machines	2.000,00	0,00	2.000,00	Machines
G 4000	Kunstwerken	14.000,00	0,00	14.000,00	Oeuvres d'art
G 5000	Planten en plantsoenen	2.500,00	0,00	2.500,00	Plantes et plantations
G 6000	Multimediavoorzieningen	7.000,00	0,00	7.000,00	Installations multimedia
	Totaal G	**67.000,00**	**0,00**	**67.000,00**	**Total G**
H : VERBRUIKSGOEDEREN - ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H 1000	Cafetaria	35.000,00	0,00	35.000,00	Cafétéria
H 2000	Kantoorbenodigdheden	90.000,00	0,00	90.000,00	Articles de bureau
H 3000	Dienstkledij	15.000,00	0,00	15.000,00	Vêtements de service
H 4000	Onderscheidingstekens	3.000,00	0,00	3.000,00	Distinctions honorifiques
H 5000	Allerlei	5.000,00	0,00	5.000,00	Divers
	Totaal H	**148.000,00**	**0,00**	**148.000,00**	**Total H**
I : POST / TELECOM - POSTE / TELECOM					
I 1000	Post	33.000,00	3.000,00	36.000,00	Poste
I 2000	Telecom	100.000,00	-3.000,00	97.000,00	Télécommunication
	Totaal I	**133.000,00**	**0,00**	**133.000,00**	**Total I**
J : INFORMATICA EN BUREAUTICA - INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
J 1000	Contracten en benodigdheden	430.000,00	0,00	430.000,00	Contrats et fournitures
J 2000	Dienstverlening door externen	30.000,00	0,00	30.000,00	Services externes
J 3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	Leasing
	Totaal J	**460.000,00**	**0,00**	**460.000,00**	**Total J**
L : EXTERNE RELATIES - RELATIONS EXTERNES					
L 1000	Publicaties	100.000,00	0,00	100.000,00	Publications
L 2000	Pers	8.000,00	0,00	8.000,00	Presse
L 3000	Internet website	1.000,00	0,00	1.000,00	Site internet
L 5000	Public relations	54.000,00	0,00	54.000,00	Relations publiques
L 7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	20.000,00	0,00	20.000,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal L	**183.000,00**	**0,00**	**183.000,00**	**Total L**

UITGAVENBEGROTING 2012 / BUDGET DES DEPENSES 2012
Aanpassing / Ajustement

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
M : WAGENPARK - VOITURES					
M 1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	12.000,00	0,00	12.000,00	Assurances, taxes, location et leasing
M 2000	Brandstof en olie	15.000,00	0,00	15.000,00	Carburants et huile
M 3000	Herstellingen en onderhoud	12.000,00	0,00	12.000,00	Réparations et entretien
M 4000	Parking	1.000,00	0,00	1.000,00	Parking
	Totaal M	**40.000,00**	**0,00**	**40.000,00**	**Total M**
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN - DEPENSES IMPREVISIBLES					
N 1000	Onvoorzienbare uitgaven	5.000,00	0,00	5.000,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal N	**5.000,00**	**0,00**	**5.000,00**	**Total n**
O : EXTERNE MEDEWERKERS - COLLABORATION EXTERNE					
O 2000	Erelonen	40.000,00	37.000,00	77.000,00	Honoraires
	Totaal O	**40.000,00**	**37.000,00**	**77.000,00**	**Total O**
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES - ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q 1000	Bijdragen internationale organisaties	15.000,00	0,00	15.000,00	Cotisations aux organisations internationales
Q 2000	Organisatie activiteiten	3.000,00	0,00	3.000,00	Organisation des activités
	Totaal Q	**18.000,00**	**0,00**	**18.000,00**	**Total Q**
U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN - MISSIONS SPECIFIQUES					
U 1000	Specifieke opdrachten	150.000,00	0,00	150.000,00	Missions specifiques
-	**Totaal U**	**150.000,00**	**0,00**	**- 150.000,00**	**Total U** -
TOTAAL VAN DE LOPENDE UITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES COURANTES					
		53.284.200,00	**0,00**	**53.276.200,00**	

Rekenhof / Cour des comptes

UITGAVENBEGROTING 2012 / BUDGET DES DEPENSES 2012
Aanpassing / Ajustement

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN - BATIMENTS					
EE 1000	Werken en uitrusting	150.000,00	0,00	150.000,00	Travaux et équipement
EE 3000	Machines	23.000,00	0,00	23.000,00	Machines
EE 5000	Veiligheidsvoorzieningen	85.000,00	0,00	85.000,00	Installations de sécurisation
	Totaal EE	**258.000,00**	**0,00**	**258.000,00**	**Total EE**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD - EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG 1000	Meubilair en kantooruitrusting	85.000,00	0,00	85.000,00	Mobilier et équipement de bureau
GG 2000	Kantoormachines	60.000,00	0,00	60.000,00	Machines de bureau
GG 3000	Onderhoudsmachines	6.000,00	0,00	6.000,00	Machines d'entretien
	Totaal GG	**151.000,00**	**0,00**	**151.000,00**	**Total GG**
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA - INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ 1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiemateriaal	730.000,00	0,00	730.000,00	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal JJ	**730.000,00**	**0,00**	**730.000,00**	**Total JJ**
MM : WAGENPARK - VOITURES					
MM 1000	Voertuigen	70.000,00	0,00	70.000,00	Voitures
	Totaal MM	**70.000,00**	**0,00**	**70.000,00**	**Total MM**
TOTAAL VAN DE KAPITAALUITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL					
		1.209.000,00	**0,00**	**1.209.000,00**	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		54.493.200,00	**0,00**	**54.485.200,00**	

1.3. Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2013 - Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2013

Rekenhof / Cour des comptes

BEGROTING 2013 / BUDGET 2013

in euro / en euro

ONTVANGSTEN RECETTES	2011 uitgevoerd realisé	2012 goedgekeurd approuvé	2013 begroting budget	UITGAVEN DEPENSES	2011 uitgevoerd realisé	2012 goedgekeurd approuvé	2013 begroting budget
Lopende ontvangsten Recettes courantes	226.729,55	181.200,00	210.500,00	Lopende uitgaven Dépenses courantes	49.141.485,10	53.284.200,00	52.765 200,00
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	9.166,61	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	1.235.330,74	1.209.000,00	856 000,00
Transferontvangsten Recettes en provenance de transferts	46 882.000,00	48 017.000,00	50.900.700,00	Transferuitgaven Transferts	0,00	0,00	0,00
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	**47.117.896,16**	**48.198.200,00**	**51.111.200,00**	**Totaal van de uitgaven Total des dépenses**	**50.376.815,84**	**54.493.200,00**	**53.621.200,00**
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'année	**-3.258.919,68**	**-6.295.000,00**	**-2.510.000,00**				
Van 2009 overgedragen boni Boni reporté de 2009	5.402.797,72						
Voorafname van de boni 2010 Prélèvement du boni 2010	246.000,00						
Van 2010 overgedragen boni Boni reporté de 2010		4.909.000,00					
Aan te wenden reserve Réserve à utiliser	0,00	150.000,00	120.000,00				
Van 2011 overgedragen boni Boni reporté de 2011			2.390.000,00				
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice	**2.389.878,04**	**-1.236.000,00**	**0,00**				

Rekenhof / Cour des comptes

ONTVANGSTENBEGROTING 2013 / BUDGET DES RECETTES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd realisé	2012 goedgekeurd approuvé	2013 begroting budget	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES					
1	Financiële opbrengsten	193.316,50	180.000,00	210.000,00	Revenus financiers
2	Eigen ontvangsten	614,51	1.200,00	500,00	Recettes propres
3	Diverse en toevallige ontvangsten	32.798,54	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE LOPENDE ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES COURANTES					
		226.729,55	**181.200,00**	**210.500,00**	
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL					
3	Diverse en toevallige ontvangsten	9.166,61	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE KAPITAALONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES DE CAPITAL					
		9.166,61	**0,00**	**0,00**	
TITEL III : TRANSFERONTVANGSTEN / TITRE III : RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS					
1	Dotatie	46.882.000,00	48.017.000,00	50.900.700,00	Dotation
TOTAAL VAN DE TRANSFERONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS					
		46.882.000,00	**48.017.000,00**	**50.900.700,00**	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		47.117.896,16	**48.198.200,00**	**51.111.200,00**	

DOC 53 2578/002

Rekenhof / Cour des comptes

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd realisé	2012 goedgekeurd approuvé	2013 begroting budget	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN VAN HET HOF - MEMBRES DE LA COUR					
A 1000	Loonmassa	1.541.686,34	1.593.000,00	1.638.100,00	Masse salariale
A 2000	Reglementaire weddetoeslagen	46.349,08	59.300,00	53.600,00	Compléments rémunérations réglementaires
A 3000	Werkgeverskosten	16.335,28	17.500,00	19.000,00	Charges patronales
A 4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	35.712,00	36.000,00	36.000,00	Indemnités et allocations liées au statut
A 5000	Activiteitgebonden kosten	25.565,49	25.000,00	35.000,00	Frais liés à une activité
A 6000	Vorming	255,00	7.400,00	5.000,00	Formation
	Totaal A	**1.665.903,19**	**1.738.200,00**	**1.786.700,00**	**Total A**
B : PERSONEEL - PERSONNEL					
B 1000	Loonmassa	40.002.850,92	42.883.000,00	42.358.600,00	Masse salariale
B 2000	Reglementaire weddetoeslagen	2.536.241,67	2.674.000,00	2.639.800,00	Compléments rémunérations réglementaires
B 3000	Werkgeverskosten	1.153.126,89	1.150.000,00	1.200.000,00	Charges patronales
B 4000	Statuutgebonden vergoedingen	137.574,13	146.500,00	141.300,00	Indemnités liées au statut
B 5000	Activiteitgebonden kosten	193.847,01	280.000,00	230.200,00	Frais liés à une activité
B 6000	Aanwerving en vorming	229.479,63	310.000,00	270.000,00	Recrutement et formation
	Totaal B	**44.253.120,25**	**47.443.500,00**	**46.839.900,00**	**Total B**
D : DOCUMENTATIE - DOCUMENTATION					
D 1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	170.561,76	205.000,00	180.000,00	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal D	**170.561,76**	**205.000,00**	**180.000,00**	**Total D**
E : GEBOUWEN - BATIMENTS					
E 1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	30.731,74	50.000,00	50.000,00	Aménagement, réparations et entretien
E 2000	Onderhoudscontracten	129.286,00	140.000,00	150.000,00	Contrats d'entretien
E 3000	Benodigdheden	24.428,87	40.000,00	32.000,00	Fournitures
E 4000	Verzekeringen	1.169,08	2.000,00	2.000,00	Assurances
E 5000	Beveiliging	223.845,73	235.000,00	242.000,00	Sécurisation
E 6000	Huur/bezettingsvergoeding en belastingen	1.683.090,69	1.720.000,00	1.750.000,00	Loyer/indemnité d'occupation et taxes
E 7000	Lasten	325.080,66	466.500,00	446.000,00	Charges
	Totaal E	**2.417.632,77**	**2.653.500,00**	**2.672.000,00**	**Total E**

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd realisé	2012 goedgekeurd approuvé	2013 begroting budget	DESCRIPTION
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD - EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G 1000	Meubilair en kantooruitrusting	646,84	4.000,00	2.500,00	Mobilier et équipement de bureau
G 2000	Kantoormachines	20.120,20	37.500,00	30.000,00	Machines de bureau
G 3000	Machines	985,38	2.000,00	2.000,00	Machines
G 4000	Kunstwerken	1.305,63	14.000,00	1.500,00	Oeuvres d'art
G 5000	Planten en plantsoenen	969,08	2.500,00	1.500,00	Plantes et plantations
G 6000	Multimediavoorzieningen	2.897,13	7.000,00	6.000,00	Installations multimedia
	Totaal G	**26.924,26**	**67.000,00**	**43.500,00**	**Total G**
H : VERBRUIKSGOEDEREN - ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H 1000	Cafetaria	30.247,82	35.000,00	35.000,00	Cafétéria
H 2000	Kantoorbenodigdheden	43.182,56	90.000,00	60.000,00	Articles de bureau
H 3000	Dienstkledij	8.667,61	15.000,00	10.000,00	Vêtements de service
H 4000	Onderscheidingstekens	609,07	3.000,00	3.000,00	Distinctions honorifiques
H 5000	Allerlei	1.199,91	5.000,00	5.000,00	Divers
	Totaal H	**83.906,97**	**148.000,00**	**113.000,00**	**Total H**
I : POST / TELECOM - POSTE / TELECOM					
I 1000	Post	29.064,01	33.000,00	35.000,00	Poste
I 2000	Telecom	56.079,87	100.000,00	80.000,00	Télécommunication
	Totaal I	**85.143,88**	**133.000,00**	**115.000,00**	**Total I**
J : INFORMATICA EN BUREAUTICA - INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
J 1000	Contracten en benodigdheden	265.629,07	430.000,00	425.000,00	Contrats et fournitures
J 2000	Dienstverlening door externen	11.688,89	30.000,00	220.000,00	Services externes
J 3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	Leasing
	Totaal J	**277.317,96**	**460.000,00**	**645.000,00**	**Total J**
L : EXTERNE RELATIES - RELATIONS EXTERNES					
L 1000	Publicaties	73.162,53	100.000,00	90.000,00	Publications
L 2000	Pers	6.929,98	8.000,00	9.000,00	Presse
L 3000	Internet website	36,30	1.000,00	500,00	Site internet
L 5000	Public relations	31.517,52	54.000,00	49.000,00	Relations publiques
L 7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	0,00	20.000,00	43.000,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal L	**111.646,33**	**183.000,00**	**191.500,00**	**Total L**

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd realisé	2012 goedgekeurd approuvé	2013 begroting budget	DESCRIPTION
M : WAGENPARK - VOITURES					
M 1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	6.805,36	12.000,00	7.000,00	Assurances, taxes, location et leasing
M 2000	Brandstof en olie	5.331,75	15.000,00	8.000,00	Carburants et huile
M 3000	Herstellingen en onderhoud	4.070,10	12.000,00	9.600,00	Réparations et entretien
M 4000	Parking	361,34	1.000,00	1.000,00	Parking
	Totaal M	**16.568,55**	**40.000,00**	**25.600,00**	**Total M**
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN - DEPENSES IMPREVISIBLES					
N 1000	Onvoorzienbare uitgaven	0,00	5.000,00	3.000,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal N	**0,00**	**5.000,00**	3.000,00	**Total n**
O : EXTERNE MEDEWERKERS - COLLABORATION EXTERNE					
O 2000	Erelonen	23.349,98	40.000,00	20.000,00	Honoraires
	Totaal O	**23.349,98**	**40.000,00**	**20.000,00**	**Total O**
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES - ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q 1000	Bijdragen internationale organisaties	9.409,20	15.000,00	10.000,00	Cotisations aux organisations internationales
Q 2000	Organisatie activiteiten	0,00	3.000,00	0,00	Organisation des activités
	Totaal Q	**9.409,20**	**18.000,00**	**10.000,00**	**Total Q**
U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN - MISSIONS SPECIFIQUES					
U 1000	Specifieke opdrachten	0,00	150.000,00	120.000,00	Missions specifiques
	Totaal U	**0,00**	**150.000,00**	**120.000,00**	**Total U**
TOTAAL VAN DE LOPENDE UITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES COURANTES					
		49.141.485,10	**53.284.200,00**	**52.765.200,00**	

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd realisé	2012 goedgekeurd approuvé	2013 begroting budget	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN - BATIMENTS					
EE 1000	Werken en uitrusting	144.697,54	150.000,00	55.000,00	Travaux et équipement
EE 3000	Machines	2.115,13	23.000,00	15.000,00	Machines
EE 5000	Veiligheidsvoorzieningen	0,00	85.000,00	10.000,00	Installations de sécurisation
	Totaal EE	**146.812,67**	**258.000,00**	**80.000,00**	**Total EE**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD - EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG 1000	Meubilair en kantooruitrusting	32.489,47	85.000,00	70.000,00	Mobilier et équipement de bureau
GG 2000	Kantoormachines	0,00	60.000,00	40.000,00	Machines de bureau
GG 3000	Onderhoudsmachines	3.790,56	6.000,00	6.000,00	Machines d'entretien
	Totaal GG	**36.280,03**	**151.000,00**	**116.000,00**	**Total GG**
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA - INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ 1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiemateriaal	1.012.134,04	730.000,00	615.000,00	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal JJ	**1.012.134,04**	**730.000,00**	**615.000,00**	**Total JJ**
MM : WAGENPARK - VOITURES					
MM 1000	Voertuigen	40.104,00	70.000,00	45.000,00	Voitures
	Totaal MM	**40.104,00**	**70.000,00**	**45.000,00**	**Total MM**
TOTAAL VAN DE KAPITAALUITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL					
		1.235.330,74	**1.209.000,00**	**856.000,00**	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		50.376.815,84	**54.493.200,00**	**53.621.200,00**	

Rekenhof / Cour des comptes

MEERJARENBEGROTING 2013-2015 / BUDGET PLURIANNUEL 2013-2015

in euro/en euro

	2011	2012	2013	2014	2015	
	rekening compte	goedgekeurde begroting budget approuvé	voorgestelde begroting budget proposé	prognose estimations	prognose estimations	
Uitgaven						**Dépenses**
Personeelskosten	45.469.876,31	48.559.300,00	48.086.400,00	48.528.200,00	49.554.700,00	Frais de personnel
Andere werkingsuitgaven	3.671.608,79	4.724.900,00	4.678.800,00	4.512.900,00	4.570.200,00	Autres frais de fonctionnement
Investeringen	1.235.330,74	1.209.000,00	856.000,00	746.000,00	746.000,00	Investissements
Totaal	50.376.815,84	54.493.200,00	53.621.200,00	53.787.100,00	54.870.900,00	Total
Ontvangsten						**Recettes**
Eigen ontvangsten	235.896,16	181.200,00	210.500,00	137.500,00	101.500,00	Recettes propres
Financiering door externe bronnen	52.530.797,72	53.076.000,00	53.410.700,00	53.649.600,00	54.769.400,00	A financer par des sources externes
dotatie	*46.882.000,00*	*48.017.000,00*	*50.900.700,00*	*53.649.600,00*	*54.769.400,00*	*dotation*
transfers van andere instellingen	---	---	---	---	---	*transfers d'autres institutions*
overgedragen boni N-2	*5.402.797,72*	*4.909.000,00*	*2.390.000,00*	---	---	*boni N-2 reporté*
overgedragen boni N-1	*246.000,00*	---	---	---	---	*boni N-1 reporté*
aan te wenden reserve	---	*150.000,00*	*120.000,00*	---	---	*réserve à utiliser*
Totaal	52.766.693,88	53.257.200,00	53.621.200,00	53.787.100,00	54.870.900,00	Total
Resultaat	2.389.878,04	-1.236.000,00	0,00	0,00	0,00	**Résultat**

2. Cour constitutionnelle / Grondwettelijk Hof /

2.1. Comptes de l'année budgétaire 2011 (+ rapport Cour des comptes) - Rekeningen van het begrotingsjaar 2011(+ verslag van het Rekenhof)

2.2. Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2013 - Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2013

2.1. Comptes de l'année budgétaire 2011 (+ rapport Cour des comptes)
Rekeningen van het begrotingsjaar 2011 (+ verslag van het Rekenhof)

KONINKRIJK BELGIË
GRONDWETTELIJK HOF
PYD/mvh

ROYAUME DE BELGIQUE
COUR CONSTITUTIONNELLE

VOORZITTERSCHAP - PRESIDENCE

Bruxelles, le 19 juillet 2012

120713469

Monsieur A. FLAHAUT
Président de la Chambre
des Représentants
Palais de la Nation
1008 BRUXELLES

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP/LE 24.07.2012
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

Monsieur le Président,

Nous avons l'honneur de vous faire savoir que la Cour a approuvé le 12 juillet 2012 les comptes 2011, après avoir entendu les commissaires aux comptes et avoir pris connaissance du rapport des Présidents de la Cour des comptes.

Veuillez trouver ci-joint ces comptes approuvés, le rapport écrit des commissaires aux comptes et le rapport des Présidents de la Cour des comptes.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de notre très haute considération.

M. BOSSUYT

R. HENNEUSE

OR: Herpaert

c: Delva

Koningsplein 7
B-1000 Brussel
Tel 00 32 2 500 12 76
Fax 00 32 2 500 12 01
E-mail voorz-pres@cons-court.be

Place Royale 7
B-1000 Bruxelles
Tel 00 32 2 500 12 76
Fax 00 32 2 500 12 01

KONINKRIJK BELGIE
GRONDWETTELIJK HOF
PYD/mvh

ROYAUME DE BELGIQUE
COUR CONSTITUTIONNELLE

VOORZITTERSCHAP - PRESIDENCE

Brussel, 19 juli 2012

Aan de Heer A. FLAHAUT
Voorzitter van de Kamer
van Volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
1008 BRUSSEL

Mijnheer de Voorzitter,

Wij hebben de eer U mede te delen dat het Hof op 12 juli 2012 de rekeningen 2011 heeft goedgekeurd nadat het de rechters-commissarissen der rekeningen had gehoord en kennis had genomen van het verslag van de Voorzitters van het Rekenhof.

Gelieve hierbij de goedgekeurde rekeningen te vinden evenals het schriftelijk verslag van de commissarissen der rekeningen en het verslag van de Voorzitters van het Rekenhof.

Met zeer bijzondere hoogachting,

M. BOSSUYT R. HENNEUSE

Koningsplein 7
B-1000 Brussel
Tel. 00 32 2 500 12 76
Fax 00 32 2 500 12 16

Place Royale 7
B-1000 Bruxelles
Tel. 00 32 2 500 12 76
Fax 00 32 2 500 12 16

Grondwettelijk Hof / Cour constitutionnelle

REKENING VAN UITVOERING VAN DE BEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET 2011

in euro / en euro

ONTVANGSTEN RECETTES	2010	2011	UITGAVEN DEPENSES	2010	2011
Lopende ontvangsten Recettes courantes	9.364.184,81	9.502.144,28	Lopende uitgaven Dépenses courantes	8.973.166,38	9.283.999,29
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	194.961,39	199.020,42
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	**9.364.184,81**	**9.502.144,28**	**Totaal van de uitgaven Total des dépenses**	**9.168.127,77**	**9.483.019,71**
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	**196.057,04**	**19.124,57**			
Overgedragen boni Boni reporté	2.097.076,63	2.293.133,67			
Aangewende reserve Réserve utilisée	0,00	0,00			
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice	2.293.133,67	2.312.258,24			

Grondwettelijk Hof / Cour constitutionnelle

REKENING VAN UITVOERING VAN DE ONTVANGSTENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES RECETTES 2011

in euro/en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 11 Budget (1)	Uitslagen 2011 Résultats (2)	Verchill Ecart (2) - (1)	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES					
1	Dotatie	9.880.000,00 €	9.490.000,00 €	- 390.000,00 €	Dotation
2	Fianciële opbrengsten	15.000,00 €	12.144,28 €	- 2.855,72 €	Revenus financiers
3	Eigen ontvangsten	- €	- €	- €	Recettes propres
4	Diverse en toevallige ontvangsten	- €	- €	- €	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE LOPENDE ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES COURANTES					
		9.895.000,00 €	9.502.144,28 €	- 392.855,72 €	
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL					
4	Diverse en toevallige ontvangsten	- €	- €	- €	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE KAPITAAL ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES DE CAPITAL					
		- €	- €	- €	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		9.895.000,00 €	9.502.144,28 €	- 392.855,72 €	

Grondwettelijk Hof / Cour constitutionnelle

REKENING VAN UITVOERING VAN UITGAVENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2011

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting Budget (1)	Uitslagen Résultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
Titel 1 : TOTAAL LOPENDE UITGAVEN/ TOTAL DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN VAN HET GRONDWETTELIJK HOF – REFERENDARISSEN – GRIFFIERS / MEMBRES DE LA COUR CONSTITUTIONNELLE – REFERENDAIRES – GREFFIERS					
A1000	LOONMASSA	4.050.000,00 €	3.907.264,75 €	142.735,25 €	MASSE SALARIALE
A2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN	58.000,00 €	55.009,94 €	2.990,06 €	COMPLÉMENTS DE RÉMUNÉRATIONS RÉGLEMENTAIRES
A3000	WERKGEVERSKOSTEN	90.000,00 €	74.654,12 €	15.345,88 €	CHARGES PATRONALES
A4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN EN TOELAG	118.000,00 €	117.730,00 €	270,00 €	INDEMNITÉS ET ALLOCATIONS LIÉES AU STATUT
A5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN	25.000,00 €	21.006,16 €	3.993,84 €	FRAIS LIÉS À UNE ACTIVITÉ
A6000	AANWERVING EN VORMING	8.000,00 €	2.998,75 €	5.001,25 €	RECRUTEMENT ET FORMATION
	Totaal A	**4.349.000,00 €**	**4.178.663,72 €**	**170.336,28 €**	**Total A**
B : PERSONEEL / PERSONNEL					
B1000	LOONMASSA	3.569.500,00 €	3.559.941,05 €	9.558,95 €	MASSE SALARIALE
B2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN	307.000,00 €	302.543,43 €	4.456,57 €	COMPLÉMENTS DE RÉMUNÉRATIONS RÉGLEMENTAIRES
B3000	WERKGEVERSKOSTEN	137.000,00 €	111.563,15 €	25.436,85 €	CHARGES PATRONALES
B4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN	1.000,00 €	0 €	1.000,00 €	INDEMNITÉS LIÉES AU STATUT
B5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN	3.000,00 €	1.689,71 €	1.310,29 €	FRAIS LIÉS À UNE ACTIVITÉ
B6000	AANWERVING EN VORMING	8.000,00 €	2.674,64 €	5.325,36 €	RECRUTEMENT ET FORMATION
	Totaal B	**4.025.500,00 €**	**3.978.411,98 €**	**47.088,02 €**	**Total B**
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D1000	ABONNEMENTEN, AANKOPEN, INBINDEN EN DOCU	141.000,00 €	140.929,95 €	70,05 €	ABONNEMENTS, ACHATS, RELIURES ET DOCUMENTATION
	Totaal D	**141.000,00 €**	**140.929,95 €**	**70,05 €**	**Total D**
E : GEBOUWEN / BATIMENTS					
E1000	INRICHTING, HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	11.000,00 €	4.977,03 €	6.022,97 €	AMÉNAGEMENT, RÉPARATIONS ET ENTRETIEN
E2000	ONDERHOUDSCONTRACTEN	49.000,00 €	48.283,50 €	716,50 €	CONTRATS D'ENTRETIEN
E3000	BENODIGDHEDEN	22.000,00 €	11.744,25 €	10.255,75 €	FOURNITURES
E4000	VERZEKERINGEN	12.000,00 €	9.856,74 €	2.143,26 €	ASSURANCES
E5000	BEVEILIGING	1.000,00 €	0 €	1.000,00 €	SÉCURISATION
E6000	HUUR/BEZETTINGSVERGOEDING & BELASTINGEN	160.000,00 €	158.344,71 €	1.655,29 €	LOYER/INDEMNITÉ D'OCCUPATION & TAXES
E7000	LASTEN	94.000,00 €	85.563,40 €	8.436,60 €	CHARGES
	Totaal E	**349.000,00 €**	**318.769,63 €**	**30.230,37 €**	**Total E**
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	2.000,00 €	1.047,35 €	952,65 €	MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting Budget (1)	Uitslagen Résultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
G2000	KANTOORMACHINES	59.000,00 €	45.386,86 €	13.613,14 €	MACHINES DE BUREAU
G3000	ONDERHOUDSMACHINES	1.000,00 €	0 €	1.000,00 €	MACHINES D'ENTRETIEN
G4000	KUNSTWERKEN	1.000,00 €	0 €	1.000,00 €	ŒUVRES D'ART
G5000	PLANTEN EN PLANTSOENEN	1.000,00 €	0 €	1.000,00 €	PLANTES ET PLANTATIONS
G6000	MULTIMEDIAVOORZIENINGEN	1.000,00 €	0 €	1.000,00 €	INSTALLATIONS MULTIMEDIA
	Totaal G	**65.000,00 €**	**46.434,21 €**	**18.565,79 €**	**Total G**
	H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE				
H1000	CAFETARIA	33.000,00 €	29.220,73 €	3.779,27 €	CAFÉTÉRIA
H2000	KANTOORBENODIGDHEDEN	78.000,00 €	37.092,34 €	40.907,66 €	ARTICLES DE BUREAU
H3000	DIENSTKLEDIJ	6.000,00 €	4.205,00 €	1.795,00 €	VÊTEMENTS DE SERVICE
H4000	ONDERSCHEIDINGSTEKENS	5.000,00 €	4.665,41 €	334,59 €	DISTINCTIONS HONORIFIQUES
H5000	ALLERLEI	5.000,00 €	170,00 €	4.830,00 €	DIVERS
	Totaal H	**127.000,00 €**	**75.353,48 €**	**51.646,52 €**	**Total H**
	I : POST / TELECOM / POSTE / TELECOM				
I1000	POST	80.000,00 €	63.539,95 €	16.460,05 €	POSTE
I2000	TELECOM	40.000,00 €	35.748,72 €	4.251,28 €	TÉLÉCOMMUNICATION
	Totaal I	**120.000,00 €**	**99.288,67 €**	**20.711,33 €**	**Total I**
	J : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE				
J1000	CONTRACTEN EN BENODIGDHEDEN	159.000,00 €	158.549,83 €	450,17 €	CONTRATS ET FOURNITURES
J2000	DIENSTVERLENING DOOR EXTERNEN	1.000,00 €	747,99 €	252,01 €	SERVICES EXTERNES
J3000	LEASING	0 €	0 €	0 €	LEASING
	Totaal J	**160.000,00 €**	**159.297,82 €**	**702,18 €**	**Total J**
	L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES				
L1000	PUBLICATIES	45.500,00 €	45.156,59 €	343,41 €	PUBLICATIONS
L2000	PERS	0 €	0 €	0 €	PRESSE
L4000	INFORMATIECAMPAGNE	0 €	0 €	0 €	CAMPAGNE D' INFORMATION
L5000	PUBLIC RELATIONS	20.500,00 €	14.415,10 €	6.084,90 €	RELATIONS PUBLIQUES
L6000	INRICHTING STUDIEDAGEN, COLLOQUIA	2.000,00 €	1.227,00 €	773,00 €	ORGANISATION DES JOURNÉES D'ÉTUDES, COLLOQUES
L7000	BUITENLANDSE DELEGATIES EN STAGIAIRS	5.000,00 €	0 €	5.000,00 €	DÉLÉGATIONS ÉTRANGÈRES ET STAGIAIRES
	Totaal L	**73.000,00 €**	**60.798,69 €**	**12.201,31 €**	**Total L**
	M : WAGENPARK / VOITURES				
M1000	VERZEKERINGEN, BELASTINGEN, HUUR EN LEASI	33.200,00 €	35.081,65 €	-1.881,65 €	ASSURANCES, TAXES, LOCATION ET LEASING
M2000	BRANDSTOF EN OLIE	8.400,00 €	8.344,84 €	55,16 €	CARBURANTS ET HUILE
M3000	HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	8.200,00 €	8.520,77 €	-320,77 €	RÉPARATIONS ET ENTRETIEN
M4000	PARKING	200,00 €	159,95 €	40,05 €	PARKING
	Totaal M	**50.000,00 €**	**52.107,21 €**	**-2.107,21 €**	**Total M**

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting Budget (1)	Uitslagen Résultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
	N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES				
N1000	ONVOORZIENBARE UITGAVEN	0 €	0 €	0 €	DÉPENSES IMPRÉVISIBLES
	Totaal N	**0 €**	**0 €**	**0 €**	**Total N**
	O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE				
O2000	ERELONEN	170.000,00 €	169.363,93 €	636,07 €	HONORAIRES
O3000	INTERIMPERSONEEL	15.000,00 €	0 €	15.000,00 €	PERSONNEL INTÉRIMAIRE
	Totaal O	**185.000,00 €**	**169.363,93 €**	**15.636,07 €**	**Total O**
	Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES				
Q1000	LIDMAATSCHAPSBIJDRAGEN AAN INTERNATIONAL	5.000,00 €	4.580,00 €	420,00 €	COTISATIONS AUX ORGANISATIONS INTERNATIONALES
Q2000	ORGANISATIE VAN ACTIVITEITEN IN INTERNATION	0 €	0 €	0 €	ORGANISATION DES ACTIVITÉS AU SEIN DES ORGANISATIONS
	Totaal Q	**5.000,00 €**	**4.580,00 €**	**420,00 €**	**Total Q**
	TOTAAL LOPENDE UITGAVEN	**9.649.500,00 €**	**9.283.999,29 €**	**365.500,71 €**	**TOTAL DÉPENSES COURANTES**
	Titel 2 - TOTAAL KAPITAALSUITGAVEN/TOTAL DEPENSES DE CAPITAL				
	EE : HUISVESTING / LOGEMENT				
EE1000	WERKEN EN UITRUSTING	38.000,00 €	14.368,68 €	23.631,32 €	TRAVAUX ET ÉQUIPEMENT
EE3000	MACHINES	2.000,00 €	1.074,00 €	926,00 €	MACHINES
	Totaal EE	**40.000,00 €**	**15.442,68 €**	**24.557,32 €**	**Total EE**
	GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN				
GG1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	23.000,00 €	21.146,13 €	1.853,87 €	MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAUX
GG2000	KANTOORMACHINES	5.000,00 €	2.472,44 €	2.527,56 €	MACHINES DE BUREAU
GG3000	ONDERHOUDSMACHINES	2.500,00 €	1.979,56 €	520,44 €	MACHINES D'ENTRETIEN
	Totaal GG	**30.500,00 €**	**25.598,13 €**	**4.901,87 €**	**Total GG**
	JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA /				
JJ1000	INFORMATICA-, BUREAUTICA- EN TELECOMMUNIC	160.000,00 €	157.979,61 €	2.020,39 €	INFORMATIQUE, BUREAUTIQUE ET MATÉRIEL DE TÉLÉCOMMU
	Totaal JJ	**160.000,00 €**	**157.979,61 €**	**2.020,39 €**	**Total JJ**
	TOTAAL KAPITAALSUITGAVEN	**230.500,00 €**	**199.020,42 €**	**31.479,58 €**	**TOTAL DÉPENSES DE CAPITAL**
	ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL				
		9.880.000,00 €	**9.483.019,71 €**	**396.980,29 €**	

KONINKRIJK BELGIË

GRONDWETTELIJK HOF

Koningsplein 7
B-1000 Brussel

Wij ondergetekenden, E. DE GROOT en P. NIHOUL, rechters-commissarissen, hebben de boekhouding betreffende de uitvoering van de begroting 2011.

Uit dat onderzoek blijkt :

- Dat de uitvoering van de begroting geen opmerkingen oproept,
- Dat het totale bedrag van de activa op de verschillende rekeningen op heden overeenstemt met het bedrag dat blijkt uit het centrale dagboek.

Gedaan op 09 mei 2012

E. DE GROOT

P. NIHOUL

ROYAUME DE BELGIQUE

COUR CONSTITUTIONNELLE

Place Royale, 7
B-1000 Bruxelles

Nous soussignés, E. DE GROOT et P. NIHOUL, vérificateurs aux comptes, avons examiné la comptabilité relative à l'exécution du budget 2011 à la date du 09/05/2012.

De cet examen, il apparaît :

- que l'exécution du budget n'appelle pas de remarque,
- que le total des montants des avoirs sur les différents comptes concorde bien au montant signalé dans le journal centralisateur.

Fait le 9 mai 2012

E. DE GROOT

P. NIHOUL

Cour des comptes
Présidence

3.697.556

Rapport relatif au contrôle des comptes de l'année 2011 de la Cour constitutionnelle

Rapport adopté par les Présidents de la Cour des comptes en date du 4 juillet 2012

Rekenhof
Voorzitterschap

3.697.556

Verslag betreffende de controle van de rekeningen 2011 van het Grondwettelijk Hof

[redacted]

Verslag goedgekeurd door de Voorzitters van Het Rekenhof op 4 juli 2012

1 Préambule

Par lettre du 14 juin 2012, les Présidents de la Cour constitutionnelle ont transmis, aux Présidents de la Cour des comptes, le projet des comptes 2011 ainsi que le rapport des juges-commissaires aux comptes y afférent.

Les conclusions de l'examen comptable et budgétaire, réalisé sous l'autorité directe des Présidents de la Cour des comptes, figurent ci-dessous.

2 Antécédents

2.1 Précédent rapport de contrôle

Le rapport de contrôle portant sur l'exercice budgétaire 2010 fait partie des documents parlementaires référencés sous Doc. 53 2015/002 p. 44 à 55.

2.2 Observations et recommandations formulées à l'occasion du précédent contrôle

Les Présidents de la Cour des comptes n'ont formulé aucune observation ou recommandation spécifique portant sur les comptes de l'exercice 2010.

2.3 Suites données aux recommandations précitées

Aucune recommandation formulée.

3. Budget

3.1 Références des documents parlementaires relatifs au budget 2011

Le budget 2011 de la Cour constitutionnelle, pour un montant global de 9.880 mille EUR a été approuvé par la Commission de la comptabilité de la Chambre des représentants en date du 17 mai 2011 (Doc. 53 1440/001 p. 5 et 31).

3.2 Chiffres significatifs du budget 2011

En milliers d'euros	Définitif 2009	Définitif 2010	Initial 2011	Définitif 2011
Membres de la Cour, référendaires et greffiers	4.190	4.246	4.349	Identique au budget initial
Personnel	4.111	4.137	4.026	
Autres frais de fonctionnement	1.204	1.263	1.275	
Total du budget courant	**9.505**	**9.646**	**9.650**	
Total du budget en capital	**266**	**234**	**230**	
TOTAL GÉNÉRAL Deltas par rapport à la colonne précédente	**9.771**	**9.880** +109 +1,1%	**9.880** +0 +0.0%	**9.880** +0 +0.0%

1 Aanhef

Met brief van 14 juni 2012 hebben de voorzitters van het Grondwettelijk Hof de ontwerprekeningen 2011 verzonden aan de voorzitters van het Rekenhof, alsook het verslag van de rechters-commissarissen der rekeningen.

De conclusies van het boekhoudkundig en budgettair onderzoek, gevoerd onder het rechtstreekse gezag van de voorzitters van het Rekenhof, worden hierna besproken.

2 Antecedenten

2.1 Vorige controleverslag

Het controleverslag over het begrotingsjaar 2010 maakt deel uit van de parlementaire documenten met referentie Doc. 53 2015/002 p. 44 tot 55.

2.2 Opmerkingen en aanbevelingen geformuleerd naar aanleiding van de vorige controle

De voorzitters van het Rekenhof hebben geen enkele opmerking of bijzondere aanbeveling geformuleerd over de rekeningen 2010.

2.3 Gevolg verleend aan de supra vermelde opmerkingen en aanbevelingen

Geen enkele aanbeveling werd geformuleerd.

3. Begroting

3.1 Referenties van de parlementaire documenten m.b.t. de begroting 2011

De begroting 2011 van het Grondwettelijk Hof, met een globaal bedrag van 9.880 duizend EUR werd op 17 mei 2011 goedgekeurd door de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van volksvertegenwoordigers (Doc. 53 1440/001 p. 5 en 31).

3.2 Kerncijfers van de begroting 2011

In duizenden EUR	Definitief 2009	Definitief 2010	Initieel 2011	Definitief 2011
Leden van het Hof, referendarissen en griffiers	4.190	4.246	4.349	Identiek aan de initiële begroting
Personeel	4.111	4.137	4.026	
Andere werkingskosten	1.204	1.263	1.275	
Totaal van de lopende uitgaven	**9.505**	**9.646**	**9.650**	
Totaal van de kapitaalsuitgaven	**266**	**234**	**230**	
ALGEMEEN TOTAAL Verschillen met de vorige kolom	**9.771**	**9.880** +109 +1,1%	**9.880** +0 +0.0%	**9.880** +0 +0.0%

3.3 Relation avec la dotation octroyée

La Commission de la comptabilité a initialement approuvé une dotation de 9.357 mille EUR (Doc. 53 1440/001 p. 31). La Cour constitutionnelle a toutefois bénéficié de l'attribution de l'excédent de dotation du Conseil supérieur de la Justice à hauteur de 132 mille EUR (Doc. 53 1440/001 p. 11). La dotation qui lui a finalement été attribuée atteint dès lors 9.490 mille EUR (Doc. 53 1440/001 p. 29).

La différence entre le budget de dépenses de la Cour constitutionnelle (9.880 mille EUR) et la dotation accordée (9.490 mille EUR) se monte à 390 mille EUR, montant que la Cour constitutionnelle devait, le cas échant, prélever sur sa réserve financière, laquelle se montait à 2.293 mille EUR au terme de l'exercice budgétaire 2010.

3.4 Décisions de la Chambre des représentants relative au budget et à son exécution

Dans son introduction au rapport du 17 mai 2011 (Doc. 53 1440/001 p. 4), la Commission de la comptabilité de la Chambre des représentants rappelle la décision de principe sur laquelle se base son examen à savoir que les institutions bénéficiant d'une dotation affectent au financement de leur budget (tous) leurs bonis et réserves, et ce, dans la plus grande transparence possible.

La Commission de la comptabilité a également approuvé, en date du 30 novembre 2006, une directive commune pour la gestion des voyages de service à l'étranger à l'usage de certaines institutions bénéficiant d'une dotation. S'agissant plus spécifiquement de la Cour constitutionnelle (et des Commissions de nomination pour le Notariat), la Commission estime que "*ces institutions, dont la dimension internationale est moins marquée, peuvent s'inspirer, le cas échéant, des principes de la directive*" (Doc. 51 2782/001 p. 44).

4. Comptes

4.1 Documents

Les documents transmis aux Présidents de la Cour des comptes en vue de la vérification de l'exécution de l'exercice budgétaire 2011 se composaient :

- du rapport des commissaires aux comptes ;
- d'un récapitulatif des relations entre l'année civile et l'année budgétaire 2011 ;
- d'un compte d'exécution du budget 2011 ;
- d'un compte d'exécution du budget des dépenses 2011 (détails) ;
- d'un compte d'exécution du budget des recettes 2011 ;
- d'un fichier électronique reprenant le détail des opérations comptables.

3.3 Relatie met de toegekende dotatie

De Commissie voor de Comptabiliteit heeft oorspronkelijk een dotatie van 9.357 duizend EUR goedgekeurd (Doc. 53 1440/001 p. 31). Het Grondwettelijk Hof heeft echter genoten van de toewijzing van het dotatie-overschot van de Hoge Raad voor de Justitie ten bedrage van 132 duizend EUR (Doc. 53 1440/001 p. 11). De uiteindelijk aan het Grondwettelijk Hof toegekende dotatie bedraagt aldus 9.490 duizend EUR (Doc. 53 1440/001 p. 29).

Het verschil tussen de uitgavenbegroting van het Grondwettelijk Hof (9.880 duizend EUR) en de toegekende dotatie (9.490 duizend EUR) bedraagt 390 duizend EUR en zou eventueel door het Grondwettelijk Hof dienen te worden aangerekend op de financiële reserve die op het einde van het begrotingsjaar 2010 2.293 duizend EUR bedroeg.

3.4 Beslissingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers met betrekking tot de begroting en de uitvoering ervan

In de inleiding bij het verslag van 17 mei 2011 (Doc. 53 1440/001 p. 4), herinnert de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de principebeslissing waarop haar onderzoek gebaseerd is, met name dat de dotatiegerechtigde instellingen voor de financiering van hun begroting een beroep zouden doen op (al) hun boni en reserves en dit op een zo transparant mogelijke manier.

De Commissie voor de Comptabiliteit heeft op 30 november 2006 eveneens een gemeenschappelijke richtlijn goedgekeurd over het beheer van dienstreizen naar het buitenland bij diverse dotatiegerechtigde instellingen. Wat in het bijzonder het Grondwettelijk Hof (en de Benoemingscommissies voor het Notariaat) betreft, bepaalt de Commissie dat "*deze instellingen, waar de internationale dimensie in een mindere mate aan de orde komt, kunnen zich desgevallend inspireren op de principes van de richtlijn*" (Doc. 51 2782/001 p. 44).

4. Rekeningen

4.1 Documenten

De documenten overgemaakt aan de voorzitters van het Rekenhof met het oog op het nazicht van de uitvoering van de begroting 2011, bestaan uit :

- het verslag van de commissarissen der rekeningen ;
- een samenvattende staat van de overeenstemming tussen het burgerlijk jaar en het boekhoudkundig jaar 2011 ;
- een uitvoeringsrekening van de begroting 2011 ;
- een gedetailleerde uitvoeringsrekening van de uitgavenbegroting 2011 ;
- een uitvoeringsrekening van de ontvangstenbegroting 2011 ;
- een elektronisch bestand met het detail van de boekhoudkundige verrichtingen.

4.2 Chiffres significatifs

- Compte d'exécution du budget des dépenses

En milliers d'euros	Budget définitif	Dépenses réalisées	Niveau utilisation	Solde budgétaire
Membres de la Cour, référendaires et greffiers	4.349	4.179	96%	170
Personnel	4.026	3.978	99%	48
Autres frais de fonctionnement	1.275	1.127	88%	148
Total des dépenses courantes	**9.650**	**9.284**	**96%**	**366**
Total des dépenses en capital	**230**	**199**	**87%**	**31**
TOTAL GÉNÉRAL DES DÉPENSES	**9.880**	**9.483**	**96%**	**397**

- Compte d'exécution du budget des recettes

En milliers d'euros	Budget	Recettes réalisées	Niveau de réalisation
Dotation de l'État Fédéral	9.490	9.490	100%
Autres	15	12	80%
TOTAL GÉNÉRAL DES RECETTES	**9.505**	**9.502**	**99,97%**

- Résultat budgétaire de l'année 2011

En milliers d'euros	Montants
Recettes	9.502
Dépenses	9.483
RÉSULTAT BUDGÉTAIRE 2011	**19**

4.2 Kerncijfers

- Uitvoeringsrekening van de uitgavenbegroting

In duizenden EUR	Definitieve begroting	Uitgaven	Benutting	Begrotings-saldo
Leden van het Hof, referendarissen en griffiers	4.349	4.179	96%	170
Personeel	4.026	3.978	99%	48
Andere werkingskosten	1.275	1.127	88%	148
Totaal van de lopende uitgaven	**9.650**	**9.284**	**96%**	**366**
Totaal van de kapitaalsuitgaven	**230**	**199**	**87%**	**31**
ALGEMEEN TOTAAL VAN UITGAVEN	**9.880**	**9.483**	**96%**	**397**

- Uitvoeringsrekening van de ontvangstenbegroting

In duizenden EUR	Begroting	Ontvangsten	Benutting
Dotatie rijksbegroting	9.490	9.490	100%
Andere	15	12	80%
ALGEMEEN TOTAAL VAN ONTVANSTEN	**9.505**	**9.502**	**99,97%**

- Begrotingsresultaat jaar 2011

In duizenden EUR	Bedragen
Ontvangsten	9.502
Uitgaven	9.483
BEGROTINGSRESULTAAT 2011	**19**

- Résultat budgétaire cumulé

En milliers d'euros	Montants
Solde reporté des exercices antérieurs	2.293
Solde de l'exercice 2011	19
RÉSULTAT BUDGÉTAIRE CUMULÉ	**2.312**

- Situation des disponibilités financières à la clôture des exercices

En milliers d'euros	Fin 2010	Fin 2011
Solde cumulé des comptes bancaires	2.491	2.563
Solde de caisse	5	2
DISPONIBILITÉS FINANCIÈRES	**2.496**	**2.565**

La réconciliation du résultat budgétaire et du résultat financier a fait partie intégrante des opérations de contrôle. Elle n'appelle pas de remarque.

- Aperçu de l'évolution des principales dépenses et recettes (comptes d'exécution du budget)

En milliers d'euros	2007	2008	2009	2010	2011
DÉPENSES					
Membres de la Cour, référendaires et greffiers	3.629	3.855	3.999	4.090	4.179
Personnel	3.491	3.603	3.762	3.832	3.978
Autres frais de fonctionnement	946	1.097	1.071	1.051	1.127
Total des dépenses courantes	**8.066**	**8.555**	**8.832**	**8.973**	**9.284**
Total des dépenses en capital	**184**	**279**	**142**	**195**	**199**
RECETTES					
Dotation	8.235	8.915	9.464	9.357	9.490
Autres	22	33	29	7	12
Total des recettes	**8.257**	**8.948**	**9.493**	**9.364**	**9.502**

- Gecumuleerd begrotingsresultaat

In duizenden EUR	Bedragen
Overgedragen saldo vorige boekjaren	2.293
Saldo boekjaar 2011	19
GECUMULEERD BEGROTINGSSALDO	**2.312**

- Toestand van de beschikbare financiële reserves bij de afsluiting van het werkingsjaar

In duizenden EUR	Einde 2010	Einde 2011
Gecumuleerd saldo van de bankrekeningen	2.491	2.563
Kassaldo	5	2
FINANCIËLE RESERVES	**2.496**	**2.565**

De reconciliatie van het begrotingsresultaat en het financieel resultaat maakte integraal voorwerp uit van de controle, en gaf geen aanleiding tot opmerkingen.

- Overzicht van de evolutie van de belangrijke uitgaven en ontvangsten (uitvoeringsrekening van de begroting)

In duizenden EUR	2007	2008	2009	2010	2011
UITGAVEN					
Leden van het Hof, referendarissen en griffiers	3.629	3.855	3.999	4.090	4.179
Personeel	3.491	3.603	3.762	3.832	3.978
Andere werkingskosten	946	1.097	1.071	1.051	1.127
Totaal van de lopende uitgaven	**8.066**	**8.555**	**8.832**	**8.973**	**9.284**
Totaal van de kapitaalsuitgaven	**184**	**279**	**142**	**195**	**199**
ONTVANGSTEN					
Dotatie	8.235	8.915	9.464	9.357	9.490
Andere	22	33	29	7	12
Totaal van de ontvangsten	**8.257**	**8.948**	**9.493**	**9.364**	**9.502**

4.3 Dépassements de crédit

Au terme de l'exercice 2011, le compte d'exécution du budget de la Cour constitutionnelle présente, au niveau des litterae budgétaires, un dépassement :

En milliers d'euros	Budget définitif	Dépenses réalisées	Différences
DÉPENSES COURANTES			
M. Voitures	50	52	2
TOTAL	**50**	**52**	**2**

5. Examen des comptes

Après avoir :

- pris connaissance du rapport des juges désignés comme vérificateurs aux comptes,
- vérifié la situation financière au 31 décembre,
- examiné, par sondage, la comptabilisation des recettes,
- contrôlé, par sondage et par le biais de vérifications croisées, les dépenses imputées sur et/ou liquidées au cours de l'exercice budgétaire,

les Présidents de la Cour des comptes sont d'avis que les comptes présentés reposent sur des documents justificatifs probants et qu'ils donnent une image complète, correcte et fidèle des opérations de dépenses et de recettes ainsi que de la situation de trésorerie.

6. Organisation comptable

Les Présidents de la Cour des comptes sont d'avis que les comptes présentés ont été établis au départ d'une organisation comptable appropriée.

4.3 Kredietoverschrijdingen

Op het einde van dienstjaar 2011 vertoont de uitvoeringsrekening van de begroting van het Grondwettelijk Hof op het niveau van de litterae van de begroting één overschrijding :

In duizenden EUR	Definitieve begroting	Uitgaven	Verschillen
LOPENDE UITGAVEN			
M. Wagenpark	50	52	2
TOTAL	**50**	**52**	**2**

5. Nazicht van de rekeningen

Na :

- kennis te hebben genomen van het verslag van de rechters-commissarissen der rekeningen,
- de financiële toestand op 31 december te hebben geverifieerd,
- steekproefsgewijze de boekhoudkundige verwerking van de ontvangsten te hebben onderzocht,
- steekproefsgewijze en met behulp van kruiscontroles de op of tijdens het begrotingsjaar verrichte uitgaven en/of betalingen te hebben gecontroleerd,

zijn de voorzitters van het Rekenhof van oordeel dat de voorgelegde rekeningen steunen op deugdelijke verantwoordingsdocumenten en een volledig, juist en getrouw beeld geven van de ontvangsten- en uitgavenverrichtingen en van de thesaurietoestand.

6. Boekhoudkundige organisatie

De voorzitters van het Rekenhof zijn van oordeel dat de voorgelegde rekeningen tot stand zijn gekomen binnen een adequate boekhoudorganisatie

7. Conclusions

Les opérations de la Cour constitutionnelle pour l'année 2011 peuvent être arrêtées comme suit :

Recettes réalisées		+ 9.502.144,28 EUR
- Dotation	9.490.000,00 EUR	
- Autres	12.144,28 EUR	
Dépenses réalisées		- 9.483.019,71 EUR
- Dépenses courantes	9.283.999,29 EUR	
- Dépenses en capital	199.020,42 EUR	
Résultat budgétaire propre à l'année 2011		+ 19.124,57 EUR
Résultat budgétaire cumulé au début de l'année 2011		2.293.133,67 EUR
Résultat budgétaire cumulé à la fin de l'année 2011		2.312.258,24 EUR

7. Conclusies

De verrichtingen van het Grondwettelijk Hof voor het jaar 2011 kunnen als volgt worden vastgesteld :

Gerealiseerde ontvangsten		+ 9.502.144,28 EUR
- Dotatie	9.490.000,00 EUR	
- Andere	12.144,28 EUR	
Gerealiseerde uitgaven		- 9.483.019,71 EUR
- Lopende uitgaven	9.283.999,29 EUR	
- Kapitaalsuitgaven	199,020,42 EUR	
Begrotingsresultaat van het jaar 2011		+ 19.124,57 EUR
Gecumuleerd begrotingsresultaat bij het begin van het jaar 2011		2.293.133,67 EUR
Gecumuleerd begrotingsresultaat op het einde van het jaar 2011		2.312.258,24 EUR

Il existe aussi une version néerlandaise de ce rapport.
Er bestaat ook een Nederlandse versie van dit verslag.

ADRESSE
Cour des comptes
Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

TÉL.
+32 2 551 81 11

FAX
+32 2 551 86 22

www.courdescomptes.be

Er bestaat ook een Franse versie van dit verslag.
Il existe aussi une version française de ce rapport.

ADRES
Rekenhof
Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

TEL.
+32 2 551 81 11

FAX
+32 2 551 86 22

www.rekenhof.be

2.2. Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2013
Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2013

KONINKRIJK BELGIË
GRONDWETTELIJK HOF

PYD/mvh

ROYAUME DE BELGIQUE
COUR CONSTITUTIONNELLE

VOORZITTERSCHAP - PRESIDENCE

12071347G

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIE
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP/LE 25.07.2012
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

Bruxelles, le 19 juillet 2012

Monsieur A. FLAHAUT
Président de la Chambre des Représentants
Palais de la Nation
1008 BRUXELLES

Monsieur le Président,

Objet: dotation 2013.

Nous avons l'honneur de vous soumettre notre demande de dotation pour 2013.

Lors de sa réunion du 12 juillet 2012, la Cour constitutionnelle a fixé à 10 300 000,00 euros le montant de son budget 2013 et elle demande que, sans qu'il soit touché à sa réserve actuelle, sa dotation 2013 soit fixée à au même montant.

Sans préjudice de notre position de principe concernant cette question, nous joignons, en raison du souci de transparence de la Cour constitutionnelle, le budget approuvé par la Cour.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de notre très haute considération.

M. BOSSUYT

R. HENNEUSE

Koningsplein 7
B-1000 Brussel
Tel. 00 32 2 500 12 76
Fax 00 32 2 500 12 01

E-mail : voorz-pres@const-court.be

Place Royale, 7
B-1000 Bruxelles
Tel 00 32 2 500 12 75
Fax 00 32 2 500 12 01

KONINKRIJK BELGIË
GRONDWETTELIJK HOF

PYD/mvg

ROYAUME DE BELGIQUE
COUR CONSTITUTIONNELLE

VOORZITTERSCHAP - PRESIDENCE

Brussel, 19 juli 2012

Aan de Heer A. FLAHAUT
Voorzitter van de Kamer van
Volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
1008 BRUSSEL

Mijnheer de Voorzitter,

Betreft : dotatie 2013.

Wij hebben de eer om onze dotatieaanvraag voor 2013 in te dienen.

Op zijn vergadering van 12 juli 2012 heeft het Grondwettelijk Hof het bedrag van zijn begroting 2013 vastgesteld op 10 300 000,00 euro en vraagt dat, zonder dat er geraakt wordt aan zijn huidige reserve, zijn dotatie 2013 op hetzelfde bedrag zou worden vastgesteld.

Onverminderd onze principiële visie op deze aangelegenheid, voegen we omwille van de door het Grondwettelijk Hof gewenste transparantie, de door het Hof goedgekeurde begroting bij.

Met zeer bijzondere hoogachting,

M. BOSSUYT R. HENNEUSE

Koningsplein 7
B-1000 Brussel
Tel 00 32 2 500 12 76
Fax 00 32 2 500 12 01
E mail voor-pres@const-court.be

Place Royale 7
B-1000 Bruxelles
Tel 00 32 2 500 12 75
Fax 00 32 2 500 12 01

Grondwettelijk Hof / Cour contitutionnelle

BEGROTING 2013 / BUDGET 2013

in euro / en euro

ONTVANGSTEN RECETTES	2011 uitgevoerd réalisé	2012 goedgekeurd approuvé	2013 begroting budget	UITGAVEN DEPENSES	2011 uitgevoerd réalisé	2012 goedgekeurd approuvé	2013 begroting budget
Lopende ontvangsten Recettes courantes	9.502.144,28	9.713.000,00	10.313.000,00	Lopende uitgaven Dépenses courantes	9.283.999,29	9.983.000,00	10.070.000,00
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	199.020,42	230.000,00	230.000,00
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	**9.502.144,28**	**9.713.000,00**	**10.313.000,00**	**Totaal van de uitgaven Total des dépenses**	**9.483.019,71**	**10.213.000,00**	**10.300.000,00**
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'année	**19.124,57**	**-500.000,00**	**13.000,00**				
Overgedragen boni Boni reporté	2.293.133,67	2.312.258,24	1.812.258,24				
Aan te wenden reserve Réserve à utiliser	0,00	0,00	0,00				
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice	2.312.258,24	1.812.258,24	1.825.258,24				

Grondwettelijk Hof / Cour constitutionnelle

ONTVANGSTENBEGROTING 2013 / BUGET DES RECETTES 2013

in euro/en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd réalisé	2012 goedgekeurd approuvé	2013 begroting budget	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES					
1	Dotatie	9.490.000,00 €	9.700.000,00 €	10.300.000,00 €	Dotation
2	Fianciële opbrengsten	12.144,28 €	13.000,00 €	13.000,00 €	Revenus financiers
3	Eigen ontvangsten	- €	- €	- €	Recettes propres
4	Diverse en toevallige ontvangsten	- €	- €	- €	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE LOPENDE ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES COURANTES					
		9.502.144,28 €	9.713.000,00 €	10.313.000,00 €	
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL					
4	Diverse en toevallige ontvangsten	- €	- €	- €	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE KAPITAAL ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES DE CAPITAL					
		- €	- €	- €	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		9.502.144,28 €	9.713.000,00 €	10.313.000,00 €	

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd/réalisé	2012 goedgek./approuvé	2013 begroting/budget	DESCRIPTION
titel 1: LOPENDE UITGAVEN / Titre 1 : DÉPENSES COURANTES					
A : LEDEN VAN HET GONDWETTELIJK HOF – REFERENDARISSEN – GRIFFIERS / MEMBRES DE LA COUR CONSTITUTIONNELLE – REFERENDAIRES – GREFFIERS					
A1000	LOONMASSA	3.907.264,75 €	4.050.000,00 €	4.136.000,00 €	MASSE SALARIALE
A2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN	55.009,94 €	62.000,00 €	63.000,00 €	COMPLÉMENTS DE RÉMUNÉRATIONS RÉGLEMENTAIRES
A3000	WERKGEVERSKOSTEN	74.654,12 €	80.000,00 €	80.000,00 €	CHARGES PATRONALES
A4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN EN TOELAGEN	117.730,00 €	124.000,00 €	124.000,00 €	INDEMNITÉS ET ALLOCATIONS LIÉES AU STATUT
A5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN	21.006,16 €	25.000,00 €	25.000,00 €	FRAIS LIÉS À UNE ACTIVITÉ
A6000	AANWERVING EN VORMING	2.998,75 €	8.000,00 €	8.000,00 €	RECRUTEMENT ET FORMATION
	Totaal A	**4.178.663,72 €**	**4.349.000,00 €**	**4.436.000,00 €**	**Total A**
B : PERSONEEL / PERSONNEL					
B1000	LOONMASSA	3.559.941,05 €	3.882.000,00 €	3.879.000,00 €	MASSE SALARIALE
B2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN	302.543,43 €	327.000,00 €	330.000,00 €	COMPLÉMENTS DE RÉMUNÉRATIONS RÉGLEMENTAIRES
B3000	WERKGEVERSKOSTEN	111.563,15 €	137.000,00 €	137.000,00 €	CHARGES PATRONALES
B4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN	- €	1.000,00 €	1.000,00 €	INDEMNITÉS LIÉES AU STATUT
B5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN	1.689,71 €	3.000,00 €	3.000,00 €	FRAIS LIÉS À UNE ACTIVITÉ
B6000	AANWERVING EN VORMING	2.674,64 €	8.000,00 €	8.000,00 €	RECRUTEMENT ET FORMATION
	Totaal B	**3.978.411,98 €**	**4.358.000,00 €**	**4.358.000,00 €**	**Total B**
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D1000	ABONNEMENTEN, AANKOPEN, INBINDEN EN	140.929,95 €	142.000,00 €	142.000,00 €	ABONNEMENTS, ACHATS, RELIURES ET DOCUMENTATION
	Totaal D	**140.929,95 €**	**142.000,00 €**	**142.000,00 €**	**Total D**
E : GEBOUWEN / BATIMENTS					
E1000	INRICHTING, HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	4.977,03 €	15.000,00 €	15.000,00 €	AMÉNAGEMENT, RÉPARATIONS ET ENTRETIEN
E2000	ONDERHOUDSCONTRACTEN	48.283,50 €	45.000,00 €	45.000,00 €	CONTRATS D'ENTRETIEN
E3000	BENODIGDHEDEN	11.744,25 €	22.000,00 €	22.000,00 €	FOURNITURES
E4000	VERZEKERINGEN	9.856,74 €	12.000,00 €	12.000,00 €	ASSURANCES
E5000	BEVEILIGING	- €	1.000,00 €	1.000,00 €	SÉCURISATION
E6000	HUUR/BEZETTINGSVERGOEDING & BELASTINGEN	158.344,71 €	160.000,00 €	160.000,00 €	LOYER/INDEMNITÉ D'OCCUPATION & TAXES
E7000	LASTEN	85.563,40 €	94.000,00 €	94.000,00 €	CHARGES
	Totaal E	**318.769,63 €**	**349.000,00 €**	**349.000,00 €**	**Total E**
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	1.047,35 €	1.000,00 €	1.000,00 €	MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAU
G2000	KANTOORMACHINES	45.386,86 €	60.000,00 €	60.000,00 €	MACHINES DE BUREAU
G3000	ONDERHOUDSMACHINES	- €	1.000,00 €	1.000,00 €	MACHINES D'ENTRETIEN
G4000	KUNSTWERKEN	- €	1.000,00 €	1.000,00 €	ŒUVRES D'ART
G5000	PLANTEN EN PLANTSOENEN	- €	1.000,00 €	1.000,00 €	PLANTES ET PLANTATIONS
G6000	MULTIMEDIAVOORZIENINGEN	- €	1.000,00 €	1.000,00 €	INSTALLATIONS MULTIMEDIA
	Totaal G	**46.434,21 €**	**65.000,00 €**	**65.000,00 €**	**Total G**

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd/réalisé	2012 goedgek./approuvé	2013 begroting/budget	DESCRIPTION
	H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE				
H1000	CAFETARIA	29.220,73 €	33.000,00 €	33.000,00 €	CAFÉTÉRIA
H2000	KANTOORBENODIGDHEDEN	37.092,34 €	78.000,00 €	78.000,00 €	ARTICLES DE BUREAU
H3000	DIENSTKLEDIJ	4.205,00 €	6.000,00 €	6.000,00 €	VÊTEMENTS DE SERVICE
H4000	ONDERSCHEIDINGSTEKENS	4.665,41 €	5.000,00 €	5.000,00 €	DISTINCTIONS HONORIFIQUES
H5000	ALLERLEI	170,00 €	5.000,00 €	5.000,00 €	DIVERS
	Totaal H	**75.353,48 €**	**127.000,00 €**	**127.000,00 €**	**Total H**
	I : POST / TELECOM / POSTE / TELECOM				
I1000	POST	63.539,95 €	80.000,00 €	80.000,00 €	POSTE
I2000	TELECOM	35.748,72 €	40.000,00 €	40.000,00 €	TÉLÉCOMMUNICATION
	Totaal I	**99.288,67 €**	**120.000,00 €**	**120.000,00 €**	**Total I**
J1000	CONTRACTEN EN BENODIGDHEDEN	158.549,83 €	160.000,00 €	160.000,00 €	CONTRATS ET FOURNITURES
J2000	DIENSTVERLENING DOOR EXTERNEN	747,99 €	- €	- €	SERVICES EXTERNES
J3000	LEASING		- €	- €	LEASING
	Totaal J	**159.297,82 €**	**160.000,00 €**	**160.000,00 €**	**Total J**
	L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES				
L1000	PUBLICATIES	45.156,59 €	40.000,00 €	40.000,00 €	PUBLICATIONS
L2000	PERSBERICHTEN	- €	- €	- €	COMMUNIQUES DE PRESSE
L3000	INTERNET WEBSITE	- €	- €	- €	SITE INTERNET
L4000	INFORMATIECAMPAGNE	- €	- €	- €	CAMPAGNE D' INFORMATION
L5000	PUBLIC RELATIONS	14.415,10 €	26.000,00 €	26.000,00 €	RELATIONS PUBLIQUES
L6000	INRICHTING STUDIEDAGEN, COLLOQUIA	1.227,00 €	2.000,00 €	2.000,00 €	ORGANISATION DES JOURNÉES D'ÉTUDES, COLLOQUES
L7000	BUITENLANDSE DELEGATIES EN STAGIAIRS	- €	5.000,00 €	5.000,00 €	DÉLÉGATIONS ÉTRANGÈRES ET STAGIAIRES
	Totaal L	**60.798,69 €**	**73.000,00 €**	**73.000,00 €**	**Total L**
	M : WAGENPARK / VOITURES				
M1000	VERZEKERINGEN, BELASTINGEN, HUUR EN LEASING	35.081,65 €	32.000,00 €	32.000,00 €	ASSURANCES, TAXES, LOCATION ET LEASING
M2000	BRANDSTOF EN OLIE	8.344,84 €	12.000,00 €	12.000,00 €	CARBURANTS ET HUILE
M3000	HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	8.520,77 €	5.000,00 €	5.000,00 €	RÉPARATIONS ET ENTRETIEN
M4000	PARKING	159,95 €	1.000,00 €	1.000,00 €	PARKING
	Totaal M	**52.107,21 €**	**50.000,00 €**	**50.000,00 €**	**Total M**
	N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES				
N1000	ONVOORZIENBARE UITGAVEN	- €	- €	- €	DÉPENSES IMPRÉVISIBLES
	Totaal N	**- €**	**- €**	**- €**	**Total N**
	O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE				
O2000	ERELONEN	169.363,93 €	160.000,00 €	160.000,00 €	HONORAIRES
O3000	INTERIMPERSONEEL	- €	25.000,00 €	20.000,00 €	PERSONNEL INTÉRIMAIRE
	Totaal O	**169.363,93 €**	**185.000,00 €**	**180.000,00 €**	**Total O**

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd/réalisé	2012 goedgek./approuvé	2013 begroting/budget	DESCRIPTION
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q1000	LIDMAATSCHAPSBIJDRAGEN AAN INTERNATIONALE	4.580,00 €	5.000,00 €	10.000,00 €	COTISATIONS AUX ORGANISATIONS INTERNATIONALES
Q2000	ORGANISATIE VAN ACTIVITEITEN IN INTERNATIONALE	- €	- €	- €	ORGANISATION D'ACTIVITE AU SEIN DES ORGAN. INTERN.
	Totaal Q	**4.580,00 €**	**5.000,00 €**	**10.000,00 €**	**Total Q**
TOTAAL LOPENDE UITGAVEN		**9.283.999,29 €**	**9.983.000,00 €**	**10.070.000,00 €**	**TOTAL DÉPENSES COURANTES**
Titel 2 : KAPITAALSUITGAVEN / Titre 2 : DÉPENSES DE CAPITAL					
EE : HUISVESTING / LOGEMENT					
EE1000	WERKEN EN UITRUSTING	14.368,68 €	38.000,00 €	38.000,00 €	TRAVAUX ET ÉQUIPEMENT
EE3000	MACHINES	1.074,00 €	2.000,00 €	2.000,00 €	MACHINES
	Totaal EE	**15.442,68 €**	**40.000,00 €**	**40.000,00 €**	**Total EE**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	21.146,13 €	20.000,00 €	20.000,00 €	MOBILIER ET ÉQUIPEMENT DE BUREAUX
GG2000	KANTOORMACHINES	2.472,44 €	8.000,00 €	8.000,00 €	MACHINES DE BUREAU
GG3000	ONDERHOUDSMACHINES	1.979,56 €	2.000,00 €	2.000,00 €	MACHINES D'ENTRETIEN
	Totaal GG	**25.598,13 €**	**30.000,00 €**	**30.000,00 €**	**Total GG**
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ1000	INFORMATICA-, BUREAUTICA- EN TELECOMMUNICATIE	199.020,42 €	160.000,00 €	160.000,00 €	INFORMATIQUE, BUREAUTIQUE ET MATÉRIEL DE TÉLÉCOM
	Totaal JJ	**199.020,42 €**	**160.000,00 €**	**160.000,00 €**	**Total JJ**
TOTAAL KAPITAALSUITGAVEN		**240.061,23 €**	**230.000,00 €**	**230.000,00 €**	**TOTAL DÉPENSES DE CAPITAL**
ALGEMEEN TOTAAL		**9.524.060,52 €**	**10.213.000,00 €**	**10.300.000,00 €**	**TOTAL GENERAL**

	2011 Comptes	2012 Budget approuvé	2013 Budget proposé	2014 Prévision (index 1,6084)	2015 Prévision (index 1,6084)
Dépenses					
Frais de personnel	8.157.075,70 €	8.707.000,00 €	8.794.000,00 €	8.894.000,00 €	8.947.000,00 €
Autres frais de fonctionnement	1.126.923,59 €	1.276.000,00 €	1.276.000,00 €	1.276.000,00 €	1.276.000,00 €
Investissements	199.020,42 €	230.000,00 €	230.000,00 €	230.000,00 €	230.000,00 €
Total	9.483.019,71 €	10.213.000,00 €	10.300.000,00 €	10.400.000,00 €	10.453.000,00 €
Recettes					
Recettes propres	12.144,28 €	13.000,00 €	13.000,00 €	13.000,00 €	13.000,00 €
A financer :	9.470.875,43 €	10.200.000,00 €	10.287.000,00 €	10.387.000,00 €	10.440.000,00 €
- dotation	9.490.000,00 €	9.700.000,00 €	10.300.000,00 €	10.400.000,00 €	10.453.000,00 €
- boni reporté					
Total	9.502.144,28 €	9.713.000,00 €	10.313.000,00 €	10.413.000,00 €	10.466.000,00 €
Résultat	19.124,57 €	- 500.000,00 €	13.000,00 €	13.000,00 €	13.000,00 €

	2011 rekening	2012 goedgekeurde begroting	2013 voorgestelde begroting	2014 prognose (index 1,6084)	2015 prognose (index 1,6084)
Uitgaven					
Personeelskosten	8.157.075,70 €	8.707.000,00 €	8.794.000,00 €	8.894.000,00 €	8.947.000,00 €
Andere werkingsuitgaven	1.126.923,59 €	1.276.000,00 €	1.276.000,00 €	1.276.000,00 €	1.276.000,00 €
Investeringen	199.020,42 €	230.000,00 €	230.000,00 €	230.000,00 €	230.000,00 €
Totaal	9.483.019,71 €	10.213.000,00 €	10.300.000,00 €	10.400.000,00 €	10.453.000,00 €
Ontvangsten					
Eigen ontvangsten	12.144,28 €	13.000,00 €	13.000,00 €	13.000,00 €	13.000,00 €
Te financieren :	9.470.875,43 €	10.200.000,00 €	10.287.000,00 €	10.387.000,00 €	10.440.000,00 €
- dotatie	9.490.000,00 €	9.700.000,00 €	10.300.000,00 €	10.400.000,00 €	10.453.000,00 €
- overgedragen boni					
Totaal	9.502.144,28 €	9.713.000,00 €	10.313.000,00 €	10.413.000,00 €	10.466.000,00 €
Résultaat	19.124,57 €	- 500.000,00 €	13.000,00 €	13.000,00 €	13.000,00 €

Budget 2013

Lors de sa réunion du 12 juillet 2012, la Cour constitutionnelle a fixé à 10 300 000 € le montant de son budget 2013.

A titre provisoire, la Cour estime à 10 400 000 € et à 10 453 000 €, le montant du budget pour les années 2014 et 2015. En ce qui concerne dépenses de personnel, les montants ont été calculés au coefficient de liquidation 1,6084 et ne tiennent compte que des augmentations barémiques. Les autres dépenses n'ont pas été augmentées par rapport à 2013.

Begroting 2013

Op zijn vergadering van 12 juli 2012 heeft het Grondwettelijk Hof het bedrag van zijn begroting 2013 vastgelegd op 10 300 000 €.

Voorlopig raamt het Hof het bedrag van de begrotingen voor de jaren 2014 en 2015 op 10 400 000 € en op 10 453 000 €. De bedragen van de personeelsuitgaven zijn berekend op de liquidatiecoëfficiënt 1,6084 en houden alleen rekening met de weddeschaalverhogingen. De andere uitgaven werden niet verhoogd ten opzichte van 2013.

3. Conseil supérieur de la Justice
Hoge Raad voor de Justitie

3.1. Comptes de l'année budgétaire 2011 (+ rapport Cour des comptes)
Rekeningen van het begrotingsjaar 2011 (+ verslag van het Rekenhof)

3.2. Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2013- Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2013

3.1. Comptes de l'année budgétaire 2011 (+ rapport Cour des comptes)
Rekeningen van het begrotingsjaar 2011 (+ verslag van het Rekenhof)

CS
HR

Monsieur André FLAHAUT
Président de la Chambre des Représentants
Palais de la Nation

1008 BRUXELLES

Personne de contact	Votre référence	Notre référence	Annexe(s)	Date
Pierre Remacle ✆ 02 535 16 62 ✉ pierre.remacle@csj.be		PR/2012		23 juillet 2012

Concerne : Comptes relatifs à l'exercice budgétaire 2011 du Conseil supérieur de la Justice

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir en annexe, les comptes relatifs à l'exécution du budget 2011 du Conseil supérieur de la Justice, adoptés par l'assemblée générale du Conseil supérieur en sa réunion du 27 juin dernier.

Le résultat final fait apparaître un montant de 1.034.587,51 € non dépensés, par rapport à un budget 2011 de 6.854.200,00 € (dotation de 5.525.000,00 €).

Les commissaires aux comptes ont procédé au contrôle exhaustif de toute la comptabilité et ont présenté un rapport positif à l'assemblée générale. J'en joins une copie en annexe.

Je reste à la disposition de la Commission de la comptabilité pour toute autre information ou précision souhaitée.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Geert VERVAEKE
Président

Avenue Louise 65 b1 | 1050 Bruxelles | Tél. (02) 535 16 16 | Fax (02) 535 16 20 | E-mail info@csj.be | www.csj.be
Louizalaan 65 b1 | 1050 Brussel | Tel. (02) 535 16 16 | Fax (02) 535 16 20 | E-mail info@hrj.be | www.hrj.be

CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE | HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE

HR
CS

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP / LE 31.07.2012
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

12071351

Aan de heer André FLAHAUT
Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie

1008 BRUSSEL

contactpersoon	uw kenmerk	ons kenmerk	bijlage(n)	datum
Pierre Remacle		PR/2012	1	23 juli 2012

✆ 02 535 16 62
✉ pierre.remacle@csj.be

Betreft: Rekeningen van de Hoge Raad voor de Justitie over het begrotingsjaar 2011

Mijnheer de Voorzitter,

Ik heb de eer u hierbij de rekeningen te bezorgen over de uitvoering van de begroting 2011 van de Hoge Raad voor de Justitie, die op 27 juni jongstleden door de algemene vergadering van de Hoge Raad werden goedgekeurd.

Het eindresultaat toont een niet uitgegeven bedrag van € 1.034.587,51. De begroting 2011 bedroeg € 6.854.200,00 (dotatie van € 5.525.000,00).

De commissarissen der rekeningen hebben de volledige boekhouding aan een grondig nazicht onderworpen en hebben de algemene vergadering nadien een positief verslag voorgelegd. U vindt een kopie als bijlage.

Ik sta steeds tot beschikking van de Commissie voor de Comptabiliteit voor nadere toelichting en verdere informatie.

Met de meeste hoogachting,

Geert VERVAEKE
Voorzitter

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

REKENING VAN UITVOERING VAN DE BEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET 2011

ONTVANGSTEN RECETTES	2010	2011	UITGAVEN DEPENSES	2010	2011
Lopende ontvangsten Recettes courantes	45 592,82	64.133,77	Lopende uitgaven Dépenses courantes	5.528.180,37	5.804.494,43
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	28.060,41	31.805,00
Transferontvangste Recettes en provenance de transferts	5 658 000,00	5.525.000,00	Transferuitgavan Transferts	0,00	0,00
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	**5.703.592,82**	**5.589.133,77**	**Totaal van de uitgaven Total des dépenses**	**5.556.240,78**	**5.836.299,43**
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	**147.352,04**	**-247.165,66**			
Aan te wenden reserve Réserve à utiliser	0,00	0,00			
Van 2008 overdragen boni Boni reporté de 2008	933.482,71	0,00			
Voorafname van de boni 2009 Prélèvement du boni de 2009	0,00	0,00			
Van 2009 overdragen boni Boni reporté de 2009	0,00	1.281.753,17			
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice	1.080.834,75	1.034.587,51			

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

REKENING VAN UITVOERING VAN DE ONTVANGSTENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES RECETTES 2011

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2011 Budget (1)	Uitslagen 2011 Résultats (2)	Verschil Ecart (2) - (1)	DESCRIPTION
	TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES				
1	FINANCIELE OPBRENGSTEN	2 446,83	11 204,88	8 758,05	REVENUS FINANCIERS
2	EIGEN ONTVANGSTEN	0,00	0,00	0,00	RECETTES PROPRES
3	UITZONDERLIJKE INKOMSTEN	45 000,00	52 928,89	7 928,89	RECETTES EXCEPTIONNELLES
	TOTAAL VAN DE LOPENDE ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES COURANTES				
		47 446,83	**64 133,77**	**16 686,94**	
	TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL				
3	UITZONDERLIJKE INKOMSTEN	0,00	0,00 €	0,00	RECETTES EXCEPTIONNELLES
	TOTAAL VAN DE KAPITAALONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES DE CAPITAL				
		0,00	**0,00**	**0,00**	
	TITEL III : TRANSFERONTVANGSTEN / TITRE III : RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS				
4	DOTATIE	5 525 000,00	5 525 000,00	0,00	DOTATION
	TOTAAL VAN DE TRANSFERONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS				
		5 525 000,00	**5 525 000,00**	**0,00**	
	ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL				
		5 572 446,83	**5 589 133,77**	**16 686,94**	

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2011

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2011 Budget (1)	Uitslagen 2011 Résultats (2)	Verschil Ecart '(2) - (1)	DESCRIPTION
	TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES				
	A : LEDEN VAN DE HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE / MEMBRES DU CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE				
A1000	LOONMASSA	558 000,00 €	539 456,69 €	18 543,31 €	MASSE SALARIALE
A2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN	89 000,00 €	74 004,07 €	14 995,93 €	COMPLEMENTS DE REMUNERATIONS REGLEMENTAIRES
A3000	WERKGEVERSKOSTEN	25 000,00 €	14 437,94 €	10 562,06 €	CHARGES PATRONALES
A4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN EN TOELAGEN	1 041 000,00 €	594 883,84 €	446 116,16 €	INDEMNITES ET ALLOCATIONS LIEES AU STATUT
A5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN	42 000,00 €	40 924,84 €	1 075,16 €	FRAIS LIES A UNE ACTIVITE
A6000	VORMING	28 000,00 €	23 553,27 €	4 446,73 €	FORMATION
	Totaal A	**1 783 000,00 €**	**1 287 260,65 €**	**495 739,35 €**	**Total A**
	B : PERSONEEL / PERSONNEL				
B1000	LOONMASSA	2 926 500,00 €	2 650 258,11 €	276 241,89 €	MASSE SALARIALE
B2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN	211 500,00 €	210 359,69 €	1 140,31 €	COMPLEMENTS DE REMUNERATIONS REGLEMENTAIRES
B3000	WERKGEVERSKOSTEN	74 000,00 €	67 432,92 €	6 567,08 €	CHARGES PATRONALES
B4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN	62 000,00 €	51 744,51 €	10 255,49 €	INDEMNITES LIEES AU STATUT
B5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN	15 000,00 €	7 682,00 €	7 318,00 €	FRAIS LIES A UNE ACTIVITE
B6000	AANWERVING EN VORMING	12 000,00 €	10 177,52 €	1 822,48 €	RECRUTEMENT ET FORMATION
	Totaal B	**3 301 000,00 €**	**2 997 654,75 €**	**303 345,25 €**	**Total B**
	D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION				
D1000	ABONNEMENTEN, AANKOPEN, INBINDEN EN DOCUMENTATIE	60 000,00 €	59 524,68 €	475,32 €	ABONNEMENTS, ACHATS, RELIURES ET DOCUMENTATION
	Totaal D	**60 000,00 €**	**59 524,68 €**	**475,32 €**	**Total D**
	E : GEBOUWEN / BATIMENTS				
E1000	INRICHTING, HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	10 000,00 €	8 837,10 €	1 162,90 €	AMENAGEMENT, REPARATIONS ET ENTRETIEN
E2000	ONDERHOUDSCONTRACTEN	20 000,00 €	17 415,85 €	2 584,15 €	CONTRATS D'ENTRETIEN
E3000	BENODIGDHEDEN	3 000,00 €	3 179,71 €	- 179,71 €	FOURNITURES
E4000	VERZEKERINGEN	6 000,00 €	4 939,60 €	1 060,40 €	ASSURANCES
E5000	BEVEILINGING	1 300,00 €	957,96 €	342,04 €	SECURISATION
E6000	HUUR EN BELASTINGEN	683 000,00 €	682 969,52 €	30,48 €	LOYER ET TAXES
E7000	LASTEN	170 000,00 €	139 775,60 €	30 224,40 €	CHARGES
	Totaal E	**893 300,00 €**	**858 075,34 €**	**35 224,66 €**	**Total E**

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2011

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2011 Budget (1)	Uitslagen 2011 Résultats (2)	Verschil Ecart '(2) - (1)	DESCRIPTION
	G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN				
G1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	4 000,00 €	379,74 €	3 620,26 €	MOBILIER ET EQUIPEMENT DE BUREAUX
G2000	KANTOORMACHINES	29 000,00 €	20 964,09 €	8 035,91 €	MACHINES DE BUREAU
G3000	MACHINES	10 000,00 €	6 878,12 €	3 121,88 €	MACHINES
G4000	KUNSTWERKEN	0,00 €	0,00 €	0,00 €	ŒUVRES D'ART
G5000	PLATEN EN PLANTSOENEN	3 000,00 €	1 852,49 €	1 147,51 €	PLANTES ET PLANTATIONS
G6000	MULTIMEDIAVOORZIENINGEN	0,00 €	0,00 €	0,00 €	INSTALLATIONS MULTIMEDIA
	Totaal G	**46 000,00 €**	**30 074,44 €**	**15 925,56 €**	**Total G**
	H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE				
H1000	CAFETARIA	55 000,00 €	46 593,02 €	8 406,98 €	CAFETERIA
H2000	KANTOORBENODIGDHEDEN	20 000,00 €	13 456,89 €	6 543,11 €	ARTICLES DE BUREAU
H3000	DIENSTKLEDIJ	3 000,00 €	1 924,06 €	1 075,94 €	VETEMENTS DE SERVICE
H4000	ONDERSCHEIDINGSTEKENS	5 000,00 €	0,00 €	5 000,00 €	DISTINCTIONS HONORIFIQUES
H5000	ALLERLEI	4 000,00 €	647,34 €	3 352,66 €	DIVERS
	Totaal H	**87 000,00 €**	**62 621,31 €**	**24 378,69 €**	**Total H**
	I : POST/TELECOM / POSTE/TELECOM				
I1000	POST	35 000,00 €	31 753,02 €	3 246,98 €	POSTE
I2000	TELECOM	70 000,00 €	66 763,42 €	3 236,58 €	TELECOMMUNICATION
	Totaal I	**105 000,00 €**	**98 516,44 €**	**6 483,56 €**	**Total I**
	J : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE				
J1000	CONTRACTEN EN BENODIGDHEDEN	55 000,00 €	37 888,52 €	17 111,48 €	CONTRATS ET FOURNITURES
J2000	DIENSTVERLENING DOOR EXTERN	115 000,00 €	114 509,25 €	490,75 €	SERVICES EXTERNES
J3000	LEASING	15 000,00 €	14 535,36 €	464,64 €	LEASING
	Totaal J	**185 000,00 €**	**166 933,13 €**	**18 066,87 €**	**Total J**
	L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES				
L1000	PUBLICATIES	20 000,00 €	12 194,11 €	7 805,89 €	PUBLICATIONS
L2000	PERS	1 000,00 €	121,00 €	879,00 €	PRESSE
L3000	INTERNET WEBSITE	15 000,00 €	7 014,77 €	7 985,23 €	SITE INTERNET
L4000	INFORMATIECAMPAGNE	0,00 €	0,00 €	0,00 €	CAMPAGNE D'INFORMATION
L5000	PUBLIC RELATIONS	20 000,00 €	16 685,72 €	3 314,28 €	RELATIONS PUBLIQUES
L6000	INRICHTING STUDIEDAGEN, COLLOQUIA	30 000,00 €	5 034,60 €	24 965,40 €	ORGANISATION DES JOURNEES D'ETUDES, COLLOQUES
L7000	BUITENLANDSE DELEGATIES EN STAGIAIRS	8 000,00 €	7 812,43 €	187,57 €	DELEGATIONS ETRANGERES ET STAGIAIRES
	Totaal L	**94 000,00 €**	**48 862,63 €**	**45 137,37 €**	**Total L**

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2011

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2011 Budget (1)	Uitslagen 2011 Résultats (2)	Verschil Ecart '(2) - (1)	DESCRIPTION
	M : WAGENPARK / VOITURES				
M1000	VERZEKERINGEN, BELASTINGEN, HUUR EN LEASING	19 000,00 €	17 566,24 €	1 433,76 €	ASSURANCES, TAXES, LOCATION ET LEASING
M2000	BRANDSTOF	5 000,00 €	3 667,97 €	1 332,03 €	CARBURANT
M3000	HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	2 000,00 €	320,00 €	1 680,00 €	REPARATION ET ENTRETIEN
M4000	PARKING	200,00 €	40,00 €	160,00 €	PARKING
	Totaal M	**26 200,00 €**	**21 594,21 €**	**4 605,79 €**	**Total M**
	N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES				
N1000	ONVOORZIENBARE UITGAVEN	2 500,00 €	244,00 €	2 256,00 €	DEPENSES INPREVISIBLES
	Totaal N	**2 500,00 €**	**244,00 €**	**2 256,00 €**	**Total N**
	O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE				
O1000	SOCIAAL SECRETARIAAT	5 000,00 €	3 691,55 €	1 308,45 €	SECRETARIAT SOCIAL
O2000	ERELONEN	80 000,00 €	46 955,67 €	33 044,33 €	HONORAIRES
O3000	INTERIMERPERSONEEL	4 000,00 €	0,00 €	4 000,00 €	PERSONNEL INTERIMAIRE
	Totaal O	**89 000,00 €**	**50 647,22 €**	**38 352,78 €**	**Total O**
	Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES				
Q1000	LIDMAATSCHAPSBIJDRAGEN INTERNATIONALE ORGANISATIES	4 000,00 €	4 000,00 €	0,00 €	COTISATIONS AUX ORGANISATIONS INTERNATIONALES
Q2000	ORGANISATIE ACTIVITEITEN INTERNATIONALE ORGANISATI	4 000,00 €	584,70 €	3 415,30 €	ORGANISATION ACTIVITES SEIN ORGANISATIONS INTERNAT
	Totaal Q	**8 000,00 €**	**4 584,70 €**	**3 415,30 €**	**Total Q**
	R : ORGANISATIE EXAMENS EN VERGELIJKENDE EXAMENS / ORGANISATION DES EXAMENS ET CONCOURS				
R1000	HUUR ZAAL	10 000,00 €	4 671,76 €	5 328,24 €	LOCATION SALLE
R2000	PUBLICATIEKOSTEN	6 500,00 €	6 114,41 €	385,59 €	FRAIS DE PUBLICATION
R3000	DRUKKOSTEN	2 000,00 €	0,00 €	2 000,00 €	FRAIS D'IMPRESSION
R4000	ALLERLEI	2 000,00 €	0,00 €	2 000,00 €	DIVERS
R5000	EXTERNE MEDEWERKERS	82 500,00 €	82 114,76 €	385,24 €	COLLABORATION EXTERNE
	Totaal R	**103 000,00 €**	**92 900,93 €**	**10 099,07 €**	**Total R**
	S : JUSTITIE OP SCHOOL / JUSTICE A L'ECOLE				
S1000	PARTICIPATIE IN HET PROJECT DAT SAMEN MET KBS WORDT BEI	25 000,00 €	25 000,00 €	0,00 €	PARTICIPATION AU PROJET CO-GERE AVEC LA F.R.B.
	Totaal S	**25 000,00 €**	**25 000,00 €**	**0,00 €**	**Total S**
	U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES				
U1000	VERKIEZING VAN DE LEDEN MAGISTRATEN VAN DE HRJ	3 000,00 €	0,00 €	3 000,00 €	ELECTION DES MEMBRES MAGISTRATS DU CSJ
	Totaal U	**3 000,00 €**	**0,00 €**	**3 000,00 €**	**Total U**
	TOTAAL VAN DE LOPENDE UITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES COURANTES				
		6 811 000,00 €	**5 804 494,43 €**	**1 006 505,57 €**	

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2011

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2011 Budget (1)	Uitslagen 2011 Résultats (2)	Verschil Ecart '(2) - (1)	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS					
EE1000	WERKEN EN UITRUSTING	10 000,00 €	9 051,07 €	948,93 €	TRAVAUX ET EQUIPEMENT
EE3000	MACHINES	0,00 €	0,00 €	0,00 €	MACHINES
EE5000	VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN	1 000,00 €	0,00 €	1 000,00 €	INSTALLATIONS DE SECURISATION
	Totaal EE	**11 000,00 €**	**9 051,07 €**	**1 948,93 €**	**Total EE**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	9 000,00 €	8 717,95 €	282,05 €	MOBILIER ET EQUIPEMENT DE BUREAU
GG2000	KANTOORMACHINES	1 000,00 €	0,00 €	1 000,00 €	MACHINES DE BUREAU
GG3000	MACHINES	1 200,00 €	0,00 €	1 200,00 €	MACHINES
GG4000	KUNSTWERKEN	0,00 €	0,00 €	0,00 €	OEUVRE D'ART
	Totaal GG	**11 200,00 €**	**8 717,95 €**	**2 482,05 €**	**Total GG**
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ1000	INFORMATICA, BUREAUTICA EN TELECOMMINICATIEMATERIAAL	21 000,00 €	14 035,98 €	6 964,02 €	INFORMATIQUE, BUREAUTIQUE ET MATERIEL TELECOM
	Totaal JJ	**21 000,00 €**	**14 035,98 €**	**6 964,02 €**	**Total JJ**
MM : WAGENPARK / VOITURES					
MM1000	VOERTUIGEN	0,00 €	0,00 €	0,00 €	VOITURES
	Totaal MM	**0,00 €**	**0,00 €**	**0,00 €**	**Total MM**
TOTAAL VAN DE KAPITAALUITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL					
		43 200,00 €	**31 805,00 €**	**11 395,00 €**	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		6 854 200,00 €	**5 836 299,43 €**	**1 017 900,57 €**	

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2011
DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2011 Budget (1)	Uitslagen 2011 Résultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
	TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES				
	A : LEDEN VAN DE HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE / MEMBRES DU CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE				
A1000	LOONMASSA				MASSE SALARIALE
A1100	WEDDEN	460 000,00 €	449 950,85 €	10 049,15 €	TRAITEMENTS
A1400	VAKANTIEGELD	35 000,00 €	30 640,26 €	4 359,74 €	PECULE DE VACANCES
A1500	EINDEJAARSTOELAGE	17 000,00 €	14 174,32 €	2 825,68 €	ALLOCATION DE FIN D'ANNEE
A1600	PATRONALE BIJDRAGEN	46 000,00 €	44 691,26 €	1 308,74 €	COTISATIONS PATRONALES
	Subtotaal	**558 000,00 €**	**539 456,69 €**	**18 543,31 €**	**Subtotal**
A2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN				COMPLEMENTS DE REMUNERATIONS REGLEMENTAIRES
A2100	VERPLAATSINGSVERGOEDINGEN	70 000,00 €	58 808,75 €	11 191,25 €	INDEMNITES DE DEPLACEMENTS
A2200	GEBOORTEPREMIE	0,00 €	0,00 €	0,00 €	PRIME DE NAISSANCE
A2300	KINDERBIJSLAGEN	12 000,00 €	11 843,54 €	156,46 €	ALLOCATIONS FAMILIALES
A2400	SCHOOLTOELAGEN	5 000,00 €	3 351,78 €	1 648,22 €	ALLOCATION DE SCOLARITE
A2500	BEGRAFENISVERGOEDINGEN	2 000,00 €	0,00 €	2 000,00 €	INDEMNITES POUR FRAIS FUNERAIRES
	Subtotaal	**89 000,00 €**	**74 004,07 €**	**14 995,93 €**	**Subtotal**
A3000	WERKGEVERSKOSTEN	25 000,00 €	14 437,94 €	10 562,06 €	CHARGES PATRONALES
A4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN EN TOELAGEN				INDEMNITES ET ALLOCATIONS LIEES AU STATUT
A4100	DIVERSE REGLEMENTAIRE VERGOEDINGEN EN TOELAGEN	1 010 000,00 €	567 161,38 €	442 838,62 €	INDEMINTES ET ALLOCATIONS REGLEMENTAIRES DIVERSES
A4200	REPRESENTATIEVERGOEDINGEN	25 000,00 €	23 429,99 €	1 570,01 €	FRAIS DE REPRESENTATION
A4300	MAALTIJDCHEQUES	6 000,00 €	4 292,47 €	1 707,53 €	CHEQUES REPAS
	Subtotaal	**1 041 000,00 €**	**594 883,84 €**	**446 116,16 €**	**Subtotal**
A5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN				FRAIS LIES A UNE ACTIVITE
A5100	ZENDINGEN	42 000,00 €	40 924,84 €	1 075,16 €	MISSIONS
	Subtotaal	**42 000,00 €**	**40 924,84 €**	**1 075,16 €**	**Subtotal**
A6000	VORMING	28 000,00 €	23 553,27 €	4 446,73 €	FORMATION
	Totaal A	**1 783 000,00 €**	**1 287 260,65 €**	**495 739,35 €**	**Total A**
	B : PERSONEEL / PERSONNEL				
B1000	LOONMASSA				MASSE SALARIALE
B1100	WEDDEN STATUTAIR PERSONEEL	2 075 000,00 €	1 909 423,92 €	165 576,08 €	TRAITEMENTS DU PERSONNEL STATUTAIRE
B1200	WEDDEN CONTRACTUEEL PERSONEEL	390 000,00 €	330 035,39 €	59 964,61 €	TRAITEMENTS DU PERSONNEL CONTRACTUEL
B1300	HAARD EN STANDPLAATSVERGOEDINGEN	1 500,00 €	1 560,49 €	- 60,49 €	ALLOCATIONS DE FOYER ET DE RESIDENCE
B1400	VAKANTIEGELD	190 000,00 €	178 238,78 €	11 761,22 €	PECULE DE VACANCES
B1500	EINDEJAARSTOELAGE	100 000,00 €	93 865,99 €	6 134,01 €	ALLOCATION DE FIN D'ANNEE
B1600	PATRONALE BIJDRAGEN	170 000,00 €	137 133,54 €	32 866,46 €	COTISATIONS PATRONALES
	Subtotaal	**2 926 500,00 €**	**2 650 258,11 €**	**276 241,89 €**	**Subtotal**

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2011
DETAIL

In euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2011 Budget (1)	Uitslagen 2011 Résultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
B2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN				COMPLEMENTS DE REMUNERATIONS REGLEMENTAIRES
B2100	VERPLAATSINGSVERGOEDINGEN	85 000,00 €	96 844,11 €	- 11 844,11 €	INDEMNITES DE DEPLACEMENTS
B2200	GEBOORTEPREMIE	3 000,00 €	2 904,21 €	95,79 €	PRIME DE NAISSANCE
B2300	KINDERBIJSLAGEN	51 000,00 €	49 736,17 €	1 263,83 €	ALLOCATIONS FAMILIALES
B2400	SCHOOLTOELAGEN	15 000,00 €	10 729,63 €	4 270,37 €	ALLOCATION DE SCOLARITE
B2500	BEGRAFENISVERGOEDINGEN	2 500,00 €	0,00 €	2 500,00 €	INDEMNITES POUR FRAIS FUNERAIRES
B2600	TAALPREMIE	55 000,00 €	50 145,57 €	4 854,43 €	PRIME DE BILINGUISME
	Subtotaal	**211 500,00 €**	**210 359,69 €**	**1 140,31 €**	**Subtotal**
B3000	WERKGEVERSKOSTEN				CHARGES PATRONALES
B3100	VERZEKERINGEN	64 000,00 €	58 636,72 €	5 363,28 €	ASSURANCES
B3200	SOCIALE DIENSTVERLENING	10 000,00 €	8 796,20 €	1 203,80 €	SERVICE SOCIAL
	Subtotaal	**74 000,00 €**	**67 432,92 €**	**6 567,08 €**	**Subtotal**
B4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN				INDEMNITES LIEES AU STATUT
B4100	DIVERSE REGLEMENTAIRE VERGOEDINGEN EN TOELAGEN	0,00 €	0,00 €	0,00 €	INDEMNITES ET ALLOCATIONS REGLEMENTAIRES DIVERSES
B4300	MAALTIJDCHEQUES	62 000,00 €	51 744,51 €	10 255,49 €	CHEQUES REPAS
	Subtotaal	**62 000,00 €**	**51 744,51 €**	**10 255,49 €**	**Subtotal**
B5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN				FRAIS LIES A UNE ACTIVITE
B5100	ZENDINGEN	15 000,00 €	7 682,00 €	7 318,00 €	MISSIONS
	Subtotaal	**15 000,00 €**	**7 682,00 €**	**7 318,00 €**	**Subtotal**
B6000	AANWERVING EN VORMING	12 000,00 €	10 177,52 €	1 822,48 €	RECRUTEMENT ET FORMATION
	Totaal B	**3 301 000,00 €**	**2 997 654,75 €**	**303 345,25 €**	**Total B**
	D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION				
D1000	ABONNEMENTEN, AANKOPEN, INBINDEN EN DOCUMENTATIE	60 000,00 €	59 524,68 €	475,32 €	ABONNEMENTS, ACHATS, RELIURES ET DOCUMENTATION
	Totaal D	**60 000,00 €**	**59 524,68 €**	**475,32 €**	**Total D**
	E : GEBOUWEN / BATIMENTS				
E1000	INRICHTING, HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	10 000,00 €	8 837,10 €	1 162,90 €	AMENAGEMENT, REPARATIONS ET ENTRETIEN
E2000	ONDERHOUDSCONTRACTEN	20 000,00 €	17 415,85 €	2 584,15 €	CONTRATS D'ENTRETIEN
E3000	BENODIGDHEDEN	3 000,00 €	3 179,71 €	- 179,71 €	FOURNITURES
E4000	VERZEKERINGEN	6 000,00 €	4 939,60 €	1 060,40 €	ASSURANCES
E5000	BEVEILINGING	1 300,00 €	957,96 €	342,04 €	SECURISATION
E6000	HUUR EN BELASTINGEN				LOYER ET TAXES
E6100	HUUR	555 000,00 €	546 934,67 €	8 065,33 €	LOYER
E6200	BELASTINGEN	110 000,00 €	121 483,85 €	- 11 483,85 €	TAXES
E6300	PARKING	18 000,00 €	14 551,00 €	3 449,00 €	PARKING
	Subtotaal	**683 000,00 €**	**682 969,52 €**	**30,48 €**	**Subtotal**

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2011
DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2011 Budget (1)	Uitslagen 2011 Résultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
E7000	LASTEN				CHARGES
E7100	GEMEENSCHAPPELIJKE LASTEN	145 000,00 €	131 446,91 €	13 553,09 €	CHARGES COMMUNES
E7200	ELECTRICITEIT	25 000,00 €	8 328,69 €	16 671,31 €	ELECTRICITE
E7300	WATER	0,00 €	0,00 €	0,00 €	EAU
	Subtotaal	**170 000,00 €**	**139 775,60 €**	**30 224,40 €**	**Subtotal**
	Totaal E	**893 300,00 €**	**858 075,34 €**	**35 224,66 €**	**Total E**
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	4 000,00 €	379,74 €	3 620,26 €	MOBILIER ET EQUIPEMENT DE BUREAUX
G2000	KANTOORMACHINES	29 000,00 €	20 964,09 €	8 035,91 €	MACHINES DE BUREAU
G2100	FOTOCOPIETOESTELLEN	27 000,00 €	20 149,80 €	6 850,20 €	PHOTOCOPIEURS
G2200	FRANKEERMACHINES	1 000,00 €	814,29 €	185,71 €	MACHINE A AFFRANCHR
G2300	ALLERLEI	1 000,00 €	0,00 €	1 000,00 €	DIVERS
G3000	MACHINES	10 000,00 €	6 878,12 €	3 121,88 €	MACHINES
G4000	KUNSTWERKEN	0,00 €	0,00 €	0,00 €	ŒUVRES D'ART
G5000	PLATEN EN PLANTSOENEN	3 000,00 €	1 852,49 €	1 147,51 €	PLANTES ET PLANTATIONS
G6000	MULTIMEDIAVOORZIENINGEN	0,00 €	0,00 €	0,00 €	INSTALLATIONS MULTIMEDIA
	Totaal G	**46 000,00 €**	**30 074,44 €**	**15 925,56 €**	**Total G**
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H1000	CAFETARIA	55 000,00 €	46 593,02 €	8 406,98 €	CAFETERIA
H2000	KANTOORBENODIGDHEDEN	20 000,00 €	13 456,89 €	6 543,11 €	ARTICLES DE BUREAU
H3000	DIENSTKLEDIJ	3 000,00 €	1 924,06 €	1 075,94 €	VETEMENTS DE SERVICE
H4000	ONDERSCHEIDINGSTEKENS	5 000,00 €	0,00 €	5 000,00 €	DISTINCTIONS HONORIFIQUES
H5000	ALLERLEI	4 000,00 €	647,34 €	3 352,66 €	DIVERS
	Totaal H	**87 000,00 €**	**62 621,31 €**	**24 378,69 €**	**Total H**
I : POST/TELECOM / POSTE/TELECOM					
I1000	POST	35 000,00 €	31 753,02 €	3 246,98 €	POSTE
I2000	TELECOM	70 000,00 €	66 763,42 €	3 236,58 €	TELECOMMUNICATION
	Totaal I	**105 000,00 €**	**98 516,44 €**	**6 483,56 €**	**Total I**
J : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
J1000	CONTRACTEN EN BENODIGDHEDEN				CONTRATS ET FOURNITURES
J1100	CONTRACTEN	10 000,00 €	3 281,68 €	6 718,32 €	CONTRATS
J1200	BENODIGDHEDEN	45 000,00 €	34 606,84 €	10 393,16 €	FOURNITURES
	Subtotaal	**55 000,00 €**	**37 888,52 €**	**17 111,48 €**	**Subtotal**
J2000	DIENSTVERLENING DOOR EXTERN	115 000,00 €	114 509,25 €	490,75 €	SERVICES EXTERNES
J3000	LEASING	15 000,00 €	14 535,36 €	464,64 €	LEASING
	Totaal J	**185 000,00 €**	**166 933,13 €**	**18 066,87 €**	**Total J**

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2011
DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2011 Budget (1)	Uitslagen 2011 Résultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
	L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES				
L1000	PUBLICATIES	20 000,00 €	12 194,11 €	7 805,89 €	PUBLICATIONS
L2000	PERS	1 000,00 €	121,00 €	879,00 €	PRESSE
L3000	INTERNET WEBSITE	15 000,00 €	7 014,77 €	7 985,23 €	SITE INTERNET
L4000	INFORMATIECAMPAGNE	0,00 €	0,00 €	0,00 €	CAMPAGNE D'INFORMATION
L5000	PUBLIC RELATIONS	20 000,00 €	16 685,72 €	3 314,28 €	RELATIONS PUBLIQUES
L6000	INRICHTING STUDIEDAGEN, COLLOQUIA	30 000,00 €	5 034,60 €	24 965,40 €	ORGANISATION DES JOURNEES D'ETUDES, COLLOQUES
L7000	BUITENLANDSE DELEGATIES EN STAGIAIRS	8 000,00 €	7 812,43 €	187,57 €	DELEGATIONS ETRANGERES ET STAGIAIRES
	Totaal L	**94 000,00 €**	**48 862,63 €**	**45 137,37 €**	**Total L**
	M : WAGENPARK / VOITURES				
M1000	VERZEKERINGEN, BELASTINGEN, HUUR EN LEASING				ASSURANCES, TAXES, LOCATION ET LEASING
M1100	VERZEKERINGEN	2 000,00 €	1 505,80 €	494,20 €	ASSURANCES
M1200	LEASING	17 000,00 €	16 060,44 €	939,56 €	LEASING
	Subtotaal	**19 000,00 €**	**17 566,24 €**	**1 433,76 €**	**Subtotal**
M2000	BRANDSTOF	5 000,00 €	3 667,97 €	1 332,03 €	CARBURANT
M3000	HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	2 000,00 €	320,00 €	1 680,00 €	REPARATION ET ENTRETIEN
M4000	PARKING	200,00 €	40,00 €	160,00 €	PARKING
	Totaal M	**26 200,00 €**	**21 594,21 €**	**4 605,79 €**	**Total M**
	N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES				
N1000	ONVOORZIENBARE UITGAVEN	2 500,00 €	244,00 €	2 256,00 €	DEPENSES IMPREVISIBLES
	Totaal N	**2 500,00 €**	**244,00 €**	**2 256,00 €**	**Total N**
	O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE				
O1000	SOCIAAL SECRETARIAAT	5 000,00 €	3 691,55 €	1 308,45 €	SECRETARIAT SOCIAL
O2000	ERELONEN	80 000,00 €	46 955,67 €	33 044,33 €	HONORAIRES
O3000	INTERIMERPERSONEEL	4 000,00 €	0,00 €	4 000,00 €	PERSONNEL INTERIMAIRE
	Totaal O	**89 000,00 €**	**50 647,22 €**	**38 352,78 €**	**Total O**
	Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES				
Q1000	LIDMAATSCHAPSBIJDRAGEN INTERNATIONALE ORGANISATIES	4 000,00 €	4 000,00 €	0,00 €	COTISATIONS AUX ORGANISATIONS INTERNATIONALES
Q2000	ORGANISATIE ACTIVITEITEN INTERNATIONALE ORGANISATIES	4 000,00 €	584,70 €	3 415,30 €	ORGANISATION ACTIVITES SEIN ORGANISATIONS INTERNAT
	Totaal Q	**8 000,00 €**	**4 584,70 €**	**3 415,30 €**	**Total Q**
	R : ORGANISATIE EXAMENS EN VERGELIJKENDE EXAMENS / ORGANISATION DES EXAMENS ET CONCOURS				
R1000	HUUR ZAAL	10 000,00 €	4 671,76 €	5 328,24 €	LOCATION SALLE
R2000	PUBLICATIEKOSTEN	6 500,00 €	6 114,41 €	385,59 €	FRAIS DE PUBLICATION
R3000	DRUKKOSTEN	2 000,00 €	0,00 €	2 000,00 €	FRAIS D'IMPRESSION
R4000	ALLERLEI	2 000,00 €	0,00 €	2 000,00 €	DIVERS
R5000	EXTERNE MEDEWERKERS	82 500,00 €	82 114,76 €	385,24 €	COLLABORATION EXTERNE
	Totaal R	**103 000,00 €**	**92 900,93 €**	**10 099,07 €**	**Total R**

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2011
DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2011 Budget (1)	Uitslagen 2011 Résultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
S : JUSTITIE OP SCHOOL / JUSTICE A L'ECOLE					
S1000	PARTICIPATIE IN HET PROJECT DAT SAMEN MET KBS WORDT BE	25 000,00 €	25 000,00 €	0,00 €	PARTICIPATION AU PROJET CO-GERE AVEC LA F.R.B.
	Totaal S	**25 000,00 €**	**25 000,00 €**	**0,00 €**	**Total S**
U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES					
U1000	VERKIEZING VAN DE LEDEN MAGISTRATEN VAN DE HRJ	3 000,00 €	0,00 €	3 000,00 €	ELECTION DES MEMBRES MAGISTRATS DU CSJ
	Totaal U	**3 000,00 €**	**0,00 €**	**3 000,00 €**	**Total U**
TOTAAL VAN DE LOPENDE UITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES COURANTES					
		6 811 000,00 €	**5 804 494,43 €**	**1 006 505,57 €**	

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2011
DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2011 Budget (1)	Uitslagen 2011 Résultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
	TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL				
	EE : GEBOUWEN / BATIMENTS				
EE1000	WERKEN EN UITRUSTING	10 000,00 €	9 051,07 €	948,93 €	TRAVAUX ET EQUIPEMENT
EE3000	MACHINES	0,00 €	0,00 €	0,00 €	MACHINES
EE5000	VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN	1 000,00 €	0,00 €	1 000,00 €	INSTALLATIONS DE SECURISATION
	Totaal EE	**11 000,00 €**	**9 051,07 €**	**1 948,93 €**	**Total EE**
	GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN				
GG1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	9 000,00 €	8 717,95 €	282,05 €	MOBILIER ET EQUIPEMENT DE BUREAU
GG2000	KANTOORMACHINES	1 000,00 €	0,00 €	1 000,00 €	MACHINES DE BUREAU
GG3000	MACHINES	1 200,00 €	0,00 €	1 200,00 €	MACHINES
GG4000	KUNSTWERKEN	0,00 €	0,00 €	0,00 €	OEUVRE D'ART
	Totaal GG	**11 200,00 €**	**8 717,95 €**	**2 482,05 €**	**Total GG**
	JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE				
JJ1000	INFORMATICA, BUREAUTICA EN TELECOMMINICATIEMATERIAAL				INFORMATIQUE, BUREAUTIQUE ET MATERIEL TELECOM
JJ1100	HARDWARE	13 000,00 €	7 795,31 €	5 204,69 €	HARDWARE
JJ1200	SOFTWARE	8 000,00 €	6 240,67 €	1 759,33 €	SOFTWARE
	Subtotaal	**21 000,00 €**	**14 035,98 €**	**6 964,02 €**	**Subtotal**
	Totaal JJ	**21 000,00 €**	**14 035,98 €**	**6 964,02 €**	**Total JJ**
	MM : WAGENPARK / VOITURES				
MM1000	VOERTUIGEN	0,00 €	0,00 €	0,00 €	VOITURES
	Totaal MM	**0,00 €**	**0,00 €**	**0,00 €**	**Total MM**
	TOTAAL VAN DE KAPITAALUITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL				
		43 200,00 €	**31 805,00 €**	**11 395,00 €**	
	ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL				
		6 854 200,00 €	**5 836 299,43 €**	**1 017 900,57 €**	

HR
CS

HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE
CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE
Stephaniesquare
Louizalaan - avenue Louise 65 b1
1050 Brussel - Bruxelles
Tel. 02/535.16.16 - Fax 02/535.16.20

RAPPORT DES COMMISSAIRES AUX COMPTES en vue de l'Assemblée Générale du 27 juin 2012 :

Les commissaires aux comptes entendent remercier les membres du Bureau, les Administrateurs et Monsieur REMACLE, l'expert financier du CSJ, pour les réponses apportées, la disponibilité et la transparence dont ils ont fait preuve.

Suite à un premier rapport adressé au Bureau, les commissaires aux comptes ont reçu toutes les réponses à leurs questions lors de la réunion du 15 juin de la Cellule Administrative.

Les commissaires ont vérifié toutes les pièces tant quant à la forme qu'au fond. Sur base de ces vérifications, des questions ont été posées, questions pour lesquelles les commissaires ont reçu toutes les explications nécessaires.

Les commissaires estiment dès lors que les comptes de l'année 2011 ont correctement été tenus, de manière sincère et véritable.

Bruxelles, le 27 juin 2012.

Philippe ARNOULD

Frank FLEERACKERS

VERSLAG VAN DE COMMISSARISSEN DER REKENINGEN voor de algemene vergadering van 27 juni 2012 :

De commissarissen der rekeningen willen de bureauleden, de administrateurs en de heer REMACLE, financieel deskundige van de HRJ, danken voor hun antwoorden, beschikbaarheid en transparantie.

Na een eerste verslag aan het Bureau hebben de commissarissen der rekeningen alle antwoorden op hun vragen ontvangen, tijdens de vergadering van 15 juni jongstleden van de administratieve cel.

De commissarissen hebben alle stukken nagekeken, zowel wat de vorm als de inhoud betreft. Op basis van hun nazicht hebben zij vragen gesteld, waarop zij alle nodige antwoorden hebben ontvangen.

De commissarissen zijn bijgevolg van mening dat de rekeningen over het jaar 2011 correct, eerlijk en waarheidsgetrouw werden bijgehouden.

Brussel, 27 juni 2012.

Frank FLEERACKERS

Philippe ARNOULD

Cour des comptes

Personne de contact :
Patricia Defize

Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

T +32 2 551 83 71
F +32 2 551 89 51
DefizeP@ccrek.be

Monsieur A. Flahaut
Président
Chambre des représentants
Ministre d'État
Palais de la Nation
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles

Votre lettre du	Votre référence	Notre référence	Date
7 août 2012	SG/PH/pn/COR/138-12 120813555	A5-3.698.437 L1	24 octobre 2012

Rapport de la Cour des comptes sur les comptes de l'année 2011 du Conseil supérieur de la Justice

Monsieur le Président,

La Cour des comptes vous transmet, ci-joint, le rapport mentionné sous rubrique.

Par ordonnance :

Jozef Van Ingelgem
Greffier en chef

La Cour des comptes :

Ignace Desomer
Président

Annexe : 1 rapport

OR : Heyrac (
C : Beltrem

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP / LE 25.10.2012
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

Rekenhof

Contactpersoon:
Defize Patricia

Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

T +32 2 551 83 71
F +32 2 551 89 51
defizep@ccrek.be

De heer A. Flahaut
Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers
Minister van Staat
Paleis der Natie
Natieplein 2
1008 BRUSSEL

Uw bericht van	Uw kenmerk	Ons kenmerk	Datum
7 augustus 2012	SG/PH/pn/COR/138-12 120813555	A5-3.698.437 B1	24 oktober 2012

Verslag van het Rekenhof over de jaarrekeningen 2011 van de Hoge Raad voor de Justitie

Mijnheer de voorzitter,

Het Rekenhof zendt u als bijlage het bovenvermelde verslag.

Op last:

Jozef Van Ingelgem
Hoofdgriffier

Het Rekenhof:

Ignace Desomer
Voorzitter

Bijlage: een verslag

Cour des comptes

Rapport relatif au contrôle des comptes de l'année 2011 du Conseil supérieur de la Justice

Rapport adopté par l' assemblée générale de la Cour des comptes du 24 octobre 2012

Rekenhof

Verslag over de controle van de rekeningen voor het jaar 2011 van de Hoge Raad voor de Justitie

Verslag goedgekeurd in algemene vergadering van het Rekenhof van 24 oktober 2012

1 Préambule

Les comptes 2011 du Conseil supérieur de la Justice ont été adoptés le 27 juin 2012 par son assemblée générale. Ils ont ensuite été transmis, le 31 juillet 2012, au président de la Chambre des représentants, lequel en a fait parvenir une copie à la Cour des comptes le 7 août 2012.

Le rapport des commissaires aux comptes, qui ont procédé à un examen exhaustif de toute la comptabilité, a été joint par le Conseil en annexe de ces comptes.

Les comptes pour ordre de l'Institut de formation judiciaire relatifs aux opérations 2011 pour les stages à l'étranger (compte dont le solde est nul depuis le 31 décembre 2010) et pour les séminaires cofinancés n'ont pas été transmis alors que le compte relatif aux séminaires cofinancés a enregistré, en 2011, une recette de 26.890,48 euros. Le solde de ce compte s'élève ainsi à 80.904,47 euros au 31 décembre 2011.

Suite à une recommandation lors du contrôle, le Conseil supérieur de la Justice fera parvenir ces comptes au président de la Chambre des représentants.

2 Antécédents

2.1 Précédent rapport de contrôle

Le rapport de contrôle portant sur l'exercice budgétaire 2010 fait partie des documents parlementaires référencés sous DOC 53 2015/002, pp. 91 à 111.

2.2 Observations et recommandations formulées dans les précédents rapports

L'avance de trésorerie de 100.000 euros, effectuée par le Conseil supérieur de la Justice sur le compte « Séminaires cofinancés » afin de pouvoir payer les dépenses sur ce compte, devra être remboursée au Conseil dès que les sommes dues auront été récupérées.

2.3 Suites données aux recommandations précitées

Sur les 100.000 euros que le Conseil doit récupérer, 80.904,47 euros sont déjà disponibles sur le compte « Séminaires cofinancés ».

2.4 Présentation de comptes séparés pour les « Stages à l'étranger » et les « Séminaires cofinancés »

Pour rappel, les stages à l'étranger sont cofinancés par une dotation du Conseil supérieur de la Justice (200.000 euros) et par la Fondation Roi Baudouin (80.000 euros). Les séminaires sont cofinancés par la Commission européenne et le SPF Justice.

Le Conseil supérieur de la Justice a proposé à la Chambre des représentants que ces deux projets fassent, à partir de l'année budgétaire 2006, l'objet d'une gestion comptable distincte de la gestion comptable générale du Conseil supérieur de la Justice. Les comptes concernés (dépenses et recettes) sont soumis en même temps que les comptes et le budget de fonctionnement du Conseil supérieur de la Justice au contrôle de la Cour des comptes et

1 Aanhef

De algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie keurde de rekeningen 2011 goed op 27 juni 2012. Op 31 juli 2012 werden ze verstuurd naar de voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, die op 7 augustus 2012 een afschrift ervan aan het Rekenhof bezorgde.

Het verslag van de rekeningcommissarissen, die de boekhouding volledig hebben onderzocht, werd door de Raad als bijlage bij deze rekeningen gevoegd.

De rekeningen voor orde van het Instituut voor Gerechtelijke Opleiding met betrekking tot de verrichtingen 2011 voor buitenlandse stages (rekening met een nulsaldo sedert 31 december 2010) en voor gecofinancierde seminaries werden niet overgezonden terwijl op de rekening in verband met gecofinancierde seminaries in 2011 een ontvangst van 26.890,48 euro werd geboekt. Het saldo van die rekening bedraagt aldus 80.904,47 euro op 31 december 2011.

Zoals bij de controle werd aanbevolen zal de Hoge Raad voor de Justitie die rekeningen aan de voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers bezorgen.

2 Antecedenten

2.1 Vorig controleverslag

Het controleverslag met betrekking tot het begrotingsjaar 2010 is opgenomen in de parlementaire stukken met kenmerk DOC 53 2015/002, blz. 91 tot 111.

2.2 Opmerkingen en aanbevelingen geformuleerd naar aanleiding van de vorige controle

Het thesaurievoorschot van 100.000 euro dat de Hoge Raad voor de Justitie op de rekening « Gecofinancierde seminaries » stortte om de uitgaven op die rekening te kunnen betalen, zal aan de Raad moeten worden teruggestort zodra de verschuldigde sommen zijn gerecupereerd.

2.3 Gevolg verleend aan supra vermelde aanbevelingen

Op de rekening « gecofinancierde seminaries » is reeds 80.904,47 euro beschikbaar van het bedrag van 100.000 euro dat de Raad moet recupereren.

2.4 Voorlegging van aparte rekeningen « Stages in het buitenland » en « Gecofinancierde seminaris »

Er wordt aan herinnerd dat de buitenlandse stages worden gecofinancierd door dotaties van de Hoge Raad voor de Justitie (200.000 euro) en de Koning Boudewijn Stichting (80.000 euro). De seminaries worden gecofinancierd door de Europese Commissie en de FOD Justitie.

à l'approbation de la commission de la Comptabilité de la Chambre (DOC 51 2139/001, p. 30).

L'Institut de formation judiciaire a été créé, en tant qu'organisme autonome du SPF Justice par la loi du 31 janvier 2007. Cependant, la loi du 24 juillet 2008, modifiant la loi précitée du 31 janvier 2007, dispose en son article 9 que les compétences de l'Institut de formation judiciaire sont exercées jusqu'au 1er janvier 2009 par le ministre de la Justice.

Le Conseil supérieur de la Justice a continué à gérer, en 2009, les activités de « Stages à l'étranger » et les « Séminaires cofinancés », pour le compte de l'Institut de formation judiciaire. Depuis le 1er janvier 2009, date à laquelle l'Institut de formation judiciaire a commencé à fonctionner, le Conseil supérieur de la Justice termine les dossiers en cours et ne réalise plus de nouvelles activités.

Le compte « Stages à l'étranger » est à zéro depuis le 31 décembre 2010. Il devrait être clôturé très prochainement.

En ce qui concerne le compte « Séminaires cofinancés », son solde est de 80.904,47 euros au 31 décembre 2011.

3. Budget

3.1 Références des documents parlementaires relatifs au budget 2011

Le budget initial 2011 de 6.854.200 euros, dont 5.525.000 euros au titre de la dotation, a été approuvé par la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants en date du 10 mai 2011 (DOC 53 1440/001, p. 15).

Un ajustement du budget 2011, sans incidence sur l'enveloppe budgétaire totale allouée pour l'année 2011, a été transmis au président de la Chambre des représentants en date du 28 décembre 2011. Il a été approuvé, à l'unanimité, par la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants le 31 janvier 2012 (DOC 53 2015/001, p.13).

3.2 Chiffres significatifs du budget 2011

Tableau 1 – Chiffres significatifs du budget 2011

(En milliers d'euros)	Définitif 2009	Définitif 2010	Initial 2011	Définitif 2011
Membres du Conseil supérieur de la Justice	1.741	1.715	1.803	1.783
Personnel administratif	2.881	3.152	3.301	3.301
Frais de fonctionnement	1.710	1.718	1.707	1.727
Total des dépenses courantes	**6.332**	**6.585**	**6.811**	**6.811**

De Hoge Raad voor de Justitie heeft aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers voorgesteld het boekhoudkundig beheer van die twee projecten vanaf het begrotingsjaar 2006 te scheiden van de algemene boekhouding van de Hoge Raad voor de Justitie. De rekeningen in kwestie (uitgaven en ontvangsten) worden samen met de rekeningen en de werkingsbegroting van de Hoge Raad voor de Justitie ter controle aan het Rekenhof en ter goedkeuring aan de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers overgelegd (DOC 51 2139/001, blz. 30).

Het Instituut voor Gerechtelijke Opleiding werd door de wet van 31 januari 2007 opgericht als autonome instelling van de FOD Justitie. Die wet werd echter gewijzigd door de wet van 24 juli 2008, waarvan artikel 9 bepaalt dat de bevoegdheden van het Instituut voor Gerechtelijke Opleiding tot 1 januari 2009 worden uitgeoefend door de minister van Justitie.

In 2009 bleef de Hoge Raad voor de Justitie de activiteiten « Stages in het buitenland » en de « Gecofinancierde seminaries » verder beheren voor rekening van het Instituut voor Gerechtelijke Opleiding. Sinds 1 januari 2009, de datum waarop het Instituut voor Gerechtelijke Opleiding operationeel werd, handelt de Hoge Raad voor de Justitie de lopende dossiers af, zonder nog nieuwe activiteiten aan te vatten.

De rekening « Stages in het buitenland » vertoont sedert 31 december 2010 een nulsaldo en zou weldra moeten worden afgesloten.

Wat de rekening « Gecofinancierde seminaries » betreft, bedraagt het saldo 80.904,47 euro op 31 december 2011.

3. Begroting

3.1 Referenties van de parlementaire documenten m.b.t. de begroting 2011

De initiële begroting 2011 van 6.854.200 euro, waarvan 5.525.000 euro betrekking heeft op de dotatie, werd op 10 mei 2011 door de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers goedgekeurd (DOC 53 1440/001, blz. 15).

Op 28 december 2011 werd een aanpassing van de begroting 2011, zonder weerslag op de totale begrotingsenveloppe die voor het jaar 2011 werd toegekend, aan de voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers toegezonden. Ze werd door de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers unaniem goedgekeurd op 31 januari 2012 (DOC 53 2015/001, blz.13).

Dépenses de capital	103	42	43	43
Total général	**6.434***	**6.627**	**6.854**	**6.854**

*différence d'arrondi

La note explicative du budget 2011 porte uniquement sur quelques rubriques du budget. Il est recommandé au Conseil supérieur de la Justice d'établir cette note de manière plus complète et plus détaillée.

3.3 Relation avec la dotation octroyée

Le budget initial des dépenses 2011 du Conseil supérieur de la Justice est financé de la manière suivante (DOC 53 1440/001, p. 15) :

- dotation	5.525.000 euros
- boni 2009	1.281.753 euros
- recettes exceptionnelles	45.000 euros
- produits financiers 2011	2.447 euros

	6.854.200 euros

3.4 Décisions de la Chambre des représentants relatives au budget et à son exécution

Un ajustement du budget 2011, sans incidence sur l'enveloppe budgétaire totale allouée pour l'année 2011, a été transmis au président de la Chambre des représentants en date du 28 décembre 2011. Il a été approuvé, à l'unanimité, par la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants le 31 janvier 2012 (DOC 53 2015/001, p.13).

Aucune note explicative n'accompagnait cet ajustement budgétaire.

4. Comptes

4.1 Documents

Les documents transmis au premier président de la Cour des comptes, en vue du contrôle des comptes de l'année budgétaire 2011 se composent d'un compte détaillé d'exécution du budget et d'un compte synthétique d'exécution du budget approuvés par l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice du 27 juin 2012, ainsi que du rapport des commissaires aux comptes à l'assemblée générale.

Les commissaires aux comptes de l'organisme ont procédé à un contrôle exhaustif de la comptabilité, tant quant à la forme qu'au fond, et ont rédigé un rapport à l'assemblée générale du Conseil, duquel il ressort que ceux-ci estiment que les comptes de l'année 2011 ont été correctement tenus, de manière sincère et véritable.

3.2 Kerncijfers van de begroting 2011

Tabel 1 – Kerncijfers in de begroting 2011

(In duizend euro)	Definitief 2009	Definitief 2010	Initieel 2011	Definitief 2011
Leden van de Hoge Raad voor de Justitie	1.741	1.715	1.803	1.783
Administratief personeel	2.881	3.152	3.301	3.301
Werkingskosten	1.710	1.718	1.707	1.727
Totale lopende uitgaven	**6.332**	**6.585**	**6.811**	**6.811**
Kapitaaluitgaven	103	42	43	43
Algemeen totaal	**6.434***	**6.627**	**6.854**	**6.854**

*afrondingsverschil

In de toelichting van de begroting 2011 wordt enkel op bepaalde rubrieken van de begroting ingegaan. De Hoge Raad voor de Justitie wordt aanbevolen die toelichting volledi ger en meer in detail op te stellen.

3.3 Relatie met de toegekende dotatie

De initiële uitgavenbegroting 2011 van de Hoge Raad voor de Justitie wordt als volgt gefinancierd (DOC 53 1440/001, blz. 15) :

- dotatie 5.525.000 euro
- tegoed 2009 1.281.753 euro
- uitzonderlijke ontvangsten 45.000 euro
- financiële opbrengsten 2011 2.447 euro

6.854.200 euro

3.4 Beslissingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers m.b.t. de begroting en de uitvoering van de begroting

Op 28 december 2011 werd een aanpassing van de begroting 2011, zonder weerslag op de totale begrotingsenveloppe die voor het jaar 2011 werd toegekend, aan de voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers toegezonden. Ze werd door de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers unaniem goedgekeurd op 31 januari 2012 (DOC 53 2015/001, blz.13).

Geen enkele verklarende nota bij die begrotingsaanpassing was gevoegd.

Si aucun document justificatif n'est joint au compte d'exécution du budget 2011, il a toutefois été constaté lors du contrôle sur place, que toutes les dépenses sont assorties de pièces justificatives.

Les comptes et budgets du Conseil supérieur de la Justice sont présentés depuis l'exercice 2006 sous une forme normalisée, conformément aux recommandations formulées.

4.2 Chiffres significatifs

- Compte d'exécution du budget des dépenses

Tableau 2 – Chiffres significatifs du compte d'exécution du budget des dépenses

(En milliers d'euros)	Budget ajusté	Dépenses réalisées	taux d'utilisation	Écart
Membres du Conseil supérieur de la Justice	1.783,0	1.287,3	72 %	495,7
Personnel administratif	3.301,0	2.997,7	91 %	303,3
Frais de fonctionnement	1.727,0	1.519,5	88 %	207,5
Total des dépenses courantes	**6.811,0**	**5.804,5**	**85%**	**1.006,5**
Dépenses de capital	43,2	31,8	74 %	11,4
Total général des dépenses	**6.854,2**	**5.836,3**	**85 %**	**1.017,9**

Les écarts entre le budget et les dépenses réalisées ont été vérifiés et ont été justifiés par le Conseil supérieur de la Justice.

La sous-utilisation du budget résulte notamment, comme les années précédentes, de la surestimation des dépenses de jetons de présence pour les membres du Conseil lors de la confection du budget.

La sous-utilisation du budget résulte également du fait que les engagements de personnel qui avaient été prévus au budget 2011 n'ont pas tous été réalisés.

Le total des dépenses réalisées s'élève à 5.836.299,43 euros.

En fonction des décisions de la commission de la Comptabilité de la Chambre (DOC 53 2015/001, p. 17), la dotation 2012 du Conseil supérieur de la Justice a été fixée à 5.610.000 euros. Cette somme comprend 85.000 euros provenant de l'excédent de dotation du Comité P et des Commissions de nomination pour le notariat.

4. Rekeningen

4.1 Documenten

De documenten die met het oog op de controle van de rekeningen van het begrotingsjaar 2011 aan de eerste voorzitter van het Rekenhof werden toegezonden, omvatten een gedetailleerde rekening van uitvoering van de begroting en een samenvattende rekening van uitvoering van de begroting die op 27 juni 2012 door de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie werden goedgekeurd, alsook het verslag van de rekeningcommissarissen aan de algemene vergadering.

De rekeningcommisarissen van de instelling hebben de hele boekhouding gecontroleerd, zowel qua vorm als qua inhoud, en ze hebben voor de algemene vergadering van de Raad een verslag opgesteld waaruit blijkt dat de rekeningen van het jaar 2011 correct, eerlijk en waarheidsgetrouw werden bijgehouden.

Er zijn weliswaar geen verantwoordingsstukken gevoegd bij de uitvoeringsrekening van de begroting 2011, maar bij de controle ter plaatse is vastgesteld dat er voor alle uitgaven verantwoordingsstukken voorhanden zijn.

De rekeningen en begrotingen van de Hoge Raad voor de Justitie worden sinds het boekjaar 2006 in gestandaardiseerde vorm voorgelegd, overeenkomstig de aanbevelingen die werden geformuleerd.

4.2 Kerncijfers

- Uitvoeringsrekening van de uitgavenbegroting

Tabel 2 –Kerncijfers van de uitvoeringsrekening van de uitgavenbegroting

(duizend euro)	Aangepaste begroting	Gedane uitgaven	Aanwendings-percentage	Verschil
Leden van de Hoge Raad voor de Justitie	1.783,0	1.287,3	72 %	495,7
Administratief personeel	3.301,0	2.997,7	91 %	303,3
Werkingskosten	1.727,0	1.519,5	88 %	207,5
Totale lopende uitgaven	**6.811,0**	**5.804,5**	**85%**	**1.006,5**
Kapitaaluitgaven	43,2	31,8	74 %	11,4
Algemeen totaal van de uitgaven	**6.854,2**	**5.836,3**	**85 %**	**1.017,9**

De verschillen tussen de begroting en de gedane uitgaven werden geverifieerd en werden door de Hoge Raad voor de Justitie verantwoord.

De onderbenutting van de begroting vloeit, zoals in de voorgaande jaren, inzonderheid voort uit de overschatting van de uitgaven voor presentiegelden voor de leden van de Raad bij de begrotingsopmaak.

- Compte d'exécution du budget des recettes

Tableau 3 – Chiffres significatifs du compte d'exécution du budget des recettes

(En milliers d'euros)	Budget ajusté	Recettes réalisées	Taux de réalisation	Écart
Dotation	5.525,0	5.525,0	100 %	-
Revenus financiers	2,4	11,2	467 %	8,8
Recettes exceptionnelles	45,0	52,9	118 %	7,9
Boni reporté de l'exercice 2009	1.281,8	1.281,8	100 %	-
Total général des recettes	**6.854,2**	**6.870,9**	**100 %**	**16,7**

- Résultat budgétaire de l'année 2011

Tableau 4 – Résultat budgétaire de l'année 2011

(En milliers d'euros)	Montants
Recettes	6.870,9
Dépenses	5.836,3
Résultat budgétaire 2011	**1.034,6**

- Résultat budgétaire cumulé

Tableau 5 – Résultat budgétaire cumulé

(En euros)	Montants
Boni de l'exercice 2010	1.080.834,75
Boni de l'exercice 2011	1.034.587,51
Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2011	**2.115.422,26**

Le boni de l'exercice 2009 a été affecté au budget 2011 du Conseil supérieur de la Justice (DOC 53 1440/001, p.15).

Le boni de l'exercice 2010 a été affecté au budget 2012 du Conseil supérieur de la Justice (DOC 53 2015/001, pp. 16 et 17).

Il reste donc un montant disponible non encore affecté de 1.034.587,51 euros (boni de l'exercice 2011).

De onderbenutting van de begroting vloeit eveneens voort uit het feit dat de in de begroting 2011 geplande personeelsaanwervingen niet allemaal zijn gerealiseerd.

Het totaal van de verrichte uitgaven bedraagt 5.836.299,43 euro.

Op basis van de beslissingen van de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer (DOC 53 2015/001, p. 17), werd de dotatie 2012 van de Hoge Raad voor de Justitie vastgelegd op 5.610.000 euro. Deze som omvat 85.000 euro van het excedent van de dotatie van het Comité P en van de benoemingscommissies voor het notariaat.

- Uitvoeringsrekening van de ontvangstenbegroting

Tabel 3 – Kerncijfers van de uitvoeringsrekening van de ontvangstenbegroting

(In duizend euro)	Aangepaste begroting	Gerealiseerde ontvangsten	Realisatie percentage	Verschil
Dotatie	5.525,0	5.525,0	100%	-
Financiële inkomsten	2,4	11,2	467%	8,8
Uitzonderlijke inkomsten	45,0	52,9	118%	7,9
Van het dienstjaar 2009 overgedragen tegoed	1.281,8	1.281,8	100%	-
Algemeen totaal van de ontvangsten	**6.854,2**	6.870,9	**100%**	**16,7**

- Begrotingsresultaat jaar 2011

Tabel 4 – Begrotingsresultaat 2011

(In duizend euro)	Bedragen
Ontvangsten	6.870,9
Uitgaven	5.836,3
Begrotingsresultaat 2011	**1.034,6**

- Gecumuleerd begrotingsresultaat

Tabel 5 – Gecumuleerd begrotingsresultaat

(In euro)	Bedragen
Batig saldo van het dienstjaar 2010	1.080.834,75
Batig saldo van het dienstjaar 2011	1.034.587,51
Gecumuleerd begrotingsresultaat op 31 december 2011	**2.115.422,26**

- Disponibilités financières au 31 décembre 2011

Tableau 6 – Disponibilités financières au 31 décembre 2011

(en euros)	Montants
Solde du compte bancaire principal du CSJ	2.282.501,20
Solde de caisse	566,55
Disponibilités financières	2.283.067,75

Remarque :

Outre son compte bancaire principal, le Conseil supérieur de la Justice dispose de trois autres comptes, à savoir :

- un compte pour la gestion des « Séminaires cofinancés », dont le solde au 31 décembre 2011 était de 80.904,47 euros. Ce solde sera reversé sur le compte principal du Conseil supérieur de la Justice, une fois les dossiers relatifs aux séminaires clôturés ;
- un compte pour la gestion des activités de « Stages à l'étranger », dont le solde au 31 décembre 2011 était nul ;
- et un troisième compte pour la gestion des quotes-parts du personnel sur les tickets-repas, dont le solde au 31 décembre 2011 était également nul.

Il est recommandé au Conseil supérieur de la Justice de clôturer les deux comptes qui ne sont plus utilisés.

La réconciliation du résultat budgétaire et du résultat financier a fait partie intégrante des opérations de contrôle. Elle n'appelle pas de remarque.

- Aperçu de l'évolution des principales dépenses et recettes (comptes d'exécution du budget)

Tableau 7 – Évolution des principales dépenses et recettes du compte d'exécution du budget

(en milliers d'euros)	2007	2008	2009	2010	2011
DÉPENSES					
Membres du Conseil supérieur	1.081	1.137	1.227	1.356	1.287
Personnel administratif	2.513	2.510	2.439	2.648	2.998
Frais de fonctionnement	1.729	1.486	1.402	1.524	1.520
Total des dépenses courantes	**5.324***	**5.133**	**5.068**	**5.528**	**5.805**
Total des dépenses de capital	**34**	**68**	**73**	**28**	**32**
Total général des dépenses	**5.358**	**5.201**	**5.140***	**5.556**	**5.836**

Het boni van het begrotingsjaar 2009 werd bestemd voor de begroting 2011 van de Hoge Raad voor de Justitie (DOC 53 1440/001, blz.15).

Het boni van het begrotingsjaar 2010 werd bestemd voor de begroting 2012 van de Hoge Raad voor de Justitie (DOC 53 2015/001, blz. 16 en 17).

Er blijft dus nog een niet bestemd beschikbaar bedrag over van 1.034.587,51 euro (boni van het dienstjaar 2011).

- Beschikbare financiële middelen op 31 december 2011

Tabel 6 – Beschikbare financiële middelen op 31 december 2011

(in euro)	Bedragen
Saldo van de hoofdbankrekening van de HRJ	2.282.501,20
Kassaldo	566,55
Financiële tegoeden	2.283.067,75

Opmerking:

Naast zijn hoofdbankrekening beschikt de Hoge Raad voor de Justitie over drie andere rekeningen, namelijk :

- een rekening voor het beheer van de « Gecofinancierde seminaries », die op 31 december 2011 een saldo van 80.904,47 euro vertoonde. Dat saldo zal op de hoofdrekening van de Hoge Raad voor de Justitie worden teruggestort zodra de dossiers in verband met de seminaries zijn afgesloten;
- een rekening voor het beheer van de activiteiten "Stages in het buitenland", die op 31 december 2011 een nulsaldo vertoonde;
- en een derde rekening voor het beheer van de bijdragen van het personeel voor maaltijdcheques, die op 31 december 2011 eveneens een nulsaldo vertoonde.

Er wordt aan de Hoge Raad voor de Justitie aanbevolen om de twee rekeningen die niet meer worden gebruikt, af te sluiten.

De controleverrichtingen omvatten ook de reconciliatie van het begrotingsresultaat en van het financieel resultaat. Ze geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

RECETTES					
Dotation	5.523	5.138	5.090	5.658	5.525
Divers			115	45	53
Intérêts créditeurs	55	36	3	0,6	11
Total général des recettes[1]	**5.578**	**5.174**	**5.208**	**5.704**	**5.589**

* différence d'arrondi

4.3 Dépassements de crédit

Certains articles budgétaires ont été dépassés, mais toutes les grandes rubriques de dépenses sont restées en deçà des budgets prévus.

4.4 Chiffres significatifs de l'exercice 2011 pour les comptes « Stages à l'étranger » et « Séminaires cofinancés »

Pour la facilité et la transparence des opérations, le Conseil supérieur de la Justice a ouvert au 1er janvier 2007 un compte bancaire qui a permis de distinguer les opérations relatives aux « Stages à l'étranger », des opérations relatives aux « Séminaires cofinancés ». Il est à noter que la comptabilité pour ordre de l'Institut de formation judiciaire est une comptabilité de caisse, basée sur les extraits de comptes bancaires.

	(en euros)
Solde du compte bancaire « Stages à l'étranger »	
au 1er janvier 2011	0,00
Recettes sur le compte en 2011	0,00
Dépenses sur le compte en 2011	0,00
Solde du compte bancaire au 31 décembre 2011	0,00

Rappel

Le 4 mai 2010, suite à une convention signée avec la Fondation Roi Baudouin et l'Institut de formation judiciaire (Convention n° 2010-Q20000-001), 250.703,28 euros ont été transférés à l'Institut de formation judiciaire afin de continuer à financer le projet « Stages à l'étranger pour magistrats ».

[1] Hors soldes affectés des exercices antérieurs

- Overzicht van de evolutie van de voornaamste uitgaven en ontvangsten (uitvoeringsrekeningen van de begroting)

Tabel 7 – Evolutie van de voornaamste uitgaven en ontvangsten van de uitvoeringsrekening van de begroting

(in duizend euro)	2007	2008	2009	2010	2011
UITGAVEN					
Leden van de Hoge Raad	1.081	1.137	1.227	1.356	1.287
Administratief personeel	2.513	2.510	2.439	2.648	2.998
Werkingskosten	1.729	1.486	1.402	1.524	1.520
Totale lopende uitgaven	**5.324***	**5.133**	**5.068**	**5.528**	**5.805**
Totale kapitaaluitgaven	**34**	**68**	**73**	**28**	**32**
Algemeen totaal van de uitgaven	**5.358**	**5.201**	**5.140***	**5.556**	**5.836**
ONTVANGSTEN					
Dotatie	5.523	5.138	5.090	5.658	5.525
Diversen			115	45	53
Creditintresten	55	36	3	0,6	11
Algemeen totaal van de ontvangsten[1]	**5.578**	**5.174**	**5.208**	**5.704**	**5.589**

*afrondingsverschil

4.3 Kredietoverschrijdingen

Bepaalde begrotingsartikels werden overschreden, maar alle grote uitgavenrubrieken zijn onder de voorziene budgetten gebleven.

4.4 Kerncijfers van het dienstjaar 2011 voor de rekeningen « Stages in het buitenland » en « Gecofinancierde seminaries »

Om de verrichtingen gemakkelijk en transparant te laten verlopen heeft de Hoge Raad voor de Justitie op 1 januari 2007 een bankrekening geopend om de verrichtingen met betrekking tot de « Stages in het buitenland » te kunnen onderscheiden van de verrichtingen in verband met de « Gecofinancierde seminaries ». Er dient te worden opgemerkt dat de boekhouding voor orde van het Instituut voor Gerechtelijke Opleiding een kasboekhouding is, gebaseerd op bankrekeninguittreksels.

[1] Zonder de bestemde saldi van de voorgaande boekjaren

	(en euros)
Solde du compte bancaire « Séminaires cofinancés »	
au 1er janvier 2011	54.013,99
Recettes sur le compte en 2011	26.890,48
Dépenses sur le compte en 2011	0,00
Solde du compte bancaire au 31 décembre 2011	80.904,47

Recommandation :

Il convient que l'avance de trésorerie de 100.000 euros, effectuée par le Conseil supérieur de la Justice sur le compte « Séminaires cofinancés » afin de pouvoir payer les dépenses sur ce compte, soit remboursée au Conseil lorsque les dossiers en cours auront été clôturés.

5. Examen des comptes

Après avoir :

- pris connaissance du rapport des commissaires aux comptes ;
- vérifié la situation financière au 31 décembre ;
- examiné, par sondage, la comptabilisation des recettes ;
- contrôlé, par sondage et par le biais de vérifications croisées, les dépenses imputées sur et/ou liquidées au cours de l'exercice budgétaire,

la Cour des comptes est d'avis que les comptes présentés reposent sur des documents justificatifs probants et qu'ils donnent une image complète, correcte et fidèle des opérations de dépenses et de recettes ainsi que de la situation de trésorerie.

6. Organisation comptable

La Cour des comptes estime que les comptes présentés ont été établis au départ d'une organisation comptable appropriée.

7. Résumé des observations et recommandations

Récupérer l'avance de trésorerie de 100.000 euros lorsque le compte « Séminaires cofinancés » aura été clôturé.

Clôturer les comptes « Stages à l'étranger » et « Chèques-repas » dont les soldes sont actuellement à zéro.

Annexer des notes explicatives et justificatives détaillées au compte d'exécution du budget ainsi qu'aux demandes d'ajustements budgétaires.

	(in euro)
Saldo van de bankrekening « Stages in het buitenland »	
op 1 januari 2011	0,00
Ontvangsten op de rekening in 2011	0,00
Uitgaven op de rekening in 2011	0,00
Saldo van de bankrekening op 31 december 2011	0,00

Opmerking

Door een overeenkomst die werd gesloten met de Koning Boudewijnstichting en het Instituut voor Gerechtelijke Opleiding (overeenkomst nr. 2010-Q20000-001), ontving het Instituut voor Gerechtelijke Opleiding op 4 mei 2010 een bedrag van 250.703,28 euro voor de verdere financiering van het project "Stages in het buitenland voor magistraten".

	(in euro)
Saldo van de bankrekening « Gecofinancierde seminaries »	
op 1 januari 2011	54.013,99
Ontvangsten op de rekening in 2011	26.890,48
Uitgaven op de rekening in 2011	0,00
Saldo van de bankrekening op 31 december 2011	80.904,47

Aanbeveling:

Het thesaurievoorschot van 100.000 euro dat de Hoge Raad voor de Justitie op de rekening « Gecofinancierde seminaries » heeft gestort om de uitgaven op die rekening te kunnen betalen, moet aan de Raad worden terugbetaald als de lopende dossiers zijn afgesloten.

5. Nazicht van de rekeningen

Na:

- kennis te hebben genomen van het verslag van de rekeningcommissarissen;
- de financiële toestand op 31 december te hebben geverifieerd;
- via steekproeven de boeking van de ontvangsten te hebben onderzocht;
- via steekproeven en gekruiste controles de uitgaven te hebben gecontroleerd die in de loop van het begrotingsjaar werden aangerekend en/of vereffend,

is het Rekenhof van oordeel dat de voorgelegde rekeningen berusten op betrouwbare verantwoordingsstukken en een volledig, juist en getrouw beeld geven van de ontvangsten- en uitgavenverrichtingen alsmede van de thesaurietoestand.

8. Conclusions pour le compte « dotation »

Les opérations du Conseil supérieur de la Justice pour l'année 2011 peuvent être arrêtées comme suit (en euros) :

Recettes réalisées		6.870.886,94
Dotation	5.525.000,00	
Boni 2009 reporté	1.281.753,17	
Recettes exceptionnelles	52.928,89	
Intérêts de placement	11.204,88	
Dépenses réalisées		5.836.299,43
Dépenses courantes	5.804.494,43	
Dépenses de capital	31.805,00	
Résultat budgétaire propre à l'année 2011		1.034.587,51
Boni 2010 non utilisé (reporté à l'année 2012)		1.080.834,75
Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2011		2.115.422,26

6. Boekhoudkundige organisatie

Het Rekenhof is van oordeel dat de voorgelegde rekeningen tot stand zijn gekomen binnen een adequate boekhoudorganisatie.

7. Samenvatting van de opmerkingen en aanbevelingen

Het thesaurievoorschot van 100.000 euro recupereren als de rekening « Gecofinancierde seminaries » is afgesloten.

De rekeningen « Stages in het buitenland » en « Maaltijdcheques », die thans een nulsaldo vertonen, afsluiten.

Gedetailleerde verklarende en rechtvaardigende nota's als bijlage opnemen bij de rekening van uitvoering van de begroting en bij de aanvragen voor begrotingsaanpassingen.

8. Conclusies voor de rekening « dotatie »

De verrichtingen van de Hoge Raad voor de Justitie voor het jaar 2011 kunnen als volgt worden afgesloten (in euro)

Gerealiseerde ontvangsten		6.870.886,94
Dotatie	5.525.000,00	
Overgedragen boni 2009	1.281.753,17	
Uitzonderlijke ontvangsten	52.928,89	
Intresten uit beleggingen	11.204,88	
Gerealiseerde uitgaven		5.836.299,43
Lopende uitgaven	5.804.494,43	
Kapitaaluitgaven	31.805,00	
Begrotingsresultaat jaar 2011		1.034.587,51
Onbenut boni 2010 (overgedragen naar 2012)		1.080.834,75
Gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 2011		2.115.422,26

Il existe aussi une version néerlandaise de ce rapport.
Er bestaat ook een Nederlandse versie van dit verslag.

ADRESSE
Cour des comptes
Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

TÉL.
+32 2 551 81 11

FAX
+32 2 551 86 22

www.courdescomptes.be

Er bestaat ook een Franse versie van dit verslag.
Il existe aussi une version française de ce rapport.

ADRES
Rekenhof
Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

TEL.
+32 2 551 81 11

FAX
+32 2 551 86 22

www.rekenhof.be

3.2. Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2013
Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2013

CS
HR

Monsieur André FLAHAUT
Président de la Chambre des Représentants
Palais de la Nation

1008 BRUXELLES

Personne de contact	Votre référence	Notre référence	Annexe(s)	Date
Pierre Remacle ✆ 02 535 16 62 ✉ pierre.remacle@csj.be		PR/2012		23 juillet 2012

Concerne : Projet de budget du Conseil supérieur de la Justice pour l'année 2013

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir en annexe, le projet de budget du Conseil supérieur de la Justice pour l'année 2013, tel qu'il a été adopté par l'assemblée générale du Conseil en sa réunion du 27 juin dernier.

Ce projet de budget des recettes d'un montant de 6.768.000,00 € est couvert par une dotation de 5.610.000,00 €, par le solde non dépensé du budget 2011 (1.034.587,51 €), ainsi que par les revenus financiers. Il a été établi dans le respect du cadre établi par la Commission de la comptabilité et de votre courrier du 26 mai 2011.

De manière globale, ce projet a été réalisé à partir d'une part de l'évaluation de l'exécution du Budget 2012 et d'autre part, des comptes relatifs à l'exercice 2011. Il inclut également les dépenses afférentes au prochain déménagement du CSJ vers les locaux du Forum II.

Comme demandé par la Commission de la comptabilité, je joins également la projection budgétaire pour 2013, 2014 et 2015.

Je reste à la disposition de la Commission de la comptabilité pour toute autre information ou précision souhaitée.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Geert VERVAEKE
Président

HR
CS

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIE
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP / LE 06.08.2012
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

12681352

De heer André FLAHAUT
Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie

1008 BRUSSEL

contactpersoon	uw kenmerk	ons kenmerk	bijlage(n)	datum
Pierre Remacle ✆ 02 535 16 62 ✉ pierre.remacle@csj.be		PR/2012	1	23 juli 2012

Betreft: Ontwerp van begroting 2013 voor de Hoge Raad voor de Justitie

Mijnheer de Voorzitter,

Ik heb de eer u hierbij het ontwerp van begroting 2013 voor de Hoge Raad voor de Justitie te bezorgen, dat op 27 juni jongstleden werd goedgekeurd door de algemene vergadering van de Hoge Raad.

Dat ontwerp van begroting van de inkomsten behelst een bedrag van € 6.768.000,00, dat wordt gedekt door een dotatie van € 5.610.000,00, het niet-uitgegeven saldo van de begroting 2011 van € 1.034.587,51, financiële inkomsten. Het werd opgesteld met naleving van de richtlijnen van de commissie voor de Comptabiliteit en van uw brief van 26 mei 2011.

Meer algemeen werd bij het opmaken van dit ontwerp uitgegaan van de evaluatie van de uitvoering van de begroting 2012 enerzijds, en van de rekeningen voor het boekjaar 2011 anderzijds.

Het bevat ook de uitgaven die verband houden met de verhuis van de HRJ naar de lokalen van FORUM II.

Zoals gevraagd door de commissie voor de Comptabiliteit, voeg ik eveneens een budgettaire prognose voor 2013, 2014 en 2015.

Ik sta steeds tot beschikking van de commissie voor de Comptabiliteit voor bijkomende inlichtingen of verduidelijkingen.

Met de meeste hoogachting,

Geert VERVAEKE
Voorzitter

Louizalaan 65 bt | 1050 Brussel | Tel (02) 535 16 16 | Fax (02) 535 16 20 | E-mail info@hrj.be
Avenue de la Louise 65 b 1 | 1050 Bruxelles | Tél (02) 535 16 16 | Fax (02) 535 16 20 | E-mail info@csj.b

HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE | CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

BEGROTING 2013 / BUDGET 2013

ONTVANGSTEN RECETTES	2011 uitgevoerd réalisé	2012 goedgekeurd approuvé	2013 begroting budget	UITGAVEN DEPENSES	2011 uitgevoerd réalisé	2012 goedgekeurd approuvé	2013 begroting budget
Lopende ontvangsten Recettes courantes	64.133,77	55.165,25	123.412,49	Lopende uitgaven Dépenses courantes	5.804.494,43	6.705.000,00	6.622.000,00
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	31.805,00	41.000,00	146.000,00
Transferontvangste Recettes en provenance de transferts	5.525.000,00	5.610.000,00	5.610.000,00	Transferuitgaven Transferts	0,00	0,00	0,00
Totaal van de ontvangsten **Total des recettes**	**5.589.133,77**	**5.665.165,25**	**5.733.412,49**	**Totaal van de uitgaven** **Total des dépenses**	**5.836.299,43**	**6.746.000,00**	**6.768.000,00**
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	**-247.165,66**	**-1.080.834,75**	**-1.034.587,51**				
Aan te wenden reserve Réserve à utiliser	0,00	0,00	0,00				
Van 2009 overdragen boni Boni reporté de 2009	1.281.753,17	0,00	0,00				
Van 2010 overdragen boni Boni reporté de 2010	0,00	1.080.834,75	0,00				
Van 2011 overdragen boni Boni reporté de 2011	0,00	0,00	1.034.587,51				
Globaal resultaat na afloop van het jaar Resultat global au terme de l'exercice	1 034.587,51	0,00	0,00				

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

ONTVANGSTENBEGROTING 2013 / BUDGET DES RECETTES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd réalisé	2012 goedgekeurd approuvé	2013 begroting budget	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES					
1	FINANCIELE OPBRENGSTEN	11 204,88	10 165,25	8 412,49	REVENUS FINANCIERS
2	EIGEN ONTVANGSTEN	0,00	0,00	0,00	RECETTES PROPRES
3	UITZONDERLIJKE INKOMSTEN	52 928,89	45 000,00	115 000,00	RECETTES EXCEPTIONNELLES
TOTAAL VAN DE LOPENDE ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES COURANTES					
		64 133,77	**55 165,25**	**123 412,49**	
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL					
3	UITZONDERLIJKE INKOMSTEN	0,00	0,00 €	0,00	RECETTES EXCEPTIONNELLES
TOTAAL VAN DE KAPITAALONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES DE CAPITAL					
		0,00	**0,00**	**0,00**	
TITEL III : TRANSFERONTVANGSTEN / TITRE III : RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS					
4	DOTATIE	5 525 000,00	5 610 000,00	5 610 000,00	DOTATION
TOTAAL VAN DE TRANSFERONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS					
		5 525 000,00	**5 610 000,00**	**5 610 000,00**	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		5 589 133,77	**5 665 165,25**	**5 733 412,49**	

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd réalisé	2012 goedgekeurd approuvé	2013 begroting budget	DESCRIPTION
	TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES				
	A : LEDEN VAN DE HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE / MEMBRES DU CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE				
A1000	LOONMASSA	539 456,69	543 800,00	551 900,00	MASSE SALARIALE
A2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN	74 004,07	79 000,00	74 000,00	COMPLEMENTS DE REMUNERATIONS REGLEMENTAIRES
A3000	WERKGEVERSKOSTEN	14 437,94	25 000,00	17 000,00	CHARGES PATRONALES
A4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN EN TOELAGEN	594 883,84	1 079 000,00	879 000,00	INDEMNITES ET ALLOCATIONS LIEES AU STATUT
A5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN	40 924,84	25 000,00	25 000,00	FRAIS LIES A UNE ACTIVITE
A6000	VORMING	23 553,27	20 000,00	20 000,00	FORMATION
	Totaal A	**1 287 260,65**	**1 771 800,00**	**1 566 900,00**	**Total A**
	B : PERSONEEL / PERSONNEL				
B1000	LOONMASSA	2 650 258,11	2 997 500,00	3 063 500,00	MASSE SALARIALE
B2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN	210 359,69	210 000,00	237 000,00	COMPLEMENTS DE REMUNERATIONS REGLEMENTAIRES
B3000	WERKGEVERSKOSTEN	67 432,92	62 000,00	55 000,00	CHARGES PATRONALES
B4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN	51 744,51	58 000,00	58 000,00	INDEMNITES LIEES AU STATUT
B5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN	7 682,00	8 000,00	8 000,00	FRAIS LIES A UNE ACTIVITE
B6000	AANWERVING EN VORMING	10 177,52	8 000,00	8 000,00	RECRUTEMENT ET FORMATION
	Totaal B	**2 997 654,75**	**3 343 500,00**	**3 429 500,00**	**Total B**
	D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION				
D1000	ABONNEMENTEN, AANKOPEN, INBINDEN EN DOCUMENTATIE	59 524,68	40 000,00	40 000,00	ABONNEMENTS, ACHATS, RELIURES ET DOCUMENTATION
	Totaal D	**59 524,68**	**40 000,00**	**40 000,00**	**Total D**
	E : GEBOUWEN / BATIMENTS				
E1000	INRICHTING, HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	8 837,10	3 000,00	50 000,00	AMENAGEMENT, REPARATIONS ET ENTRETIEN
E2000	ONDERHOUDSCONTRACTEN	17 415,85	20 000,00	20 000,00	CONTRATS D'ENTRETIEN
E3000	BENODIGDHEDEN	3 179,71	3 000,00	3 000,00	FOURNITURES
E4000	VERZEKERINGEN	4 939,60	6 000,00	6 000,00	ASSURANCES
E5000	BEVEILINGING	957,96	1 000,00	1 000,00	SECURISATION
E6000	HUUR EN BELASTINGEN	682 969,52	693 000,00	728 000,00	LOYER ET TAXES
E7000	LASTEN	139 775,60	168 000,00	160 000,00	CHARGES
	Totaal E	**858 075,34**	**894 000,00**	**968 000,00**	**Total E**

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd réalisé	2012 goedgekeurd approuvé	2013 begroting budget	DESCRIPTION
	G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN				
G1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	379,74	2 000,00	2 000,00	MOBILIER ET EQUIPEMENT DE BUREAUX
G2000	KANTOORMACHINES	20 964,09	24 000,00	24 000,00	MACHINES DE BUREAU
G3000	MACHINES	6 878,12	10 000,00	10 000,00	MACHINES
G4000	KUNSTWERKEN	0,00	0,00	0,00	ŒUVRES D'ART
G5000	PLATEN EN PLANTSOENEN	1 852,49	2 000,00	2 000,00	PLANTES ET PLANTATIONS
G6000	MULTIMEDIAVOORZIENINGEN	0,00	0,00	0,00	INSTALLATIONS MULTIMEDIA
	Totaal G	**30 074,44**	**38 000,00**	**38 000,00**	**Total G**
	H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE				
H1000	CAFETARIA	46 593,02	40 000,00	40 000,00	CAFETERIA
H2000	KANTOORBENODIGDHEDEN	13 456,89	15 000,00	15 000,00	ARTICLES DE BUREAU
H3000	DIENSTKLEDIJ	1 924,06	2 500,00	2 500,00	VETEMENTS DE SERVICE
H4000	ONDERSCHEIDINGSTEKENS	0,00	5 000,00	3 000,00	DISTINCTIONS HONORIFIQUES
H5000	ALLERLEI	647,34	4 000,00	2 000,00	DIVERS
	Totaal H	**62 621,31**	**66 500,00**	**62 500,00**	**Total H**
	I : POST/TELECOM / POSTE/TELECOM				
I1000	POST	31 753,02	10 000,00	10 000,00	POSTE
I2000	TELECOM	66 763,42	65 000,00	70 000,00	TELECOMMUNICATION
	Totaal I	**98 516,44**	**75 000,00**	**80 000,00**	**Total I**
	J : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE				
J1000	CONTRACTEN EN BENODIGDHEDEN	37 888,52	40 000,00	40 000,00	CONTRATS ET FOURNITURES
J2000	DIENSTVERLENING DOOR EXTERN	114 509,25	91 000,00	60 000,00	SERVICES EXTERNES
J3000	LEASING	14 535,36	15 000,00	15 000,00	LEASING
	Totaal J	**166 933,13**	**146 000,00**	**115 000,00**	**Total J**
	L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES				
L1000	PUBLICATIES	12 194,11	20 000,00	15 000,00	PUBLICATIONS
L2000	PERS	121,00	1 000,00	1 000,00	PRESSE
L3000	INTERNET WEBSITE	7 014,77	5 000,00	2 000,00	SITE INTERNET
L4000	INFORMATIECAMPAGNE	0,00	15 000,00	15 000,00	CAMPAGNE D'INFORMATION
L5000	PUBLIC RELATIONS	16 685,72	20 000,00	20 000,00	RELATIONS PUBLIQUES
L6000	INRICHTING STUDIEDAGEN, COLLOQUIA	5 034,60	30 000,00	20 000,00	ORGANISATION DES JOURNEES D'ETUDES, COLLOQUES
L7000	BUITENLANDSE DELEGATIES EN STAGIAIRS	7 812,43	7 000,00	7 000,00	DELEGATIONS ETRANGERES ET STAGIAIRES
	Totaal L	**48 862,63**	**98 000,00**	**80 000,00**	**Total L**

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd réalisé	2012 goedgekeurd approuvé	2013 begroting budget	DESCRIPTION
	M : WAGENPARK / VOITURES				
M1000	VERZEKERINGEN, BELASTINGEN, HUUR EN LEASING	17 566,24	19 000,00	19 000,00	ASSURANCES, TAXES, LOCATION ET LEASING
M2000	BRANDSTOF	3 667,97	5 000,00	5 000,00	CARBURANT
M3000	HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	320,00	2 000,00	2 000,00	REPARATION ET ENTRETIEN
M4000	PARKING	40,00	200,00	100,00	PARKING
	Totaal M	**21 594,21**	**26 200,00**	**26 100,00**	**Total M**
	N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES				
N1000	ONVOORZIENBARE UITGAVEN	244,00	1 000,00	1 000,00	DEPENSES INPREVISIBLES
	Totaal N	**244,00**	**1 000,00**	**1 000,00**	**Total N**
	O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE				
O1000	SOCIAAL SECRETARIAAT	3 691,55	4 000,00	4 000,00	SECRETARIAT SOCIAL
O2000	ERELONEN	46 955,67	50 000,00	100 000,00	HONORAIRES
O3000	INTERIMERPERSONEEL	0,00	4 000,00	0,00	PERSONNEL INTERIMAIRE
	Totaal O	**50 647,22**	**58 000,00**	**104 000,00**	**Total O**
	Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES				
Q1000	LIDMAATSCHAPSBIJDRAGEN INTERNATIONALE ORGANISATIES	4 000,00	4 000,00	4 000,00	COTISATIONS AUX ORGANISATIONS INTERNATIONALES
Q2000	ORGANISATIE ACTIVITEITEN INTERNATIONALE ORGANISATIES	584,70	5 000,00	2 000,00	ORGANISATION ACTIVITES SEIN ORGANISATIONS INTERNAT
	Totaal Q	**4 584,70**	**9 000,00**	**6 000,00**	**Total Q**
	R : ORGANISATIE EXAMENS EN VERGELIJKENDE EXAMENS / ORGANISATION DES EXAMENS ET CONCOURS				
R1000	HUUR ZAAL	4 671,76	10 000,00	6 000,00	LOCATION SALLE
R2000	PUBLICATIEKOSTEN	6 114,41	5 000,00	6 000,00	FRAIS DE PUBLICATION
R3000	DRUKKOSTEN	0,00	2 000,00	2 000,00	FRAIS D'IMPRESSION
R4000	ALLERLEI	0,00	1 000,00	1 000,00	DIVERS
R5000	EXTERNE MEDEWERKERS	82 114,76	90 000,00	90 000,00	COLLABORATION EXTERNE
	Totaal R	**92 900,93**	**108 000,00**	**105 000,00**	**Total R**
	S : JUSTITIE OP SCHOOL / JUSTICE A L'ECOLE				
S1000	PARTICIPATIE IN HET PROJECT DAT SAMEN MET KBS WORDT BEI	25 000,00 €	25 000,00 €	0,00 €	PARTICIPATION AU PROJET CO-GERE AVEC LA F.R.B.
	Totaal S	**25 000,00 €**	**25 000,00 €**	**0,00 €**	**Total S**
	U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES				
U1000	VERKIEZING VAN DE LEDEN MAGISTRATEN VAN DE HRJ	0,00	5 000,00	0,00	ELECTION DES MEMBRES MAGISTRATS DU CSJ
	Totaal U	**0,00**	**5 000,00**	**0,00**	**Total U**
	TOTAAL VAN DE LOPENDE UITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES COURANTES				
		5 804 494,43	**6 705 000,00**	**6 622 000,00**	

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd réalisé	2012 goedgekeurd approuvé	2013 begroting budget	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS					
EE1000	WERKEN EN UITRUSTING	9 051,07 €	5 000,00 €	58 000,00 €	TRAVAUX ET EQUIPEMENT
EE3000	MACHINES	0,00 €	0,00 €	0,00 €	MACHINES
EE5000	VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN	0,00 €	1 000,00 €	46 000,00 €	INSTALLATIONS DE SECURISATION
	Totaal EE	**9 051,07 €**	**6 000,00 €**	**104 000,00 €**	**Total EE**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	8 717,95 €	3 000,00 €	3 000,00 €	MOBILIER ET EQUIPEMENT DE BUREAU
GG2000	KANTOORMACHINES	0,00 €	1 000,00 €	1 000,00 €	MACHINES DE BUREAU
GG3000	MACHINES	0,00 €	1 000,00 €	1 000,00 €	MACHINES
GG4000	KUNSTWERKEN	0,00 €	0,00 €	0,00 €	OEUVRE D'ART
	Totaal GG	**8 717,95 €**	**5 000,00 €**	**5 000,00 €**	**Total GG**
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ1000	INFORMATICA, BUREAUTICA EN TELECOMMINICATIEMATERIAAL	14 035,98 €	30 000,00 €	37 000,00 €	INFORMATIQUE, BUREAUTIQUE ET MATERIEL TELECOM
	Totaal JJ	**14 035,98 €**	**30 000,00 €**	**37 000,00 €**	**Total JJ**
MM : WAGENPARK / VOITURES					
MM1000	VOERTUIGEN	0,00 €	0,00 €	0,00 €	VOITURES
	Totaal MM	**0,00 €**	**0,00 €**	**0,00 €**	**Total MM**
TOTAAL VAN DE KAPITAALUITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL					
		31 805,00 €	**41 000,00 €**	**146 000,00 €**	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		5 836 299,43 €	**6 746 000,00 €**	**6 768 000,00 €**	

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd réalisé	2012 goedgekeurd approuvé	2013 begroting budget	DESCRIPTION
	TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES				
	A : LEDEN VAN DE HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE / MEMBRES DU CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE				
A1000	LOONMASSA				MASSE SALARIALE
A1100	WEDDEN	449 950,85	465.000,00	470.000,00	TRAITEMENTS
A1400	VAKANIEGELD	30 640,26	33.000,00	34.000,00	PECULE DE VACANCES
A1500	EINDEJAARSTOELAGE	14 174,32	13.800,00	14.900,00	ALLOCATION DE FIN D'ANNEE
A1600	PATRONALE BIJDRAGEN	44 691,26	32.000,00	33.000,00	COTISATIONS PATRONALES
	Subtotaal	**539 456,69**	**543.800,00**	**551.900,00**	**Subtotal**
A2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN				COMPLEMENTS DE REMUNERATIONS REGLEMENTAIRES
A2100	VERPLAATSINGSVERGOEDINGEN	58 808,75	70.000,00	65.000,00	INDEMNITES DE DEPLACEMENTS
A2200	GEBOORTEPREMIE	0,00	0,00	0,00	PRIME DE NAISSANCE
A2300	KINDERBIJSLAGEN	11 843,54	5.000,00	5.000,00	ALLOCATIONS FAMILIALES
A2400	SCHOOLTOELAGEN	3 351,78	4.000,00	4.000,00	ALLOCATION DE SCOLARITE
A2500	BEGRAFENISVERGOEDINGEN	0,00	0,00	0,00	INDEMNITES POUR FRAIS FUNERAIRES
	Subtotaal	**74 004,07**	**79.000,00**	**74.000,00**	**Subtotal**
A3000	WERKGEVERSKOSTEN	14 437,94	25.000,00	17.000,00	CHARGES PATRONALES
A4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN EN TOELAGEN				INDEMNITES ET ALLOCATIONS LIEES AU STATUT
A4100	DIVERSE REGLEMENTAIRE VERGOEDINGEN EN TOELAGEN	567 161,38	1.050.000,00	850.000,00	INDEMNITES ET ALLOCATIONS REGLEMENTAIRES DIVERSES
A4200	REPRESENTATIEVERGOEDINGEN	23 429,99	24.000,00	24.000,00	FRAIS DE REPRESENTATION
A4300	MAALTIJDCHEQUES	4 292,47	5.000,00	5.000,00	CHEQUES REPAS
	Subtotaal	**594 883,84**	**1 079 000,00**	**879 000,00**	**Subtotal**
A5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN				FRAIS LIES A UNE ACTIVITE
A5100	ZENDINGEN	40 924,84	25.000,00	25.000,00	MISSIONS
	Subtotaal	**40 924,84**	**25.000,00**	**25.000,00**	**Subtotal**
A6000	VORMING	23 553,27	20.000,00	20.000,00	FORMATION
	Totaal A	**1 287 260,65**	**1.771.800,00**	**1.566.900,00**	**Total A**
	B : PERSONEEL / PERSONNEL				
B1000	LOONMASSA				MASSE SALARIALE
B1100	WEDDEN STATUTAIR PERSONEEL	1 909 423,92	2.140.000,00	2.150.000,00	TRAITEMENTS DU PERSONNEL STATUTAIRE
B1200	WEDDEN CONTRACTUEEL PERSONEEL	330 035,39	420.000,00	450.000,00	TRAITEMENTS DU PERSONNEL CONTRACTUEL
B1300	HAARD EN STANDPLAATSVERGOEDINGEN	1 560,49	1.500,00	1.500,00	ALLOCATIONS DE FOYER ET DE RESIDENCE
B1400	VAKANIEGELD	178 238,78	192.000,00	200.000,00	PECULE DE VACANCES
B1500	EINDEJAARSTOELAGE	93 865,99	94.000,00	97.000,00	ALLOCATION DE FIN D'ANNEE
B1600	PATRONALE BIJDRAGEN	137 133,54	150.000,00	165.000,00	COTISATIONS PATRONALES
	Subtotaal	**2 650 258,11**	**2.997.500,00**	**3.063.500,00**	**Subtotal**

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd réalisé	2012 begroting budget	2013 begroting budget	DESCRIPTION
B2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN				COMPLEMENTS DE REMUNERATIONS REGLEMENTAIRES
B2100	VERPLAATSINGSVERGOEDINGEN	96 844,11	87.000,00	100.000,00	INDEMNITES DE DEPLACEMENTS
B2200	GEBOORTEPREMIE	2 904,21	3.000,00	3.000,00	PRIME DE NAISSANCE
B2300	KINDERBIJSLAGEN	49 736,17	53.000,00	56.000,00	ALLOCATIONS FAMILIALES
B2400	SCHOOLTOELAGEN	10 729,63	12.000,00	13.000,00	ALLOCATION DE SCOLARITE
B2500	BEGRAFENISVERGOEDINGEN	0,00	0,00	0,00	INDEMNITES POUR FRAIS FUNERAIRES
B2600	TAALPREMIE	50 145,57	55.000,00	65.000,00	PRIME DE BILINGUISME
	Subtotaal	**210 359,69**	**210.000,00**	**237.000,00**	**Subtotal**
B3000	WERKGEVERSKOSTEN				CHARGES PATRONALES
B3100	VERZEKERINGEN	58 636,72	52.000,00	45.000,00	ASSURANCES
B3200	SOCIALE DIENSTVERLENING	8 796,20	10.000,00	10.000,00	SERVICE SOCIAL
	Subtotaal	**67 432,92**	**62.000,00**	**55.000,00**	**Subtotal**
B4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN				INDEMNITES LIEES AU STATUT
B4100	DIVERSE REGLEMENTAIRE VERGOEDINGEN EN TOELAGEN	0,00	0,00	0,00	INDEMNITES ET ALLOCATIONS REGLEMENTAIRES DIVERSES
B4300	MAALTIJDCHEQUES	51 744,51	58.000,00	58.000,00	CHEQUES REPAS
	Subtotaal	**51 744,51**	**58.000,00**	**58.000,00**	**Subtotal**
B5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN				FRAIS LIES A UNE ACTIVITE
B5100	ZENDINGEN	7 682,00	8.000,00	8.000,00	MISSIONS
	Subtotaal	**7 682,00**	**8.000,00**	**8.000,00**	**Subtotal**
B6000	AANWERVING EN VORMING	10 177,52	8.000,00	8.000,00	RECRUTEMENT ET FORMATION
	Totaal B	**2 997 654,75**	**3.343.500,00**	**3.429.500,00**	**Total B**
	D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION				
D1000	ABONNEMENTEN, AANKOPEN, INBINDEN EN DOCUMENTATIE	59 524,68	40.000,00	40.000,00	ABONNEMENTS, ACHATS, RELIURES ET DOCUMENTATION
	Totaal D	**59 524,68**	**40.000,00**	**40.000,00**	**Total D**
	E : GEBOUWEN / BATIMENTS				
E1000	INRICHTING, HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	8 837,10	3.000,00	50.000,00	AMENAGEMENT, REPARATIONS ET ENTRETIEN
E2000	ONDERHOUDSCONTRACTEN	17 415,85	20.000,00	20.000,00	CONTRATS D'ENTRETIEN
E3000	BENODIGDHEDEN	3 179,71	3.000,00	3.000,00	FOURNITURES
E4000	VERZEKERINGEN	4 939,60	6.000,00	6.000,00	ASSURANCES
E5000	BEVEILINGING	957,96	1.000,00	1.000,00	SECURISATION
E6000	HUUR EN BELASTINGEN				LOYER ET TAXES
E6100	HUUR	546 934,67	565.000,00	585.000,00	LOYER
E6200	BELASTINGEN	121 483,85	110.000,00	125.000,00	TAXES
E6300	PARKING	14 551,00	18.000,00	18.000,00	PARKING
	Subtotaal	**682 969,52**	**693.000,00**	**728.000,00**	**Subtotal**

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd réalisé	2012 begroting budget	2013 begroting budget	DESCRIPTION
E7000	LASTEN				CHARGES
E7100	GEMEENSCHAPPELIJKE LASTEN	131 446,91	142.000,00	130.000,00	CHARGES COMMUNES
E7200	ELECTRICITEIT	8 328,69	26.000,00	25.000,00	ELECTRICITE
E7300	WATER	0,00	0,00	5.000,00	EAU
	Subtotaal	**139 775,60**	**168.000,00**	**160.000,00**	**Subtotal**
	Totaal E	**858 075,34**	**894.000,00**	**968.000,00**	**Total E**
	G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN				
G1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	379,74	2.000,00	2.000,00	MOBILIER ET EQUIPEMENT DE BUREAUX
G2000	KANTOORMACHINES				MACHINES DE BUREAU
G2100	FOTOCOPIETOESTELLEN	20 149,80	22.000,00	22.000,00	PHOTOCOPIEURS
G2200	FRANKEERMACHINES	814,29	1.000,00	1.000,00	MACHINE A AFFRANCHR
G2300	ALLERLEI	0,00	1.000,00	1.000,00	DIVERS
	Subtotaal	**20 964,09**	**24.000,00**	**24.000,00**	**Subtotal**
G3000	MACHINES	6 878,12	10.000,00	10.000,00	MACHINES
G4000	KUNSTWERKEN	0,00	0,00	0,00	ŒUVRES D'ART
G5000	PLATEN EN PLANTSOENEN	1 852,49	2.000,00	2.000,00	PLANTES ET PLANTATIONS
G6000	MULTIMEDIAVOORZIENINGEN	0,00	0,00	0,00	INSTALLATIONS MULTIMEDIA
	Totaal G	**30 074,44**	**38.000,00**	**38.000,00**	**Total G**
	H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE				
H1000	CAFETARIA	46 593,02	40.000,00	40.000,00	CAFETERIA
H2000	KANTOORBENODIGDHEDEN	13 456,89	15.000,00	15.000,00	ARTICLES DE BUREAU
H3000	DIENSTKLEDIJ	1 924,06	2.500,00	2.500,00	VETEMENTS DE SERVICE
H4000	ONDERSCHEIDINGSTEKENS	0,00	5.000,00	3.000,00	DISTINCTIONS HONORIFIQUES
H5000	ALLERLEI	647,34	4.000,00	2.000,00	DIVERS
	Totaal H	**62 621,31**	**66.500,00**	**62.500,00**	**Total H**
	I : POST/TELECOM / POSTE/TELECOM				
I1000	POST	31 753,02	10.000,00	10.000,00	POSTE
I2000	TELECOM	66 763,42	65.000,00	70.000,00	TELECOMMUNICATION
	Totaal I	**98 516,44**	**75.000,00**	**80.000,00**	**Total I**
	J : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE				
J1000	CONTRACTEN EN BENODIGDHEDEN	37.888,52	40.000,00	40.000,00	CONTRATS ET FOURNITURES
J2000	DIENSTVERLENING DOOR EXTERN	114 509,25	91.000,00	60.000,00	SERVICES EXTERNES
J3000	LEASING	14 535,36	15.000,00	15.000,00	LEASING
	Totaal J	**166 933,13**	**146.000,00**	**115 000,00**	**Total J**

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd réalisé	2012 begroting budget	2013 begroting budget	DESCRIPTION
	L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES				
L1000	PUBLICATIES	12 194,11	20.000,00	15.000,00	PUBLICATIONS
L2000	PERS	121,00	1.000,00	1.000,00	PRESSE
L3000	INTERNET WEBSITE	7 014,77	5.000,00	2.000,00	SITE INTERNET
L4000	INFORMATIECAMPAGNE	0,00	15.000,00	15.000,00	CAMPAGNE D'INFORMATION
L5000	PUBLIC RELATIONS	16 685,72	20.000,00	20.000,00	RELATIONS PUBLIQUES
L6000	INRICHTING STUDIEDAGEN, COLLOQUIA	5 034,60	30.000,00	20.000,00	ORGANISATION DES JOURNEES D'ETUDES, COLLOQUES
L7000	BUITENLANDSE DELEGATIES EN STAGIAIRS	7 812,43	7.000,00	7.000,00	DELEGATIONS ETRANGERES ET STAGIAIRES
	Totaal L	**48 862,63**	**98.000,00**	**80.000,00**	**Total L**
	M : WAGENPARK / VOITURES				
M1000	VERZEKERINGEN, BELASTINGEN, HUUR EN LEASING				ASSURANCES, TAXES, LOCATION ET LEASING
M1100	VERZEKERINGEN	1 505,80	2.000,00	2.000,00	ASSURANCES
M1200	LEASING	16 060,44	17.000,00	17.000,00	LEASING
	Subtotaal	**17 566,24**	**19.000,00**	**19.000,00**	**Subtotal**
M2000	BRANDSTOF	3 667,97	5.000,00	5.000,00	CARBURANT
M3000	HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	320,00	2.000,00	2.000,00	REPARATION ET ENTRETIEN
M4000	PARKING	40,00	200,00	100,00	PARKING
	Totaal M	**21 594,21**	**26.200,00**	**26.100,00**	**Total M**
	N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES				
N1000	ONVOORZIENBARE UITGAVEN	244,00	1.000,00	1.000,00	DEPENSES INPREVISIBLES
	Totaal N	**244,00**	**1.000,00**	**1.000,00**	**Total N**
	O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE				
O1000	SOCIAAL SECRETARIAAT	3 691,55	4.000,00	4.000,00	SECRETARIAT SOCIAL
O2000	ERELONEN	46 955,67	50.000,00	100.000,00	HONORAIRES
O3000	INTERIMERPERSONEEL	0,00	4.000,00	0,00	PERSONNEL INTERIMAIRE
	Totaal O	**50 647,22**	**58.000,00**	**104.000,00**	**Total O**
	Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES				
Q1000	LIDMAATSCHAPSBIJDRAGEN INTERNATIONALE ORGANISATIES	4 000,00	4.000,00	4.000,00	COTISATIONS AUX ORGANISATIONS INTERNATIONALES
Q2000	ORGANISATIE ACTIVITEITEN INTERNATIONALE ORGANISATIES	584,70	5.000,00	2.000,00	ORGANISATION ACTIVITES SEIN ORGANISATIONS INTERNAT
	Totaal Q	**4 584,70**	**9.000,00**	**6.000,00**	**Total Q**
	R : ORGANISATIE EXAMENS EN VERGELIJKENDE EXAMENS / ORGANISATION DES EXAMENS ET CONCOURS				
R1000	HUUR ZAAL	4 671,76	10.000,00	6.000,00	LOCATION SALLE
R2000	PUBLICATIEKOSTEN	6 114,41	5.000,00	6.000,00	FRAIS DE PUBLICATION
R3000	DRUKKOSTEN	0,00	2.000,00	2.000,00	FRAIS D'IMPRESSION
R4000	ALLERLEI	0,00	1.000,00	1.000,00	DIVERS
R5000	EXTERNE MEDEWERKERS	82 114,76	90.000,00	90.000,00	COLLABORATION EXTERNE
	Totaal R	**92 900,93**	**108 000,00**	**105 000,00**	**Total R**

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd réalisé	2012 begroting budget	2013 begroting budget	DESCRIPTION
	S : JUSTITIE OP SHOOL / JUSTICE A L'ECOLE				
S1000	PARTICIPATIE IN HET PROJECT DAT SAMEN MET KBS WORDT BEI	25 000,00	25.000,00	0,00	PARTICIPATION AU PROJET CO-GERE AVEC LA F.R.B.
	Totaal S	**25 000,00**	**25 000,00**	**0,00**	**Total S**
	U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES				
U1000	VERKIEZING VAN DE LEDEN MAGISTRATEN VAN DE HRJ	0,00 €	5.000,00	0,00	ELECTION DES MEMBRES MAGISTRATS DU CSJ
	Totaal U	**0,00**	**5 000,00**	**0,00**	**Total U**
	TOTAAL VAN DE LOPENDE UITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES COURANTES				
		5 804 494,43	**6 705 000,00**	**6 622 000,00**	

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd réalisé	2012 begroting budget	2013 begroting budget	DESCRIPTION
	TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL				
	EE : GEBOUWEN / BATIMENTS				
EE1000	WERKEN EN UITRUSTING	9 051,07 €	5.000,00	58.000,00	TRAVAUX ET EQUIPEMENT
EE3000	MACHINES	0,00 €	0,00	0,00	MACHINES
EE5000	VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN	0,00 €	1.000,00	46.000,00	INSTALLATIONS DE SECURISATION
	Totaal EE	**9 051,07 €**	**6.000,00**	**104.000,00**	**Total EE**
	GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN				
GG1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	8 717,95 €	3.000,00	3.000,00	MOBILIER ET EQUIPEMENT DE BUREAU
GG2000	KANTOORMACHINES	0,00 €	1.000,00	1.000,00	MACHINES DE BUREAU
GG3000	MACHINES	0,00 €	1.000,00	1.000,00	MACHINES
GG4000	KUNSTWERKEN	0,00 €	0,00	0,00	OEUVRE D'ART
	Totaal GG	**8 717,95 €**	**5.000,00**	**5.000,00**	**Total GG**
	JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE				
JJ1000	INFORMATICA, BUREAUTICA EN TELECOMMINICATIEMATERIAAL				INFORMATIQUE, BUREAUTIQUE ET MATERIEL TELECOM
JJ1100	HARDWARE	7 795,31 €	20.000,00	22.000,00	HARDWARE
JJ1200	SOFTWARE	6 240,67 €	10.000,00	15.000,00	SOFTWARE
	Subtotaal	**14 035,98 €**	**30.000,00**	**37.000,00**	**Subtotal**
	Totaal JJ	**14 035,98 €**	**30.000,00**	**37.000,00**	**Total JJ**
	MM : WAGENPARK / VOITURES				
MM1000	VOERTUIGEN	0,00 €	0,00	0,00	VOITURES
	Totaal MM	**0,00 €**	**0,00**	**0,00**	**Total MM**
	TOTAAL VAN DE KAPITAALUITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL				
		31 805,00 €	**41.000,00**	**146.000,00**	
	ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL				
		5 836 299,43 €	**6.746.000,00**	**6 768 000,00 €**	

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

BEGROTING 2013 - 2015 / BUDGET 2013 - 2015

OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd réalisé	2012 goedgekeurd approuvé	2013 begroting budget	2014 prognose prévision	2015 prognose prévision	DESCRIPTION
Uitgaven						**Dépenses**
Personeelskosten	4.202.577,77 €	5.054.300,00 €	4.935.400,00 €	5.442.300,00 €	5.596.300,00 €	Frais de personnel
Andere werkingsuitgaven	1.601.916,66 €	1.650.700,00 €	1.686.600,00 €	1.639.700,00 €	1.639.700,00 €	Autres frais de fonctionnement
Investeringen	31.805,00 €	41.000,00 €	146.000,00 €	41.000,00 €	41.000,00 €	Investissement
Totaal	5.836.299,43 €	6.746.000,00 €	6.768.000,00 €	7.123.000,00 €	7.277.000,00 €	Total
Ontvangsten						**Recettes**
Eigen ontvangsten	64.133,77 €	55.165,25 €	123.412,49 €	25.000,00 €	25.000,00 €	Recettes propres
Te financieren	6.806.753,17 €	6.690.834,75 €	6.644.587,51 €	7.098.000,00 €	7.252.000,00 €	A financer
Dotatie	*5.525.000,00 €*	*5.610.000,00 €*	*5.610.000,00 €*	*7.098.000,00 €*	*7.252.000,00 €*	*Dotation*
Van 2009 overdragen boni	*1.281.753,17 €*	*0,00 €*	*0,00 €*	*0,00 €*	*0,00 €*	*Boni reporté de 2009*
Van 2010 overdragen boni	*0,00 €*	*1.080.834,75 €*	*0,00 €*	*0,00 €*	*0,00 €*	*Boni reporté de 2010*
Van 2011 overdragen boni	*0,00 €*	*0,00 €*	*1.034.587,51 €*	*0,00 €*	*0,00 €*	*Boni reporté de 2011*
Totaal	6.870.886,94 €	6.746.000,00 €	6.768.000,00 €	7.123.000,00 €	7.277.000,00 €	Total
Resultaat	**1.034.587,51 €**	**0,00 €**	**0,00 €**	**0,00 €**	**0,00 €**	**Résultat**

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

UITGAVENBEGROTING 2013 - 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2013 - 2015

DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd réalisé	2012 begroting budget	2013 begroting budget	2014 begroting budget	2015 begroting budget	DESCRIPTION
	TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES						
	A : LEDEN VAN DE HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE / MEMBRES DU CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE						
A1000	LOONMASSA						MASSE SALARIALE
A1100	WEDDEN	449.950,85	465.000,00	470.000,00	480.000,00	490.000,00	TRAITEMENTS
A1400	VAKANTIEGELD	30.640,26	33.000,00	34.000,00	35.000,00	36.000,00	PECULE DE VACANCES
A1500	EINDEJAARSTOELAGE	14.174,32	13.800,00	14.900,00	15.300,00	15.800,00	ALLOCATION DE FIN D'ANNEE
A1600	PATRONALE BIJDRAGEN	44.691,26	32.000,00	33.000,00	34.000,00	35.000,00	COTISATIONS PATRONALES
	Subtotaal	**539.456,69**	**543.800,00**	**551.900,00**	**564.300,00**	**576.800,00**	**Subtotal**
A2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN						COMPLEMENTS REMUNERATIONS REGLEMENTAIRES
A2100	VERPLAATSINGSVERGOEDINGEN	58.808,75	70.000,00	65.000,00	65.000,00	65.000,00	INDEMNITES DE DEPLACEMENTS
A2200	GEBOORTEPREMIE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	PRIME DE NAISSANCE
A2300	KINDERBIJSLAGEN	11.843,54	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	ALLOCATIONS FAMILIALES
A2400	SCHOOLTOELAGEN	3.351,78	4.000,00	4.000,00	4.000,00	4.000,00	ALLOCATION DE SCOLARITE
A2500	BEGRAFENISVERGOEDINGEN	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	INDEMNITES POUR FRAIS FUNERAIRES
	Subtotaal	**74.004,07**	**79.000,00**	**74.000,00**	**74.000,00**	**74.000,00**	**Subtotal**
A3000	WERKGEVERSKOSTEN	14.437,94	25.000,00	17.000,00	17.000,00	17.000,00	CHARGES PATRONALES
A4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN EN TOELAGEN						INDEMNITES ET ALLOCATIONS LIEES AU STATUT
A4100	DIVERSE REGLEMENTAIRE VERGOEDINGEN EN TOEL	567.161,38	1.050.000,00	850.000,00	1.050.000,00	1.050.000,00	INDEMNITES + ALLOCATIONS REGLEMENTAIRES DIV.
A4200	REPRESENTATIEVERGOEDINGEN	23.429,99	24.000,00	24.000,00	24.000,00	24.000,00	FRAIS DE REPRESENTATION
A4300	MAALTIJDCHEQUES	4.292,47	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	CHEQUES REPAS
	Subtotaal	**594.883,84**	**1 079 000,00**	**879 000,00**	**1 079 000,00**	**1 079 000,00**	**Subtotal**
A5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN						FRAIS LIES A UNE ACTIVITE
A5100	ZENDINGEN	40.924,84	25.000,00	25.000,00	25.000,00	25.000,00	MISSIONS
	Subtotaal	**40.924,84**	**25.000,00**	**25.000,00**	**25.000,00**	**25.000,00**	**Subtotal**
A6000	VORMING	23.553,27	20.000,00	20.000,00	20.000,00	20.000,00	FORMATION
	Totaal A	**1.287.260,65**	**1.771.800,00**	**1.566.900,00**	**1.779.300,00**	**1.791.800,00**	**Total A**
	B : PERSONEEL / PERSONNEL						
B1000	LOONMASSA						MASSE SALARIALE
B1100	WEDDEN STATUTAIR PERSONEEL	1.909.423,92	2.140.000,00	2.150.000,00	2.350.000,00	2.450.000,00	TRAITEMENTS DU PERSONNEL STATUTAIRE
B1200	WEDDEN CONTRACTUEEL PERSONEEL	330.035,39	420.000,00	450.000,00	505.000,00	520.000,00	TRAITEMENTS DU PERSONNEL CONTRACTUEL
B1300	HAARD EN STANDPLAATSVERGOEDINGEN	1.560,49	1.500,00	1.500,00	1.500,00	1.500,00	ALLOCATIONS DE FOYER ET DE RESIDENCE
B1400	VAKANTIEGELD	178.238,78	192.000,00	200.000,00	216.000,00	226.000,00	PECULE DE VACANCES
B1500	EINDEJAARSTOELAGE	93.865,99	94.000,00	97.000,00	101.000,00	104.000,00	ALLOCATION DE FIN D'ANNEE
B1600	PATRONALE BIJDRAGEN	137.133,54	150.000,00	165.000,00	180.000,00	190.000,00	COTISATIONS PATRONALES
	Subtotaal	**2.650.258,11**	**2.997.500,00**	**3.063.500,00**	**3.353.500,00**	**3.491.500,00**	**Subtotal**

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

UITGAVENBEGROTING 2013 - 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2013 - 2015

DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd réalisé	2012 begroting budget	2013 begroting budget	2014 begroting budget	2015 begroting budget	DESCRIPTION
B2000	REGLEMENTAIRE WEDDETOESLAGEN						COMPLEMENTS REMUNERATIONS REGLEMENTAIRES
B2100	VERPLAATSINGSVERGOEDINGEN	96.844,11	87.000,00	100.000,00	100.000,00	100.000,00	INDEMNITES DE DEPLACEMENTS
B2200	GEBOORTEPREMIE	2.904,21	3.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00	PRIME DE NAISSANCE
B2300	KINDERBIJSLAGEN	49.736,17	53.000,00	56.000,00	57.000,00	58.000,00	ALLOCATIONS FAMILIALES
B2400	SCHOOLTOELAGEN	10.729,63	12.000,00	13.000,00	13.500,00	14.000,00	ALLOCATION DE SCOLARITE
B2500	BEGRAFENISVERGOEDINGEN	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	INDEMNITES POUR FRAIS FUNERAIRES
B2600	TAALPREMIE	50.145,57	55.000,00	65.000,00	68.000,00	70.000,00	PRIME DE BILINGUISME
	Subtotaal	**210.359,69**	**210.000,00**	**237.000,00**	**241.500,00**	**245.000,00**	**Subtotal**
B3000	WERKGEVERSKOSTEN						CHARGES PATRONALES
B3100	VERZEKERINGEN	58.636,72	52.000,00	45.000,00	45.000,00	45.000,00	ASSURANCES
B3200	SOCIALE DIENSTVERLENING	8.796,20	10.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	SERVICE SOCIAL
	Subtotaal	**67.432,92**	**62.000,00**	**55.000,00**	**55.000,00**	**55.000,00**	**Subtotal**
B4000	STATUUTGEBONDEN VERGOEDINGEN						INDEMNITES LIEES AU STATUT
B4100	DIVERSE REGLEMENTAIRE VERGOEDINGEN EN TOEL	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	INDEMNITES + ALLOCATIONS REGLEMENTAIRES DIV.
B4300	MAALTIJDCHEQUES	51.744,51	58.000,00	58.000,00	58.000,00	58.000,00	CHEQUES REPAS
	Subtotaal	**51.744,51**	**58.000,00**	**58.000,00**	**58.000,00**	**58.000,00**	**Subtotal**
B5000	ACTIVITEITGEBONDEN KOSTEN						FRAIS LIES A UNE ACTIVITE
B5100	ZENDINGEN	7.682,00	8.000,00	8.000,00	8.000,00	8.000,00	MISSIONS
	Subtotaal	**7.682,00**	**8.000,00**	**8.000,00**	**8.000,00**	**8.000,00**	**Subtotal**
B6000	AANWERVING EN VORMING	10.177,52	8.000,00	8.000,00	8.000,00	8.000,00	RECRUTEMENT ET FORMATION
	Totaal B	**2.997.654,75**	**3.343.500,00**	**3.429.500,00**	**3.724.000,00**	**3.865.500,00**	**Total B**
	D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION						
D1000	ABONNEMENTEN, AANKOPEN, INBINDEN EN DOCUME	59.524,68	40.000,00	40.000,00	40.000,00	40.000,00	ABONNEMENTS, ACHATS, RELIURES ET DOC.
	Totaal D	**59.524,68**	**40.000,00**	**40.000,00**	**40.000,00**	**40.000,00**	**Total D**
	E : GEBOUWEN / BATIMENTS						
E1000	INRICHTING, HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	8.837,10	3.000,00	50.000,00	10.000,00	10.000,00	AMENAGEMENT, REPARATIONS ET ENTRETIEN
E2000	ONDERHOUDSCONTRACTEN	17.415,85	20.000,00	20.000,00	20.000,00	20.000,00	CONTRATS D'ENTRETIEN
E3000	BENODIGDHEDEN	3.179,71	3.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00	FOURNITURES
E4000	VERZEKERINGEN	4.939,60	6.000,00	6.000,00	6.000,00	6.000,00	ASSURANCES
E5000	BEVEILINGING	957,96	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	SECURISATION
E6000	HUUR EN BELASTINGEN						LOYER ET TAXES
E6100	HUUR	546.934,67	565.000,00	585.000,00	606.000,00	597.000,00	LOYER
E6200	BELASTINGEN	121.483,85	110.000,00	125.000,00	128.000,00	131.000,00	TAXES
E6300	PARKING	14.551,00	18.000,00	18.000,00	18.000,00	18.000,00	PARKING
	Subtotaal	**682.969,52**	**693.000,00**	**728.000,00**	**752.000,00**	**746.000,00**	**Subtotal**

UITGAVENBEGROTING 2013 - 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2013 - 2015

DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd réalisé	2012 begroting budget	2013 begroting budget	2014 begroting budget	2015 begroting budget	DESCRIPTION
E7000	LASTEN						CHARGES
E7100	GEMEENSCHAPPELIJKE LASTEN	131.446,91	142.000,00	130.000,00	135.000,00	140.000,00	CHARGES COMMUNES
E7200	ELECTRICITEIT	8.328,69	26.000,00	25.000,00	26.000,00	27.000,00	ELECTRICITE
E7300	WATER	0,00	0,00	5.000,00	0,00	0,00	EAU
	Subtotaal	**139.775,60**	**168.000,00**	**160.000,00**	**161.000,00**	**167.000,00**	**Subtotal**
	Totaal E	**858.075,34**	**894.000,00**	**968.000,00**	**953.000,00**	**953.000,00**	**Total E**
	G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN						
G1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	379,74	2.000,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	MOBILIER ET EQUIPEMENT DE BUREAUX
G2000	KANTOORMACHINES						MACHINES DE BUREAU
G2100	FOTOCOPIETOESTELLEN	20.149,80	22.000,00	22.000,00	22.000,00	22.000,00	PHOTOCOPIEURS
G2200	FRANKEERMACHINES	814,29	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	MACHINE A AFFRANCHR
G2300	ALLERLEI	0,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	DIVERS
	Subtotaal	**20.964,09**	**24.000,00**	**24.000,00**	**24.000,00**	**24.000,00**	**Subtotal**
G3000	MACHINES	6.878,12	10.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	MACHINES
G4000	KUNSTWERKEN	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	ŒUVRES D'ART
G5000	PLATEN EN PLANTSOENEN	1.852,49	2.000,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	PLANTES ET PLANTATIONS
G6000	MULTIMEDIAVOORZIENINGEN	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	INSTALLATIONS MULTIMEDIA
	Totaal G	**30.074,44**	**38.000,00**	**38.000,00**	**38.000,00**	**38.000,00**	**Total G**
	H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE						
H1000	CAFETARIA	46.593,02	40.000,00	40.000,00	40.000,00	40.000,00	CAFETERIA
H2000	KANTOORBENODIGDHEDEN	13.456,89	15.000,00	15.000,00	15.000,00	15.000,00	ARTICLES DE BUREAU
H3000	DIENSTKLEDIJ	1.924,06	2.500,00	2.500,00	2.500,00	2.500,00	VETEMENTS DE SERVICE
H4000	ONDERSCHEIDINGSTEKENS	0,00	5.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00	DISTINCTIONS HONORIFIQUES
H5000	ALLERLEI	647,34	4.000,00	2.000,00	4.000,00	4.000,00	DIVERS
	Totaal H	**62.621,31**	**66.500,00**	**62.500,00**	**64.500,00**	**64.500,00**	**Total H**
	I : POST/TELECOM / POSTE/TELECOM						
I1000	POST	31.753,02	10.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	POSTE
I2000	TELECOM	66.763,42	65.000,00	70.000,00	70.000,00	70.000,00	TELECOMMUNICATION
	Totaal I	**98.516,44**	**75.000,00**	**80.000,00**	**80.000,00**	**80.000,00**	**Total I**
	J : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE						
J1000	CONTRACTEN EN BENODIGDHEDEN	37.888,52	40.000,00	40.000,00	40.000,00	40.000,00	CONTRATS ET FOURNITURES
J2000	DIENSTVERLENING DOOR EXTERN	114.509,25	91.000,00	60.000,00	60.000,00	60.000,00	SERVICES EXTERNES
J3000	LEASING	14.535,36	15.000,00	15.000,00	15.000,00	15.000,00	LEASING
	Totaal J	**166.933,13**	**146.000,00**	**115.000,00**	**115.000,00**	**115.000,00**	**Total J**

DOC 53 2578/002

143

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

UITGAVENBEGROTING 2013 - 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2013 - 2015

DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd réalisé	2012 begroting budget	2013 begroting budget	2014 begroting budget	2015 begroting budget	DESCRIPTION
	L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES						
L1000	PUBLICATIES	12.194,11	20.000,00	15.000,00	15.000,00	15.000,00	PUBLICATIONS
L2000	PERS	121,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	PRESSE
L3000	INTERNET WEBSITE	7.014,77	5.000,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	SITE INTERNET
L4000	INFORMATIECAMPAGNE	0,00	15.000,00	15.000,00	15.000,00	15.000,00	CAMPAGNE D'INFORMATION
L5000	PUBLIC RELATIONS	16.685,72	20.000,00	20.000,00	20.000,00	20.000,00	RELATIONS PUBLIQUES
L6000	INRICHTING STUDIEDAGEN, COLLOQUIA	5.034,60	30.000,00	20.000,00	30.000,00	30.000,00	ORGANISATION JOURNEES D'ETUDES, COLLOQUES
L7000	BUITENLANDSE DELEGATIES EN STAGIAIRS	7.812,43	7.000,00	7.000,00	7.000,00	7.000,00	DELEGATIONS ETRANGERES ET STAGIAIRES
	Totaal L	**48.862,63**	**98.000,00**	**80.000,00**	**90.000,00**	**90.000,00**	**Total L**
	M : WAGENPARK / VOITURES						
M1000	VERZEKERINGEN, BELASTINGEN, HUUR EN LEASING						ASSURANCES, TAXES, LOCATION ET LEASING
M1100	VERZEKERINGEN	1.505,80	2.000,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	ASSURANCES
M1200	LEASING	16.060,44	17.000,00	17.000,00	19.000,00	19.000,00	LEASING
	Subtotaal	**17.566,24**	**19.000,00**	**19.000,00**	**21.000,00**	**21.000,00**	**Subtotal**
M2000	BRANDSTOF	3.667,97	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	CARBURANT
M3000	HERSTELLINGEN EN ONDERHOUD	320,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	REPARATION ET ENTRETIEN
M4000	PARKING	40,00	200,00	100,00	200,00	200,00	PARKING
	Totaal M	**21.594,21**	**26.200,00**	**26.100,00**	**28.200,00**	**28.200,00**	**Total M**
	N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES						
N1000	ONVOORZIENBARE UITGAVEN	244,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	DEPENSES IMPREVISIBLES
	Totaal N	**244,00**	**1.000,00**	**1.000,00**	**1.000,00**	**1.000,00**	**Total N**
	O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE						
O1000	SOCIAAL SECRETARIAAT	3.691,55	4.000,00	4.000,00	4.000,00	4.000,00	SECRETARIAT SOCIAL
O2000	ERELONEN	46.955,67	50.000,00	100.000,00	50.000,00	50.000,00	HONORAIRES
O3000	INTERIMERPERSONEEL	0,00	4.000,00	0,00	4.000,00	4.000,00	PERSONNEL INTERIMAIRE
	Totaal O	**50.647,22**	**58.000,00**	**104.000,00**	**58.000,00**	**58.000,00**	**Total O**
	Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES						
Q1000	LIDMAATSCHAPSBIJDRAGEN INTERNATIONALE ORGA	4.000,00	4.000,00	4.000,00	4.000,00	4.000,00	COTISATIONS AUX ORGANISATIONS INTERNAT.
Q2000	ORGANISATIE ACTIVITEITEN INTERNATIONALE ORGA	584,70	5.000,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	ORGANISATION ACTIVITES SEIN ORGANISATIONS INT
	Totaal Q	**4.584,70**	**9.000,00**	**6.000,00**	**6.000,00**	**6.000,00**	**Total Q**
	R : ORGANISATIE EXAMENS EN VERGELIJKENDE EXAMENS / ORGANISATION DES EXAMENS ET CONCOURS						
R1000	HUUR ZAAL	4.671,76	10.000,00	6.000,00	6.000,00	6.000,00	LOCATION SALLE
R2000	PUBLICATIEKOSTEN	6.114,41	5.000,00	6.000,00	6.000,00	6.000,00	FRAIS DE PUBLICATION
R3000	DRUKKOSTEN	0,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	FRAIS D'IMPRESSION
R4000	ALLERLEI	0,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	DIVERS
R5000	EXTERNE MEDEWERKERS	82.114,76	90.000,00	90.000,00	90.000,00	90.000,00	COLLABORATION EXTERNE
	Totaal R	**92.900,93**	**108 000,00**	**105 000,00**	**105 000,00**	**105 000,00**	**Total R**

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

UITGAVENBEGROTING 2013 - 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2013 - 2015

DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd réalisé	2012 begroting budget	2013 begroting budget	2014 begroting budget	2015 begroting budget	DESCRIPTION
	S : JUSTITIE OP SHOOL / JUSTICE A L'ECOLE						
S1000	PARTICIPATIE IN HE T PROJECT DAT SAMEN MET KBS	25.000,00	25.000,00	0,00	0,00	0,00	PARTICIPATION AU PROJET CO-GERE AVEC LA F.R.B.
	Totaal S	**25.000,00**	**25 000,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total S**
	U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES						
U1000	VERKIEZING VAN DE LEDEN MAGISTRATEN VAN DE H	0,00	5.000,00	0,00	0,00	0,00	ELECTION DES MEMBRES MAGISTRATS DU CSJ
	Totaal U	**0,00**	**5 000,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total U**
	TOTAAL VAN DE LOPENDE UITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES COURANTES						
		5.804.494,43	**6 705 000,00**	**6 622 000,00**	**7 082 000,00**	**7.236.000,00**	

Hoge Raad voor de Justitie / Conseil supérieur de la Justice

UITGAVENBEGROTING 2013 - 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2013 - 2015

DETAIL

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd réalisé	2012 begroting budget	2013 begroting budget	2014 begroting budget	2015 begroting budget	DESCRIPTION
	TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL						
	EE : GEBOUWEN / BATIMENTS						
EE1000	WERKEN EN UITRUSTING	9.051,07	5.000,00	58.000,00	5.000,00	5 000,00	TRAVAUX ET EQUIPEMENT
EE3000	MACHINES	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	MACHINES
EE5000	VEILIGHEIDSVOORZIENINGEN	0,00	1.000,00	46.000,00	1.000,00	1 000,00	INSTALLATIONS DE SECURISATION
	Totaal EE	**9.051,07**	**6.000,00**	**104.000,00**	**6.000,00**	**6.000,00**	**Total EE**
	GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN						
GG1000	MEUBILAIR EN KANTOORUITRUSTING	8.717,95	3.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00	MOBILIER ET EQUIPEMENT DE BUREAU
GG2000	KANTOORMACHINES	0,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1 000,00	MACHINES DE BUREAU
GG3000	MACHINES	0,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	MACHINES
GG4000	KUNSTWERKEN	0,00	0,00	0,00	0,00		OEUVRE D'ART
	Totaal GG	**8.717,95**	**5.000,00**	**5.000,00**	**5.000,00**	**5.000,00**	**Total GG**
	JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE						
JJ1000	INFORMATICA, BUREAUTICA EN TELECOMMINICATIEMATERIAAL						INFORMATIQUE, BUREAUTIQUE, MATERIEL TELECOM
JJ1100	HARDWARE	7.795,31	20.000,00	22.000,00	20.000,00	20.000,00	HARDWARE
JJ1200	SOFTWARE	6.240,67	10.000,00	15.000,00	10.000,00	10.000,00	SOFTWARE
	Subtotaal	**14.035,98**	**30.000,00**	**37.000,00**	**30.000,00**	**30.000,00**	**Subtotal**
	Totaal JJ	**14.035,98**	**30.000,00**	**37.000,00**	**30.000,00**	**30.000,00**	**Total JJ**
	MM : WAGENPARK / VOITURES						
MM1000	VOERTUIGEN	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	VOITURES
	Totaal MM	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total MM**
	TOTAAL VAN DE KAPITAALUITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL						
		31.805,00	**41.000,00**	**146.000,00**	**41.000,00**	**41.000,00**	
	ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL						
		5.836.299,43	**6.746.000,00**	**6.768.000,00**	**7.123.000,00**	**7.277.000,00**	

4. Comité P / Comité P

4.1. Comptes de l'année budgétaire 2011 (+ rapport Cour des comptes)
Rekeningen van het begrotingsjaar 2011 (+ verslag van het Rekenhof)

4.2. Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2013 - Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2013

4.1. Comptes de l'année budgétaire 2011 (+ rapport Cour des comptes)
Rekeningen van het begrotingsjaar 2011 (+ verslag van het Rekenhof)

Bruxelles, le 5 juillet 2012

Monsieur André FLAHAUT
Président de la Chambre des représentants

place de la Nation

1008 BRUXELLES

Concerne : Comptes 2011

Monsieur le président,

Le Comité permanent P a approuvé, lors de sa réunion plénière du jeudi 21 juin 2012, les comptes de l'année 2011 dont nous avons l'honneur de vous transmettre une copie en annexe de la présente.

La Cour des comptes a procédé à son contrôle de légalité et de conformité du 5 au 14 juin 2012.

Nous restons à votre disposition pour répondre à d'éventuelles questions ou pour toute information complémentaire.

Veuillez agréer, monsieur le président, l'assurance de notre plus haute considération.

Le président,

Y. KEPPENS

Le greffier,

D. NICAISE

Annexe : 1

Brussel, 5 juli 2012

De heer André FLAHAUT
Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers

Natieplein

1008 BRUSSEL

12071340

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP / LE 10.07.2012
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

Betreft: Rekeningen 2011

Mijnheer de voorzitter,

Tijdens zijn plenaire vergadering van donderdag 21 juni 2012 heeft het Vast Comité P de rekeningen van het jaar 2011 goedgekeurd. Wij hebben de eer u als bijlage bij deze brief een afschrift te bezorgen van die rekeningen.

Het Rekenhof heeft van 5 tot 14 juni 2012 zijn legaliteits- en conformiteitscontrole uitgevoerd.

Wij blijven tot uw beschikking om eventuele vragen te beantwoorden of om bijkomende informatie te verstrekken.

Met zeer bijzondere hoogachting.

De voorzitter,

Y. KEPPENS

De griffier,

D. NICAISE

Bijlage: 1

Comité permanent de contrôle des services de police - rue de la Presse, 35/1 - B - 1000 BRUXELLES
Vast Comité van Toezicht op de politiediensten - Drukpersstraat, 35/1 - B - 1000 BRUSSEL
☎ 02 286 28 11 - 🖷 02 286 28 99 - info@comitep.be - www.comitep.be

Vast Comité van Toezicht op de politiediensten / Comité permanent de contrôle des services de police
REKENING VAN UITVOERING VAN DE BEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET 2011

in euro / en euro

ONTVANGSTEN RECETTES	2010	2011	UITGAVEN DEPENSES	2010	2011
Lopende ontvangsten Recettes courantes	37.092,72	90.615,68	Lopende uitgaven Dépenses courantes	10.269.713,41	9.301.612,76
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	670.809,06	200.332,21
Transfertontvangsten Recettes en provenance de transferts	11.032.000,00	11.032.000,00	Transfertuitgaven Dépenses en provenance de transferts	0,00	0,00
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	**11.069.092,72**	**11.122.615,68**	**Totaal van de uitgaven Total des dépenses**	**10.940.522,47**	**9.501.944,97**
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	128.570,25	1.620.670,71			
Van 2008 overgedragen boni Boni reporté de 2008	2.959.828,57				
Van 2009 overgedragen boni Boni reporté de 2009		1.894.328,42			
Voorafname van de boni 2009 Prélèvement du boni 2009	168.000,00				
Voorafname van de boni 2010 Prélèvement du boni 2010		0,00			
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice	**3.256.398,82**	**3.514.999,13**			
Waarvan toegewezen aan de begroting 2011 Dont affecté au budget 2011	0,00				
Waarvan toegewezen aan de begroting 2012 Dont affecté au budget 2012	3.256.398,82				
Nog toe te wijzen Encore à affecter		3.514.999,13			
Reservefonds op 31/12/2011 (toegewezen in 2012) Fonds de réserve au 31/12/2011 (affecté en 2012)	10.372,42				

Vast Comité van Toezicht op de politiediensten / Comité permanent de contrôle des services de police

REKENING VAN UITVOERING VAN DE ONTVANGSTENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES RECETTES 2011

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 Begroting Budget	2011 Uitslagen Résultats	2011 Verschil Ecart	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES					
1	Financiële opbrengsten	0,00	72.088,35	72.088,35	Revenus financiers
2	Eigen ontvangsten	0,00	18.527,33	18.527,33	Recettes propres
3	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE LOPENDE ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES COURANTES					
		0,00	**90.615,68**	**90.615,68**	
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL					
3	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE KAPITAALONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES DE CAPITAL					
		0,00	**0,00**	**0,00**	
TITEL III : TRANSFERTONTVANGSTEN / TITRE III : RECETTES EN PROVENANCE DES TRANSFERTS					
4	Dotatie	11.032.000,00	11.032.000,00	0,00	Dotation
5	Transfers van andere instellingen	0,00	0,00	0,00	Transferts d'autres institutions
TOTAAL VAN DE TRANSFERTONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS					
		11.032.000,00	**11.032.000,00**	**0,00**	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		11.032.000,00	**11.122.615,68**	**90.615,68**	

Uitvoering van de begroting / Exécution du budget

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 Wet/Loi Tabel/Table	2011 Uitvoering begroting Exécution du budget	2011 Boni Begroting/Budget	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN VAN HET COMITÉ EN GRIFFIER / MEMBRES DU COMITÉ ET GREFFIER					
A1000	Loonmassa	800.000,00	778.806,04	21.193,96	Masse salariale
A2000	Reglementaire weddetoeslagen	30.000,00	25.790,87	4.209,13	Compléments de rémunérations réglementaires
A3000	Werkgeverskosten	20.000,00	7.532,09	12.467,91	Charges patronales
A4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	25.000,00	21.600,00	3.400,00	Indemnités et allocations liées au statut
A5000	Activiteitgebonden kosten	45.000,00	14.409,28	30.590,72	Frais liés à une activité
A6000	Vorming	45.000,00	9.907,15	35.092,85	Formation
	Totaal	**965.000,00**	**858.045,43**	**106.954,57**	**Total**
B : PERSONEEL / PERSONNEL					
B1000	Loonmassa	2.450.000,00	2.080.765,21	369.234,79	Masse salariale
B2000	Reglementaire weddetoeslagen	110.000,00	85.178,44	24.821,56	Compléments de rémunérations réglementaires
B3000	Werkgeverskosten	50.000,00	44.224,20	5.775,80	Charges patronales
B4000	Statuutgebonden vergoedingen	0,00	0,00	0,00	Indemnités liées au statut
B5000	Activiteitgebonden kosten	0,00	0,00	0,00	Frais liés à une activité
B6000	Aanwerving en vorming	25.000,00	11.900,71	13.099,29	Recrutement et formation
	Totaal	**2.635.000,00**	**2.222.068,56**	**412.931,44**	**Total**
C : PERSONEEL DIENST ENQUÊTES / PERSONNEL DU SERVICE D'ENQUÊTES					
C1000	Loonmassa	5.950.000,00	4.793.583,35	1.156.416,65	Masse salariale
C2000	Reglementaire weddetoeslagen	170.000,00	144.264,03	25.735,97	Compléments de rémunérations réglementaires
C3000	Werkgeverskosten	60.000,00	58.393,17	1.606,83	Charges patronales
C4000	Statuutgebonden vergoedingen	190.000,00	146.371,64	43.628,36	Indemnités liées au statut
C5000	Activiteitgebonden kosten	0,00	0,00	0,00	Frais liés à une activité
C6000	Aanwerving en vorming	100.000,00	30.782,75	69.217,25	Recrutement et formation
	Totaal	**6.470.000,00**	**5.173.394,94**	**1.296.605,06**	**Total**
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	65.000,00	48.971,57	16.028,43	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	**65.000,00**	**48.971,57**	**16.028,43**	**Total**
E : GEBOUWEN / BÂTIMENTS					

UITGAVENBEGROTING 2011 / BUDGET DES DEPENSES 2011

E1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	0,00	0,00	0,00	Aménagement, réparations et entretien
E2000	Onderhoudscontracten	250.000,00	209.006,21	40.993,79	Contrats d'entretien
E3000	Benodigdheden	0,00	0,00	0,00	Fournitures
E4000	Verzekeringen	15.000,00	9.070,67	5.929,33	Assurances
E5000	Beveiliging	15.000,00	1.839,74	13.160,26	Sécurisation
E6000	Huur/bezettingsvergoeding & belastingen	750.000,00	383.650,80	366.349,20	Loyer/indemnité d'occupation & taxes
E7000	Lasten	125.000,00	28.065,03	96.934,97	Charges
	Totaal	**1.155.000,00**	**631.632,45**	**523.367,55**	**Total**
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / ÉQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G1000	Meubilair en kantooruitrusting	20.000,00	4.546,66	15.453,34	Mobilier et équipement de bureau
G2000	Kantoormachines	55.000,00	46.128,01	8.871,99	machines de bureau
G3000	Machines	0,00	0,00	0,00	machines d'entretien
G4000	Kunstwerken	1.000,00	71,43	928,57	Œuvres d'art
G5000	Planten en plantsoenen	0,00	0,00	0,00	Plantes et plantations
G6000	Multimediavoorzieningen	8.000,00	0,00	8.000,00	Installations photocopieuses
	Totaal	**84.000,00**	**50.746,10**	**33.253,90**	**Total**
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H1000	Cafetaria	30.000,00	15.289,63	14.710,37	Cafétéria
H2000	Kantoorbenodigdheden	45.000,00	23.023,62	21.976,38	Articles de bureau
H3000	Dienstkledij	5.000,00	4.747,30	252,70	Vêtements de service
H4000	Onderscheidingstekens	0,00	0,00	0,00	Distinctions honorifiques
H5000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	Divers
	Totaal	**80.000,00**	**43.060,55**	**36.939,45**	**Total**
I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM					
I1000	Post	1.000,00	232,69	767,31	Poste
I2000	Telecom	100.000,00	54.763,90	45.236,10	Télécommunication
	Totaal	**101.000,00**	**54.996,59**	**46.003,41**	**Total**
J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE					
J1000	Contracten en benodigdheden	80.000,00	42.432,67	37.567,33	Contrats et fournitures
J2000	Dienstverlening door externen	0,00	0,00	0,00	Services externes
J3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	Leasing
	Totaal	**80.000,00**	**42.432,67**	**37.567,33**	**Total**
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES					
L1000	Publicaties	20.000,00	0,00	20.000,00	Publications
L2000	Pers	0,00	0,00	0,00	Presse
L3000	Internet website	5.000,00	0,00	5.000,00	Site internet
L4000	Informatiecampagne	0,00	0,00	0,00	Campagne informative
L5000	Public relations	10.000,00	2.511,31	7.488,69	Relations publiques

UITGAVENBEGROTING 2011 / BUDGET DES DEPENSES 2011

L6000	Inrichting studiedagen, colloquia	10.000,00	0,00	10.000,00	Organisation des journées d'études, colloques
L7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	0,00	0,00	0,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	**45.000,00**	**2.511,31**	**42.488,69**	**Total**
	M : WAGENPARK / VOITURES				
M1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	95.000,00	56.301,54	38.698,46	Assurances, taxes, location et leasing
M2000	Brandstof en olie	80.000,00	48.440,18	31.559,82	Carburants et huile
M3000	Herstellingen en onderhoud	65.000,00	28.101,60	36.898,40	Réparations et entretien
M4000	Parking	1.000,00	196,00	804,00	Parking
	Totaal	**241.000,00**	**133.039,32**	**107.960,68**	**Total**
	N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DÉPENSES IMPRÉVISIBLES				
N1000	Onvoorzienbare uitgaven	174.000,00	0,00	174.000,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal	**174.000,00**	**0,00**	**174.000,00**	**Total**
	O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE				
O1000	Sociaal secretariaat	30.000,00	20.642,05	9.357,95	Secrétariat social
O2000	Erelonen	75.000,00	12.034,09	62.965,91	Honoraires
O3000	Interimpersoneel	0,00	0,00	0,00	Personnel intérimaire
	Totaal	**105.000,00**	**32.676,14**	**72.323,86**	**Total**
	Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES				
Q1000	Lidmaatschapsbijdragen aan internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	Cotisations aux organisations internationales
Q2000	Organisatie van activiteiten in internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	Organisation des activités au sein des organisations internationales
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	R : ORGANISATIE EXAMENS EN VERGELIJKENDE EXAMENS (Hoge Raad voor de Justitie) / ORGANISATION DES EXAMENS ET DES				
R1000	Huur zaal	0,00	0,00	0,00	Location salle
R2000	Publicatiekosten	0,00	0,00	0,00	Frais de publication
R3000	Drukkosten	0,00	0,00	0,00	Frais d'impression
R4000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	Divers
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	S : OPLEIDING VAN MAGISTRATEN (Hoge Raad voor de Justitie) / FORMATION DES MAGISTRATS (Conseil supérieur de la Justice)				
S1000	Verplaatsingskosten deskundigen/lesgevers	0,00	0,00	0,00	Frais de déplacement des experts/formateurs
S2000	Stages in het buitenland	0,00	0,00	0,00	Stages à l'étranger
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	T : KOSTEN ONDERZOEKEN DIENST ENQUÊTES / FRAIS D'ENQUÊTES DU SERVICE D'ENQUÊTES				

UITGAVENBEGROTING 2011 / BUDGET DES DEPENSES 2011

T1000	Onderzoekskosten gerechtelijke onderzoeken	8.000,00	7.698,39	301,61	Frais d'enquetes judiciaires
T2000	Onderzoekskosten toezichtsonderzoe	2.000,00	338,74	1.661,26	Frais d'enquetes de contrôle
T3000	Kosten experten	10.000,00	0,00	10.000,00	Frais d'experts
	Totaal	**20.000,00**	**8.037,13**	**11.962,87**	**Total**
U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPÉCIFIQUES					
U1000	Specifieke opdrachten	0,00	0,00	0,00	Missions spécifiques
	Total	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	Totaal van de lopende uitgaven	**12.220.000,00**	**9.301.612,76**	**2.918.387,24**	**Total des dépenses courantes**
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DÉPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN / BÂTIMENTS					
EE1000	Werken en uitrusting	350.000,00	79.078,18	270.921,82	Travaux et équipement
EE3000	Machines	0,00	0,00	0,00	Machines
EE5000	Veiligheidsvoorzieningen	50.000,00	0,00	50.000,00	Installations de sécurisation
	Totaal	**400.000,00**	**79.078,18**	**320.921,82**	**Total**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / ÉQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG1000	Meubilair en kantooruitrusting	100.000,00	20.412,20	79.587,80	Mobilier et équipement de bureaux
GG2000	Kantoormachines	20.000,00	1.810,42	18.189,58	Machines de bureau
GG3000	Machines	0,00	0,00	0,00	Machines d'entretien
GG4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	Œuvres d'art
GG6000	Fotokopietoestellen	0,00	0,00	0,00	Photocopieurs
	Totaal	**120.000,00**	**22.222,62**	**97.777,38**	**Total**
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiematerieel	100.000,00	80.396,55	19.603,45	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	**100.000,00**	**80.396,55**	**19.603,45**	**Total**
M : WAGENPARK / VOITURES					
MM1000	Voertuigen	86.328,42	18.634,86	67.693,56	Voitures
	Totaal	**86.328,42**	**18.634,86**	**67.693,56**	**Total**
	Totaal van de kapitaaluitgaven	**706.328,42**	**200.332,21**	**505.996,21**	**Total des dépenses de capital**
		ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GÉNÉRAL			
		12.926.328,42	**9.501.944,97**	**3.424.383,45**	

12111408/

Cour des comptes

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIE
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP / LE 07.11.2012
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

Personnes de contact :
Karl Maes - Claude Melen

Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

T +32 2 525 30 90
T +32 2 526 38 61
MaesK@ccrek.be
MelenC@ccrek.be

Monsieur A. Flahaut
Président
de la Chambre des représentants
Ministre d'État
Palais de la Nation
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles

Votre lettre du	Votre référence	Notre référence	Date
7 août 2012	SG/PH/pn/COR/138-12 120813555	A3-3.697.435 L1	31 octobre 2012

Rapport de la Cour des comptes relatif au contrôle des comptes 2011 du Comité permanent de contrôle des services de police

Monsieur le Président,

La Cour des comptes vous transmet, ci-joint, le rapport mentionné sous rubrique.

Par ordonnance :

Jozef Van Ingelgem
Greffier en chef

La Cour des comptes :

Jozef Beckers
Conseiller

Annexe : un rapport

OR: Hoyoaux
c. : Beltrai

Rekenhof

Contactpersonen:
Karl Maes - Claude Melen

Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

T +32 2 525 30 90
T +32 2 526 38 61
maesk@ccrek.be
melenc@ccrek.be

De heer A. Flahaut
Voorzitter van de Kamer
van Volksvertegenwoordigers
Minister van Staat
Paleis der Natie
Natieplein 2
1008 BRUSSEL

Uw bericht van	Uw kenmerk	Ons kenmerk	Datum
7 augustus 2012	SG/PH/pn/COR/138-12 120813555	A 3-3.697.435 B1	31 oktober 2012

—

Verslag van het Rekenhof over de rekeningen voor het jaar 2011 van het Vast Comité van Toezicht op de Politiediensten

Mijnheer de voorzitter,

Het Rekenhof zendt u hierbij het in rubriek vermelde verslag.

Op last:

Jozef Van Ingelgem
Hoofdgriffier

Het Rekenhof:

Jozef Beckers
Raadsheer

Bijlage: een verslag

OR. Heymans
C : Delhaen

Cour des comptes

Rapport relatif au contrôle des comptes 2011 du Comité permanent de contrôle des services de police

Rapport adopté par l'assemblée générale de la Cour des comptes en date du 31 octobre 2012

Rekenhof

Vast Comité van Toezicht op de Politiediensten
Controle rekeningen 2011

Verslag goedgekeurd in de algemene vergadering van het Rekenhof op 31 oktober 2012

1 Introduction

Par lettre du 7 août 2012, le président de la Chambre des représentants a transmis les comptes 2011 du Comité P à la Cour des comptes pour vérification.

2 Antécédents

2.1 Rapport de contrôle précédent

Le rapport de contrôle relatif à l'année budgétaire 2010 est inclus dans les documents parlementaires portant la référence DOC 53 2015/002, p. 171 à 185.

2.2 Observations et recommandations formulées dans le rapport précédent

En vertu du principe d'annualité budgétaire et dans une optique de transparence, le budget 2010 ne peut couvrir que les dépenses qui se rapportent à l'année budgétaire (du 1er janvier au 31 décembre 2010).

La comptabilité et l'inventaire physique doivent être mis en concordance.

2.3 Suite donnée aux observations et recommandations précitées

Aucun manquement significatif n'a été relevé ni quant au principe d'annualité budgétaire ni quant aux règles de transparence.

Suite au déménagement du Comité P dans le bâtiment « Forum » en mars 2011, il convient encore de mettre en concordance la comptabilité et l'inventaire physique.

3 Budget

3.1 Références des documents parlementaires relatifs au budget 2011

Le budget initial 2011 du Comité P, d'un montant total de 12.926 milliers d'euros, a été approuvé par la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants en date du 10 mai 2011 (DOC 53 1440/001, p. 18).

Un transfert budgétaire a été demandé le 3 octobre 2011. Le transfert concernait un glissement de 100 milliers d'euros de la rubrique I. Dépenses courantes C. Personnel du service d'enquêtes à la rubrique II. Dépenses de capital JJ Informatique et bureautique (DOC 53 2015/002, p. 187-189). La commission de la Comptabilité a approuvé cet ajustement budgétaire à l'unanimité (DOC 53 2015/001, p. 17).

1 Aanhef

Met de brief van 7 augustus 2012, heeft de voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers de rekeningen 2011 van het Comité P aan het Rekenhof voor nazicht toegezonden.

2 Antecedenten

2.1 Vorig controleverslag

Het controleverslag met betrekking tot het begrotingsjaar 2010 maakt deel uit van de parlementaire documenten met als referentie DOC 53 2015/002, p. 171 tot 185.

2.2 Opmerkingen en aanbevelingen geformuleerd naar aanleiding van de vorige controle

Krachtens het principe van de begrotingsannaliteit en vanuit transparantieoptiek, mag de begroting 2010 enkel de uitgaven dekken waartoe beslist is tijdens het begrotingsjaar (van 1 januari 2010 tot 31 december 2010).

De boekhouding en de fysieke inventaris dienen met elkaar in overeenstemming worden gebracht.

2.3 Gevolg verleend aan de supra vermelde opmerkingen en aanbevelingen

Er werden geen noemenswaardige inbreuken vastgesteld op het principe van de annaliteit inzake het begrotingsrecht en vanuit transparantieoptiek.

Ingevolge de verhuis van het Comité P naar het Forum-gebouw in maart 2011, dient de boekhouding en de fysieke inventaris nog met elkaar in overeenstemming worden gebracht.

3 Begroting

3.1 Referenties van de parlementaire documenten m.b.t. de begroting 2011

De initiële begroting 2011 van het Comité P, voor een totaal bedrag van 12.926 duizend euro, werd op 10 mei 2011 goedgekeurd door de commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers (DOC 53 1440/001, p. 18).

Er werd een begrotingsoverdracht aangevraagd op 3 oktober 2011. De overdracht betrof een verschuiving van 100 duizend euro van de rubriek I. Lopende uitgaven C. Personeel dienst enquêtes naar de rubriek II. Kapitaaluitgaven JJ Informatica en bureautica. (DOC 53 2015/002 p. 187-189). De commissie voor de Comptabiliteit heeft deze begrotingsaanpassing eenparig goedgekeurd (DOC 53 2015/001 p. 17).

3.2 Chiffres significatifs

en milliers d'euros	Définitif 2008	Définitif 2009	Définitif 2010	Initial 2011	Définitif 2011
Membres du Comité et greffier	865	925	1.165	965	965
Personnel administratif et logistique	2.160	2.390	2.470	2.635	2.635
Personnel du service enquêtes	7.842	5.830	6.370	6.470	6.370
Bâtiments	1.480	1.500	1.555	1.155	1.155
Autres dépenses courantes	860	845	1.098	995	995
Total des dépenses courantes	**13.207**	**11.490**	**12.658**	**12.220**	**12.120**
Total des dépenses de capital	**420**	**285**	**1.502**	**706**	**806**
DÉPENSES TOTALES	**13.627**	**11.775**	**14.160**	**12.926**	**12.926**
		- 1.852	+ 2.385	-1.234	0
		- 13,5 %	+ 20,3 %	-8,7 %	0 %

3.3 Décisions de la Chambre des représentants relatives au budget, à son exécution et à la dotation octroyée

Le 10 mai 2011, la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants a adopté la proposition visant à inscrire au budget de l'État pour 2011 une dotation de 11.032 milliers d'euros. En outre, le boni 2009 (1 894 milliers d'euros) peut être utilisé pour le financement du budget 2011 (DOC 53 1440/001, p. 18).

4 Comptes

4.1 Documents

Les documents suivants ont été transmis au premier président de la Cour des comptes en vue du contrôle des comptes de l'année budgétaire 2011 :

- relevé détaillé des comptes d'exécution du budget (dépenses et recettes) ;
- bilan définitif 2011.

3.2 Kerncijfers van de begroting 2011

in duizend euro	Definitief 2008	Definitief 2009	Definitief 2010	Initieel 2011	Definitief 2011
Leden van het comité en griffier	865	925	1.165	965	965
Administratief en logistiek personeel	2.160	2.390	2.470	2.635	2.635
Personeel dienst enquêtes	7.842	5.830	6.370	6.470	6.370
Gebouwen	1.480	1.500	1.555	1.155	1.155
Andere courante uitgaven	860	845	1.098	995	995
Totaal lopende uitgaven	**13.207**	**11.490**	**12.658**	**12.220**	**12.120**
Totaal kapitaaluitgaven	**420**	**285**	**1.502**	**706**	**806**
TOTAAL UITGAVEN	**13.627**	**11.775**	**14.160**	**12.926**	**12.926**
		- 1.852	+ 2.385	-1.234	0
		- 13,5 %	+ 20,3 %	-8,7 %	0 %

3.3 Beslissingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers met betrekking tot de begroting, de uitvoering ervan en de toegekende dotatie

Op 10 mei 2011 heeft de commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers het voorstel aangenomen een dotatie van 11.032 duizend euro in te schrijven op de Rijksbegroting voor 2011. Daarnaast kan de boni 2009 (1.894 duizend euro) aangewend worden voor de financiering van de begroting.(DOC 53 1440/001 p.18).

4 Rekeningen

4.1 Documenten

De naar de eerste voorzitter van het Rekenhof toegestuurde documenten met het oog op de controle van het begrotingsjaar 2011 bevatten volgende gegevens:

- een gedetailleerd overzicht van de rekeningen van de uitgevoerde begroting (uitgaven en ontvangsten);
- eindbalans 2011.

4.2 Chiffres significatifs

Compte d'exécution du budget des dépenses

en milliers d'euros	Budget	Dépenses réalisées	Taux d'utilisation	Solde budgétaire
Membres du Comité et greffier	965	858	89 %	107
Personnel administratif et logistique	2.635	2.222	84 %	413
Personnel du service d'enquêtes	6.370	5.173	81 %	1.197
Bâtiments	1.155	632	55 %	523
Autres dépenses courantes	995	417	42 %	578
Total des dépenses courantes	**12.120**	**9.302**	**77 %**	**2.918**
Total des dépenses de capital	**806**	**200**	**25 %**	**606**
DÉPENSES TOTALES	**12.926**	**9.502**	**74 %**	**3.424**

Compte d'exécution du budget des recettes

en milliers d'euros	Montants
Dotation 2011	11.032
Autres recettes	91
TOTAL DES RECETTES	**11.123**

Résultat budgétaire

en milliers d'euros	Montants
Recettes	11.123
Dépenses	9.502
RÉSULTAT BUDGÉTAIRE 2011	**1.621**

4.2 Kerncijfers

Uitvoeringsrekening van de uitgavenbegroting

in duizend euro	Begroting	Gerealiseerde uitgaven	Benuttings-graad	Begrotings-saldo
Leden van het comité en griffier	965	858	89 %	107
Administratief en logistiek personeel	2.635	2.222	84 %	413
Personeel dienst enquêtes	6.370	5.173	81 %	1.197
Gebouwen	1.155	632	55 %	523
Andere courante uitgaven	995	417	42 %	578
Totaal lopende uitgaven	**12.120**	**9.302**	**77 %**	**2.918**
Totaal kapitaaluitgaven	**806**	**200**	**25 %**	**606**
TOTAAL UITGAVEN	**12.926**	**9.502**	**74 %**	**3.424**

Uitvoeringsrekening van de ontvangstenbegroting

in duizend euro	Bedragen
Dotatie 2011	11.032
Andere ontvangsten	91
TOTAAL ONTVANGSTEN	**11.123**

Begrotingsresultaat jaar 2011

in duizend euro	Bedragen
Ontvangsten	11.123
Uitgaven	9.502
BEGROTINGSRESULTAAT 2011	**1.621**

Résultat budgétaire cumulé

en milliers d'euros	Montants
Solde cumulé au 31 décembre 2010	5.161
Solde de l'année budgétaire 2011	1.621
RÉSULTAT BUDGÉTAIRE CUMULÉ	**6.782**

Disponibilités financières aux 31 décembre 2010 et 2011

en milliers d'euros	2010	2011
Solde cumulé des comptes en banque	6.556	8.177
Solde en caisse	1	1
TOTAL DES LIQUIDITÉS	**6.557**	**8.178**

La réconciliation du résultat budgétaire et du résultat financier a fait partie intégrante des opérations de contrôle. Elle n'appelle pas de remarque.

Évolution des principales dépenses et recettes

en milliers d'euros	2008	2009	2010	2011
Membres du Comité et greffier	830	795	1.021	858
Personnel administratif et logistique	1.972	2.126	2.215	2.222
Personnel du service d'enquêtes	5.680	4.900	5.260	5.173
Bâtiments	1.331	1.301	1.310	632
Autres dépenses courantes	693	564	463	417
Total des dépenses courantes	**10.506**	**9.686**	**10.269**	**9.302**
Total des dépenses de capital	**291**	**165**	**671**	**200**
TOTAL GÉNÉRAL DES DÉPENSES	**10.797**	**9.851**	**10.940**	**9.502**
Dotation	11.200	11.094	11.032	11.032
Autres recettes	236	138	37	91
TOTAL GÉNÉRAL DES RECETTES	**11.436**	**11.232**	**11.069**	**11.123**

Gecumuleerd begrotingsresultaat

In duizend euro	Bedragen
Gecumuleerd saldo per 31 december 2010	5.161
Saldo van het begrotingsjaar 2011	1.621
GECUMULEERD BEGROTINGSRESULTAAT	**6.782**

Toestand van de beschikbare financiële reserves bij de afsluiting van het werkingsjaar

In duizend euro	2010	2011
Gecumuleerd saldo van de bankrekeningen	6.556	8.177
Saldo in kas	1	1
TOTAAL LIQUIDE MIDDELEN	**6.557**	**8.178**

De reconciliatie tussen het begrotingsresultaat en het financieel resultaat was een integraal deel van de controleverrichtingen. Zij heeft geen aanleiding gegeven tot opmerkingen.

Overzicht van de evolutie van de belangrijke uitgaven en ontvangsten (uitvoeringsrekening van de begroting)

In duizend euro	2008	2009	2010	2011
Leden van het comité en griffier	830	795	1.021	858
Administratief en logistiek personeel	1.972	2.126	2.215	2.222
Personeel dienst enquêtes	5.680	4.900	5.260	5.173
Gebouwen	1.331	1.301	1.310	632
Andere courante uitgaven	693	564	463	417
Totaal lopende uitgaven	**10.506**	**9.686**	**10.269**	**9.302**
Totaal kapitaaluitgaven	**291**	**165**	**671**	**200**
ALGEMEEN TOTAAL UITGAVEN	**10.797**	**9.851**	**10.940**	**9.502**
Dotatie	11.200	11.094	11.032	11.032
Andere ontvangsten	236	138	37	91
ALGEMEEN TOTAAL ONTVANGSTEN	**11.436**	**11.232**	**11.069**	**11.123**

4.3 Dépassements de crédits

Néant.

5 Examen des comptes

Après avoir :

- examiné la situation financière au 31 décembre 2011;
- vérifié, par sondage, l'enregistrement des recettes et dépenses;
- contrôlé, par sondage et par recoupement, les dépenses imputées et/ou liquidées au cours de l'année budgétaire;
- pris connaissance du rapport des commissaires aux comptes,

la Cour des comptes est d'avis que les comptes présentés reposent sur des documents justificatifs probants et qu'ils donnent une image complète, correcte et fidèle des opérations de recettes et dépenses ainsi que de la situation de trésorerie.

6 Constatations et recommandations

La Cour des comptes estime que les comptes présentés reposent sur une organisation comptable appropriée.

Le règlement d'ordre intérieur et le statut du personnel administratif doivent être adaptés aux besoins actuels de l'organisation.

Étant donné la nouvelle présentation du rapportage (voir DOC 53 1440/002, p. 600), il est conseillé de prévoir un compte séparé dans la comptabilité afin d'inscrire les recettes de capital.

4.3 Kredietoverschrijdingen

Nihil.

5 Nazicht van de rekeningen

Na:

- onderzoek van de financiële toestand op 31 december 2011;
- nazicht, bij wijze van steekproef, van de boeking van de uitgaven en ontvangsten;
- controle, bij wijze van steekproef en bij middel van gekruiste verificaties, van de uitgaven aangerekend op en/of vereffend in de loop van het begrotingsjaar;
- kennis te hebben genomen van het verslag van de commissaris der rekeningen,

is het Rekenhof van oordeel dat de voorgelegde rekeningen steunen op deugdelijke verantwoordingsdocumenten en een volledig, juist en getrouw beeld geven van de ontvangsten- en uitgavenverrichtingen en van de thesaurietoestand.

6 Vaststellingen en aanbevelingen

Het Rekenhof is van oordeel dat de voorgelegde rekeningen tot stand zijn gekomen binnen een adequate boekhoudorganisatie.

Het intern reglement en het statuut voor het administratief personeel dient aangepast te worden aan de huidige noden van de organisatie.

Gelet op de nieuwe voorgestelde lay-out van rapportering (zie DOC 53 1440/002 p. 600) is het aangewezen om een aparte rekening te voorzien in de boekhouding voor de kapitaalontvangsten.

7 Conclusions

Les opérations du Comité permanent de contrôle des services de police pour l'année 2011 peuvent être arrêtées comme suit:

Recettes réalisées		11.122.615,68
- Dotation 2011	11.032.000,00	
- Autres recettes	90.615,68	
Dépenses réalisées		9.501.944,97
- Dépenses courantes	9.301.612,76	
- Dépenses de capital	200.332,21	
Résultat budgétaire 2011		1.620.670,71
Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2010		5.161.099,66
Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2011		6.781.770,37

Ce montant de 6.781.770,37 euros est composé de :

- Montant déjà affecté au budget 2012:		3.266.771,24
• boni 2010 :	3.256.398,82	
• solde positif de 2001 :	10.372,42	
- Montants disponibles :		3.514.999,13
• boni 2011 :	1.620.670,71	
• boni 2009:	1.894.328,42	

7 Conclusies

De verrichtingen van het Comité van Toezicht op de Politiediensten voor het jaar 2011 kunnen als volgt worden afgesloten:

Gerealiseerde ontvangsten		11.122.615,68
- Dotatie 2011	11.032.000,00	
- Andere ontvangsten	90.615,68	
Gerealiseerde uitgaven		9.501.944,97
- Lopende uitgaven	9.301.612,76	
- Kapitaaluitgaven	200.332,21	
Begrotingsresultaat 2011		1.620.670,71
Gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 2010		5.161.099,66
Gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 2011		6.781.770,37

Dit bedrag van 6.781.770,37 euro is samengesteld uit :

- reeds bestemd bedrag voor begroting 2012[1]:		3.266.771,24
• boni 2010:	3.256.398,82	
• batig saldo 2001:	10.372,42	
- beschikbare bedragen :		3.514.999,13
• boni 2011:	1.620.670,71	
• boni 2009:	1.894.328,42	

[1] Zie DOC 53 2015/001 p. 20.

Il existe aussi une version néerlandaise de ce rapport.
Er bestaat ook een Nederlandse versie van dit verslag.

ADRESSE
Cour des comptes
Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

TÉL.
+32 2 551 81 11

FAX
+32 2 551 86 22

www.courdescomptes.be

Er bestaat ook een Franse versie van dit verslag.
Il existe aussi une version française de ce rapport.

ADRES
Rekenhof
Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

TEL.
+32 2 551 81 11

FAX
+32 2 551 86 22

www.rekenhof.be

4.2. Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2013
Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2013

Bruxelles, le 14 novembre 2012

Monsieur André FLAHAUT
Président
Chambre des représentants
Place de la Nation

1008 BRUXELLES

Concerne : Propositions budgétaires 2013

Monsieur le Président,

Dans le prolongement de la réunion de la commission de la Comptabilité de ce lundi 12 novembre 2012 et suite à la décision de ladite commission d'inclure les revenus financiers dans les propositions budgétaires 2013 du Comité P, nous vous faisons parvenir, en annexe, les documents reprenant le montant de la dotation 2013 adaptée.

Nous nous permettons de vous informer que, suite à ces adaptations, la dotation 2013 demandée (8.896.000,00 EUR) est inférieure de 16.000,00 EUR à la dotation 2012 reçue (8.912.000,00 EUR).

Nous vous souhaitons bonne réception de la présente et restons à votre entière disposition pour tout renseignement utile.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de notre plus haute considération.

Le greffier, Le président,

D. NICAISE Y. KEPPENS

OR: Heyvaert
C Schelstraete

Annexes : 2

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIE
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP / LE 14.11.2012
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

121114141

Brussel, 14 november 2012

De heer André FLAHAUT
Voorzitter van de
Kamer van volksvertegenwoordigers
Natieplein

1008 BRUSSEL

Betreft: Begrotingsraming 2013

Mijnheer de Voorzitter,

In het verlengde van de vergadering van de Commissie voor de Comptabiliteit van maandag 12 november 2012 en ingevolge de beslissing van die commissie om de financiële opbrengsten op te nemen in de begrotingsraming 2013 van het Comité P, laten wij u, als bijlage, de documenten geworden waarin het bedrag van de aangepaste dotatie 2013 vermeld is.

Wij zijn zo vrij u erop te wijzen dat, ingevolge die aanpassingen, de gevraagde dotatie 2013 (8.896.000,00 EUR) 16.000,00 EUR minder bedraagt dan de ontvangen dotatie 2012 (8.912.000,00 EUR).

Wij wensen u een goede ontvangst toe van dit schrijven en blijven tot uw beschikking indien u bijkomende inlichtingen wenst.

Met zeer bijzondere hoogachting.

De griffier, De voorzitter,

D. NICAISE W. KEPPENS

Bijlagen: 2

in euro / en euro

ONTVANGSTEN RECETTES	2011 uitgevoerd réalisé	2012 goedgekeurd approuvé	2013 begroting budget	UITGAVEN DEPENSES	2011 uitgevoerd réalisé	2012 goedgekeurd approuvé	2013 begroting budget
Lopende ontvangsten Recettes courantes	90.615,68	0,00	30.000,00	Lopende uitgaven Dépenses courantes	9.301.612,76	11.773.771,24	11.725.999,13
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	200.332,21	405.000,00	715.000,00
Transfertontvangsten Recettes en provenance de transferts	11.032.000,00	8.912.000,00	8.896.000,00	Transfertuitgaven Dépenses en provenance de transferts	0,00	0,00	0,00
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	**11.122.615,68**	**8.912.000,00**	**8.926.000,00**	**Totaal van de uitgaven Total des dépenses**	**9.501.944,97**	**12.178.771,24**	**12.440.999,13**
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	1.620.670,71	-3 266 771 24	3 514 999 13				
Van 2009 overgedragen boni Boni reporté de 2009	1.894.328,42						
Aan te wenden reserve Réserve à utiliser		10.372,42					
Voorafname van de boni 2010 Prélèvement du boni 2010							
Van 2010 overgedragen boni Boni reporté de 2010		3.256.398,82					
Voorafname van de boni 2011 Prélèvement du boni 2011							
Van 2011 overgedragen boni Boni reporté de 2011			3.514.999,13				
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice	**3.514.999,13**	**0,00**	**0,00**				

Vast Comité van Toezicht op de politiediensten / Comité permanent de contrôle des services de police
ONTVANGSTENBEGROTING 2013 / BUDGET DES RECETTES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 Uitgevoerd Réalisé	2012 Goedgekeurd Approuvé	2013 Begroting Budget	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES					
1	Financiële opbrengsten	72.088,35	0,00	30.000,00	Revenus financiers
2	Eigen ontvangsten	18.527,33	0,00	0,00	Recettes propres
3	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE LOPENDE ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES COURANTES					
		90.615,68	**0,00**	**30.000,00**	
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL					
3	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE KAPITAALONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES DE CAPITAL					
		0,00	**0,00**	**0,00**	
TITEL III : TRANSFERTONTVANGSTEN / TITRE III : RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS					
4	Dotatie	11.032.000,00	8.912.000,00	8.896.000,00	Dotation
TOTAAL VAN DE TRANSFERTONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERS					
		11.032.000,00	**8.912.000,00**	**8.896.000,00**	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		11.122.615,68	**8.912.000,00**	**8.926.000,00**	

Vast Comité van Toezicht op de politiediensten / Comité permanent de contrôle des services de police

in euro / en euro

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

Uitvoering van de begroting / Exécution du budget

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 Uitgevoerd Réalisé	2012 Goedgekeurd Approuvé	2013 Begroting Budget	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN VAN HET COMITÉ EN GRIFFIER / MEMBRES DU COMITÉ ET GREFFIER					
A1000	Loonmassa	778.806,04	840.000,00	860.000,00	Masse salariale
A2000	Reglementaire weddetoeslagen	25.790,87	40.000,00	40.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
A3000	Werkgeverskosten	7.532,09	20.000,00	20.000,00	Charges patronales
A4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	21.600,00	25.000,00	25.000,00	Indemnités et allocations liées au statut
A5000	Activiteitgebonden kosten	14.409,28	40.000,00	40.000,00	Frais liés à une activité
A6000	Vorming	9.907,15	40.000,00	40.000,00	Formation
	Totaal	**858.045,43**	**1.005.000,00**	**1.025.000,00**	**Total**
B : PERSONEEL / PERSONNEL					
B1000	Loonmassa	2.068.533,81	2.500.000,00	2.580.000,00	Masse salariale
B2000	Reglementaire weddetoeslagen	97.409,84	120.000,00	130.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
B3000	Werkgeverskosten	44.224,20	50.000,00	75.000,00	Charges patronales
B4000	Statuutgebonden vergoedingen	0,00	0,00	0,00	Indemnités liées au statut
B5000	Activiteitgebonden kosten	0,00	0,00	0,00	Frais liés à une activité
B6000	Aanwerving en vorming	11.900,71	20.000,00	20.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	**2.222.068,56**	**2.690.000,00**	**2.805.000,00**	**Total**
C : PERSONEEL DIENST ENQUÊTES / PERSONNEL DU SERVICE D'ENQUÊTES					
C1000	Loonmassa	4.793.583,35	6.000.000,00	6.050.000,00	Masse salariale
C2000	Reglementaire weddetoeslagen	144.264,03	175.000,00	185.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
C3000	Werkgeverskosten	58.393,17	65.000,00	80.000,00	Charges patronales
C4000	Statuutgebonden vergoedingen	146.371,64	180.000,00	180.000,00	Indemnités liées au statut
C5000	Activiteitgebonden kosten	0,00	0,00	0,00	Frais liés à une activité
C6000	Aanwerving en vorming	30.782,75	100.000,00	50.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	**5.173.394,94**	**6.520.000,00**	**6.545.000,00**	**Total**
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 Uitgevoerd Réalisé	2012 Goedgekeurd Approuvé	2013 Begroting Budget	DESCRIPTION
D1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	48.971,57	65.000,00	70.000,00	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	**48.971,57**	**65.000,00**	**70.000,00**	**Total**
	E : GEBOUWEN / BÂTIMENTS				
E1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	0,00	0,00	0,00	Aménagement, réparations et entretien
E2000	Onderhoudscontracten	209.006,21	250.000,00	200.000,00	Contrats d'entretien
E3000	Benodigdheden	0,00	0,00	9.999,13	Fournitures
E4000	Verzekeringen	9.070,67	15.000,00	15.000,00	Assurances
E5000	Beveiliging	1.839,74	15.000,00	15.000,00	Sécurisation
E6000	Huur/bezettingsvergoeding & belastingen	383.650,80	300.000,00	150.000,00	Loyer/indemnité d'occupation & taxes
E7000	Lasten	28.065,03	100.000,00	40.000,00	Charges
	Totaal	**631.632,45**	**680.000,00**	**429.999,13**	**Total**
	G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / ÉQUIPEMENT ET ENTRETIEN				
G1000	Meubilair en kantooruitrusting	4.546,66	25.000,00	25.000,00	Mobilier et équipement de bureau
G2000	Kantoormachines	46.128,01	56.000,00	65.000,00	machines de bureau
G3000	Machines	0,00	0,00	5.000,00	machines d'entretien
G4000	Kunstwerken	71,43	0,00	0,00	Œuvres d'art
G5000	Planten en plantsoenen	0,00	0,00	1.000,00	Plantes et plantations
G6000	Multimediavoorzieningen	0,00	9.000,00	0,00	Installations photocopieuses
	Totaal	**50.746,10**	**90.000,00**	**96.000,00**	**Total**
	H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE				
H1000	Cafetaria	15.289,63	39.000,00	40.000,00	Cafétéria
H2000	Kantoorbenodigdheden	23.023,62	39.000,00	45.000,00	Articles de bureau
H3000	Dienstkledij	4.747,30	7.000,00	7.000,00	Vêtements de service
H4000	Onderscheidingstekens	0,00	0,00	0,00	Distinctions honorifiques
H5000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	Divers
	Totaal	**43.060,55**	**85.000,00**	**92.000,00**	**Total**
	I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM				
I1000	Post	232,69	1.000,00	1.000,00	Poste
I2000	Telecom	54.763,90	110.000,00	80.000,00	Télécommunication
	Totaal	**54.996,59**	**111.000,00**	**81.000,00**	**Total**
	J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE				
J1000	Contracten en benodigdheden	42.432,67	86.771,24	100.000,00	Contrats et fournitures

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 Uitgevoerd Réalisé	2012 Goedgekeurd Approuvé	2013 Begroting Budget	DESCRIPTION
J2000	Dienstverlening door externen	0,00	0,00	0,00	Services externes
J3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	Leasing
	Totaal	**42.432,67**	**86.771,24**	**100.000,00**	**Total**
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES					
L1000	Publicaties	0,00	20.000,00	20.000,00	Publications
L2000	Pers	0,00	0,00	0,00	Presse
L3000	Internet website	0,00	5.000,00	8.000,00	Site internet
L4000	Informatiecampagne	0,00	0,00	0,00	Campagne informative
L5000	Public relations	2.511,31	15.000,00	10.000,00	Relations publiques
L6000	Inrichting studiedagen, colloquia	0,00	15.000,00	30.000,00	Organisation des journées d'études, colloques
L7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	0,00	0,00	15.000,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	**2.511,31**	**55.000,00**	**83.000,00**	**Total**
M : WAGENPARK / VOITURES					
M1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	56.301,54	95.000,00	95.000,00	Assurances, taxes, location et leasing
M2000	Brandstof en olie	48.440,18	90.000,00	90.000,00	Carburants et huile
M3000	Herstellingen en onderhoud	28.101,60	75.000,00	80.000,00	Réparations et entretien
M4000	Parking	196,00	1.000,00	0,00	Parking
	Totaal	**133.039,32**	**261.000,00**	**265.000,00**	**Total**
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DÉPENSES IMPRÉVISIBLES					
N1000	Onvoorzienbare uitgaven	0,00	0,00	0,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE					
O1000	Sociaal secretariaat	20.642,05	40.000,00	40.000,00	Secrétariat social
O2000	Erelonen	12.034,09	65.000,00	70.000,00	Honoraires
O3000	Interimpersoneel	0,00	0,00	0,00	Personnel intérimaire
	Totaal	**32.676,14**	**105.000,00**	**110.000,00**	**Total**
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q1000	Lidmaatschapsbijdragen aan internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	Cotisations aux organisations internationales
Q2000	Organisatie van activiteiten in internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	Organisation des activités au sein des organisations internationales

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 Uitgevoerd Réalisé	2012 Goedgekeurd Approuvé	2013 Begroting Budget	DESCRIPTION
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
R : ORGANISATIE EXAMENS EN VERGELIJKENDE EXAMENS (Hoge Raad voor de Justitie) / ORGANISATION DES EXAMENS ET					
R1000	Huur zaal	0,00	0,00	0,00	Location salle
R2000	Publicatiekosten	0,00	0,00	0,00	Frais de publication
R3000	Drukkosten	0,00	0,00	0,00	Frais d'impression
R4000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	Divers
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
S : OPLEIDING VAN MAGISTRATEN (Hoge Raad voor de Justitie) / FORMATION DES MAGISTRATS (Conseil supérieur de la Justice)					
S1000	Verplaatsingskosten deskundigen/lesgevers	0,00	0,00	0,00	Frais de déplacement des experts/formateurs
S2000	Stages in het buitenland	0,00	0,00	0,00	Stages à l'étranger
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
T : KOSTEN ONDERZOEKEN DIENST ENQUÊTES / FRAIS D'ENQUÊTES DU SERVICE D'ENQUÊTES					
T1000	Onderzoekskosten gerechtelijke onderzoeken	7.698,39	8.000,00	12.000,00	Frais d'enquêtes judiciaires
T2000	Onderzoekskosten toezichtsonderzoe	338,74	2.000,00	2.000,00	Frais d'enquêtes de contrôle
T3000	Kosten experten	0,00	10.000,00	10.000,00	Frais d'experts
	Totaal	**8.037,13**	**20.000,00**	**24.000,00**	**Total**
U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPÉCIFIQUES					
U1000	Specifieke opdrachten	0,00	0,00	0,00	Missions spécifiques
	Total	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	Totaal van de lopende uitgaven	**9.301.612,76**	**11.773.771,24**	**11.725.999,13**	**Total des dépenses courantes**
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DÉPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN / BÂTIMENTS					
EE1000	Werken en uitrusting	79.078,18	50.000,00	50.000,00	Travaux et équipement
EE3000	Machines	0,00	0,00	0,00	Machines
EE5000	Veiligheidsvoorzieningen	0,00	30.000,00	20.000,00	Installations de sécurisation
	Totaal	**79.078,18**	**80.000,00**	**70.000,00**	**Total**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / ÉQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG1000	Meubilair en kantooruitrusting	20.412,20	35.000,00	50.000,00	Mobilier et équipement de bureaux
GG2000	Kantoormachines	1.810,42	15.000,00	15.000,00	Machines de bureau
GG3000	Machines	0,00	0,00	0,00	Machines d'entretien
GG4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	Œuvres d'art
GG6000	Fotokopietoestellen	0,00	0,00	0,00	Photocopieurs
	Totaal	**22.222,62**	**50.000,00**	**65.000,00**	**Total**

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 Uitgevoerd Réalisé	2012 Goedgekeurd Approuvé	2013 Begroting Budget	DESCRIPTION
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiematerieel	80.396,55	200.000,00	200.000,00	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	**80.396,55**	**200.000,00**	**200.000,00**	**Total**
M : WAGENPARK / VOITURES					
MM1000	Voertuigen	18.634,86	75.000,00	380.000,00	Voitures
	Totaal	**18.634,86**	**75.000,00**	**380.000,00**	**Total**
	Totaal van de kapitaaluitgaven	**200.332,21**	**405.000,00**	**715.000,00**	**Total des dépenses de capital**
		ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GÉNÉRAL			
		9.501.944,97	**12.178.771,24**	**12.440.999,13**	

Comité permanent de contrôle des services de police

en euro

BUDGET 2011 - 2015

	A	B	C	D	E	F
1		2011	2012	2013	2014	2015
2		Compte	Budget approuvé	Budget proposé	Prévision (index à la fin de 2013)	Prévision (index à la fin de 2013)
3						
4	**Dépenses**					
5	Frais de personnel	8.253.508,93	10.215.000,00	10.375.000,00	10.490.000,00	10.645.000,00
6	Autres frais de fonctionne	1.048.103,83	1.558.771,24	1.350.999,13	1.440.000,00	1.556.000,00
7	Investissement	200.332,21	405.000,00	715.000,00	535.000,00	435.000,00
8	Total	9.501.944,97	12.178.771,24	12.440.999,13	12.465.000,00	12.636.000,00
9						
10	**Recettes**					
11	Recettes propres	90.615,68	0,00	30.000,00	0,00	0,00
12	À financer	9.411.329,29	12.178.771,24	12.410.999,13	12.465.000,00	12.636.000,00
13	*dotation*	11.032.000,00	8.912.000,00	8.896.000,00	12.465.000,00	12.636.000,00
14	*boni reporté N-2*	1.894.328,42	3.256.398,82	3.514.999,13	0,00	0,00
15	*boni reporté N-1*	3.256.398,82	3.514.999,13	0,00	0,00	0,00
16	*Réserve utilisée*	0,00	10.372,42	0,00	0,00	0,00
17	Total	9.501.944,97	12.178.771,24	12.440.999,13	12.465.000,00	12.636.000,00
18						
19	**Résultat**	**3.514.999,13**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**

Vast Comité van Toezicht op de politiediensten

in euro

BEGROTING 2011 - 2015

	A	B	C	D	E	F
1		2011	2012	2013	2014	2015
2		Rekening	Goedgekeurde begroting	Voorgestelde begroting	Prognose (index eind 2013)	Prognose (index eind 2013)
3						
4	**Uitgaven**					
5	Personeelskosten	8.253.508,93	10.215.000,00	10.375.000,00	10.490.000,00	10.645.000,00
6	Andere werkingsuitgaven	1.048.103,83	1.558.771,24	1.350.999,13	1.440.000,00	1.556.000,00
7	Investeringen	200.332,21	405.000,00	715.000,00	535.000,00	435.000,00
8	Totaal	9.501.944,97	12.178.771,24	12.440.999,13	12.465.000,00	12.636.000,00
9						
10	**Ontvangsten**					
11	Eigen ontvangsten	90.615,68	0,00	30.000,00	0,00	0,00
12	Te financieren	9.411.329,29	12.178.771,24	12.410.999,13	12.465.000,00	12.636.000,00
13	*dotatie*	11.032.000,00	8.912.000,00	8.896.000,00	12.465.000,00	12.636.000,00
14	*overgedragen bonus N-2*	1.894.328,42	3.256.398,82	3.514.999,13	0,00	0,00
15	*overgedragen bonus N-1*	3.256.398,82	3.514.999,13	0,00	0,00	0,00
16	*Aangewende reserve*	0,00	10.372,42	0,00	0,00	0,00
17	Totaal	9.501.944,97	12.178.771,24	12.440.999,13	12.465.000,00	12.636.000,00
18						
19	**Resultaat**	**3.514.999,13**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**

in euro / en euro

ONTVANGSTENBEGROTING 2011 - 2015 / BUDGET DES RECETTES 2011 - 2015

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 Rekening Compte	2012 Goedgekeurd Approuvé	2013 Begroting Budget	2014 Prognose Prévision	2015 Prognose Prévision	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES							
1	Dotatie	11.032.000,00	8.912.000,00	8.896.000,00	12.465.000,00	12.636.000,00	Dotation
2	Financiële opbrengsten	72.088,35	0,00	30.000,00	0,00	0,00	Revenus financiers
3	Eigen ontvangsten	18.527,33	0,00	0,00	0,00	0,00	Recettes propres
4	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
	Totaal van de lopende ontvangsten	11.122.615,68	8.912.000,00	8.926.000,00	12.465.000,00	12.636.000,00	Total des recettes courantes
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL							
4	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
	Totaal van de kapitaalontvangsten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Total des recettes de capital
		ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		11.122.615,68	8.912.000,00	8.926.000,00	12.465.000,00	12.636.000,00	

Uitvoering van de begroting / Exécution du budget

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 Rekening Compte	2012 Goedgekeurd Approuvé	2013 Begroting Budget	2014 Prognose Prévision	2015 Prognose Prévision	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES							
A : LEDEN VAN HET COMITÉ EN GRIFFIER / MEMBRES DU COMITÉ ET GREFFIER							
A1000	Loonmassa	778.806,04	840.000,00	860.000,00	880.000,00	900.000,00	Masse salariale
A2000	Reglementaire weddetoeslagen	25.790,87	40.000,00	40.000,00	40.000,00	40.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
A3000	Werkgeverskosten	7.532,09	20.000,00	20.000,00	20.000,00	20.000,00	Charges patronales
A4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	21.600,00	25.000,00	25.000,00	25.000,00	25.000,00	Indemnités et allocations liées au statut
A5000	Activiteitgebonden kosten	14.409,28	40.000,00	40.000,00	40.000,00	40.000,00	Frais liés à une activité
A6000	Vorming	9.907,15	40.000,00	40.000,00	40.000,00	40.000,00	Formation
	Totaal	**858.045,43**	**1.005.000,00**	**1.025.000,00**	**1.045.000,00**	**1.065.000,00**	**Total**
B : PERSONEEL / PERSONNEL							
B1000	Loonmassa	2.068.533,81	2.500.000,00	2.580.000,00	2.600.000,00	2.650.000,00	Masse salariale
B2000	Reglementaire weddetoeslagen	97.409,84	120.000,00	130.000,00	140.000,00	150.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
B3000	Werkgeverskosten	44.224,20	50.000,00	75.000,00	75.000,00	80.000,00	Charges patronales
B4000	Statuutgebonden vergoedingen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Indemnités liées au statut
B5000	Activiteitgebonden kosten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Frais liés à une activité
B6000	Aanwerving en vorming	11.900,71	20.000,00	20.000,00	20.000,00	20.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	**2.222.068,56**	**2.690.000,00**	**2.805.000,00**	**2.835.000,00**	**2.900.000,00**	**Total**
C : PERSONEEL DIENST ENQUÊTES / PERSONNEL DU SERVICE D'ENQUÊTES							
C1000	Loonmassa	4.793.583,35	6.000.000,00	6.050.000,00	6.100.000,00	6.150.000,00	Masse salariale
C2000	Reglementaire weddetoeslagen	144.264,03	175.000,00	185.000,00	185.000,00	190.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
C3000	Werkgeverskosten	58.393,17	65.000,00	80.000,00	85.000,00	90.000,00	Charges patronales
C4000	Statuutgebonden vergoedingen	146.371,64	180.000,00	180.000,00	180.000,00	180.000,00	Indemnités liées au statut
C5000	Activiteitgebonden kosten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Frais liés à une activité
C6000	Aanwerving en vorming	30.782,75	100.000,00	50.000,00	60.000,00	70.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	**5.173.394,94**	**6.520.000,00**	**6.545.000,00**	**6.610.000,00**	**6.680.000,00**	**Total**
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION							
D1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	48.971,57	65.000,00	70.000,00	70.000,00	70.000,00	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	**48.971,57**	**65.000,00**	**70.000,00**	**70.000,00**	**70.000,00**	**Total**
E : GEBOUWEN / BÂTIMENTS							

192

DOC 53 2578/002

UITGAVENBEGROTING 2011 - 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2011 - 2015

E1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Aménagement, réparations et entretien
E2000	Onderhoudscontracten	209.006,21	250.000,00	200.000,00	220.000,00	240.000,00	Contrats d'entretien
E3000	Benodigdheden	0,00	0,00	9.999,13	10.000,00	10.000,00	Fournitures
E4000	Verzekeringen	9.070,67	15.000,00	15.000,00	15.000,00	15.000,00	Assurances
E5000	Beveiliging	1.839,74	15.000,00	15.000,00	15.000,00	15.000,00	Sécurisation
E6000	Huur/bezettingsvergoeding & belastingen	383.650,80	300.000,00	150.000,00	180.000,00	210.000,00	Loyer/indemnité d'occupation & taxes
E7000	Lasten	28.065,03	100.000,00	40.000,00	50.000,00	60.000,00	Charges
	Totaal	**631.632,45**	**680.000,00**	**429.999,13**	**490.000,00**	**550.000,00**	**Total**
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / ÉQUIPEMENT ET ENTRETIEN							
G1000	Meubilair en kantooruitrusting	4.546,66	25.000,00	25.000,00	25.000,00	25.000,00	Mobilier et équipement de bureau
G2000	Kantoormachines	46.128,01	56.000,00	65.000,00	65.000,00	70.000,00	machines de bureau
G3000	Machines	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	machines d'entretien
G4000	Kunstwerken	71,43	0,00	0,00	0,00	0,00	Œuvres d'art
G5000	Planten en plantsoenen	0,00	0,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	Plantes et plantations
G6000	Multimediavoorzieningen	0,00	9.000,00	0,00	0,00	0,00	Installations photocopieuses
	Totaal	**50.746,10**	**90.000,00**	**96.000,00**	**96.000,00**	**101.000,00**	**Total**
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE							
H1000	Cafetaria	15.289,63	39.000,00	40.000,00	40.000,00	40.000,00	Cafétéria
H2000	Kantoorbenodigdheden	23.023,62	39.000,00	45.000,00	45.000,00	45.000,00	Articles de bureau
H3000	Dienstkledij	4.747,30	7.000,00	7.000,00	7.000,00	7.000,00	Vêtements de service
H4000	Onderscheidingstekens	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Distinctions honorifiques
H5000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Divers
	Totaal	**43.060,55**	**85.000,00**	**92.000,00**	**92.000,00**	**92.000,00**	**Total**
I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM							
I1000	Post	232,69	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	Poste
I2000	Telecom	54.763,90	110.000,00	80.000,00	90.000,00	100.000,00	Télécommunication
	Totaal	**54.996,59**	**111.000,00**	**81.000,00**	**91.000,00**	**101.000,00**	**Total**
J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE							
J1000	Contracten en benodigdheden	42.432,67	86.771,24	100.000,00	80.000,00	80.000,00	Contrats et fournitures
J2000	Dienstverlening door externen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Services externes
J3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Leasing
	Totaal	**42.432,67**	**86.771,24**	**100.000,00**	**80.000,00**	**80.000,00**	**Total**
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES							
L1000	Publicaties	0,00	20.000,00	20.000,00	20.000,00	20.000,00	Publications
L2000	Pers	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Presse
L3000	Internet website	0,00	5.000,00	8.000,00	9.000,00	10.000,00	Site internet
L4000	Informatiecampagne	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Campagne informative
L5000	Public relations	2.511,31	15.000,00	10.000,00	15.000,00	20.000,00	Relations publiques

UITGAVENBEGROTING 2011 - 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2011 - 2015

L6000	Inrichting studiedagen, colloquia	0,00	15.000,00	30.000,00	35.000,00	40.000,00	Organisation des journées d'études, colloques
L7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	0,00	0,00	15.000,00	15.000,00	15.000,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	**2.511,31**	**55.000,00**	**83.000,00**	**94.000,00**	**105.000,00**	**Total**
M : WAGENPARK / VOITURES							
M1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	56.301,54	95.000,00	95.000,00	100.000,00	105.000,00	Assurances, taxes, location et leasing
M2000	Brandstof en olie	48.440,18	90.000,00	90.000,00	100.000,00	110.000,00	Carburants et huile
M3000	Herstellingen en onderhoud	28.101,60	75.000,00	80.000,00	80.000,00	80.000,00	Réparations et entretien
M4000	Parking	196,00	1.000,00	0,00	0,00	0,00	Parking
	Totaal	**133.039,32**	**261.000,00**	**265.000,00**	**280.000,00**	**295.000,00**	**Total**
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DÉPENSES IMPRÉVISIBLES							
N1000	Onvoorzienbare uitgaven	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE							
O1000	Sociaal secretariaat	20.642,05	40.000,00	40.000,00	40.000,00	40.000,00	Secrétariat social
O2000	Erelonen	12.034,09	65.000,00	70.000,00	80.000,00	90.000,00	Honoraires
O3000	Interimpersoneel	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Personnel intérimaire
	Totaal	**32.676,14**	**105.000,00**	**110.000,00**	**120.000,00**	**130.000,00**	**Total**
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES							
Q1000	Lidmaatschapsbijdragen aan internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Cotisations aux organisations internationales
Q2000	Organisatie van activiteiten in internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Organisation des activités au sein des organisations
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
R : ORGANISATIE EXAMENS EN VERGELIJKENDE EXAMENS (Hoge Raad voor de Justitie) / ORGANISATION DES EXAMENS ET DES CONCOURS (Conseil							
R1000	Huur zaal	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Location salle
R2000	Publicatiekosten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Frais de publication
R3000	Drukkosten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Frais d'impression
R4000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Divers
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
S : OPLEIDING VAN MAGISTRATEN (Hoge Raad voor de Justitie) / FORMATION DES MAGISTRATS (Conseil supérieur de la Justice)							
S1000	Verplaatsingskosten deskundigen/lesgevers	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Frais de déplacement des experts/formateurs
S2000	Stages in het buitenland	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Stages à l'étranger
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
T : KOSTEN ONDERZOEKEN DIENST ENQUÊTES / FRAIS D'ENQUÊTES DU SERVICE D'ENQUÊTES							
T1000	Onderzoekskosten gerechtelijke onderzoeken	7.698,39	8.000,00	12.000,00	15.000,00	20.000,00	Frais d'enquetes judiciaires
T2000	Onderzoekskosten toezichtsonderzoe	338,74	2.000,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	Frais d'enquetes de contrôle

UITGAVENBEGROTING 2011 - 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2011 - 2015

T3000	Kosten experten	0,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	Frais d'experts
	Totaal	**8.037,13**	**20.000,00**	**24.000,00**	**27.000,00**	**32.000,00**	**Total**
	U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPÉCIFIQUES						
U1000	Specifieke opdrachten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Missions spécifiques
	Total	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	Totaal van de lopende uitgaven	**9.301.612,76**	**11.773.771,24**	**11.725.999,13**	**11.930.000,00**	**12.201.000,00**	**Total des dépenses courantes**
	TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DÉPENSES DE CAPITAL						
	EE : GEBOUWEN / BÂTIMENTS						
EE1000	Werken en uitrusting	79.078,18	50.000,00	50.000,00	50.000,00	50.000,00	Travaux et équipement
EE3000	Machines	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Machines
EE5000	Veiligheidsvoorzieningen	0,00	30.000,00	20.000,00	20.000,00	20.000,00	Installations de sécurisation
	Totaal	**79.078,18**	**80.000,00**	**70.000,00**	**70.000,00**	**70.000,00**	**Total**
	GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / ÉQUIPEMENT ET ENTRETIEN						
GG1000	Meubilair en kantooruitrusting	20.412,20	35.000,00	50.000,00	50.000,00	50.000,00	Mobilier et équipement de bureaux
GG2000	Kantoormachines	1.810,42	15.000,00	15.000,00	15.000,00	15.000,00	Machines de bureau
GG3000	Machines	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Machines d'entretien
GG4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Œuvres d'art
GG6000	Fotokopietoestellen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Photocopieurs
	Totaal	**22.222,62**	**50.000,00**	**65.000,00**	**65.000,00**	**65.000,00**	**Total**
	JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE						
JJ1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiematerieel	80.396,55	200.000,00	200.000,00	100.000,00	100.000,00	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	**80.396,55**	**200.000,00**	**200.000,00**	**100.000,00**	**100.000,00**	**Total**
	M : WAGENPARK / VOITURES						
MM1000	Voertuigen	18.634,86	75.000,00	380.000,00	300.000,00	200.000,00	Voitures
	Totaal	**18.634,86**	**75.000,00**	**380.000,00**	**300.000,00**	**200.000,00**	**Total**
	Totaal van de kapitaaluitgaven	**200.332,21**	**405.000,00**	**715.000,00**	**535.000,00**	**435.000,00**	**Total des dépenses de capital**
		ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GÉNÉRAL					
		9.501.944,97	**12.178.771,24**	**12.440.999,13**	**12.465.000,00**	**12.636.000,00**	

Bruxelles, le 2 août 2012

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP / LE 06.08.2012
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

Monsieur André FLAHAUT
Président
Chambre des représentants
Place de la Nation

1008 BRUXELLES

Concerne : Propositions budgétaires 2013

1208135417

Monsieur le Président,

Nous avons l'honneur de vous faire parvenir, en annexe, les propositions budgétaires du Comité P pour l'exercice budgétaire 2013.

Nous vous en souhaitons bonne réception et restons à votre entière disposition pour tout renseignement utile.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de notre plus haute considération.

Le greffier, Le président,

D. NICAISE Y. KEPPENS

OR: Heyvaert
c: Delsaux

Brussel, 2 augustus 2012

De heer André FLAHAUT
Voorzitter
Kamer van Volksvertegenwoordigers
Natieplein

1008 BRUSSEL

Betreft : Begrotingsvoorstellen 2013

Mijnheer de Voorzitter,

Wij hebben de eer u, als bijlage, de voorstellen van het Comité P voor het begrotingsjaar 2013 te laten geworden.

Wij wensen u hiervan een goede ontvangst en blijven geheel tot uw dienst voor bijkomende inlichtingen.

Met zeer bijzondere hoogachting.

De griffier, De voorzitter,

D. NICAISE Y. KEPPENS

Vast Comité van Toezicht op de politiediensten / Comité permanent de contrôle des services de police
BEGROTING 2013 / BUDGET 2013

in euro / en euro

ONTVANGSTEN RECETTES	2011 uitgevoerd réalisé	2012 goedgekeurd approuvé	2013 begroting budget	UITGAVEN DEPENSES	2011 uitgevoerd réalisé	2012 goedgekeurd approuvé	2013 begroting budget
Lopende ontvangsten Recettes courantes	90.615,68	0,00	0,00	Lopende uitgaven Dépenses courantes	9.301.612,76	11.773.771,24	11.725.999,13
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	200.332,21	405.000,00	715.000,00
Transfertontvangsten Recettes en provenance de transferts	11.032.000,00	8.912.000,00	8.926.000,00	Transfertuitgaven Dépenses en provenance de transferts	0,00	0,00	0,00
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	**11.122.615,68**	**8.912.000,00**	**8.926.000,00**	**Totaal van de uitgaven Total des dépenses**	**9.501.944,97**	**12.178.771,24**	**12.440.999,13**
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	1.620.670,71	-3 266 771,24	-3 514 999,13				
Van 2009 overgedragen boni Boni reporté de 2009	1.894.328,42						
Aan te wenden reserve Réserve à utiliser		10.372,42					
Voorafname van de boni 2010 Prélèvement du boni 2010							
Van 2010 overgedragen boni Boni reporté de 2010		3.256.398,82					
Voorafname van de boni 2011 Prélèvement du boni 2011							
Van 2011 overgedragen boni Boni reporté de 2011			3.514.999,13				
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice	**3.514.999,13**	**0,00**	**0,00**				

Vast Comité van Toezicht op de politiediensten / Comité permanent de contrôle des services de police
ONTVANGSTENBEGROTING 2013 / BUDGET DES RECETTES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 Uitgevoerd Réalisé	2012 Goedgekeurd Approuvé	2013 Begroting Budget	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES					
1	Financiële opbrengsten	72.088,35	0,00	0,00	Revenus financiers
2	Eigen ontvangsten	18.527,33	0,00	0,00	Recettes propres
3	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE LOPENDE ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES COURANTES					
		90.615,68	**0,00**	**0,00**	
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL					
3	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE KAPITAALONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES DE CAPITAL					
		0,00	**0,00**	**0,00**	
TITEL III : TRANSFERTONTVANGSTEN / TITRE III : RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS					
4	Dotatie	11.032.000,00	8.912.000,00	8.926.000,00	Dotation
TOTAAL VAN DE TRANSFERTONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERS					
		11.032.000,00	**8.912.000,00**	**8.926.000,00**	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		11.122.615,68	**8.912.000,00**	**8.926.000,00**	

Uitvoering van de begroting / Exécution du budget

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 Uitgevoerd Réalisé	2012 Goedgekeurd Approuvé	2013 Begroting Budget	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN VAN HET COMITÉ EN GRIFFIER / MEMBRES DU COMITÉ ET GREFFIER					
A1000	Loonmassa	778.806,04	840.000,00	860.000,00	Masse salariale
A2000	Reglementaire weddetoeslagen	25.790,87	40.000,00	40.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
A3000	Werkgeverskosten	7.532,09	20.000,00	20.000,00	Charges patronales
A4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	21.600,00	25.000,00	25.000,00	Indemnités et allocations liées au statut
A5000	Activiteitgebonden kosten	14.409,28	40.000,00	40.000,00	Frais liés à une activité
A6000	Vorming	9.907,15	40.000,00	40.000,00	Formation
	Totaal	**858.045,43**	**1.005.000,00**	**1.025.000,00**	**Total**
B : PERSONEEL / PERSONNEL					
B1000	Loonmassa	2.068.533,81	2.500.000,00	2.580.000,00	Masse salariale
B2000	Reglementaire weddetoeslagen	97.409,84	120.000,00	130.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
B3000	Werkgeverskosten	44.224,20	50.000,00	75.000,00	Charges patronales
B4000	Statuutgebonden vergoedingen	0,00	0,00	0,00	Indemnités liées au statut
B5000	Activiteitgebonden kosten	0,00	0,00	0,00	Frais liés à une activité
B6000	Aanwerving en vorming	11.900,71	20.000,00	20.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	**2.222.068,56**	**2.690.000,00**	**2.805.000,00**	**Total**
C : PERSONEEL DIENST ENQUÊTES / PERSONNEL DU SERVICE D'ENQUÊTES					
C1000	Loonmassa	4.793.583,35	6.000.000,00	6.050.000,00	Masse salariale
C2000	Reglementaire weddetoeslagen	144.264,03	175.000,00	185.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
C3000	Werkgeverskosten	58.393,17	65.000,00	80.000,00	Charges patronales
C4000	Statuutgebonden vergoedingen	146.371,64	180.000,00	180.000,00	Indemnités liées au statut
C5000	Activiteitgebonden kosten	0,00	0,00	0,00	Frais liés à une activité
C6000	Aanwerving en vorming	30.782,75	100.000,00	50.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	**5.173.394,94**	**6.520.000,00**	**6.545.000,00**	**Total**
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					

200

DOC 53 2578/002

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 Uitgevoerd Réalisé	2012 Goedgekeurd Approuvé	2013 Begroting Budget	DESCRIPTION
D1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	48.971,57	65.000,00	70.000,00	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	**48.971,57**	**65.000,00**	**70.000,00**	**Total**
E : GEBOUWEN / BÂTIMENTS					
E1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	0,00	0,00	0,00	Aménagement, réparations et entretien
E2000	Onderhoudscontracten	209.006,21	250.000,00	200.000,00	Contrats d'entretien
E3000	Benodigdheden	0,00	0,00	9.999,13	Fournitures
E4000	Verzekeringen	9.070,67	15.000,00	15.000,00	Assurances
E5000	Beveiliging	1.839,74	15.000,00	15.000,00	Sécurisation
E6000	Huur/bezettingsvergoeding & belastingen	383.650,80	300.000,00	150.000,00	Loyer/indemnité d'occupation & taxes
E7000	Lasten	28.065,03	100.000,00	40.000,00	Charges
	Totaal	**631.632,45**	**680.000,00**	**429.999,13**	**Total**
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / ÉQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G1000	Meubilair en kantooruitrusting	4.546,66	25.000,00	25.000,00	Mobilier et équipement de bureau
G2000	Kantoormachines	46.128,01	56.000,00	65.000,00	machines de bureau
G3000	Machines	0,00	0,00	5.000,00	machines d'entretien
G4000	Kunstwerken	71,43	0,00	0,00	Œuvres d'art
G5000	Planten en plantsoenen	0,00	0,00	1.000,00	Plantes et plantations
G6000	Multimediavoorzieningen	0,00	9.000,00	0,00	Installations photocopieuses
	Totaal	**50.746,10**	**90.000,00**	**96.000,00**	**Total**
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H1000	Cafetaria	15.289,63	39.000,00	40.000,00	Cafétéria
H2000	Kantoorbenodigdheden	23.023,62	39.000,00	45.000,00	Articles de bureau
H3000	Dienstkledij	4.747,30	7.000,00	7.000,00	Vêtements de service
H4000	Onderscheidingstekens	0,00	0,00	0,00	Distinctions honorifiques
H5000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	Divers
	Totaal	**43.060,55**	**85.000,00**	**92.000,00**	**Total**
I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM					
I1000	Post	232,69	1.000,00	1.000,00	Poste
I2000	Telecom	54.763,90	110.000,00	80.000,00	Télécommunication
	Totaal	**54.996,59**	**111.000,00**	**81.000,00**	**Total**
J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE					
J1000	Contracten en benodigdheden	42.432,67	86.771,24	100.000,00	Contrats et fournitures

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 Uitgevoerd Réalisé	2012 Goedgekeurd Approuvé	2013 Begroting Budget	DESCRIPTION
J2000	Dienstverlening door externen	0,00	0,00	0,00	Services externes
J3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	Leasing
	Totaal	**42.432,67**	**86.771,24**	**100.000,00**	**Total**
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES					
L1000	Publicaties	0,00	20.000,00	20.000,00	Publications
L2000	Pers	0,00	0,00	0,00	Presse
L3000	Internet website	0,00	5.000,00	8.000,00	Site internet
L4000	Informatiecampagne	0,00	0,00	0,00	Campagne informative
L5000	Public relations	2.511,31	15.000,00	10.000,00	Relations publiques
L6000	Inrichting studiedagen, colloquia	0,00	15.000,00	30.000,00	Organisation des journées d'études, colloques
L7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	0,00	0,00	15.000,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	**2.511,31**	**55.000,00**	**83.000,00**	**Total**
M : WAGENPARK / VOITURES					
M1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	56.301,54	95.000,00	95.000,00	Assurances, taxes, location et leasing
M2000	Brandstof en olie	48.440,18	90.000,00	90.000,00	Carburants et huile
M3000	Herstellingen en onderhoud	28.101,60	75.000,00	80.000,00	Réparations et entretien
M4000	Parking	196,00	1.000,00	0,00	Parking
	Totaal	**133.039,32**	**261.000,00**	**265.000,00**	**Total**
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DÉPENSES IMPRÉVISIBLES					
N1000	Onvoorzienbare uitgaven	0,00	0,00	0,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE					
O1000	Sociaal secretariaat	20.642,05	40.000,00	40.000,00	Secrétariat social
O2000	Erelonen	12.034,09	65.000,00	70.000,00	Honoraires
O3000	Interimpersoneel	0,00	0,00	0,00	Personnel intérimaire
	Totaal	**32.676,14**	**105.000,00**	**110.000,00**	**Total**
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q1000	Lidmaatschapsbijdragen aan internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	Cotisations aux organisations internationales
Q2000	Organisatie van activiteiten in internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	Organisation des activités au sein des organisations internationales

in euro / en euro

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 Uitgevoerd Réalisé	2012 Goedgekeurd Approuvé	2013 Begroting Budget	DESCRIPTION
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
R : ORGANISATIE EXAMENS EN VERGELIJKENDE EXAMENS (Hoge Raad voor de Justitie) / ORGANISATION DES EXAMENS ET					
R1000	Huur zaal	0,00	0,00	0,00	Location salle
R2000	Publicatiekosten	0,00	0,00	0,00	Frais de publication
R3000	Drukkosten	0,00	0,00	0,00	Frais d'impression
R4000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	Divers
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
S : OPLEIDING VAN MAGISTRATEN (Hoge Raad voor de Justitie) / FORMATION DES MAGISTRATS (Conseil supérieur de la Justice)					
S1000	Verplaatsingskosten deskundigen/lesgevers	0,00	0,00	0,00	Frais de déplacement des experts/formateurs
S2000	Stages in het buitenland	0,00	0,00	0,00	Stages à l'étranger
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
T : KOSTEN ONDERZOEKEN DIENST ENQUÊTES / FRAIS D'ENQUÊTES DU SERVICE D'ENQUÊTES					
T1000	Onderzoekskosten gerechtelijke onderzoeken	7.698,39	8.000,00	12.000,00	Frais d'enquêtes judiciaires
T2000	Onderzoekskosten toezichtsonderzoe	338,74	2.000,00	2.000,00	Frais d'enquêtes de contrôle
T3000	Kosten experten	0,00	10.000,00	10.000,00	Frais d'experts
	Totaal	**8.037,13**	**20.000,00**	**24.000,00**	**Total**
U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPÉCIFIQUES					
U1000	Specifieke opdrachten	0,00	0,00	0,00	Missions spécifiques
	Total	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	Totaal van de lopende uitgaven	**9.301.612,76**	**11.773.771,24**	**11.725.999,13**	**Total des dépenses courantes**
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DÉPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN / BÂTIMENTS					
EE1000	Werken en uitrusting	79.078,18	50.000,00	50.000,00	Travaux et équipement
EE3000	Machines	0,00	0,00	0,00	Machines
EE5000	Veiligheidsvoorzieningen	0,00	30.000,00	20.000,00	Installations de sécurisation
	Totaal	**79.078,18**	**80.000,00**	**70.000,00**	**Total**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / ÉQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG1000	Meubilair en kantooruitrusting	20.412,20	35.000,00	50.000,00	Mobilier et équipement de bureaux
GG2000	Kantoormachines	1.810,42	15.000,00	15.000,00	Machines de bureau
GG3000	Machines	0,00	0,00	0,00	Machines d'entretien
GG4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	Œuvres d'art
GG6000	Fotokopietoestellen	0,00	0,00	0,00	Photocopieurs
	Totaal	**22.222,62**	**50.000,00**	**65.000,00**	**Total**

in euro / en euro

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 Uitgevoerd Réalisé	2012 Goedgekeurd Approuvé	2013 Begroting Budget	DESCRIPTION
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiematerieel	80.396,55	200.000,00	200.000,00	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	**80.396,55**	**200.000,00**	**200.000,00**	**Total**
M : WAGENPARK / VOITURES					
MM1000	Voertuigen	18.634,86	75.000,00	380.000,00	Voitures
	Totaal	**18.634,86**	**75.000,00**	**380.000,00**	**Total**
	Totaal van de kapitaaluitgaven	**200.332,21**	**405.000,00**	**715.000,00**	**Total des dépenses de capital**
		ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GÉNÉRAL			
		9.501.944,97	**12.178.771,24**	**12.440.999,13**	

Comité permanent de contrôle des services de police

en euro

BUDGET 2011 - 2015

	A	B	C	D	E	F
1		2011	2012	2013	2014	2015
2		Compte	Budget approuvé	Budget proposé	Prévision (index à la fin de 2013)	Prévision (index à la fin de 2013)
3						
4	**Dépenses**					
5	Frais de personnel	8.253.508,93	10.215.000,00	10.375.000,00	10.490.000,00	10.645.000,00
6	Autres frais de fonctionne	1.048.103,83	1.558.771,24	1.350.999,13	1.440.000,00	1.556.000,00
7	Investissement	200.332,21	405.000,00	715.000,00	535.000,00	435.000,00
8	Total	9.501.944,97	12.178.771,24	12.440.999,13	12.465.000,00	12.636.000,00
9						
10	**Recettes**					
11	Recettes propres	90.615,68	47.524,43	0,00	0,00	0,00
12	À financer	9.411.329,29	12.131.246,81	12.440.999,13	12.465.000,00	12.636.000,00
13	*dotation*	11.032.000,00	8.912.000,00	8.926.000,00	12.465.000,00	12.636.000,00
14	*boni reporté N-2*	1.894.328,42	3.256.398,82	3.514.999,13	0,00	0,00
15	*boni reporté N-1*	3.256.398,82	3.514.999,13	0,00	0,00	0,00
16	*Réserve utilisée*	0,00	10.372,42	0,00	0,00	0,00
17	Total	9.501.944,97	12.178.771,24	12.440.999,13	12.465.000,00	12.636.000,00
18						
19	**Résultat**	**3.514.999,13**	**47.524,43**	**0,00**	**0,00**	**0,00**
20						
21						
22	C11 = Recettes propres au 2 août 2012					

Vast Comité van Toezicht op de politiediensten

in euro

BEGROTING 2011 - 2015

	A	B	C	D	E	F
1		2011	2012	2013	2014	2015
2		Rekening	Goedgekeurde begroting	Voorgestelde begroting	Prognose (index eind 2013)	Prognose (index eind 2013)
3						
4	**Uitgaven**					
5	Personeelskosten	8.253.508,93	10.215.000,00	10.375.000,00	10.490.000,00	10.645.000,00
6	Andere werkingsuitgaven	1.048.103,83	1.558.771,24	1.350.999,13	1.440.000,00	1.556.000,00
7	Investeringen	200.332,21	405.000,00	715.000,00	535.000,00	435.000,00
8	Totaal	9.501.944,97	12.178.771,24	12.440.999,13	12.465.000,00	12.636.000,00
9						
10	**Ontvangsten**					
11	Eigen ontvangsten	90.615,68	47.524,43	0,00	0,00	0,00
12	Te financieren	9.411.329,29	12.131.246,81	12.440.999,13	12.465.000,00	12.636.000,00
13	*dotatie*	11.032.000,00	8.912.000,00	8.926.000,00	12.465.000,00	12.636.000,00
14	*overgedragen bonus N-2*	1.894.328,42	3.256.398,82	3.514.999,13	0,00	0,00
15	*overgedragen bonus N-1*	3.256.398,82	3.514.999,13	0,00	0,00	0,00
16	*Aangewende reserve*	0,00	10.372,42	0,00	0,00	0,00
17	Totaal	9.501.944,97	12.178.771,24	12.440.999,13	12.465.000,00	12.636.000,00
18						
19	**Resultaat**	**3.514.999,13**	**47.524,43**	**0,00**	**0,00**	**0,00**
20						
21						
22	C11 = Eigen ontvangsten per 2 augustus 2012					
23						

DOC 53 2578/002

Vast Comité van Toezicht op de politiediensten / Comité permanent de contrôle des services de police

in euro / en euro

ONTVANGSTENBEGROTING 2011 - 2015 / BUDGET DES RECETTES 2011 - 2015

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 Rekening Compte	2012 Goedgekeurd Approuvé	2013 Begroting Budget	2014 Prognose Prévision	2015 Prognose Prévision	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES							
1	Dotatie	11.032.000,00	8.912.000,00	8.926.000,00	12.465.000,00	12.636.000,00	Dotation
2	Financiële opbrengsten	72.088,35	42.543,08	0,00	0,00	0,00	Revenus financiers
3	Eigen ontvangsten	18.527,33	4.981,35	0,00	0,00	0,00	Recettes propres
4	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
	Totaal van de lopende ontvangsten	11.122.615,68	8.959.524,43	8.926.000,00	12.465.000,00	12.636.000,00	Total des recettes courantes
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL							
4	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
	Totaal van de kapitaalontvangsten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Total des recettes de capital
		ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		11.122.615,68	8.959.524,43	8.926.000,00	12.465.000,00	12.636.000,00	

Uitvoering van de begroting / Exécution du budget

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 Rekening Compte	2012 Goedgekeurd Approuvé	2013 Begroting Budget	2014 Prognose Prévision	2015 Prognose Prévision	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES							
A : LEDEN VAN HET COMITÉ EN GRIFFIER / MEMBRES DU COMITÉ ET GREFFIER							
A1000	Loonmassa	778.806,04	840.000,00	860.000,00	880.000,00	900.000,00	Masse salariale
A2000	Reglementaire weddetoeslagen	25.790,87	40.000,00	40.000,00	40.000,00	40.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
A3000	Werkgeverskosten	7.532,09	20.000,00	20.000,00	20.000,00	20.000,00	Charges patronales
A4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	21.600,00	25.000,00	25.000,00	25.000,00	25.000,00	Indemnités et allocations liées au statut
A5000	Activiteitgebonden kosten	14.409,28	40.000,00	40.000,00	40.000,00	40.000,00	Frais liés à une activité
A6000	Vorming	9.907,15	40.000,00	40.000,00	40.000,00	40.000,00	Formation
	Totaal	**858.045,43**	**1.005.000,00**	**1.025.000,00**	**1.045.000,00**	**1.065.000,00**	**Total**
B : PERSONEEL / PERSONNEL							
B1000	Loonmassa	2.068.533,81	2.500.000,00	2.580.000,00	2.600.000,00	2.650.000,00	Masse salariale
B2000	Reglementaire weddetoeslagen	97.409,84	120.000,00	130.000,00	140.000,00	150.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
B3000	Werkgeverskosten	44.224,20	50.000,00	75.000,00	75.000,00	80.000,00	Charges patronales
B4000	Statuutgebonden vergoedingen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Indemnités liées au statut
B5000	Activiteitgebonden kosten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Frais liés à une activité
B6000	Aanwerving en vorming	11.900,71	20.000,00	20.000,00	20.000,00	20.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	**2.222.068,56**	**2.690.000,00**	**2.805.000,00**	**2.835.000,00**	**2.900.000,00**	**Total**
C : PERSONEEL DIENST ENQUÊTES / PERSONNEL DU SERVICE D'ENQUÊTES							
C1000	Loonmassa	4.793.583,35	6.000.000,00	6.050.000,00	6.100.000,00	6.150.000,00	Masse salariale
C2000	Reglementaire weddetoeslagen	144.264,03	175.000,00	185.000,00	185.000,00	190.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
C3000	Werkgeverskosten	58.393,17	65.000,00	80.000,00	85.000,00	90.000,00	Charges patronales
C4000	Statuutgebonden vergoedingen	146.371,64	180.000,00	180.000,00	180.000,00	180.000,00	Indemnités liées au statut
C5000	Activiteitgebonden kosten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Frais liés à une activité
C6000	Aanwerving en vorming	30.782,75	100.000,00	50.000,00	60.000,00	70.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	**5.173.394,94**	**6.520.000,00**	**6.545.000,00**	**6.610.000,00**	**6.680.000,00**	**Total**
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION							
D1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	48.971,57	65.000,00	70.000,00	70.000,00	70.000,00	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	**48.971,57**	**65.000,00**	**70.000,00**	**70.000,00**	**70.000,00**	**Total**
E : GEBOUWEN / BÂTIMENTS							

UITGAVENBEGROTING 2011 - 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2011 - 2015

E1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Aménagement, réparations et entretien
E2000	Onderhoudscontracten	209.006,21	250.000,00	200.000,00	220.000,00	240.000,00	Contrats d'entretien
E3000	Benodigdheden	0,00	0,00	9.999,13	10.000,00	10.000,00	Fournitures
E4000	Verzekeringen	9.070,67	15.000,00	15.000,00	15.000,00	15.000,00	Assurances
E5000	Beveiliging	1.839,74	15.000,00	15.000,00	15.000,00	15.000,00	Sécurisation
E6000	Huur/bezettingsvergoeding & belastingen	383.650,80	300.000,00	150.000,00	180.000,00	210.000,00	Loyer/indemnité d'occupation & taxes
E7000	Lasten	28.065,03	100.000,00	40.000,00	50.000,00	60.000,00	Charges
	Totaal	**631.632,45**	**680.000,00**	**429.999,13**	**490.000,00**	**550.000,00**	**Total**
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / ÉQUIPEMENT ET ENTRETIEN							
G1000	Meubilair en kantooruitrusting	4.546,66	25.000,00	25.000,00	25.000,00	25.000,00	Mobilier et équipement de bureau
G2000	Kantoormachines	46.128,01	56.000,00	65.000,00	65.000,00	70.000,00	machines de bureau
G3000	Machines	0,00	0,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	machines d'entretien
G4000	Kunstwerken	71,43	0,00	0,00	0,00	0,00	Œuvres d'art
G5000	Planten en plantsoenen	0,00	0,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	Plantes et plantations
G6000	Multimediavoorzieningen	0,00	9.000,00	0,00	0,00	0,00	Installations photocopieuses
	Totaal	**50.746,10**	**90.000,00**	**96.000,00**	**96.000,00**	**101.000,00**	**Total**
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE							
H1000	Cafetaria	15.289,63	39.000,00	40.000,00	40.000,00	40.000,00	Cafétéria
H2000	Kantoorbenodigdheden	23.023,62	39.000,00	45.000,00	45.000,00	45.000,00	Articles de bureau
H3000	Dienstkledij	4.747,30	7.000,00	7.000,00	7.000,00	7.000,00	Vêtements de service
H4000	Onderscheidingstekens	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Distinctions honorifiques
H5000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Divers
	Totaal	**43.060,55**	**85.000,00**	**92.000,00**	**92.000,00**	**92.000,00**	**Total**
I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM							
I1000	Post	232,69	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	Poste
I2000	Telecom	54.763,90	110.000,00	80.000,00	90.000,00	100.000,00	Télécommunication
	Totaal	**54.996,59**	**111.000,00**	**81.000,00**	**91.000,00**	**101.000,00**	**Total**
J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE							
J1000	Contracten en benodigdheden	42.432,67	86.771,24	100.000,00	80.000,00	80.000,00	Contrats et fournitures
J2000	Dienstverlening door externen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Services externes
J3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Leasing
	Totaal	**42.432,67**	**86.771,24**	**100.000,00**	**80.000,00**	**80.000,00**	**Total**
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES							
L1000	Publicaties	0,00	20.000,00	20.000,00	20.000,00	20.000,00	Publications
L2000	Pers	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Presse
L3000	Internet website	0,00	5.000,00	8.000,00	9.000,00	10.000,00	Site internet
L4000	Informatiecampagne	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Campagne informative
L5000	Public relations	2.511,31	15.000,00	10.000,00	15.000,00	20.000,00	Relations publiques

UITGAVENBEGROTING 2011 - 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2011 - 2015

L6000	Inrichting studiedagen, colloquia	0,00	15.000,00	30.000,00	35.000,00	40.000,00	Organisation des journées d'études, colloques
L7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	0,00	0,00	15.000,00	15.000,00	15.000,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	**2.511,31**	**55.000,00**	**83.000,00**	**94.000,00**	**105.000,00**	**Total**
	M : WAGENPARK / VOITURES						
M1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	56.301,54	95.000,00	95.000,00	100.000,00	105.000,00	Assurances, taxes, location et leasing
M2000	Brandstof en olie	48.440,18	90.000,00	90.000,00	100.000,00	110.000,00	Carburants et huile
M3000	Herstellingen en onderhoud	28.101,60	75.000,00	80.000,00	80.000,00	80.000,00	Réparations et entretien
M4000	Parking	196,00	1.000,00	0,00	0,00	0,00	Parking
	Totaal	**133.039,32**	**261.000,00**	**265.000,00**	**280.000,00**	**295.000,00**	**Total**
	N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DÉPENSES IMPRÉVISIBLES						
N1000	Onvoorzienbare uitgaven	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE						
O1000	Sociaal secretariaat	20.642,05	40.000,00	40.000,00	40.000,00	40.000,00	Secrétariat social
O2000	Erelonen	12.034,09	65.000,00	70.000,00	80.000,00	90.000,00	Honoraires
O3000	Interimpersoneel	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Personnel intérimaire
	Totaal	**32.676,14**	**105.000,00**	**110.000,00**	**120.000,00**	**130.000,00**	**Total**
	Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES						
Q1000	Lidmaatschapsbijdragen aan internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Cotisations aux organisations internationales
Q2000	Organisatie van activiteiten in internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Organisation des activités au sein des organisations
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	R : ORGANISATIE EXAMENS EN VERGELIJKENDE EXAMENS (Hoge Raad voor de Justitie) / ORGANISATION DES EXAMENS ET DES CONCOURS (Conseil						
R1000	Huur zaal	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Location salle
R2000	Publicatiekosten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Frais de publication
R3000	Drukkosten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Frais d'impression
R4000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Divers
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	S : OPLEIDING VAN MAGISTRATEN (Hoge Raad voor de Justitie) / FORMATION DES MAGISTRATS (Conseil supérieur de la Justice)						
S1000	Verplaatsingskosten deskundigen/lesgevers	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Frais de déplacement des experts/formateurs
S2000	Stages in het buitenland	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Stages à l'étranger
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	T : KOSTEN ONDERZOEKEN DIENST ENQUÊTES / FRAIS D'ENQUÊTES DU SERVICE D'ENQUÊTES						
T1000	Onderzoekskosten gerechtelijke onderzoeken	7.698,39	8.000,00	12.000,00	15.000,00	20.000,00	Frais d'enquetes judiciaires
T2000	Onderzoekskosten toezichtsonderzoe	338,74	2.000,00	2.000,00	2.000,00	2.000,00	Frais d'enquetes de contrôle

UITGAVENBEGROTING 2011 - 2015 / BUDGET DES DEPENSES 2011 - 2015

T3000	Kosten experten	0,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	Frais d'experts
	Totaal	**8.037,13**	**20.000,00**	**24.000,00**	**27.000,00**	**32.000,00**	**Total**
	U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPÉCIFIQUES						
U1000	Specifieke opdrachten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Missions spécifiques
	Total	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	Totaal van de lopende uitgaven	**9.301.612,76**	**11.773.771,24**	**11.725.999,13**	**11.930.000,00**	**12.201.000,00**	**Total des dépenses courantes**
	TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DÉPENSES DE CAPITAL						
	EE : GEBOUWEN / BÂTIMENTS						
EE1000	Werken en uitrusting	79.078,18	50.000,00	50.000,00	50.000,00	50.000,00	Travaux et équipement
EE3000	Machines	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Machines
EE5000	Veiligheidsvoorzieningen	0,00	30.000,00	20.000,00	20.000,00	20.000,00	Installations de sécurisation
	Totaal	**79.078,18**	**80.000,00**	**70.000,00**	**70.000,00**	**70.000,00**	**Total**
	GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / ÉQUIPEMENT ET ENTRETIEN						
GG1000	Meubilair en kantooruitrusting	20.412,20	35.000,00	50.000,00	50.000,00	50.000,00	Mobilier et équipement de bureaux
GG2000	Kantoormachines	1.810,42	15.000,00	15.000,00	15.000,00	15.000,00	Machines de bureau
GG3000	Machines	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Machines d'entretien
GG4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Œuvres d'art
GG6000	Fotokopietoestellen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Photocopieurs
	Totaal	**22.222,62**	**50.000,00**	**65.000,00**	**65.000,00**	**65.000,00**	**Total**
	JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE						
JJ1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiematerieel	80.396,55	200.000,00	200.000,00	100.000,00	100.000,00	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	**80.396,55**	**200.000,00**	**200.000,00**	**100.000,00**	**100.000,00**	**Total**
	M : WAGENPARK / VOITURES						
MM1000	Voertuigen	18.634,86	75.000,00	380.000,00	300.000,00	200.000,00	Voitures
	Totaal	**18.634,86**	**75.000,00**	**380.000,00**	**300.000,00**	**200.000,00**	**Total**
	Totaal van de kapitaaluitgaven	**200.332,21**	**405.000,00**	**715.000,00**	**535.000,00**	**435.000,00**	**Total des dépenses de capital**
		ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GÉNÉRAL					
		9.501.944,97	**12.178.771,24**	**12.440.999,13**	**12.465.000,00**	**12.636.000,00**	

PREVISION BUDGETAIRE DU COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE POLICE

EXERCICE BUDGETAIRE 2013

BEGROTINGSRAMING VAN HET VAST COMITÉ VAN TOEZICHT OP DE POLITIEDIENSTEN

BEGROTINGSJAAR 2013

AVANT-PROPOS

Les activités du Comité P sont très diverses et exigent en permanence un travail de qualité. En effet, en tant qu'organe de contrôle externe des services de police, le Comité P ne peut se permettre de fournir du mauvais travail ou du travail à moitié fait. Les critères que le Comité P prend pour normes sont très sévères et doivent l'être.

Le fonctionnement du Comité P se focalise en gros sur les grands axes suivants :

- les plaintes et dénonciations (provenant de particuliers, organisations syndicales, policiers, services de police, autorités de police, etc.) dont le traitement a été optimalisé par la création d'une cellule spécifique, la « section plaintes » ;
- la préparation et l'exécution d'enquêtes de contrôle thématiques ou plus générales ;
- la gestion d'enquêtes pénales par les membres du Service d'enquêtes P sous l'autorité de la magistrature ;
- la mise en place d'un répertoire des recommandations, afin d'en assurer un suivi optimal et d'informer la commision du suivi parlementaire de l'état d'exécution ou de non exécution de ces recommandations par les services de police et/ou les autorités concernées.

De plus amples informations concernant les missions et activités du Comité P sont disponibles dans le rapport annuel 2011.

VOORWOORD

De activiteiten van het Comité P zijn zeer divers en vragen permanent een hoogstaande kwaliteit. Als extern toezichtsorgaan op de politiediensten kan het Comité P zich immers niet veroorloven om half of onjuist werk te leveren. De standaarden die het Comité P hanteert, zijn dus zeer strikt en moeten dat ook zijn.

De werking van het Comité P heeft in grote lijnen betrekking op de volgende grote assen:

- de klachten en aangiften (van burgers, vakbonden, politieambtenaren, politiediensten, politieoverheden, enz.) waarvoor de werking werd geoptimaliseerd door de creatie van een specifieke cel, de "klachtensectie";
- het voorbereiden en voeren van thematische of meer algemene toezichtsonderzoeken;
- het voeren van strafrechtelijke onderzoeken door de leden van de Dienst Enquêtes P onder het gezag van de magistratuur;
- het aanleggen van een corpus van aanbevelingen, om hun optimale opvolging te verzekeren en de parlementaire begeleidingscommissie in te lichten over de mate waarin die aanbevelingen al dan niet worden gerealiseerd door de politiediensten en/of de betrokken overheden.

Meer informatie in verband met de opdrachten en activiteiten van het Comité P is terug te vinden in het jaarverslag 2011.

TITRE 1. DEPENSES COURANTES

A. Membres du Comité et greffier

Le présent litera tient compte de la majoration qui résultera de l'application des sauts d'index en 2013. Par ailleurs, compte tenu du fait que les membres du Comité permanent P et le greffier ont fait l'objet d'attaques en Justice ou dans les médias et que cela pourrait encore se produire au vu de la particularité des missions du Comité P, il a été décidé que les frais de défense et les recours intentés par un membre ou par le greffier en réponse à ces attaques lorsqu'elles concernent des faits relatifs à l'exercice de leurs fonctions, seraient pris en charge par le Comité P.

Nombre de personnes	Litera	*Intitulé*	Compte 2011	Budget 2012	Budget 2013	*Prévision 2014*	*Prévision 2015*
6 en 2012	A1000	Masse salariale	778.806,04	840.000,00	860.000,00	*880.000,00*	*900.000,00*
6 en 2013	A2000	Compléments de rémunérations	25.790,87	40.000,00	40.000,00	*40.000,00*	*40.000,00*
	A3000	Charges patronales	7.532,09	20.000,00	20.000,00	*20.000,00*	*20.000,00*
	A4000	Indemnités	21.600,00	25.000,00	25.000,00	*25.000,00*	*25.000,00*
	A5000	Frais liés à une activité	14.409,28	40.000,00	40.000,00	*40.000,00*	*40.000,00*
	A6000	Formation	9.907,15	40.000,00	40.000,00	*40.000,00*	*40.000,00*
		TOTAL	**858.045,43**	**1.005.000,00**	**1.025.000,00**	***1.045.000,00***	***1.065.000,00***

DOC 53 2578/002

TITEL 1. LOPENDE UITGAVEN

A. Leden van het Comité en griffier

Deze rubriek houdt rekening met de vermeerdering die zal voortvloeien uit de toepassing van de indexstijgingen in 2013. Rekening houdend met het feit dat de leden van het Vast Comité P en de griffier het voorwerp uitmaken van aanvallen bij het gerecht of in de media, werd beslist dat de kosten voor de verdediging en het beroep dat een lid of de griffier heeft aangetekend ingevolge die aanvallen door het Comité P zouden worden gedragen wanneer ze betrekking hebben op feiten die verband houden met de uitoefening van hun functie.

Aantal personen	Rubriek	Omschrijving	Rekening 2011	Begroting 2012	Begroting 2013	*Raming 2014*	*Raming 2015*
6 in 2012	A1000	Loonmassa	778.806,04	840.000,00	860.000,00	*880.000,00*	*900.000,00*
6 in 2013	A2000	Weddetoeslagen	25.790,87	40.000,00	40.000,00	*40.000,00*	*40.000,00*
	A3000	Werkgeverslasten	7.532,09	20.000,00	20.000,00	*20.000,00*	*20.000,00*
	A4000	Vergoedingen	21.600,00	25.000,00	25.000,00	*25.000,00*	*25.000,00*
	A5000	Activiteitsgebonden kosten	14.409,28	40.000,00	40.000,00	*40.000,00*	*40.000,00*
	A6000	Opleiding	9.907,15	40.000,00	40.000,00	*40.000,00*	*40.000,00*
		TOTAAL	**858.045,43**	**1.005.000,00**	**1.025.000,00**	***1.045.000,00***	***1.065.000,00***

B. Personnel administratif

L'augmentation des postes B1000 à B3000 est justifiée par l'ancienneté et les changements de grade d'une partie des membres du service administratif, ainsi que de la majoration qui résultera de l'application des sauts d'index prévus en 2013.

Par application des articles 41, 43 et 44, du statut du personnel du service administratif, le membre du personnel, s'il obtient au moins la mention bon ou très bon, selon le cas visé, lors de sa dernière évaluation, est promu au grade suivant de la carrière dès qu'il compte six ans d'ancienneté de grade.

Or, un grand nombre de recrutements des membres du personnel administratif a eu lieu au début des années 2000. La conséquence en est que 14 personnes ont déjà atteint la deuxième colonne et 11 autres ont atteint la troisième colonne de l'échelle barémique. En 2013, sous réserve de la mention donnée lors de leur évaluation, 3 membres du personnel devraient être promus en seconde colonne et 5 membres du personnel en troisième colonne. Ces changements de grade entraînent une augmentation salariale brute moyenne de 8% pour les agents concernés.

Nombre de personnes	Litera	Intitulé	Compte 2011	Budget 2012	Budget 2013	*Prévision 2014*	*Prévision 2015*
36 en 2012	B1000	Masse salariale	2.068.533,81	2.500.000,00	2.580.000,00	*2.600.000,00*	*2.650.000,00*
36 en 2013	B2000	Compléments de rémunérations	97.409,84	120.000,00	130.000,00	*140.000,00*	*150.000,00*
	B3000	Charges patronales	44.224,20	50.000,00	75.000,00	*75.000,00*	*80.000,00*
	B4000	Indemnités	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	B5000	Frais liés à une activité	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	B6000	Formation	11.900,71	20.000,00	20.000,00	*20.000,00*	*20.000,00*
		TOTAL	**2.222.068,56**	**2.690.000,00**	**2.805.000,00**	***2.835.000,00***	***2.900.000,00***

DOC 53 2578/002

B. Administratief personeel

De verhoging van de rubrieken B1000 tot B3000 wordt gerechtvaardigd door de anciënniteit en de veranderingen van graad van een deel van de administratieve personeelsleden, alsook door de vermeerdering die zal voortvloeien uit de toepassing van de indexstijgingen in 2013.

In toepassing van de artikelen 41, 43 en 44 van het statuut van het administratief personeel, wordt het personeelslid, indien het bij zijn laatste evaluatie ten minste de beoordeling 'goed' of 'zeer goed' heeft gehaald, al naar gelang het beoogde geval, bevorderd in de volgende graad van zijn loopbaan zodra hij zes jaar graadsanciënniteit heeft.

Een groot aantal administratieve personeelsleden is aangeworven in het begin van de jaren 2000. Bijgevolg hebben 14 personen al de tweede kolom van hun baremieke schaal bereikt, terwijl 11 anderen de derde kolom van hun baremieke schaal hebben bereikt. In 2013 zullen 3 personeelsleden, mits een evaluatiebeoordeling 'goed', worden bevorderd in de tweede kolom en 5 personeelsleden, mits een evaluatiebeoordeling 'zeer goed', in de derde kolom. Deze veranderingen van graad staan voor die personeelsleden gelijk met een gemiddelde brutoweddeverhoging van 8 %.

Aantal personen	Rubriek	Omschrijving	Rekening 2011	Begroting 2012	Begroting 2013	*Raming 2014*	*Raming 2015*
36 in 2012	B1000	Loonmassa	2.068.533,81	2.500.000,00	2.580.000,00	*2.600.000,00*	*2.650.000,00*
36 in 2013	B2000	Weddetoeslagen	97.409,84	120.000,00	130.000,00	*140.000,00*	*150.000,00*
	B3000	Werkgeverslasten	44.224,20	50.000,00	75.000,00	*75.000,00*	*80.000,00*
	B4000	Vergoedingen	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	B5000	Activiteitsgebonden kosten	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	B6000	Opleiding	11.900,71	20.000,00	20.000,00	*20.000,00*	*20.000,00*
		TOTAAL	**2.222.068,56**	**2.690.000,00**	**2.805.000,00**	***2.835.000,00***	***2.900.000,00***

C. Personnel du service d'enquêtes P

Le poste budgétaire «I. Dépenses courantes C. Personnel du Service d'enquêtes 1000. Masse salariale» tient compte, d'une part, du fait que la plupart des membres du service d'enquêtes P sont commissaires divisionnaires (promotions Vésale-ter et Vésale-bis) et d'autre part, de la majoration qui résultera de l'application des sauts d'index en 2013, ainsi que d'augmentations barémiques découlant des règles applicables aux membres des services de police.

Nombre de personnes	Litera	Intitulé	Compte 2011	Budget 2012	Budget 2013	*Prévision 2014*	*Prévision 2015*
55 en 2012	C1000	Masse salariale	4.793.583,35	6.000.000,00	6.050.000,00	*6.100.000,00*	*6.150.000,00*
55 en 2013	C2000	Compléments de rémunérations	144.264,03	175.000,00	185.000,00	*185.000,00*	*190.000,00*
	C3000	Charges patronales	58.393,17	65.000,00	80.000,00	*85.000,00*	*90.000,00*
	C4000	Indemnités	146.371,64	180.000,00	180.000,00	*180.000,00*	*180.000,00*
	C5000	Frais liés à une activité	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	C6000	Formation	30.782,75	100.000,00	50.000,00	*60.000,00*	*70.000,00*
		TOTAL	**5.173.394,94**	**6.520.000,00**	**6.545.000,00**	***6.610.000,00***	***6.680.000,00***

DOC 53 2578/002

C. Personeel Dienst Enquêtes P

De begrotingspost "I. Lopende uitgaven C. Personeel Dienst Enquêtes 1000. Loonmassa" houdt, enerzijds, rekening met het feit dat de meeste leden van de Dienst Enquêtes P hoofdcommissaris zijn (bevorderingen Vesalius-ter en Vesalius-bis) en, anderzijds, met de vermeerdering die zal voortvloeien uit de toepassing van de indexstijgingen in 2013, alsook met de baremieke verhogingen die voortvloeien uit de regels die van toepassing zijn op de leden van de politiediensten.

Aantal personen	**Rubriek**	**Omschrijving**	**Rekening 2011**	**Begroting 2012**	**Begroting 2013**	***Raming 2014***	***Raming 2015***
55 in 2012	C1000	Loonmassa	4.793.583,35	6.000.000,00	6.050.000,00	*6.100.000,00*	*6.150.000,00*
55 in 2013	C2000	Weddetoeslagen	144.264,03	175.000,00	185.000,00	*185.000,00*	*190.000,00*
	C3000	Werkgeverslasten	58.393,17	65.000,00	80.000,00	*85.000,00*	*90.000,00*
	C4000	Vergoedingen	146.371,64	180.000,00	180.000,00	*180.000,00*	*180.000,00*
	C5000	Activiteitsgebonden kosten	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	C6000	Opleiding	30.782,75	100.000,00	50.000,00	*60.000,00*	*70.000,00*
		TOTAAL	**5.173.394,94**	**6.520.000,00**	**6.545.000,00**	***6.610.000,00***	***6.680.000,00***

D. Documentation

Le crédit budgétaire inscrit à ce poste est un peu plus élevé que celui inscrit au budget 2012. En effet, même si il est prévu de réaliser, autant que faire se peut, des économies d'échelle par une collaboration étroite entre les services des bibliothèques de la Chambre et du Comité P, il n'en reste pas moins vrai que de plus en plus, les informations nécessaires à l'exécution des diverses missions incombant au Comité P se présentent sur support électronique ou via l'accès (par abonnement) à des bases de données documentaires et que cela représente généralement un coût relativement élevé.

Litera	Intitulé	Compte 2011	Budget 2012	Budget 2013	*Prévision 2014*	*Prévision 2015*
D1000	Abonnements et documentation	48.971,57	65.000,00	70.000,00	*70.000,00*	*70.000,00*
	TOTAL	**48.971,57**	**65.000,00**	**70.000,00**	***70.000,00***	***70.000,00***

D. Documentatie

Het begrotingskrediet ingeschreven op deze post is iets hoger dan dat van het jaar 2012. Hoewel er voorzien is om zo veel mogelijk besparingen te realiseren door een nauwe samenwerking tussen de bibliotheken van de Kamer en van het Comité P, wordt immers meer en meer informatie die nodig is om de diverse opdrachten van het Comité P uit te voeren op elektronische drager aangeboden of is die enkel raadpleegbaar via documentatiedatabanken (waarop men een abonnement moet nemen), wat over het algemeen gepaard gaat met een vrij hoge kostprijs.

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2011	Begroting 2012	Begroting 2013	*Raming 2014*	*Raming 2015*
D1000	Abonnementen en documentatie	48.971,57	65.000,00	70.000,00	*70.000,00*	*70.000,00*
	TOTAAL	**48.971,57**	**65.000,00**	**70.000,00**	***70.000,00***	***70.000,00***

E. Bâtiments

Sont ici intégrées, les évolutions de l'indice santé affectant le montant des diverses taxes immobilières (taxe régionale, précompte immobilier, ...). En application du protocole conclu avec la Chambre des représentants dans le cadre de l'installation du Comité P dans le complexe «Forum», il n'est plus tenu compte de loyers. Par contre, les charges et taxes seront facturées au Comité P par la Chambre des représentants, sur la base de la clé de répartition prévue dans ledit protocole. Par ailleurs, par un avenant à ce même protocole, il est prévu que le Comité P fasse appel à deux équivalent temps plein pour assurer l'entretien journalier des locaux mis à sa disposition. Le coût du personnel de la Chambre affecté à cette mission est bien sûr pris en charge par le Comité P.

Litera	Intitulé	Compte 2011	Budget 2012	Budget 2013	*Prévision 2014*	*Prévision 2015*
E1000	Aménagements et entretien	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
E2000	Contrats d'entretien	209.006,21	250.000,00	200.000,00	*220.000,00*	*240.000,00*
E3000	Fournitures	0,00	0,00	9.999,13	10.000,00	10.000,00
E4000	Assurances	9.070,67	15.000,00	15.000,00	*15.000,00*	*15.000,00*
E5000	Sécurisation	1.839,74	15.000,00	15.000,00	*15.000,00*	*15.000,00*
E6000	Loyers et taxes	383.650,80	300.000,00	150.000,00	*180.000,00*	*210.000,00*
E7000	Charges	28.065,03	100.000,00	40.000,00	*50.000,00*	*60.000,00*
	TOTAL	**631.632,45**	**680.000,00**	**429.999,13**	***490.000,00***	***550.000,00***

DOC 53 2578/002

E. Gebouwen

In deze begrotingspost wordt rekening gehouden met de evoluties van het gezondheidsindexcijfer van de prijzen die een invloed hebben op het bedrag van diverse onroerende belastingen (gewestelijke belastingen, onroerende voorheffing, ...). In toepassing van het protocol dat werd afgesloten met de Kamer van volksvertegenwoordigers in het kader van de vestiging van het Comité P in het "Forumcomplex", wordt er geen rekening meer gehouden met huurgeld. De lasten en belastingen zullen daarentegen door de Kamer van volksvertegenwoordigers aan het Comité P worden gefactureerd op basis van de verdeelsleutel die voorzien is in voornoemd protocol. Door een bijvoegsel aan dat protocol is bovendien voorzien dat het Comité P een beroep doet op twee fulltime equivalenten voor het dagelijks onderhoud van de hem ter beschikking gestelde lokalen. De kostprijs voor het personeel van de Kamer dat die opdracht vervult, wordt uiteraard gedragen door het Comité P.

Rubriek	**Omschrijving**	**Rekening 2011**	**Begroting 2012**	**Begroting 2013**	***Raming 2014***	***Raming 2015***
E1000	Inrichting en onderhoud	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
E2000	Onderhoudscontracten	209.006,21	250.000,00	200.000,00	*220.000,00*	*240.000,00*
E3000	Benodigdheden	0,00	0,00	9.999,13	10.000,00	10.000,00
E4000	Verzekeringen	9.070,67	15.000,00	15.000,00	*15.000,00*	*15.000,00*
E5000	Beveiliging	1.839,74	15.000,00	15.000,00	*15.000,00*	*15.000,00*
E6000	Huur en belastingen	383.650,80	300.000,00	150.000,00	*180.000,00*	*210.000,00*
E7000	Lasten	28.065,03	100.000,00	40.000,00	*50.000,00*	*60.000,00*
	TOTAAL	**631.632,45**	**680.000,00**	**429.999,13**	***490.000,00***	***550.000,00***

G. Equipements et entretien

Certains montants ont été réévalués en fonction des besoins constatés, des estimations précédentes, de la réalité des dépenses effectuées antérieurement et de l'augmentation du coût des prestations de service et des contrats de locations des machines de bureau (photocopieurs, fax, ...).

Litera	Intitulé	Compte 2011	Budget 2012	Budget 2013	*Prévision 2014*	*Prévision 2015*
G1000	Mobilier et équipement de bureau	4.546,66	25.000,00	25.000,00	*25.000,00*	*25.000,00*
G2000	Machines de bureau	46.128,01	56.000,00	65.000,00	*65.000,00*	*70.000,00*
G3000	Machines	0,00	0,00	5.000,00	5.000,*00*	5.000,*00*
G4000	Œuvres d'art	71,43	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
G5000	Plantes et plantations	0,00	0,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00
G6000	Installations multimédia	0,00	9.000,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAL	**50.746,10**	**90.000,00**	**96.000,00**	***96.000,00***	***101.000,00***

DOC 53 2578/002

G. Uitrusting en onderhoud

Sommige bedragen werden herzien op basis van de vastgestelde noden, de vorige ramingen, de vroegere werkelijk gedane uitgaven en de stijging van de kostprijs voor dienstprestaties en leasingcontracten voor kantoormachines (fotokopieerapparaten, fax, ...).

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2011	Begroting 2012	Begroting 2013	*Raming 2014*	*Raming 2015*
G1000	Meubilair en kantooruitrusting	4.546,66	25.000,00	25.000,00	*25.000,00*	*25.000,00*
G2000	Kantoormachines	46.128,01	56.000,00	65.000,00	*65.000,00*	*70.000,00*
G3000	Machines	0,00	0,00	5.000,00	5.000,*00*	5.000,*00*
G4000	Kunstwerken	71,43	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
G5000	Planten en plantsoenen	0,00	0,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00
G6000	Multimediavoorzieningen	0,00	9.000,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAAL	**50.746,10**	**90.000,00**	**96.000,00**	***96.000,00***	***101.000,00***

H. Articles de consommation courante

Le poste relatif aux vêtements de service tient compte de l'indexation de l'indemnité due à certains membres du personnel administratif, en vertu du statut qui leur est applicable. Une légère augmentation est prévue pour le poste articles de bureau afin de tenir compte de l'augmentation des prix des produits de consommation courante.

Litera	Intitulé	Compte 2011	Budget 2012	Budget 2013	*Prévision 2014*	*Prévision 2015*
H1000	Cafétéria	15.289,63	39.000,00	40.000,00	*40.000,00*	*40.000,00*
H2000	Articles de bureau	23.023,62	39.000,00	45.000,00	*45.000,00*	*45.000,00*
H3000	Vêtements de service	4.747,30	7.000,00	7.000,00	*7.000,00*	*7.000,00*
H4000	Distinctions honorifiques	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
H5000	Divers	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAL	**43.060,55**	**85.000,00**	**92.000,00**	***92.000,00***	***92.000,00***

DOC 53 2578/002

H. Verbruiksgoederen

De rubriek betreffende de dienstkledij houdt rekening met de indexatie van de vergoeding die verschuldigd is aan sommige leden van het administratief personeel, uit hoofde van het statuut dat op hen van toepassing is. Er is een lichte toename voorzien voor de rubriek kantoorbenodigdheden om de stijging van de prijzen van de verbruiksgoederen op te vangen.

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2011	Begroting 2012	Begroting 2013	*Raming 2014*	*Raming 2015*
H1000	Cafetaria	15.289,63	39.000,00	40.000,00	*40.000,00*	*40.000,00*
H2000	Kantoorbenodigdheden	23.023,62	39.000,00	45.000,00	*45.000,00*	*45.000,00*
H3000	Dienstkledij	4.747,30	7.000,00	7.000,00	*7.000,00*	*7.000,00*
H4000	Onderscheidingstekens	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
H5000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAAL	**43.060,55**	**85.000,00**	**92.000,00**	***92.000,00***	***92.000,00***

I Poste - Télécom

Le marché de téléphonie mobile de FOR-CMS est venu à échéance fin 2011. Lors de cette nouvelle adjudication, PROXIMUS a de nouveau remporté le marché public, aux mêmes conditions qu'auparavant. Un réajustement a donc été effectué.

Litera	Intitulé	Compte 2011	Budget 2012	Budget 2013	*Prévision 2014*	*Prévision 2015*
I1000	Poste	232,69	1.000,00	1.000,00	*1.000,00*	*1.000,00*
I2000	Télécommunication	54.763,90	110.000,00	80.000,00	*90.000,00*	*100.000,00*
	TOTAL	**54.996,59**	**111.000,00**	**81.000,00**	***91.000,00***	***101.000,00***

DOC 53 2578/002

I. Post - Telecom

Het contract voor mobiele telefonie van FOR-CMS is eind 2011 afgelopen. Bij de nieuwe toewijzing heeft PROXIMUS opnieuw de openbare aanbesteding binnengehaald, op dezelfde voorwaarden als tevoren. Er is dus een aanpassing gebeurd.

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2011	Begroting 2012	Begroting 2013	*Raming 2014*	*Raming 2015*
I1000	Post	232,69	1.000,00	1.000,00	*1.000,00*	*1.000,00*
I2000	Telecommunicatie	54.763,90	110.000,00	80.000,00	*90.000,00*	*100.000,00*
	TOTAAL	**54.996,59**	**111.000,00**	**81.000,00**	***91.000,00***	***101.000,00***

J. Informatique et bureautique

Une augmentation de ce poste par rapport au budget 2012 a été retenue.

En effet, le Comité permanent P a pour projet de rendre la banque de donnée de l'institution plus performante à partir de 2013, ce qui justifie une augmentation conséquente du poste J1000, du fait du coût d'une analyse de cette base de données et d'une étude de faisabilité, notamment eu égard à ce qui existe au sein de l'Inspection générale, institution avec laquelle un échange électronique de données existe et qui est aussi à améliorer.

Litera	Intitulé	Compte 2011	Budget 2012	Budget 2013	*Prévision 2014*	*Prévision 2015*
J1000	Contrats et fournitures	42.432,67	86.771,24	100.000,00	*80.000,00*	*80.000,00*
J2000	Services externes	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
J3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAL	**42.432,67**	**86.771,24**	**100.000,00**	***80.000,00***	***80.000,00***

J. Informatica en bureautica

Voor 2013 is een stijging van deze post voorzien in vergelijking met de begroting 2012.

Het Vast Comité P heeft immers het project opgevat om zijn gegevensbank performanter te maken vanaf 2013, wat een aanzienlijke verhoging van rubriek J1000 rechtvaardigt, gezien de kostprijs van een analyse van die gegevensbank en van een haalbaarheidsstudie, meer bepaald rekening houdend met de databank die wordt gebruikt door de Algemene inspectie, de instelling waarmee het Comité P op elektronische wijze gegevens uitwisselt, en die ook voor verbetering vatbaar is.

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2011	Begroting 2012	Begroting 2013	*Raming 2014*	*Raming 2015*
J1000	Contracten en benodigdheden	42.432,67	86.771,24	100.000,00	*80.000,00*	*80.000,00*
J2000	Dienstverlening door externen	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
J3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAAL	**42.432,67**	**86.771,24**	**100.000,00**	***80.000,00***	***80.000,00***

L. Relations externes

Le crédit budgétaire inscrit à ce poste connaît une légère augmentation suite à une adaptation de la politique menée par le Comité permanent P en matière de relations extérieures et de communication (publication sur le site internet, organisation au minimum d'un colloque ou d'une journée d'études par an, publication du rapport annuel et d'autres études ou analyses, ...). Le montant relatif aux relations publiques est augmenté car de plus en plus de délégations étrangères montrent de l'intérêt pour l'organisation du contrôle des services policiers et viennent ainsi en visite au Comité P.

Litera	Intitulé	Compte 2011	Budget 2012	Budget 2013	*Prévision 2014*	*Prévision 2015*
L1000	Publications	0,00	20.000,00	20.000,00	*20.000,00*	*20.000,00*
L2000	Presse	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
L3000	Site internet	0,00	5.000,00	8.000,00	*9.000,00*	*10.000,00*
L4000	Campagne d'information	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
L5000	Relations publiques	2.511,31	15.000,00	10.000,00	*15.000,00*	*20.000,00*
L6000	Journées d'études et colloques	0,00	15.000,00	30.000,00	*35.000,00*	*40.000,00*
L7000	Délégations étrangères	0,00	0,00	15.000,00	*15.000,00*	*15.000,00*
	TOTAL	**2.511,31**	**55.000,00**	**83.000,00**	***94.000,00***	***105.000,00***

DOC 53 2578/002

L. Externe relaties

Het begrotingskrediet ingeschreven op deze post vertoont een lichte stijging ingevolge een aanpassing van het beleid dat het Vast Comité P voert inzake externe relaties en communicatie (bekendmaking van documenten op de website, jaarlijks maximum één colloquium of één studiedag organiseren, publicatie van het jaarverslag en andere studies of analyses, ...). Het bedrag betreffende de public relations is verhoogd omdat meer en meer buitenlandse delegaties belangstelling tonen voor het organiseren van toezicht op de politiediensten en in dat verband een bezoek brengen aan het Comité P.

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2011	Begroting 2012	Begroting 2013	*Raming 2014*	*Raming 2015*
L1000	Publicaties	0,00	20.000,00	20.000,00	*20.000,00*	*20.000,00*
L2000	Pers	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
L3000	Website	0,00	5.000,00	8.000,00	*9.000,00*	*10.000,00*
L4000	Informatiecampagne	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
L5000	Public relations	2.511,31	15.000,00	10.000,00	*15.000,00*	*20.000,00*
L6000	Studiedagen en colloquia	0,00	15.000,00	30.000,00	*35.000,00*	*40.000,00*
L7000	Buitenlandse delegaties	0,00	0,00	15.000,00	*15.000,00*	*15.000,00*
	TOTAAL	**2.511,31**	**55.000,00**	**83.000,00**	***94.000,00***	***105.000,00***

M. Voitures

Il est opportun de rappeler ici l'absolue nécessité pour les membres du service d'enquêtes P de disposer de véhicules de service en nombre suffisant, compte tenu du fait qu'ils sont quotidiennement appelés à travailler sur l'ensemble du territoire de la Belgique, en ce compris les nuits et les week-ends, dans le cadre, soit de certaines enquêtes de contrôle, soit d'enquêtes judiciaires. De même en ce qui concerne les membres du Comité permanent P, lesquels sont régulièrement amenés, entre autres, soit à se rendre dans les zones de police, soit à rencontrer l'un ou l'autre membre des parquets dans le cadre d'échanges de bonnes relations avec ces derniers.

Ce poste budgétaire tient compte du fait que tout le parc automobile du Comité P est propriété de l'institution, ce qui implique, notamment la prise en charge des coûts (croissants) liés aux entretiens et réparations des véhicules.

Litera	Intitulé	Compte 2011	Budget 2012	Budget 2013	*Prévision 2014*	*Prévision 2015*
M1000	Location, assurances et taxes	56.301,54	95.000,00	95.000,00	*100.000,00*	*105.000,00*
M2000	Carburants et huile	48.440,18	90.000,00	90.000,00	*100.000,00*	*110.000,00*
M3000	Réparations et entretiens	28.101,60	75.000,00	80.000,00	*80.000,00*	*80.000,00*
M4000	Parking	196,00	1.000,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAL	**133.039,32**	**261.000,00**	**265.000,00**	***280.000,00***	***295.000,00***

M. Wagenpark

Het is goed er hier aan te herinneren dat het absoluut noodzakelijk is dat de leden van de Dienst Enquêtes P kunnen beschikken over voldoende dienstvoertuigen, aangezien zij dagelijks overal in het land aan het werk zijn, en in het kader van sommige toezichtsonderzoeken of gerechtelijke onderzoeken ook 's nachts en tijdens de weekends. Hetzelfde geldt voor de leden van het Vast Comité P. Zij bezoeken geregeld politiezones of gaan naar de parketten om er magistraten te spreken om goede relaties met hen te blijven onderhouden.

Deze begrotingspost houdt rekening met het feit dat het volledige wagenpark van het Comité P eigendom is van de instelling, wat impliceert dat de (toenemende) kosten voor onderhoud en eventuele herstelling van de voertuigen voor rekening van het Comité zijn.

Rubriek	**Omschrijving**	**Rekening 2011**	**Begroting 2012**	**Begroting 2013**	***Raming 2014***	***Raming 2015***
M1000	Huur, verzekeringen en belastingen	56.301,54	95.000,00	95.000,00	*100.000,00*	*105.000,00*
M2000	Brandstof en olie	48.440,18	90.000,00	90.000,00	*100.000,00*	*110.000,00*
M3000	Herstellingen en onderhoud	28.101,60	75.000,00	80.000,00	*80.000,00*	*80.000,00*
M4000	Parking	196,00	1.000,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAAL	**133.039,32**	**261.000,00**	**265.000,00**	***280.000,00***	***295.000,00***

N. Dépenses imprévisibles

Litera	Intitulé	Compte 2011	Budget 2012	Budget 2013	*Prévision 2014*	*Prévision 2015*
N1000	Dépenses imprévisibles	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAL	**0,00**	**0,00**	**0,00**	***0,00***	***0,00***

N. Onvoorziene uitgaven

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2011	Begroting 2012	Begroting 2013	*Raming 2014*	*Raming 2015*
N1000	Onvoorziene uitgaven	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAAL	**0,00**	**0,00**	**0,00**	***0,00***	***0,00***

O. Collaboration extérieure

Le crédit du litera O tient compte du fait, d'une part, que le Comité P a de plus en plus recours à des bureaux de traduction externes suite au départ d'une des deux traductrices de l'institution (il est prévu, en tout cas dans un premier temps, de ne pas procéder son remplacement par recrutement) et d'autre part, que de nombreux ouvrages (notamment les rapports d'activités du Comité permanent P) doivent être traduits, fût-ce en synthèse, en allemand et en anglais.

Litera	Intitulé	Compte 2011	Budget 2012	Budget 2013	*Prévision 2014*	*Prévision 2015*
O1000	Secrétariat social	20.642,05	40.000,00	40.000,00	*40.0000*	*40.000,00*
O2000	Honoraires	12.034,09	65.000,00	70.000,00	*80.0000*	*90.000,00*
O3000	Personnel intérimaire	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAL	**32.676,14**	**105.000,00**	**110.000,00**	***120.000,00***	***130.000,00***

O. Externe medewerkers

Het begrotingskrediet van post O houdt rekening met het feit dat, enerzijds, het Comité P steeds vaker een beroep doet op externe vertaalbureaus ingevolge het vertrek van een van de twee vertaalsters van de instelling (in eerste instantie is niet voorzien in de aanwerving van een vertaler/vertaalster ter vervanging) en, anderzijds, heel wat werken (meer bepaald de activiteitenverslagen van het Vast Comité P) vertaald moeten worden, zij het in synthesevorm, naar het Duits en het Engels.

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2011	Begroting 2012	Begroting 2013	*Raming 2014*	*Raming 2015*
O1000	Sociaal secretariaat	20.642,05	40.000,00	40.000,00	*40.0000*	*40.000,00*
O2000	Erelonen	12.034,09	65.000,00	70.000,00	*80.0000*	*90.000,00*
O3000	Interimpersoneel	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAAL	**32.676,14**	**105.000,00**	**110.000,00**	***120.000,00***	***130.000,00***

Q. Organisations internationales

Litera	Intitulé	Compte 2011	Budget 2012	Budget 2013	*Prévision 2014*	*Prévision 2015*
Q1000	Cotisations	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
Q2000	Organisations d'activités	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAL	**0,00**	**0,00**	**0,00**	***0,00***	***0,00***

Q. Internationale organisaties

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2011	Begroting 2012	Begroting 2013	*Raming 2014*	*Raming 2015*
Q1000	Lidmaatschapsbijdragen	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
Q2000	Organisatie van activiteiten	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAAL	**0,00**	**0,00**	**0,00**	***0,00***	***0,00***

R. Organisation des examens et des concours

S. Formation des magistrats

Ces postes budgétaires concernent spécifiquement le Conseil supérieur de la Justice.

Litera	Intitulé	Compte 2011	Budget 2012	Budget 2013	*Prévision 2014*	*Prévision 2015*
R1000	Location salle	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
R2000	Frais de publication	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
R3000	Frais d'impression	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
R4000	Divers	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAL	**0,00**	**0,00**	**0,00**	***0,00***	***0,00***
S1000	Frais de déplacement	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
S2000	Stages	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAL	**0,00**	**0,00**	**0,00**	***0,00***	***0,00***

R. Organisatie van (vergelijkende) examens

S. Opleiding van magistraten

Deze begrotingsposten zijn specifiek van toepassing op de Hoge Raad voor de Justitie.

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2011	Begroting 2012	Begroting 2013	*Raming 2014*	*Raming 2015*
R1000	Huur zaal	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
R2000	Publicatiekosten	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
R3000	Drukkosten	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
R4000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAAL	**0,00**	**0,00**	**0,00**	***0,00***	***0,00***
S1000	Verplaatsingskosten	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
S2000	Stages	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAAL	**0,00**	**0,00**	**0,00**	***0,00***	***0,00***

T. Frais d'enquêtes du service d'enquêtes

Le crédit budgétaire inscrit sur ce poste est augmenté, afin de tenir compte de l'entrée en vigueur de la circulaire ministérielle relative à la «Répartition des tâches en matière de missions de police judiciaire pour des infractions impliquant des fonctionnaires de police» et des éventuels frais liés à l'application de la loi dite « Salduz ».

Litera	Intitulé	Compte 2011	Budget 2012	Budget 2013	*Prévision 2014*	*Prévision 2015*
T1000	Frais judiciaires	7.698,39	8.000,00	12.000,00	*15.000,00*	*20.000,00*
T2000	Frais de contrôle	338,74	2.000,00	2.000,00	*2.000,00*	*2.000,00*
T3000	Frais d'experts	0,00	10.000,00	10.000,00	*10.000,00*	*10.000,00*
	TOTAL	**8.037,13**	**20.000,00**	**24.000,00**	***27.000,00***	***32.000,00***

T. Kosten onderzoeken Dienst Enquêtes

Het begrotingskrediet ingeschreven op deze post wordt verhoogd, teneinde rekening te houden met de inwerkingtreding van de ministeriële omzendbrief tot regeling van de "taakverdeling inzake de opdrachten van gerechtelijke politie betreffende misdrijven waarbij politieambtenaren betrokken zijn" en met de eventuele kosten gebonden aan de toepassing van de zogenaamde "Salduzwet".

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2011	Begroting 2012	Begroting 2013	*Raming 2014*	*Raming 2015*
T1000	Kosten gerechtelijke onderzoeken	7.698,39	8.000,00	12.000,00	*15.000,00*	*20.000,00*
T2000	Kosten toezichtsonderzoeken	338,74	2.000,00	2.000,00	*2.000,00*	*2.000,00*
T3000	Kosten experten	0,00	10.000,00	10.000,00	*10.000,00*	*10.000,00*
	TOTAAL	**8.037,13**	**20.000,00**	**24.000,00**	***27.000,00***	***32.000,00***

U. Missions spécifiques

Aucun crédit budgétaire n'est inscrit à ce poste.

Litera	Intitulé	Compte 2011	Budget 2012	Budget 2013	*Prévision 2014*	*Prévision 2015*
U1000	Missions spécifiques	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAL	**0,00**	**0,00**	**0,00**	***0,00***	***0,00***

U. Specifieke opdrachten

Op deze post wordt geen begrotingskrediet ingeschreven.

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2011	Begroting 2012	Begroting 2013	*Raming 2014*	*Raming 2015*
U1000	Specifieke opdrachten	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAAL	**0,00**	**0,00**	**0,00**	***0,00***	***0,00***

TITRE 2. DEPENSES DE CAPITAL

EE. Bâtiments

Il s'agit ici surtout de prévoir l'éventualité de certains travaux d'aménagement, suite par exemple à de nouvelles normes d'audition judiciaire ou à l'installation d'un portique de sécurité dans le hall d'entrée du 35, rue de la Presse.

Litera	Intitulé	Compte 2011	Budget 2012	Budget 2013	*Prévision 2014*	*Prévision 2015*
EE1000	Travaux et équipements	79.078,18	50.000,00	50.000,00	*50.000,00*	*50.000,00*
EE3000	Machines	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
EE5000	Installation de sécurisation	0,00	30.000,00	20.000,00	*20.000,00*	*20.000,00*
	TOTAL	**79.078,18**	**80.000,00**	**70.000,00**	***70.000,00***	***70.000,00***

TITEL 2. KAPITAALUITGAVEN

EE. Gebouwen

Hier dient een bedrag te worden voorzien om eventueel bepaalde aanpassingswerken te doen, bijvoorbeeld ingevolge de nieuwe normen voor het afnemen van gerechtelijke verhoren of om een veiligheidspoortje in de inkomhal Drukpersstraat 35 te installeren.

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2011	Begroting 2012	Begroting 2013	*Raming 2014*	*Raming 2015*
EE1000	Werken en uitrusting	79.078,18	50.000,00	50.000,00	*50.000,00*	*50.000,00*
EE3000	Machines	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
EE5000	Beveiligingsvoorzieningen	0,00	30.000,00	20.000,00	*20.000,00*	*20.000,00*
	TOTAAL	**79.078,18**	**80.000,00**	**70.000,00**	***70.000,00***	***70.000,00***

GG. Equipements et entretien

Le budget 2011 avait prévu la possibilité de remplacer du mobilier de bureau qui aurait subi des dégâts lors du déménagement vers Forum 1. De fait, la société retenue lors du marché public a tellement bien travaillé que rien n'a dû être remplacé. Le Comité P a juste dû s'adapter au nouveau système de cloison (magnétique) en achetant du matériel ad hoc. Les montants prévus pour 2013 et les années suivantes tiennent donc compte d'un éventuel remplacement de mobilier devenu vétuste ou de l'achat de mobilier complémentaire éventuel.

Litera	Intitulé	Compte 2011	Budget 2012	Budget 2013	*Prévision 2014*	*Prévision 2015*
GG1000	Mobilier de bureau	20.412,20	35.000,00	50.000,00	*50.000,00*	*50.000,00*
GG2000	Machines de bureau	1.810,42	15.000,00	15.000,00	*15.000,00*	*15.000,00*
GG3000	Machines	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
GG4000	Œuvres d'art	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
GG6000	Photocopieurs	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAL	**22.222,62**	**50.000,00**	**65.000,00**	***65.000,00***	***65.000,00***

DOC 53 2578/002

GG. Uitrusting en onderhoud

In de begroting 2011 was de mogelijkheid voorzien om het kantoormeubilair dat beschadigd zou zijn ingevolge de verhuizing naar het Forum 1 te vervangen. De verhuisfirma die op basis van de openbare aanbesteding werd aangesteld, heeft echter zo goed gewerkt dat er niets vervangen moest worden. Het Comité P heeft zich enkel moeten aanpassen aan het nieuwe wandsysteem (magnetisch) en dus passend materiaal moeten kopen. De bedragen voorzien voor 2013 en de komende jaren houden dus rekening met een eventuele vervanging van versleten meubilair of met de aankoop van eventueel bijkomend meubilair.

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2011	Begroting 2012	Begroting 2013	*Raming 2014*	*Raming 2015*
GG1000	Kantoormeubilair	20.412,20	35.000,00	50.000,00	*50.000,00*	*50.000,00*
GG2000	Kantoormachines	1.810,42	15.000,00	15.000,00	*15.000,00*	*15.000,00*
GG3000	Machines	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
GG4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
GG6000	Fotokopieermachines	0,00	0,00	0,00	*0,00*	*0,00*
	TOTAAL	**22.222,62**	**50.000,00**	**65.000,00**	***65.000,00***	***65.000,00***

JJ. Informatique et bureautique

Ce poste budgétaire tient compte de l'installation de matériels particuliers (multimédias, enregistrements auditions, ...) pour les besoins du Service d'enquêtes P (éventuelles conséquences de l'arrêt Salduz), d'une part et du fait que des ordinateurs portables, mis à la disposition des commissaires auditeurs, ainsi que certains pc du service administratif atteignant une certaine ancienneté et devenant obsolètes, devront être remplacés en 2013, d'autre part. Par ailleurs, un serveur informatique destiné à renforcer la sécurité informatique sera acheté. De plus, il a été décidé de dorénavant remplacé les fax en location par des achats propres et d'en limiter le nombre. A noter que ce litera reprend aussi les achats de gsm des membres du Comité permanent P, des membres du services d'enquêtes P et de certains membres du personnel administratif (chauffeurs, ...).

Litera	Intitulé	Compte 2011	Budget 2012	Budget 2013	*Prévision 2014*	*Prévision 2015*
JJ1000	Informatique et bureautique	80.396,55	200.000,00	200.000,00	*100.000,00*	*100.000,00*
	TOTAL	**80.396,55**	**200.000,00**	**200.000,00**	***100.000,00***	***100.000,00***

JJ. Informatica en bureautica

Deze begrotingspost houdt, enerzijds, rekening met de uitgaven voor speciaal materiaal (multimedia, registratie verhoren, ...) dat de Dienst Enquêtes P nodig heeft (eventuele gevolgen van het Salduzarrest) en, anderzijds, met het feit dat een aantal portables, die ter beschikking worden gesteld van de commissarissen-auditors, en sommige pc's van de administratieve dienst in 2013 zullen moeten worden vervangen, daar ze oud of verouderd zijn. Daarnaast zal een informaticaserver worden aangekocht om de informaticabeveiliging te versterken. Bovendien werd beslist om de faxtoestellen in leasing voortaan te vervangen door eigen aankopen en om hun aantal te beperken. Merk ook op dat in deze rubriek ook de aankopen van gsm's voor de leden van het Vast Comité P, de leden van de Dienst Enquêtes P en sommige leden van het administratief personeel (chauffeurs, ...) opgenomen zijn.

Rubriek	**Omschrijving**	**Rekening 2011**	**Begroting 2012**	**Begroting 2013**	***Raming 2014***	***Raming 2015***
JJ1000	Informatica en bureautica	80.396,55	200.000,00	200.000,00	*100.000,00*	*100.000,00*
	TOTAAL	**80.396,55**	**200.000,00**	**200.000,00**	***100.000,00***	***100.000,00***

MM. Voitures

Un crédit budgétaire est ici inscrit afin de pourvoir au remplacement de véhicules qui présenteraient de gros défauts mécaniques ou de véhicules qui seraient déclassés suite à un sinistre total, ainsi que des véhicules qui atteindront plus de six ans en 2013 et au début de l'année 2014 (soit 13 véhicules, 4 de classe A et 9 de classes B).

Litera	Intitulé	Compte 2011	Budget 2012	Budget 2013	*Prévision 2014*	*Prévision 2015*
MM1000	Voitures	18.634,86	75.000,00	380.000,00	*300.000,00*	*200.000,00*
	TOTAL	**18.634,86**	**75.000,00**	**380.000,00**	***300.000,00***	***200.000,00***

MM. Wagenpark

Op deze post wordt een begrotingskrediet ingeschreven om te kunnen voorzien in de vervanging van voertuigen die grote mechanische defecten zouden vertonen of voertuigen die gedeklasseerd zouden worden omdat ze total loss zijn, alsook van voertuigen die meer dan zes jaar oud zullen zijn in 2013 of begin 2014 (zijnde 13 voertuigen, 4 van klasse A en 9 van klasse B).

Rubriek	Omschrijving	Rekening 2011	Begroting 2012	Begroting 2013	*Raming 2014*	*Raming 2015*
MM1000	Wagenpark	18.634,86	75.000,00	380.000,00	*300.000,00*	*200.000,00*
	TOTAAL	**18.634,86**	**75.000,00**	**380.000,00**	***300.000,00***	***200.000,00***

DOC 53 2578/002

257

BUDGET / BEGROTING 2013		
1. Dépenses courantes / Lopende uitgaven		
A	**Traitements du Comité / Wedde Comité**	**1.025.000,00**
A1000	Masse salariale / Loonmassa	860.000,00
A2000	Compléments de rémunérations / Weddetoeslagen	40.000,00
A3000	Charges patronales / Werkgeverslasten	20.000,00
A4000	Indemnités / Vergoedingen	25.000,00
A5000	Frais liés à une activité / Activiteitsgebonden kosten	40.000,00
A6000	Formation / Opleiding	40.000,00
B	**Personnel administratif / Administratieve personeel**	**2.805.000,00**
B1000	Masse salariale / Loonmassa	2.580.000,00
B2000	Compléments de rémunérations / Weddetoeslagen	130.000,00
B3000	Charges patronales / Werkgeverslasten	75.000,00
B4000	Indemnités / Vergoedingen	0,00
B5000	Frais liés à une activité / Activiteitsgebonden kosten	0,00
B6000	Formation / Opleiding	20.000,00
C	**Personnel du Service d'enquêtes / Personeel Dienst Enquêtes**	**6.545.000,00**
C1000	Masse salariale / Loonmassa	6.050.000,00
C2000	Compléments de rémunérations / Weddetoeslagen	185.000,00
C3000	Charges patronales / Werkgeverslasten	80.000,00
C4000	Indemnités / Vergoedingen	180.000,00
C5000	Frais liés à une activité / Activiteitsgebonden kosten	0,00
C6000	Formation / Opleiding	50.000,00
D	**Documentation / Documentatie**	**70.000,00**
D1000	Abonnements, achats, ... / Abonnementen, aankopen, ...	70.000,00
E	**Bâtiments / Gebouwen**	**429.999,13**
E1000	Aménagement et entretien / Inrichting en onderhoud	0,00
E2000	Contrats d'entretien / Onderhoudscontracten	200.000,00
E3000	Fournitures / Benodigdheden	9.999,13

E4000	Assurances / Verzekeringen	15.000,00
E5000	Sécurisation / Beveiliging	15.000,00
E6000	Loyer et taxes / Huur en belastingen	150.000,00
E7000	Charges / Lasten	40.000,00
G	**Équipement et entretien / Uitrusting en onderhoud**	**96.000,00**
G1000	Mobilier et équipement de bureau / Meubilair en kantooruitrusting	25.000,00
G2000	Machines de bureau / Kantoormachines	65.000,00
G3000	Machines / Machines	5.000,00
G4000	Œuvres d'art / Kunstwerken	0,00
G5000	Plantes et plantations / Planten en plantsoenen	1.000,00
G6000	Installations multimédia / Multimediavoorzieningen	0,00
H	**Articles de consommation / Verbruiksgoederen**	**92.000,00**
H1000	Cafétéria / Cafetaria	40.000,00
H2000	Articles de bureau / Kantoorbenodigdheden	45.000,00
H3000	Vêtements de service / Dienstkledij	7.000,00
H4000	Distinctions honorifiques / Onderscheidingstekens	0,00
H5000	Divers / Allerlei	0,00
I	**Poste/Télécom / Post/Telecom**	**81.000,00**
I1000	Poste / Post	1.000,00
I2000	Télécommunication / Telecommunicatie	80.000,00
J	**Informatique et bureautique / Informatica en bureautica**	**100.000,00**
J1000	Contrats et fournitures / Contracten en benodigdheden	100.000,00
J2000	Services externes / Dienstverlening door externen	0,00
J3000	Leasing / Leasing	0,00
L	**Relations externes / Externe relaties**	**83.000,00**
L1000	Publications / Publicaties	20.000,00
L2000	Presse / Pers	0,00
L3000	Site internet / Website	8.000,00
L4000	Campagne d'information / Informatiecampagne	0,00
L5000	Relations publiques / Public relations	10.000,00

DOC 53 2578/002

259

L6000	Colloques / Colloquia	30.000,00
L7000	Délégations étrangères / Buitenlandse delegaties	15.000,00
M	**Voitures / Wagenpark**	**265.000,00**
M1000	Location, assurances, taxes, ... / Huur, verzekeringen, belastingen, ...	95.000,00
M2000	Carburants et huile / Brandstof en olie	90.000,00
M3000	Réparations et entretien / Herstellingen en onderhoud	80.000,00
M4000	Parking / Parking	0,00
N	**Dépenses imprévisibles / Onvoorziene uitgaven**	**0,00**
N1000	Dépenses imprévisibles / Onvoorziene uitgaven	0,00
O	**Collaboration externe / Externe medewerkers**	**110.000,00**
O1000	Secrétariat social / Sociaal secretariaat	40.000,00
O2000	Honoraires / Erelonen	70.000,00
O3000	Personnel intérimaire / Interimpersoneel	0,00
Q	**Organisations internationales / Internationale organisaties**	**0,00**
Q1000	Cotisations / Lidmaatschapsbijdragen	0,00
Q2000	Organisations d'activités / Organisatie van activiteiten	0,00
R	**Organisation des examens / Organisatie van examens**	**0,00**
R1000	Location salle / Huur zaal	0,00
R2000	Frais de publication / Publicatiekosten	0,00
R3000	Frais d'impression / Drukkosten	0,00
R4000	Divers / Allerlei	0,00
S	**Formation des magistrats / Opleiding van magistraten**	**0,00**
S1000	Frais de déplacements / Verplaatsingskosten	0,00
S2000	Stages à l'étranger / Stages in het buitenland	0,00
T	**Frais d'enquêtes / Onderzoekskosten**	**24.000,00**
T1000	Frais d'enquêtes judiciaires / Kosten gerechtelijke onderzoeken	12.000,00
T2000	Frais d'enquêtes de contrôle / Kosten toezichtsonderzoeken	2.000,00
T3000	Frais d'experts / Kosten experten	10.000,00
U	**Missions spécifiques / Specifieke opdrachten**	**0,00**
U1000	Missions spécifiques / Specifieke opdrachten	0,00

2. Dépenses de capital / Kapitaaluitgaven		
EE	**Bâtiments / Gebouwen**	**70.000,00**
EE1000	Travaux et équipements / Werken en uitrusting	50.000,00
EE3000	Machines / Machines	0,00
EE5000	Installations de sécurisation / Beveiligingsvoorzieningen	20.000,00
GG	**Équipement et entretien / Uitrusting en onderhoud**	**65.000,00**
GG1000	Mobilier / Meubilair	50.000,00
GG2000	Machines de bureau / Kantoormachines	15.000,00
GG3000	Machines / Machines	0,00
GG4000	Œuvres d'art / Kunstwerken	0,00
GG6000	Photocopieurs / Fotokopieermachines	0,00
JJ	**Informatique et bureautique / Informatica en bureautica**	**200.000,00**
JJ1000	Informatique, matériel de télécommunication, ... / Informatica, telecommunicatiematerieel, ...	200.000,00
MM	Voitures / Wagenpark	**380.000,00**
MM1000	Voitures / Wagenpark	380.000,00

DOC 53 2578/002

261

5. Comité R / Comité I

5.1. Comptes de l'année budgétaire 2011 (+ rapport Cour des comptes) - Rekeningen van het begrotingsjaar 2011 (+ verslag van het Rekenhof)

5.2. Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2013 - Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2013

5.1. Comptes de l'année budgétaire 2011 (+ rapport Cour des comptes)
Rekeningen van het begrotingsjaar 2011 (+ verslag van het Rekenhof)

Comité Permanent de Contrôle
des services de renseignements et de sécurité

Monsieur André FLAHAUT
Président
Chambre des Représentants
Palais de la Nation

B – 1008 BRUXELLES

CONTACT
TÉL 02 286 29 11
FAX 02 286 29 99
E-MAIL info@comiteri.be
NOTRE RÉF 2012.07.348/GR/md
VOTRE RÉF
ANNEXE(S) 1

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIE
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP / LE 13.07.2012
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL
12071379

Bruxelles, le 13 juillet 2012

Monsieur le Président,

Nous vous prions de trouver, en annexe, les comptes 2011 du Comité permanent R approuvés en séance plénière du 06 juillet 2012. Nous informons également que nous en avons transmis une copie à Madame la Présidente de la Commission d'accompagnement du Comité permanent R du Sénat ainsi qu'à Monsieur le Premier Président de la Cour des Comptes.

Comme vous pourrez le constater, le boni 2011 est important mais ne reflète pas un état de fait récurrent. En effet, nous faisons encore une fois référence aux différents courriers et rapports précédents du Comité permanent R qui ont tenté de démontrer que les exercices 2010 et 2011 étaient frappé d'atypie étant donné la conjonction inhabituelle de nouvelles missions légales confiées au Comité, du projet d'aménagement des nouvelles installations Forum I et des obligations contractuelles liées à notre ancienne implantation pendant la moitié de l'exercice 2011 ainsi que les coûts de remise en état de l'ancien bâtiment.

Les incertitudes notamment qui ont longtemps pesé sur ces quatre aspects et les contraintes imposées par le calendrier budgétaire ont obligé le Comité permanent R à prévoir d'importants budgets dans ses crédits 2011 à un moment où la solution d'affecter des crédits spéciaux pour le Forum n'avait pas encore pu être déterminée. Ces incidences ne sont plus appelées à se reproduire dès l'exercice budgétaire 2012 et nous pouvons d'ores et déjà vous certifier que le Comité permanent R travaille pour vous présenter dès 2013 des propositions budgétaires adaptées à son fonctionnement normal.

OR: ~~Wouter~~ Hoyoux
C: Delmulle

Vast Comité van Toezicht
op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten

De heer André FLAHAUT
Voorzitter Kamer van
Volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
B-1008 Brussel

CONTACT
TEL 02 286 29 11
FAX 02 286 29 99
E-MAIL info@comiteri.be
ONS KENMERK 2012.07. 348/GR/WDR/js
UW KENMERK
BIJLAGE(N) 1

Brussel, 13 juli 2012

Mijnheer de Voorzitter,

U gelieve hierbij de rekeningen van het jaar 2011 te willen vinden zoals goedgekeurd in de vergadering van het Vast Comité I van 6 juli 2012. Wij melden u eveneens dat wij een kopie hiervan bezorgd hebben aan de Voorzitster van de Begeleidingscommissie van het Vast Comité I van de Senaat en aan de Eerste voorzitter van het Rekenhof.

Zoals u zal kunnen vaststellen is het boni 2011 omvangrijk maar dit weerspiegelt geen weerkerende toestand. Wij verwezen hier andermaal naar de diverse briefwisseling en rapporten van het Vast Comité I waarbij getracht werd aan te tonen dat de begrotingsjaren 2010 en 2011 atypisch waren ingevolge de uitzonderlijke samenloop van nieuwe wettelijke opdrachten, toegekend aan het Comité, met het project tot inrichting van de nieuwe installaties in Forum I en, tot slot, met de contractuele verplichtingen verbonden met de voorgaande huisvesting gedurende de helft van 2011 en de kosten van de herstellingen van de oude site.

De onzekerheden die lang gewogen hebben op deze vier vlakken en de dwingende verplichtingen van de budgettaire kalender, hebben het Comité ertoe genoopt om belangrijke budgetten te voorzien in zijn begroting 2011 op een ogenblik dat de oplossing om bijzondere kredieten vrij te maken voor Forum I nog niet kon worden vastgelegd.

Vast Comité van Toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten
T +32 (0)2/286 29 11 • F +32 (0)2/286 29 99 • Leuvenseweg 48 bus 4 • 1000 Brussel • info@comiteri.be • www.comiteri.be

Comité Permanent de Contrôle
des services de renseignements et de sécurité

Nous restons bien entendu à votre entière disposition pour toute information que vous jugeriez nécessaire.

Nous vous souhaitons bonne réception de la présente et nous vous prions de croire, Monsieur le Président, en l'assurance de notre très haute considération.

Pour le Comite Permanent R,

Wouter DE RIDDER,
Greffier – Comptable

Guy RAPAILLE,
Président

Vast Comité van Toezicht
op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten

Deze effecten zijn niet van aard om zich opnieuw voor te doen in het begrotingsjaar 2012 en wij kunnen u nu al garanderen dat het Vast Comité I er voor zorgt dat het u vanaf 2013 begrotingsvoorstellen zal voorleggen die aangepast zijn aan zijn normale werking.

Wij blijven vanzelfsprekend volledig tot uw beschikking voor elke informatie die u nuttig zou blijken.

Met zeer bijzondere hoogachting,

Voor het Vast Comité I,

Wouter DE RIDDER
Griffier – rekenplichtige

Guy RAPAILLE
Voorzitter

Vast Comité van Toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten
T +32 (0)2/286 29 11 • F +32 (0)2/286 29 99 • Leuvenseweg 48 bus 4 • 1000 Brussel • info@comiteri.be • www.comiteri.be

VAST COMITE I / COMITE PERMANENT R

REKENING VAN UITVOERING VAN DE BEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET 2011

ONTVANGSTEN RECETTES	2010	2011	UITGAVEN DEPENSES	2010	2011
Lopende ontvangsten Recettes courantes	7.864,38	21.164,59	Lopende uitgaven Dépenses courantes	2.831.009,97	3.006.480,69
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	66.613,80	86.079,99
Transfertontvangsten Recettes en provenance de transfert	3.152.000,00	3.253.000,00	Transfertuitgaven Dépenses en provenance de transfert	0,00	0,00
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	**3.159.864,38**	**3.274.164,59**	**Totaal van de uitgaven Total des dépenses**	**2.897.623,77**	**3.092.560,68**
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	**262.240,61**	**181.603,91**			
Overgedragen boni JAAR -1 Boni reporté AN -1	819.432,67	1.110.240,61			
Aangewende reserve Réserve utilisée	28.567,33	0,00			
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice	**1.110.240,61**	**1.291.844,52**			

Reservefonds bijzondere opdrachten Fonds de réserve missions particulières	0,00	0,00
Reservefonds toegewezen aan FORUM Fonds de réserve affectés au FORUM	921.910,88	158.666,41
Reservefonds te gebruiken Fonds de réserve à utiliser	31.794,31	0,00

VAST COMITE I / COMITE PERMANENT R

Rekening van uitvoering ontvangstenbegroting 2011 / Compte d'exécution du budget des recettes 2011

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 Begroting Budget (1)	2011 Uitslagen Résultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES					
1	Dotatie	3.253.000,00	3.253.000,00	0,00	Dotation
2	Financiële opbrengsten	0,00	16.691,82	16.691,82	Revenus financiers
3	Eigen ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes propres
4	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	4.472,77	4.472,77	Recettes diverses et accidentelles
	Totaal van de lopende ontvangsten	**3.253.000,00**	**3.274.164,59**	**21.164,59**	**Total des recettes courantes**
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL					
4	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
	Totaal van de kapitaalontvangsten	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total des recettes de capital**
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		3.253.000,00	**3.274.164,59**	**21.164,59**	

in euro

en euro

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2011 / BUDGET DES DEPENSES 2011

in euro / en euro

		Tableau Loi	Exécution Budget	Exécution Budget en %	Boni
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN EN GRIFFIER / MEMBRES ET GREFFIER					
A1000	Masse salariale	525.000,00	514.797,06	98%	10.202,94
A2000	Compléments de rémunération réglement.	45.000,00	26.349,77	59%	18.650,23
A3000	Charges patronales	20.000,00	5.082,11	25%	14.917,89
A4000	Indemnités et allocations liées au statu	20.000,00	11.904,00	60%	8.096,00
A5000	Frais liés à une activité	15.000,00	0,00	0%	15.000,00
A6000	Formation	20.000,00	3.809,74	19%	16.190,26
	Total	**645.000,00**	**561.942,68**	**87%**	**83.057,32**
B : PERSONEEL / PERSONNEL					
B1000	Masse salariale	1.130.000,00	915.893,47	81%	214.106,53
B2000	Compléments de rémunérations réglementai	62.000,00	44.847,53	72%	17.152,47
B3000	Charges patronales	45.000,00	16.478,45	37%	28.521,55
B4000	Indemnités liées au statut	68.000,00	66.882,25	98%	1.117,75
B5000	Frais liés à une activité	10.000,00	0,00	0%	10.000,00
B6000	Recrutement et formation	25.000,00	14.349,87	57%	10.650,13
	Total	**1.340.000,00**	**1.058.451,57**	**79%**	**281.548,43**
C : PERSONEEL DIENST ENQUETES / PERSONNEL DU SERVICE D'ENQUETES					
C1000	Masse salariale	760.000,00	628.339,01	83%	131.660,99
C2000	Compléments de rémunérations réglementai	55.000,00	26.665,72	48%	28.334,28
C3000	Charges patronales	20.000,00	6.539,13	33%	13.460,87
C4000	Indemnités liées au statut	45.000,00	19.434,75	43%	25.565,25
C5000	Frais liés à une activité	10.000,00	0,00	0%	10.000,00
C6000	Recrutement et formation	20.000,00	2.033,73	10%	17.966,27
	Total	**910.000,00**	**683.012,34**	**75%**	**226.987,66**

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2011 / BUDGET DES DEPENSES 2011

in euro / en euro

D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D1000	Abonnements, achats, reliures et documen	25.000,00	16.753,19	67%	8.246,81
	Total	**25.000,00**	**16.753,19**	**67%**	**8.246,81**
E : GEBOUWEN / BATIMENTS					
E1000	Aménagement, réparations et entretien	25.000,00	0,00	0%	25.000,00
E2000	Contrats d'entretien	110.000,00	64.810,32	59%	45.189,68
E3000	Fournitures	5.000,00	3.243,12	65%	1.756,88
E4000	Assurances	16.000,00	4.126,52	26%	11.873,48
E5000	Sécurisation	25.000,00	1.596,01	6%	23.403,99
E6000	Loyer/indemnité d'occupation & taxes	220.000,00	174.199,97	79%	45.800,03
E7000	Charges	50.000,00	25.365,85	51%	24.634,15
	Total	**451.000,00**	**273.341,79**	**61%**	**177.658,21**
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G1000	Mobilier et équipement de bureau	5.000,00	1.403,60	28%	3.596,40
G2000	machines de bureau	28.000,00	20.781,01	74%	7.218,99
G3000	Machines d'entretien	3.000,00	965,30	32%	2.034,70
G4000	Œuvres d'art	2.000,00	191,86	10%	1.808,14
G5000	Plantes et plantations	1.800,00	140,40	8%	1.659,60
G6000	Installations photocopieuses	10.000,00	0,00	0%	10.000,00
	Total	**49.800,00**	**23.482,17**	**47%**	**26.317,83**
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H1000	Cafétéria	17.000,00	8.454,62	50%	8.545,38
H2000	Articles de bureau	25.000,00	13.560,09	54%	11.439,91
H3000	Vêtements de service	5.000,00	2.378,52	48%	2.621,48
H4000	Distinctions honorifiques	500,00	23,13	5%	476,87
H5000	Divers	5.000,00	1.355,91	27%	3.644,09
	Total	**52.500,00**	**25.772,27**	**49%**	**26.727,73**
I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM					
I1000	Poste	6.000,00	968,27	16%	5.031,73
I2000	Télécommunication	30.000,00	29.358,81	98%	641,19
	Total	**36.000,00**	**30.327,08**	**84%**	**5.672,92**
J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE					
J1000	Contrats et fournitures	120.000,00	105.134,71	88%	14.865,29
J2000	Services externes	80.000,00	25.718,13	32%	54.281,87
J3000	Leasing	10.000,00	0,00	0%	10.000,00
	Total	**210.000,00**	**130.852,84**	**62%**	**79.147,16**

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2011 / BUDGET DES DEPENSES 2011

in euro / en euro

L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES					
L1000	Publications	20.000,00	15.120,24	76%	4.879,76
L2000	Presse	0,00	0,00	crédit=0	0,00
L3000	Site internet	20.000,00	412,37	2%	19.587,63
L4000	Campagne informative	0,00	0,00	crédit=0	0,00
L5000	Relations publiques	42.000,00	11.668,97	28%	30.331,03
L6000	Organisation des journées d'études, coll	12.000,00	5.397,86	45%	6.602,14
L7000	Délégations étrangères et stagiaires	5.000,00	0,00	0%	5.000,00
	Total	**99.000,00**	**32.599,44**	**33%**	**66.400,56**
M : WAGENPARK / VOITURES					
M1000	Assurances, taxes, location et leasing	28.000,00	21.806,70	78%	6.193,30
M2000	Carburants et huile	7.000,00	2.176,50	31%	4.823,50
M3000	Réparations et entretien	4.000,00	228,34	6%	3.771,66
M4000	Parking	700,00	10,30	1%	689,70
	Total	**39.700,00**	**24.221,84**	**61%**	**15.478,16**
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES					
N1000	Dépenses imprévisibles	223.000,00	699,06	0%	222.300,94
	Total	**223.000,00**	**699,06**	**0%**	**222.300,94**

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2011 / BUDGET DES DEPENSES 2011

in euro / en euro

O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE					
O1000	Secrétariat social	7.000,00	5.073,17	72%	1.926,83
O2000	Honoraires	45.000,00	23.447,23	52%	21.552,77
O3000	Personnel intérimaire	35.000,00	32.128,20	92%	2.871,80
	Total	**87.000,00**	**60.648,60**	**70%**	**26.351,40**
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q1000	Cotisations aux organisations internatio	0,00	0,00	crédit=0	0,00
Q2000	Organisation des activités au sein des o	0,00	0,00	crédit=0	0,00
	Total	**0,00**	**0,00**	**crédit=0**	**0,00**
R : ORGANISATIE EXAMENS (H. R. J.) / ORGANISATION DES EXAMENS (C.S.J.)					
R1000	Location salle	0,00	0,00	crédit=0	0,00
R2000	Frais de publication	0,00	0,00	crédit=0	0,00
R3000	Frais d'impression	0,00	0,00	crédit=0	0,00
R4000	Divers	0,00	0,00	crédit=0	0,00
	Total	**0,00**	**0,00**	**crédit=0**	**0,00**
S : OPLEIDING VAN MAGISTRATEN (H.R.J.) / FORMATION DES MAGISTRATS (C.S.J.)					
S1000	Frais de déplacement des experts/formate	0,00	0,00	crédit=0	0,00
S2000	Stages à l'étranger	0,00	0,00	crédit=0	0,00
	Total	**0,00**	**0,00**	**crédit=0**	**0,00**
T : KOSTEN ONDERZOEKEN DIENST ENQUETES / FRAIS D'ENQUETES DU SERVICE D'ENQUETES					
T1000	Frais d'enquetes judiciaires	5.000,00	0,00	0%	5.000,00
T2000	Frais d'enquetes de contrôle	123.000,00	25.025,95	20%	97.974,05
T3000	Frais d'experts	57.000,00	55.802,25	98%	1.197,75
	Total	**185.000,00**	**80.828,20**	**44%**	**104.171,80**
U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES					
U1000	Missions spécifiques	10.000,00	3.547,62	35%	6.452,38
	Total	**10.000,00**	**3.547,62**	**35%**	**6.452,38**
[illegible]	**DEPENSES COURANTES**	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2011 / BUDGET DES DEPENSES 2011

in euro / en euro

TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS					
EE1000	Travaux et équipement	0,00	0,00	crédit=0	0,00
EE3000	Machines	0,00	0,00	crédit=0	0,00
EE5000	Installations de sécurisation	0,00	0,00	crédit=0	0,00
	Total	**0,00**	**0,00**	**crédit=0**	**0,00**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG1000	Mobilier et équipement de bureaux	25.000,00	16.491,11	66%	8.508,89
GG2000	Machines de bureau	8.000,00	2.094,40	26%	5.905,60
GG3000	Machines d'entretien	2.000,00	0,00	0%	2.000,00
GG4000	Œuvres d'art	2.000,00	0,00	0%	2.000,00
GG6000	Photocopieurs	0,00	0,00	crédit=0	0,00
	Total	**37.000,00**	**18.585,51**	**50%**	**18.414,49**
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ1000	Informatique, bureautique et matériel de	100.000,00	67.494,48	67%	32.505,52
	Total	**100.000,00**	**67.494,48**	**67%**	**32.505,52**
M : WAGENPARK / VOITURES					
MM1000	Voitures	0,00	0,00	crédit=0	0,00
	Total	**0,00**	**0,00**	**crédit=0**	**0,00**
[redacted]					
[redacted]					
		4.500.000,00	**3.092.560,68**	**69%**	**1.407.439,32**

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2011 / BUDGET DES DEPENSES 2011

in euro / en euro

		Wet Tabel	Uitvoering Begroting	Uitvoering Begroting %	Boni
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN EN GRIFFIER / MEMBRES ET GREFFIER					
A1000	Loonmassa	525.000,00	514.797,06	98%	10.202,94
A2000	Reglementaire weddetoelagen	45.000,00	26.349,77	59%	18.650,23
A3000	Werkgeverskosten	20.000,00	5.082,11	25%	14.917,89
A4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	20.000,00	11.904,00	60%	8.096,00
A5000	Activiteitgebonden kosten	15.000,00	0,00	0%	15.000,00
A6000	Vorming	20.000,00	3.809,74	19%	16.190,26
	Totaal	**645.000,00**	**561.942,68**	**87%**	**83.057,32**
B : PERSONEEL / PERSONNEL					
B1000	Loonmassa	1.130.000,00	915.893,47	81%	214.106,53
B2000	Reglementaire weddetoeslagen	62.000,00	44.847,53	72%	17.152,47
B3000	Werkgeverskosten	45.000,00	16.478,45	37%	28.521,55
B4000	Statuutgebonden vergoedingen+A42	68.000,00	66.882,25	98%	1.117,75
B5000	Activiteitgebonden kosten	10.000,00	0,00	0%	10.000,00
B6000	Aanwerving en vorming	25.000,00	14.349,87	57%	10.650,13
	Totaal	**1.340.000,00**	**1.058.451,57**	**79%**	**281.548,43**
C : PERSONEEL DIENST ENQUETES / PERSONNEL DU SERVICE D'ENQUETES					
C1000	Loonmassa	760.000,00	628.339,01	83%	131.660,99
C2000	Reglementaire weddetoeslagen	55.000,00	26.665,72	48%	28.334,28
C3000	Werkgeverskosten	20.000,00	6.539,13	33%	13.460,87
C4000	Statuutgebonden vergoedingen	45.000,00	19.434,75	43%	25.565,25
C5000	Activiteitgebonden kosten	10.000,00	0,00	0%	10.000,00
C6000	Aanwerving en vorming	20.000,00	2.033,73	10%	17.966,27
	Totaal	**910.000,00**	**683.012,34**	**75%**	**226.987,66**

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2011 / BUDGET DES DEPENSES 2011

euro / en euro

	D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION				
D1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en docu	25.000,00	16.753,19	67%	8.246,81
	Totaal	**25.000,00**	**16.753,19**	**67%**	**8.246,81**
	E : GEBOUWEN / BATIMENTS				
E1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	25.000,00	0,00	0%	25.000,00
E2000	Onderhoudscontracten	110.000,00	64.810,32	59%	45.189,68
E3000	Benodigdheden	5.000,00	3.243,12	65%	1.756,88
E4000	Verzekeringen	16.000,00	4.126,52	26%	11.873,48
E5000	Beveiliging	25.000,00	1.596,01	6%	23.403,99
E6000	Huur/bezettingsvergoeding & belastingen	220.000,00	174.199,97	79%	45.800,03
E7000	Lasten	50.000,00	25.365,85	51%	24.634,15
	Totaal	**451.000,00**	**273.341,79**	**61%**	**177.658,21**
	G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN				
G1000	Meubilair en kantooruitrusting	5.000,00	1.403,60	28%	3.596,40
G2000	Kantoormachines	28.000,00	20.781,01	74%	7.218,99
G3000	Onderhoudsmachines	3.000,00	965,30	32%	2.034,70
G4000	Kunstwerken	2.000,00	191,86	10%	1.808,14
G5000	Planten en plantsoenen	1.800,00	140,40	8%	1.659,60
G6000	Multimediavoorzieningen	10.000,00	0,00	0%	10.000,00
	Totaal	**49.800,00**	**23.482,17**	**47%**	**26.317,83**
	H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE				
H1000	Cafetaria	17.000,00	8.454,62	50%	8.545,38
H2000	Kantoorbenodigdheden	25.000,00	13.560,09	54%	11.439,91
H3000	Dienstkledij	5.000,00	2.378,52	48%	2.621,48
H4000	Onderscheidingstekens	500,00	23,13	5%	476,87
H5000	Allerlei	5.000,00	1.355,91	27%	3.644,09
	Totaal	**52.500,00**	**25.772,27**	**49%**	**26.727,73**
	I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM				
I1000	Post	6.000,00	968,27	16%	5.031,73
I2000	Telecom	30.000,00	29.358,81	98%	641,19
	Totaal	**36.000,00**	**30.327,08**	**84%**	**5.672,92**
	J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE				
J1000	Contracten en benodigdheden	120.000,00	105.134,71	88%	14.865,29
J2000	Dienstverlening door externen	80.000,00	25.718,13	32%	54.281,87
J3000	Leasing	10.000,00	0,00	0%	10.000,00
	Totaal	**210.000,00**	**130.852,84**	**62%**	**79.147,16**

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2011 / BUDGET DES DEPENSES 2011

in euro / en euro

L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES					
L1000	Publicaties	20.000,00	15.120,24	76%	4.879,76
L2000	Pers	0,00	0,00	crédit=0	0,00
L3000	Internet website	20.000,00	412,37	2%	19.587,63
L4000	Informatiecampagne	0,00	0,00	crédit=0	0,00
L5000	Public relations	42.000,00	11.668,97	28%	30.331,03
L6000	Inrichting studiedagen, colloquia	12.000,00	5.397,86	45%	6.602,14
L7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	5.000,00	0,00	0%	5.000,00
	Totaal	**99.000,00**	**32.599,44**	**33%**	**66.400,56**
M : WAGENPARK / VOITURES					
M1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leas	28.000,00	21.806,70	78%	6.193,30
M2000	Brandstof en olie	7.000,00	2.176,50	31%	4.823,50
M3000	Herstellingen en onderhoud	4.000,00	228,34	6%	3.771,66
M4000	Parking	700,00	10,30	1%	689,70
	Totaal	**39.700,00**	**24.221,84**	**61%**	**15.478,16**
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES					
N1000	Onvoorzienbare uitgaven	223.000,00	699,06	0%	222.300,94
	Totaal	**223.000,00**	**699,06**	**0%**	**222.300,94**

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2011 / BUDGET DES DEPENSES 2011

in euro / en euro

O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE					
O1000	Sociaal secretariaat	7.000,00	5.073,17	72%	1.926,83
O2000	Erelonen	45.000,00	23.447,23	52%	21.552,77
O3000	Interimpersoneel	35.000,00	32.128,20	92%	2.871,80
	Totaal	**87.000,00**	**60.648,60**	**70%**	**26.351,40**
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q1000	Lidmaatschapsbijdragen aan international	0,00	0,00	crédit=0	0,00
Q2000	Organisatie van activiteiten in internat	0,00	0,00	crédit=0	0,00
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**crédit=0**	**0,00**
R : ORGANISATIE EXAMENS (H.R.J) / ORGANISATION DES EXAMENS (C.S.J.)					
R1000	Huur zaal	0,00	0,00	crédit=0	0,00
R2000	Publicatiekosten	0,00	0,00	crédit=0	0,00
R3000	Drukkosten	0,00	0,00	crédit=0	0,00
R4000	Allerlei	0,00	0,00	crédit=0	0,00
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**crédit=0**	**0,00**
S : OPLEIDING VAN MAGISTRATEN (H.R.J.) / FORMATION DES MAGISTRATS (C.S.J.)					
S1000	Verplaatsingskosten deskundigen/lesgever	0,00	0,00	crédit=0	0,00
S2000	Stages in het buitenland	0,00	0,00	crédit=0	0,00
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**crédit=0**	**0,00**
T : KOSTEN ONDERZOEKEN DIENST ENQUETES / FRAIS D'ENQUETES DU SERVICE D'ENQUETES					
T1000	Onderzoekskosten gerechtelijke onderzoek	5.000,00	0,00	0%	5.000,00
T2000	Onderzoekskosten toezichtsonderzoeken	123.000,00	25.025,95	20%	97.974,05
T3000	Kosten experten	57.000,00	55.802,25	98%	1.197,75
	Totaal	**185.000,00**	**80.828,20**	**44%**	**104.171,80**
U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES					
U1000	Specifieke opdrachten	10.000,00	3.547,62	35%	6.452,38
	Totaal	**10.000,00**	**3.547,62**	**35%**	**6.452,38**
[redacted]					

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2011 / BUDGET DES DEPENSES 2011

in euro / en euro

TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS					
EE1000	Werken en uitrusting	0,00	0,00	crédit=0	0,00
EE3000	Machines	0,00	0,00	crédit=0	0,00
EE5000	Veiligheidsvoorzieningen	0,00	0,00	crédit=0	0,00
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**crédit=0**	**0,00**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG1000	Meubilair en kantooruitrusting	25.000,00	16.491,11	66%	8.508,89
GG2000	Kantoormachines	8.000,00	2.094,40	26%	5.905,60
GG3000	Machines	2.000,00	0,00	0%	2.000,00
GG4000	Kunstwerken	2.000,00	0,00	0%	2.000,00
GG6000	Fotokopietoestellen	0,00	0,00	crédit=0	0,00
	Totaal	**37.000,00**	**18.585,51**	**50%**	**18.414,49**
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ1000	Informatica-, bureautica- en telecommuni	100.000,00	67.494,48	67%	32.505,52
	Totaal	**100.000,00**	**67.494,48**	**67%**	**32.505,52**
M : WAGENPARK / VOITURES					
MM1000	Voertuigen	0,00	0,00	crédit=0	0,00
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**crédit=0**	**0,00**
[redacted]					
		4.500.000,00	**3.092.560,68**	**69%**	**1.407.439,32**

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2011 / BUDGET DES DEPENSES 2011

in euro / en euro

		Wet Tabel	Uitvoering Begroting	Uitvoering Begroting %	Boni
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN EN GRIFFIER / MEMBRES ET GREFFIER					
A1000	Loonmassa	525.000,00	514.797,06	98%	10.202,94
A2000	Reglementaire weddetoelagen	45.000,00	26.349,77	59%	18.650,23
A3000	Werkgeverskosten	20.000,00	5.082,11	25%	14.917,89
A4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	20.000,00	11.904,00	60%	8.096,00
A5000	Activiteitgebonden kosten	15.000,00	0,00	0%	15.000,00
A6000	Vorming	20.000,00	3.809,74	19%	16.190,26
	Totaal	**645.000,00**	**561.942,68**	**87%**	**83.057,32**
B : PERSONEEL / PERSONNEL					
B1000	Loonmassa	1.130.000,00	915.893,47	81%	214.106,53
B2000	Reglementaire weddetoeslagen	62.000,00	44.847,53	72%	17.152,47
B3000	Werkgeverskosten	45.000,00	16.478,45	37%	28.521,55
B4000	Statuutgebonden vergoedingen+A42	68.000,00	66.882,25	98%	1.117,75
B5000	Activiteitgebonden kosten	10.000,00	0,00	0%	10.000,00
B6000	Aanwerving en vorming	25.000,00	14.349,87	57%	10.650,13
	Totaal	**1.340.000,00**	**1.058.451,57**	**79%**	**281.548,43**
C : PERSONEEL DIENST ENQUETES / PERSONNEL DU SERVICE D'ENQUETES					
C1000	Loonmassa	760.000,00	628.339,01	83%	131.660,99
C2000	Reglementaire weddetoeslagen	55.000,00	26.665,72	48%	28.334,28
C3000	Werkgeverskosten	20.000,00	6.539,13	33%	13.460,87
C4000	Statuutgebonden vergoedingen	45.000,00	19.434,75	43%	25.565,25
C5000	Activiteitgebonden kosten	10.000,00	0,00	0%	10.000,00
C6000	Aanwerving en vorming	20.000,00	2.033,73	10%	17.966,27
	Totaal	**910.000,00**	**683.012,34**	**75%**	**226.987,66**

12111405

Cour des comptes

Personne de contact :
Karl Maes - Claude Melen

Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

T +32 2 525 30 90
T +32 2 526 38 61
MaesK@ccrek.be
MelenC@ccrek.be

Monsieur A. Flahaut
Président
de la Chambre des représentants
Ministre d'État
Palais de la Nation
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP / LE 07.11.2012
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

Votre lettre du	Votre référence	Notre référence	Date
7 août 2012	SG/PH/pn/COR/138-12 120813555	A3-3.697.436 L1	31 octobre 2012

—

Rapport de la Cour des comptes relatif au contrôle des comptes 2011 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements

Monsieur le Président,

La Cour des comptes vous transmet, ci-joint, le rapport mentionné sous rubrique.

Par ordonnance :

Jozef Van Ingelgem
Greffier en chef

La Cour des comptes :

Jozef Beckers
Conseiller

Annexe : un rapport

OR : Heyvaert
c : Delsaux

Rekenhof

Contactpersonen:
Karl Maes - Claude Melen

Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

T +32 2 525 30 90
T +32 2 526 38 61
maesk@ccrek.be
melenc@ccrek.be

De heer A. Flahaut
Voorzitter van de Kamer
van Volksvertegenwoordigers
Minister van Staat
Paleis der Natie
Natieplein 2
1008 BRUSSEL

Uw bericht van	Uw kenmerk	Ons kenmerk	Datum
7 augustus 2012	SG/PH/pn/COR/138-12 120813555	A 3-3.697.436 B1	31 oktober 2012

Verslag van het Rekenhof over de rekeningen voor het jaar 2011 van het Vast Comité van Toezicht op de Inlichtingendiensten

Mijnheer de voorzitter,

Het Rekenhof zendt u hierbij het in rubriek vermelde verslag.

Op last:

Jozef Van Ingelgem
Hoofdgriffier

Het Rekenhof:

Jozef Beckers
Raadsheer

Bijlage: een verslag

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP / LE 05.11.2012
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

12K1140[illegible]

OR: Deltour Hayoun
c : Deltour

Cour des comptes

Rapport relatif au contrôle des comptes 2011 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements

Rapport adopté par l'assemblée générale de la Cour des comptes en date du 31 octobre 2012

Rekenhof

Verslag betreffende de controle van de rekeningen 2011 van het Vast Comité van Toezicht op de Inlichtingendiensten

Verslag goedgekeurd in de algemene vergadering van het Rekenhof op 31 oktober 2012

1 Introduction

Par lettre du 7 août 2012, le président de la Chambre des représentants a transmis les comptes 2011 du Comité R à la Cour des comptes pour vérification.

2 Antécédents

2.1 Rapport de contrôle précédent

Le rapport de contrôle relatif à l'année budgétaire 2010 est inclus dans les documents parlementaires portant la référence DOC 53 2015/002, p. 283 à 300.

2.2 Observations et recommandations formulées dans le rapport précédent

Le règlement d'ordre intérieur doit être finalisé et mieux adapté aux besoins actuels du Comité.

Les dépenses présentant un caractère prévisible doivent être intégrées dans les budgets annuels en vertu du principe d'universalité imposé par le droit budgétaire et dans une optique de transparence.

La comptabilité et l'inventaire physique doivent être mis en concordance.

2.3 Suite donnée aux observations et recommandations précitées

A l'heure actuelle, le règlement d'ordre intérieur n'est toujours pas finalisé.

Aucune dépense n'a été réalisée en dehors de celles prévues au budget annuel. Pour rappel: en 2010, deux projets non inscrits au budget avaient été présentés à l'approbation de la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants.

La comptabilité et l'inventaire physique doivent encore être mis en concordance.

3 Budget

3.1 Références des documents parlementaires relatifs au budget 2011

Le budget initial 2011 du Comité R, d'un montant total de 4.500 milliers d'euros, a été approuvé par la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants en date du 10 mai 2011 (DOC 53 1440/001, p. 21).

1 Inleiding

Per brief van 7 augustus 2012 heeft de voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers de rekeningen 2011 van het Comité I voor nazicht aan het Rekenhof toegezonden.

2 Antecedenten

2.1 Vorig controleverslag

Het controleverslag met betrekking tot het begrotingsjaar 2010 maakt deel uit van de parlementaire documenten DOC 53 2015/002, blz. 283 tot 300.

2.2 Opmerkingen en aanbevelingen geformuleerd naar aanleiding van vorig verslag

Het huishoudelijk reglement moet worden gefinaliseerd en beter worden afgestemd op de huidige noden van het Comité.

Voorzienbare uitgaven moeten op basis van het universaliteitsprincipe dat door het begrotingsrecht wordt opgelegd en met het oog op transparantie in de jaarlijkse begrotingen worden geïntegreerd.

De boekhouding en de fysieke inventaris moeten met elkaar in overeenstemming worden gebracht.

2.3 Gevolg gegeven aan de supra bedoelde opmerkingen en aanbevelingen

Het huishoudelijk reglement is op heden nog steeds niet gefinaliseerd.

Er werd geen enkele uitgave gedaan buiten de in de jaarlijkse begroting voorziene uitgaven. Er wordt aan herinnerd dat in 2010 twee niet op de begroting ingeschreven projecten voor goedkeuring werden voorgelegd aan de commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

De boekhouding en de fysieke inventaris moeten nog met elkaar in overeenstemming worden gebracht.

3 Begroting

3.1 Referenties van de parlementaire documenten betreffende de begroting 2011

De initiële begroting 2011 van het Comité I, voor een totaal bedrag van 4.500 duizend euro, werd op 10 mei 2011 door de commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers goedgekeurd (DOC 53 1440/001, blz. 21).

3.2 Chiffres significatifs

en milliers d'euros	Définitif 2008	Définitif 2009	Définitif 2010	Initial 2011	Définitif 2011
Membres du Comité et greffier	557	608	622	645	645
Personnel administratif et logistique	980	1.061	1.105	1.340	1.340
Personnel du service d'enquêtes	622	831	875	910	910
Bâtiments	576	607	618	451	451
Autres dépenses courantes	512	613	698	1.017	1.017
Total des dépenses courantes	**3.247**	**3.720**	**3.918**	**4.363**	**4.363**
Total des dépenses de capital	**84**	**80**	**82**	**137**	**137**
DÉPENSES TOTALES	**3.331**	**3.800**	**4.000**	**4.500**	**4.500**
		+ 469	+ 200	+ 500	0
		+ 14,0%	+ 5,3%	+ 12,5%	0%

3.3 Décisions de la Chambre des représentants relatives au budget, à son exécution et à la dotation octroyée

Le 10 mai 2011, la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants a adopté la proposition visant à inscrire au budget de l'État pour 2011 une dotation de 3.253 milliers d'euros. En outre, le boni 2009 (s'il n'est pas entièrement affecté au financement des frais de déménagement vers le bâtiment « Forum ») et le boni 2010 peuvent être utilisés pour le financement du budget 2011 (DOC 53 1440/001, p. 21).

4 Comptes

4.1 Documents

Les documents suivants ont été transmis au premier président de la Cour des comptes en vue du contrôle des comptes de l'année budgétaire 2011 :

- relevé détaillé des comptes d'exécution du budget (dépenses et recettes) ;
- bilan définitif 2011.

3.2 Kerncijfers

in duizend euro	Definitief 2008	Definitief 2009	Definitief 2010	Initieel 2011	Definitief 2011
Leden van het comité en griffier	557	608	622	645	645
Administratief en logistiek personeel	980	1.061	1.105	1.340	1.340
Personeel dienst enquêtes	622	831	875	910	910
Gebouwen	576	607	618	451	451
Andere courante uitgaven	512	613	698	1.017	1.017
Totaal lopende uitgaven	**3.247**	**3.720**	**3.918**	**4.363**	**4.363**
Totaal kapitaaluitgaven	**84**	**80**	**82**	**137**	**137**
TOTAAL UITGAVEN	**3.331**	**3.800**	**4.000**	**4.500**	**4.500**
		+ 469	+ 200	+ 500	0
		+ 14,0%	+ 5,3%	+ 12,5%	0%

3.3 Beslissingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers betreffende de begroting, de begrotingsuitvoering en de toegekende dotatie

Op 10 mei 2011 heeft de commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers het voorstel goedgekeurd in de Rijksbegroting voor 2011 een dotatie van 3.253 duizend euro in te schrijven. Bovendien kunnen het boni 2009 (indien het niet volledig is bestemd voor de financiering van de kosten voor de verhuizing naar het Forum-gebouw) en het boni 2010 worden aangewend voor de financiering van de begroting 2011 (DOC 53 1440/001, blz. 21).

4 Rekeningen

4.1 Documenten

De naar de eerste voorzitter van het Rekenhof toegestuurde documenten met het oog op de controle van de rekeningen van het begrotingsjaar 2011 bevatten volgende gegevens:

- een gedetailleerd overzicht van de rekeningen van de uitgevoerde begroting (uitgaven en ontvangsten);
- een eindbalans voor het begrotingsjaar 2011.

4.2 Chiffres significatifs

Compte d'exécution du budget des dépenses

en milliers d'euros	Budget	Dépenses réalisées	Taux d'utilisation	Solde budgétaire
Membres du Comité et greffier	645	562	87 %	83
Personnel administratif et logistique	1.340	1.058	79 %	282
Personnel du service d'enquêtes	910	683	75 %	227
Bâtiments	451	273	61 %	178
Autres dépenses courantes	1.017	430	42 %	587
Total des dépenses courantes	**4.363**	**3.006**	**69 %**	**1.357**
Total des dépenses de capital	**137**	**86**	**63 %**	**51**
DÉPENSES TOTALES	**4.500**	**3.092**	**69 %**	**1.408**

Compte d'exécution du budget des recettes

en milliers d'euros	Montants
Dotation 2011	3.253
Autres recettes	21
TOTAL DES RECETTES	**3.274**

Résultat budgétaire

en milliers d'euros	Montants
Recettes	3.274
Dépenses	-3.092
RÉSULTAT BUDGÉTAIRE 2011	**182**

4.2 Kerncijfers

Rekening uitvoering uitgavenbegroting

in duizend euro	Begroting	Gerealiseerde uitgaven	Realisatie-graad	Begrotings-saldi
Leden van het Comité en griffier	645	562	87 %	83
Administratief en logistiek personeel	1.340	1.058	79 %	282
Personeel dienst enquêtes	910	683	75 %	227
Gebouwen	451	273	61 %	178
Andere courante uitgaven	1.017	430	42 %	587
Totaal lopende uitgaven	**4.363**	**3.006**	**69 %**	**1.357**
Totaal kapitaaluitgaven	**137**	**86**	**63 %**	**51**
TOTAAL UITGAVEN	**4.500**	**3.092**	**69 %**	**1.408**

Rekening uitvoering ontvangstenbegroting

in duizend euro	Bedragen
Dotatie 2011	3.253
Andere ontvangsten	21
TOTAAL ONTVANGSTEN	**3.274**

Begrotingsresultaat

in duizend euro	Bedragen
Ontvangsten	3.274
Uitgaven	-3.092
BEGROTINGSRESULTAAT 2011	**182**

Résultat budgétaire cumulé

en milliers d'euros	Montants
Solde cumulé au 31 décembre 2010	2.064
Solde de l'année budgétaire 2011	182
RÉSULTAT BUDGÉTAIRE CUMULÉ	**2.246**

Disponibilités financières aux 31 décembre 2010 et 2011

en milliers d'euros	2010	2011
Solde cumulé des comptes en banque	2.688	2.204
Solde en caisse	2	3
TOTAL DES LIQUIDITÉS	**2.690**	**2.207**

La réconciliation du résultat budgétaire et du résultat financier a fait partie intégrante des opérations de contrôle. Elle n'appelle pas de remarque.

Évolution des principales dépenses et recettes

en milliers d'euros	2008	2009	2010	2011
Membres du Comité et greffier	519	536	546	562
Personnel administratif et logistique	789	889	923	1.058
Personnel du service d'enquêtes	488	576	603	683
Bâtiments	432	429	424	273
Autres dépenses courantes	285	364	335	430
Total des dépenses courantes	**2.513**	**2.794**	**2.831**	**3.006**
Total des dépenses de capital	**44**	**70**	**67**	**86**
TOTAL GÉNÉRAL DES DÉPENSES	**2.557**	**2.864**	**2.898**	**3.092**
Dotation	2.747	3.116	3.152	3.253
Autres recettes	46	15	8	21
TOTAL GÉNÉRAL DES RECETTES	**2.793**	**3.131**	**3.160**	**3.274**

Gecumuleerd begrotingsresultaat

In duizend euro	Bedragen
Gecumuleerd saldo per 31 december 2010	2.064
Saldo van het begrotingsjaar 2011	182
GECUMULEERD BEGROTINGSRESULTAAT	**2.246**

Beschikbare financiële middelen per 31 december 2010 en 2011

In duizend euro	2010	2011
Gecumuleerd saldo van de bankrekeningen	2.688	2.204
Saldo in kas	2	3
TOTAAL LIQUIDE MIDDELEN	**2.690**	**2.207**

De reconciliatie tussen het begrotingsresultaat en het financieel resultaat was een integraal deel van de controleverrichtingen. Zij heeft geen aanleiding gegeven tot opmerkingen.

Evolutie van de belangrijkste uitgaven en ontvangsten

In duizend euro	2008	2009	2010	2011
Leden van het Comité en griffier	519	536	546	562
Administratief en logistiek personeel	789	889	923	1.058
Personeel dienst enquêtes	488	576	603	683
Gebouwen	432	429	424	273
Andere courante uitgaven	285	364	335	430
Totaal lopende uitgaven	**2.513**	**2.794**	**2.831**	**3.006**
Totaal kapitaaluitgaven	**44**	**70**	**67**	**86**
ALGEMEEN TOTAAL UITGAVEN	**2.557**	**2.864**	**2.898**	**3.092**
Dotatie	2.747	3.116	3.152	3.253
Andere ontvangsten	46	15	8	21
ALGEMEEN TOTAAL ONTVANGSTEN	**2.793**	**3.131**	**3.160**	**3.274**

4.3 Dépassements de crédits

Néant.

5 Examen des comptes

Après avoir :

- examiné la situation financière au 31 décembre 2011;
- vérifié, sur la base d'un échantillonnage, l'enregistrement des recettes et dépenses;
- contrôlé, sur la base d'un échantillonnage et par recoupement, les dépenses imputées et/ou liquidées au cours de l'année budgétaire;
- pris connaissance du rapport des commissaires aux comptes,

la Cour des comptes est d'avis que les comptes présentés reposent sur des documents justificatifs probants et qu'ils donnent une image complète, correcte et fidèle des opérations de recettes et dépenses ainsi que de la situation de trésorerie.

6 Constatations et recommandations

La Cour des comptes estime que les comptes présentés reposent sur une organisation comptable appropriée.

Elle rappelle que le règlement d'ordre intérieur et le statut du personnel administratif doivent être adaptés aux besoins actuels de l'organisation.

La comptabilité et l'inventaire physique doivent être mis en concordance.

Compte tenu de la nouvelle présentation du rapportage (voir DOC 53 1440/002, p. 600), la Cour des comptes conseille de prévoir un compte séparé dans la comptabilité afin d'inscrire les recettes de capital.

Pour rappel, par décision du 5 mai 2010, la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants a approuvé à l'unanimité la décision d'affecter le Fonds de réserve du Comité R et une part du boni de 2009 au financement des frais de déménagement vers le bâtiment « Forum »[1] (disponible au 31 décembre 2010 : 921.910,88 euros[2]). En 2011 et 2012, des dépenses pour 787.087,53 euros relatives au bâtiment ont été imputées sur ce projet. Le solde disponible s'élève à 134.823,35 euros.

---

[1] DOC 53 1440/001 p. 19.

[2] DOC 53 2015/002, p.283 à 300, rapport de la Cour des comptes relatif au contrôle des comptes 2010 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements.

4.3 Kredietoverschrijdingen

Nihil.

5 Onderzoek van de rekeningen

Na:

- onderzoek van de financiële toestand op 31 december 2011;
- nazicht, bij wijze van steekproef, van de boeking van de uitgaven en ontvangsten;
- controle, bij wijze van steekproef en bij middel van gekruiste verificaties, van de uitgaven aangerekend op en/of vereffend in de loop van het begrotingsjaar;
- kennis te hebben genomen van het verslag van de commissaris der rekeningen,

is het Rekenhof van oordeel dat de voorgelegde rekeningen steunen op deugdelijke verantwoordingsdocumenten en een volledig, juist en getrouw beeld geven van de ontvangsten- en uitgavenverrichtingen en van de thesaurietoestand.

6 Vaststellingen en aanbevelingen

Het Rekenhof is van oordeel dat de voorgelegde rekeningen tot stand zijn gekomen binnen een adequate boekhoudorganisatie.

Het herinnert eraan dat het huishoudelijk reglement en het statuut van het administratief personeel moeten worden afgestemd op de huidige noden van de organisatie.

De boekhouding en de fysieke inventaris moeten met elkaar in overeenstemming worden gebracht.

Rekening houdend met de nieuwe presentatie die voor het verslag wordt voorgesteld (cf. DOC 53 1440/002, blz. 600), adviseert het Rekenhof in een aparte rekening in de boekhouding te voorzien om de kapitaalontvangsten in te schrijven.

Er wordt aan herinnerd dat de commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers bij beslissing van 5 mei 2010 eenparig de beslissing heeft goedgekeurd het reservefonds van het Comité I en een deel van het boni van 2009 te bestemmen voor de financiering van de kosten voor de verhuis naar het Forum-gebouw[1] (beschikbare kredieten op 31 december 2010: 921.910,88 euro)[2]. In 2011 en 2012 werden uitgaven gedaan voor een bedrag van 787.087,53 euro met betrekking tot het Forum-gebouw en geïmputeerd op dit project. Het resterende beschikbare bedrag bedraagt 134.823,35 euro.

---

[1] DOC 53 1440/001 blz. 19.

[2] DOC 53 2015/002, blz. 283 tot 300, Verslag van het Rekenhof betreffende de controle van de rekeningen 2010 van het Vast Comité van Toezicht op de Inlichtingendiensten.

7 Conclusions

Les opérations du Comité permanent de contrôle des services de renseignements pour l'année 2011 peuvent être arrêtées comme suit:

Recettes réalisées		3.274.164,59
- Dotation 2011	3.253.000,00	
- Autres recettes	21.164,59	
Dépenses réalisées		3.092.560,68
- Dépenses courantes	3.006.480,69	
- Dépenses de capital	86.079,99	
Résultat budgétaire 2011		181.603,91
Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2010		2.063.945,80
Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2011		2.245.549,71
Dépenses relatives au projet « Forum »[3]		-787.087,53
		1.458.462,18

Ce montant de 1.458.462,18 euros est composé de :

- Montant affecté au budget 2012[4] :		31.794,31
- Montants disponibles :		1.426.667,87
• boni 2011 :	181.603,91	
• boni 2010, affecté au budget 2011 et non utilisé[5]:	1.110.240,61	
• solde projet « Forum » :	134.823,35	

[3] DOC 53 2015/002, p.283 à 300, rapport de la Cour des comptes relatif au contrôle des comptes 2010 du Comité permanent de contrôle des services de renseignements.

[4] Solde du boni 2006, affecté au budget 2012: voir DOC 53 2015/001 p. 24.

[5] Voir DOC 53 1440/001 p. 21.

7 Conclusies

De verrichtingen van het Vast Comité van Toezicht op de Inlichtingendiensten voor het jaar 2011 kunnen als volgt worden afgesloten

Gerealiseerde ontvangsten		3.274.164,59
- Dotatie 2011	3.253.000,00	
- Andere ontvangsten	21.164,59	
Gerealiseerde uitgaven		3.092.560,68
- Lopende uitgaven	3.006.480,69	
- Kapitaaluitgaven	86.079,99	
Begrotingsresultaat 2011		181.603,91
Gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 2010		2.063.945,80
Gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 2011		2.245.549,71
Uitgaven met betrekkening tot het Forum-project[3]		-787.087,53
		1.458.462,18
Dit bedrag van 1.458.462,18 euro bestaat uit :		
- bedrag bestemd voor de begroting 2012[4]:		31.794,31
- Beschikbare saldi:		1.426.667,87
• boni 2011:	181.603,91	
• boni 2010, bestemd voor de begroting 2011 en niet aangewend[5]:	1.110.240,61	
• Saldo van het Forum-project	134.823,35	

[3] DOC 53 2015/002, blz. 283 tot 300, Verslag van het Rekenhof betreffende de controle van de rekeningen 2010 van het Vast Comité van Toezicht op de Inlichtingendiensten

[4] Saldo van het boni 2006, bestemd voor de begroting 2012: cf. DOC 53 2015/001 blz. 24.

[5] Cf. DOC 53 1440/001 blz. 21.

Er bestaat ook een Nederlandse versie van dit verslag.
Il existe aussi une version néerlandaise de ce rapport.

ADRESSE
Cour des comptes
Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

TÉL.
+32 2 551 81 11

FAX
+32 2 551 86 22

www.courdescomptes.be

Er bestaat ook een Franse versie van dit verslag.
Il existe aussi une version française de ce rapport.

ADRES
Rekenhof
Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

TEL.
+32 2 551 81 11

FAX
+32 2 551 86 22

www.rekenhof.be

5.2. Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2013
Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2013

Comité Permanent de Contrôle
des services de renseignements et de sécurité

Monsieur André FLAHAUT
Président de la Chambre des Représentants
Palais de la Nation
1008 BRUXELLES

CONTACT Wouter De Ridder, Greffier
TÉL 02 286 29 11
FAX 02 286 29 99
E-MAIL info@comiteri.be
NOTRE RÉF 2012/10/492/GR/WDR/mv
VOTRE RÉF
ANNEXE(S) 1

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP / LE 16.10.2012
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

CONCERNE Propositions budgétaires 2013

Bruxelles, le 12 octobre 2012

12101385?

Monsieur le Président,

Nous vous prions de trouver en annexe les propositions budgétaires 2013 du Comité permanent de Contrôle des Services de Renseignements et de Sécurité.

Outre tous les documents détaillés et explicatifs qui les accompagnent, vous trouverez également un mémo synthétique à l'usage des membres de la Commission de la Comptabilité qui reprennent les grandes lignes directrices qui sous-tendent ce budget 2013.

Nous espérons également vous transmettre sous peu un état des dépenses concernant le crédit exceptionnel prélevé sur le boni 2009 et qui fut alloué par la Commission en date du 5 mai 2010 pour couvrir le projet FORUM (travaux d'aménagement et frais de déménagements).

Nous restons bien entendu à votre disposition pour tout renseignement que vous jugeriez utile.

Nous vous prions de croire, Monsieur le Président, en l'assurance de notre très haute considération.

Pour le Comité permanent R,

Wouter De Ridder,
Greffier - Comptable

Guy Rapaille,
Président

OR: Herpoel
c: Delbar

Vast Comité van Toezicht
op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten

De heer André FLAHAUT
Voorzitter van de Kamer van
Volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
1008 BRUSSEL

CONTACT	Wouter DE RIDDER, griffier
TEL	02 286 29 11
FAX	02 286 29 99
E-MAIL	info@comiteri.be
ONS KENMERK	2012/10/492/GR/WDR/mv
UW KENMERK	
BIJLAGE(N)	1

BETREFT Begrotingsvoorstellen 2013

Brussel, 12 oktober 2012

Mijnheer de Voorzitter,

U gelieve als bijlage de begrotingsvoorstellen 2013 van het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten te willen vinden.

Behalve alle bijhorende gedetailleerde en verklarende documenten, vindt u eveneens een samenvattende memo bestemd voor de leden van de Commissie voor de Comptabiliteit die de krachtlijnen voor deze begroting 2013 weergeeft.

Wij hopen u binnenkort ook een uitgavenstaat te bezorgen betreffende het bijzondere krediet opgenomen op de boni 2009 en door de Commissie voor de Comptabiliteit op datum van 5 mei 2010 toegekend om het project FORUM (inrichtings- en verhuiskosten) te dekken.

Wij blijven uiteraard ter uwer beschikking voor alle verdere inlichtingen die u nodig zou achten.

Met zeer bijzondere hoogachting,
Voor het Vast Comité I,

Wouter DE RIDDER
Griffier – Rekenplichtige

Guy RAPAILLE
Voorzitter

Comité Permanent de Contrôle
des services de renseignements et de sécurité

Concerne : Propositions budgétaires 2013

Monsieur le Président
Mesdames et Messieurs les Membres de la Commission

A. MOTIVATION

La dotation 2013 du Comité permanent R qui est soumise à votre examen est de **3.860.00,00 €** (dotation 2012 = **3.930.000 €**) soit une diminution de **1,78 %** (et de 14,22 % par rapport à l'exercice 2011)

Après un exercice 2011 atypique marqué par un déménagement du Comité vers les installations de la Chambre (projet FORUM) qui durent être aménagées pour la circonstance et un exercice 2012 marqué par la prise de connaissance de son nouvel environnement de fonctionnement, le Comité permanent R peut, avec le budget 2013, présenter un cadre budgétaire de fonctionnement normal et ce malgré une légère incertitude concernant les frais liés à son nouveau bâtiment.

Dans le contexte budgétaire difficile que connaît notre pays, le Comité permanent s'est efforcé de présenter un budget rationnel en fonction de son nouvel environnement de travail quel que soit le point de vue abordé qu'il soit logistique ou juridique et sans que soient altérées ses obligations légales, contractuelles et réglementaires.

Malgré la charge croissante représentée par les missions confiées par le législateur (Loi du 18 juillet 1991, loi du 11 décembre 1998, loi du 4 février 2010), le Comité a toujours veillé à garder un cadre du personnel sous contrôle dans le seul souci de ne pas obérer ses obligations en matière sociale et les conséquences financières qu'elles impliquent sur le budget de l'Etat. Le développement d'un important projet informatique financé par le Fonds de Réserve (Rapport de la Commission de la Comptabilité du 15 décembre 2009 par M. Luk VAN BIESEN, DOC 52 2295/001) devrait lui permettre d'augmenter la productivité du cadre existant et les premiers effets devraient se faire sentir dès la fin du présent exercice budgétaire. Cette manière d'agir permet au Comité de diminuer, temporairement, les besoins en personnel tant au niveau de son service administratif que de son service d'enquêtes.

Cependant, certains facteurs sont difficilement maîtrisables par le Comité (pyramides des âges, maladies, accidents du travail, départs naturels, adaptation de la législation en matière de travail dans le secteur public et certainement la charge de travail) mais peuvent avoir des conséquences importantes en termes de fonctionnement quotidien pour l'ensemble de l'institution.

D'autre part, dans l'hypothèse où le Comité se verrait déforcer du point de vue ressources humaines, il resterait confronté à plusieurs contraintes handicapantes pour le poursuite de ses activités :

- L'autorisation de recruter traduite en termes de budgets accordés ce qui nécessite dans notre droit budgétaire une autorisation de la Chambre des Représentants via un ajustement du budget initial ;
- Une procédure de recrutement longue ;
- La nécessité que le membre du personnel choisi soit muni d'une habilitation de sécurité de niveau « Très Secret » (Loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité), procédure excessivement longue s'il en est.

Comité Permanent de Contrôle des services de renseignements et de sécurité
T +32 (0)2/286 29 11 • F +32 (0)2/286 29 99 • Rue de Louvain 48 bte 4 • 1000 Bruxelles • info@comiteri.be • www.comiteri.be

Vast Comité van Toezicht
op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten

Betreft : Begrotingsvoorstellen 2013

Mijnheer de Voorzitter
Dames en Heren leden van de Commissie

A. MOTIVERING

De dotatie 2013 van het Vast Comité I die u ter onderzoek wordt voorgelegd, bedraagt **3.860.000,00€** (dotatie 2012 = **3.930.000€**) zijnde een vermindering van **1,78%** (en van 14,22% in vergelijking met de begroting 2011).

Na een atypische begroting 2011 die gekenmerkt werd door de verhuis van het Comité naar de installaties van de Kamer (FORUM project) die ingericht moesten worden voor deze gelegenheid, en een begroting 2012 gekenmerkt door de inpassing in de nieuwe werkomgeving, kan het Vast Comité I met de begroting 2013 een normaal begrotingskader voorstellen en dit desondanks een lichte onzekerheid voor wat betreft de onkosten verbonden aan het nieuwe gebouw.

In de moeilijke budgettaire context die ons land kent, heeft het Vast Comité I zich ingespannen om een rationele begroting voor te stellen in functie van zijn nieuwe werkomgeving vanuit zowel logistiek als juridisch standpunt en zonder te raken aan zijn wettelijke, contractuele en reglementaire verplichtingen.

Ondanks de stijgende werklast van de door de wetgever opgelegde opdrachten (Wet van 18 juli 1991, wet van 11 december 1998, wet van 4 februari 2010) heeft het Comité er altijd over gewaakt om zijn personeelskader onder controle te houden met de bedoeling om zijn verplichtingen op sociaal vlak niet te bezwaren en omwille van de financiële consequenties hiervan op de Rijksbegroting. De ontwikkeling van een belangrijk informaticaproject gefinancierd door het Reservefonds (Verslag van de Commissie voor de Comptabiliteit van 15 december 2009 door M. Luk VAN BIESEN, DOC 52 2295/001) moet toelaten om de productiviteit van het bestaande kader te verhogen en de eerste resultaten hiervan zouden voelbaar moeten zijn vanaf het einde van het huidige begrotingsjaar. Deze manier van werken laat het Comité toe om tijdelijk zijn personeelsnoden te verminderen zowel op het niveau van zijn administratieve dienst als op het niveau van zijn dienst enquêtes.

Sommige factoren zijn evenwel moeilijk beheersbaar door het Comité (leeftijdspyramide, ziektes, arbeidsongevallen, natuurlijke vertrekken, aanpassing van de wetgeving inzake arbeid in de overheidssector en zeker ook de werklast) maar kunnen belangrijke gevolgen hebben in termen van de dagelijkse werking voor het geheel van de instelling.

Anderzijds, in de hypothese dat het Comité zich geconfronteerd zou zien met een gebrek aan personeelscapaciteit, zou het Comité zich voor het voortzetten van zijn activiteiten geconfronteerd zien met meerdere moeilijkheden:

- De toelating om aan te werven omgezet in toegekende budgetten waarbij, volgens ons budgettair recht, de toelating nodig is van de Kamer van Volksvertegenwoordigers via een aanpassing van de oorspronkelijke begroting;

Vast Comité van Toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten
T +32 (0)2/286 29 11 • F +32 (0)2/286 29 99 • Leuvenseweg 48 bus 4 • 1000 Brussel • info@comiteri.be • www.comiteri.be

Comité Permanent de Contrôle
des services de renseignements et de sécurité

Pour pallier à ces inconvénients, le Comité tout en diminuant ses crédits de fonctionnements sur les litteræ B et C souhaite augmenter le littera N 1000 « Dépenses imprévisibles » de 100.000,00 €. L'utilisation de ce crédit se ferait, si le besoin s'en fait sentir, sous le contrôle de la Chambre des Représentants en suivant les règles d'imputation édictées par la Commission de la Comptabilité (Rapport fait au nom de la Commission de la Comptabilité par M. MOORS du 4 décembre 1995 pp.12-13 et Rapport fait au nom de la Commission de la Comptabilité par M. MOORS du 10 décembre 1996 (DOC 815/1 – 96/ 97, p.16))

B. FINANCEMENT DE LA DOTATION

Par courriel du 5 juin 2012, le Comité a demandé au SPF Budget l'inscription provisoire d'une dotation de **3.930.000,00 €** à charge du Trésor.

Les crédits accordés au Comité dans le cadre de son aménagement dans les locaux FORUM (Décision de la Commission de la Comptabilité du 5 mai 2010) ont encore été sollicités durant l'exercice 2012 dans le cadre de travaux de sécurisation (évacuation de secours) décrétés par le Service des Bâtiments de la Chambre. Ces travaux mettent un terme au cycle de dépenses sur ce budget exceptionnel et l'arrêt d'un compte aura lieu à très court terme et sera communiqué à la Chambre des Représentants après vérification par la Cour des Comptes. Néanmoins, avant toute réception définitive de ces travaux, on peut estimer le boni à **134.823,35** euros minimum. Ce montant pourrait être affecté au financement de la dotation 2013.

D'autre part, il avait été acquis qu'une partie du boni 2011 pouvait être affecté au financement de la dotation 2012 (Rapport fait au nom de la Commission de la Comptabilité par MM. Thierry GIET et Raf TERWINGEN, DOC 53 2015/001, p. 25) ce qui libère par conséquent un montant disponible de **730.638,83 €** pour le financement de la dotation 2013.

A supposer que la dotation inscrite par le Gouvernement au Budget des Dotations reste inchangée (**3.337.000,00 €**), le financement du budget 2013 devrait être assuré.

Le Comité permanent R a cependant le devoir d'attirer l'attention de la Commission sur le fait qu'à ce jour, toutes les réserves financières de l'Institution sont complètement absorbées ou potentiellement présumées pour le financement de budget en cours jusque et y compris le budget 2013. Qui plus est, ce budget 2013 s'approche très nettement d'un budget-vérité tant par l'application de la technique du *zero-base budgeting* que de par la levée de beaucoup d'incertitudes en ce qui concerne les coûts de fonctionnement (frais de bâtiment). Dès lors, au-delà de ce budget 2013, il conviendrait de s'assurer que le financement des dotations futures (2014 et suivantes) puisse être garanti en tenant compte de toutes les sources de financement possibles et de leurs variations.

Comité Permanent de Contrôle des services de renseignements et de sécurité
T +32 (0)2/286 29 11 • F +32 (0)2/286 29 99 • Rue de Louvain 48 bte 4 • 1000 Bruxelles • info@comiteri.be • www.comiteri.be

- Een lange aanwervingsprocedure;

- De noodzaak dat het gekozen personeelslid een veiligheidsmachtiging van het niveau "Zeer Geheim" moet hebben, een procedure die soms zeer lang kan duren. (Wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen)

Om deze nadelen te beperken, wenst het Comité de littera N1000 "Onvoorziene uitgaven" te verhogen met 100.000,00€ maar zijn werkingskredieten op de litterae B en C wel te verminderen. Het gebruik van dit krediet, indien er een noodzaak zou zijn, zal onder controle van de Kamer van Volksvertegenwoordigers gebeuren volgens de boekingsregels bepaald door de Commissie voor de Comptabiliteit (Verslag opgesteld in naam van de Commissie voor de Comptabiliteit door M. MOORS van 4 december 1995 pp. 12-13 en het Verslag opgesteld in naam van de Commissie voor de Comptabiliteit door M. MOORS van 10 december 1996 (DOC815/1 – 96/97, p.16))

B. FINANCIERING VAN DE DOTATIE

Via zijn mail van 5 juni 2012, heeft het Comité aan de FOD Begroting de voorlopige inschrijving gevraagd van een dotatie van **3.930.000,00€** ten laste van de Schatkist.

De aan het Comité toegekende kredieten in het kader van zijn verhuis naar de lokalen FORUM (Beslissing van de Commissie voor de Comptabiliteit van 5 mei 2010) werden nog gebruikt gedurende de begroting 2012 in het kader van beveiligingswerken (nooduitgangen) opgelegd door de Dienst Gebouwen van de Kamer. Deze werken stellen een einde aan de uitgavencyclus op deze bijzondere begroting en het afsluiten van de rekening zal zeer binnenkort moeten plaatsvinden en zal meegedeeld worden aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers na controle door het Rekenhof. Vóór de definitieve oplevering van deze werken kan men de boni evenwel schatten op minimum **134.823,35** euro. Dit bedrag zou toegewezen kunnen worden aan de financiering van de dotatie 2013.

Anderzijds was er bekomen dat een gedeelte van de boni 2011 toegewezen zou worden aan de financiering van de dotatie 2012 (Verslag opgesteld in naam van de Commissie voor de Comptabiliteit door M. Thierry GIET en M. Raf TERWINGEN, DOC 53 2015/001, p. 25) wat bijgevolg een beschikbaar bedrag van **730.638,83€** vrijmaakt voor de financiering van de dotatie 2013.

In de veronderstelling dat de dotatie ingeschreven door de Regering in het Dotatiebudget onveranderd blijft (**3.337.000,00€**), zou de financiering van de dotatie 2013 gegarandeerd moeten zijn.

Het Vast Comité I heeft echter de plicht om de aandacht van de Commissie te vestigen op het feit dat heden alle financiële reserves van de instelling volledig geabsorbeerd zijn of mogelijk aangenomen zijn voor de financiering van de lopende begroting tot en met de begroting 2013. Wat meer is, deze begroting 2013 vertoont zeer duidelijk een overeenkomst met een zeer waarheidsgetrouwe begroting zowel door de toepassing van de techniek van *zero-base budgeting* als door het opheffen van veel onzekerheden aangaande de werkingskosten (onkosten gebouw). Daarom zou het aangewezen zijn om na de begroting 2013 zich ervan te vergewissen dat de financiering van de toekomstige dotaties (2014 en volgende) gegarandeerd kunnen worden rekening houdend met alle mogelijke financieringsbronnen en hun varianten.

Vast Comité van Toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten
T +32 (0)2/286 29 11 • F +32 (0)2/286 29 99 • Leuvenseweg 48 bus 4 • 1000 Brussel • info@comiteri.be • www.comiteri.be

Vast Comité I / Comité permanent R

BEGROTING 2013 / BUDGET 2013

in euro / en euro

ONTVANGSTEN RECETTES	2011 uitgevoerd realisé	2012 goedgekeurd approuvé	2013 begroting budget	UITGAVEN DEPENSES	2011 uitgevoerd realisé	2012 goedgekeurd approuvé	2013 begroting budget
Lopende ontvangsten	4.384.405,20	3.930.000,00	3.860.000,00	Lopende uitgaven	3.006.480,69	3.840.000,00	3.779.500,00
Recettes courantes				Dépenses courantes			
Kapitaalontvangsten	0,00	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven	86.079,99	90.000,00	80.500,00
Recettes de capital				Dépenses de capital			
Totaal van de ontvangsten	**4.384.405,20**	**3.930.000,00**	**3.860.000,00**	**Totaal van de uitgaven**	**3.092.560,68**	**3.930.000,00**	**3.860.000,00**
Total des recettes				**Total des dépenses**			
Overgedragen boni		561.205,69		Over te dragen boni	1.291.844,52		
Boni reporté				Boni à reporter			
Algemeen totaal	**4.384.405,20**	**3.930.000,00**	**5.151.844,52**	**Algemeen totaal**	**4.384.405,20**	**3.930.000,00**	**3.860.000,00**
Total général				**Total général**			

Vast Comité I / Comité Permanent R

ONTVANGSTENBEGROTING 2013 / BUDGET DES RECETTES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd realisé	2012 goedgekeurd approuvé	2013 begroting budget	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES					
2	Financiële opbrengsten	16.691,82	0,00	0,00	Revenus financiers
3	Eigen ontvangsten	2.735,20	0,00	0,00	Recettes propres
4	Diverse en toevallige ontvangsten	1.737,57	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
	Totaal van de lopende ontvangsten	**21.164,59**	**0,00**	**0,00**	**Total des recettes courantes**
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL					
3	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
	Totaal van de kapitaalontvangsten	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total des recettes de capital**
TITEL III : TRANSFERONTVANGSTEN / RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS					
4	Dotatie	3.253.000,00	3.337.000,00	3.860.000,00	Dotation
5	Transfers van andere instellingen	0,00	0,00		Transferts d'autres institutions
6	Overgedragen bonis	1.110.240,61	593.000,00		Bonis reportés
	Totaal van transferontvangsten	**4.363.240,61**	**3.930.000,00**	**3.860.000,00**	**Total des recettes de transfert**
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		4.384.405,20	**3.930.000,00**	**3.860.000,00**	

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 goedgekeurd approuvé	2011 uitgevoerd realisé	2012 goedgekeurd approuvé	2013 begroting budget	2014 begroting budget	2015 begroting budget	DESCRIPTION
				TITEL I: LOPENDE UITGAVEN / TITRE I: DEPENSES COURANTES				
				A : LEDEN COMITE / MEMBRES COMITE				
A1000	Loonmassa	525.000,00	514.797,06	552.000,00	590.000,00	570.000,00	590.000,00	Masse salariale
A2000	Reglementaire weddetoeslagen	45.000,00	26.349,77	50.000,00	55.000,00	55.000,00	57.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
A3000	Werkgeverskosten	20.000,00	5.082,11	8.000,00	10.000,00	12.000,00	13.000,00	Charges patronales
A4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	20.000,00	11.904,00	195.000,00	13.000,00	13.000,00	13.000,00	Indemnités et allocations liées au statut
A5000	Activiteitgebonden kosten	15.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	Frais liés à une activité
A6000	Vorming	20.000,00	3.809,74	15.000,00	15.000,00	15.000,00	15.000,00	Formation
	Totaal	**645.000,00**	**561.942,68**	**825.000,00**	**688.000,00**	**670.000,00**	**693.000,00**	**Total**
				B : PERSONEEL / PERSONNEL				
B1000	Loonmassa	1.130.000,00	915.893,47	1.050.000,00	1.100.000,00	1.150.000,00	1.280.000,00	Masse salariale
B2000	Reglementaire weddetoeslagen	62.000,00	44.847,53	62.000,00	62.000,00	65.000,00	67.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
B3000	Werkgeverskosten	45.000,00	16.478,45	30.000,00	35.000,00	35.000,00	37.000,00	Charges patronales
B4000	Statuutgebonden vergoedingen	68.000,00	66.882,25	72.000,00	75.000,00	75.000,00	76.000,00	Indemnités liées au statut
B5000	Activiteitgebonden kosten	10.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	Frais liés à une activité
B6000	Aanwerving en vorming	25 000,00	14.349,87	25.000,00	26.000,00	26.000,00	27.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	**1.340.000,00**	**1.058.451,57**	**1.244.000,00**	**1.303.000,00**	**1.356.000,00**	**1.492.000,00**	**Total**
				C : PERSONEEL DIENST ENQUETES (Comité I) / PERSONNEL DU SERVICE D'ENQUETES (Comité R)				
C1000	Loonmassa	760.000,00	628.339,01	760.000,00	650.000,00	650.000,00	670.000,00	Masse salariale
C2000	Reglementaire weddetoeslagen	55.000,00	26.665,72	65.000,00	66.000,00	66.000,00	68.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
C3000	Werkgeverskosten	20.000,00	6.539,13	11.000,00	11.000,00	15.000,00	16.000,00	Charges patronales
C4000	Statuutgebonden vergoedingen	45.000,00	19.434,75	47.000,00	49.000,00	49.000,00	50.000,00	Indemnités liées au statut
C5000	Activiteitgebonden kosten	10 000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	Frais liés à une activité
C6000	Aanwerving en vorming	20.000,00	2.033,73	20.000,00	20.000,00	20.000,00	20.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	**910.000,00**	**683.012,34**	**908.000,00**	**801.000,00**	**805.000,00**	**829.000,00**	**Total**

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 goedgekeurd approuvé	2011 uitgevoerd realisé	2012 goedgekeurd approuvé	2013 begroting budget	2014 begroting budget	2015 begroting budget	DESCRIPTION
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION								
D1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	25.000,00	16.753,19	25.000,00	25.000,00	25.000,00	25.000,00	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	**25.000,00**	**16.753,19**	**25.000,00**	**25.000,00**	**25.000,00**	**25.000,00**	**Total**
E : GEBOUWEN / BATIMENTS								
E1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	25.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	Aménagement, réparations et entretien
E2000	Onderhoudscontracten	110.000,00	64.810,32	85.500,00	89.000,00	95.000,00	100.000,00	Contrats d'entretien
E3000	Benodigdheden	5.000,00	3.243,12	10.000,00	10.000,00	12.000,00	13.000,00	Fournitures
E4000	Verzekeringen	16.000,00	4.126,52	8.000,00	10.000,00	10.000,00	11.000,00	Assurances
E5000	Beveiliging	25.000,00	1.596,01	20.000,00	20.000,00	25.000,00	25.000,00	Sécurisation
E6000	Huur/bezettingsvergoeding & belastingen	220.000,00	174.199,97	33.000,00	35.000,00	35.000,00	35.000,00	Loyer/indemnité d'occupation & taxes
E7000	Lasten	50.000,00	25.365,85	30.000,00	33.000,00	40.000,00	45.000,00	Charges
	Totaal	**451.000,00**	**273.341,79**	**191.500,00**	**202.000,00**	**222.000,00**	**234.000,00**	**Total**
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN								
G1000	Meubilair en kantooruitrusting	5.000,00	1.403,60	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	Mobilier et équipement de bureau
G2000	Kantoormachines	28.000,00	20.781,01	24.000,00	25.000,00	29.000,00	32.000,00	machines de bureau
G3000	Machines	3.000,00	965,30	1.500,00	2.000,00	4.000,00	4.000,00	machines d'entretien
G4000	Kunstwerken	2.000,00	191,86	1.000,00	1.200,00	1.000,00	1.200,00	Œuvres d'art
G5000	Planten en plantsoenen	1.800,00	140,40	1.500,00	1.500,00	1.500,00	1.500,00	Plantes et plantations
G6000	Multimediavoorzieningen	10.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Installations photocopieuses
	Totaal	**49.800,00**	**23.482,17**	**33.000,00**	**34.700,00**	**40.500,00**	**43.700,00**	**Total**
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE								
H1000	Cafetaria	17.000,00	8.454,62	15.000,00	18.000,00	19.000,00	20.000,00	Cafétéria
H2000	Kantoorbenodigdheden	25.000,00	13.560,09	24.000,00	20.000,00	24.000,00	25.000,00	Articles de bureau
H3000	Dienstkledij	5.000,00	2.378,52	3.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00	Vêtements de service
H4000	Onderscheidingstekens	500,00	23,13	500,00	500,00	500,00	500,00	Distinctions honorifiques
H5000	Allerlei	5.000,00	1.355,91	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	Divers
	Totaal	**52.500,00**	**25.772,27**	**47.500,00**	**46.500,00**	**51.500,00**	**53.500,00**	**Total**
I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM								
I1000	Post	6.000,00	968,27	5.000,00	5.000,00	5.000,00	5.000,00	Poste
I2000	Telecom	30.000,00	29 358,81	35.000,00	37.000,00	40.000,00	42.000,00	Télécommunication
	Totaal	**36.000,00**	**30.327,08**	**40.000,00**	**42.000,00**	**45.000,00**	**47.000,00**	**Total**

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 goedgekeurd approuvé	2011 uitgevoerd realisé	2012 goedgekeurd approuvé	2013 begroting budget	2014 begroting budget	2015 begroting budget	DESCRIPTION
	J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE							
J1000	Contracten en benodigdheden	120.000,00	105.134,71	80.000,00	90.000,00	100.000,00	100.000,00	Contrats et fournitures
J2000	Dienstverlening door externen	80.000,00	25.718,13	32.000,00	32.000,00	40.000,00	45.000,00	Services externes
J3000	Leasing	10.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Leasing
	Totaal	**210.000,00**	**130.852,84**	**112.000,00**	**122.000,00**	**140.000,00**	**145.000,00**	**Total**
	L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES							
L1000	Publicaties	20.000,00	15.120,24	20.000,00	20.000,00	20.000,00	20.000,00	Publications
L2000	Pers	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Presse
L3000	Internet website	20 000,00	412,37	10.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	Site internet
L4000	Informatiecampagne	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Campagne informative
L5000	Public relations	42 000,00	11.668,97	35.000,00	35.000,00	35.000,00	35.000,00	Relations publiques
L6000	Inrichting studiedagen, colloquia	12.000,00	5.397,86	10.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	Organisation des journées d'études, colloques
L7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	5.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	**99.000,00**	**32.599,44**	**75.000,00**	**75.000,00**	**75.000,00**	**75.000,00**	**Total**
	M : WAGENPARK / VOITURES							
M1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	28.000,00	21.806,70	20.000,00	17.000,00	12.000,00	15.000,00	Assurances, taxes, location et leasing
M2000	Brandstof en olie	7.000,00	2.176,50	5.000,00	6.000,00	7.000,00	7.000,00	Carburants et huile
M3000	Herstellingen en onderhoud	4.000,00	228,34	5.000,00	6.000,00	7.000,00	8.000,00	Réparations et entretien
M4000	Parking	700,00	10,30	1.000,00	800,00	800,00	800,00	Parking
	Totaal	**39.700,00**	**24.221,84**	**31.000,00**	**29.800,00**	**26.800,00**	**30.800,00**	**Total**
	N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES							
N1000	Onvoorzienbare uitgaven	223.000,00	699,06	15.000,00	115.000,00	115.000,00	115.000,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal	**223.000,00**	**699,06**	**15.000,00**	**115.000,00**	**115.000,00**	**115.000,00**	**Total**
	O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE							
O1000	Sociaal secretariaat	7.000,00	5.073,17	7.000,00	7.500,00	8.000,00	9.000,00	Secrétariat social
O2000	Erelonen	45.000,00	23.447,23	50.000,00	50.000,00	50.000,00	52.000,00	Honoraires
O3000	Interimpersoneel	35.000,00	32.128,20	35.000,00	35.000,00	12.000,00	12.000,00	Personnel intérimaire
	Totaal	**87.000,00**	**60.648,60**	**92.000,00**	**92.500,00**	**70.000,00**	**73.000,00**	**Total**

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 goedgekeurd approuvé	2011 uitgevoerd realisé	2012 goedgekeurd approuvé	2013 begroting budget	2014 begroting budget	2015 begroting budget	DESCRIPTION
	Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES							
Q1000	Lidmaatschapsbijdragen aan internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Cotisations aux organisations internationales
Q2000	Organisatie van activiteiten in internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Organisation des activités au sein des organisations internationales
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	R : ORGANISATIE EXAMENS EN VERGELIJKENDE EXAMENS (Hoge Raad voor de Justitie) ORGANISATION DES EXAMENS ET DES CONCOURS (Conseil supérieur de la Justice)							
R1000	Huur zaal	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Location salle
R2000	Publicatiekosten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Frais de publication
R3000	Drukkosten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Frais d'impression
R4000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Divers
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
S1000	Verplaatsingskosten deskundigen/lesgevers	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Frais de déplacement des experts/formateurs
S2000	Stages in het buitenland	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Stages à l'étranger
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	T : KOSTEN ONDERZOEKEN / FRAIS D'ENQUETES							
T1000	Onderzoekskosten gerechtelijke onderzoeken	5.000,00	0,00	1.000,00	1.000,00	2 000,00	2.000,00	Frais d'enquetes judiciaires
T2000	Onderzoekskosten toezichtsonderzoeken	123 000,00	25.025,95	150.000,00	150.000,00	150.000,00	150.000,00	Frais d'enquetes de contrôle
T3000	Kosten experten	57.000,00	55.802,25	40.000,00	42.000,00	45.000,00	47.000,00	Frais d'experts
	Totaal	**185.000,00**	**80.828,20**	**191.000,00**	**193.000,00**	**197.000,00**	**199.000,00**	**Total**
	U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES							
U1000	Specifieke opdrachten	10 000,00	3.547,62	10.000,00	10.000,00	10.000,00	10.000,00	Missions spécifiques
	Total	**10.000,00**	**3.547,62**	**10.000,00**	**10.000,00**	**10.000,00**	**10.000,00**	**Total**
	Totaal van de lopende uitgaven	**4.363.000,00**	**3.006.480,69**	**3.840.000,00**	**3.779.500,00**	**3.848.800,00**	**4.065.000,00**	**Total des dépenses courantes**

VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN / COMITE PERMANENT DE CONTROLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENTS

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 goedgekeurd approuvé	2011 uitgevoerd realisé	2012 goedgekeurd approuvé	2013 begroting budget	2014 begroting budget	2015 begroting budget	DESCRIPTION
				TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL				
				EE : GEBOUWEN / BATIMENTS				
EE1000	Werken en uitrusting	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Travaux et équipement
EE3000	Machines	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Machines
EE5000	Veiligheidsvoorzieningen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Installations de sécurisation
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
				GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN				
GG1000	Meubilair en kantooruitrusting	25.000,00	16.491,11	20.000,00	24.000,00	20.000,00	20.000,00	Mobilier et équipement de bureaux
GG2000	Kantoormachines	8.000,00	2.094,40	5.000,00	5.000,00	6.000,00	7.000,00	Machines de bureau
GG3000	Machines	2.000,00	0,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	1.000,00	Machines d'entretien
GG4000	Kunstwerken	2.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Œuvres d'art
GG6000	Fotokopietoestellen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Photocopieurs
	Totaal	**37.000,00**	**18.585,51**	**26.000,00**	**30.000,00**	**27.000,00**	**28.000,00**	**Total**
				JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE				
JJ1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiematerieel	100.000,00	67.494,48	25.000,00	25.000,00	60.000,00	60.000,00	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	**100.000,00**	**67.494,48**	**25.000,00**	**25.000,00**	**60.000,00**	**60.000,00**	**Total**
				M : WAGENPARK / VOITURES				
MM1000	Voertuigen	0,00	0,00	39.000,00	25.500,00	25.000,00	0,00	Voitures
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**39.000,00**	**25.500,00**	**25.000,00**	**0,00**	**Total**
	Totaal van de kapitaaluitgaven	**137.000,00**	**86.079,99**	**90.000,00**	**80.500,00**	**112.000,00**	**88.000,00**	**Total des dépenses de capital**
	TOTAAL BEGROTING	**4.500.000,00**	**3.092.560,68**	**3.930.000,00**	**3.860.000,00**	**3.960.800,00**	**4.073.000,00**	**TOTAL BUDGET**
				TITEL III : EIGEN ONTVANGSTEN / TITRE III : RECETTES PROPRES				
ZZ1000	Terugbetalingen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Remboursements
ZZ2000	Terugbetalingen Groep S	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Remboursements Groupe S
ZZ3000	Andere bedrijf winsten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Autres produits d'exploitation
ZZ4000	Financiële winsten	5.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Produits financiers
ZZ5000	Uitzonderlijk winsten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	Produits exceptionnels
	Totaal	**5.000,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	Totaal van de eigen ontvangsten	**5.000,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total des recettes propres**
		4.495.000,00	**3.092.560,68**	**3.930.000,00**	**3.860.000,00**	**3.960.800,00**	**4.073.000,00**	

OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd realisé	2012 goedgekeurd approuvé	2013 begroting budget	2014 begroting budget	2015 begroting budget	DESCRIPTION
Uitgaven/Dépenses						
Personeelskosten	2.283.213,25	2.902.000,00	2.716.000,00	2.755.000,00	2.937.000,00	Frais de personnel
Andere werkingsuitgaven	723.267,44	938.000,00	1.063.500,00	1.093.800,00	1.128.000,00	Autres frais de fonctionnement
Investeringen	86.079,99	90.000,00	80.500,00	112.000,00	88.000,00	Investissements
Totaal	**3.092.560,68**	**3.930.000,00**	**3.860.000,00**	**3.960.800,00**	**4.153.000,00**	**Total**
Ontvangsten/Recettes						
Eigen ontvangsten	21.164,59	0,00	0,00	0,00	0,00	Recettes propres
Te financieren	4.363.240,61	3.930.000,00	3.860.000,00	3.960.800,00	4.153.000,00	A financer
dotatie	3.253.000,00	3.337.000,00	0,00	3.960.800,00	4.153.000,00	*dotation*
overgedragen boni N-2	0,00	31.794,31	0,00			*boni reporté N-2*
overgedragen boni N-1	1.110.240,61	561.205,69	0,00			*boni reporté N-1*
Totaal	**4.384.405,20**	**3.930.000,00**	**3.860.000,00**	**3.960.800,00**	**4.153.000,00**	**Total**
Resultaat	**1.291.844,52**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Résultat**

TITRE I – DEPENSES COURANTES

TITEL I – LOPENDE UITGAVEN

A. MEMBRES DU COMITE ET GREFFIER

A. LEDEN VAN HET COMITE EN GRIFFIER

Art. A 1000 : Masse salariale

traitement brut + pécule de vacances + allocation de fin d'année + contributions patronales

Cet article reprend les rémunérations des membres et greffier du Comité R (traitement barémique, ONSS patronale, prime de fin d'année, chèques-repas, pécule de vacances).

Depuis l'entrée en vigueur de l'art. 5 de la loi du 20 juillet 2000 modifiant l'article 28 de la loi du 18 juillet 1991, le Comité R est composé de trois membres effectifs. Le mandat des membres actuels est venu à échéance en 2012. Nous prévoyons également l'application éventuelle du paiement anticipé du pécule de vacances (A.R. du 30 janvier 1979 (Article 11 § 2))
P.S. Le mandat du Président du Comité fut déjà renouvelé récemment

CREDIT : 590.000,00€

Art. A 1000 : Loonmassa

brutowedde + vakantiegeld + eindejaarstoelage + patronale bijdragen

Dit artikel bevat de wedden van de leden en de griffier van het Comité I (salaris volgens barema, RSZ-bijdrage van de werkgever, eindejaarspremie, maaltijdcheques en vakantietoelage).

Sedert de inwerkingtreding van artikel 5 van de wet van 20 juli 2000 tot wijziging van artikel 28 van de wet van 18 juli 1991, is het Comité I samengesteld uit drie werkende leden. Het mandaat van de huidige leden eindigt in 2012. Wij voorzien eveneens de eventuele toepassing van de vervroegde uitbetaling van het vakantiegeld (K.B. van 30 januari 1979 (Artikel 11 §2))
P.S. Het mandaat van de Voorzitter van het Comité werd reeds recent vernieuwd.

KREDIET : 590.000,00€

Art. A 2000 : Compléments de rémunération réglementaire

indemnité de déplacement + allocation matrimoniale + prime de naissance + indemnité de fin de carrière + indemnité funéraire

Cet article reprend également les frais de déplacement, les allocations familiales ainsi que les allocations de scolarité.

CREDIT : 55.000,00€

Art. 2000 : Reglementaire weddetoeslagen

verplaatsingsvergoeding + huwelijkstoelage + geboortepremie + eindeloopbaanvergoeding + begrafenisvergoeding

Dit artikel bevat eveneens de vervoersonkosten, de kinderbijslag alsook de schooltoelage.

KREDIET : 55.000,00€

Art. A 3000 : Charges patronales

Cet article reprend les assurances diverses (R.C., soins de santé, etc.) et les services sociaux.

CREDIT : 10.000,00€

Art. 3000 : Werkgeverskosten

Dit artikel bevat de verzekeringen (B.A., gezondheidszorg, enz.)en de sociale dienstverlening.

KREDIET : 10.000,00€

Art. A 4000 : Indemnités et allocations liées au statut
indemnités et allocations réglementaires diverses

Cet article reprend les frais propres à l'employeur Comité en liaison avec l'article 61 de la loi du 18 juillet 1991 assimilant le statut des membres du Comité à celui des conseillers de la Cour des Comptes.

.

CREDIT : 13.000,00€

Art. 4000 : Statuutgebonden vergoedingen en toelagen
diverse reglementaire vergoedingen en toelagen

Dit artikel bevat de kosten eigen aan het Comité als werkgever cfr. artikel 61 van de wet van 18 juli 1991 dat het statuut van de leden van het Comité gelijkstelt met dat van de raadsheren van het Rekenhof.

KREDIET : 13.000,00€

Art. A 5000 : Frais liés à une activité
frais de déplacement et de séjour + frais de réunions

Cet article reprend les frais de déplacement et de séjour des membres et du greffier du Comité. (article 59 de la loi du 18 juillet 1991)

CREDIT : 5.000,00€

Art. 5000 : Activiteitsgebonden kosten
reis- en verblijfskosten + vergaderkosten

Dit artikel bevat de reis- en verblijfskosten van de leden en de griffier van het Comité. (artikel 59 van de wet van 18 juli 1991)

KREDIET : 5.000,00€

Art. A 6000 : Formation

formations suivies + frais des professeurs

Crédit destiné à assurer la participation des membres, du greffier du Comité R à des colloques, conférences et autres séminaires sur les sujets liés à la sécurité en général et au monde du renseignement en particulier.

D'autre part, l'analyse des méthodes de travail d'organismes étrangers du même type, peut amener le Comité à entrer en contact avec ces organismes par le biais de visites.

Les programmes de formation générale (informatique, cours de langues, management, etc ...), ainsi que leurs frais connexes, sont également repris sous ce poste.

CREDIT : 15.000,00€

Art. A 6000 : Vorming

gevolgde opleidingen + kosten docenten

Krediet dat de leden en de griffier van het Comité I moet toelaten deel te nemen aan colloquia, voordrachten en seminaries, die betrekking hebben op de veiligheidsproblematiek in het algemeen en in het bijzonder op de onderwerpen eigen aan de inlichtingendiensten.

Anderzijds is het nuttig om de werkmethodes van buitenlandse organismen te onderzoeken en te vergelijken en dit ondermeer ter gelegenheid van studiebezoeken.

Ook programma's voor algemene vorming (informatica, taalcursussen, management, enz,...) zijn hierin begrepen.

KREDIET : 15.000,00€

B. PERSONNEL ADMINISTRATIF ET LOGISTIQUE

Art. B 1000 : Masse salariale

Traitement brut du personnel statutaire + salaire brut du personnel contractuel + allocation de foyer et résidence + pécule de vacances + allocation de fin d'année + contributions patronales

	Dénomination	**Cadre accepté par la Commission en réunion du 25/06/2005**
Niveau 1	Juriste Comptable Documentaliste Attaché	1 1 1 1
Niveau 2+	Secrétaire Contrôleur Informaticien	2 - 2
Niveau 2	Employé	3
Niveau 3	Téléphoniste-réceptionniste Chauffeurs-huissiers	1 2
Total		**14**

CREDIT : 1.100.000,00€

B. ADMINISTRATIEF EN LOGISTIEK PERSONEEL

Art. B 1000 : Loonmassa

Brutowedde statutair personeel + brutoloon contractueel personeel + haard- en standplaatsvergoeding + vakantiegeld + eindejaarstoelage + patronale bijdragen

	Benaming	**Kader aanvaard door de Commissie in vergadering van 25/06/2005**
Niveau 1	Jurist Boekhouder Documentalist Attaché	1 1 1 1
Niveau 2+	Secretaris Controleur Informaticus	2 - 2
Niveau 2	Bediende	3
Niveau 3	Telefonist-receptionnist Chauffeurs-bodes	1 2
Totaal		**14**

KREDIET : 1.100.000,00€

Art. B 2000 : Compléments de rémunération réglementaire

indemnité de déplacement + allocation matrimoniale + prime de naissance + allocation familiale + allocation de scolarité + indemnité de fin de carrière + indemnité funéraire + prime de bilinguisme

Cet article reprend les frais de déplacement, les allocations familiales, les allocations de scolarité et les primes diverses.

CREDIT : 62.000,00€

Art. B 3000 : Charges patronales

assurances + services ou activités sociales

Cet article reprend les assurances (R.C, assurances santé, assurance revenu garanti, etc.) et les services sociaux.

CREDIT : 35.000,00€

Art. B 2000 : Reglementaire weddetoeslagen

verplaatsingsvergoeding + huwelijkstoelage + geboortepremie + kinderbijslag + schooltoelage + eindeloopbaanvergoeding + begrafenisvergoeding + taalpremie

Dit artikel bevat de vervoersonkosten, de kinderbijslag, schooltoelagen en diverse premies.

KREDIET : 62.000,00€

Art. B 3000 : Patronale bijdragen

verzekeringen + sociale dienstverlening of activiteiten

Dit artikel bevat de verzekeringen (B.A., ziekteverzekeringen, verzekering gewaarborgd inkomen, enz.) en de sociale dienstverlening.

KREDIET : 35.000,00€

Art. B 4000 : Indemnités et allocations liées au statut

indemnités et allocations réglementaires diverses + prime syndicale

Cet article reprend les primes diverses des statutaires réglementées par l'annexe VI du statut du personnel administratif (M.B. du 03.09.2002).

CREDIT : 75.000,00€

Art. B 4000 : Statuutgebonden vergoedingen en toelagen

diverse reglementaire vergoedingen en toelagen + vakbondspremie

Dit artikel bevat de diverse premies van de statutaire personeelsleden gereglementeerd in de bijlage VI van het statuut van het administratief personeel (B.S. van 03.09.2002).

KREDIET : 75.000,00€

Art. B 5000 : Frais liées à une activité

frais de déplacement et de séjour + frais de réunions

Cet article reprend les frais de déplacement et de séjour des membres du Service Administratif.

CREDIT : 5.000,00€

Art. B 5000 : Activiteitsgebonden kosten

reis- en verblijfskosten + vergaderkosten

Dit artikel bevat de reis- en verblijfskosten van de leden van de Administratieve dienst.

KREDIET : 5.000,00€

Art. B 6000 : Recrutement et Formation

frais des procédures de recrutements + formations suivies + frais des professeurs

Il est nécessaire que la formation du personnel administratif soit optimale notamment dans les techniques qui sont utilisées en informatique. Ce poste comprend les frais liés aux cours dispensés par des spécialistes ainsi que des formations plus spécifiques à certains membres du personnel (*finances publiques, langues, gestion du bâtiment, etc ...).*

CREDIT : 26.000,00€

Art. B 6000 : Aanwerving en Vorming

kosten aanwervingsprocedures + gevolgde opleidingen + kosten docenten

Het is noodzakelijk de opleiding van het administratief personeel optimaal te behartigen, zeker inzake informatica. Deze post omvat de kosten verbonden aan de cursussen die gegeven worden door specialisten evenals de specifieke opleiding voor bepaalde personeelsleden (*openbare financïen, talen, beheer van het gebouw, enz,...).*

KREDIET : 26.000,00€

C. PERSONNEL DU SERVICE D'ENQUETES

Art. C 1000 : Masse salariale

traitement brut du personnel statutaire + salaire brut du personnel contractuel + pécule de vacances + allocation de fin d'année + contributions patronales

Budget alloué pour le paiement des primes de détachement ainsi que le remboursement aux corps d'origine des membres détachés du Service d'Enquêtes (cadre = 1 chef et 6 enquêteurs) (Rapport fait au nom de la Commission de la Comptabilité par M. Luk VAN BIESEN, 3 décembre 2008, DOC52 1636/001)

Depuis sa création en 1991, le Comité permanent R s'est vu adjoindre de nouvelles missions au fil des années. (voir motivation art. T 2000)

CREDIT : 650.000,00€

Art. C 2000 : Compléments de rémunération réglementaire

indemnité de déplacement + allocation matrimoniale + prime de naissance + allocation familiale + allocation de scolarité + indemnité de fin de carrière + indemnité funéraire

Cet article reprend les frais de déplacement, les allocations familiales, l'allocation de scolarité et des primes diverses.

CREDIT : 66.000,00€

Art. C 3000 : Charges patronales

Cet article reprend les assurances (R.C., assurances santé, etc) et les services sociaux.

CREDIT : 11.000,00€

C. PERSONEEL VAN DE DIENST ENQUETES

Art. C 1000 : Loonmassa

brutowedde statutair personeel + brutoloon contractueel personeel + vakantiegeld + eindejaarstoelage + patronale bijdragen

Budget toegekend voor de betaling van de detacheringpremies alsook de terugbetaling aan het korps van oorsprong van de gedetacheerde leden van de Dienst Enquêtes (kader = 1 chef en 6 enquêteurs) (Verslag opgesteld in naam van de Commissie voor de Comptabiliteit door M. Luk VAN BIESEN, 3 december 2008, DOC52 1636/001)

Sinds zijn oprichting in 1991 heeft het Vast Comité I in de loop der jaren nieuwe opdrachten toebedeeld gekregen (zie motivering art. T 2000).

KREDIET : 650.000,00€

Art. C 2000 : Reglementaire weddetoeslagen

verplaatsingsvergoeding + huwelijkstoelage + geboortepremie + kinderbijslag + schooltoelage + eindeloopbaanvergoeding + begrafenisvergoeding

Dit artikel bevat de vervoersonkosten, de kinderbijslag, de schooltoelage en diverse premies.

KREDIET : 66.000,00€

Art. C 3000 : Patronale bijdragen

Dit artikel bevat de verzekeringen (B.A., ziekteverzekeringen, enz.) en sociale dienstverlening.

KREDIET : 11.000,00€

Art. C 4000 : Indemnités et allocations liées au statut

jetons de présence + indemnités et allocations réglementaires diverses + prime syndicale

Cet article reprend les débours du Service d'Enquêtes.

CREDIT : 49.000,00€

Art. C 5000 : Frais liés à une activité

frais de déplacement et de séjour + frais de réunions

Cet article reprend les frais de déplacement et de séjour du Service d'Enquêtes.

CREDIT : 5.000,00€

Art. C 6000 : Recrutement et Formation

frais des procédures de recrutements + formations suivies + frais des professeurs

La spécificité des missions incombant au Service d'enquêtes nécessite la participation à des séminaires et colloques spécialisés dans de domaine ainsi qu'à des séances de maniement d'armes à feu (et ses corollaires).
Ce poste reprend également la formation permanente générale.

CREDIT : 20.000,00€

Art. C 4000 : Statuutgebonden vergoedingen en toelagen

zitpenningen + diverse reglementaire vergoedingen en toelagen + vakbondspremie

Dit artikel bevat de forfaitaire kostenvergoeding van de Dienst Enquêtes.

KREDIET : 49.000,00€

Art. C 5000 : Activiteitsgebonden kosten

reis- en verblijfskosten + vergaderkosten

Dit artikel bevat de reis- en verblijfskosten van de Dienst Enquêtes.

KREDIET : 5.000,00€

Art. C 6000 : Aanwerving en vorming

kosten aanwervingsprocedures + gevolgde opleidingen + kosten docenten

De bijzondere aard van de opdrachten waarmee de Dienst Enquêtes belast is, maakt de deelname aan seminaries en gespecialiseerde colloquia noodzakelijk. Eveneens worden trainingen in wapenbeheersing (en hieruit voortvloeiende uitgaven) gevolgd.
Deze post omvat eveneens de permanente algemene vorming.

KREDIET : 20.000,00€

D. DOCUMENTATION

Art. D 1000 : Abonnements, achats, reliures

abonnements journaux, périodiques, documents parlementaires (sur papier ou support électronique) + achats livres + reliures

Cet article reprend l'achat de livres pour la bibliothèque, les abonnements de revues et de journaux, la mise à jour des livres juridiques et la redevance pour des banques de données.

CREDIT : 25.000,00€

D. DOCUMENTATIE

Art. D 1000 : Abonnementen, aankopen, inbinden

abonnementen kranten, tijdschriften en parlementaire documenten (op papier of elektronische drager) + aankoop boeken + inbinden verzamelingen

Dit artikel bevat de aankoop van boeken voor de bibliotheek, abonnementen voor tijdschriften en kranten, het bijwerken van juridische boeken en de bijdrage voor gegevensbanken.

KREDIET : 25.000,00€

E. BATIMENT

Le présent littera regroupe tous les frais liés au bâtiment FORUM que le Comité occupe depuis mars 2011. Ces frais propres au propriétaire du bâtiment (la Chambre des Représentants) ne sont encore complètement connus du Comité R mais sont d'ores et déjà conditionnés par les termes du protocole d'accord signé entre la Chambre et le Comité en date du 30 septembre 2010. Suivant les termes de cet accord, le Comité prend en général en charge 10,91 % des coûts d'entretien globaux et d'énergie du bâtiment FORUM. Certaines dispositions du protocole règlent des point particuliers selon d'autres conditions (entretien des locaux, garages, etc.)

Art. E 1000 : Aménagement, réparations, entretien

accessoires à l'entretien et aux réparations + projets d'aménagement

Crédits prévus pour l'aménagement des locaux et l'entretien qui incombe à l'occupant.

CREDIT : 5.000,00€

E. GEBOUW

Dit littera bundelt al de onkosten verbonden aan het FORUM-gebouw dat het Comité gebruikt sinds maart 2011. Deze kosten eigen aan de eigenaar van het gebouw (Kamer van Volksvertegenwoordigers) zijn nog niet volledig gekend door het Comité I maar zijn nu al vastgelegd door de bepalingen van het protocolakkoord ondertekend door de Kamer en het Comité op datum van 30 september 2010. Volgens de bepalingen van dit akkoord neemt het Comité in het algemeen 10,91% van de kosten voor het globale onderhoud en energie van het FORUM-gebouw voor zijn rekening. Sommige bepalingen van het protocol regelen specifieke punten met andere regelingen (onderhoud van de lokalen, garages, enz.)

Art. E. 1000 : Inrichting, herstellingen, onderhoud

toebehoren voor onderhoud en herstellingen + projecten inzake inrichting

Krediet voorzien voor de inrichting van de lokalen (bekabeling, diverse werken) en het onderhoud ten laste van de gebruiker.

KREDIET : 5.000,00€

Art. E 2000 : Contrats d'entretien

cotisation annuelle pour l'entretien des ascenseurs, chauffage central (chaudières et thermostats), centrale téléphonique, installation de détection d'incendie, extincteurs, installation NO BREAK, nettoyage, conteneurs à ordure, etc.

Poste couvrant le nettoyage quotidien des locaux et le nettoyage périodique des installations extérieures (parkings, vitres). Les prévisions budgétaires tiennent compte de l'adaptation du contrat à l'indice des salaires. Les prix sont déterminés par l'avenant n° 1 du 16 mars 2011 du protocole FORUM organisant le prêt de personnel de nettoyage de la Chambre pour le nettoyage des locaux du Comité R.
Le nettoyage extérieur découle de l'application du protocole .
Poste couvrant tous les frais d'entretien assurés par le protocole d'accord FORUM du 30/09/2011 ou en vertu de conventions passées par le Comité R avec des fournisseurs particuliers ou d'une réglementation particulière.

CREDIT : 89.000,00€

Art. E 3000 : Fournitures

location des machines pour hommes de métier + petit outillage + accessoires (peinture, quincaillerie, etc.) + lampes + produits d'entretien + papier-toilette + lavage des vêtements de service + lavage des rideaux

CREDIT : 10.000,00€

Art. E 4000 : Assurances

Crédit destiné au paiement de l'assurance incendie (responsabilité civile occupant, mobilier).

CREDIT : 10.000,00€

Art. E 2000 : Onderhoudscontracten

jaarlijkse bijdrage voor het onderhoud van liften, centrale verwarming (ketels en warmteregeling), telefooncentrale, branddetectie-installatie, brandblusapparaten, elektrische noodgroep, schoonmaak, afvalcontainers, enz.

Deze post omvat de dagelijkse schoonmaak van de lokalen en de periodieke reiniging van externe constructies (parkings, ramen). De voorziene budgetten houden rekening met de aanpassing van de loonindex. De prijzen zijn vastgesteld door het aanhangsel n°1 van 16 maart 2011 van het protocol FORUM dat de uitleen regelt van het schoonmaakpersoneel van de Kamer voor het schoonmaken van de lokalen van het Comité I.
De schoonmaak van de buitenzijde van het gebouw vloeit voort uit de toepassing van het protocol. Deze post dekt alle onderhoudskosten gewaarborgd door het protocolakkoord FORUM van 30/09/2011 of op grond van overeenkomsten aangegaan door het Comité I met specifieke leveranciers of door een bijzondere reglementering.

KREDIET : 89.000,00€

Art. E 3000 : Benodigdheden

huur machines voor vaklui + klein gereedschap + toebehoren (verf, schroeven, enz.) + lampen + schoonmaakproducten + toiletpapier + schoonmaak van dienstkledij + schoonmaak van gordijnen

KREDIET : 10.000,00€

Art. E 4000 : Verzekeringen

Krediet bestemd voor de betaling van de brandverzekering (burgerlijke aansprakelijkheid gebruiker, meubilair).

KREDIET : 10.000,00€

Art. E 5000 : Sécurisation

frais de surveillance du bâtiment + frais de l'installation de surveillance et de sécurisation

Crédit prévu pour l'entretien du système de sécurité du bâtiment. Ce système a été installé en 2011 mais étant donné l'aspect critique de celui-ci pour la protection des données que détient le Comité, nous prévoyons un budget important pour le remplacement des pièces détériorées ou défectueuses.

CREDIT : 20.000,00€

Art. E 5000 : Beveiliging

bewakingskosten gebouw + kosten bewakings- en beveiligingsinstallatie

Krediet voorzien voor het onderhoud van het beveiligingssysteem van het gebouw. Dit systeem werd in 2011 geïnstalleerd maar gelet op het cruciaal belang van dit systeem voor de bescherming van de gegevens waarover het Comité beschikt, voorzien we een belangrijk budget voor de vervanging van versleten of defecte onderdelen.

KREDIET : 20.000,00€

Art. E 6000 : Loyer, indemnité d'occupation et taxes

Si le but du transfert vers le Forum consistait à économiser la charge locative, on peut considérer ce but comme étant atteint. La situation est moins claire concernant les taxes grevant le bâtiment. L'article 13 du protocole règle la répartition à charge du Comité R pour ce qui concerne ce type de dépenses. Pour l'exercice 2013, on peut déjà clairement identifier :

- La taxe de la Région Bruxelles-Capitale (Ordonnance du 23 juillet 1992)
- La taxe de la Ville de Bruxelles sur les surfaces de bureaux (Arrêté-Conseil du 20/12/2010)

En fonction du taux d'occupation du Comité R, ces deux taxes sont évaluées à 14.000,00 € chacune.

CREDIT : 35.000,00€

Art. E 6000 : Huur, bezettingsvergoeding en belastingen

Indien het het doel was van de verhuis naar het FORUM-gebouw om te besparen op de huurlast, kan men dit als bereikt beschouwen. De situatie is echter minder duidelijk betreffende de opgelegde taksen voor het gebouw. Het artikel 13 van het protocol regelt de verdeling ten laste van het Comité I voor wat dit type uitgaven betreft. Voor de begroting 2013 kunnen we reeds duidelijk het volgende identificeren:

- De belasting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Ordonnantie van 23 juli 1992)
- De belasting van de Stad Brussel op de oppervlakte van kantoren (Besluit van de Raad van 20/12/2010)

In functie van de bezettingsgraad van het Comité I, worden deze twee taksen geschat op 14.000€ elk.

KREDIET : 35.000,00€

Art. E 7000 : Charges

eau – gaz – électricité (compteurs et consommation) + achat de mazout + taxes sur les eaux usées de la Région de Bruxelles-Capitale + cotisation à l'IbrA

Budget destiné au paiement des coûts d'énergie (gaz, électricité) et d'eau.

CREDIT : 33.000,00€

Art. E 7000 : Charges

water – gas – elektriciteit (tellers en verbruik) + aankoop stookolie + afvalwaterbelasting Brussels Hoofdstedelijk Gewest + bijdrage aan de Brusselse intercommunale voor waterzuivering

Budget bestemd voor de betaling van energiekosten (gas, electriciteit) en water.

KREDIET : 33.000,00€

G. EQUIPEMENT ET ENTRETIEN

Art. G 1000 : Mobilier et équipement de bureau

accessoires à la réparation et à l'entretien du mobilier

CREDIT : 5.000,00€

Art. G 2000 : Machines de bureau

location, réparation et entretien des photocopieurs et appareillage périphérique, télécopieurs, des machines à affranchir, des projecteurs multimedia, des magnétoscopes, des étiqueteuses, sono, etc. + achats de petits appareils (p.e. calculatrices de poche)

Location, réparation et entretien des photocopieurs. Achats de petits appareils.

Il reprend également les coûts assurant l'entretien courant du matériel servant à la gestion documentaire (scanners, serveurs, imprimantes ainsi que les frais du contrat d'assurance de ce matériel).

CREDIT : 25.000,00€

G. UITRUSTING EN ONDERHOUD

Art. G 1000 : Meubilair en kantooruitrusting

toebehoren voor herstelling en onderhoud van het meubilair

KREDIET : 5.000,00€

Art. G 2000 : Kantoormachines

huur, herstelling en onderhoud van fotocopietoestellen en perifere toestellen, faxtoestellen, frankeermachines, multimediaprojectoren, video, etiketteermachines, geluidsinstallatie, enz. + aankoop kleine toestellen (b.v. zakrekenmachines)

Huur, herstelling en onderhoud van fotokopieertoestellen. Aankoop van kleine toestellen.

Het omvat ook de onkosten voor het algemeen onderhoud van het materiaal in gebruik voor het documentair beheer (scanners, servers, printers) evenals de onkosten van het betreffende verzekeringscontract.

KREDIET : 25.000,00€

Art. G 3000 : Machines

réparation et entretien des machines d'entretien (équipe de nettoyage, nettoyage des voitures) et autres machines (percolateurs, fours à micro-ondes, réfrigérateurs, ...)

Réparation et entretien des machines d'entretien et autres machines.

CREDIT : 2.000,00€

Art. G 3000 : Machines

herstelling en onderhoud onderhoudsmachines (schoonmaakploeg, schoonmaken dienstwagens) en andere machines (koffiezetapparatuur, microgolfovens, koelkasten, ...)

Herstelling en onderhoud van onderhoudsmachines en andere machines.

KREDIET : 2.000,00€

Art. G 4000 : Oeuvres d'art

assurance des œuvres d'art + entretien (ou restauration) des objets ayant une valeur artistique (tableaux, tapisseries, meubles, horloges, lustres, etc.) dont l'institution est le propriétaire

Poste budgétaire sur lequel seront imputés les éventuels coûts d'assurance, loyer d'œuvres d'art destinés à l'embellissement des bureaux

CREDIT : 1.200,00€

Art. G 4000 : Kunstwerken

verzekering van kunstwerken + onderhoud (of restauratie) van voorwerpen met een artistieke waarde (schilderijen, wandtapijten, meubelen, uurwerken, kroonluchters, enz.) die het eigendom zijn van de instelling

Begrotingspost waarop gebeurlijke kosten van verzekering, huur van kunstwerken ter verfraaiing van de kantoren aangerekend kunnen worden.

KREDIET : 1.200,00€

Art. G 5000 : Plantes et plantations

location des plantes + entretien des plantes et des plantations

Achat de plantes et entretien des plantes et plantations.

CREDIT : 1.500,00€

Art. G 5000 : Planten en plantsoenen

huur planten + onderhoud planten en plantsoenen

Aankoop van planten en onderhoud van planten en plantsoenen.

KREDIET : 1.500,00€

Art. G 6000 :Installations photocopieuses

CREDIT : 0,00€

Art. G 6000 : Multimediavoorzieningen

KREDIET : 0,00€

H. ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE

Art. H 1000 : Cafétéria

des rafraîchissements, du café, du thé, etc. pour les salles de réunions + achats de vaisselle et des couverts + frais des fontaines d'eau

Reprend l'achat de boissons, café, etc. pour les réunions ainsi que l'achat de vaisselle et les frais des fontaines d'eau.

CREDIT : 18.000,00€

Art. H 2000 : Articles de bureau

articles divers en papier + accessoires de bureau

Reprend toutes les fournitures de bureau à l'usage du Comité, du personnel administratif et du Service d'enquêtes (papier, matériel de bureau, consommables).

CREDIT : 20.000,00€

Art. H 3000 : Vêtements de service

achat des toges + achat des vêtements de services des huissiers, des chauffeurs et des hommes de métier

Vêtements de travail à l'usage du personnel d'entretien, d'accueil et de messagerie suivant les dispositions de l'article 196 du statut du personnel administratif

CREDIT : 3.000,00€

H. COURANTE GEBRUIKSGOEDEREN

Art. H 1000 : Cafetaria

frisdranken, koffie, thee, enz. voor de vergaderzalen + aankopen vaatwerk en bestek + kosten drinkfonteintjes

Bevat de aankoop van dranken, koffie, enz. voor vergaderingen alsook de aankoop van vaatwerk en de kosten van drinkfonteintjes.

KREDIET : 18.000,00€

Art. H 2000 : Bureelbenodigdheden

allerlei papierwaren + desktopattributen

Bevat al de bureelbenodigdheden voor het Comité, het administratief personeel en de Dienst Enquêtes (papier, bureaumateriaal, verbruiksgoederen).

KREDIET : 20.000,00€

Art. H 3000 : Dienstkledij

aankoop toga's + aankoop dienstkledij voor bodes, chauffeurs en vaklui

Werkkledij ten behoeve voor het onthaal-, onderhouds- en bodepersoneel volgens de bepalingen van het artikel 196 van het statuut van het administratief personeel.

KREDIET : 3.000,00€

Art. H 4000 : Distinctions honorifiques

CREDIT : 500,00€

Art. H 5000 : Divers

Dépenses de consommation non recurrentes.

CREDIT : 5.000,00€

Art. H 4000 : Eretekens

KREDIET : 500,00€

Art. H 5000 : Allerlei

Niet recurrente verbruiksuitgaven

KREDIET : 5.000,00€

I. POSTE / TELECOM

Art. I 1000 : Poste

frais d'affranchissement et d'envoi

Disposant de la franchise postale applicable en Belgique (art. 57 de la loi du 18/07/91), le Comité R reste cependant tributaire des tarifs normaux usuels lorsqu'il s'agit de correspondre avec l'étranger: l'envoi de rapports prend une part importante de ce budget.

Le Comité R propose d'augmenter ce poste étant donné qu'en vertu de la loi du 11 décembre 1998 chargeant le Comité R du greffe de l'Organe de recours en matière d'habilitations, d'attestations et d'avis de sécurité. Cet Organe ne dispose pas de la franchise postale comme le Comité R même, et comme la totalité de la correspondance qu'entretient cet Organe avec ses plaignants et leurs conseils se fait par voie recommandée, il appartient au Comité de supporter les frais postaux engendrés par la procédure (le coût moyen d'un dossier est estimé à environ 40,00€ au tarif actuel).

CREDIT : 5.000,00€

I. POST / TELECOM

Art. I 1000 : Post

frankeer- en verzendingskosten

Het Comité I beschikt over portvrijdom in België (art. 57 Wet van 18/07/91), het Comité blijft evenwel afhankelijk van de normale posttarieven voor de briefwisseling met het buitenland: het toezenden van jaarverslagen neemt een groot deel van deze begroting in beslag.

Het Comité I stelt voor om de begrotingspost te verhogen gelet op de wet van 11 december 1998 waarbij het Comité I wordt belast met de griffie van het Beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen. Dit orgaan heeft geen portvrijdom zoals het Comité I zelf. Gezien alle correspondentie met de eiser en hun raadslieden gebeurt met aangetekende zendingen, zijn deze portkosten ten laste van het Comité I (de gemiddelde kost voor een dossier bedraagt ongeveer 40,00€ aan het huidige tarief).

KREDIET : 5.000,00€

Art. I 2000 : Télécommunication

abonnements de téléphone et d'internet + frais de communication

Poste reprenant :
- l'estimation des communications données par la Comité et le Service d'enquêtes pour l'exécution de leurs missions administratives et judiciaires, par l'entremise des supports techniques à leur disposition (appareils de téléphonie, faxs, G.S.M., etc ...);
- les coûts estimés des réparations éventuelles aux appareils;
- les frais de connexion et de location de lignes et d'appareils avec le service du Registre National. (A.R. du 30 septembre 2002 - M.B. du 7.12.2002).
- frais d'abonnement au fournisseur Internet

CREDIT : 37.000,00€

Art. I 2000 : Telecom

telefonie- en internetabonnementen + gesprekskosten

Deze rubriek omvat :
- een raming van de telefoonkosten van het Comité en van de Dienst Enquêtes voor de uitvoering van hun administratieve en gerechtelijke opdrachten door het gebruik van de technische apparatuur zoals onder andere telefoontoestellen, fax, G.S.M., enz. ;
- de geraamde kosten voor eventuele herstellingen aan telefoontoestellen;
- de aansluitings- en huurkosten van de lijnen en apparaten met de dienst van het Rijksregister (K.B. van 30 september 2002 – B.S. van 7.12.2002).
- kosten abonnement internetprovider

KREDIET : 37.000,00€

J. INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

Art. J 1000 : Contrats et fournitures

contrats relatifs aux logiciels, mises à jour des logiciels existants, à l'entretien, à la sécurisation et aux assurances + acquisition de toner, encre, disquettes, connecteurs, câbles, adaptateurs, sacs, etc.

Poste reprenant toutes les fournitures liées à l'utilisation du système informatique :
- contrat de maintenance;
- assistance et développement des softwares déjà installés;
- achats supplémentaires de software;
- prestations d'informaticien pour pannes techniques non couvertes par le contrat de maintenance ;
- consommables divers (cartouches d'imprimantes, etc.).

De plus, les directives du Comité ministériel du renseignement et de la sécurité relatives aux mesures techniques de protection des systèmes de stockage, de traitement ou de transmission de données classifiées obligent le Comité R à adopter ou adapter des règles en matière de sécurité informatique de manière permanente.

La qualité de contrôleur externe des services de renseignements belges renforce encore cette obligation.

CREDIT : 90.000,00€

J. INFORMATICA EN BUREAUTICA

Art. J 1000 : Contracten en benodigdheden

contracten inzake software, upgrade bestaande software, onderhoud, beveiliging en verzekering + aankopen toner, drukinkt, diskettes, connectoren, kabels, adapters, draagtassen, enz.

Deze rubriek omvat alle benodigdheden verbonden aan het gebruik van het informaticasysteem :
- het onderhoudscontract voor de hardware;
- de bijstand en ontwikkeling van reeds geïnstalleerde software;
- de bijkomende aankopen van software;
- de prestaties van informaticafirma's bij pannes die niet gedekt zijn door het onderhoudscontract
- diverse verbruiksgoederen (printercartridges, enz.).

Bovendien verplichten de richtlijnen van het Ministerieel Comité voor inlichtingen en veiligheid, betreffende de technische beschermingsmaatregelen voor systemen voor het opslaan, behandelen en doorsturen van geclassificeerde gegevens, het Comité I om permanent maatregelen op het gebied van informaticaveiligheid aan te nemen of aan te passen.

De hoedanigheid als externe controleur van de Belgische inlichtingendiensten versterkt deze verplichting.

KREDIET : 90.000,00€

Art. J 2000 : Services externes

Utilisation de matériel externe et services afférents relatifs aux applications informatiques.

Le Comité continuera à intégrer tous ses systèmes documentaires dans une seule et même application informatique.

CREDIT : 32.000,00€

Art. J 2000 : Dienstverlening door externen

Gebruik van materialen en dienstverlening door derden inzake informaticatoepassingen.

Het Comité zal verder gaan met het integreren van al zijn documentatie-systemen in een en dezelfde toepassing.

KREDIET : 32.000,00€

Art. J 3000 : Leasing

CREDIT : 0,00€

Art. J 3000 : Leasing

KREDIET : 0,00€

L. RELATIONS EXTERNES

Art. L 1000 : Publications

frais d'impression des publications propres

CREDIT : 20.000,00€

Art. L 3000 : Site internet

enregistrement du nom de domaine + frais d'hébergement chez un fournisseur d'accès internet

Frais couvrant la maintenance du site, la location du nom de domaine et les frais d'abonnement et d'hébergement.

CREDIT : 10.000,00€

L. EXTERNE RELATIES

Art. L 1000 : Publicaties

drukwerk eigen publicaties

KREDIET : 20.000,00€

Art. L 3000 : Internet website

registratie domeinnaam + kosten hosting bij provider

Kosten die het onderhoud van de site, de huur van de domeinnaam en de abonnement- en hostingkosten dekken.

KREDIET : 10.000,00€

Art. L 5000 : Relations publiques

publications PR + frais de réception + cadeaux publicitaires

CREDIT : 35.000,00€

Art. L 6000 : Organisation des journées d'études, colloques

CREDIT : 10.000,00€

Art. L 7000 : Délégations étrangères et stagiaires

CREDIT : 0,00€

Art. L 5000 : Public relations

PR-publicaties + onthaalkosten + relatiegeschenken

KREDIET : 35.000,00€

Art. L 6000 : Inrichting studiedagen, colloquia

KREDIET : 10.000,00€

Art. L 7000 : Buitenlandse delegaties en stagiairs

KREDIET : 0,00€

M. VOITURES

Art. M 1000 : Assurances, taxes, location et leasing

primes d'assurance + taxes sur la mise en circulation + taxes de circulation + prix de la location de voitures + frais des contrats de leasing

Le parc est actuellement composé de trois véhicules (1 en propriété et 2 en leasing financier). En 2012, le Comité a fait l'acquisition d'un nouveau véhicule à la fin d'un contrat de location et estime que cette mesure génère quelques économies au vu du kilométrage réduit parcouru. Un autre contrat vient à échéance en 2013 et le Comité se place dans une phase de transition étalée sur plusieurs exercices budgétaires pendant laquelle il va procéder au remplacement de son parc automobile en remplaçant au fur et à mesure les véhicules de leasing par des acquisitions.

CREDIT : 17.000,00€

Art. M 2000 : Carburants et huile

Crédit destiné à l'achat de carburant pour les voitures de service du Comité et du Service d'enquêtes.

CREDIT : 6.000,00€

Art. M 3000 : Réparations et entretien

réparation de la carrosserie et des pièces mécaniques due à un accident ou une panne + entretien périodique + remplacement des pièces (p.e. pneus) + cotisation à un organisme de secours

Crédit destiné à l'entretien normal des véhicules de services (car wash, etc ...).

CREDIT : 6.000,00€

M. WAGENPARK

Art. M 1000 : Verzekeringen, belastingen, huur en leasing

verzekeringspremies + belasting op inverkeerstelling + verkeersbelasting + prijs voor de huur van wagens + leasingkosten

Het wagenpark bestaat momenteel uit drie voertuigen (waarvan 1 in eigendom en 2 in leasing). In 2012 verwierf het Comité een voertuig in eigendom ter vervanging van een voertuig in leasing en meent dat dit enige besparingen oplevert gelet op het beperkt kilometerverbruik. Een ander leasingcontract vervalt in 2013 en het Comité staat voor een omschakelingsfase gespreid over meerdere begrotingsjaren waarin het stelselmatig de leasingvoertuigen vervangt door aankopen.

KREDIET : 17.000,00€

Art. M 2000 : Brandstof en olie

Krediet bestemd voor de aankoop van brandstof voor de dienst-voertuigen gebruikt door het Comité en de Dienst Enquêtes.

KREDIET : 6.000,00€

Art. M 3000 : Herstellingen en onderhoud

herstellingen van koetswerk en mechanische onderdelen wegens ongeval of pech + regelmatig onderhoud + vervangen van onderdelen (b.v. banden) + lidgeld pechverhelpingsdienst

Krediet bestemd voor het onderhoud van de dienstwagens (car wash, etc ...).

KREDIET : 6.000,00€

Art. M 4000 : Parking

locations d'un garage + billets de parking

CREDIT : 800,00€

Art. M 4000 : Parking

huur parkeergarage + parkeerbonnetjes

KREDIET : 800,00€

N. DEPENSES IMPREVISIBLES

Art. N 1000 : Dépenses imprévisibles

Dans un souci de bonne gestion, il est prudent de réserver un crédit substantiel pour parer les imprévus et ainsi éviter les procédures éventuelles d'ajustement de la dotation en cours d'exercice toujours techniquement difficiles à mettre sur pied.

D'une part, le Comité a évalué ses besoins en personnel, notamment en ce qui concerne le Service d'Enquêtes. Le cadre de ce service n'a pas été complétement rempli. La nécessité absolue d'un enquêteur complémentaire n'a pu être déterminé avec précision dans le contexte actuel des missions légales du Comité. D'autre part, le Comité est conscient de la difficulté de maintenir des crédits budgétaires en attendant certains besoins. Cependant, afin de se prémunir contre un renversement de situation (maladies de longue durée ou augmentation de la charge de travail, etc.), le Comité préconise de maintenir une réserve budgétaire rapidement mobilisable.

Aussi, pour garantir le fonctionnement de ce littera budgétaire, les règles d'engagement strictes (*Cfr. Rapports de la Commission du 25 novembre 1994 et du 23 mars 1995)* seraient d'application.

CREDIT : 115.000,00€

N. ONVOORZIENBARE UITGAVEN

Art. N 1000 : Onvoorzienbare uitgaven

Een zorgzaam beheer vereist dat men een belangrijk krediet reserveert voor onvoorziene omstandigheden en om eventuele aanpassingen van de dotatie in de loop van het begrotingsjaar te vermijden. Ter zake bestaan strikte regels (*zie verslagen van de Commissie van 25 november 1994 en 23 maart 1995)* voor de toerekening van dit krediet..

Enerzijds heeft het Comité zijn personeelsbehoeften, in het bijzonder m.b.t. de Dienst Enquêtes, geëvalueerd. Het kader van deze dienst werd niet volledig ingevuld. De absolute noodzaak voor een bijkomende enquêteur werd niet aangetoond binnen de huidige opdrachten en de werklast.
Anderzijds is het Comité zich bewust van de moeilijkheid om kredieten aan te houden in afwachting van bepaalde noden. In afwachting van een gewijzigde situatie (ziekten van lange duur, stijging van de werklast, ...) voorziet het Comité om een budgettaire reserve in te bouwen die snel mobiliseerbaar is.

Evenwel, om de activering van deze rubriek te garanderen zijn strikte voorwaarden van toepassing (cfr. Verslagen van de Commissie van 25 november 1994 en 23 maart 1995).

KREDIET : 115.000,00€

O. COLLABORATION EXTERNE

Art. O 1000 : Secrétariat social

frais des services rendus par un secrétariat social + cotisation au S.C.D.F.

CREDIT : 7.500,00€

Art. O 2000 : Honoraires

honoraires des avocats, consultants, architectes, universités, traducteurs, etc.

CREDIT : 50.000,00€

Art. O 3000: Personnel intérimaire

Depuis 2009, le Comité permanent R s'est adjoint, de manière temporaire, les services d'un officier retraité du SGRS. Cette collaboration, sous forme de contrat de travail à durée déterminée, se place dans les limites permises aux personnes bénéficiant d'une retraite du secteur public. Outre le coût réduit de cet engagement, la personne en question dispose d'une habilitation de sécurité du niveau «très secret » et d'une expérience rare en matière de sécurité.

La mission première de cette personne est de procéder à l'audit et à l'inventaire des règles de sécurité appliquées et applicables au sein du Comité R, de veiller aux éventuelles corrections et/ou adaptations.

CREDIT : 35.000,00€

O. EXTERNE MEDEWERKERS

Art. 0 1000 : Sociaal secretariat

kosten dienstverlening door een sociaal secretariaat + bijdrage aan C.D.V.U.

KREDIET : 7.500,00€

Art. 0 2000 : Erelonen

erelonen van advocaten, consultants, architecten, universiteiten, vertalers, enz.

KREDIET : 50.000,00€

Art. O 3000: Interimpersoneel

Sinds 2009 doet het Vast Comité I tijdelijk beroep op de diensten van een gepensioneerde officier van ADIV. Deze samenwerking, onder de vorm van een arbeidscontract van bepaalde duur, plaatst zich binnen de toegestane limieten van personen die een overheidspensioen genieten. Behalve de verminderde kost van deze aanwerving, beschikt de persoon in kwestie over een veiligheidsmachtiging van het niveau "zeer geheim" en een zeldzame ervaring in het gebied van veiligheid.

De hoofdopdracht van deze persoon is het verrichten van een audit en een inventaris van de toegepaste en toe te passen veiligheidsregels binnen het Comité I en toe te zien op eventuele verbeteringen en/of aanpassingen.

KREDIET: 35.000,00€

T. FRAIS D'ENQUETES DU SERVICE D'ENQUETES

Art. T 1000 : Frais d'enquêtes judiciaires

CREDIT : 1.000,00€

Art. T 2000 : Frais d'enquêtes de contrôle

Les frais liés aux enquêtes de contrôle tant du Service d'Enquêtes que d'autres collaborateurs au sein du Comité.

Pour rappel, les missions dévolues au Comité permanent R sont :

- les missions de base de contrôle définies dans la loi organique du 18 juillet 1991 ;
- les missions ajoutées confiées par la loi du 10 juillet 2006 relative à l'analyse de la menace (art. 3) ;
- le Comité R assure la présidence et le greffe de l'Organe de recours en matière d'habilitations, d'attestations et d'avis de sécurité ;
- le Comité R a la mission spécifique du contrôle sur les interceptions de communications militaires (art. 44bis de la loi sur les Services de renseignements du 30 novembre 1998).
- Le contrôle des méthodes de recueil des données par les Services de renseignement et de sécurité (loi du 4 février 2010)

CREDIT : 150.000,00€

Art. T 3000 : Frais d'experts

Surtout sur le plan technique, le Comité est obligé de faire appel à l'expertise externe.

CREDIT : 42.000,00€

T. KOSTEN ONDERZOEKEN DIENST ENQUETES

Art. T 1000 : Onderzoekskosten gerechtelijke onderzoeken

KREDIET : 1.000,00€

Art. T 2000 : Onderzoekskosten toezichtsonderzoeken

De kosten verbonden aan de toezichtsonderzoeken zowel van de Dienst Enquêtes als van andere medewerkers binnen het Comité.

Pro memorie, de opdrachten toegekend aan het Vast Comité I zijn de volgende:

- de basisopdrachten van het toezicht zoals bepaald in de wet van 18 juli 1991;
- de opdrachten toegevoegd door de wet van 10 juli 2006 betreffende de analyse van de dreiging (art. 3);
- het Comité I staat in voor het voorzitterschap en de griffie van het Beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen;
- het Comité I heeft de specifieke opdracht het toezicht op de intercepties van militaire communicaties (art. 44bis van de wet op de inlichtingendiensten van 30 november 1998).
- Het toezicht op de methoden voor het verzamelen van gegevens door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (wet van 4 februari 2010)

KREDIET : 150.000,00€

Art. T 3000 : Kosten experten

Voornamelijk op technisch gebied is het Comité genoodzaakt om externe expertise in te schakelen.

KREDIET : 42.000,00€

U. MISSIONS SPECIFIQUES

Art. U 1000 : Missions spécifiques

Sous cet article, le Comité prévoit un budget notamment en prévision des missions confiées au Comité dans le cadre du support administratif de l'Organe de recours en matière d'habilitations, d'attestations et d'avis de sécurité. (A.R. du 24 mars 2000 déterminant la procédure à suivre devant l'Organe de Recours en matière d'habilitations, d'attestations et d'avis de sécurité)

CREDIT : 10.000,00€

U. SPECIFIEKE OPDRACHTEN

Art. U 1000 : Specifieke opdrachten

Onder dit artikel schrijft het Comité I een bedrag in dat overeenkomt met de taken die aan het Comité worden opgedragen als ondersteunende administratie van het Beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen. (K.B. van 24 maart 2000 houdende de procedure voor het Beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen, -attesten en adviezen)

KREDIET : 10.000,00€

TITRE II – DEPENSES DE CAPITAL	TITEL II – KAPITAALUITGAVEN

GG. EQUIPEMENT ET ENTRETIEN

Art. GG 1000 : Mobilier et equipement de bureau

Crédit destiné à compléter le mobilier du Comité par l'achat de meubles supplémentaires (*armoires de rangement, tables, etc,...)*

CREDIT : 24.000,00€

Art. GG 2000 : Machines de bureau

Acquisition

CREDIT : 5.000,00€

Art. GG 3000 : Machines

Acquisition

CREDIT :1.000,00€

Art. GG 4000 : Œuvres d'art

Acquisition

CREDIT : 0,00€

GG. UITRUSTING EN ONDERHOUD

Art. GG 1000 : Meubilair en kantooruitrusting

Krediet bestemd voor de aankoop van bijkomend meubilair voor het Comité (*klasseerkasten, tafels, enz, ...).*

KREDIET : 24.000,00€

Art. GG 2000 : Kantoormachines

Aankoop

KREDIET : 5.000,00€

Art. GG 3000 : Machines

Aankoop

KREDIET : 1.000,00€

Art. GG 4000 : Kunstwerken

Aankoop

KREDIET : 0,00€

JJ. INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

Art. JJ1000 : Informatique, bureautique et materiel de télécommunication

acquisition des appareils informatiques et des logiciels

Crédit pour la maintenance générale du système informatique (*nouveaux achats, renforcement de la sécurité, pièces de rechanges, etc, ...).*

CREDIT : 25.000,00€

JJ. INFORMATICA EN BUREAUTICA

Art. JJ 1000 : Informatica, bureautica en telecommunicatiemateriaal

aanschaffing hardware en software packages

Krediet bestemd voor het algemeen beheer van het informaticasysteem (*nieuwe aankopen, verbetering van de veiligheid, vervangingsstukken, enz,...).*

KREDIET : 25.000,00€

MM. VOITURES

Art. MM1000 : Voitures

acquisition de voitures

Un des deux derniers contrats de leasing pour une des voitures de services (3 unités) vient à échéance en 2013. Le Comité opte encore une fois pour l'acquisition et utilisera le cadre des marchés d'Etat (FORCMS) pour acheter ce nouveau véhicule.

CREDIT : 25.500,00€

MM. VOERTUIGEN

Art. MM 1000 : Voertuigen

aanschaffing voertuigen

Een van twee laatste leasingcontracten van de dienstvoertuigen (3 eenheden) loopt ten einde in 2013. Het Comité opteert ook deze keer voor de aankoop en zal hiervoor gebruik maken van de raamcontracten (FORCMS) om dit nieuwe voertuig aan te kopen.

KREDIET : 25.500,00€

6. Médiateurs fédéraux / Federale Ombudsmannen

6.1. Comptes de l'année budgétaire 2011(+ rapport Cour des comptes)
Rekeningen van het begrotingsjaar 2011 (+ verslag van het Rekenhof)
6.2. Ajustement du budget 2012 - Begrotingsaanpassing 2012
6.3. Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2013 - Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2013

6.1. Comptes de l'année budgétaire 2011 (+ rapport Cour des comptes)
Rekeningen van het begrotingsjaar 2011 (+ verslag van het Rekenhof)

le **Médiateur** fédéral

un pont entre le citoyen et l'administration

Monsieur André Flahaut
Président de la Chambre des représentants
Palais de la Nation
1008 - BRUXELLES

votre courrier du	*votre référence*	*notre référence*	*Bruxelles*
		2012 /04F / MN	le 29 mars 2012

personnes de contact	*téléphone*	*adresse e-mail*
Marc De Mesmaeker	02 289 27 08	marc.de.mesmaeker@mediateurfederal.be
Murielle Noncle	02 289 27 26	murielle.noncle@mediateurfederal.be

Monsieur le président,

Nous avons l'honneur de vous remettre sous ce pli les comptes de notre institution pour l'année budgétaire 2011.

Aucun *littera* du budget n'a été dépassé et notre comptabilité affiche pour l'année budgétaire 2011 un solde créditeur (total des recettes 2011 – total des dépenses 2011 + bonis reportés) de 533.181,02 EUR.

Vous souhaitant bonne réception de la présente, nous vous prions d'agréer, Monsieur le président, l'expression de notre très haute considération.

Les médiateurs fédéraux,

Guido Schuermans

Catherine De Bruecker

Annexes

Rue Ducale 43 | 1000 Bruxelles
tel 02 289 27 27 | numero gratuit 0800 99 961 | fax 02 289 27 28 | info@mediateurfederal.be | www.mediateurfederal.be

de federale **Ombudsman**
een brug tussen burger en overheid

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
SECRETARIAAT GENERAAL
OP/LE 30.03.2012
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
SECRETARIAT GENERAL

Aan de heer André Flahaut
Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
1008 – BRUSSEL

12031238 9

uw bericht van	*uw kenmerk*	*ons kenmerk*	*Brussel*
		2012/04/MN	29 maart 2012

contactpersonen	*telefoon*	*e-mailadres*
Marc De Mesmaeker	02 289 27 08	marc.de.mesmaeker@federaalombudsman.be
Murielle Noncle	02 289 27 26	murielle.noncle@federaalombudsman.be

Mijnheer de voorzitter,

Wij hebben de eer u als bijlage de rekeningen van onze instelling voor het begrotingsjaar 2011 over te maken.

Geen enkele *littera* van de begroting werd overschreden en onze rekeningen sluiten voor het begrotingsjaar 2011 af met een batig saldo (totaal ontvangsten 2011 – totaal uitgaven 2011 + overgedragen boni) van 533.181,02 EUR.

Met de meeste hoogachting,

De federale ombudsmannen,

Catherine De Bruecker

Guido Schuermans

Bijlage(n):

O.R. Heyvaert

a : Beltaer

SYNTHESE VAN DE REKENINGEN VAN DE BEGROTING 2011 / SYNTHESE DES COMPTES D'EXECUTION DU BUDGET 2011

in euro / en euro

ONTVANGSTEN RECETTES	Begroting 2011 Budget	Uitslagen 2011 Résultats	UITGAVEN DEPENSES	Begroting 2011 Budget	Uitslagen 2011 Résultats
Lopende ontvangsten Recettes courantes	4.752.000,00	4.785.660,98	Lopende uitgaven Dépenses courantes	5.025.350,00	4.539.586,28
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	88.000,00	74.243,68
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	**4.752.000,00**	**4.785.660,98**	**Totaal van de uitgaven Total des dépenses**	**5.113.350,00**	**4.613.829,96**
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	-361.350,00	171.831,02			
Overgedragen boni 2009 Boni reporté 2009	211.600,00	211.600,00			
Overgedragen boni 2010 Boni reporté 2010	149.750,00	149.750,00			
Globaal resultaat Résultat global	**0,00**	**533.181,02**			

REKENING VAN UITVOERING VAN DE ONTVANGSTENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES RECETTES 2011

in euro / en euro

OMSCHRIJVING	Begroting 2011 Budget	Uitslagen 2011 Résultats	Verschil Ecart	DESCRIPTION
Dotatie	4.752.000,00	4.752.000,00	0,00	Dotation
Financiële opbrengsten	0,00	9.488,72	9.488,72	Revenus financiers
Eigen ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes propres
Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	24.172,26	24.172,26	Recettes diverses et accidentelles
Totaal van de lopende ontvangsten	**4.752.000,00**	**4.785.660,98**	**33.660,98**	**Total des recettes courantes**
Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
Totaal van de kapitaalontvangsten	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total des recettes de capital**
	4.752.000,00	**4.785.660,98**	**33.660,98**	

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2011

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2011 Budget (1)	Uitslagen 2011 Résultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : FEDERALE OMBUDSMANNEN / MEDIATEURS FEDERAUX					
A 1000	Loonmassa	248.000,00	243.946,42	4.053,58	Masse salariale
A 2000	Reglementaire weddetoeslagen	15.200,00	14.474,64	725,36	Compléments de rémunérations réglementaires
A 3000	Werkgeverskosten	4.000,00	1.484,49	2.515,51	Charges patronales
A 4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	6.300,00	5.952,00	348,00	Indemnités et allocations liées au statut
A 5000	Activiteitgebonden kosten	13.900,00	5.599,55	8.300,45	Frais liés à une activité
A 6000	Vorming	4.000,00	75,00	3.925,00	Formation
	Totaal	**291.400,00**	**271.532,10**	**19.867,90**	**Total**
B : PERSONEEL / PERSONNEL					
B 1000	Loonmassa	3.620.000,00	3.328.216,85	291.783,15	Masse salariale
B 2000	Reglementaire weddetoeslagen	210.000,00	184.764,94	25.235,06	Compléments de rémunérations réglementaires
B 3000	Werkgeverskosten	108.000,00	89.131,83	18.868,17	Charges patronales
B 4000	Statuutgebonden vergoedingen	6.500,00	6.090,52	409,48	Indemnités liées au statut
B 5000	Activiteitgebonden kosten	5.100,00	3.018,38	2.081,62	Frais liés à une activité
B 6000	Aanwerving en vorming	50.000,00	12.191,23	37.808,77	Recrutement et formation
	Totaal	**3.999.600,00**	**3.623.413,75**	**376.186,25**	**Total**
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D 1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	14.800,00	11.702,75	3.097,25	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	**14.800,00**	**11.702,75**	**3.097,25**	**Total**
E : GEBOUWEN / BATIMENTS					
E 1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	5.400,00	2.023,18	3.376,82	Aménagement, réparations et entretien
E 2000	Onderhoudscontracten	17.300,00	12.977,94	4.322,06	Contrats d'entretien
E 3000	Benodigdheden	4.600,00	2.357,37	2.242,63	Fournitures
E 4000	Verzekeringen	500,00	452,72	47,28	Assurances
E 5000	Beveiliging	1.500,00	1.321,48	178,52	Sécurisation
E 6000	Huur/bezettingsvergoeding & belastingen	359.000,00	357.058,98	1.941,02	Loyer/indemnité d'occupation & taxes
E 7000	Lasten	30.000,00	27.849,36	2.150,64	Charges
	Totaal	**418.300,00**	**404.041,03**	**14.258,97**	**Total**

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2011

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2011 Budget (1)	Uitslagen 2011 Résultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G 1000	Meubilair en kantooruitrusting	250,00	59,00	191,00	Mobilier et équipement de bureau
G 2000	Kantoormachines	18.000,00	10.975,08	7.024,92	Machines de bureau
G 3000	Machines	1.500,00	523,23	976,77	Machines
G 4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	Œuvres d'art
G 5000	Planten en plantsoenen	600,00	731,01	-131,01	Plantes et plantations
G 6000	Multimediavoorzieningen	1.400,00	1.208,62	191,38	Installations multimédia
	Totaal	**21.750,00**	**13.496,94**	**8.253,06**	**Total**
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H 1000	Cafetaria	7.500,00	6.700,49	799,51	Cafétéria
H 2000	Kantoorbenodigdheden	14.500,00	11.435,90	3.064,10	Articles de bureau
H 3000	Dienstkledij	100,00	0,00	100,00	Vêtements de service
H 4000	Onderscheidingstekens	2.200,00	0,00	2.200,00	Distinctions honorifiques
H 5000	Allerlei	700,00	0,00	700,00	Divers
	Totaal	**25.000,00**	**18.136,39**	**6.863,61**	**Total**
I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM					
I 1000	Post	3.200,00	2.697,81	502,19	Poste
I 2000	Telecom	30.000,00	28.385,84	1.614,16	Télécommunication
	Totaal	**33.200,00**	**31.083,65**	**2.116,35**	**Total**
J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE					
J 1000	Contracten en benodigdheden	50.600,00	49.100,83	1.499,17	Contrats et fournitures
J 2000	Dienstverlening door externen	0,00	0,00	0,00	Services externes
J 3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	Leasing
	Totaal	**50.600,00**	**49.100,83**	**1.499,17**	**Total**
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES					
L 1000	Publicaties	33.000,00	29.450,85	3.549,15	Publications
L 2000	Pers	1.000,00	0,00	1.000,00	Presse
L 3000	Internet website	4.200,00	540,29	3.659,71	Site internet
L 4000	Informatiecampagne	34.900,00	18.612,62	16.287,38	Campagne d'information
L 5000	Public relations	3.500,00	1.885,59	1.614,41	Relations publiques
L 6000	Inrichting studiedagen, colloquia	1.000,00	270,00	730,00	Organisation des journées d'études, colloques
L 7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	5.100,00	250,45	4.849,55	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	**82.700,00**	**51.009,80**	**31.690,20**	**Total**

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2011

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2011 Budget (1)	Uitslagen 2011 Résultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
M : WAGENPARK / VOITURES					
M 1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	16.000,00	10.942,26	5.057,74	Assurances, taxes, location et leasing
M 2000	Brandstof en olie	3.100,00	3.423,62	-323,62	Carburants et huile
M 3000	Herstellingen en onderhoud	4.100,00	2.693,93	1.406,07	Réparations et entretien
M 4000	Parking	200,00	67,80	132,20	Parking
	Totaal	**23.400,00**	**17.127,61**	**6.272,39**	**Total**
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES					
N 1000	Onvoorzienbare uitgaven	5.000,00	0,00	5.000,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal	**5.000,00**	**0,00**	**5.000,00**	**Total**
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE					
O 1000	Sociaal secretariaat	3.300,00	2.935,97	364,03	Secrétariat social
O 2000	Erelonen	49.000,00	39.471,30	9.528,70	Honoraires
O 3000	Interimpersoneel	5.800,00	1.205,22	4.594,78	Personnel intérimaire
	Totaal	**58.100,00**	**43.612,49**	**14.487,51**	**Total**
Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES					
Q 1000	Lidmaatschapsbijdragen aan internationale organisaties	1.500,00	1.420,00	80,00	Cotisations aux organisations internationales
Q 2000	Organisatie van activiteiten in internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	Organisation des activités au sein des organisations internationales
	Totaal	**1.500,00**	**1.420,00**	**80,00**	**Total**
U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES					
U 1000	Specifieke opdrachten	0,00	0,00	0,00	Missions spécifiques
	Total	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	Subtotaal van de lopende uitgaven (zonder financiële kosten)	**5.025.350,00**	**4.535.677,34**	**489.672,66**	**Sous-total des dépenses courantes (sans charges financières)**
	Financiële kosten	*0,00*	*3.908,94*	*-3.908,94*	*Charges financières*
	Totaal van de lopende uitgaven (met inbegrip van financiële kosten)	**5.025.350,00**	**4.539.586,28**	**485.763,72**	**Total des dépenses courantes (charges financières incluses)**

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2011

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Begroting 2011 Budget (1)	Uitslagen 2011 Résultats (2)	Verschil Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE 1000	Werken en uitrusting	8.000,00	0,00	8.000,00	Travaux et équipement
EE 3000	Machines	0,00	0,00	0,00	Machines
EE 5000	Veiligheidsvoorzieningen	0,00	0,00	0,00	Installations de sécurisation
	Totaal	**8.000,00**	**0,00**	**8.000,00**	**Total**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG 1000	Meubilair en kantooruitrusting	8.000,00	4.316,02	3.683,98	Mobilier et équipement de bureaux
GG 2000	Kantoormachines	1.000,00	0,00	1.000,00	Machines de bureau
GG 3000	Machines	1.000,00	149,00	851,00	Machines
GG 4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	Œuvres d'art
	Totaal	**10.000,00**	**4.465,02**	**5.534,98**	**Total**
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ 1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiemateriaal	70.000,00	69.778,66	221,34	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	**70.000,00**	**69.778,66**	**221,34**	**Total**
MM : WAGENPARK / VOITURES					
MM 1000	Voertuigen	0,00	0,00	0,00	Voitures
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	Totaal van de kapitaaluitgaven	**88.000,00**	**74.243,68**	**13.756,32**	**Total des dépenses de capital**
ALGEMEEN SUBTOTAAL (zonder financiële kosten) / SOUS-TOTAL GENERAL (sans charges financières)					
		5.113.350,00	**4.609.921,02**	**503.428,98**	
ALGEMEEN TOTAAL (met inbegrip van financiële kosten) / TOTAL GENERAL (charges financières incluses)					
		5.113.350,00	**4.613.829,96**	**499.520,04**	

Cour des comptes

Personne de contact :
Jean-Denis Wathelet

Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

T +32 2 551 82 84
F +32 2 551 73 60
WatheletJ@ccrek.be

Monsieur A. Flahaut
Président
Chambre des représentants
Ministre d'État
Palais de la Nation
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles

Votre lettre du	Votre référence	Notre référence	Date
7 août 2012	SG/PH/pn/COR/138-12 120813555	A5-3.698.439 L1	24 octobre 2012

Rapport de la Cour des comptes relatif aux comptes de l'année 2011 du Collège des médiateurs fédéraux

Monsieur le Président,

La Cour des comptes vous transmet, ci-joint, le rapport mentionné sous rubrique.

La Cour estime que la structure du budget des dépenses pourrait être complétée par l'ajout d'un littera relatif aux charges financières. Afin de garder une harmonisation de la structure du budget qui s'applique à toutes les institutions qui bénéficient d'une dotation, elle propose de créer un littera V "Charges financières", article 1000, reprenant l'ensemble des coûts, intérêts, commissions et frais financiers, selon le modèle repris en annexe (page 7).

En cas d'accord de la commission de la Comptabilité, la Cour des comptes en informerait l'ensemble des institutions concernées.

Par ordonnance :

Jozef Van Ingelgem
Greffier en chef

La Cour des comptes :

Ignace Desomer
Président

Annexes : 1 rapport
la ventilation harmonisée du budget des dépenses

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP/LE 25.10.2012
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

OR : Heymael
c : Beltaus

12:0139

Rekenhof

Contactpersoon:
Jean-Denis Wathelet

Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

T +32 2 551 82 84

watheletj@ccrek.be

De heer A. Flahaut
Voorzitter
Kamer van Volksvertegenwoordigers
Minister van Staat
Paleis der Natie
Natieplein 2
1008 BRUSSEL

Uw bericht van	Uw kenmerk	Ons kenmerk	Datum
7 augustus 2012	SG/PH/pn/COR/138-12 120813555	A5-3.698.439 B1	24 oktober 2012

Verslag van het Rekenhof betreffende de controle van de rekeningen van het jaar 2011 van het College van de Federale Ombudsmannen

Mijnheer de voorzitter,

Het Rekenhof zendt u als bijlage het bovenvermelde verslag toe.

Het Rekenhof is van oordeel dat de structuur van de uitgavenbegroting zou kunnen worden vervolledigd via de toevoeging van een littera in verband met de financiële lasten. Om de begrotingsstructuur die op alle dotatie-instellingen van toepassing is, geharmoniseerd te houden, stelt het voor een littera V « Financiële lasten », artikel 1000, te creëren dat alle kosten, intresten, commissies en financiële kosten vermeldt volgens het model als bijlage (bladzijde 7).

Ingeval de Commissie voor de Comptabiliteit hiermee instemt, zou het Rekenhof alle betrokken instellingen hiervan op de hoogte brengen.

Op last:

Jozef Van Ingelgem
Hoofdgriffier

Het Rekenhof:

Ignace Desomer
Voorzitter

Bijlage: - een verslag
- de geharmoniseerde indeling van de uitgavenbegroting

Cour des comptes

Rapport relatif au contrôle des comptes de l'année 2011 du Collège des médiateurs fédéraux

Rapport adopté en assemblée générale de la Cour des comptes du 24 octobre 2012

Rekenhof

Verslag over de controle van de rekeningen van het jaar 2011 van het College van de Federale Ombudsmannen

Verslag goedgekeurd in de algemene vergadering van het Rekenhof van 24 oktober 2012

1 Préambule

En date du 29 mars 2012, le Collège des médiateurs fédéraux a transmis les comptes 2011 au président de la Chambre des représentants.

Par lettre du 7 août 2012, le président de la Chambre des représentants a transmis, pour contrôle, les comptes 2011 du Collège des médiateurs fédéraux au premier président de la Cour des comptes.

Les conclusions de l'examen comptable et budgétaire figurent ci-dessous.

2 Antécédents

2.1 Précédent rapport de contrôle

Le rapport de contrôle portant sur l'exercice budgétaire 2010 fait partie des documents parlementaires référencés sous Doc. 53 2015/002 p. 357 à 371.

2.2 Observations et recommandations formulées à l'occasion du précédent contrôle

Aucune observation ou recommandation spécifique portant sur les comptes de l'exercice 2010 n'a été formulée.

3. Budget

3.1 Références des documents parlementaires relatifs au budget 2011

Le budget initial 2011 du Collège des médiateurs fédéraux d'un montant de 5.113.350 euros, dont 4.752.000 euros de dotation, a été approuvé par la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants en date du 17 mai 2011 (Doc. 53 1440/001, p. 22 à 25 et p. 29 à 31).

Par lettre du 30 juin 2011, le Collège des médiateurs fédéraux a soumis à la Chambre des propositions portant ajustement du budget détaillé de l'année budgétaire 2011. La commission de la Comptabilité a approuvé ces ajustements au budget 2011 via son rapport du 31 janvier 2012 et portant la référence Doc. 53 2015/002 (p. 373 à 386).

1 Aanhef

Op 29 maart 2012 heeft het College van de Federale Ombudsmannen de rekeningen 2011 toegezonden aan de voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Bij brief van 7 augustus 2012 heeft de voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers de rekeningen 2011 van het College van de Federale Ombudsmannen voor controle overgezonden aan de eerste voorzitter van het Rekenhof.

De conclusies van het boekhoudkundig en budgettair onderzoek zijn hieronder opgenomen.

2 Antecedenten

2.1 Vorig controleverslag

Het controleverslag betreffende het begrotingsjaar 2010 is opgenomen in de parlementaire documenten met referentie Doc. 53 2015/002 p. 357 tot 371.

2.2 Opmerkingen en aanbevelingen geformuleerd naar aanleiding van de vorige controle

Over de rekeningen van het jaar 2010 werd geen specifieke opmerking of aanbeveling geformuleerd.

3. Begroting

3.1 Referenties van de parlementaire documenten m.b.t. de begroting 2011

De initiële begroting 2011 van het College van de Federale Ombudsmannen voor een bedrag van 5.113.350 euro, waarvan 4.752.000 euro betrekking heeft op de dotatie, werd door de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers goedgekeurd op 17 mei 2011 (Doc. 53 1440/001, p. 22 tot 25 en p. 29 tot 31).

Bij brief van 30 juni 2011 heeft het College van de Federale Ombudsmannen aan de Kamer voorstellen voorgelegd tot gedetailleerde aanpassing van de begroting van het jaar 2011. De Commissie voor de Comptabiliteit heeft die aanpassingen van de begroting 2011 goedgekeurd via haar verslag van 31 januari 2012, met als referentie Doc. 53 2015/002 (p. 373 tot 386).

3.2 Chiffres significatifs du budget 2011

Tableau 1 – Chiffres significatifs du budget des dépenses

En milliers d'euros	Définitif 2009	Définitif 2010	Initial 2011	Définitif 2011
Membres du Collège	275	286	291	291
Personnel	3.533	3.662	4.000	4.000
Autres frais de fonctionnement	642	671	714	734
Total des dépenses courantes	**4.450**	**4.619**	**5.005**	**5.025**
Total des dépenses en capital	**55**	**110**	**108**	**88**
TOTAL GÉNÉRAL	**4.505**	**4.729**	**5.113**	**5.113**
Deltas par rapport à la colonne précédente		+224 +5%	+384 +8,1%	+0 +0.0%

3.3 Relation avec la dotation octroyée

Le budget 2011 des dépenses du Collège des médiateurs fédéraux est financé de la manière suivante (Doc. 53 1440/001, p. 24-25) :

- Dotation proposée[1] 4.590.000 euros
- Indexation de la dotation de 3,2% 146.880 euros
- Attribution du solde de la dotation des Commissions de nomination pour le notariat 15.000 euros
- Boni 2009 211.600 euros
- Boni 2010 149.870 euros

Crédits sollicités pour l'année budgétaire 2011 5.113.350 euros

Suite à l'approbation de la commission de la Comptabilité d'une indexation de 3,2% de la dotation initialement proposée (+ 146.880 euros) ainsi que l'attribution du solde de la dotation des Commissions de nomination pour le notariat (15.000 euros), la proposition de dotation du Collège des médiateurs fédéraux à inscrire au budget des dépenses 2011 de l'État est passée de 4.590.000 euros à 4.751.880 euros.

La partie du budget 2011 non couverte par la dotation octroyée est financée par le solde du boni de l'exercice 2009 soit 211.600 euros et par une partie du boni de l'exercice 2010 pour 149.870 euros.

[1] Dotation inscrite au projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2011 (Doc 53 1348/001, p 162-163 et Doc 53 1349/002, p 7)

3.2 Kerncijfers van de begroting 2011

Tabel 1 – Kerncijfers van de uitgavenbegroting

In duizend euro	Definitief 2009	Definitief 2010	Oorspronkelijk 2011	Definitief 2011
Leden van het College	275	286	291	291
Personeel	3.533	3.662	4.000	4.000
Andere werkingskosten	642	671	714	734
Totaal van de lopende uitgaven	**4.450**	**4.619**	**5.005**	**5.025**
Totaal van de kapitaaluitgaven	**55**	**110**	**108**	**88**
ALGEMEEN TOTAAL	**4.505**	**4.729**	**5.113**	**5.113**
Delta's ten aanzien van de vorige kolom		+224 +5%	+384 +8,1%	+0 +0.0%

3.3 Relatie met de toegekende dotatie

De uitgavenbegroting 2011 van het College van de Federale Ombudsmannen wordt op de volgende wijze gefinancierd (Doc. 53 1440/001, p. 24-25) :

- Voorgestelde dotatie[1] 4.590.000 euro
- Aanpassing aan de index van de dotatie met 3,2% 146.880 euro
- Toekenning van het saldo van de dotatie van de Benoemingscommissies voor het notariaat 15.000 euro
- Boni 2009 211.600 euro
- Boni 2010 149.870 euro

Voor het begrotingsjaar 2011 gevraagde kredieten 5.113.350 euro

Als gevolg van de goedkeuring door de Commissie voor de Comptabiliteit van een indexaanpassing met 3,2% van de initieel voorgestelde dotatie (+ 146.880 euro) en de toekenning van het saldo van de dotatie van de Benoemingscommissies voor het notariaat (15.000 euro), stijgt de in de uitgavenbegroting 2011 van de Staat in te schrijven voorgestelde dotatie van het College van de Federale Ombudsmannen van 4.590.000 euro tot 4.751.880 euro.

[1] Dotatie ingeschreven in het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2011 (Doc 53 1348/001, p 162-163 en Doc 53 1349/002, p 7)

3.4 Décisions de la Chambre des représentants relatives au budget et à son exécution

En pratique, conformément au rapport fait au nom de la commission de la Comptabilité (Doc. 53 2015/002, p.383) et à la loi du 30 mai 2011 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2011 (Moniteur belge du 16 juin 2011, p. 34873), le montant de la dotation du Collège des médiateurs fédéraux inscrit au budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2011 s'élève à 4.752.000 euros en lieu et place des 4.751.880 euros, tel que repris au point précédent, suite au montant de l'indexation de la dotation arrondi à 147.000 euros (soit + 120 euros par rapport à 146.880 euros). Cela a entrainé une diminution de 120 euros du montant prélevé sur le boni de l'année 2010 pour le porter à 149.750 euros au lieu de 149.870 euros.

Dans son rapport du 31 janvier 2012, la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants a approuvé l'ajustement budgétaire 2011 du Collège des médiateurs fédéraux. Cet ajustement porte sur un réagencement des postes et ne requiert pas de crédits supplémentaires (Doc. 53 2015/001, p.26 et Doc. 53 2015/002, p.373 à 386).

4. Comptes

4.1 Documents

Les documents transmis à la Cour des comptes en vue de la vérification de l'exécution de l'exercice budgétaire 2011 se composaient :

- d'un détail du compte d'exécution du budget 2011 (recettes et dépenses) ;
- d'un état de synthèse du compte d'exécution du budget 2011.

4.2 Chiffres significatifs de l'exercice budgétaire 2011

- Compte d'exécution du budget des dépenses 2011

Tableau 2 – Compte d'exécution du budget des dépenses 2011

En milliers d'euros	Budget définitif	Dépenses réalisées	Niveau utilisation	Ecart
Membres du Collège	291	271	93%	20
Personnel	4.000	3.623	91%	377
Autres frais de fonctionnement	734	646	88%	88
Total des dépenses courantes	**5.025**	**4.540**	**90%**	**485**
Total des dépenses en capital	**88**	**74**	**84%**	**14**
TOTAL GÉNÉRAL DES DÉPENSES	**5.113**	**4.614**	**90%**	**499**

Het gedeelte van de begroting 2011 dat niet door de toegekende dotatie wordt gedekt, wordt gefinancierd door het saldo van de bonus van het jaar 2009, nl. 211.600 euro, en door een gedeelte van het boni van het jaar 2010 ten belope van 149.870 euro.

3.4 Beslissingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers betreffende de begroting en de uitvoering ervan

Overeenkomstig het verslag namens de Commissie voor de Comptabiliteit (Doc. 53 2015/002, p.383) en de wet van 30 mei 2011 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2011 (Belgisch Staatsblad van 16 juni 2011, p. 34873), bedraagt het bedrag van de dotatie van het College van de Federale Ombudsmannen die is ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2011, 4.752.000 euro in plaats van de in vorig punt vermelde 4.751.880 euro, dit als gevolg van de indexering van de dotatie, die op 147.000 euro werd afgerond d (+ 120 euro ten aanzien van 146.880 euro). Dat heeft geleid tot een vermindering met 120 euro van het bedrag dat afgenomen is van het boni van het jaar 2010 dat aldus 149.750 euro bedraagt in plaats van 149.870 euro.

In haar verslag van 31 januari 2012 heeft de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers de aanpassing van de begroting van het College van de Federale Ombudsmannen voor 2011 goedgekeurd. Die aanpassing betreft een herschikking van de posten en vergt geen bijkredieten (Doc. 53 2015/001, p.26 en Doc. 53 2015/002, p.373 tot 386).

4. Rekeningen

4.1 Documenten

De documenten die aan het Rekenhof werden toegezonden met het oog op de verificatie van de uitvoering van de begroting 2011 omvatten :

- een gedetailleerde rekening van uitvoering van de begroting (ontvangsten en uitgaven) ;
- een synthese van de uitvoeringsrekening van de begroting 2011.

- Compte d'exécution du budget des recettes 2011

Tableau 3 – Compte d'exécution du budget des recettes 2011

En milliers d'euros	Budget	Recettes réalisées	Niveau de réalisation
Dotation 2011 de l'État Fédéral	4.752	4.752	100%
Produits financiers	0	10	
Autres produits	0	24	
TOTAL GÉNÉRAL DES RECETTES	**4.752**	**4.786**	**100,7%**

- Résultat budgétaire de l'année 2011

Tableau 4 – Résultat budgétaire de l'année 2011

En milliers d'euros	Montants
Recettes	4.786
Dépenses	4.614
RÉSULTAT BUDGÉTAIRE 2011	**172**

- Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2011

Tableau 5 – Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2011

En milliers d'euros		Montants
Boni de l'exercice 2009	*211*	
Boni de l'exercice 2010	*277*	
Boni reporté des exercices antérieurs		488
Boni de l'exercice 2011		172
RESULTAT BUDGÉTAIRE CUMULÉ		**660**

Le boni de l'exercice 2009 a été affecté au budget 2011 des médiateurs fédéraux (doc. 53 1440/001, p.24).

Le boni de l'exercice 2010 a été affecté pour partie (150.000 euros) au budget 2011 des médiateurs fédéraux (doc. 53 1440/001, p.25 et doc. 53 2015/001, p.25).

Le solde du boni de l'exercice 2010 (127.000 euros) a été affecté au budget 2012 des médiateurs fédéraux (doc. 53 2015/001, p.28).

4.2 Kerncijfers van het begrotingsjaar 2011

- Uitvoeringsrekening van de uitgavenbegroting 2011

Tabel 2 – Uitvoeringsrekening van de uitgavenbegroting 2011

In duizend euro	Definitieve begroting	Gerealiseerde uitgaven	Aanwendings-graad	Verschil
Leden van het College	291	271	93%	20
Personeel	4.000	3.623	91%	377
Andere werkingskosten	734	646	88%	88
Totaal van de lopende uitgaven	**5.025**	**4.540**	**90%**	**485**
Totaal van de kapitaaluitgaven	**88**	**74**	**84%**	**14**
ALGEMEEN TOTAAL VAN DE UITGAVEN	**5.113**	**4.614**	**90%**	**499**

- Uitvoeringsrekening van de ontvangstenbegroting 2011

Tabel 3 – Uitvoeringsrekening van de ontvangstenbegroting 2011

In duizend euro	Begroting	Gerealiseerde opbrengsten	Realisatie-percentage
Dotatie 2011 van de federale Staat	4.752	4.752	100%
Financiële opbrengsten	0	10	
Andere opbrengsten	0	24	
ALGEMEEN TOTAAL VAN DE ONTVANGSTEN	**4.752**	**4.786**	**100,7%**

- Begrotingsresultaat van het jaar 2011

Tabel 4 – Begrotingsresultaat van het jaar 2011

In duizend euro	Bedragen
Ontvangsten	4.786
Uitgaven	4.614
BEGROTINGSRESULTAAT 2011	**172**

Compte tenu que l'exercice 2011 s'est terminé avec un boni de 171.831,02 euros, les bonis des années précédentes affectés au budget 2011, c'est-à-dire 211.619,78 euros pour 2009 et 149.730,22 euros pour 2010, n'ont pas été utilisés. Il reste donc un montant disponible à affecter de 533.181,02 euros.

- Situation des disponibilités financières à la clôture des exercices

Tableau 6 – Disponibilités financières au 31 décembre 2010 et 2011

En milliers d'euros	Fin 2010	Fin 2011
Solde cumulé des comptes bancaires	413	525
Opérations en cours d'exécution	- 14	-
Solde de caisse	2	1
DISPONIBILITÉS FINANCIÈRES	**401**	**526**

La réconciliation du résultat budgétaire et du résultat financier a fait partie intégrante des opérations de contrôle. Elle n'appelle pas de remarque.

- Aperçu de l'évolution des principales dépenses et recettes (compte d'exécution du budget)

Tableau 7 – Principales dépenses et recettes au 31 décembre 2009, 2010 et 2011

En milliers d'euros	2009	2010	2011
DÉPENSES			
Membres du Collège	265	265	271
Personnel	3.351	3.484	3.623
Autres frais de fonctionnement	567	607	642
Total des dépenses courantes	**4.183**	**4.356**	**4.536**
Total des dépenses en capital	**53**	**103**	**74**
Total des dépenses financières	**3**	**2**	**4**
TOTAL DES DÉPENSES	**4.239**	**4.461**	**4.614**
RECETTES			
Dotation	4.108	4.590	4.752
Autres	6	0	24
Total des recettes courantes	**4.114**	**4.590**	**4.776**
Total des recettes financières	**8**	**8**	**10**
TOTAL DES RECETTES	**4.122**	**4.598**	**4.786**

- Gecumuleerd begrotingsresultaat op 31 december 2011

Tabel 5 – Gecumuleerd begrotingsresultaat op 31 december 2011

In duizend euro		Bedragen
Boni van het boekjaar 2009	*211*	
Boni van het boekjaar 2010	*277*	
Overgedragen boni van de voorgaande boekjaren		488
Boni van het boekjaar 2011		172
GECUMULEERD BEGROTINGSRESULTAAT		**660**

De boni van het boekjaar 2009 werd toegewezen aan de begroting 2011 van het College van Federale Ombudsmannen (doc 53 1440/001, p. 24).

De boni van het boekjaar 2010 werd gedeeltelijk (150.000 euro) bestemd voor de begroting 2011 van het College van Federale Ombudsmannen (doc 53 1440/001, p. 25 en doc 53 2015/001, p. 25).

Het saldo van de boni van het boekjaar 2010 (127.000 euro) werd bestemd voor de begroting 2012 van het College van Federale Ombudsmannen (doc 53 2015/001, p. 28).

Vermits het boekjaar 2011 afsloot met een boni van 171.831,02 euro, werden de tegoeden van de voorgaande jaren bestemd voor de begroting 2011, te weten 211.619,78 euro voor 2009 en 149.730,22 euro voor 2010, niet aangewend. Er rest dus nog een beschikbaar bedrag van 533.181,02 euro dat kan worden bestemd.

- Toestand van de beschikbare financiële middelen bij de afsluiting van de boekjaren

Tabel 6 – Beschikbare financiële middelen op 31 december 2010 en 2011

In duizend euro	Eind 2010	Eind 2011
Gecumuleerd saldo van de bankrekeningen	413	525
Verrichtingen in uitvoering	- 14	-
Kassaldo	2	1
FINANCIËLE MIDDELEN	**401**	**526**

4.3 Dépassements de crédit

Il n'a pas été constaté de dépassement pour l'exercice budgétaire 2011, à l'exception des charges financières pour lesquelles aucun article budgétaire n'est prévu dans la structure harmonisée du budget des dépenses des institutions bénéficiant d'une dotation. Cela n'a cependant pas entrainé de dépassement au niveau du budget global.

5. Examen des comptes

Après avoir :

- vérifié la situation financière au 31 décembre 2011,
- examiné, par sondage, la comptabilisation des recettes,
- contrôlé, par sondage et par le biais de vérifications croisées, les dépenses imputées et/ou liquidées au cours de l'exercice budgétaire,

la Cour des comptes estime que les comptes présentés reposent sur des documents justificatifs probants et qu'ils donnent une image complète, correcte et fidèle des opérations de dépenses et de recettes ainsi que de la situation de trésorerie.

6. Organisation comptable

La Cour des comptes estime que les comptes présentés reposent sur une organisation comptable appropriée.

7. Conclusions

Les opérations du Collège des médiateurs fédéraux pour l'année 2011 peuvent être arrêtées comme suit :

Recettes réalisées		+ 4.785.660,98 euros
- Dotation	4.752.000,00 euros	
- Revenus financiers	9.488,72 euros	
- Autres	24.172,26 euros	
Dépenses réalisées		- 4.613.829,96 euros
- Dépenses courantes	4.539.586,28 euros	
- Dépenses en capital	74.243,68 euros	
Résultat budgétaire (non affecté) propre à l'année 2011		+ 171.831,02 euros

De reconciliatie van het begrotingsresultaat en van het financieel resultaat maakte integraal deel uit van de controleverrichtingen. Ze vergt geen opmerking.

- Overzicht van de evolutie van de belangrijkste uitgaven en ontvangsten (uitvoeringsrekening van de begroting)

Tabel 7 – Belangrijkste uitgaven en ontvangsten op 31 december 2009, 2010 en 2011

In duizend euro	2009	2010	2011
UITGAVEN			
Leden van het College	265	265	271
Personeel	3.351	3.484	3.623
Andere werkingskosten	567	607	642
Totaal van de lopende uitgaven	**4.183**	**4.356**	**4.536**
Totaal van de kapitaaluitgaven	**53**	**103**	**74**
Totaal van de financiële uitgaven	**3**	**2**	**4**
TOTAAL VAN DE UITGAVEN	**4.239**	**4.461**	**4.614**
ONTVANGSTEN			
Dotatie	4.108	4.590	4.752
Andere	6	0	24
Totaal van de lopende ontvangsten	**4.114**	**4.590**	**4.776**
Totaal van de financiële ontvangsten	**8**	**8**	**10**
TOTAAL VAN DE ONTVANGSTEN	**4.122**	**4.598**	**4.786**

4.3 Kredietoverschrijdingen

Er werden geen overschrijdingen vastgesteld voor het begrotingsjaar 2011, met uitzondering van de financiële lasten waarvoor er geen enkel begrotingsartikel voorkomt in de geharmoniseerde structuur van de uitgavenbegroting van de instellingen die een dotatie ontvangen. Dat heeft echter geen aanleiding gegeven tot een overschrijding op het niveau van de globale begroting.

5. Onderzoek van de rekeningen

Na :

- de financiële toestand op 31 december 2011 te hebben onderzocht,
- bij wijze van steekproef de boeking van de ontvangsten te hebben nagezien,
- bij wijze van steekproef en door gekruiste verificaties de uitgaven te hebben geverifieerd die in de loop van het begrotingsjaar werden aangerekend en/of vereffend,

Boni 2009 (affecté à l'année 2011 mais non utilisé)	211.600,00 euros	
Boni 2010 (affecté à l'année 2011 mais non utilisé)	149.750,00 euros	
Solde du boni 2010 (affecté à l'année 2012)	127.091.84 euros	
Résultat budgétaire cumulé au début de l'année 2011		+ 488.441,84 euros
Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2011		+ 660.272,86 euros

is het Rekenhof van oordeel dat de voorgelegde rekeningen steunen op bewijskrachtige verantwoordingsdocumenten en dat ze een volledig, juist en getrouw beeld geven van de uitgaven- en ontvangstverrichtingen en van de thesaurietoestand.

6. Boekhoudorganisatie

Het Rekenhof is van oordeel dat de voorgelegde rekeningen zijn opgesteld op basis van een adequate boekhoudkundige organisatie.

7. Conclusies

De verrichtingen van het College van Federale Ombudsmannen voor het jaar 2011 kunnen als volgt worden afgesloten :

Gerealiseerde ontvangsten		+ 4.785.660,98 euro
- Dotatie	4.752.000,00 euro	
- Financiële inkomsten	9.488,72 euro	
- Andere	24.172,26 euro	
Gerealiseerde uitgaven		- 4.613.829,96 euro
- Lopende uitgaven	4.539.586,28 euro	
- Kapitaaluitgaven	74.243,68 euro	
Begrotingsresultaat (niet bestemd) voor het jaar 2011		+ 171.831,02 euro
Boni 2009 (bestemd voor het jaar 2011 maar niet aangewend)	211.600,00 euro	
Boni 2010 (bestemd voor het jaar 2011 maar niet aangewend)	149.750,00 euro	
Saldo van de boni 2010 (bestemd voor het jaar 2012)	127.091.84 euro	
Gecumuleerd begrotingsresultaat bij het begin van het jaar 2011		+ 488.441,84 euro
Gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 2011		+ 660.272,86 euro

Il existe aussi une version néerlandaise de ce rapport.
Er bestaat ook een Nederlandse versie van dit verslag.

ADRESSE
Cour des comptes
Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

TÉL.
+32 2 551 81 11

FAX
+32 2 551 86 22

www.courdescomptes.be

Er bestaat ook een Franse versie van dit verslag.
Il existe aussi une version française de ce rapport.

ADRES
Rekenhof
Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

TEL.
+32 2 551 81 11

FAX
+32 2 551 86 22

www.rekenhof.be

DOTATIEGERECHTIGDE INSTELLINGEN

GEHARMONISEERDE INDELING VAN DE UITGAVENBEGROTING

INSTITUTIONS BENEFICIANT D'UNE DOTATION

VENTILATION HARMONISEE DU BUDGET DES DEPENSES

	TITEL I – LOPENDE UITGAVEN **TITRE I^er – DEPENSES COURANTES**
A	**LEDEN VAN HET ARBITRAGEHOF – REFERENDARISSEN – GRIFFIERS** **MEMBRES DE LA COUR D'ARBITRAGE – REFERENDAIRES – GREFFIERS**
A	**LEDEN VAN DE HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE** **MEMBRES DU CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE**
A	**LEDEN VAN DE BENOEMINGSCOMMISSIES VOOR HET NOTARIAAT** **MEMBRES DES COMMISSIONS DE NOMINATION POUR LE NOTARIAT**
A	**LEDEN VAN HET VAST COMITE VAN TOEZICHT EN GRIFFIER** **MEMBRES DU COMITE PERMANENT DE CONTROLE ET GREFFIER**
A	**FEDERALE OMBUDSMANNEN** **MEDIATEURS FEDERAUX**
A	**LEDEN VAN DE COMMISSIE VOOR DE BESCHERMING VAN DE PERSOONLIJKE LEVENSSFEER EN VAN DE SECTORALE COMITES** **MEMBRES DE LA COMMISSION POUR LA PROTECTION DE LA VIE PRIVEE ET DES COMITES SECTORIELS**
A	**LEDEN VAN HET REKENHOF** **MEMBRES DE LA COUR DES COMPTES**
A1000	**loonmassa – masse salariale** brutowedde + vakantiegeld + eindejaarstoelage + patronale bijdragen traitement brut + pécule de vacances + allocation de fin d'année + contributions patronales
A2000	**reglementaire weddetoeslagen – compléments de rémunérations réglementaires** verplaatsingsvergoeding + huwelijkstoelage + geboortepremie + kinderbijslag + schooltoelage + eindeloopbaanvergoeding + begrafenisvergoeding + taalpremie indemnité de déplacement + allocation matrimoniale + prime de naissance + allocation familiale + allocation de scolarité + indemnité de fin de carrière + indemnité funéraire + prime linguistique
A3000	**werkgeverskosten – charges patronales** verzekeringen + sociale dienstverlening assurances + services sociaux
A4000	**statuutgebonden vergoedingen en toelagen – indemnités et allocations liées au statut** zitpenningen + representatievergoeding + diverse reglementaire vergoedingen en toelagen jetons de présence + frais de représentation + indemnités et allocations réglementaires diverses

A5000	**activiteitgebonden kosten – frais liés à une activité** reis- en verblijfskosten + vergaderkosten frais de déplacement et de séjour + frais de réunions
A6000	**vorming – formation** gevolgde opleidingen + kosten docenten formations suivies + frais des professeurs
B	**PERSONEEL** **PERSONNEL**
B1000	**loonmassa – masse salariale** brutowedde statutair personeel + brutoloon contractueel personeel + haard- en standplaatsvergoeding + vakantiegeld + eindejaarstoelage + patronale bijdragen traitement brut du personnel statutaire + salaire brut du personnel contractuel + allocation de foyer et résidence + pécule de vacances + allocation de fin d'année + contributions patronales
B2000	**reglementaire weddetoeslagen – compléments de rémunérations réglementaires** verplaatsingsvergoeding + huwelijkstoelage + geboortepremie + kinderbijslag + schooltoelage + eindeloopbaanvergoeding + begrafenisvergoeding + taalpremie indemnité de déplacement + allocation matrimoniale + prime de naissance + allocation familiale + allocation de scolarité + indemnité de fin de carrière + indemnité funéraire + prime linguistique
B3000	**werkgeverskosten – charges patronales** verzekeringen + sociale dienstverlening of activiteiten assurances + services ou activités sociales
B4000	**statuutgebonden vergoedingen – indemnités liées au statut** diverse reglementaire vergoedingen en toelagen + vakbondspremie indemnités et allocations réglementaires diverses + prime syndicale
B5000	**activiteitgebonden kosten – frais liés à une activité** reis- en verblijfskosten + vergaderkosten frais de déplacement et de séjour + frais de réunions
B6000	**aanwerving en vorming – recrutement et formation** kosten aanwervingsprocedures + gevolgde opleidingen + kosten docenten frais des procédures de recrutements + formations suivies + frais des professeurs
C	**PERSONEEL DIENST ENQUETES (Comité P en Comité I)** **PERSONNEL DU SERVICE D'ENQUETES (Comité P et Comité R)**
C1000	**loonmassa – masse salariale** brutowedde statutair personeel + brutoloon contractueel personeel + haard- en standplaatsvergoeding + vakantiegeld + eindejaarstoelage + patronale bijdragen traitement brut du personnel statutaire + salaire brut du personnel contractuel + allocation de foyer et résidence + pécule de vacances + allocation de fin d'année + contributions patronales
C2000	**reglementaire weddetoeslagen – compléments de rémunérations réglementaires** verplaatsingsvergoeding + huwelijkstoelage + geboortepremie + kinderbijslag + schooltoelage + eindeloopbaanvergoeding + begrafenisvergoeding + taalpremie indemnité de déplacement + allocation matrimoniale + prime de naissance + allocation familiale + allocation de scolarité + indemnité de fin de carrière + indemnité funéraire + prime linguistique

C3000	**werkgeverskosten – charges patronales** verzekeringen + sociale dienstverlening of activiteiten assurances + services ou activités sociales
C4000	**statuutgebonden vergoedingen – indemnités liées au statut** zitpenningen + diverse reglementaire vergoedingen en toelagen + vakbondspremie jetons de présence + indemnités et allocations réglementaires diverses + prime syndicale
C5000	**activiteitgebonden kosten – frais liés à une activité** reis- en verblijfskosten + vergaderkosten frais de déplacement et de séjour + frais de réunions
C6000	**aanwerving en vorming – recrutement et formation** kosten aanwervingsprocedures + gevolgde opleidingen + kosten docenten frais des procédures de recrutements + formations suivies + frais des professeurs
D	**DOCUMENTATIE** **DOCUMENTATION**
D1000	**abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie – abonnements, achats, reliures et documentation** abonnementen kranten, tijdschriften en parlementaire documenten (op papier of electronische drager) + aankoop boeken + inbinden verzamelingen abonnements journaux, périodiques, documents parlementaires (sur papier ou support électronique) + achats livres + reliures
E	**GEBOUWEN** **BATIMENTS**
E1000	**inrichting, herstellingen en onderhoud – aménagement, réparations et entretien** toebehoren voor onderhoud en herstellingen + projecten inzake inrichting accessoires à l'entretien et aux réparations + projets d'aménagement
E2000	**onderhoudscontracten – contrats d'entretien** jaarlijkse bijdrage voor het onderhoud van liften, centrale verwarming (ketels en warmteregeling), telefooncentrale, branddetectie-installatie, brandblusapparaten, elektrische noodgroep, schoonmaak, afvalcontainers, enz. cotisation annuelle pour l'entretien des ascenseurs, chauffage central (chaudières et thermostats), centrale téléphonique, installation de détection d'incendie, extincteurs, installation NO BREAK, nettoyage, conteneurs à ordure, etc.
E3000	**benodigdheden – fournitures** huur machines voor vaklui + klein gereedschap + toebehoren (verf, schroeven, enz.) + lampen + schoonmaakproducten + toiletpapier + schoonmaak van dienstkledij + schoonmaak van gordijnen location des machines pour hommes de métier + petit outillage + accessoires (peinture, quincaillerie, etc.) + lampes + produits d'entretien + papier-toilette + lavage des vêtements de service + lavage des rideaux
E4000	**verzekeringen – assurances**
E5000	**beveiliging – sécurisation** bewakingskosten gebouw + kosten bewakings- en beveiligingsinstallatie frais de surveillance du bâtiment + frais de l'installation de surveillance et de sécurisation
E6000	**huur/bezettingsvergoeding & belastingen – loyer/indemnité d'occupation & taxes**

E7000	**lasten – charges** water – gas – elektriciteit (tellers en verbruik) + aankoop stookolie + afvalwaterbelasting Brussels Hoofdstedelijk Gewest + bijdrage aan de Brusselse intercommunale voor waterzuivering eau – gaz – électricité (compteurs et consommation) + achat de mazout + taxes sur les eaux usées de la Région de Bruxelles-Capitale + cotisation à l'IBrA
G	**UITRUSTING EN ONDERHOUD** **EQUIPEMENT ET ENTRETIEN**
G1000	**meubilair en kantooruitrusting – mobilier et équipement de bureau** toebehoren voor herstelling en onderhoud van het meubilair accessoires à la réparation et à l'entretien du mobilier
G2000	**kantoormachines – machines de bureau** huur, herstelling en onderhoud van fotocopietoestellen en perifere toestellen, faxtoestellen, frankeermachines, multimediaprojectoren, video, etiketteermachines, geluidsinstallatie, enz. + aankoop kleine toestellen (b.v. zakrekenmachines) location, réparation et entretien des photocopieurs et appareillage périphérique, télécopieurs, des machines à affranchir, des projecteurs multimedia, des magnétoscopes, des étiqueteuses, sono, etc. + achats de petits appareils (p.e. calculatrices de poche)
G3000	**machines** herstelling en onderhoud onderhoudsmachines (schoonmaakploeg, schoonmaken dienstwagens) en andere machines (koffiezetapparatuur, microgolfovens, koelkasten, ...) réparation et entretien des machines d'entretien (équipe de nettoyage, nettoyage des voitures) et autres machines (percolateurs, fours à micro-ondes, réfrigérateurs, ...)
G4000	**kunstwerken – œuvres d'art** verzekering van kunstwerken + onderhoud (of restauratie) van voorwerpen met een artistieke waarde (schilderijen, wandtapijten, meubelen, uurwerken, kroonluchters, enz.) assurance des œuvres d'art + entretien (ou restauration) des objets ayant une valeur artistique (tableaux, tapisseries, meubles, horloges, lustres, etc.)
G5000	**planten en plantsoenen – plantes et plantations** huur planten + onderhoud planten en plantsoenen location des plantes + entretien des plantes et des plantations
G6000	**multimediavoorzieningen – installations multimedia** verbruiksgoederen fotocopietoestellen (toner, nietjes, ...) + audio- en videotoebehoren + door externen aangerekende kopiekosten + auteursrechten fournitures des photocopieurs (encre, agraphes, ...) + fournitures audio et video + frais de copie des externes + droits d'auteur
H	**VERBRUIKSGOEDEREN** **ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE**
H1000	**cafetaria – cafétéria** frisdranken, koffie, thee, enz. voor de vergaderzalen + aankopen vaatwerk en bestek + kosten drinkfonteintjes des rafraîchissements, du café, du thé, etc. pour les salles de réunions + achats de vaisselle et des couverts + frais des fontaines d'eau
H2000	**kantoorbenodigdheden – articles de bureau** allerlei papierwaren + desktopattributen articles divers en papier + accessoires de bureau

H3000	**dienstkledij – vêtements de service** aankoop toga's + aankoop dienstkledij voor bodes, chauffeurs en vaklui achat des toges + achat des vêtements de services des huissiers, des chauffeurs et des hommes de métier
H4000	**onderscheidingstekens – distinctions honorifiques**
H5000	**allerlei – divers** niet recurrente verbruiksuitgaven dépenses de consommation non recurrentes
I	**POST / TELECOM** **POSTE / TELECOM**
I1000	**post – poste** frankeer- en verzendingskosten frais d'affranchissement et d'envoi
I2000	**telecom – télécommunication** telefonie- en internetabonnementen + gesprekskosten abonnemnents de téléphone et d'internet + frais de communication
J	**INFORMATICA EN BUREAUTICA** **INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE**
J1000	**contracten en benodigdheden – contrats et fournitures** contracten inzake software, upgrades bestaande software, onderhoud, beveiliging en verzekering + aankopen toner, drukinkt, diskettes, connectoren, kabels, adapters, draagtassen, enz. contrats relatifs aux logiciels, mises à jour des logiciels existants, à l'entretien, à la sécurisation et aux assurances + acquisiton de toner , encre, disquettes, connecteurs, câbles, adaptateurs, sacs, etc.
J2000	**dienstverlening door externen – services externes** housing en dienstverlening inzake informaticatoepassingen utilisation de matériel externe et services afférents relatifs aux applications informatiques
J3000	**leasing**
L	**EXTERNE RELATIES** **RELATIONS EXTERNES**
L1000	**publicaties – publications** drukwerk eigen publicaties frais d'impression des publications propres
L2000	**pers – presse** persberichten communiqués de presse
L3000	**internet website – site internet** registratie domeinnaam + kosten hosting bij provider enregistrement du nom de domaine + frais d'hébergement chez un fournisseur d'accès internet
L4000	**informatiecampagne – campagne d' information**
L5000	**public relations – relations publiques** PR-publicaties + onthaalkosten + relatiegeschenken publications PR + frais de réception + cadeaux publicitaires

L6000	**inrichting studiedagen, colloquia – organisation des journées d'études, colloques**
L7000	**buitenlandse delegaties en stagiairs – délégations étrangères et stagiaires** buitenlandse delegaties, (binnenlandse en buitenlandse) stagiairs délégations étrangères, stagiaires (belges et étrangers)
M	**WAGENPARK** **VOITURES**
M1000	**verzekeringen, belastingen, huur en leasing – assurances, taxes, location et leasing** verzekeringspremies + belasting op inverkeerstelling + verkeersbelasting + prijs voor de huur van wagens + leasingkosten primes d'assurance + taxes sur la mise en circulation + taxes de circulation + prix de la location de voitures + frais des contrats de leasing
M2000	**brandstof en olie – carburants et huile**
M3000	**herstellingen en onderhoud – réparations et entretien** herstellingen van koetswerk en mechanische onderdelen wegens ongeval of pech + regelmatig onderhoud + vervangen van onderdelen (b.v. banden) + lidgeld pechverhelpingsdienst réparation de la carrosserie et des pièces mécaniques due à un accident ou une panne + entretien périodique + remplacement des pièces (p.e. pneus) + cotisation à un organisme de secours
M4000	**parking** huur parkeergarage + parkeerbonnetjes locations d'un garage + billets de parking
N	**ONVOORZIENBARE UITGAVEN** **DEPENSES IMPREVISIBLES**
N1000	**onvoorzienbare uitgaven – dépenses imprévisibles**
O	**EXTERNE MEDEWERKERS** **COLLABORATION EXTERNE**
O1000	**sociaal secretariaat – secrétariat social** kosten dienstverlening door een sociaal secretariaat + bijdrage aan C.D.V.U. frais des services rendus par un secrétariat social + cotisation au S.C.D.F.
O2000	**erelonen – honoraires** erelonen van advocaten, consultants, architecten, universiteiten, vertalers, enz. honoraires des avocats, consultants, architectes, universités, traducteurs, etc.
O3000	**interimpersoneel – personnel intérimaire**
Q	**INTERNATIONALE ORGANISATIES** **ORGANISATIONS INTERNATIONALES**
Q1000	**lidmaatschapsbijdragen aan internationale organisaties – cotisations aux organisations internationales**
Q2000	**organisatie van activiteiten in internationale organisaties – organisation des activités au sein des organisations internationales** kosten, gedragen door de instelling, voor het organiseren van activiteiten in het kader van de werking van internationale organisaties Frais, exposés par l'institution, pour l'organisation des activités dans le cadre du fonctionnement des organisations internationales

R	ORGANISATIE EXAMENS EN VERGELIJKENDE EXAMENS (Hoge Raad voor de Justitie) ORGANISATION DES EXAMENS ET CONCOURS (Conseil supérieur de la Justice)
R1000	huur zaal – location salle
R2000	publicatiekosten – frais de publication
R3000	drukkosten – frais d'impression
R4000	allerlei – divers
S	OPLEIDING VAN MAGISTRATEN (Hoge Raad voor de Justitie) FORMATION DES MAGISTRATS (Conseil supérieur de la Justice)
S1000	verplaatsingskosten deskundigen/lesgevers – frais de déplacement des experts/formateurs
S2000	stages in het buitenland – stages à l'étranger
T	KOSTEN ONDERZOEKEN DIENST ENQUETES (Comité P en Comité I) FRAIS D'ENQUETES DU SERVICE D'ENQUETES (Comité P et Comité R)
T1000	onderzoekskosten gerechtelijke onderzoeken – frais d'enquêtes judiciaires
T2000	onderzoekskosten toezichtsonderzoeken – frais d'enquêtes et de contrôle
T3000	kosten experten – frais d'experts
U	SPECIFIEKE OPDRACHTEN MISSIONS SPECIFIQUES
U1000	specifieke opdrachten – missions spécifiques
V	FINANCIELE LASTEN CHARGES FINANCIERES
V1000	kosten, intresten, commissies en financiële kosten met inbegrip van de waardeverminderingen en minderwaarden op de verkoop van vlottende activa, de discontokosten op schuldvorderingen, de wisselkoersverschillen en de verschillen bij de omzetting van vreemde munten en de roerende voorheffing ingehouden aan de bron coûts, intérêts, commissions et frais financiers y compris les réductions de valeur et les moins-values sur réalisation d'actifs circulants, les charges d'escompte de créances, les différences de change et les écarts de conversion des devises étrangères et le précompte mobilier retenu à la source

TITEL II – KAPITAALUITGAVEN TITRE II – DEPENSES DE CAPITAL	
EE	**GEBOUWEN** **BATIMENTS**
EE1000	**werken en uitrusting – travaux et équipement**
EE3000	**machines** aankoop machines vaklui
EE5000	**veiligheidsvoorzieningen – installations de sécurisation**
GG	**UITRUSTING EN ONDERHOUD** **EQUIPEMENT ET ENTRETIEN**
GG1000	**meubilair en kantooruitrusting – mobilier et équipement de bureaux** aanschaffing acquisition
GG2000	**kantoormachines – machines de bureau** aanschaffing acquisition
GG3000	**machines** aankoop acquisition
GG4000	**kunstwerken – œuvres d'art** aanschaffing acquisition
JJ	**INFORMATICA EN BUREAUTICA** **INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE**
JJ1000	**informatica-, bureautica- en telecommunicatiemateriaal – informatique, bureautique et matériel de télécommunication** aanschaffing hardware en software packages acquisition des appareils informatiques et des logiciels
MM	**WAGENPARK** **VOITURES**
MM1000	**voertuigen – voitures** aanschaffing acquisition

6.2.Ajustement du budget 2012 - Begrotingsaanpassing 2012

le **Médiateur** fédéral
un pont entre le citoyen et l'administration

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIE
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP/LE 19.09.2012
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

Monsieur André Flahaut
Président de la Chambre des représentants
Palais de la Nation
1008 - BRUXELLES

12091340

votre courrier du	votre référence	notre référence	Bruxelles
		2012 / 15 FR/MN	

personnes de contact	téléphone	adresse e-mail
Marc De Mesmaeker	02 289 27 08	marc.de.mesmaeker@mediateurfederal.be
Murielle Noncle	02 289 27 26	murielle.noncle@mediateurfederal.be

Monsieur le président,

Nous avons l'honneur de vous remettre sous ce pli notre projet de budget pour les années budgétaires 2012 (premier ajustement) et 2013, ainsi que l'estimation pluriannuelle 2013-2015, accompagnés des commentaires.

Pouvons-nous vous demander de bien vouloir inscrire la discussion de ces documents à l'ordre du jour de la commission de la Comptabilité de la Chambre.

Vous souhaitant bonne réception de la présente, nous vous prions d'agréer, Monsieur le président, l'expression de notre très haute considération.

Les médiateurs fédéraux,

Guido Schuermans

Catherine De Bruecker

OR: Heyvaert

Annexes

Rue Ducale 43 | 1000 Bruxelles
te 02 289 27 27 numéro gratuit 0800 99 961 | fax 02 289 27 28 info@mediateurfederal.be | www.mediateurfederal.be

de federale **Ombudsman**
een brug tussen burger en overheid

Aan de heer André Flahaut
Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
1008 – BRUSSEL

uw bericht van	uw kenmerk	ons kenmerk	Brussel
		2012 / 15 NL/MN	

contactpersonen	telefoon	e-mailadres
Marc De Mesmaeker	02 289 27 08	marc.de.mesmaeker@federaalombudsman.be
Murielle Noncle	02 289 27 26	murielle.noncle@federaalombudsman.be

Mijnheer de voorzitter,

Wij hebben de eer u als bijlage de begrotingsvoorstellen van de federale Ombudsman over te maken voor de begrotingsjaren 2012 (eerste aanpassing) en 2013 alsook de meerjarenraming 2013-2015, met een begeleidende commentaar.

Wij verzoeken u de bespreking van deze documenten op de agenda van de commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer te willen inschrijven.

Met de meeste hoogachting,

De federale ombudsmannen,

Catherine De Bruecker

Guido Schuermans

Bijlagen

de federale Ombudsman / le Médiateur fédéral

SYNTHESE EERSTE AANPASSING VAN DE BEGROTING 2012 / SYNTHESE PREMIER AJUSTEMENT DU BUDGET 2012

ONTVANGSTEN RECETTES	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	UITGAVEN DEPENSES	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté
Lopende ontvangsten Recettes courantes	5.309.000,00	0,00	5.309.000,00	Lopende uitgaven Dépenses courantes	5.338.000,00	78.900,00	5.416.900,00
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	98.000,00	-5.000,00	93.000,00
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	**5.309.000,00**	**0,00**	**5.309.000,00**	**Totaal van de uitgaven Total des dépenses**	**5.436.000,00**	**73.900,00**	**5.509.900,00**
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	-127.000,00	-73.900,00	-200.900,00				
Overgedragen boni's 2010 Bonis reportés 2010	127.000,00	0,00	127.000,00				
Overgedragen boni's 2011 Bonis reportés 2011			73.900,00				
Aan te wenden reserve Réserve à utiliser	0,00	0,00	0,00				
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat général au terme de l'exercice	**0,00**	**-73.900,00**	**0,00**				

de federale Ombudsman / le Médiateur fédéral

EERSTE AANPASSING ONTVANGSTENBEGROTING 2012 / PREMIER AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES 2012

OMSCHRIJVING	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
Dotatie	5.309.000,00	0,00	5.309.000,00	Dotation
Financiële opbrengsten	0,00	0,00	0,00	Revenus financiers
Eigen ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes propres
Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
Totaal van de lopende ontvangsten	**5.309.000,00**	**0,00**	**5.309.000,00**	**Total des recettes courantes**
Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
Totaal van de kapitaalontvangsten	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total des recettes de capital**
	5.309.000,00	**0,00**	**5.309.000,00**	

EERSTE AANPASSING VAN DE BEGROTING 2012 / PREMIER AJUSTEMENT DU BUDGET 2012

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : FEDERALE OMBUDSMANNEN / MEDIATEURS FEDERAUX					
A 1000	Loonmassa	253.200,00	-1.000,00	252.200,00	Masse salariale
A 1100	Provisie: wettelijke uitstapregeling	0,00	153.000,00	153.000,00	Provision: indemnité de départ légale
A 2000	Reglementaire weddetoeslagen	15.500,00	0,00	15.500,00	Compléments de rémunérations réglementaires
A 3000	Werkgeverskosten	4.100,00	0,00	4.100,00	Charges patronales
A 4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	6.300,00	-300,00	6.000,00	Indemnités et allocations liées au statut
A 5000	Activiteitgebonden kosten	15.600,00	4.000,00	19.600,00	Frais liés à une activité
A 6000	Vorming	4.700,00	-2.700,00	2.000,00	Formation
	Totaal	**299.400,00**	**153.000,00**	**452.400,00**	**Total**
B : PERSONEEL / PERSONNEL					
B 1000	Loonmassa	3.893.900,00	0,00	3.893.900,00	Masse salariale
B 2000	Reglementaire weddetoeslagen	229.500,00	0,00	229.500,00	Compléments de rémunérations réglementaires
B 3000	Werkgeverskosten	106.800,00	0,00	106.800,00	Charges patronales
B 4000	Statuutgebonden vergoedingen	6.500,00	0,00	6.500,00	Indemnités liées au statut
B 5000	Activiteitgebonden kosten	5.200,00	0,00	5.200,00	Frais liés à une activité
B 6000	Aanwerving en vorming	51.000,00	0,00	51.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	**4.292.900,00**	**0,00**	**4.292.900,00**	**Total**
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D 1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	15.100,00	-1.600,00	13.500,00	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	**15.100,00**	**-1.600,00**	**13.500,00**	**Total**
E : GEBOUWEN / BATIMENTS					
E 1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	5.500,00	0,00	5.500,00	Aménagement, réparations et entretien
E 2000	Onderhoudscontracten	17.700,00	-1.700,00	16.000,00	Contrats d'entretien
E 3000	Benodigdheden	4.700,00	-700,00	4.000,00	Fournitures
E 4000	Verzekeringen	500,00	0,00	500,00	Assurances
E 5000	Beveiliging	1.500,00	1.500,00	3.000,00	Sécurisation
E 6000	Huur/bezettingsvergoeding & belastingen	366.600,00	3.400,00	370.000,00	Loyer/indemnité d'occupation & taxes
E 7000	Lasten	30.600,00	6.400,00	37.000,00	Charges
	Totaal	**427.100,00**	**8.900,00**	**436.000,00**	**Total**

EERSTE AANPASSING VAN DE BEGROTING 2012 / PREMIER AJUSTEMENT DU BUDGET 2012

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G 1000	Meubilair en kantooruitrusting	300,00	0,00	300,00	Mobilier et équipement de bureau
G 2000	Kantoormachines	18.400,00	-2.400,00	16.000,00	Machines de bureau
G 3000	Machines	1.600,00	0,00	1.600,00	Machines
G 4000	Kunstwerken	1.000,00	-1.000,00	0,00	Œuvres d'art
G 5000	Planten en plantsoenen	1.000,00	0,00	1.000,00	Plantes et plantations
G 6000	Multimediavoorzieningen	800,00	-300,00	500,00	Installations multimédia
	Totaal	**23.100,00**	**-3.700,00**	**19.400,00**	**Total**
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H 1000	Cafetaria	7.600,00	0,00	7.600,00	Cafétéria
H 2000	Kantoorbenodigdheden	14.800,00	-2.800,00	12.000,00	Articles de bureau
H 3000	Dienstkledij	100,00	0,00	100,00	Vêtements de service
H 4000	Onderscheidingstekens	2.200,00	0,00	2.200,00	Distinctions honorifiques
H 5000	Allerlei	700,00	0,00	700,00	Divers
	Totaal	**25.400,00**	**-2.800,00**	**22.600,00**	**Total**
I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM					
I 1000	Post	3.600,00	-1.800,00	1.800,00	Poste
I 2000	Telecom	32.000,00	3.000,00	35.000,00	Télécommunication
	Totaal	**35.600,00**	**1.200,00**	**36.800,00**	**Total**
J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE					
J 1000	Contracten en benodigdheden	31.500,00	0,00	31.500,00	Contrats et fournitures
J 2000	Dienstverlening door externen	0,00	0,00	0,00	Services externes
J 3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	Leasing
	Totaal	**31.500,00**	**0,00**	**31.500,00**	**Total**
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES					
L 1000	Publicaties	35.000,00	-15.000,00	20.000,00	Publications
L 2000	Pers	1.500,00	0,00	1.500,00	Presse
L 3000	Internet website :	5.200,00	-2.000,00	3.200,00	Site internet
L 4000	Informatiecampagne	52.000,00	-42.000,00	10.000,00	Campagne d'information
L 5000	Public relations	3.600,00	0,00	3.600,00	Relations publiques
L 6000	Inrichting studiedagen, colloquia	1.500,00	0,00	1.500,00	Organisation des journées d'études, colloques
L 7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	5.200,00	800,00	6.000,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	**104.000,00**	**-58.200,00**	**45.800,00**	**Total**

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
	M : WAGENPARK / VOITURES				
M 1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	17.400,00	-800,00	16.600,00	Assurances, taxes, location et leasing
M 2000	Brandstof en olie	3.200,00	800,00	4.000,00	Carburants et huile
M 3000	Herstellingen en onderhoud	4.200,00	0,00	4.200,00	Réparations et entretien
M 4000	Parking	300,00	0,00	300,00	Parking
	Totaal	**25.100,00**	**0,00**	**25.100,00**	**Total**
	N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES				
N 1000	Onvoorzienbare uitgaven	5.000,00	0,00	5.000,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal	**5.000,00**	**0,00**	**5.000,00**	**Total**
	O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE				
O 1000	Sociaal secretariaat	3.400,00	0,00	3.400,00	Secrétariat social
O 2000	Erelonen	43.000,00	-18.000,00	25.000,00	Honoraires
O 3000	Interimpersoneel	5.900,00	0,00	5.900,00	Personnel intérimaire
	Totaal	**52.300,00**	**-18.000,00**	**34.300,00**	**Total**
	Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES				
Q 1000	Lidmaatschapsbijdragen aan internationale organisaties	1.500,00	100,00	1.600,00	Cotisations aux organisations internationales
Q 2000	Organisatie van activiteiten in internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	Organisation des activités au sein des organisations internationales
	Totaal	**1.500,00**	**100,00**	**1.600,00**	**Total**
	U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES				
U 1000	Specifieke opdrachten	0,00	0,00	0,00	Experten
	Total	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	Financiele uitgaven	**0,00**	**0,00**	**0,00**	
	Totaal van de lopende uitgaven	**5.338.000,00**	**78.900,00**	**5.416.900,00**	**Total des dépenses courantes**

EERSTE AANPASSING VAN DE BEGROTING 2012 / PREMIER AJUSTEMENT DU BUDGET 2012

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initieel Initial	Aanpassing Ajustement	Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS					
EE 1000	Werken en uitrusting	8.000,00	0,00	8.000,00	Travaux et équipement
EE 3000	Machines	0,00	0,00	0,00	Machines
EE 5000	Veiligheidsvoorzieningen	0,00	0,00	0,00	Installations de sécurisation
	Totaal	**8.000,00**	**0,00**	**8.000,00**	**Total**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG 1000	Meubilair en kantooruitrusting	8.000,00	-5.000,00	3.000,00	Mobilier et équipement de bureaux
GG 2000	Kantoormachines	1.000,00	0,00	1.000,00	Machines de bureau
GG 3000	Machines	1.000,00	0,00	1.000,00	Machines
GG 4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	Œuvres d'art
	Totaal	**10.000,00**	**-5.000,00**	**5.000,00**	**Total**
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ 1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiemateriaal	80.000,00	0,00	80.000,00	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	**80.000,00**	**0,00**	**80.000,00**	**Total**
M : WAGENPARK / VOITURES					
MM 1000	Voertuigen	0,00	0,00	0,00	Voitures
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	Totaal van de kapitaaluitgaven	**98.000,00**	**-5.000,00**	**93.000,00**	**Total des dépenses de capital**
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		5.436.000,00	**73.900,00**	**5.509.900,00**	

TOELICHTING BIJ DE BEGROTING 2012 (EERSTE AANPASSING) VAN DE FEDERALE OMBUDSMAN

1. Algemeen

De federale Ombudsman is in deze eerste aanpassing, wat de lopende **ontvangsten** betreft, voor het onderdeel *dotatie* uitgegaan van de begroting 2012 die door de Kamer van Volksvertegenwoordigers als volgt werd vastgelegd: de dotatie van het begrotingsjaar (5.309.000,00 EUR) is het totale bedrag van de oorspronkelijk toegekende kredieten (5.436.000,00 EUR), verminderd met de boni's van de vorige begrotingsjaren die nog niet werden overgedragen of teruggestort (in casu 127.000,00 EUR van het begrotingsjaar 2010). De dotatie voor het begrotingsjaar 2012 kan in deze begrotingsaanpassing ongewijzigd blijven, mits aanwending van een bedrag van 73.900,00 EUR van het boni van het begrotingsjaar 2011. Het totale bedrag van de toegekende kredieten zou aldus 5.509.900,00 EUR bedragen.

De aanpassing is noodzakelijk door het inschrijven van een provisie voor de uitstapregeling van de federale ombudsmannen, zoals voorzien in de wet van 11 februari 2004. De meeruitgaven hiervoor worden voor meer dan de helft gecompenseerd binnen deze uitgavenbegroting 2012. Daarnaast zijn er een aantal noodzakelijke interne herschikkingen van kredieten, voornamelijk omwille van de gestegen huur-, energie- en communicatiekosten.

Volgende tabel geeft voor het geheel van de **uitgaven** een overzicht van de eerste aanpassing van de begroting 2012.

COMMENTAIRE CONCERNANT LE BUDGET 2012 (PREMIER AJUSTEMENT) DU MEDIATEUR FEDERAL

1. Généralités

Lors de ce premier ajustement, le Médiateur fédéral s'est basé, pour ce qui concerne les **recettes** courantes, partie *dotation*, sur le budget de 2012 tel qu'arrêté par la Chambre des représentants : la dotation de l'année budgétaire (5.309.000,00 EUR) est le montant total des crédits initialement alloués (5.436.000,00 EUR), diminué de bonis d'exercices budgétaires précédents non encore reporté ou reversé (en l'espèce, un montant de 127.000,00 EUR de l'année budgétaire 2010). La dotation pour l'année budgétaire 2012 peut rester inchangée, moyennant l'utilisation d'un montant de 73.900,00 EUR du boni de l'année budgétaire 2011. Le montant total des crédits alloués s'élèverait dès lors à 5.509.900,00 EUR.

L'ajustement se justifie par l'inscription d'une provision pour l'indemnité de départ des médiateurs fédéraux telle que prévue dans la loi du 11 février 2004. Les coûts liés à cette provision sont compensés pour plus de la moitié à l'intérieur du budget de dépenses 2012. D'autres redistributions de crédits internes s'imposent, principalement en raison de l'augmentation tant du loyer que des coûts énergétiques et de communication.

Le tableau suivant donne, pour l'ensemble des **dépenses**, une synthèse du premier ajustement du budget 2012.

Kredietsoort - *Type de crédit*	**Aanvankelijk verleende kredieten 2012** - *Crédits 2012 alloués initialement*	**Kredieten 1ste aanpassing 2012** - *Crédits 1er ajustement 2012*
Lopende uitgaven – *Dépenses courantes*	5.338.000,00	5.416.900,00
Kapitaaluitgaven – *Dépenses de capital*	98.000,00	93.000,00
TOTAAL – *TOTAL*	**5.436.000,00**	**5.509.900,00**

Een overzicht per *littera* van de kredietaanpassingen wordt verstrekt in de hiernavolgende tabel. Hierbij worden de aangepaste kredieten 2012 vergeleken met de aanvankelijk verleende kredieten voor 2012. Vier *litterae* vertonen een stijging, zes *litterae* vertonen een daling, de overige *litterae* blijven onveranderd.

Les ajustements de crédits sont détaillés par *littera* dans le tableau repris ci-après, lequel établit une comparaison entre les crédits ajustés 2012 et les crédits initiaux octroyés pour 2012. Quatre de ces *litterae* enregistrent une augmentation et six d'entre eux, une diminution. Les autres *litterae* restent inchangés.

Kredietsoort - *Type de crédit*	Littera - *Littera*	Vermindering t.o.v. aanvankelijk verleende kredieten 2012 - Diminution par rapport aux crédits 2012 alloués initialement *EUR*	Verhoging t.o.v. aanvankelijk verleende kredieten 2012 - Augmentation par rapport aux crédits 2012 alloués initialement *EUR*
Lopende uitgaven - *Dépenses courantes*	A: Federale ombudsmannen *A: Médiateurs fédéraux*	0,00	153.000,00
	B: Personeel *B: Personnel*	0,00	0,00
	D: Documentatie *D: Documentation*	1.600,00	0,00
	E: Gebouwen *E: Bâtiments*	0,00	8.900,00
	G: Uitrusting en onderhoud *G: Equipement et entretien*	3.700,00	0,00
	H: Verbruiksgoederen *H: Articles de consommation courantes*	2.800,00	0,00
	I: Post / Telecom *I: Poste / Télécom*	0,00	1.200,00
	J: Informatica en bureautica *J: Informatique et bureautique*	0,00	0,00
	L: Externe relaties *L: Relations externes*	58.200,00	0,00
	M: Wagenpark *M: Voitures*	0,00	0,00
	N: Onvoorzienbare uitgaven *N: Dépenses imprévisibles*	0,00	0,00
	O: Externe medewerkers *O: Collaboration externe*	18.000,00	0,00
	Q: Internationale organisaties *Q: Organisations internationales*	0,00	100,00
	U: Specifieke opdrachten *U : Missions spécifiques*	0,00	0,00
Kapitaaluitgaven - *Dépenses de capital*	EE: Gebouwen *EE: Bâtiments*	0,00	0,00
	GG: Uitrusting en onderhoud *GG: Equipement et entretien*	5.000,00	0,00
	JJ: Informatica en bureautica *JJ: Informatique et bureautique*	0,00	0,00
	MM: Wagenpark *MM: Voitures*	0,00	0,00
TOTAAL – *TOTAL*		89.300,00	163.200,00
SALDO - *SOLDE*		0,00	73.900,00

3. Toelichting van de uitgaven per littera

3.1. Lopende uitgaven

Het krediet voor *littera A – Federale Ombudsmannen* wordt vermeerderd met 153.000,00 EUR, gelijk aan het bedrag van de provisie voor de toepassing van de uitstapregeling voor de federale ombudsmannen zoals voorzien door de wet van 11 februari 2004, gelet op de in de plenaire vergadering van de Kamer op 12 januari 2012 aangekondigde aanwervingsprocedure voor twee ombudsmannen *(post A 1100)*. De andere wijzigingen voor de *littera A* betreffen eenmalige herschikkingen binnen deze *littera*.

De kredieten voor de *litterae D: Documentatie, G: Uitrusting en onderhoud* en *H: Verbruiksgoederen* worden na een herevaluatie van de uitgaven met respectievelijk 1.600,00 EUR, 3.700,00 EUR en 2.800,00 EUR verminderd ter compensatie van de verhogingen op andere litterae. Hetzelfde gebeurt voor de *litterae L: Externe relaties* en *O: Externe medewerkers* met respectievelijk 58.200,00 EUR en 18.000,00 EUR.

Het krediet van *littera E: Gebouwen* dient met 8.900,00 EUR te worden verhoogd om de gestegen kosten voor beveiliging, huur en energie op te vangen. De voornoemde verhoging werd gedeeltelijk gecompenseerd door een vermindering voor de onderhoudscontracten en de benodigdheden.

De verhoging (+ 1.200,00 EUR) voor *littera I: Post en Telecom* is het gevolg van de gestegen kosten voor telecommunicatie.

Voor *littera M: Wagenpark* blijven de kredieten globaal onveranderd. De herverdeling van de kredieten voor sommige posten omwille van de gestegen brandstofprijzen gebeurt volledig binnen deze *littera*.

De andere *litterae* van de lopende uitgaven blijven onveranderd of vergen geen verdere toelichting.

3. Commentaire des dépenses par littera

3.1. Dépenses courantes

Le crédit pour le *littera A – Médiateurs fédéraux* est augmenté de 153.000,00 EUR, correspondant au montant de la provision pour l'indemnité de départ des médiateurs fédéraux telle que prévue dans la loi du 11 février 2004. Le lancement de la procédure de recrutement de deux médiateurs *(poste A.1100)* a en effet été annoncé en séance plénière de la Chambre le 12 janvier 2012. Les autres changements opérés au niveau du *littera A* concernent des redistributions uniques effectuées à l'intérieur de ce même *littera*.

Après réévaluation, les crédits pour les *litterae D : Documentation, G : Equipement et entretien et H : Articles de consommation courantes* sont diminués respectivement de 1.600,00 EUR, 3.700,00 EUR et 2.800,00 EUR afin de compenser les augmentations enregistrées sur d'autres *litterae*. Il en va de même pour les *litterae L : Relations externes* et *O: Collaboration externe* enregistrant une diminution respective de 58.200,00 EUR et 18.000,00 EUR.

Le crédit du *littera E : Bâtiments* doit être augmenté de 8.900,00 EUR afin de faire face à l'augmentation du loyer, des coûts énergétiques et des frais de sécurité du bâtiment. L'augmentation de ce poste est partiellement compensée par une diminution des contrats d'entretien et des fournitures.

L'augmentation (+ 1.200,00 EUR) pour le *littera I: Poste et Télécom* résulte de l'augmentation des coûts de télécommunication.

Pour le *littera M : Voitures,* les crédits demeurent globalement inchangés. La redistribution des crédits alloués à plusieurs postes en raison de l'augmentation du prix des carburants s'opère intégralement au sein de ce *littera*.

Les autres *litterae* des dépenses courantes restent inchangés ou n'appellent aucun commentaire.

3.2 Kapitaaluitgaven

De post *Meubilair* van de *littera GG: Uitrusting en onderhoud* wordt met een bedrag van 5.000,00 EUR verminderd in de aanloop naar de verhuis naar het Forumgebouw in 2013.

De andere *litterae* van de kapitaaluitgaven blijven onveranderd.

3.2 Dépenses de capital

Le poste *Mobilier* du *littera GG : Equipement et Entretien*, affiche dans la perspective de notre déménagement en 2013 dans le bâtiment Forum, une diminution de 5.000,00 EUR.

Les autres *litterae* des dépenses de capital restent inchangés.

6.3. Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2013
Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2013

le **Médiateur** fédéral
un pont entre le citoyen et l'administration

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIE
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP / LE 19.09.2012
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

Monsieur André Flahaut
Président de la Chambre des représentants
Palais de la Nation
1008 - BRUXELLES

12091740

votre courrier du	votre référence	notre référence	Bruxelles
		2012 / 15 FR/MN	

personnes de contact	téléphone	adresse e-mail
Marc De Mesmaeker	02 289 27 08	marc.de.mesmaeker@mediateurfederal.be
Murielle Noncle	02 289 27 26	murielle.noncle@mediateurfederal.be

Monsieur le président,

Nous avons l'honneur de vous remettre sous ce pli notre projet de budget pour les années budgétaires 2012 (premier ajustement) et 2013, ainsi que l'estimation pluriannuelle 2013-2015, accompagnés des commentaires.

Pouvons-nous vous demander de bien vouloir inscrire la discussion de ces documents à l'ordre du jour de la commission de la Comptabilité de la Chambre.

Vous souhaitant bonne réception de la présente, nous vous prions d'agréer, Monsieur le président, l'expression de notre très haute considération.

Les médiateurs fédéraux,

Guido Schuermans

Catherine De Bruecker

OR: Heyvaert

Annexes

Rue Ducale 43 | 1000 Bruxelles
tél 02 289 27 27 | numero gratuit 0800 99 961 | fax 02 289 27 28 | info@mediateurfederal.be | www.mediateurfederal.be

de federale **Ombudsman**
een brug tussen burger en overheid

Aan de heer André Flahaut
Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
1008 – BRUSSEL

uw bericht van	uw kenmerk	ons kenmerk	Brussel
		2012 / 15 NL/MN	

contactpersonen	telefoon	e-mailadres
Marc De Mesmaeker	02 289 27 08	marc.de.mesmaeker@federaalombudsman.be
Murielle Noncle	02 289 27 26	murielle.noncle@federaalombudsman.be

Mijnheer de voorzitter,

Wij hebben de eer u als bijlage de begrotingsvoorstellen van de federale Ombudsman over te maken voor de begrotingsjaren 2012 (eerste aanpassing) en 2013 alsook de meerjarenraming 2013-2015, met een begeleidende commentaar.

Wij verzoeken u de bespreking van deze documenten op de agenda van de commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer te willen inschrijven.

Met de meeste hoogachting,

De federale ombudsmannen,

Catherine De Bruecker

Guido Schuermans

Bijlagen

Hertogsstraat 43 | 1000 Brussel
tel 02 289 27 27 | gratis nummer 0800 99 962 | fax 02 289 27 28 | contact@federaalombudsman.be | www.federaalombudsman.be

SYNTHESE VAN DE BEGROTING 2013 / SYNTHESE DU BUDGET 2013

ONTVANGSTEN RECETTES	2011 uitgevoerd réalisé	2012 aangepast ajusté	2013 begroting budget	UITGAVEN DEPENSES	2011 uitgevoerd réalisé	2012 aangepast ajusté	2013 begroting budget
Lopende ontvangsten Recettes courantes	4.785.660,98	5.309.000,00	5.309.000,00	Lopende uitgaven Dépenses courantes	4.539.586,28	5.416.900,00	5.333.000,00
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	74.243,68	93.000,00	435.200,00
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	**4.785.660,98**	**5.309.000,00**	**5.309.000,00**	**Totaal van de uitgaven Total des dépenses**	**4.613.829,96**	**5.509.900,00**	**5.768.200,00**
Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	171.831,02	-200.900,00	-459.200,00				
Overgedragen boni 2010 Boni reporté 2010	361.350,00	127.000,00					
Overgedragen boni 2011 Boni reporté 2011		73.900,00	459.200,00				
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice	533.181,02	0,00	0,00				

de federale Ombudsman / le Médiateur fédéral

ONTVANGSTENBEGROTING 2013 / BUDGET DES RECETTES 2013

OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd réalisé	2012 aangepast ajusté	2013 begroting budget	DESCRIPTION
Dotatie	4.752.000,00	5.309.000,00	5.309.000,00	Dotation
Financiële opbrengsten	9.488,72	0,00	0,00	Revenus financiers
Eigen ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes propres
Diverse en toevallige ontvangsten	24.172,26	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
Totaal van de lopende ontvangsten	**4.785.660,98**	**5.309.000,00**	**5.309.000,00**	**Total des recettes courantes**
Kapitaalontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes de capital
Totaal van de kapitaalontvangsten	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total des recettes de capital**
	4.785.660,98	**5.309.000,00**	**5.309.000,00**	

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd réalisé	2012 aangepast ajusté	2013 begroting budget	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : FEDERALE OMBUDSMANNEN / MEDIATEURS FEDERAUX					
A 1000	Loonmassa	243.946,42	252.200,00	260.500,00	Masse salariale
A 1100	Provisie: wettelijke uitstapregeling	0,00	153.000,00	0,00	Provision: indemnité de départ légale
A 2000	Reglementaire weddetoeslagen	14.474,64	15.500,00	15.800,00	Compléments de rémunérations réglementaires
A 3000	Werkgeverskosten	1.484,49	4.100,00	4.100,00	Charges patronales
A 4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	5.952,00	6.000,00	6.300,00	Indemnités et allocations liées au statut
A 5000	Activiteitgebonden kosten	5.599,55	19.600,00	15.600,00	Frais liés à une activité
A 6000	Vorming	75,00	2.000,00	4.700,00	Formation
	Totaal	**271.532,10**	**452.400,00**	**307.000,00**	**Total**
B : PERSONEEL / PERSONNEL					
B 1000	Loonmassa	3.328.216,85	3.893.900,00	4.019.500,00	Masse salariale
B 2000	Reglementaire weddetoeslagen	184.764,94	229.500,00	237.000,00	Compléments de rémunérations réglementaires
B 3000	Werkgeverskosten	89.131,83	106.800,00	110.000,00	Charges patronales
B 4000	Statuutgebonden vergoedingen	6.090,52	6.500,00	6.500,00	Indemnités liées au statut
B 5000	Activiteitgebonden kosten	3.018,38	5.200,00	5.200,00	Frais liés à une activité
B 6000	Aanwerving en vorming	12.191,23	51.000,00	51.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	**3.623.413,75**	**4.292.900,00**	**4.429.200,00**	**Total**
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D 1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	11.702,75	13.500,00	12.000,00	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	**11.702,75**	**13.500,00**	**12.000,00**	**Total**
E : GEBOUWEN / BATIMENTS					
E 1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	2.023,18	5.500,00	86.700,00	Aménagement, réparations et entretien
E 2000	Onderhoudscontracten	12.977,94	16.000,00	5.000,00	Contrats d'entretien
E 3000	Benodigdheden	2.357,37	4.000,00	2.000,00	Fournitures
E 4000	Verzekeringen	452,72	500,00	500,00	Assurances
E 5000	Beveiliging	1.321,48	3.000,00	5.000,00	Sécurisation
E 6000	Huur/bezettingsvergoeding & belastingen	357.058,98	370.000,00	124.500,00	Loyer/indemnité d'occupation & taxes
E 7000	Lasten	27.849,36	37.000,00	50.000,00	Charges
	Totaal	**404.041,03**	**436.000,00**	**273.700,00**	**Total**

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd réalisé	2012 aangepast ajusté	2013 begroting budget	DESCRIPTION
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G 1000	Meubilair en kantooruitrusting	59,00	300,00	3.000,00	Mobilier et équipement de bureau
G 2000	Kantoormachines	10.975,08	16.000,00	16.300,00	Machines de bureau
G 3000	Machines	523,23	1.600,00	1.700,00	Machines
G 4000	Kunstwerken	0,00	0,00	1.000,00	Œuvres d'art
G 5000	Planten en plantsoenen	731,01	1.000,00	1.000,00	Plantes et plantations
G 6000	Multimediavoorzieningen	1.208,62	500,00	500,00	Installations multimédia
	Totaal	**13.496,94**	**19.400,00**	**23.500,00**	**Total**
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H 1000	Cafetaria	6.700,49	7.600,00	7.600,00	Cafétéria
H 2000	Kantoorbenodigdheden	11.435,90	12.000,00	12.000,00	Articles de bureau
H 3000	Dienstkledij	0,00	100,00	100,00	Vêtements de service
H 4000	Onderscheidingstekens	0,00	2.200,00	2.200,00	Distinctions honorifiques
H 5000	Allerlei	0,00	700,00	700,00	Divers
	Totaal	**18.136,39**	**22.600,00**	**22.600,00**	**Total**
I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM					
I 1000	Post	2.697,81	1.800,00	1.800,00	Poste
I 2000	Telecom	28.385,84	35.000,00	35.000,00	Télécommunication
	Totaal	**31.083,65**	**36.800,00**	**36.800,00**	**Total**
J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE					
J 1000	Contracten en benodigdheden	49.100,83	31.500,00	43.000,00	Contrats et fournitures
J 2000	Dienstverlening door externen	0,00	0,00	16.000,00	Services externes
J 3000	Leasing	0,00	0,00	0,00	Leasing
	Totaal	**49.100,83**	**31.500,00**	**59.000,00**	**Total**
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES					
L 1000	Publicaties	29.450,85	20.000,00	22.000,00	Publications
L 2000	Pers	0,00	1.500,00	1.500,00	Presse
L 3000	Internet website	540,29	3.200,00	3.200,00	Site internet
L 4000	Informatiecampagne	18.612,62	10.000,00	63.500,00	Campagne d'information
L 5000	Public relations	1.885,59	3.600,00	4.500,00	Relations publiques
L 6000	Inrichting studiedagen, colloquia	270,00	1.500,00	1.500,00	Organisation des journées d'études, colloques
L 7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	250,45	6.000,00	6.000,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	**51.009,80**	**45.800,00**	**102.200,00**	**Total**

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd réalisé	2012 aangepast ajusté	2013 begroting budget	DESCRIPTION
	M : WAGENPARK / VOITURES				
M 1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	10.942,26	16.600,00	17.400,00	Assurances, taxes, location et leasing
M 2000	Brandstof en olie	3.423,62	4.000,00	4.000,00	Carburants et huile
M 3000	Herstellingen en onderhoud	2.693,93	4.200,00	4.200,00	Réparations et entretien
M 4000	Parking	67,80	300,00	300,00	Parking
	Totaal	**17.127,61**	**25.100,00**	**25.900,00**	**Total**
	N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES				
N 1000	Onvoorzienbare uitgaven	0,00	5.000,00	5.000,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal	**0,00**	**5.000,00**	**5.000,00**	**Total**
	O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE				
O 1000	Sociaal secretariaat	2.935,97	3.400,00	3.500,00	Secrétariat social
O 2000	Erelonen	39.471,30	25.000,00	25.000,00	Honoraires
O 3000	Interimpersoneel	1.205,22	5.900,00	6.000,00	Personnel intérimaire
	Totaal	**43.612,49**	**34.300,00**	**34.500,00**	**Total**
	Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES				
Q 1000	Lidmaatschapsbijdragen aan internationale organisaties	1.420,00	1.600,00	1.600,00	Cotisations aux organisations internationales
Q 2000	Organisatie van activiteiten in internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	Organisation des activités au sein des organisations internationales
	Totaal	**1.420,00**	**1.600,00**	**1.600,00**	**Total**
	U : SPECIFIEKE OPDRACHTEN / MISSIONS SPECIFIQUES				
U 1000	Specifieke opdrachten	0,00	0,00	0,00	Missions spécifiques
	Total	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	Financiele uitgaven	*3.908,94*	0,00	0,00	
	Diverse en toevallige uitgaven	*0,00*	0,00	0,00	
	Totaal van de lopende uitgaven	**4.539.586,28**	**5.416.900,00**	**5.333.000,00**	**Total des dépenses courantes**

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DEPENSES 2013

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2011 uitgevoerd réalisé	2012 aangepast ajusté	2013 begroting budget	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS					
EE 1000	Werken en uitrusting	0,00	8.000,00	90.000,00	Travaux et équipement
EE 3000	Machines	0,00	0,00	0,00	Machines
EE 5000	Veiligheidsvoorzieningen	0,00	0,00	80.000,00	Installations de sécurisation
	Totaal	**0,00**	**8.000,00**	**170.000,00**	**Total**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG 1000	Meubilair en kantooruitrusting	4.316,02	3.000,00	163.200,00	Mobilier et équipement de bureaux
GG 2000	Kantoormachines	0,00	1.000,00	1.000,00	Machines de bureau
GG 3000	Machines	149,00	1.000,00	1.000,00	Machines
GG 4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	Œuvres d'art
	Totaal	**4.465,02**	**5.000,00**	**165.200,00**	**Total**
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ 1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiemateriaal	69.778,66	80.000,00	100.000,00	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	**69.778,66**	**80.000,00**	**100.000,00**	**Total**
MM : WAGENPARK / VOITURES					
MM 1000	Voertuigen	0,00	0,00	0,00	Voitures
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	Totaal van de kapitaaluitgaven	**74.243,68**	**93.000,00**	**435.200,00**	**Total des dépenses de capital**
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		4.613.829,96	**5.509.900,00**	**5.768.200,00**	

TOELICHTING BIJ DE BEGROTING 2013 VAN DE FEDERALE OMBUDSMAN

1. Algemeen

De federale Ombudsman is voor de opmaak van de (lopende) **ontvangsten**, onderdeel *dotatie*, uitgegaan van de veronderstelling dat de dotatie van het begrotingsjaar (5.309.000,00 EUR), zoals de voorbije jaren, door de Kamer van Volksvertegenwoordigers wordt vastgesteld als volgt: het totale bedrag van de gevraagde kredieten (5.768.200,00 EUR), verminderd met het boni van een vorig begrotingsjaar dat nog niet werd overgedragen of teruggestort (in casu 459.200,00 EUR van het begrotingsjaar 2011).

Het bedrag van de gevraagde dotatie kan dus ongewijzigd blijven in vergelijking met de begroting 2012.

De tabel op p. 2 geeft voor het geheel van de **uitgaven** een overzicht van de begroting 2013.

Voor de indexering van de *litterae* en posten van de lopende uitgaven vormen de vooruitzichten van het Planbureau de basis van de budgettaire ramingen. Het Planbureau[1] gaat in juni 2012 voor 2013 uit van een stijging van de gezondheidsindex, die onder meer wordt gebruikt voor de indexering van de lonen, met 1,8 %. Na een aanpassing van de wedden van het overheidspersoneel in maart 2012 met 2% zou de eerstvolgende aanpassing gebeuren in januari 2013. Een volgende aanpassing van de wedden wordt momenteel niet verwacht in 2013. Uiteindelijk geeft dit voor de wedden in 2013 een concrete stijging van 2,33% in vergelijking met 2012 (de gemiddelde index over het gehele jaar zou immers evolueren van 1,5718 in 2012 naar 1,6058 in 2013).

Deze begroting voorziet wat de lopende uitgaven betreft tegenover de aangepaste begroting 2012 een zeer beperkte stijging in reële termen voor de personeelsuitgaven door de evolutie van de loopbanen, evenals voor uitrusting en onderhoud en voor het wagenpark.

COMMENTAIRE CONCERNANT LE BUDGET 2013 DU MEDIATEUR FEDERAL

1. Généralités

Pour l'établissement de ses **recettes** (courantes), partie *dotation*, le Médiateur fédéral est parti du principe que la dotation de l'année budgétaire (5.309.000,00 EUR) serait arrêtée par la Chambre des représentants à l'instar des années antérieures: le montant total des crédits demandés (5.768.200,00 EUR), diminué du boni d'un exercice budgétaire précédent non encore reporté ou reversé (en l'espèce, 459.200,00 EUR de l'année budgétaire 2011).

Le montant de la dotation demandée peut dès lors rester inchangé par rapport au budget 2012.

Le tableau à la p. 2 donne, pour l'ensemble des **dépenses**, une synthèse du budget 2013.

Les prévisions du Bureau du plan servent de base aux estimations budgétaires pour ce qui concerne l'indexation des *litterae* et postes des dépenses courantes. En juin 2012, le Bureau du Plan[2] prévoyait pour 2013 une hausse de 1,8% de l'indice santé, lequel est utilisé notamment pour l'indexation des salaires. Après un ajustement des traitements du personnel de la fonction publique de 2 % en mars 2012, le prochain ajustement aurait lieu en janvier 2013. Un second ajustement des traitements dans le courant de l'année 2013 n'est actuellement pas prévu. Il en résulte une hausse des traitements en 2013 de 2,33% par rapport à 2012 (l'index moyen annuel passerait de 1,5718 en 2012 à 1,6058 en 2013).

Par rapport à l'ajustement du budget 2012, ce budget prévoit, en ce qui concerne les dépenses courantes, une très faible augmentation en termes réels des dépenses en personnel résultant de l'évolution des carrières, des dépenses pour les voitures ainsi que pour l'équipement et l'entretien.

[1] www.plan.be, vooruitzichten september 2012
[2] www.plan.be, prévisions septembre 2012

De verhuis naar het Forumgebouw tegen 1 april 2013 vergt daarentegen een belangrijke stijging van de kredieten voor informatica (zowel lopende uitgaven als investeringen) en voor investeringen in gebouwen (beveiliging en andere posten, zie verder) en uitrusting (meubilair). Deze meeruitgaven werden waar mogelijk gecompenseerd.

Voor de externe relaties is de stijging te wijten aan het terug op het peil van de oorspronkelijke begroting 2012 brengen van de *littera L: Externe relaties* na de noodzakelijke eenmalige compensaties voor de aanpassing 2012.

Daarnaast kunnen de kredieten voor de *littera A: Federale Ombudsmannen* (eenmalige uitgave voor de wettelijke uitstapregeling in 2012), voor de *littera D: Documentatie* (synergie met de bibliotheek van het parlement) en voor de *littera E: Gebouwen* (einde van de huurovereenkomst op 1 april 2013) worden verminderd in deze initiële begroting 2013.

De totale kredieten voor 2013 worden in vergelijking met de aangepaste kredieten voor 2012 (eerste aanpassing) verhoogd met 258.300,00 EUR, zijnde een stijging met 4,7% (indexering van de lonen, evolutie van de loopbanen, verhuis en andere werkingskosten inbegrepen).

Le déménagement de l'institution au Forum d'ici le 1er avril 2013 exige par contre une hausse importante des crédits pour l'informatique (tant en dépenses courantes qu'en investissements) ainsi que pour les investissements en bâtiments (sécurité et autres postes, voir ci-après) et équipement (mobilier). Ces dépenses ont été compensées dans la mesure du possible.

En ce qui concerne le *littera L : Relations externes*, la hausse est imputable à un réalignement des dépenses au niveau du budget initial 2012, après les nécessaires compensations non récurrentes effectuées lors de l'ajustement du budget 2012.

En outre, les crédits alloués au *littera A : Médiateurs fédéraux* (dépense unique pour l'indemnité de départ légale en 2012), au *littera D : Documentation* (synergies avec la bibliothèque du parlement) et au *littera E : Bâtiments* (fin du bail à partir du 1er avril 2013) enregistrent, quant à eux, une diminution dans le présent budget initial 2013.

En comparaison avec les crédits ajustés pour 2012 (premier ajustement), les crédits globaux pour 2013 augmentent de 258.300,00 EUR, soit une hausse de 4,7% (indexation des salaires, évolution des carrières, déménagement et autres frais de fonctionnement inclus).

Kredietsoort - *Type de crédit*	**Kredieten 2012 (aangepast)** - *Crédits 2012 (ajustés)*	**Kredieten 2013** - *Crédits 2013*
Lopende uitgaven – ***Dépenses courantes***	5.416.900,00	5.333.000,00
Kapitaaluitgaven – ***Dépenses de capital***	93.000,00	435.200,00
TOTAAL – ***TOTAL***	**5.509.900,00**	**5.768.200,00**

De impact van de verhuis naar het Forumgebouw op de uitgaven 2013 is uiteraard aanzienlijk. Een belangrijk gedeelte van de meeruitgaven is hieraan te wijten. Onderstaande tabel geeft een meer gedetailleerd overzicht van de meer- en minderuitgaven, in een aantal gevallen binnen de post zelf reeds gecompenseerd:

Le déménagement au Forum a un impact substantiel sur les dépenses en 2013. En effet, une grande partie des augmentations de dépenses en résulte. Le tableau suivant donne un aperçu détaillé des augmentations et des diminutions de dépenses, dont un certain nombre déjà compensées à l'intérieur du poste même :

Kredietsoort - *Type de crédit*	Minderuitgaven - *Diminution de dépenses*	Meeruitgaven - *Augmentation de dépenses*
Lopende uitgaven – ***Dépenses courantes***		
Personeel – *Personnel*	59.200,00	0,00
Gebouwen – *Bâtiments*	256.500,00	96.200,00
Uitrusting – *Equipement*	0,00	2.700,00
Informatica - *Informatique*	0,00	24.000,00
Externe relaties – *Relations externes*	0,00	11.500,00
Kapitaaluitgaven – ***Dépenses de capital***		
Gebouwen – Bâtiments	0,00	162.000,00
Uitrusting – *Equipement*	0,00	160.200,00
Informatica - *Informatique*	0,00	34.500,00
TOTAAL – *TOTAL*	**315.700,00**	**491.100,00**
		175.400,00

Het merendeel van de meeruitgaven is eenmalig. Vanaf 2014 vallen de eenmalige verhuis- en installatiekosten weg, evenals de huur (nog 1 trimester in 2013). De onderhoudskosten en de andere lasten voor het gebouw komen op een hoger peil dan voorheen. Dit is ook het geval voor de lopende uitgaven voor informatica. De kosten voor de schoonmaak vallen na 1 april 2013 niet meer onder de personeelskosten, maar onder de kosten voor gebouwen. Globaal zullen de kosten voor de huisvesting van de dienst uiteraard dalen vanaf 2014.

Voor het geheel van de begroting 2013 worden de bedragen van de kredieten om praktische redenen afgerond tot op 100 EUR.

Een overzicht per *littera* van de kredietverminderingen en kredietverhogingen wordt verstrekt in de hiernavolgende tabel. Hierbij worden de kredieten 2013 vergeleken met de aangepaste kredieten voor 2012 (eerste aanpassing).

Negen *litterae* vertonen een stijging, drie *litterae* vertonen een daling, zes *litterae* blijven onveranderd.

La plupart des augmentations de dépenses sont uniques. A partir de 2014, les coûts uniques liés au déménagement et à notre installation, de même que le loyer (1er trimestre 2013), disparaitront. Les coûts d'entretien et autres charges pour le bâtiment par contre seront plus élevés qu'auparavant. C'est également le cas pour les dépenses courantes en informatique. Les coûts pour le nettoyage ne figureront plus dans les coûts du personnel à partir du 1er avril 2013, mais dans ceux des bâtiments. Globalement, les coûts d'hébergement du service baisseront effectivement à partir de 2014.

Pour des raisons pratiques, les montants des crédits ont été arrondis aux 100 EUR et ce, pour l'ensemble du budget 2013.

Les diminutions ou augmentations de crédit sont détaillées *littera* par *littera* dans le tableau repris ci-après, lequel établit une comparaison entre les crédits 2013 et les crédits ajustés pour 2012 (premier ajustement).

Neuf *litterae* présentent une augmentation, trois *litterae* présentent une diminution, six *litterae* restent inchangés.

Kredietsoort - *Type de crédit*	Littera - *Littera*	Vermindering t.o.v. 2012 (aangepast) - Diminution par rapport à 2012 (ajusté) *EUR*	Verhoging t.o.v. 2012 (aangepast) - Augmentation par rapport à 2012 (ajusté) *EUR*
Lopende uitgaven - *Dépenses courantes*	A: Federale ombudsmannen *A: Médiateurs fédéraux*	145.400,00	0,00
	B: Personeel *B: Personnel*	0,00	136.300,00
	D: Documentatie *D: Documentation*	1.500,00	0,00
	E: Gebouwen *E: Bâtiments*	162.300,00	0,00
	G: Uitrusting en onderhoud *G: Equipement et entretien*	0,00	4.100,00
	H: Verbruiksgoederen *H: Articles de consommation courantes*	0,00	0,00
	I: Post / Telecom *I: Poste / Télécom*	0,00	0,00
	J: Informatica en bureautica *J: Informatique et bureautique*	0,00	27.500,00
	L: Externe relaties *L: Relations externs*	0,00	56.400,00
	M: Wagenpark *M: Voitures*	0,00	800,00
	N: Onvoorzienbare uitgaven *N: Dépenses imprévisibles*	0,00	0,00
	O: Externe medewerkers *O: Collaboration externe*	0,00	200,00
	Q: Internationale organisaties *Q: Organisations internationales*	0,00	0,00
	U: Specifieke opdrachten *U : Missions spécifiques*	0,00	0,00
Kapitaaluitgaven - *Dépenses de capital*	EE: Gebouwen *EE: Bâtiments*	0,00	162.000,00
	GG: Uitrusting en onderhoud *GG: Equipement et entretien*	0,00	160.200,00
	JJ: Informatica en bureautica *JJ: Informatique et bureautique*	0,00	20.000,00
	MM: Wagenpark *MM: Voitures*	0,00	0,00
TOTAAL – *TOTAL*		309.200,00	567.500,00
SALDO – *SOLDE*			258.300,00

2. Toelichting van de uitgaven per littera

2.1. Lopende uitgaven

De verlaging van de kredieten voor *littera A: federale Ombudsmannen* met 145.400,00 EUR is te verklaren door het wegvallen van de eenmalige uitgaven voor de wettelijke uitstapregeling opgenomen in de aanpassing van de begroting 2012.

De verhoging van de kredieten voor *littera B: Personeel* met 136.300,00 EUR of 3,17 % heeft betrekking op de indexering van de wedden volgens de vooruitzichten van het Planbureau en op de evolutie van de loopbanen. Voor de volgende jaren verwachten we geen stijging in reële termen van de loonkosten, zoals overigens reeds aangekondigd bij de indiening van de begroting 2012.

Door de synergie met het parlement kunnen de uitgaven voor *littera D: Documentatie* verder worden beperkt (-1.500,00 EUR).

De verlaging van de kredieten voor *littera E: Gebouwen* met 162.300,00 EUR is het gevolg van een combinatie van factoren: minder huurlasten, tegenover meeruitgaven voor schoonmaak (voorheen met eigen schoonmaakpersoneel, nu via de diensten van de Kamer) en voor lasten (aandeel in de gemeenschappelijke kosten van het Forum, maar ook nog steeds de lasten voor drie maanden in de Hertogsstraat 43-45). In 2014 zullen deze kosten verder gevoelig dalen.

De verhoging van de kredieten voor *littera G: Uitrusting en Onderhoud en J: Informatica en Bureautica* met respectievelijk 4.100,00 EUR en 27.500,00 EUR is eveneens te wijten aan de verhuis. Wat de informatica betreft opteren we voor een delokalisatie van ons serverpark naar een extern datacenter (*in casu* bij de vzw Smals) wat tal van voordelen biedt inzake beheer en beveiliging, zonder extra investeringen te moeten doen voor de koeling. De elektriciteitskosten (voor verbruik en koeling) verbonden aan deze optie lijken een meerkost te zijn maar komen in feite neer op een eenvoudige verschuiving van de *littera Gebouwen* naar de *littera J.*

2. Commentaire des dépenses par littera

2.1. Dépenses courantes

La diminution de 145.000,00 EUR des crédits pour le *littera A : Médiateurs fédéraux* résulte de la disparition des dépenses uniques relatives à l'indemnité de départ légale reprise dans l'ajustement du budget 2012.

L'augmentation des crédits pour le *littera B : Personnel* de 136.300,00 EUR (soit 3,17%) se rapporte à l'indexation des traitements suivant les prévisions du Bureau du Plan ainsi qu'à l'évolution des carrières. Comme annoncé à l'occasion de l'introduction du budget 2012, aucun accroissement en termes réels du coût du personnel n'est prévu pour les années ultérieures.

Les dépenses pour le *littera D: Documentation* peuvent encore être réduites (- 1.500,00 EUR) grâce aux synergies avec le parlement.

La diminution des crédits pour le *littera E: Bâtiments* de 162.300,00 EUR est imputable à une combinaison de facteurs : diminution des charges locatives compensant des dépenses supplémentaires pour l'entretien (effectué auparavant avec notre propre équipe de nettoyage et dorénavant par les services de la Chambre) ainsi que pour les charges (participation aux charges communes du Forum, maintien des charges de la rue Ducale 43-45 durant trois mois encore). Ces coûts diminueront sensiblement en 2014.

L'augmentation des crédits pour le *littera G: Equipement et Entretien et J: Informatique et Bureautique* de respectivement 4.100,00 EUR et 27.500,00 EUR découle également du déménagement. En matière informatique, nous optons pour une délocalisation de notre parc de serveurs vers un data center externe (de l'ASBL Smals en l'occurrence), lequel offre nombre d'avantages en matière de gestion et de sécurité, sans exiger des investissements supplémentaires pour la climatisation des installations. Les frais d'électricité (pour la consommation et la climatisation) liés à cette option semblent constituer un surcoût important mais reviennent en fait à un simple glissement du *littera Bâtiments* au *littera J.*

Het krediet voor de *littera L: Externe relaties* werd in de eerste aanpassing 2012 verminderd ter compensatie van uitgaven op andere posten. De verhoging met een bedrag van 56.400,00 EUR brengt dit krediet bijna terug op het globale uitgavenniveau van de aanvankelijke begroting 2012. Overigens zal de bekendmaking van de nieuwe contactgegevens van de federale Ombudsman bij het grote publiek ook extra uitgaven vergen.

De andere *litterae* van de lopende uitgaven worden louter geïndexeerd of blijven onveranderd. Deze *litterae* vergen verder geen bijzondere commentaar.

2.2 Kapitaaluitgaven

De verhoging van de kredieten voor de *litterae EE: Gebouwen, GG: Uitrusting en Onderhoud* en *JJ: Informatica en bureautica* met respectievelijk 162.000,00 EUR, 160.200,00 EUR en 20.000,00 EUR heeft volledig betrekking op de installatie in het Forumgebouw. Dit omvat hoofdzakelijk uitgaven voor beveiliging, voor de aanpassing van bepaalde ruimten zoals deze voor het onthaal (ten laste van onze begroting zoals bepaald in het protocol met de Kamer), voor de vervanging van het afgeschreven meubilair en voor de installatie van de nieuwe *VoIP*-telefonie *(Voice over Internet Protocol)* en van de servers. De uitgaven voor informatica werden overigens reeds gedeeltelijk gecompenseerd binnen de betrokken *littera.*

De andere *littera* van de kapitaaluitgaven blijft onveranderd.

Le crédit pour le *littera L: Relations externes* a été diminué dans le premier ajustement 2012 pour compenser des dépenses portant sur d'autres postes. L'augmentation de 56.400,00 EUR réaligne ce crédit quasiment au niveau global des dépenses du budget initial 2012. La diffusion des nouvelles coordonnées du Médiateur fédéral auprès du grand public exigera par ailleurs des dépenses supplémentaires.

Les autres *litterae* des dépenses courantes restent inchangés ou soumis à l'index le cas échéant. Ces *litterae* n'appellent par ailleurs aucun commentaire spécifique.

2.2 Dépenses de capital

L'augmentation des crédits pour les *litterae EE : Bâtiments, GG : Equipement et Entretien et JJ : Informatique et Bureautique* de respectivement 162.000,00 EUR, 160.200,00 EUR et 20.000,00 EUR, se rapporte exclusivement à notre installation au Forum. Cet accroissement comprend principalement les dépenses pour la sécurité, pour l'aménagement de certains espaces tels l'accueil (à notre charge comme prévu par le protocole conclu avec la Chambre), pour le remplacement du mobilier amorti ainsi que pour l'installation de notre nouvelle téléphonie *VoIP (Voice over Internet Protocol)* et des serveurs. Les dépenses en informatique sont déjà partiellement compensées à l'intérieur du *littera* concerné.

L'autre *littera* des dépenses de capital reste inchangé.

MEERJARENRAMING 2013-2014-2015 VAN DE FEDERALE OMBUDSMAN
ESTIMATION PLURIANNUELLE 2013-2014-2015 DU MEDIATEUR FEDERAL

	2011 Uitgevoerd Budget Exécuté	2012 Aangepast Budget Ajusté	2013 Raming (index 2012) Estimation	2014 Raming (index 2012) Estimation	2015 Raming (index 2012) Estimation	
Uitgaven						**Dépenses**
Personeelskosten	3.874.061,69	4.667.500,00	4.659.700,00	4.665.200,00	4.687.200,00	Frais de personnel
Andere werkingskosten	665.524,59	749.400,00	673.300,00	555.100,00	555.100,00	Autres frais de fonctionnement
Investeringen	74.243,68	93.000,00	435.200,00	98.000,00	98.000,00	Investissements
Totaal uitgaven	**4.613.829,96**	**5.509.900,00**	**5.768.200,00**	**5.318.300,00**	**5.340.300,00**	**Total des dépenses**
Ontvangsten						**Recettes**
Eigen ontvangsten	4.785.660,98	5.309.000,00	-			Recettes propres
Te financieren	**- 171.831,02**	**200.900,00**	**5.768.200,00**	**5.318.300,00**	**5.340.300,00**	**A financer**
dotatie	4.752.000,00	5.309.000,00	5.309.000,00	5.318.300,00	5.340.300,00	*dotation*
overgedragen boni N-2	211.600,00	127.000,00	459.200,00			*boni reporté N-2*
overgedragen boni N-1	149.750,00	73.900,00	-			*boni reporté N-1*
Totaal	**5.113.350,00**	**5.509.900,00**	**5.768.200,00**	**5.318.300,00**	**5.340.300,00**	**Total**
Resultaat	**533.181,02**	**-**				**Résultat**

TOELICHTING BIJ DE MEERJARENRAMING 2013-2014-2015 VAN DE FEDERALE OMBUDSMAN

1. Algemeen

De Federale ombudsman is voor de opmaak van zijn meerjarenraming zo precies mogelijk geweest. Daarbij is rekening gehouden met alle op 30 juni 2012 bekende gegevens. De meerjarenraming werd zoals voorgeschreven opgemaakt in de hypothese van ongewijzigd beleid en ongewijzigde bevoegdheden.

2. Boni

Wat het overgedragen boni betreft, werd voor het begrotingsjaar 2013 het resterende boni van 2011 vermeld, zijnde 459.200 EUR.

3. Personeelskosten

Voor de personeelsuitgaven kan onze instelling voor 2013 en volgende jaren voortbouwen op een sinds vele jaren toegepaste praktijk van meerjarenramingen. De voor 2012-2013 geactualiseerde ramingen voor de personeels-uitgaven (zie de commentaar bij de aanpassing van de begroting 2006) worden nu doorgetrokken voor de begrotingsjaren 2014 en 2015 en ingepast in de globale meerjarenraming zoals voorzien voor de dotatie-instellingen voor het geheel van hun jaarlijkse begroting.

Voor de jaren 2014-2015 wordt in de nieuwe raming voor de personeelskosten zoals steeds rekening gehouden met de normale evolutie van de loopbanen van het personeel en met een ongewijzigde personeelsbezetting in vergelijking met 2013.

Conform de prognoses van het Planbureau wordt voor 2013 een indexering van de lonen toegepast vanaf februari 2013. Dit indexpeil wordt zoals voorgeschreven aangehouden voor de ramingen voor de daaropvolgende jaren.

4. Andere werkingskosten

Voor de huren en onderhoudscontracten die gekoppeld zijn aan de index zijn de ramingen gebaseerd op de vooruitzichten van het Planbureau betreffende evolutie van de inflatie voor de periode 2012-2013.

COMMENTAIRE CONCERNANT L'ESTIMATION PLURIANNUELLE 2013-2014-2015 DU MEDIATEUR FEDERAL

1. Généralités

Le Médiateur fédéral a été le plus précis possible pour la réalisation de son estimation pluriannuelle. Il a été tenu compte de toutes les données connues au 30 juin 2012. L'estimation pluriannuelle a été réalisée, conformément aux instructions reçues, en partant de l'hypothèse d'une politique inchangée et de compétences inchangées.

2. Boni

En ce qui concerne le bonus reporté, il est tenu compte pour l'exercice budgétaire 2013 du bonus restant de 2011, soit 459.200 EUR.

3. Coûts du personnel

En ce qui concerne les dépenses en personnel, notre institution peut, pour 2013 et les années suivantes, se baser sur une pratique éprouvée d'estimations pluriannuelles dans ce domaine. L'estimation actualisée des dépenses en personnel pour 2012-2013 (cf commentaire de l'ajustement du budget 2006) est prolongée pour les années budgétaires 2014 et 2015 et intégrée dans l'estimation pluriannuelle globale comme prévu pour les institutions à dotation pour l'ensemble de leur budget annuel.

Dans cette nouvelle estimation, les coûts du personnel pour les années 2014-2015 tiennent compte de l'évolution normale des carrières du personnel et d'effectifs inchangés par rapport à 2013.

Conformément aux prévisions du Bureau du plan, une indexation des salaires est appliquée dès février 2013. Ce niveau d'index est, comme prescrit, également maintenu pour les estimations des années ultérieures.

4. Autres dépenses de fonctionnement

Pour ce qui concerne les loyers et contrats d'entretien liés à l'index, les estimations sont basées sur les prévisions du Bureau du plan concernant l'évolution de l'inflation pour la période 2012-2013.

De impact van de verhuis naar het Forumgebouw op de uitgaven 2013 is uiteraard aanzienlijk maar het merendeel van de meeruitgaven is eenmalig (zie de tabel bij de toelichting bij de Begroting 2013). Vanaf 2014 vallen de eenmalige verhuis- en installatiekosten weg, evenals de huur (nog 1 trimester in 2013). De onderhoudskosten en de andere lasten voor het gebouw komen op een hoger peil dan voorheen. Dit is ook het geval voor de lopende uitgaven voor informatica. De kosten voor de schoonmaak vallen na 1 april 2013 niet meer onder de personeelskosten, maar onder de kosten voor gebouwen. Globaal zullen de kosten voor de huisvesting van de dienst uiteraard dalen vanaf 2014.

5. Investeringen

Het investeringsplan voorziet voor de gebouwen, uitrusting en ICT een aanzienlijke verhoging in 2013 maar het betreft merendeels eenmalige meeruitgaven ten gevolge van de installatie in het Forumgebouw. Deze eenmalige installatiekosten zullen vanaf 2014 wegvallen.

Le déménagement au Forum a un impact substantiel sur les dépenses en 2013 mais la plupart des augmentations de dépenses sont uniques (cf tableau du commentaire concernant le Budget 2013). A partir de 2014, les coûts uniques liés au déménagement et à notre installation, de même que le loyer (1er trimestre 2013), disparaitront. Les coûts d'entretien et autres charges pour le bâtiment par contre seront plus élevés qu'auparavant. C'est également le cas pour les dépenses courantes en informatique. Les coûts pour le nettoyage ne figureront plus dans les coûts du personnel à partir du 1er avril 2013, mais dans ceux des bâtiments. Globalement, les coûts d'hébergement du service baisseront effectivement à partir de 2014.

5. Investissements

Le plan d'investissement prévoit pour les bâtiments, équipements et ICT une augmentation substantielle en 2013 mais il s'agit pour la plupart d'augmentations de dépenses uniques suite à l'installation au Forum. Ces coûts uniques d'installation disparaîtront à partir de 2014.

7. Commission de la protection de la vie privée Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

7.1. Comptes de l'année budgétaire 2011 (rapport Cour des comptes)
Rekeningen van het begrotingsjaar 2011 (+ verslag van het Rekenhof)
7.2. Ajustement du budget 2012 - Begrotingsaanpassing 2012
7.3. Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2013 - Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2013

7.1. Comptes de l'année budgétaire 2011 (+ rapport Cour des comptes)
Rekeningen van het begrotingsjaar 2011 (+ verslag van het Rekenhof)

CBPL-CPVP-12023998

1/1

CPVP
Commission de la
protection de la **vie privée**

Chambre des Représentants
À l'attention de Monsieur le Président
Place de la Nation 2
1008 BRUXELLES

Dossier traité par : Cindy De Greef
T: +32 (0)2 274 48 22
F: +32 (0)2 274 48 35
E-mail: cindy.degreef@privacycommission.be

12091376

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIE
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP/LE 17.09.2012
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

Votre référence	Notre référence	Annexe(s)	Date
	SA1/20120914/CDG/21		14-09-2012

Objet: addendum du tableau des comptes 2011 selon le contrôle du Cour des Comptes

Monsieur,

Faisant suite à une concertation avec la Cour des comptes et afin de mettre en conformité la proposition des chiffres avec la demande que vous avez formulée dans votre courrier du 26 mai 2011, le tableau récapitulatif du compte d'exécution du budget 2011 a été adapté.

Rien ne change dans les chiffres, ce tableau précise uniquement l'utilisation des fonds de réserve.

Nous sommes à votre entière disposition pour toutes informations complémentaires.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Patrick Van Wouwe
Administrateur ff

OR: Meyvaert
C. Schutterman

La Commission, responsable du traitement, traite vos données à caractère personnel à des fins de gestion interne : traiter votre déclaration, votre plainte ou votre demande d'informations le plus efficacement possible et établir des statistiques anonymisées de ses activités Si le traitement de votre demande le requiert, certaines données pourront être communiquées à des tiers . à une autorité compétente, à votre représentant ou à la partie defenderesse ou à son représentant. Vous disposez d un droit d'acces et, le cas échéant, d'un droit de rectification à l égard des donnees à caractère personnel vous concernant Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements aupres du registre public tenu par la Commission

CBPL
Commissie voor de **bescherming** van de **persoonlijke levenssfeer**

Paleis der Natie
Ter attentie van de heer Voorzitter
Natieplein 2
1008 BRUSSEL

Dossier behandeld door : Cindy De Greef
T: +32 (0)2 274 48 22
F: +32 (0)2 274 48 35
E-mail: cindy.degreef@privacycommission.be

Uw kenmerk	Ons kenmerk	Bijlage(n)	Datum
	SA1/20120913/CDG/20	1	24 10 2012

Betreft: addendum tabel rekeningen 2011 n.a.v. de controle van het Rekenhof

Geachte heer

Ingevolge overleg met het Rekenhof en teneinde de voorstelling van de cijfers in conformiteit te brengen met uw verzoek van uw brief van 26 mei 2011, werd de samenvattende tabel van de rekening van uitvoering van begroting 2011 aangepast.

Dit wijzigt niets aan de cijfers, ze verduidelijkt enkel de aanwending van de reservefondsen.

Wij staan uiteraard ter uwer beschikking voor iedere toelichting.

Hoogachtend

Patrick Van Wouwe
Wnd. Administrateur

De Commissie, verantwoordelijke voor de verwerking, verwerkt uw persoonsgegevens voor doelstellingen van intern beheer, met name de vlotte behandeling van uw aangifte, klacht of uw verzoek om inlichtingen en ook voor het opmaken van anonieme statistieken over haar activiteiten. Als blijkt dat het voor de behandeling van uw verzoek noodzakelijk is kunnen bepaalde gegevens aan derden worden meegedeeld aan een bevoegde overheid, aan uw vertegenwoordiger of aan de verdedigende partij of zijn vertegenwoordiger. U hebt recht op inzage alsmede, in voorkomend geval, op verbetering van uw persoonsgegevens. Aanvullende inlichtingen kan u bekomen bij het openbaar register dat door de Commissie gehouden wordt.

Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer / Commission de la protection de la vie privée

in euro / en euro

REKENING VAN UITVOERING VAN DE BEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET 2011

ONTVANGSTEN RECETTES	2010	2011	UITGAVEN DEPENSES	2010	2011
Lopende ontvangsten Recettes courantes	106.872,68	152.525,95	Lopende uitgaven Dépenses courantes	5.506.604,66	5.471.359,37
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	177.652,84	535.112,02
Transferontvangsten Recettes en provenance de transferts	5.516.000,00	5.516.000,00	Transferuitgaven Transferts	0,00	0,00
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	**5.622.872,68**	**5.668.525,95**	**Totaal van de uitgaven Total des dépenses**	**5.684.257,50**	**6.006.471,39**

Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	**-61.384,82**	**-337.945,44**	
Van 2007 overgedragen boni Boni reporté de 2007	354.112,37		
Inbreng niet-opgevraagd toegewezen krediet Réinscription des crédits attribués qui restent non réclamés	60.811,39		
Van 2008 overgedragen boni Boni reporté de 2008		300.000,00	**(DOC 53 1440/001)**
Van 2009 overgedragen boni Boni reporté de 2009		224.000,00	**(DOC 53 1440/001)**
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice	**353.538,94**	**186.054,56**	
waarvan toegewezen aan begroting 2012 dont affecté au budget 2012	353.538,94	0,00	**(DOC 53 2015/001)**
nog toe te wijzen encore à affecter	**0,00**	**186.054,56**	
Overbruggingsfonds op 31/12/2010 Fonds de soudure au 31/12/2010		0,00	
Saldo reservefonds "ICT-vernieuwing" voorbehouden voor 2011-2012 op 31/12/2011 Solde fonds de réserve "renouvellement TIC" réservé pour 2011-2012 au		532.637,21	**(DOC 53 1440/001 - DOC 53 2015/001)**
Saldo "niet opgevraagde boni 2009" voorbehouden voor 2012 op 31/12/2011 Solde de "boni 2009 non réclamé" réservé pour 2012 au 31/12/2011		89.424,56	**(DOC 53 2015/0011)**

Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer / Commission de la protection de la vie privée

in euro / en euro

REKENING VAN UITVOERING VAN DE ONTVANGSTENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES RECETTES 2011

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initiële begroting 2011 Budget initial	Aangepaste begroting 2011 Budget ajusté (1)	Uitslagen 2011 Résultats (2)	Verschil 2011 Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES						
1	Financiële opbrengsten	0,00	0,00	16.238,85	-16.238,85	Revenus financiers
2	Eigen ontvangsten - 2011 (*)	40.000,00	70.000,00	120.130,00	-50.130,00	Recettes propres - 2010 (*)
3	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	16.157,10	-16.157,10	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE LOPENDE ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES COURANTES						
		40.000,00	**70.000,00**	**152.525,95**	**-82.525,95**	
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL						
3	Diverse en toevallige ontvangsten					Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE KAPITAALONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES DE CAPITAL						
		0,00	**0,00**	**0,00**	**0,00**	
TITEL III :TRANSFERONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS						
4	Dotatie	5.516.000,00	5.516.000,00	5.516.000,00	0,00	Dotation
5	Transfers van andere instellingen	0,00	0,00	0,00	0,00	Transfers d'autres institutions
TOTAAL VAN DE TRANSFERONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERS						
		5.516.000,00	**5.516.000,00**	**5.516.000,00**	**0,00**	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL						
		5.556.000,00	**5.586.000,00**	**5.668.525,95**	**-82.525,95**	

(*) behoud van eigen ontvangen: zie art. 99 van de programmawet van 27 december 2006

Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer / Commission de la protection de la vie privée — in euro / en euro

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2011

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initiële begroting 2011 Budget initial	Aangepaste begroting 2011 Budget ajusté (1)	Uitslagen 2011 Résultats (2)	Verschil 2011 Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES						
A : LEDEN VAN DE COMMISSIE EN VAN DE SECTORALE COMITES / MEMBRES DE LA COMMISSION ET DES COMITES SECTORIELS						
A 1000	Loonmassa	350.000,00	350.000,00	350.715,47	-715,47	Masse salariale
A 2000	Reglementaire weddetoeslagen	4.000,00	4.000,00	4.032,72	-32,72	Compléments de rémunérations réglementaires
A 3000	Werkgeverskosten	2.000,00	2.000,00	968,53	1.031,47	Charges patronales
A 4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	207.000,00	130.000,00	109.730,36	20.269,64	Indemnités et allocations liées au statut
A 5000	Activiteitsgebonden kosten	18.000,00	16.000,00	15.615,63	384,37	Frais liés à une activité
A 6000	Vorming	2.000,00	4.000,00	3.994,13	5,87	Formation
	Totaal	**583.000,00**	**506.000,00**	**485.056,84**	**20.943,16**	**Total**
B : PERSONEEL / PERSONNEL						
B 1000	Loonmassa	3.600.000,00	3.360.000,00	3.351.407,34	8.592,66	Masse salariale
B 2000	Reglementaire weddetoeslagen	210.000,00	210.000,00	208.480,79	1.519,21	Compléments de rémunérations réglementaires
B 3000	Werkgeverskosten	66.000,00	66.000,00	57.925,31	8.074,69	Charges patronales
B 4000	Statuutgebonden vergoedingen	0,00	0,00	0,00	0,00	Indemnités liées au statut
B 5000	Activiteitsgebonden kosten	25.000,00	15.000,00	12.947,93	2.052,07	Frais liés à une activité
B 6000	Aanwerving en vorming	50.000,00	25.000,00	24.399,93	600,07	Recrutement et formation
	Totaal	**3.951.000,00**	**3.676.000,00**	**3.655.161,30**	**20.838,70**	**Total**
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION						
D 1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	35.500,00	35.500,00	32.832,65	2.667,35	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	**35.500,00**	**35.500,00**	**32.832,65**	**2.667,35**	**Total**
E : GEBOUWEN / BATIMENTS						
E 1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	5.000,00	3.500,00	253,82	3.246,18	Aménagement, réparations et entretien
E 2000	Onderhoudscontracten	41.000,00	35.000,00	36.449,38	-1.449,38	Contrats d'entretien
E 3000	Benodigdheden	2.000,00	2.000,00	1.027,62	972,38	Fournitures
E 4000	Verzekeringen	1.000,00	1.000,00	502,02	497,98	Assurances
E 5000	Beveiliging	4.000,00	2.500,00	2.961,41	-461,41	Sécurisation
E 6000	Huur en belastingen	310.000,00	309.000,00	310.319,44	-1.319,44	Loyer et taxes
E 7000	Lasten	115.000,00	115.000,00	114.738,63	261,37	Charges
	Totaal	**478.000,00**	**468.000,00**	**466.252,32**	**1.747,68**	**Total**

Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer / Commission de la protection de la vie privée — in euro / en euro

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2011

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initiële begroting 2011 Budget initial	Aangepaste begroting 2011 Budget ajusté (1)	Uitslagen 2011 Résultats (2)	Verschil 2011 Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN						
G 1000	Meubilair en kantooruitrusting	0,00	0,00	0,00	0,00	Mobilier et équipement de bureau
G 2000	Kantoormachines	2.000,00	0,00	0,00	0,00	Machines de bureau
G 3000	Machines	5.000,00	9.000,00	9.874,85	-874,85	Machines
G 4000	Kunstwerken	3.500,00	3.500,00	3.101,48	398,52	Oeuvres d'art
G 5000	Planten en plantsoenen	1.000,00	1.000,00	398,64	601,36	Plantes et plantations
G 6000	Multimediavoorzieningen	14.500,00	13.500,00	12.297,38	1.202,62	Installations multimedia
	Totaal	**26.000,00**	**27.000,00**	**25.672,35**	**1.327,65**	**Total**
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE						
H 1000	Cafetaria	5.000,00	5.000,00	4.084,12	915,88	Cafétéria
H 2000	Kantoorbenodigdheden	18.500,00	18.500,00	15.147,08	3.352,92	Articles de bureau
H 3000	Dienstkledij	4.000,00	4.000,00	3.797,13	202,87	Vêtements de service
H 5000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	0,00	Divers
	Totaal	**27.500,00**	**27.500,00**	**23.028,33**	**4.471,67**	**Total**
I : POST EN TELECOM / POSTE ET TELECOM						
I 1000	Post	24.500,00	24.500,00	25.733,30	-1.233,30	Poste
I 2000	Telecom	71.500,00	71.500,00	61.171,44	10.328,56	Télécommunicaiton
	Totaal	**96.000,00**	**96.000,00**	**86.904,74**	**9.095,26**	**Total**
J : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE						
J 1000	Contracten en benodigdheden	168.000,00	193.000,00	198.333,14	-5.333,14	Contrats et fournitures
J 2000	Dienstverlening door externen	50.500,00	281.000,00	274.152,56	6.847,44	Services externes
J 3000	Leasing	6.500,00	6.500,00	6.238,92	261,08	Leasing
	Totaal	**225.000,00**	**480.500,00**	**478.724,62**	**1.775,38**	**Total**
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES						
L 1000	Publicaties	11.000,00	16.500,00	13.900,64	2.599,36	Publications
L 2000	Pers	5.000,00	2.500,00	1.095,00	1.405,00	Presse
L 3000	Internet website	28.500,00	28.500,00	28.777,44	-277,44	Site internet
L 4000	Informatiecampagne	10.000,00	2.500,00	4.176,18	-1.676,18	Campagne d'information
L 5000	Public relations	10.000,00	7.500,00	6.247,30	1.252,70	Relations publiques
L 6000	Inrichting studiedagen, colloquia	0,00	0,00	1.313,76	-1.313,76	Organisation des journées d'études, colloques
L 7000	Buitenlandse delegaties en stagiaires	0,00	0,00	165,00	-165,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	**64.500,00**	**57.500,00**	**55.675,32**	**1.824,68**	**Total**

Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer / Commission de la protection de la vie privée — in euro / en euro

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2011

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initiële begroting 2011 Budget initial	Aangepaste begroting 2011 Budget ajusté (1)	Uitslagen 2011 Résultats (2)	Verschil 2011 Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
M : WAGENPARK / VOITURES						
M 1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	26.000,00	15.500,00	16.263,91	-763,91	Assurances, taxes, location et leasing
M 2000	Brandstof en olie	5.000,00	5.000,00	4.902,03	97,97	Carburants et huile
M 3000	Herstellingen en onderhoud	6.500,00	6.500,00	5.534,92	965,08	Réparations et entretien
M 4000	Parking	3.000,00	3.000,00	1.359,85	1.640,15	Parking
	Totaal	**40.500,00**	**30.000,00**	**28.060,71**	**1.939,29**	**Total**
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES						
N 1000	Onvoorzienbare uitgaven	2.000,00	2.000,00	0,00	2.000,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal	**2.000,00**	**2.000,00**	**0,00**	**2.000,00**	**Total**
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE						
O 1000	Sociaal secretariaat	5.000,00	5.000,00	4.220,81	779,19	Secrétariat social
O 2000	Erelonen	50.500,00	75.500,00	66.993,09	8.506,91	Honoraires
O 3000	Interimpersoneel	25.500,00	64.500,00	62.776,29	1.723,71	Personnel intérimaire
	Totaal	**81.000,00**	**145.000,00**	**133.990,19**	**11.009,81**	**Total**
TOTAAL VAN DE LOPENDE UITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES COURANTES						
		5.610.000,00	**5.551.000,00**	**5.471.359,37**	**79.640,63**	

Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer / Commission de la protection de la vie privée — in euro / en euro

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2011

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initiële begroting 2011 Budget initial	Aangepaste begroting 2011 Budget ajusté (1)	Uitslagen 2011 Résultats (2)	Verschil 2011 Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL						
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS						
EE 1000	Werken en uitrusting	10.000,00	105.000,00	105.515,38	-515,38	Travaux et équipment
EE 3000	Machines	0,00	0,00	0,00	0,00	Machines
EE 5000	Veiligheidsvoorzieningen	0,00	45.000,00	34.169,75	10.830,25	Installations de sécurisation
	Totaal	**10.000,00**	**150.000,00**	**139.685,13**	**10.314,87**	**Total**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN						
GG 1000	Meubilair en kantooruitrusting	5.000,00	120.000,00	102.069,79	17.930,21	Mobilier et équipement de bureaux
GG 2000	Kantoormachines	5.000,00	5.000,00	10.614,12	-5.614,12	Machines de bureau
GG 3000	Machines	0,00	0,00	2.236,00	-2.236,00	Machines
GG 4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	0,00	Oeuvres d'art
	Totaal	**10.000,00**	**125.000,00**	**114.919,91**	**10.080,09**	**Total**
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE						
JJ 1000	Informatica-, bureautica en telecommunicatiemateriaal	450.000,00	284.000,00	280.506,98	3.493,02	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	**450.000,00**	**284.000,00**	**280.506,98**	**3.493,02**	**Total**
MM : WAGENPARK / VOITURES						
MM 1000	Voertuigen	0,00	0,00	0,00	0,00	Voitures
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
TOTAAL VAN DE KAPITAALUITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL						
		470.000,00	**559.000,00**	**535.112,02**	**23.887,98**	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL						
		6.080.000,00	**6.110.000,00**	**6.006.471,39**	**103.528,61**	

ok M. Beltran (lettre)
cc Mme De Pauw
M. De Wolf-Maeyer
M. Maystadt

CBPL-CPVP-12018973

1/2

CPVP
Commission de la **protection** de la **vie privée**

À l'attention de Monsieur le Président de la Chambre des Représentants
Palais de la Nation
Place de la Nation, 1
1008 BRUXELLES

Dossier traité par : Patrick Van Wouwe
T: +32 (0)2 274 48 20
F: +32 (0)2 274 48 35
E-mail: patrick.vanwouwe@privacycommission.be

12071331D

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP / LE 06.07.2012
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

Votre référence	Notre référence	Annexe(s)	Date
	SA1/PVW/2012/042		04/07/2012

Objet: Commission de la protection de la vie privée – Comptes de l'exercice budgétaire 2011

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous transmettre les comptes de l'exercice budgétaire 2011 de la Commission de la protection de la vie privée. En parcourant ceux-ci, vous constaterez que la Commission enregistre à l'issue de l'exercice concerné un solde positif de 186.054,56 EUR. Vous pourrez remarquer, en consultant le relevé joint en annexe, qu'aucun poste du budget n'a été dépassé.

Les membres de la Commission chargés de la vérification des comptes de cette dernière (Madame A. Vander Donckt et Monsieur S. Mertens de Wilmars) ont confirmé, après examen des comptes de l'exercice 2011, que la comptabilité était tenue conformément aux règles en vigueur, de façon entièrement satisfaisante et avec l'exactitude requise, et qu'elle donnait une image fidèle des activités.

Un document distinct fournissant des explications sur la différence entre le montant demandé et celui effectivement réalisé est annexé à la présente.
Le solde positif résulte principalement du fait que les membres d'un seul comité sectoriel, à savoir le Comité de surveillance statistique, n'ont pas été désignés de sorte que les jetons de présence prévus pour ce comité n'ont pas été utilisés et également de l'augmentation des recettes provenant des déclarations de traitement de données.

...

La Commission, responsable du traitement, traite vos données à caractère personnel à des fins de gestion interne , traiter votre déclaration, votre plainte ou votre demande d'informations le plus efficacement possible et établir des statistiques anonymisées de ses activités Si le traitement de votre demande le requiert, certaines données pourront être communiquées à des tiers a une autorité compétente, a votre représentant ou à la partie défenderesse ou à son représentant. Vous disposez d'un droit d'accès et, le cas échéant, d un droit de rectification a l égard des données à caractere personnel vous concernant Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements auprès du registre public tenu par la Commission

CBPL
Commissie voor de **bescherming** van de **persoonlijke levenssfeer**

Ter attentie van de heer Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers
Paleis der Natie
Natieplein 1
1008 BRUSSEL

Dossier behandeld door : Patrick Van Wouwe
T: +32 (0)2 274 48 20
F: +32 (0)2 274 48 35
E-mail: patrick.vanwouwe@privacycommission.be

Uw kenmerk	Ons kenmerk	Bijlage(n)	Datum
	SA1/PVW/2012/041		04/07/2012

Betreft: De rekeningen van het begrotingsjaar 2011 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Mijnheer de Voorzitter

Ik heb de eer U als bijlage de rekeningen van het begrotingsjaar 2011 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer te zenden. U zal daarin lezen dat voor dit begrotingsjaar de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer een positief saldo heeft van 186.054,56 EUR. Geen enkele litera werd overschreden zoals U kan merken in het bijgevoegde overzicht.

De rekeningen 2011 werden nagezien door de commissarissen voor de rekeningen (Mevrouw A. Vander Donckt en de Heer S. Mertens de Wilmars) aangesteld door de Commissie, die hebben bevestigd dat de boekhouding nauwkeurig en volledig sluitend wordt gehouden volgens de geldende regels en een getrouw beeld weergeeft van de activiteiten.

We voegen een apart document als bijlage waarin toelichting verstrekt wordt voor het verschil tussen het gevraagde bedrag en het gerealiseerde.

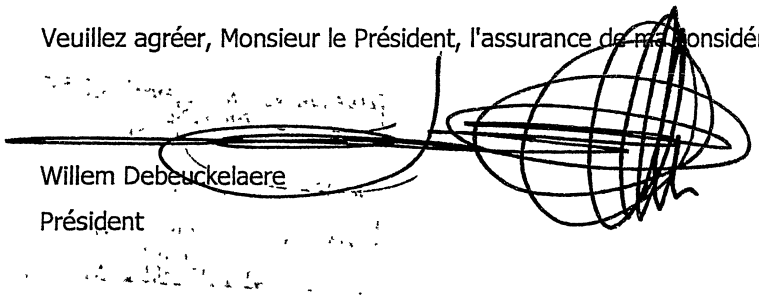
Het saldo op de dotatie is vooral het gevolg van de niet-aanstelling van de leden van één sectoraal comité nl het Statistisch Toezichtscomité zodat de zitpenningen die voor dit comité voorzien waren ongebruikt bleven en is ook het gevolg van stijgende inkomsten uit aangiften van gegevensverwerkingen.

...

De Commissie, verantwoordelijke voor de verwerking, verwerkt uw persoonsgegevens voor doelstellingen van intern beheer, met name de vlotte behandeling van uw aangifte, klacht of uw verzoek om inlichtingen en ook voor het opmaken van anonieme statistieken over haar activiteiten. Als blijkt dat het voor de behandeling van uw verzoek noodzakelijk is kunnen bepaalde gegevens aan derden worden meegedeeld aan een bevoegde overheid, aan uw vertegenwoordiger of aan de verdedigende partij of zijn vertegenwoordiger. U hebt recht op inzage alsmede, in voorkomend geval, op verbetering van uw persoonsgegevens. Aanvullende inlichtingen kan u bekomen bij het openbaar register dat door de Commissie gehouden wordt.

Mes services travaillent à l'élaboration d'une proposition budgétaire détaillée pour 2013, que je vous ferai parvenir aussi rapidement que possible.

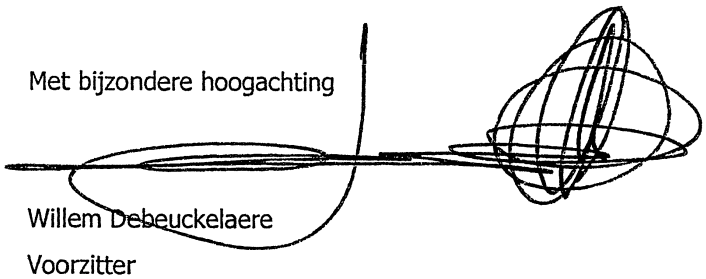
Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération distinguée.



Willem Debeuckelaere
Président

Mijn diensten werken de details van het voorstel van begroting van 2013 uit. Ik zal dit zo spoedig mogelijk zenden.

Met bijzondere hoogachting



Willem Debeuckelaere
Voorzitter

Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer / Commission de la protection de la vie privée

in euro / en euro

REKENING VAN UITVOERING VAN DE BEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET 2011

ONTVANGSTEN RECETTES	2010	2011	UITGAVEN DEPENSES	2010	2011
Lopende ontvangsten Recettes courantes	106.872,68	152.525,95	Lopende uitgaven Dépenses courantes	5.506.604,66	5.471.359,37
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	177.652,84	535.112,02
Transferontvangsten Recettes en provenance de transferts	5.516.000,00	5.516.000,00	Transferuitgaven Transferts	0,00	0,00
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	**5.622.872,68**	**5.668.525,95**	**Totaal van de uitgaven Total des dépenses**	**5.684.257,50**	**6.006.471,39**

Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	**-61.384,82**	**-337.945,44**	
Van 2007 overgedragen boni Boni reporté de 2007	354.112,37		
Inbreng niet-opgevraagd toegewezen krediet Réinscription des crédits attribués qui restent non réclamés	60.811,39		
Van 2008 overgedragen boni Boni reporté de 2008		300.000,00	**(DOC 53 1440/001)**
Van 2009 overgedragen boni Boni reporté de 2009		224.000,00	**(DOC 53 1440/001)**
Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice	**353.538,94**	**186.054,56**	
waarvan toegewezen aan begroting 2012 dont affecté au budget 2012	353.538,94	0,00	**(DOC 53 2015/001)**
nog toe te wijzen encore à affecter	**0,00**	**186.054,56**	
Overbruggingsfonds op 31/12/2010 Fonds de soudure au 31/12/2010		0,00	
Saldo reservefonds "ICT-vernieuwing" voorbehouden voor 2011-2012 op 31/12/2011 Solde fonds de réserve "renouvellement TIC" réservé pour 2011-2012 au 31/12/2011		532.637,21	**(DOC 53 1440/001 - DOC 53 2015/001)**

Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer / Commission de la protection de la vie privée

in euro / en euro

REKENING VAN UITVOERING VAN DE ONTVANGSTENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES RECETTES 2011

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initiële begroting 2011 Budget initial	Aangepaste begroting 2011 Budget ajusté (1)	Uitslagen 2011 Résultats (2)	Verschil 2011 Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES						
1	Financiële opbrengsten	0,00	0,00	16.238,85	-16.238,85	Revenus financiers
2	Eigen ontvangsten - 2011 (*)	40.000,00	70.000,00	120.130,00	-50.130,00	Recettes propres - 2010 (*)
3	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	16.157,10	-16.157,10	Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE LOPENDE ONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES COURANTES						
		40.000,00	**70.000,00**	**152.525,95**	**-82.525,95**	
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL						
3	Diverse en toevallige ontvangsten					Recettes diverses et accidentelles
TOTAAL VAN DE KAPITAALONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES DE CAPITAL						
		0,00	**0,00**	**0,00**	**0,00**	
TITEL III :TRANSFERONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS						
4	Dotatie	5.516.000,00	5.516.000,00	5.516.000,00	0,00	Dotation
5	Transfers van andere instellingen	0,00	0,00	0,00	0,00	Transfers d'autres institutions
TOTAAL VAN DE TRANSFERONTVANGSTEN / TOTAL DES RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERS						
		5.516.000,00	**5.516.000,00**	**5.516.000,00**	**0,00**	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL						
		5.556.000,00	**5.586.000,00**	**5.668.525,95**	**-82.525,95**	

(*) behoud van eigen ontvangen: zie art. 99 van de programmawet van 27 december 2006

Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer / Commission de la protection de la vie privée — in euro / en euro

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2011

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initiële begroting 2011 Budget initial	Aangepaste begroting 2011 Budget ajusté (1)	Uitslagen 2011 Résultats (2)	Verschil 2011 Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES						
A : LEDEN VAN DE COMMISSIE EN VAN DE SECTORALE COMITES / MEMBRES DE LA COMMISSION ET DES COMITES SECTORIELS						
A 1000	Loonmassa	350.000,00	350.000,00	350.715,47	-715,47	Masse salariale
A 2000	Reglementaire weddetoeslagen	4.000,00	4.000,00	4.032,72	-32,72	Compléments de rémunérations réglementaires
A 3000	Werkgeverskosten	2.000,00	2.000,00	968,53	1.031,47	Charges patronales
A 4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	207.000,00	130.000,00	109.730,36	20.269,64	Indemnités et allocations liées au statut
A 5000	Activiteitsgebonden kosten	18.000,00	16.000,00	15.615,63	384,37	Frais liés à une activité
A 6000	Vorming	2.000,00	4.000,00	3.994,13	5,87	Formation
	Totaal	**583.000,00**	**506.000,00**	**485.056,84**	**20.943,16**	**Total**
B : PERSONEEL / PERSONNEL						
B 1000	Loonmassa	3.600.000,00	3.360.000,00	3.351.407,34	8.592,66	Masse salariale
B 2000	Reglementaire weddetoeslagen	210.000,00	210.000,00	208.480,79	1.519,21	Compléments de rémunérations réglementaires
B 3000	Werkgeverskosten	66.000,00	66.000,00	57.925,31	8.074,69	Charges patronales
B 4000	Statuutgebonden vergoedingen	0,00	0,00	0,00	0,00	Indemnités liées au statut
B 5000	Activiteitsgebonden kosten	25.000,00	15.000,00	12.947,93	2.052,07	Frais liés à une activité
B 6000	Aanwerving en vorming	50.000,00	25.000,00	24.399,93	600,07	Recrutement et formation
	Totaal	**3.951.000,00**	**3.676.000,00**	**3.655.161,30**	**20.838,70**	**Total**
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION						
D 1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	35.500,00	35.500,00	32.832,65	2.667,35	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	**35.500,00**	**35.500,00**	**32.832,65**	**2.667,35**	**Total**
E : GEBOUWEN / BATIMENTS						
E 1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	5.000,00	3.500,00	253,82	3.246,18	Aménagement, réparations et entretien
E 2000	Onderhoudscontracten	41.000,00	35.000,00	36.449,38	-1.449,38	Contrats d'entretien
E 3000	Benodigdheden	2.000,00	2.000,00	1.027,62	972,38	Fournitures
E 4000	Verzekeringen	1.000,00	1.000,00	502,02	497,98	Assurances
E 5000	Beveiliging	4.000,00	2.500,00	2.961,41	-461,41	Sécurisation
E 6000	Huur en belastingen	310.000,00	309.000,00	310.319,44	-1.319,44	Loyer et taxes
E 7000	Lasten	115.000,00	115.000,00	114.738,63	261,37	Charges
	Totaal	**478.000,00**	**468.000,00**	**466.252,32**	**1.747,68**	**Total**

Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer / Commission de la protection de la vie privée — in euro / en euro

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2011

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initiële begroting 2011 Budget initial	Aangepaste begroting 2011 Budget ajusté (1)	Uitslagen 2011 Résultats (2)	Verschil 2011 Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN						
G 1000	Meubilair en kantooruitrusting	0,00	0,00	0,00	0,00	Mobilier et équipement de bureau
G 2000	Kantoormachines	2.000,00	0,00	0,00	0,00	Machines de bureau
G 3000	Machines	5.000,00	9.000,00	9.874,85	-874,85	Machines
G 4000	Kunstwerken	3.500,00	3.500,00	3.101,48	398,52	Oeuvres d'art
G 5000	Planten en plantsoenen	1.000,00	1.000,00	398,64	601,36	Plantes et plantations
G 6000	Multimediavoorzieningen	14.500,00	13.500,00	12.297,38	1.202,62	Installations multimedia
	Totaal	**26.000,00**	**27.000,00**	**25.672,35**	**1.327,65**	**Total**
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE						
H 1000	Cafetaria	5.000,00	5.000,00	4.084,12	915,88	Cafétéria
H 2000	Kantoorbenodigdheden	18.500,00	18.500,00	15.147,08	3.352,92	Articles de bureau
H 3000	Dienstkledij	4.000,00	4.000,00	3.797,13	202,87	Vêtements de service
H 5000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	0,00	Divers
	Totaal	**27.500,00**	**27.500,00**	**23.028,33**	**4.471,67**	**Total**
I : POST EN TELECOM / POSTE ET TELECOM						
I 1000	Post	24.500,00	24.500,00	25.733,30	-1.233,30	Poste
I 2000	Telecom	71.500,00	71.500,00	61.171,44	10.328,56	Télécommunicaiton
	Totaal	**96.000,00**	**96.000,00**	**86.904,74**	**9.095,26**	**Total**
J : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE						
J 1000	Contracten en benodigdheden	168.000,00	193.000,00	198.333,14	-5.333,14	Contrats et fournitures
J 2000	Dienstverlening door externen	50.500,00	281.000,00	274.152,56	6.847,44	Services externes
J 3000	Leasing	6.500,00	6.500,00	6.238,92	261,08	Leasing
	Totaal	**225.000,00**	**480.500,00**	**478.724,62**	**1.775,38**	**Total**
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES						
L 1000	Publicaties	11.000,00	16.500,00	13.900,64	2.599,36	Publications
L 2000	Pers	5.000,00	2.500,00	1.095,00	1.405,00	Presse
L 3000	Internet website	28.500,00	28.500,00	28.777,44	-277,44	Site internet
L 4000	Informatiecampagne	10.000,00	2.500,00	4.176,18	-1.676,18	Campagne d'information
L 5000	Public relations	10.000,00	7.500,00	6.247,30	1.252,70	Relations publiques
L 6000	Inrichting studiedagen, colloquia	0,00	0,00	1.313,76	-1.313,76	Organisation des journées d'études, colloques
L 7000	Buitenlandse delegaties en stagiaires	0,00	0,00	165,00	-165,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	**64.500,00**	**57.500,00**	**55.675,32**	**1.824,68**	**Total**

Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer / Commission de la protection de la vie privée

in euro / en euro

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2011

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initiële begroting 2011 Budget initial	Aangepaste begroting 2011 Budget ajusté (1)	Uitslagen 2011 Résultats (2)	Verschil 2011 Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
M : WAGENPARK / VOITURES						
M 1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	26.000,00	15.500,00	16.263,91	-763,91	Assurances, taxes, location et leasing
M 2000	Brandstof en olie	5.000,00	5.000,00	4.902,03	97,97	Carburants et huile
M 3000	Herstellingen en onderhoud	6.500,00	6.500,00	5.534,92	965,08	Réparations et entretien
M 4000	Parking	3.000,00	3.000,00	1.359,85	1.640,15	Parking
	Totaal	**40.500,00**	**30.000,00**	**28.060,71**	**1.939,29**	**Total**
N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES						
N 1000	Onvoorzienbare uitgaven	2.000,00	2.000,00	0,00	2.000,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal	**2.000,00**	**2.000,00**	**0,00**	**2.000,00**	**Total**
O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE						
O 1000	Sociaal secretariaat	5.000,00	5.000,00	4.220,81	779,19	Secrétariat social
O 2000	Erelonen	50.500,00	75.500,00	66.993,09	8.506,91	Honoraires
O 3000	Interimpersoneel	25.500,00	64.500,00	62.776,29	1.723,71	Personnel intérimaire
	Totaal	**81.000,00**	**145.000,00**	**133.990,19**	**11.009,81**	**Total**
TOTAAL VAN DE LOPENDE UITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES COURANTES						
		5.610.000,00	**5.551.000,00**	**5.471.359,37**	**79.640,63**	

Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer / Commission de la protection de la vie privée — in euro / en euro

REKENING VAN UITVOERING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2011 / COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DES DEPENSES 2011

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Initiële begroting 2011 Budget initial	Aangepaste begroting 2011 Budget ajusté (1)	Uitslagen 2011 Résultats (2)	Verschil 2011 Ecart (1) - (2)	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL						
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS						
EE 1000	Werken en uitrusting	10.000,00	105.000,00	105.515,38	-515,38	Travaux et équipment
EE 3000	Machines	0,00	0,00	0,00	0,00	Machines
EE 5000	Veiligheidsvoorzieningen	0,00	45.000,00	34.169,75	10.830,25	Installations de sécurisation
	Totaal	**10.000,00**	**150.000,00**	**139.685,13**	**10.314,87**	**Total**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN						
GG 1000	Meubilair en kantooruitrusting	5.000,00	120.000,00	102.069,79	17.930,21	Mobilier et équipement de bureaux
GG 2000	Kantoormachines	5.000,00	5.000,00	10.614,12	-5.614,12	Machines de bureau
GG 3000	Machines	0,00	0,00	2.236,00	-2.236,00	Machines
GG 4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	0,00	Oeuvres d'art
	Totaal	**10.000,00**	**125.000,00**	**114.919,91**	**10.080,09**	**Total**
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE						
JJ 1000	Informatica-, bureautica en telecommunicatiemateriaal	450.000,00	284.000,00	280.506,98	3.493,02	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	**450.000,00**	**284.000,00**	**280.506,98**	**3.493,02**	**Total**
MM : WAGENPARK / VOITURES						
MM 1000	Voertuigen	0,00	0,00	0,00	0,00	Voitures
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
TOTAAL VAN DE KAPITAALUITGAVEN / TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL						
		470.000,00	**559.000,00**	**535.112,02**	**23.887,98**	
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL						
		6.080.000,00	**6.110.000,00**	**6.006.471,39**	**103.528,61**	

CPVP
Commission de la protection de la vie privée

Dossier traité par : Patrick Van Wouwe
T : +32 (0)2 213 85 55
F : +32 (0)2 213 85 65
E-mail : Patrick.vanwouwe@privacycommission.be

Votre référence	Notre référence	Annexe(s)	Date
	SA1/DM/PVW/2012/044		

COMMENTAIRE SUR LA CLÔTURE DE L'EXÉCUTION DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2011

Les tableaux joints reprennent les literas ainsi que chaque ligne budgétaire, comme repris pour l'année 2011 dans le budget de la Commission. Ils respectent la subdivision harmonisée du budget des dépenses élaboré sous la coordination de la Cour des comptes.

1. Remarques générales

Les dépenses de la Commission se sont élevées à 6.006.471,39 EUR, de sorte que par rapport au budget de 2011 qui s'élevait à 6.110.000 EUR, il reste un excédent de 103.528,61 EUR. En d'autres termes, la Commission a utilisé 98,3 % de sa dotation.

La Commission a généré un certain nombre de revenus supplémentaires. Tout d'abord, par les déclarations qui ont généré 120.130,00 EUR au lieu des 70.000 EUR prévus. Ensuite, en plaçant au maximum ses moyens non utilisés sur un compte à rendement (il s'agissait d'une recommandation de la Cour des comptes qui avait déjà été mise en œuvre en 2006), réalisant un intérêt total de 16.238,85 EUR et enfin par divers revenus et recettes à concurrence de 16.157,10 EUR.

La Commission, responsable du traitement, traite vos données à caractère personnel à des fins de gestion interne, traiter votre déclaration, votre plainte ou votre demande d'informations le plus efficacement possible et établir des statistiques anonymisées de ses activités. Si le traitement de votre demande le requiert, certaines données pourront être communiquées à des tiers, à une autorité compétente, à votre représentant ou à la partie défenderesse ou à son représentant. Vous disposez d'un droit d'accès et, le cas échéant, d'un droit de rectification à l'égard des données à caractère personnel vous concernant. Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements auprès du registre public tenu par la Commission.

CBPL
Commissie voor de bescherming
van de persoonlijke levenssfeer

Dossier behandeld door: Patrick Van Wouwe
T: +32 (0)2 213 85 55
F: +32 (0)2 213 85 65
E-mail: Patrick.vanwouwe@privacycommission.be

Uw kenmerk	Ons kenmerk	Bijlage(n)	Datum
	SA1/DM/PVW/2012/043		

TOELICHTING OVER DE AFSLUITING VAN DE UITVOERING VAN HET BEGROTINGSJAAR 2011

De bijgevoegde tabellen hernemen de litera en elke begrotingslijn zoals dit voor het jaar 2011 in de begroting van de Commissie werd opgenomen. Ze respecteert de geharmoniseerde indeling van de uitgavenbegroting die werd uitgewerkt onder de coördinatie van het Rekenhof.

1. Algemene opmerkingen

De uitgaven van de Commissie beliepen 6.006.471,39 EUR zodat t.o.v. de goedgekeurde begroting van 2011 die 6.110.000 EUR bedroeg een overschot blijft van 103.528,61 EUR. De Commissie heeft m.a.w. 98,3 % van haar begroting gebruikt.

De Commissie heeft een aantal extra inkomsten gegenereerd. In de eerste plaats met de aangiften waarvoor i.p.v. de voorziene 70.000 EUR , 120.130,00 EUR werden gerealiseerd. In de tweede plaats door haar niet-gebruikte gelden maximaal op een rentegevende rekening te plaatsen (dit was een aanbeveling van het Rekenhof waartoe in 2006 al een aanzet was gegeven) waardoor voor een totaal van 16.238,85 EUR intresten werden gerealiseerd en tenslotte door diverse inkomsten en ontvangsten ten belope van 16.157,10 EUR.
Voegen we al deze extra inkomsten bij het eerstgenoemde saldo op de goedgekeurde begroting dan bereikt het overschot van de Commissie 186.054,56 EUR.

Als gevolg van de begrotingsaanpassing van 2011 kon elke begrotingsenveloppe (litera) nauwgezet nageleefd worden. Binnen deze enveloppen werden echter bepaalde begrotingslijnen gebruikt voor "minder" of "meer" dan hun waarde.

De Commissie, verantwoordelijke voor de verwerking verwerkt uw persoonsgegevens voor doelstellingen van intern beheer met name de vlotte behandeling van uw aangifte klacht of uw verzoek om inlichtingen en ook voor het opmaken van anonieme statistieken over haar activiteiten Als blijkt dat het voor de behandeling van uw verzoek noodzakelijk is, kunnen bepaalde gegevens aan derden worden meegedeeld aan een bevoegde overheid aan uw vertegenwoordiger of aan de verdedigende partij of zijn vertegenwoordiger U hebt recht op inzage alsmede in voorkomend geval op verbetering van uw persoonsgegevens Aanvullende inlichtingen kan u bekomen bij het openbaar register dat door de Commissie gehouden wordt

Si l'on ajoute l'ensemble de ces revenus au solde précité de la dotation, l'excédent de la Commission s'élève à 186.054,56 EUR.

Grâce à l'ajustement budgétaire de 2011, chaque enveloppe budgétaire (litera) a pu être respectée scrupuleusement. Dans ces enveloppes, les valeurs de certaines lignes budgétaires ont toutefois été dépassées ou sous-utilisées.

Le solde limité s'explique par:

- la non-désignation des membres de tout un Comité sectoriel, à savoir le Comité de surveillance statistique.

L'installation dans le projet Forum a engendré des frais exceptionnels. Nous avons dès lors sciemment reporté la décision de remplacement de deux postes qui se sont libérés dans le courant de 2011 afin d'injecter les montants ainsi libérés dans des initiatives d'investissement et ce conformément à l'ajustement budgétaire introduit et accepté.

2. Commentaire par rubrique et par ligne budgétaire

En A 4000, le solde est à imputer à l'absence de désignation des membres du Comité de surveillance statistique, à l'absence de réunions du Comité de surveillance sectoriel Phénix et au rythme de réunions du Comité sectoriel de la Banque-Carrefour des Entreprises qui est inférieur à celui prévu.

En B (personnel), le crédit de personnel disponible a été utilisé à concurrence de 99,43 %. Ce poste avait été diminué lors de l'ajustement budgétaire et les crédits ainsi dégagés ont été ajoutés aux postes destinés à l'ICT et au déménagement (y compris quelques travaux de première installation) vers le projet Forum. Nous sommes également parvenu à recruter un collaborateur ICT ce qui nous a permis de mettre un terme au transfert annuel que nous opérions du poste B vers le poste O (mise à disposition d'un help desk en shared services)

En ce qui concerne la documentation (D), nous nous approchons du plafond.

Les crédits pour l'équipement des services, tant des locaux (E et EE) que du mobilier et des appareils (G équipement et entretien mais aussi GG) ont servi pour le déménagement vers Forum.

Un excédent de 10% est resté au poste I et ce sur les dépenses en télécom.

Het beperkte saldo kan verklaard worden door:

- de niet-aanstelling van de leden van één volledig Sectoraal Comité nl. het Statistisch Toezichtscomité.

We dienden het hoofd te bieden aan diverse extra kosten ivm de verhuis naar het Forumproject en ivm de vernieuwing van de ICT omgeving. We hebben daarom doelbewust twee plaatsen die vrijkwamen in de tweede helft van 2011 niet ingevuld en de op die wijze vrijgekomen salarismassa, conform de begrotingsaanpassing aangewend voor éénmalige uitgaven .

2. Commentaar per rubriek en per begrotingslijn

In A 4000 is het saldo toe te schrijven aan het uitblijven van de aanstelling van de leden van het Statistisch Toezichtscomité, het niet plaatsvinden van vergaderingen van het Sectoraal Toezichtscomité Phenix en het vergaderritme van het Sectoraal comité van de Kruispuntbank van ondernemingen dat lager ligt dan voorzien.

In B (personeel) werd 99,43 % van de beschikbare personeelskredieten gebruikt. In de begrotingsaanpassing hebben we het bedrag van deze post verlaagd ingevolge het vertrek van twee medewerkers in respectievelijk juni en september. Anderzijds slaagden we erin een ICT medewerker aan te trekken in full time dienstverband zodat we niet meer zoals bij alle voorgaande jaren een transfert moesten doorvoeren naar begrotingslijn O voor het inhuren van een shared services werkkracht.

Wat de documentatie betreft (D) benaderden we het plafondbedrag.

De kredieten voor de uitrusting van de diensten zowel wat de lokalen (E en EE) als de meubelen en toestellen (G uitrusting en onderhoud maar ook GG)betreft, kaderen binnen de verhuis naar Forum.

In I is 10 % van het voorziene bedrag niet nodig gebleken op de post telecomkosten.

J (informatica & burotica) moest door middel van de begrotingsaanpassing in heel sterke mate verhoogd worden ingevolge de realisatie van de outsourcing van het beheer van de ganse ICTomgeving met uitzondering van de clients. De uitgaven voor ICT zullen de komende jaren op hetzelfde niveau blijven. In JJ werd versneld werk gemaakt van de vernieuwing van onze website teneinde die te integreren in de vernieuwde ICT-omgeving en ook omwille van berichten over het niet langer ondersteunen van Hippo waarmee de vorige website was gebouwd.
De in L. (externe relaties) voorgestelde kredieten dekten de uitgaven van 2011.

Le poste J (informatique & bureautique) a été considérablement augmenté à l'occasion de l'ajustement budgétaire et ce suite à la décision d'outsourcing de l'infrastructure des serveurs. Les frais ICT resteront les années suivantes à ce niveau de 2011. Sur le poste JJ nous avons procédé en urgence au remplacement de notre site web afin de pouvoir l'intégrer dans le nouveau contexte ICT et également suite à l'annonce d'une rupture imminente du suivi technique du produit Hippo avec lequel notre site précédant était construit.

Les crédits sur L (relations externes) ont couvert les dépense de 2011.

En M (parc automobile), nous avons agi avec circonspection quant aux déplacements et aux investissements dans les voitures. En effet, celles-ci se trouvent dans une phase de prolongation du leasing. Ces éléments ont eu un impact positif sur la ligne budgétaire M 2000 (carburant , huile et mensualités pour leasing). Il faut toutefois souligner que les voitures atteignent la limite maximale du kilométrage autorisé et que de nouvelles prolongations ne seront donc plus possibles. Les frais de stationnement sont restés faibles étant donné que tous les comités sectoriels ne fonctionnement pas encore intégralement.

Sur le poste O (honoraires), nous avons dû faire face à l' impact toujours important de la charge de travail provenant des déclarations de traitement de données (e.a. un retard accumulé en 2010 + une régularisation dans les déclarations faites par les pharmaciens). Nous avons recouru à des renforts ad hoc et ce pour un coût qui s'est élevé à 40.000 €.
Nous avons fait appel à une expertise externe pour un dossier de recommandation important se rapportant à la cybersurveillance et nous avons dû solliciter l'aide d'un avocat spécialisé dans les procédures devant les juridictions administratives pour 2 dossiers. Ceci pour un montant de près de 25.000 €.
Comme expliqué ci-dessus, ce poste sert également à couvrir les frais d'un help desk en shared services que nous avons pu limiter à une demi année en 2011. Nous avons également eu recours à des spécialistes pour ce qui concerne la conception de la sécurisation physique (y compris d'accueil) de nos locaux dans Forum ainsi qu'un nombre limité de traductions en externe.

En ce qui concerne les recettes, la Commission peut se réjouir du montant élevé des recettes provenant des déclarations. Celles-ci ont augmentées sous l'influence de la régularisation des déclarations introduites par les pharmaciens ainsi que sous l'influence de la loi sur les caméras de surveillance qui prévoit entre autre une déclaration auprès de la Commission avant la mise en place d'une caméra de surveillance. Ces déclarations ont été introduites en un très grand nombre dans un laps de temps très court de sorte que nous étions obligés de recourir –tout comme en 2010- à des intérimaires. Les frais engendrés par ces collaborateurs supplémentaires ont été supportés par

In M (wagenpark) werd omzichtig omgegaan met de verplaatsingen en de auto's bevinden zich in een fase van verlenging van de initiële leasingcontracttermijnen wat bijgevolg een gunstig impact heeft op de begrotingslijn M 2000 (brandstof, olie en maandelijkse leasingprijs). Ze bereiken echter wel het maximum toegelaten aantal km zodat verdere verlenging niet meer mogelijk zal zijn. De parkingkosten bleven laag omwille van het nog niet volledig functioneren van alle sectorale comités.

Op de post O (erelonen) dienden we af te rekenen met een belangrijke impact van de verwerking van nog steeds een groot aantal aangiften, waarvan een deel in 2010 opgelopen achterstand van camera aangiften en een ander deel een regularistiebeweging van de aangiften door apotheken. De kosten daarvan beliepen ca 40.000 EUR.
Verder werd in een belangwekkend dossier, de aanbeveling ivm cybersurveillance, beroep gedaan op externe expertise en dienden we in het kader van administratief gerechtelijke procedures gespecialiseerde juridische hulp inroepen. Dit beliep samen een grootteorde van 25.000 EUR.
Voor het overige dekt deze begrotingspost ook de voormelde kosten voor het inhuren van een ICT helpdeskkracht via een shared service-aanbieder gedurende de eerste helft van 2011 en daarnaast ook hulp voor het concept van de beveiliging en het onthaal in het Forumproject, en een beperkt aantal externe vertaalopdrachten.

Wat de ontvangsten betreft, heeft de Commissie een hoge opbrengst met de aangiften gerealiseerd. Deze stegen onder invloed een regularisatie van de aangiften van een groot aantal apothekers en onder invloed van de wet op camerabewaking die o.a. voorziet dat voor de inzet van een camerabewaking een aangifte moet geschieden bij de Commissie. Deze aangiften werden echter zo massaal ingediend dat de Commissie zich genoodzaakt zag hiervoor -zoals in 2010- in de eerste helft van 2011 tijdelijke werkkrachten in te huren. De financiering van deze bijkomende werkkrachten werd door de éénmalige meeropbrengsten uit diezelfde aangiften gedragen.

xxxxxxxxx

De Commissie is bekommerd over een optimaal budgetbeheer opdat ze de naleving van haar doelstellingen zou kunnen garanderen. Elke afwijking is bijgevolg gerechtvaardigd en noodzakelijk.

Op regelgevend vlak streeft de Commissie naar een permanent op peil houden van alle bestaande verordeningen en dienstorders. De in 2011 aangepaste regelgevende teksten zijn als bijlage gevoegd.

l'augmentation des nos recettes provenant des contributions de ces mêmes déclarations de traitements de données.

xxxxxxxxx

La Commission est soucieuse d'une gestion budgétaire optimale de manière à pouvoir garantir le respect de ses objectifs. Tout écart est dès lors justifié et nécessaire.

Au niveau réglementaire, la Commission tend vers une mise à niveau permanente de tous les règlements et ordres de service existants. Les textes réglementaires adaptés en 2011 sont joints en annexe.
Conformément à la procédure budgétaire et comptable, la comptabilité de 2011 a été contrôlée par les deux commissaires désignés à cet effet. Ils en sont arrivés à la conclusion que la comptabilité avait été tenue avec minutie et de manière tout à fait correcte, selon les règles en vigueur, et qu'elle donnait une image fidèle des activités.

Annexes : ordres de service 2011/06; 2011/07; 2011/10.

CPVP
Commission de la protection de la vie privée

CBPL
Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Ordre de service n° 2011/06
1er juin 2011

Objet : 1/ Indemnisation des agents du secrétariat de la Commission pour les déplacements entre le domicile et le lieu de travail.
2/ Déplacements de service et frais de séjour à l'intérieur du Royaume.

A partir du 1er juin 2011 et suite au changement d'index :

- l'annexe relative à l'indemnisation des agents du secrétariat de la Commission pour les déplacements entre le domicile et le lieu de travail de l'ordre de service n° 2010/06 est remplacée par l'annexe 1. Celle-ci contient les nouveaux montants relatifs au "mini-forfait".

- l'annexe relative aux déplacements de service et frais de séjour à l'intérieur du

Dienstorder nr. 2011/06
1 juni 2011

Betreft: 1/ Vergoeding voor woonwerk-verplaatsingen toegekend aan de ambtenaren van het secretariaat van de Commissie.
2/ Dienstverplaatsingen en verblijfskosten binnen het Rijk.

Vanaf 1 juni 2011 en als gevolg van de index aanpassing :

- wordt de bijlage betreffende vergoeding voor woonwerkverplaatsingen toegekend aan de ambtenaren van het secretariaat van de Commissie van dienstorder 2010/06 door bijlage 1 vervangen. Deze bevat de nieuwe bedragen betreffende het "mini-forfait".

- wordt de bijlage betreffende de dienstverplaatsingen en verblijfskosten

Royaume de service 2010/06 est remplacée par l'annexe 2. Celle-ci contient les nouveaux montants relatifs aux frais de séjour.

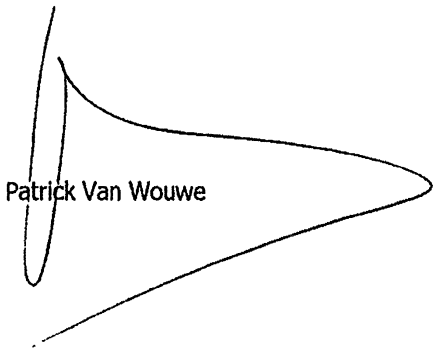
binnen het Rijk van dienstorder 2010/06 door bijlage 2 vervangen. Deze bevat de nieuwe bedragen betreffende de verblijfkosten.

Bruxelles, le 1er juin 2011

Brussel, 1 juni 2011

Pour l'Administrateur f.f.

Voor de wnd. Administrateur



Annexe 1 / Bijlage 1

Forfait déplacement domicile - lieu de travail / Forfait woon-werkeverkeer

km	100%	1,5460 annuel	changement au 1/06/2011 mensuel
1	723	1118	93,15
2	723	1118	93,15
3	723	1118	93,15
4	723	1118	93,15
5	723	1118	93,15
6	723	1118	93,15
7	767	1186	98,82
8	810	1252	104,36
9	853	1319	109,89
10	897	1387	115,56
11	940	1453	121,10
12	984	1521	126,77
13	1027	1588	132,31
14	1071	1656	137,98
15	1114	1722	143,52
16	1157	1789	149,06
17	1186	1834	152,80
18	1215	1878	156,53
19	1244	1923	160,27
20	1273	1968	164,00
21	1302	2013	167,74
22	1331	2058	171,48
23	1360	2103	175,21
24	1389	2147	178,95
25	1418	2192	182,69
26	1447	2237	186,42
27	1476	2282	190,16
28	1505	2327	193,89
29	1534	2372	197,63
30	1563	2416	201,37
31	1592	2461	205,10
32	1606	2483	206,91
33	1621	2506	208,84
34	1635	2528	210,64
35	1650	2551	212,58
36	1664	2573	214,38
37	1679	2596	216,31
38	1693	2617	218,11
39	1708	2641	220,05
40	1722	2662	221,85
41	1737	2685	223,78
42	1751	2707	225,59
43	1766	2730	227,52
44	1780	2752	229,32
45	1794	2774	231,13
46	1809	2797	233,06
47	1823	2818	234,86
48	1838	2842	236,80
49	1852	2863	238,60
50	1867	2886	240,53
51	1881	2908	242,34
52	1896	2931	244,27
53	1910	2953	246,07
54	1925	2976	248,00
55	1939	2998	249,81
56	1954	3021	251,74
57	1968	3043	253,54
58	1983	3066	255,48
59	1997	3087	257,28

60	2012	3111	259,21
61	2026	3132	261,02
62	2037	3149	262,43
63	2048	3166	263,85
64	2059	3183	265,27
65	2070	3200	266,69
66	2080	3216	267,97
67	2091	3233	269,39
68	2102	3250	270,81
69	2113	3267	272,22
70	2124	3284	273,64
71	2135	3301	275,06
72	2146	3318	276,48
73	2156	3333	277,76
74	2167	3350	279,18
75	2178	3367	280,60
76	2189	3384	282,02
77	2200	3401	283,43
78	2211	3418	284,85
79	2222	3435	286,27
80	2232	3451	287,56
81	2243	3468	288,97
82	2247	3474	289,49
83	2250	3479	289,88
84	2254	3485	290,39
85	2258	3491	290,91
86	2261	3496	291,29
87	2265	3502	291,81
88	2269	3508	292,32
89	2272	3513	292,71
90	2276	3519	293,22
91	2279	3523	293,61
92	2283	3530	294,13
93	2287	3536	294,64
94	2290	3540	295,03
95	2294	3547	295,54
96	2298	3553	296,06
97	2301	3557	296,45
98	2305	3564	296,96
99	2308	3568	297,35
100	2312	3574	297,86
101	2316	3581	298,38
102	2319	3585	298,76
103	2323	3591	299,28
104	2326	3596	299,67
105	2330	3602	300,18
106	2334	3608	300,70
107	2337	3613	301,08
108	2341	3619	301,60
109	2345	3625	302,11
110	2348	3630	302,50
111	2352	3636	303,02
112	2355	3641	303,40
113	2359	3647	303,92
114	2363	3653	304,43
115	2366	3658	304,82
116	2370	3664	305,34
117	2374	3670	305,85
118	2377	3675	306,24
119	2381	3681	306,75
120	2384	3686	307,14
121	2388	3692	307,65
122	2392	3698	308,17
123	2395	3703	308,56
124	2399	3709	309,07
125	2402	3713	309,46
126	2406	3720	309,97
127	2410	3726	310,49
128	2413	3730	310,87
129	2417	3737	311,39
130	2421	3743	311,91
131	2424	3748	312,29

132	2428	3754	312,81
133	2431	3758	313,19
134	2435	3765	313,71
135	2439	3771	314,22
136	2442	3775	314,61
137	2446	3782	315,13
138	2450	3788	315,64
139	2453	3792	316,03
140	2457	3799	316,54
141	2460	3803	316,93
142	2464	3809	317,45
143	2468	3816	317,96
144	2471	3820	318,35
145	2475	3826	318,86
146	2478	3831	319,25
147	2482	3837	319,76
148	2486	3843	320,28
149	2489	3848	320,67
150	2493	3854	321,18
151	2497	3860	321,70
152	2500	3865	322,08
153	2504	3871	322,60
154	2507	3876	322,99
155	2511	3882	323,50
156	2515	3888	324,02
157	2518	3893	324,40
158	2522	3899	324,92
159	2526	3905	325,43
160	2529	3910	325,82
161	2533	3916	326,33
162	2536	3921	326,72
163	2540	3927	327,24
164	2544	3933	327,75
165	2547	3938	328,14
166	2551	3944	328,65
167	2554	3948	329,04
168	2558	3955	329,56
169	2562	3961	330,07
170	2565	3965	330,46
171	2569	3972	330,97
172	2573	3978	331,49
173	2576	3982	331,87
174	2580	3989	332,39
175	2583	3993	332,78
176	2587	4000	333,29
177	2591	4006	333,81
178	2594	4010	334,19
179	2598	4017	334,71
180	2602	4023	335,22
181	2605	4027	335,61
182	2609	4034	336,13
183	2612	4038	336,51
184	2616	4044	337,03
185	2620	4051	337,54
186	2623	4055	337,93
187	2627	4061	338,45
188	2631	4068	338,96
189	2634	4072	339,35
190	2638	4078	339,86
191	2641	4083	340,25
192	2645	4089	340,76
193	2649	4095	341,28
194	2652	4100	341,67
195	2656	4106	342,18
196	2659	4111	342,57
197	2663	4117	343,08
198	2667	4123	343,60
199	2670	4128	343,99
200	2674	4134	344,50

Annexe 2 / Bijlage 2

1,546	< 5u < 5 h	Kleine verblijfsvergoeding Petite indemnité de séjour > 5 u/h < 8 u/h niet/sans 13°/13ème en/et 14°/14ème u/h	Grote verblijfsvergoeding Grande indemnité de séjour > 8 u/h of/ou > 5u/h > 8u/h en/et inbegrepen/ycompris 13°/13ème en/et 14°/14ème u/h
Administrateur **Directeur** **Adviseur-coördinator** **Conseiller coordinateur**	**0**	**3,68**	**18,47**
Adviseur **Conseiller** **Adjunct-adviseur** **Conseiller-adjoint**	**0**	**3,68**	**15,49**
Directieassistent **Assistant de direction** **Bestuursassistent** **Assistant administratif** **Logistiek medewerker** **Collaborateur logistique**	**0**	**3,68**	**12,54**

CPVP
Commission de la protection de la vie privée

CBPL
Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Ordre de service n° 2011/07
9 mai 2011

Objet : Missions à l'étranger

A partir du 9 mai 2011, l'annexe relative aux missions à l'étranger de l'ordre de service n° 2010/03 du 1er avril 2010 est remplacée par la présente annexe. La catégorie 1 vaut pour les agents appartenant à la carrière de l'Administration Centrale.

Le chapitre « Frais de nourriture et de boisson, menues dépenses et petits déplacements professionnels » du point 4 - Frais de séjour de l'ordre de service 2006/002 du 12 juillet 2006 – Voyage de service à l'étranger est complété par l'alinéa suivant :

« Pour les repas qui seraient pris en Belgique (repas du jour du départ ou du retour) les montants « grande indemnité de séjour » repris dans l'annexe 2 de l'ordre de service 2011/06 sont

Dienstorder nr. 2011/07
9 mei 2011

Betreft: Buitenlandse dienstreizen

Vanaf 9 mei 2011, wordt de bijlage betreffende de buitenlandse dienstreizen van de dienstorder nr 2010/03 van 1 april 2010 door de versie in bijlage vervangen. Categorie 1 geldt voor de agenten behorende tot de carrière Hoofdbestuur.

Het hoofdstuk " Maaltijdkosten, drank, kleine uitgaven en kleine professionele verplaatsingen" van punt 4 – Verblijfkosten van de dienstorder 2006/002 van 12 juli 2006 – Buitenlandse dienstreizen is bijgewerkt door de volgende alinea :

" Voor de maaltijden die in België zouden genomen worden (maaltijd op de dag van vertrek of terugkomst) zijn de bedragen van de "grote verblijfsvergoeding", opgenomen in de het bijlage

d'application pour fixer le montant maximal pouvant être déduit de l'indemnité fixée pour ce jour ».

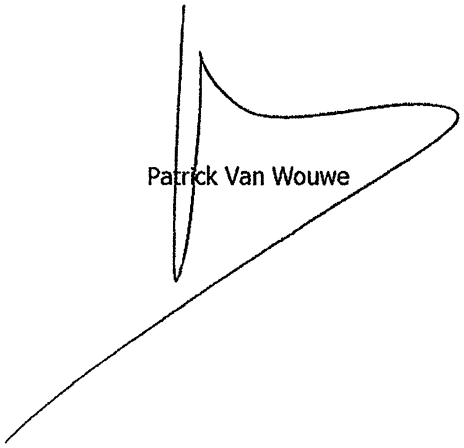
2 van de dienstorder 2011/06 van toepassing voor het bepalen van het maximale bedrag dat mag afgetrokken worden van de voor die dag vastgestelde vergoeding".

Bruxelles, le 9 mai 2011

Brussel, 9 mei 2011

Pour l'Administrateur e.c.

Voor de Administrateur m.v.



PAYS / LANDEN	VILLES / STEDEN		Categories 1 et 2 Categorieën 1 en 2			Categorie 1 Categorie 1	Categorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement Maximale logemenstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			USD	Monnaie locale Lokale valuta	EUR	EUR	EUR
AFGHANISTAN Kabul	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	218		155	69	41
ALBANIA Tirana	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	196		139	92	55
ALGERIA Algiers	Toutes destinations Alle bestemmingen	DZD		15.000	150	102	61
AMERICAN SAMOA Pago Pago	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	90		64	36	22
ANDORRA Andorra La Vella	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			125	89	53
ANGOLA Luanda	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	331		235	102	61
ANGUILLA The Valley	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	352		250	102	61
ANTIGUA St. John's	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	151		107	96	58
ARGENTINA Buenos aires	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	246		175	95	57
ARMENIA Yerevan	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	162		115	68	41
ARUBA Oranjestad	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	204		145	83	50
AUSTRALIA Canberra	Toutes destinations Alle bestemmingen	AUD		214	140	102	61
AUSTRIA Vienna	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			130	95	57
AZERBAIJAN Baku	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	303		215	102	61
BAHAMAS Nassau	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	213		151	83	50
BAHRAIN Manama	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	289		205	86	52
BANGLADESH Dhaka	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	225		160	76	46
BARBADOS Bridgetown	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	208		148	80	48
BARBUDA St. John's	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	107		76	39	23
BELARUS Minsk	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	176		125	87	52
BELIZE Belmopan	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	154		109	54	32
BENIN Porto-Novo	Toutes destinations Alle bestemmingen	XOF		65.595	100	90	54
BERMUDA Hamilton	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	145		103	63	38
BHUTAN Thimphu	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	118		84	36	22
BOLIVIA La Paz	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	113		80	41	25

PAYS / LANDEN	VILLES / STEDEN		Categories 1 et 2 Categorieën 1 en 2			Categorie 1 Categorie 1	Categorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement Maximale logemenstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			USD	Monnaie locale Lokale valuta	EUR	EUR	EUR
BOSNIA-HERZEGOVINA Sarajevo	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	145		103	46	28
BOTSWANA Gaborone	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	155		110	39	23
BRAZIL Brasilia	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	301		214	51	31
BRUNEI Bandar Seri Begawan	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	196		139	67	40
BULGARIA Sofia	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			169	58	35
BURKINA FASO Ouagadougou	Toutes destinations Alle bestemmingen	XOF		68.220	104	77	46
BURUNDI Bujumbura	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	145		103	56	34
CAMBODIA Phnom Penh	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	145		103	56	34
CAMEROON Yaoundé	Toutes destinations Alle bestemmingen	XAF		105.000	160	88	53
CANADA Ottawa	Toutes destinations Alle bestemmingen	CAD		160	116	102	61
CANARY ISLANDS Santa Cruz de Tenerife, Las Palmas de Gran Canaria	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			125	87	52
CAPE VERDE Praia	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	142		101	102	61
CAYMAN ISLANDS George Town	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	311		221	83	50
CENTRAL AFRICAN REPUBLIC Bangui	Toutes destinations Alle bestemmingen	XAF		40.000	61	65	39
CHAD N'Djamena	Toutes destinations Alle bestemmingen	XAF		127.912	195	85	51
CHILE Santiago	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	179		127	65	39
CHINA Beijing	Toutes destinations Alle bestemmingen	CNY		1.200	130	80	48
COLOMBIA Bogotá	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	162		115	61	37
COMOROS Moroni	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	103		73	51	31
CONGO, REPUBLIC Brazzaville	Toutes destinations Alle bestemmingen	XAF		85.275	130	102	61
CONGO, DEMOCRATIC REPUBLIC Kinshasa	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	197		140	101	61
COOK ISLANDS Avarua	Toutes destinations Alle bestemmingen	NZD		320	163	48	29
COSTA RICA San José	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	131		93	70	42

PAYS / LANDEN	VILLES / STEDEN		Categories 1 et 2 Categorieën 1 en 2			Categorie 1 Categorie 1	Categorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement Maximale logemenstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			USD	Monnaie locale Lokale valuta	EUR	EUR	EUR
COTE D'IVOIRE Yamoussoukro	Toutes destinations Alle bestemmingen	XOF		96.170	147	102	61
CROATIA Zagreb	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	201		143	102	61
CUBA Havana	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	113		80	58	35
CYPRUS Nicosia	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			120	93	56
CZECH REPUBLIC Prague	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			145	75	45
DENMARK Copenhagen	Toutes destinations Alle bestemmingen	DKK		1.120	150	105	63
DJIBOUTI Djibouti	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	258		183	102	61
DOMINICA Roseau	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	120		85	83	50
DOMINICAN REPUBLIC Santo Domingo	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	151		107	58	35
ECUADOR Quito	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	128		91	76	46
EGYPT Cairo	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	166		118	83	50
EL SALVADOR San Salvador	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	130		92	70	42
EQUATORIAL GUINEA Malabo	Toutes destinations Alle bestemmingen	XAF		101.000	154	75	45
ERITREA Asmara	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	123		87	65	39
ESTONIA Tallinn	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			100	71	43
ETHIOPIA Addis Ababa	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	196		139	87	52
FIJI Suva	Toutes destinations Alle bestemmingen	FJD		250	90	71	43
FINLAND Helsinki	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			140	104	62
FRANCE Paris	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			150	95	57
FRENCH GUIANA Cayenne	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			118	102	61
FRENCH POLYNESIA Papeete	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	166		118	102	61
GABON Libreville	Toutes destinations Alle bestemmingen	XAF		68.000	104	102	61
GAMBIA Banjul	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	154		109	71	43
GEORGIA Tbilisi	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	225		160	102	61
GERMANY Berlin	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			115	93	56

PAYS / LANDEN	VILLES / STEDEN		Categories 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Categorie 1 Categorie 1	Categorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement Maximale logemenstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			USD	Monnaie locale Lokale valuta	EUR	EUR	EUR
GHANA Accra	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	141		100	62	37
GIBRALTAR Gibraltar	Toutes destinations Alle bestemmingen	GIP			125	87	52
GREECE Athens	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			140	82	49
GREENLAND Nuuk	Toutes destinations Alle bestemmingen	DKK		1.120	150	105	63
GRENADA St. George's	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	211		150	102	61
GUADELOUPE Basse Terre	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			120	95	57
GUAM Hagatna	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	154		109	54	32
GUATEMALA Guatemala City	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	158		112	70	42
GUINEA Conakry	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	127		90	70	42
GUINEA-BISSAU Bissau	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	162		115	75	45
GUYANA Georgetown	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	151		107	83	50
HAITI Port-au-Prince	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	134		95	92	55
HONDURAS Tegucigalpa	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	152		108	51	31
HONG KONG Hong Kong	Toutes destinations Alle bestemmingen	HKD		1.500	170	97	58
HUNGARY Budapest	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			130	72	43
ICELAND Reykjavík	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	187		133	78	47
INDIA New Delhi	Toutes destinations Alle bestemmingen	INR		13.000	205	102	61
INDONESIA Jakarta	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	113		80	51	27
IRAN Tehran	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	192		136	54	31
IRAQ Baghdad	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	237		168	46	28
IRELAND Dublin	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			150	104	62
ISRAEL Jerusalem	Toutes destinations Alle bestemmingen	ILS		870	170	102	61
ITALY Rome	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			138	95	57
JAMAICA Kingston	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	131		93	59	35
JAPAN Tokyo	Toutes destinations Alle bestemmingen	JPY		21.000	175	102	61
JORDAN Amman	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	207		147	79	47

PAYS / LANDEN	VILLES / STEDEN		Categories 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Categorie 1 Categorie 1	Categorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement Maximale logemenstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			USD	Monnaie locale Lokale valuta	EUR	EUR	EUR
KAZAKHSTAN Astana	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	220		156	102	61
KENYA Nairobi	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	221		157	85	51
KIRIBATI South Tarawa	Toutes destinations Alle bestemmingen	AUD		135	88	68	41
KOREA, DEMOCRATIC REPUBLIC (NORTH) Pyongyang	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	352		250	62	37
KOREA, REPUBLIC OF (SOUTH) Seoul	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	204		145	102	61
KOSOVO Pristina	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	130		92	69	41
KUWAIT Kuwait City	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	310		220	97	58
KYRGYZSTAN Bishkek	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	239		170	102	61
LAOS Vientiane	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	128		91	41	25
LATVIA Riga	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			110	66	40
LEBANON Beirut	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	172		122	82	49
LESOTHO Maseru	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	121		86	34	20
LIBERIA Monrovia	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	151		107	85	51
LIBYA Tripoli	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	208		148	62	37
LIECHTENSTEIN Vaduz	Toutes destinations Alle bestemmingen	CHF		215	148	102	61
LITHUANIA Vilnius	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			115	68	41
LUXEMBOURG Luxembourg City	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			145	92	55
	Kirchberg	EUR			180	92	55
MACAU Macau	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	127		90	69	41
MACEDONIA Skopje	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	197		140	57	34
MADAGASCAR Antananarivo	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	168		119	81	49
MALAWI Lilongwe	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	127		90	65	39
MALAYSIA Kuala Lumpur	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	134		95	54	32
MALDIVES Malé	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	124		88	36	22
MALI Bamako	Toutes destinations Alle bestemmingen	XOF		85.000	129	102	61
MALTA Valletta	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			115	90	54
MARSHALL ISLANDS Majuro	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	134		95	71	43

PAYS / LANDEN	VILLES / STEDEN		Categories 1 et 2 Categorieën 1 en 2			Categorie 1 Categorie 1	Categorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement Maximale logemenstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			USD	Monnaie locale Lokale valuta	EUR	EUR	EUR
MARTINIQUE Fort de France	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			120	95	57
MAURITANIA Nouakchott	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	173		123	67	40
MAURITIUS Port Louis	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	152		108	71	43
MEXICO Mexico City	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	211		150	102	61
MICRONESIA, FEDERATED STATES OF Palikir	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	111		79	77	46
MOLDOVA Chiinău	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	186		132	76	46
MONACO Monaco	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			163	102	61
MONGOLIA Ulaanbataar	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	121		86	49	29
MONTENEGRO Podgorica	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	220		156	62	37
MONTSERRAT Plymouth	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	104		74	71	43
MOROCCO Rabat	Toutes destinations Alle bestemmingen	MAD		1.700	150	101	61
MOZAMBIQUE Maputo	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	100		71	67	40
MYANMAR Naypyidaw	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	70		50	30	18
NAMIBIA Windhoek	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	197		140	54	32
NAURU Yaren	Toutes destinations Alle bestemmingen	AUD		76	50	51	31
NEPAL Kathmandu	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	128		91	37	22
NETHERLANDS Amsterdam	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			160	93	56
NETHERLANDS ANTILLES Willemstad	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	169		120	91	55
NEW CALEDONIA Nouméa	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	166		118	102	61
NEW ZEALAND Wellington	Toutes destinations Alle bestemmingen	NZD		230	120	72	43
NICARAGUA Managua	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	155		110	48	29
NIGER Niamey	Toutes destinations Alle bestemmingen	XOF		60.000	91	67	40
NIGERIA Abuja	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	268		190	102	61
NIUE Alofi	Toutes destinations Alle bestemmingen	NZD		137	70	39	23

PAYS / LANDEN	VILLES / STEDEN		Categories 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Categorie 1 Categorie 1	Categorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement Maximale logemenstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			USD	Monnaie locale Lokale valuta	EUR	EUR	EUR
NORTHERN MARIANA ISLANDS Saipan	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	151		107	51	31
NORWAY Oslo	Toutes destinations Alle bestemmingen	NOK		1.325	164	95	57
OMAN Muscat	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	200		142	102	61
PAKISTAN Islamabad	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	234		166	50	30
PALAU Ngerulmud	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	161		114	85	51
PANAMA Panamá City	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	232		165	70	42
PAPUA NEW GUINEA Port Moresby	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	169		120	64	38
PARAGUAY Asunción	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	139		99	55	33
PERU Lima	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	168		119	83	50
PHILIPPINES Manila	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	176		125	64	38
POLAND Warsaw	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			145	72	43
Portugal Lisbon	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			120	84	50
PUERTO RICO San Juan	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	341		242	102	61
QATAR Doha	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	272		193	102	61
REUNION Saint-Denis	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			120	95	57
ROMANIA Bucharest	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			160	52	31
RUSSIA Moscow	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	332		236	102	61
RWANDA Kigali	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	159		113	57	34
SAINT KITTS AND NEVIS Basseterre	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	163		116	94	56
SAINT LUCIA Castries	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	155		110	89	53
SAINT VINCENT AND THE GRENADINES Kingstown	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	192		136	102	61
SAMOA Apia	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	127		90	57	34
SAN MARINO San Marino	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			135	95	57
SAO TOME AND PRINCIPE São Tomé	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	152		108	51	31
SAUDI ARABIA Riyadh	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	204		145	87	52
SENEGAL Dakar	Toutes destinations Alle bestemmingen	XOF		72.000	110	82	49

PAYS / LANDEN	VILLES / STEDEN		Categories 1 et 2 Categoriën 1 en 2			Categorie 1 Categorie 1	Categorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement Maximale logemenstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			USD	Monnaie locale Lokale valuta	EUR	EUR	EUR
SERBIA Belgrade	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	225		160	102	61
SEYCHELLES Victoria	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	169		120	77	46
SIERRA LEONE Freetown	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	106		75	85	51
SINGAPORE Singapore	Toutes destinations Alle bestemmingen	SGD		290	150	102	61
SLOVAKIA Bratislava	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			125	80	48
SLOVENIA Ljubljana	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			135	70	42
SOLOMON ISLANDS Honiara	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	120		85	56	34
SOMALIA Mogadishu	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	70		50	21	13
SOUTH AFRICA Pretoria	Toutes destinations Alle bestemmingen	ZAR		1.225	116	41	25
SPAIN Madrid	Toutes destinations Alle bestemmingen	EUR			125	87	52
SRI LANKA Sri Jayawardenepura	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	107		76	37	22
SUDAN Khartoum	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	256		182	92	55
SURINAME Paramaribo	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	134		95	46	28
SWAZILAND Mbabane	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	155		110	51	31
SWEDEN Stockholm	Toutes destinations Alle bestemmingen	SEK		1.565	160	97	58
SWITZERLAND Bern	Toutes destinations Alle bestemmingen	CHF		235	180	102	61
SYRIA Damascus	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	180		128	102	61
TAHITI Papeete	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	166		118	102	61
TAIWAN Taipei	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	194		138	102	61
TAJIKISTAN Dushanbe	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	106		75	51	31
TANZANIA Dodoma	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	169		120	60	36
THAILAND Bangkok	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	169		120	87	52
TIMOR-LESTE Dili	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	158		112	37	22
TOGO Lomé	Toutes destinations Alle bestemmingen	XOF		82.000	125	87	52
TOKELAU -	Toutes destinations Alle bestemmingen	NZD		86	44	19	11
TONGA Nuku'alofa	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	208		148	69	41
TRINIDAD AND TOBAGO Port of Spain	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	152		108	92	55

PAYS / LANDEN	VILLES / STEDEN		Categories 1 et 2 Categorieën 1 en 2			Categorie 1 Categorie 1	Categorie 2 Categorie 2
			Indemnité maximale de logement Maximale logemenstvergoeding			Indemnité forfaitaire journalière Dagelijkse forfaitaire vergoeding	
			USD	Monnaie locale Lokale valuta	EUR	EUR	EUR
TUNISIA Tunis	Toutes destinations Alle bestemmingen	TND		195	105	64	38
TURKEY Ankara	Toutes destinations Alle bestemmingen	TRY		230	110	72	43
TURKMENISTAN Ashgabat	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	128		91	92	55
TURKS AND CAICOS ISLANDS Cockburn Town	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	161		114	72	43
TUVALU Funafuti	Toutes destinations Alle bestemmingen	AUD		106	69	42	25
UGANDA Kampala	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	204		145	66	40
UKRAINE Kiev	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	193		137	102	61
UNITED ARAB EMIRATES Abu Dhabi	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	290		206	102	61
UNITED KINGDOM London	Toutes destinations Alle bestemmingen	GBP		150	172	101	61
UNITED STATES Washington, D.C.	Washington D.C.	USD	263		186	102	61
	New York	USD	290		205	102	61
	Reste du pays/ Overige	USD	263		186	102	61
U.K. VIRGIN ISLANDS Road Town	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	215		152	90	54
U.S. VIRGIN ISLANDS Charlotte Amalie	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	176		125	93	56
URUGUAY Montevideo	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	145		103	57	34
UZBEKISTAN Tashkent	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	254		180	87	52
VANUATU Port Vila	Toutes destinations Alle bestemmingen	VUV		17.305	130	102	61
VENEZUELA Caracas	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	220		156	92	55
VIETNAM Hanoi	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	176		125	47	28
WALLIS AND FUTUNA Mata-Utu	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	118		84	86	52
WEST BANK AND GAZA STRIP Ramallah, Gaza	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	141		100	52	31
YEMEN Sana'a	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	127		90	64	38
ZAMBIA Lusaka	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	213		151	54	32
ZIMBABWE Harare	Toutes destinations Alle bestemmingen	USD	141		100	92	55

CPVP
Commission de la protection de la vie privée

CBPL
Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Ordre de service n° 2011/10
12 octobre 2011

Dienstorder nr. 2011/10
12 oktober 2011

Objet : Voyages de services à l'étranger

Betreft: Buitenlandse dienstreizen

Considérant qu'il est nécessaire de clarifier les points 8 – HEURES DE TRAVAIL et 9 - COMPENSATION PARTICULIERE de l'ordre de service 2006/002 « voyage de service à l'étranger », ceux-ci sont remplacés et complétés de la manière suivante :

Aangezien het noodzakelijk blijkt de punten 8 – WERKTIJDEN en 9 – BIJZONDERE COMPENSATIE van de dienstorder 2006/002 "Buitenlandse dienstreizen" te verduidelijken worden deze punten als volgt vervangen:

8. HEURES DE TRAVAIL

Toute journée de séjour lors d'une mission à l'étranger équivaut à une journée normale de travail de 7h36.

8. WERKTIJDEN

Bij een dienstreis in het buitenland wordt elke verblijfsdag gelijkgesteld met 7.36 u.

Départ ou retour un jour de semaine

Un départ et/ou un retour entre 9h00 et 16h00, la journée devra être comptabilisée sur la base d'une journée normale de travail de 7h36.

Vertrek of terugkeer op een weekdag

Bij vertrek en/of terugkeer tussen 9 u en 16u zal de dag verrekend worden op basis van een normale werkdag van 7.36 u.

Si le départ a lieu avant 9h00, la différence entre 9h00 et l'heure de départ pourra être comptabilisée en supplément.

Indien het vertrek plaatsvindt voor 9 u mag het verschil tussen het vertrekuur en 9 u verrekend worden als boni.

Si le retour a lieu après 16h00, la différence entre 16h00 et l'heure de retour pourra être comptabilisée en supplément.

Indien de terugkeer plaatsvindt na 16 u mag het verschil tussen 16 u en het uur van terugkeer verrekend worden als boni.

Le temps de trajet pour se rendre ou revenir du pays concerné par la mission est depuis ou vers la résidence administrative de l'agent.

De reistijd om zich naar het bedoelde land van de opdracht te begeven of terug te keren wordt verrekend vanuit of tot de administratieve standplaats van de ambtenaar.

Départ ou retour un jour de we, un jour férié, un jour de pont ou un jour de prestations réduites

Vertrek of terugkeer op een weekenddag, een feestdag, een brugdag of een inactiviteitsdag

La journée devra être comptabilisée sur la base de 7h36 récupérables ;

De dag moet worden verrekend op basis van 7.36 te recupereren uren.

Si départ avant 9h00, la différence entre 9h00 et l'heure de départ pourra être comptabilisée en supplément.

Indien het vertrek plaatsvindt voor 9 u mag het verschil tussen het vertrekuur en 9 u bijkomend verrekend worden als boni.

Si retour après 16h00, la différence entre 16h00 et l'heure de retour pourra être comptabilisée en supplément.

Indien de terugkeer plaatsvindt na 16 u mag het verschil tussen 16 u en het uur van terugkeer bijkomend verrekend worden als boni.

Le temps de trajet pour se rendre ou revenir du pays concerné par la mission est depuis ou vers le domicile de l'agent.

De reistijd om zich naar het bedoelde land van de opdracht te begeven of terug te keren wordt verrekend vanuit of tot de woonplaats van de ambtenaar.

9. COMPENSATION PARTICULIERE

9. BIJZONDERE COMPENSATIE

Pour les missions nécessitant plus de 8h de vols, les points exposés ci-dessus restent d'actualité et

Bij dienstreizen die een vlucht vergen van meer dan 8 uur blijven de hierboven vermelde punten

donnent droit à deux jours de repos supplémentaires, à prendre immédiatement après le retour. L'agent qui a profité d'une prolongation sur place (cf.6,al. 2 es) de l'ordre de service 2006/002 n'en bénéficie pas.

van toepassing en is er een bijkomende compensatie van twee rustdagen, op te nemen onmiddellijk aansluitend op de terugkeer. Deze toekenning vervalt wanneer de ambtenaar gebruik maakt van een verlenging ter plaatse (cf. 6, 2de lid e.v. van dienstorder 2006/002)

Ces précisions sont à appliquer pour toute mission à l'étranger à compter du 1er novembre 2011.

Deze verduidelijkingen zijn van toepassing op elke buitenlandse dienstreis vanaf 1 november 2011.

Bruxelles, le 12 octobre 2011
Pour l'Administrateur f.f.

Brussel 12 oktober 2011
Voor de wnd. Administrateur

Patrick Van Wouwe

Cour des comptes

Personne de contact :
Patricia Defize

Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

T +32 2 551 83 71
F +32 2 551 89 51
DefizeP@ccrek.be

Monsieur A. Flahaut
Président
Chambre des représentants
Ministre d'État
Palais de la Nation
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles

Votre lettre du	Votre référence	Notre référence	Date
7 août 2012	SG/PH/pn/COR/138-12 120813555	A5-3.698.438 L1	24 octobre 2012

—

Rapport de la Cour des comptes sur les comptes de l'année 2011 de la Commission de la protection de la vie privée

Monsieur le Président,

La Cour des comptes vous transmet, ci-joint, le rapport mentionné sous rubrique.

Par ordonnance :

Jozef Van Ingelgem
Greffier en chef

La Cour des comptes :

Ignace Desomer
Président

Annexe : 1 rapport

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP/LE 25.10.2012
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

OR. Deltour Hervaert
C. Deltour

12D1396

Rekenhof

Contactpersoon:
Patricia Defize

Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

T +32 2 551 83 71
F +32 2 551 89 51
defizep@ccrek.be

De heer A. Flahaut
Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers
Minister van Staat
Paleis der Natie
Natieplein 2
1008 BRUSSEL

Uw bericht van	Uw kenmerk	Ons kenmerk	Datum
7 augustus 2012	SG/PH/pn/COR/138-12 120813555	A5-3.698.438 B1	24 oktober 2012

Verslag van het Rekenhof over de jaarrekeningen 2011 van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer

Mijnheer de voorzitter,

Het Rekenhof zendt u als bijlage het bovenvermelde verslag.

Op last:

Jozef Van Ingelgem
Hoofdgriffier

Het Rekenhof:

Ignace Desomer
Voorzitter

Bijlage: een verslag

Cour des comptes

Rapport relatif au contrôle des comptes de l'année 2011 de la Commission de la protection de la vie privée

Rapport adopté par l'assemblée générale de la Cour des comptes du 24 octobre 2012

Rekenhof

Verslag over de controle van de rekeningen voor het jaar 2011 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Verslag goedgekeurd in de algemene vergadering van het Rekenhof op 24 oktober 2012

1 Préambule

Les comptes 2011 de la Commission de la protection de la vie privée, approuvés lors de sa séance du 4 juillet 2012, ont été transmis à la Cour des comptes par lettre de la Chambre des représentants datée du 7 août 2012.

Il s'agit des huitièmes comptes de la Commission de la protection de la vie privée en tant qu'institution indépendante du SPF Justice.

Lors du contrôle des comptes, il a été constaté que la première page (page récapitulative des boni et réserves encore disponibles) du compte d'exécution du budget 2011 ne reprenait pas une réserve de 89.424,56 euros (solde du boni de 2009). Ce solde est affecté au financement du budget 2012 (Doc 53 2015/001 pp. 30-31). Pour plus de transparence dans la présentation de ses comptes 2011, la Commission de la protection de la vie privée a renvoyé, le 14 septembre 2012, une version corrigée de ses comptes 2011 à la Chambre des représentants.

2 Antécédents

2.1 Précédent rapport de contrôle

Le rapport de contrôle portant sur l'exercice budgétaire 2010 fait partie des documents parlementaires référencés sous DOC 53 2015/002 p. 459 à 479.

2.2 Observations et recommandations formulées à l'occasion du précédent contrôle

Nihil.

3. Budget

3.1 Références des documents parlementaires relatifs au budget 2011

Le budget initial 2011 de 6.080.000 euros, dont 5.516.000 euros au titre de la dotation, a été approuvé par la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants en date du 10 mai 2011 (DOC 53 1440/001, p. 27).

Lors de sa séance du 31 janvier 2012, la commission de la Comptabilité a approuvé à l'unanimité (DOC 53 2015/001, p.29) trois ajustements budgétaires, sans incidence sur le montant global de la dotation. Les demandes d'ajustement ont été transmises par la Commission de la protection de la vie privée à la Chambre des représentants le 7 septembre 2011, le 21 novembre 2011 et le 23 décembre 2011.

1 Aanhef

De rekeningen 2011 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, die zijn goedgekeurd tijdens haar vergadering van 4 juli 2012, werden op 7 augustus 2012 bij brief van de Kamer van Volksvertegenwoordigers aan het Rekenhof toegezonden.

Het zijn de achtste rekeningen die de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke fevenssfeer opstelt als autonome instellingen van de FOD Justitie.

Tijdens de controle van de rekeningen werd vastgesteld dat de eerste pagina (overzichtspagina van de nog beschikbare batige saldi en reserves) van de uitvoeringsrekening van de begroting 2011 geen reserve van 89.424,56 euro (saldo van het boni van 2009) vermeldde. Dat saldo wordt bestemd voor de financiering van de begroting 2012 (Doc 53 2015/001 pp. 30-31). Voor meer transparantie in de presentatie van haar rekeningen 2011, heeft de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer op 14 september 2012 een gecorrigeerde versie van haar rekeningen 2011 naar de Kamer van Volksvertegenwoordigers gezonden.

2 Antecedenten

2.1 Vorig controleverslag

Het controleverslag met betrekking tot het begrotingsjaar 2010 is opgenomen in de parlementaire stukken met kenmerk DOC 53 2015/002 blz. 459 tot 479.

2.2 Opmerkingen en aanbevelingen geformuleerd naar aanleiding van de vorige controle

Nihil.

3. Begroting

3.1 Referenties van de parlementaire documenten m. b. t. de begroting 2011

De initiële begroting 2011 van 6.080.000 euro, waarvan 5.516.000 euro afkomstig was van de dotatie, werd op 10 mei 2011 goedgekeurd door de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers (DOC 53 1440/001, blz. 27).

Tijdens haar vergadering van 31 januari 2012 heeft de Commissie voor de Comptabiliteit met unanimiteit (DOC 53 2015/001, blz.29) drie begrotingsaanpassingen goedgekeurd, die geen weerslag hebben op het totale bedrag van de dotatie. De aanvragen tot aanpassing werden op 7 september 2011, 21 november 2011 en 23 december 2011 door de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers toegezonden.

3.2 Chiffres significatifs du budget 2011

Tableau 1 – Chiffres significatifs du budget 2011

(En milliers d'euros)	Définitif 2009	Définitif 2010	Initial 2011	Définitif 2011
Membres de la Commission et des Comités	517,0	525,0	583,0	506,0
Personnel administratif	3.255,0	3.630,0	3.951,0	3.676,0
Frais de fonctionnement	1.280,5	1.578,1	1.076,0	1.369,0
Total des dépenses courantes	**5.052,5**	**5.733,1**	**5.610,0**	**5.551,0**
Dépenses de capital	231,5	197,0	470,0	559,0
Total général	**5.284,0**	**5.930,1**	**6.080,0**	**6.110,0**

3.3 Relation avec la dotation octroyée

Le budget initial des dépenses 2011 de la Commission de la protection de la vie privée est financé de la manière suivante (DOC 53 1440/001, p. 27) :

- dotation	5.516.000 euros
- recettes propres	40.000 euros
- boni 2008	300.000 euros
- boni 2009	224.000 euros

	6.080.000 euros

3.4 Décisions de la Chambre des représentants relatives au budget et à son exécution

Lors de sa séance du 31 janvier 2012, la commission de la Comptabilité a approuvé à l'unanimité (DOC 53 2015/001, p.29) trois ajustements budgétaires, sans incidence sur le montant global de la dotation. Les demandes d'ajustement ont été transmises par la Commission de la protection de la vie privée à la Chambre des représentants le 7 septembre 2011, le 21 novembre 2011 et le 23 décembre 2011.

Les principales raisons de ces trois ajustements sont les suivantes :

1) Ajustement du 7 septembre 2011 : prise en compte des coûts du déménagement vers le bâtiment FORUM et estimation plus précise des coûts pour le renouvellement de l'infrastructure ICT, suite à la passation du marché. Ces dépenses sont essentiellement financées grâce à une modification de la répartition des crédits entre les différentes rubriques budgétaires ainsi que par

3.2 Kerncijfers van de begroting 2011

Tabel 1 – Kerncijfers in de begroting 2011

(In duizend euro)	Definitief 2009	Definitief 2010	Initieel 2011	Definitief 2011
Leden van de Commissie en van de Comités	517,0	525,0	583,0	506,0
Administratief personeel	3.255,0	3.630,0	3.951,0	3.676,0
Werkingskosten	1.280,5	1.578,1	1.076,0	1.369,0
Totale lopende uitgaven	**5.052,5**	**5.733,1**	**5.610,0**	**5.551,0**
Kapitaaluitgaven	231,5	197,0	470,0	559,0
Algemeen totaal	**5.284,0**	**5.930,1**	**6.080,0**	**6.110,0**

3.3 Relatie met de toegekende dotatie

De initiële uitgavenbegroting 2011 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt als volgt gefinancierd (DOC 53 1440/001, p. 27) :

- dotatie 5.516.000 euro
- eigen ontvangsten 40.000 euro
- boni 2008 300.000 euro
- boni 2009 224.000 euro

6.080.000 euro

3.4 Beslissingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers m. b. t. de begroting en de uitvoering van de begroting

Tijdens haar vergadering van 31 januari 2012 heeft de Commissie voor de Comptabiliteit met unanimiteit (DOC 53 2015/001, blz.29) drie begrotingsaanpassingen goedgekeurd, die geen weerslag hebben op het totale bedrag van de dotatie. De aanvragen tot aanpassing werden op 7 september 2011, 21 november 2011 en 23 december 2011 door de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers toegezonden.

Hieronder worden de voornaamste redenen van die drie aanpassingen toegelicht:

1) Aanpassing van 7 september 2011 : in rekening nemen van de kosten voor de verhuizing naar het FORUM-gebouw en een meer nauwkeurige raming van de kosten voor de vernieuwing van de ICT-infrastructuur, ingevolge de gunning

l'augmentation des prévisions de recettes propres de 30.000 euros, celles-ci passant ainsi de 40.000 euros à 70.000 euros ;

2) Ajustement du 21 novembre 2011 : réaménagement de rubriques budgétaires suite à la précision des frais liés au déménagement vers le bâtiment FORUM et à la mise à jour des calculs relatifs au développement de l'application de soutien aux demandes d'autorisation et de l'enregistrement des données concernant la sécurisation y afférente ;
3) Ajustement du 23 décembre 2011 : réaménagement de rubriques budgétaires suite à la mise en place d'un nouveau gouvernement, suite à la précision des frais liés au déménagement vers le bâtiment FORUM et à la mise à jour des calculs relatifs à l'analyse en régie de l'application de soutien aux demandes d'autorisation et de l'enregistrement des données concernant la sécurisation y afférente.

4. Comptes

4.1 Documents

Les documents transmis au premier président de la Cour des comptes, en vue du contrôle des comptes de l'année budgétaire 2011, se composent :

- du compte d'exécution du budget 2011 ;
- d'un commentaire sur la clôture de l'année budgétaire 2011 ;
- de trois ordres de service de 2011 ;

Les comptes de la Commission de la protection de la vie privée sont présentés sous une forme normalisée.

4.2 Chiffres significatifs

- Compte d'exécution du budget des dépenses

Tableau 2 – Chiffres significatifs du compte d'exécution du budget des dépenses

(En milliers d'euros)	Budget ajusté	Dépenses réalisées	Taux d'utilisation	Écart
Membres de la Commission et des Comités	506,0	485,1	96 %	20,9
Personnel administratif	3.676,0	3.655,2	99 %	20,8
Frais de fonctionnement	1.369,0	1.331,1	97 %	37,9
Total des dépenses courantes	**5.551,0**	**5.471,4**	**99%**	**79,6**
Dépenses de capital	559,0	535,1	96 %	23,9
Total général des dépenses	**6.110,0**	**6.006,5**	**98 %**	**103,5**

van de opdracht. Die uitgaven worden hoofdzakelijk gefinancierd dankzij een wijziging van de verdeling van de kredieten onder de verschillende begrotingsrubrieken alsook door het optrekken van de geraamde eigen ontvangsten met 30.000 euro waardoor deze van 40.000 naar 70.000 euro stijgen;

2) Aanpassing van 21 november 2011 : aanpassing van begrotingsrubrieken ingevolge de precisering van de kosten die samenhangen met de verhuizing naar het FORUM-gebouw en ingevolge de bijsturing van de berekeningen in verband met de ontwikkeling van een ondersteunende applicatie voor de autorisatieaanvragen en voor de gegevensregistratie voor de beveiliging ervan ;
3) Aanpassing van 23 december 2011: aanpassing van begrotingsrubrieken ingevolge de installatie van een nieuwe regering, ingevolge de precisering van de kosten die verband houden met de verhuizing naar het FORUM-gebouw en ingevolge de bijsturing van de berekeningen in verband met de analyse in eigen beheer van een ondersteunende applicatie voor de autorisatieaanvragen en voor de gegevensregistratie voor de beveiliging ervan.

4. Rekeningen

4.1 Documenten

De volgende documenten werden aan de eerste voorzitter van het Rekenhof overgezonden met het oog op de controle van de rekeningen van het begrotingsjaar 2011:

- een rekening van uitvoering van de begroting 2011 ;
- een commentaar over de afsluiting van het begrotingsjaar 2011;
- drie dienstorders van 2011.

De rekeningen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer worden in gestandaardiseerde vorm voorgelegd.

4.2 Kerncijfers

- Uitvoeringsrekening van de uitgavenbegroting

Tabel 2 – Kerncijfers van de uitvoeringsrekening van de uitgavenbegroting

(in duizend euro)	Aangepaste begroting	Gedane uitgaven	Aanwendings-percentage	Verschil
Leden van de Commissie en van de Comités	506,0	485,1	96 %	20,9
Administratief personeel	3.676,0	3.655,2	99 %	20,8
Werkingskosten	1.369,0	1.331,1	97 %	37,9
Totale lopende uitgaven	**5.551,0**	**5.471,4**	**99%**	**79,6**

Les écarts entre le budget et les dépenses réalisées ont été vérifiés et ont été justifiés par la Commission de la protection de la vie privée.

Dans son courrier de transmission des comptes de l'exercice budgétaire 2011 au président de la Chambre des représentants, le président de la Commission de la protection de la vie privée explique que le solde budgétaire positif limité est principalement attribuable :

- au fait que les membres du comité sectoriel de surveillance statistique n'ont pas été désignés, de sorte que les jetons de présence prévus pour ce comité n'ont pas été utilisés ;
- à l'augmentation des recettes propres provenant des déclarations de traitement de données ;
- au fait que la préparation du déménagement vers le bâtiment Forum a engendré des frais exceptionnels qui ont pu être réalisés grâce au report du remplacement de deux personnes dont le poste s'est libéré dans le courant de 2011 (cf. les ajustements budgétaires) ;
- à un congé de longue durée sans charges salariales accordé à deux personnes du cadre.

En fonction des décisions de la commission de la Comptabilité de la Chambre (DOC 53 2015/001 p. 31), la dotation 2012 de la Commission de la protection de la vie privée a été fixée à 5.684.000 euros. Cette somme comprend 168.000 euros de l'excédent de dotation du Comité P et des Commissions de nomination pour le notariat.

- Compte d'exécution du budget des recettes

Tableau 3 – Chiffres significatifs du compte d'exécution du budget des recettes

(En milliers d'euros)	Budget ajusté	Recettes réalisées	Taux de réalisation	Écart
Dotation	5.516,0	5.516,0	100%	-
Recettes propres	70,0	120,1	171%	50,1
Intérêts de placement des disponibilités financières	0,0	16,2	Budget non prévu	16,2
Recettes diverses et accidentelles	0,0	16,2	Budget non prévu	16,2
Utilisation du boni (mis en réserve) 2008	300,0	300,0	100%	-
Utilisation du boni (mis en réserve) 2009	224,0	224,0	100%	-
Total général des recettes	**6.110,0**	**6.192,5**	**101,4%**	**82,5**

Kapitaaluitgaven	559,0	535,1	96 %	23,9
Algemeen totaal	**6.110,0**	**6.006,5**	**98 %**	**103,5**

De verschillen tussen de begroting en de gedane uitgaven werden geverifieerd en door de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer verantwoord.

In zijn brief waarmee hij de rekeningen van het begrotingsjaar 2011 overzond naar de voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, verklaart de voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer dat het beperkte positieve begrotingssaldo voornamelijk toe te schrijven is aan:

- het feit dat er geen leden werden aangesteld voor het Statistisch Toezichtscomité, waardoor de voorziene presentiegelden voor dat comité onbenut bleven ;
- een stijging van de eigen ontvangsten afkomstig van de aangiften van gegevensverwerkingen ;
- het feit dat de voorbereiding van de verhuizing naar het Forum-gebouw aanleiding heeft gegeven tot uitzonderlijke kosten die niet konden worden gerealiseerd dankzij het uitstellen van de vervanging van twee personen waarvan de functie in de loop van 2011 vrijgekomen is (cf. begrotingsaanpassingen);
- een langdurig verlof zonder wedde dat aan twee personen van de formatie werd toegekend.

Ingevolge de beslissingen van de Commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer (DOC 53 2015/001 blz. 31) werd de dotatie 2012 voor de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer vastgesteld op 5.684.000 euro. Deze som omvat een bedrag van 168.000 euro van het excedent van de dotatie van het Comité P en van de Benoemingscommissies voor het notariaat.

- Uitvoeringsrekening van de ontvangstenbegroting

Tabel 3 – Kerncijfers van de uitvoeringsrekening van de ontvangstenbegroting

(In duizend euro)	Aangepaste begroting	Gerealiseerde ontvangsten	Realisatie-percentage	Verschil
Dotatie	5.516,0	5.516,0	100%	-
Eigen ontvangsten	70,0	120,1	171%	50,1
Intresten uit de belegging van de beschikbare financiële middelen	0,0	16,2	Niet voorziene begroting	16,2
Diverse en toevallige ontvangsten	0,0	16,2	Niet voorziene begroting	16,2
Aanwending van het (in reserve opgenomen) boni 2008	300,0	300,0	100%	-
Aanwending van het (in reserve opgenomen) boni 2009	224,0	224,0	100%	-
Algemeen ontvangstentotaal	**6.110,0**	**6.192,5**	**101,4%**	**82,5**

- Résultat budgétaire de l'année 2011

Tableau 4 – Résultat budgétaire de l'année 2011

(En milliers d'euros)	Montants
Recettes	6.192,5
Dépenses	6.006,5
Résultat budgétaire 2011	**186,0**

- Affectation des résultats budgétaires depuis 2007

Tableau 5 – Affectation des résultats budgétaires depuis 2007 (en euros)

Année	Résultat budgétaire	Affectation des soldes	Soldes non affectés
2007	354.112,37	Dans un premier temps, la commission de la Comptabilité a décidé que le boni 2007 pouvait être conservé par la Commission de la protection de la vie privée à titre de réserve pour 2009 et 2010 (DOC 52 1636/001, p. 36). Ultérieurement, il a été décidé que ce boni serait affecté au budget 2010 de la Commission en vue d'être utilisé dans le cadre des « *initiatives qui seront prises pendant la présidence belge au cours du second semestre 2010* » (DOC 52 2295/001, p. 20). Ce montant a bien été repris, en recettes, dans le compte d'exécution du budget 2010 de la Commission de la protection de la vie privée (DOC 53 2015/002, p.408).	0
2008	832.637,21	L'excédent de l'année 2008 est *réservé « en vue des besoins de renouvellement de l'équipe de TIC à financer en 2011 et 2012 »*. (DOC 52 2295/001, p. 19). Un montant de 300.000 euros du boni 2008 a été affecté au budget 2011 (Doc 53 1440/001 p.27). Le solde (soit 532.637,21 euros) est affecté au financement du budget 2012 (Doc 53 2015/001 pp. 30-31).	0

- Begrotingsresultaat jaar 2011

Tabel 4 – Begrotingsresultaat jaar 2011

(In duizend euro)	Bedragen
Ontvangsten	6.192,5
Uitgaven	6.006,5
Begrotingsresultaat 2011	**186,0**

- Bestemming van de begrotingsresultaten sinds 2007

Tabel 5 – Bestemming van de begrotingsresultaten sinds 2007 (in euro)

Jaar	Begrotingsresultaat	Bestemming van de saldi	Niet-bestemde saldi
2007	354.112,37	Aanvankelijk had de Commissie voor de Comptabiliteit beslist dat de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de boni van 2007 mocht aanhouden als reserve voor 2009 en 2010 (DOC 52 1636/001, blz. 36). Nadien werd beslist dat het boni zou worden bestemd voor de begroting 2010 van de Commissie om te worden aangewend « *voor initiatieven in het kader van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie in de tweede helft van 2010* » (DOC 52 2295/001, blz. 20). Dat bedrag werd opgenomen als ontvangsten in de rekening van uitvoering van de begroting 2010 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (DOC 53 2015/002, blz.408).	0
2008	832.637,21	Het overschot van 2008 werd gereserveerd « *voor de noden qua vernieuwing van de ICT-uitrusting die zich situeren in 2011 en 2012* » (DOC 52 2295/001, blz. 19). Een bedrag van 300.000 euro van het boni 2008 werd bestemd voor de begroting 2011 (Doc 53 1440/001 blz.27). Het saldo (d.i. 532.637,21 euro) wordt bestemd voor de financiering van de begroting 2012 (Doc 53 2015/001 blz. 30-31).	0

2009	313.424,56	*« Afin de financer le budget 2010, la Commission de la protection de la vie privée devra alors recourir au boni hypothétique de 2009 pour un montant de 0,084 millions d'euros. » (DOC 52 2295/001, p. 20) Cependant*, la Commission de la protection de la vie privée a décidé, lors de l'ajustement de son budget 2010, de ne pas utiliser le boni 2009 (Doc 53 1440/002 p.428). Un montant de 224.000 euros du boni 2009 a été affecté au budget 2011 (Doc 53 1440/001 p.27). Le solde (soit 89.424,56 euros) est affecté au financement du budget 2012 (Doc 53 2015/001 pp. 30-31).	0
2010	353.538,94	L'entièreté du boni 2010 a été affecté au budget 2012 (Doc 53 2015/001 pp. 30-31).	0
2011	186.054,56	-	186.054,56
TOTAL NON AFFECTE			**186.054,56**

<u>Solde total des boni non encore affectés</u>

Le solde total des boni non encore affectés s'élève donc à 186.054,56 euros, à savoir le montant total du boni 2011.

Remarque (Doc 53 2015/001 pp. 30-31) :

Il ressort des documents budgétaires relatifs à l'année 2012 que :

« La Commission de la protection de la vie privée souhaite affecter les soldes des boni 2008 et 2009 et une partie du boni 2010, d'une part, au renouvellement de son site Web et à une partie restante des frais pour le déménagement au FORUM et, d'autre part, au développement d'une application web qui résultera d'une modification de la réglementation européenne en matière de déclaration des traitements de données annoncée pour 2012 (estimation : 330 000 euros).

Le président de la Commission de la protection de la vie privée demande si le solde du boni 2010 s'élevant à 216 600 euros peut être octroyé à la Commission à titre de réserve ».

La commission de la Comptabilité a accepté que les soldes des boni des années 2008 (soit 532.637,21 euros) et 2009 (soit 89.424,56 euros) soient affectés au financement du budget 2012. Cependant, elle a décidé que le solde de 216.600 euros du boni 2010 devait également être affecté au financement du budget 2012.

2009	313.424,56	*« Teneinde de begroting 2010 te financieren, dient de Privacycommissie in dit geval voor een bedrag van 0,084 miljoen euro beroep te doen op de hypothetische boni 2009 » (DOC 52 2295/001, blz. 20)* Bij de aanpassing van haar begroting 2010 besliste de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer echter geen gebruik te maken van de boni van 2009 (Doc 53 1440/002 blz.428). Een bedrag van 224.000 euro van de boni van 2009 werd bestemd voor de begroting 2011 (Doc 53 1440/001 blz.27). Het saldo (89.424,56 euro) wordt bestemd voor de financiering van de begroting 2012 (Doc 53 2015/001 blz. 30-31).	0
2010	353.538,94	Het totale saldo van de boni 2010 werd bestemd voor de begroting 2012 (Doc 53 2015/001 blz. 30-31).	0
2011	186.054,56	-	186.054,56
TOTAAL NIET-BESTEMD BEDRAG			**186.054,56**

Totaalsaldo van de nog niet bestemde boni

Het totale saldo van de nog niet bestemde boni bedraagt dus 186.054,56 euro, te weten het totaalbedrag van de boni 2011.

Opmerking (Doc 53 2015/001 blz. 30-31) :

Uit de begrotingsdocumenten in verband met het jaar 2012 blijkt dat :

« De saldi van de boni 2008 en 2009 en een deel van de boni 2010 wenst de Privacycommissie aan te wenden voor, enerzijds, de vernieuwing van haar website en voor een deel van de resterende kosten voortvloeiend uit de verhuis naar het Forumproject, en, anderzijds, voor de ontwikkeling van een webapplicatie die het gevolg zal zijn van een wijziging van de Europese regelgeving inzake aangiften van persoonsgegevensverwerkingen waarvan de uitvaardiging in 2012 wordt verwacht (raming 330.000 euro).

De voorzitter van de Privacycommissie vraagt of het saldo van de boni van 2010 ten belope van 216.600 euro als reserve aan de Privacycommissie kan worden toegekend ».

De Commissie voor de Comptabiliteit heeft ermee ingestemd de saldi van de boni van de jaren 2008 (532.637,21 euro) en 2009 (89.424,56 euro) te bestemmen voor de financiering van de begroting 2012. Ze heeft nochtans beslist dat het saldo van 216.600 euro van het boni 2010 eveneens moest worden bestemd voor de financiering van de begroting 2012.

- Disponibilités financières au 31 décembre 2011

Tableau 6 – Disponibilités financières au 31 décembre 2011

(En euros)	Montants
Placements de trésorerie	1.895.000,00
Solde du compte bancaire	90.674,24
Solde de caisse	270,47
Disponibilités financières	**1.985.944,71**

La réconciliation du résultat budgétaire et du résultat financier a fait partie intégrante des opérations de contrôle. Elle n'appelle aucun commentaire.

- Aperçu de l'évolution des principales dépenses et recettes (comptes d'exécution du budget)

Tableau 7 – Evolution des principales dépenses et recettes du compte d'exécution du budget

(En milliers d'euros)	2007	2008	2009	2010	2011
DÉPENSES					
Membres de la Commission et des Comités	321,4	425,8	463,7	476,0	485,1
Personnel administratif	2.808,3	2.894,5	3.167,9	3.573,6	3.655,2
Frais de fonctionnement	1.035,2	985,0	1.160,1	1.457,0	1.331,1
Total des dépenses courantes	**4.164,9**	**4.305,3**	**4.791,7**	**5.506,6**	**5.471,4**
Total des dépenses de capital	**359,4**	**314,9**	**223,0**	**177,7**	**535,1**
Total général des dépenses	**4.524,3**	**4.620,2**	**5.014,8 (*)**	**5.684,3**	**6.006,5**
RECETTES					
Dotation totale	4.713,0	5.300,0	5.244,0	5.516,0	5.516,0
Redevances pour déclarations	43,6	53,5	61,6	99,0	120,1
Intérêts de placement	100,3	88,9	14,1	3,1	16,2
Recettes diverses	21,6	10,5	8,4	4,8	16,2
Total général des recettes[1]	**4.878,4 (*)**	**5.452,8 (*)**	**5.328,2 (*)**	**5.622,9**	**5.669,5**

(*) différence d'arrondi de 0,1

[1] Hors soldes affectés des exercices antérieurs.

- Beschikbare financiële middelen op 31 december 2011

Tabel 6 – Beschikbare financiële middelen op 31 december 2011

(In euro)	Bedragen
Thesauriebeleggingen	1.895.000,00
Saldo van de bankrekening	90.674,24
Kassaldo	270,47
Beschikbare financiële middelen	**1.985.944,71**

De controleverrichtingen omvatten ook de reconciliatie van het begrotingsresultaat en van het financieel resultaat. Ze vergt geen opmerkingen.

- Overzicht van de evolutie van de belangrijkste uitgaven en ontvangsten (uitvoeringsrekening van de begroting)

Tabel 7 – Evolutie van de belangrijkste uitgaven en ontvangsten van de uitvoeringsrekening van de begroting

(In duizend euro)	2007	2008	2009	2010	2011
UITGAVEN					
Leden van de Commissie en van de Comités	321,4	425,8	463,7	476,0	485,1
Administratief personeel	2.808,3	2.894,5	3.167,9	3.573,6	3.655,2
Werkingskosten	1.035,2	985,0	1.160,1	1.457,0	1.331,1
Totale lopende uitgaven	**4.164,9**	**4.305,3**	**4.791,7**	**5.506,6**	**5.471,4**
Totale kapitaaluitgaven	**359,4**	**314,9**	**223,0**	**177,7**	**535,1**
Algemeen totaal van de uitgaven	**4.524,3**	**4.620,2**	**5.014,8 (*)**	**5.684,3**	**6.006,5**
ONTVANGSTEN					
Totale dotatie	4.713,0	5.300,0	5.244,0	5.516,0	5.516,0
Retributies voor aangiften	43,6	53,5	61,6	99,0	120,1
Intresten uit beleggingen	100,3	88,9	14,1	3,1	16,2
Diverse ontvangsten	21,6	10,5	8,4	4,8	16,2
Algemeen totaal van de ontvangsten[1]	**4.878,4 (*)**	**5.452,8 (*)**	**5.328,2 (*)**	**5.622,9**	**5.669,5**

(*) afrondingsverschil van 0,1

[1] Buiten de van de voorgaande begrotingsjaren bestemde saldi.

4.3 Dépassements de crédit

Certains articles budgétaires ont été dépassés, mais toutes les grandes rubriques de dépenses sont restées en deçà des budgets prévus.

5. Examen des comptes

Après avoir :

- pris connaissance du rapport des commissaires aux comptes ;
- vérifié la situation financière au 31 décembre ;
- examiné, par sondage, la comptabilisation des recettes ;
- contrôlé, par sondage et par le biais de vérifications croisées, les dépenses imputées sur et/ou liquidées au cours de l'exercice budgétaire,

la Cour des comptes estime que les comptes présentés reposent sur des documents justificatifs probants et qu'ils donnent une image complète, correcte et fidèle des opérations de dépenses et de recettes ainsi que de la situation de trésorerie.

6. Organisation comptable

La Cour des comptes estime que les comptes présentés ont été établis au départ d'une organisation comptable appropriée.

7. Conclusions

Les opérations de la Commission de la protection de la vie privée pour l'année 2011 peuvent être arrêtées comme suit (en euros) :

Recettes réalisées		6.192.525,95
Dotation	5.516.000,00	
Utilisation du boni (mis en réserve) 2008	300.000,00	
Utilisation du boni (mis en réserve) 2009	224.000,00	
Redevances pour déclarations (recettes propres)	120.130,00	
Recettes diverses	16.157,10	
Intérêts de placement	16.238,85	
Dépenses réalisées		6.006.471,39
Dépenses courantes	5.471.359,37	
Dépenses de capital	535.112,02	
Résultat budgétaire (non affecté) propre à l'année 2011		186.054,56

4.3 Kredietoverschrijdingen

Een aantal begrotingsartikelen werden overschreden, maar alle grote uitgavenrubrieken zijn binnen de vooropgestelde budgetten gebleven.

5. Nazicht van de rekeningen

Na:

- kennis te hebben genomen van het verslag van de rekeningcommissarissen ;
- de financiële toestand op 31 december te hebben geverifieerd ;
- nazicht, bij wijze van steekproef, van de boeking van de ontvangsten ;
- via steekproeven en gekruiste controles de uitgaven te hebben onderzocht die in de loop van het begrotingsjaar werden aangerekend en/of vereffend,

is het Rekenhof van oordeel dat de voorgelegde rekeningen berusten op betrouwbare verantwoordingsstukken en een volledig, juist en getrouw beeld geven van de ontvangsten- en uitgavenverrichtingen alsmede van de thesaurietoestand.

6. Boekhoudkundige organisatie

Het Rekenhof is van oordeel dat de voorgelegde rekeningen tot stand zijn gekomen via een passende organisatie van de boekhouding.

7. Conclusies

De verrichtingen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer voor het jaar 2011 kunnen als volgt worden afgesloten (in euro) :

Gerealiseerde ontvangsten		6.192.525,95
Dotatie	5.516.000,00	
Aanwending van de (in reserve genomen) boni 2008	300.000,00	
Aanwending van de (in reserve genomen) boni 2009	224.000,00	
Retributies voor aangiften (eigen ontvangsten)	120.130,00	
Diverse ontvangsten	16.157,10	
Intresten uit beleggingen	16.238,85	

Solde du boni 2008 non utilisé (reporté à l'année 2012)	532.637,21
Solde du boni 2009 non utilisé (reporté à l'année 2012)	89.424,56
Boni 2010 non utilisé (reporté à l'année 2012)	353.538,94
Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2011	1.161.655,27

Gerealiseerde uitgaven		6.006.471,39
Lopende uitgaven	5.471.359,37	
Kapitaaluitgaven	535.112,02	
(Niet-bestemd) Begrotingsresultaat 2011		186.054,56
Saldo van het niet-aangewend boni 2008 (overgedragen naar 2012)		532.637,21
Saldo van het niet-aangewend boni 2009 (overgedragen naar 2012)		89.424,56
Niet-aangewend boni 2010 (overgedragen naar 2012)		353.538,94
Gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 2011		1.161.655,27

Il existe aussi une version néerlandaise de ce rapport.
Er bestaat ook een Nederlandse versie van dit verslag.

ADRESSE
Cour des comptes
Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

TÉL.
+32 2 551 81 11

FAX
+32 2 551 86 22

www.coûrdescomptes.be

Er bestaat ook een Franse versie van dit verslag.
Il existe aussi une version française de ce rapport.

ADRES
Rekenhof
Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

TEL.
+32 2 551 81 11

FAX
+32 2 551 86 22

www.rekenhof.be

7.2. Ajustement du budget 2012 - Begrotingsaanpassing 2012

CPVP
Commission de la
protection de la **vie privée**

Chambre des Représentants
À l'attention de Monsieur le Président
Palais de la Nation
Place de la Nation 2
1008 BRUXELLES

Dossier traité par : Cindy De Greef
T: +32 (0)2 274 48 22
F: +32 (0)2 274 48 35
E-mail: cindy.degreef@privacycommission.be

Votre référence	Notre référence	Annexe(s)	Date
	SA1/20120928/CDG/29		

Objet: proposition d'ajustement du budget 2012

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir la proposition d'ajustement du budget 2011 de la Commission de la protection de la vie privée. Cet ajustement vise uniquement une adaptation de la répartition des postes en vue d'assurer la continuité du fonctionnement de la Commission. Il prend en compte tous les éléments connus à ce jour et les tableaux joints en annexe intègrent les données dans les tableaux prescrits à cet effet.

Nous sommes à votre entière disposition pour toutes informations complémentaires.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération distinguée.

Willem Debeuckelaere
Président

La Commission, responsable du traitement, traite vos données à caractère personnel à des fins de gestion interne . traiter votre déclaration, votre plainte ou votre demande d'informations le plus efficacement possible et établir des statistiques anonymisées de ses activités Si le traitement de votre demande le requiert, certaines données pourront être communiquees à des tiers · à une autorité compétente, a votre représentant ou à la partie défenderesse ou à son représentant Vous disposez d un droit d acces et, le cas échéant, d un droit de rectification a l'égard des donnees a caractère personnel vous concernant Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements aupres du registre public tenu par la Commission

CBPL-CPVP-12026853

CBPL
Commissie voor de **bescherming** van de **persoonlijke levenssfeer**

Dossier behandeld door : Cindy De Greef
T: +32 (0)2 274 48 22
F: +32 (0)2 274 48 35
E-mail: cindy.degreef@privacycommission.be

Kamer van Volksvertegenwoordigers
Ter attentie van de heer Voorzitter
Paleis der Natie
Natieplein 2
1008 BRUSSEL

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP/LE 17.10.2012
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

Uw kenmerk	Ons kenmerk	Bijlage(n)	Datum
	SA1/20120928/CDG/28	1	

Betreft: voorstel van aanpassing van begroting 2012

Mijnheer de Voorzitter

Ik heb de eer u als bijlage het voorstel van aanpassing van begroting 2012 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer toe te sturen. Deze aanpassing betreft uitsluitend een herschikking van posten binnen het bedrag van de goedgekeurde dotatie. Ze houdt rekening met alle op heden gekende elementen en de bijlagen integreren alle gegevens in de voorgeschreven tabelstructuur.

Wij staan uiteraard ter uwer beschikking voor iedere toelichting.

Met zeer bijzondere hoogachting

Willem Debeuckelaere
Voorzitter

De Commissie verantwoordelijke voor de verwerking verwerkt uw persoonsgegevens voor doelstellingen van intern beheer, met name de vlotte behandeling van uw aangifte, klacht of uw verzoek om inlichtingen, en ook voor het opmaken van anonieme statistieken over haar activiteiten. Als blijkt dat het voor de behandeling van uw verzoek noodzakelijk is, kunnen bepaalde gegevens aan derden worden meegedeeld, aan een bevoegde overheid, aan uw vertegenwoordiger of aan de verdedigende partij of zijn vertegenwoordiger. U hebt recht op inzage alsmede in voorkomend geval op verbetering van uw persoonsgegevens. Aanvullende inlichtingen kan u bekomen bij het openbaar register dat door de Commissie gehouden wordt.

AANPASSING VAN DE BEGROTING 2012 / AJUSTEMENT DU BUDGET 2012

in euro / en euro

ONTVANGSTEN RECETTES	2012 Initieel Initial	2012 Aanpassing Ajustement	2012 Aangepast Ajusté	UITGAVEN DEPENSES	2012 Initieel Initial	2012 Aanpassing Ajustement	2012 Aangepast Ajusté
Lopende ontvangsten Recettes courantes	5.732.000,00	0,00	5.732.000,00	Lopende uitgaven Dépenses courantes	6.208.000,00	-65.000,00	6.143.000,00
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	500.000,00	65.000,00	565.000,00
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	**5.732.000,00**	**0,00**	**5.732.000,00**	**Totaal van de uitgaven Total des dépenses**	**6.708.000,00**	**0,00**	**6.708.000,00**

Begrotingsresultaat van het jaar Résutat budgétaire de l'exercice	**-976.000,00**	**0,00**	**-976.000,00**

Overgedragen reserve 2010	353.537,94		353.537,94
Overgedragen reserve 2009	89.424,56		89.424,56
Overgedragen reserve 2008	532.637,21		532.637,21

Globaal resultaat van het jaar Résutat global de l'exercice	**-400,29**		**-400,29**

AANPASSING VAN DE ONTVANGSTENBEGROTING 2012 / AJUSTEMENT DU BUDGET DES RECETTES 2012

in euro / en euro

Artikel Article	Initieel	2012 Initieel Initial	2012 Aanpassing Ajustement	2012 Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES					
1	Dotatie	5.684.000,00	0,00	5.684.000,00	Dotation
2	Financiële opbrengsten	0,00	0,00	0,00	Revenus financiers
3	Eigen ontvangsten	48.000,00	0,00	48.000,00	Recettes propres
4	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
	Totaal van de lopende ontvangsten	**5.732.000,00**	**0,00**	**5.732.000,00**	**Total des recettes courantes**
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL					
4	Diverse en toevallige ontvangsten	0,00	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
	Totaal van de kapitaalontvangsten	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total des recettes de capital**
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		5.732.000,00	**0,00**	**5.732.000,00**	

AANPASSING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2012 / AJUSTEMENT DU BUDGET DES DÉPENSES 2012

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 Initieel Initial	2012 Aanpassing Ajustement	2012 Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN VAN DE CBPL EN VAN DE SECTORALE COMITES / MEMBRES DE LA CPVP ET DES COMITES SECTORIELS					
A 1000	Loonmassa	362.000	0	362.000	Masse salariale
A 2000	Reglementaire weddetoeslagen	7.000	0	7.000	Compléments de rémunérations réglementaires
A 3000	Werkgeverskosten	2.000	0	2.000	Charges patronales
A 4000	Statuutgebonden vergoedingen en toelagen	215.000	-50.000	165.000	Indemnités et allocations liées au statut
A 5000	Activiteitgebonden kosten	17.000	0	17.000	Frais liés à une activité
A 6000	Vorming	4.000	0	4.000	Formation
	Totaal	**607.000**	**-50.000**	**557.000**	**Total**
B : PERSONEEL / PERSONNEL					
B 1000	Loonmassa	3.903.000	-310.000	3.593.000	Masse salariale
B 2000	Reglementaire weddetoeslagen	306.000	-35.000	271.000	Compléments de rémunérations réglementaires
B 3000	Werkgeverskosten	68.000	0	68.000	Charges patronales
B 4000	Statuutgebonden vergoedingen	0	0	0	Indemnités liées au statut
B 5000	Activiteitgebonden kosten	21.000	0	21.000	Frais liés à une activité
B 6000	Aanwerving en vorming	42.000	0	42.000	Recrutement et formation
	Totaal	**4.340.000**	**-345.000**	**3.995.000**	**Total**
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D 1000	Abonnementen, aankopen, inbinden en documentatie	36.000	0	36.000	Abonnements, achats, reliures et documentation
	Totaal	**36.000**	**0**	**36.000**	**Total**
E : GEBOUWEN / BATIMENTS					
E 1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	5.000	0	5.000	Aménagement, réparations et entretien
E 2000	Onderhoudscontracten	42.500	0	42.500	Contrats d'entretien
E 3000	Benodigdheden	2.000	0	2.000	Fournitures
E 4000	Verzekeringen	1.000	0	1.000	Assurances
E 5000	Beveiliging	4.500	0	4.500	Sécurisation
E 6000	Huur/bezettingsvergoeding & belastingen	320.000	160.000	480.000	Loyer/indemnité d'occupation & taxes
E 7000	Lasten	120.000	40.000	160.000	Charges
	Totaal	**495.000**	**200.000**	**695.000**	**Total**

AANPASSING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2012 / AJUSTEMENT DU BUDGET DES DÉPENSES 2012

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 Initieel Initial	2012 Aanpassing Ajustement	2012 Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G 1000	Meubilair en kantooruitrusting	2.000	0	2.000	Mobilier et équipement de bureau
G 2000	Kantoormachines	5.000	0	5.000	machines de bureau
G 3000	Machines	4.000	0	4.000	machines d'entretien
G 4000	Kunstwerken	0	0	0	Œuvres d'art
G 5000	Planten en plantsoenen	1.000	0	1.000	Plantes et plantations
G 6000	Multimediavoorzieningen	15.000	5.000	20.000	Installations photocopieuses
	Totaal	**27.000**	**5.000**	**32.000**	**Total**
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE					
H 1000	Cafetaria	5.000	0	5.000	Cafétéria
H 2000	Kantoorbenodigdheden	19.500	-5.000	14.500	Articles de bureau
H 3000	Dienstkledij	4.000	0	4.000	Vêtements de service
H 4000	Onderscheidingstekens	0	0	0	Distinctions honorifiques
H 5000	Allerlei	0	0	0	Divers
	Totaal	**28.500**	**-5.000**	**23.500**	**Total**
I : POST - TELECOM / POSTE - TELECOM					
I 1000	Post	25.500	0	25.500	Poste
I 2000	Telecom	33.000	10.000	43.000	Télécommunication
	Totaal	**58.500**	**10.000**	**68.500**	**Total**
J : INFORMATICA & BUREAUTICA / INFORMATIQUE & BUREAUTIQUE					
J 1000	Contracten en benodigdheden	369.000	-41.000	328.000	Contrats et fournitures
J 2000	Dienstverlening door externen	45.000	0	45.000	Services externes
J 3000	Leasing	6.000	1.000	7.000	Leasing
	Totaal	**420.000**	**-40.000**	**380.000**	**Total**
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES					
L 1000	Publicaties	12.000	0	12.000	Publications
L 2000	Pers	2.500	0	2.500	Presse
L 3000	Internet website	40.000	0	40.000	Site internet
L 4000	Informatiecampagne	2.500	0	2.500	Campagne informative
L 5000	Public relations	8.000	0	8.000	Relations publiques
L 6000	Inrichting studiedagen, colloquia	20.000,00	0	20.000	Organisation des journées d'études, colloques
L 7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	0	0	0	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	**85.000,00**	**0**	**85.000**	**Total**

AANPASSING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2012 / AJUSTEMENT DU BUDGET DES DÉPENSES 2012

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 Initieel Initial	2012 Aanpassing Ajustement	2012 Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
	M : WAGENPARK / VOITURES				
M 1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	22.000	0	22.000	Assurances, taxes, location et leasing
M 2000	Brandstof en olie	5.000	0	5.000	Carburants et huile
M 3000	Herstellingen en onderhoud	7.000	0	7.000	Réparations et entretien
M 4000	Parking	3.000	0	3.000	Parking
	Totaal	**37.000**	**0**	**37.000**	**Total**
	N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES				
N 1000	Onvoorzienbare uitgaven	2.000	0	2.000	Dépenses imprévisibles
	Totaal	**2.000**	**0**	**2.000**	**Total**
	O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATION EXTERNE				
O 1000	Sociaal secretariaat	12.500	0	12.500	Secrétariat social
O 2000	Erelonen	52.000	160.000	212.000	Honoraires
O 3000	Interimpersoneel	7.500	0	7.500	Personnel intérimaire
	Totaal	**72.000**	**160.000**	**232.000**	**Total**
	Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES				
Q 1000	Lidmaatschapsbijdragen aan internationale organisaties	0	0	0	Cotisations aux organisations internationales
Q 2000	Organisatie van activiteiten in internationale organisaties	0	0	0	Organisation des activités au sein des organisations internationales
	Totaal	**0**	**0**	**0**	**Total**
	Totaal van de lopende uitgaven	**6.208.000,00**	**-65.000**	**6.143.000**	**Total des dépenses courantes**

AANPASSING VAN DE UITGAVENBEGROTING 2012 / AJUSTEMENT DU BUDGET DES DÉPENSES 2012

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	2012 Initieel Initial	2012 Aanpassing Ajustement	2012 Aangepast Ajusté	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS					
EE 1000	Werken en uitrusting	25.000	-5.000	20.000	Travaux et équipement
EE 3000	Machines	0	0	0	Machines
EE 5000	Veiligheidsvoorzieningen	0	30.000	30.000	Installations de sécurisation
	Totaal	**25.000**	**25.000**	**50.000**	**Total**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG 1000	Meubilair en kantooruitrusting	20.000	0	20.000	Mobilier et équipement de bureaux
GG 2000	Kantoormachines	5.000	0	5.000	Machines de bureau
GG 3000	Machines	0	0	0	Machines d'entretien
GG 4000	Kunstwerken	0	0	0	Œuvres d'art
	Totaal	**25.000**	**0**	**25.000**	**Total**
JJ : INFORMATICA EN BUREAUTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ 1000	Informatica-, bureautica- en telecommunicatiematerieel	450.000	0	450.000	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	**450.000**	**0**	**450.000**	**Total**
MM : WAGENPARK / VOITURES					
MM 1000	Voertuigen	0	40.000	40.000	Voitures
	Totaal	**0**	**40.000**	**40.000**	**Total**
	Totaal van de kapitaaluitgaven	**500.000**	**65.000**	**565.000**	**Total des dépenses de capital**
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		6.708.000,00	**0**	**6.708.000**	

Ajustement 2012

Lors de sa séance de 2011 (Doc. 53, n° 2015/001), la Chambre des Représentants a approuvé l'octroi d'une dotation à la Commission de la protection de la vie privée s'élevant à 5.684.000,00 EUR pour 2012. Outre cette dotation, la Commission a également obtenu le droit d'utiliser un montant de 353.538,94 EUR de la réserve de 2010, 89.424,56 EUR de la réserve de 2009 et 532.637,21 EUR de la réserve de 2008. Par ailleurs, les recettes propres à concurrence de 48.000 EUR ont pu être utilisées.

En vue de la réalisation de ses objectifs et afin de pouvoir poursuivre ses projets dans des conditions optimales, la Commission de la protection de la vie privée souhaite ajuster la répartition des crédits entre les divers littera.

Malgré cette demande d'ajustement des comptes, **la Commission garantit qu'elle restera dans les limites de l'enveloppe budgétaire accordée** pour l'année 2012, plus particulièrement une dotation de 5.684.000,00 EUR + recettes propres (issues de placements et de la perception de l'indemnité pour déclarations de traitements de données) + droit de tirage à concurrence de 353.538,94 EUR de la réserve de 2010, 89.424,56 EUR de la réserve de 2009 et 532.637,21 EUR de la réserve de 2008.
La principale raison de cet ajustement pour 2012 est le réaménagement des littera suite au déménagement vers le bâtiment Forum et en particulier le déménagement interne supplémentaire vers la phase 2.

Nous indiquons d'ores et déjà que nous n'utiliserons pas tous les moyens octroyés et que nous les mettons à disposition pour notre budget 2013. Il s'agit d'une part d'un rendement marginal issu de recettes propres dû à une augmentation inattendue des déclarations et d'autre part de la non-exécution d'un projet de modernisation pour lequel nous avions demandé et obtenu un montant spécifique. Nous l'expliquons à la fin de la présente note.

CBPL
Commissie voor de bescherming
van de persoonlijke levenssfeer

Dossier behandeld door : Patrick Van Wouwe
T: +32 (0)2 274 48 20
F: +32 (0)2 274 48 35
E-mail: patrick.vanwouwe@privacycommission.be

Eerste begrotingsaanpassing 2012

Aanpassing 2012

Ingevolge goedkeuring door de Kamer van Volksvertegenwoordigers tijdens haar zitting van 2011 (Doc 53, nr. 2015/001) werd aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer voor 2012 een dotatie toegekend voor een bedrag van 5.684.000,00 EUR, tevens verkreeg de Commissie het recht om bovenop dit dotatiebedrag een bedrag van 353.538,94 EUR van de reserve van 2010, 89.424,56 EUR van de reserve van 2009 en 532.637,21 EUR van de reserve van 2008 te gebruiken. Daarbovenop mochten de eigen inkomsten ten belope van 48.000 EUR aangewend worden.

Met het oog op de realisatie van haar doelstellingen en om haar projecten in optimale omstandigheden te kunnen vervolgen, wenst de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de verdeling van de kredieten op de diverse littera aan te passen.

Ondanks dit verzoek tot aanpassing van de rekeningen, **verzekert de Commissie evenwel binnen de grenzen te blijven van de toegekende begrotingsenveloppe** voor het jaar 2012, meer bepaald een dotatie van 5.684.000,00 EUR + eigen inkomsten (uit beleggingen en uit de inning van de vergoeding voor aangiften van gegevensverwerkingen) + trekkingsrecht ten belope van 353.538,94 EUR van de reserve van 2010, 89.424,56 EUR van de reserve van 2009 en van 532.637,21 EUR van de reserve van 2008.

De voornaamste reden voor deze aanpassing voor 2012 is de herschikking van de littera ingevolge de verhuis naar het Forumproject en in het bijzonder daarbij de bijkomende interne verhuis naar fase 2.

Demande d'ajustement budgétaire via transfert de littera

Sur la base d'un pronostic budgétaire établi jusqu'au mois de décembre 2012 et en tenant compte des éléments connus et prévisibles à ce moment, la Commission estime que les crédits doivent être ajustés au niveau des postes suivants :

Dépenses courantes	Budget initial	Ajustement	Budget final
A. Membres de la CPVP et des comités sectoriels	607.000	-50.000	557.000
B. Personnel	4.340.000	- 345.000	3.995.000
E. Bâtiments	495.000	+ 200.000	695.000
G. Équipement et entretien	27.000	+ 5.000	32.000
H. Biens de consommation	28.500	-5.000	23.500
I. Poste et télécommunications	58.500	+ 10.000	68.500
J. Informatique et bureautique	420.000	- 40.000	380.000
O. Collaborateurs externes	72.000	+160.000	232.000

Dépenses de capital	Budget initial	Ajustement	Budget final
EE. Bâtiments	25.000	+ 25.000	50.000
MM. Parc automobile	0	+ 40.000	40.000

We geven nu al aan dat we niet alle toegekende middelen zullen gebruiken en dat we deze ter beschikking stellen voor onze begroting van 2013. Het betreft enerzijds een meeropbrengst uit eigen ontvangsten door een niet-verwachte toename van aangiften en anderzijds het niet uitvoeren van een moderniseringsproject waarvoor we een specifiek bedrag hadden aangevraagd en verkregen. We lichten dit toe in fine van deze nota.

Aanvraag tot budgettaire aanpassing via overdracht van littera

Op basis van een budgettaire prognose tot de maand december 2012 en rekening houdend met de thans gekende en voorzienbare elementen, meent de Commissie dat de kredieten een aanpassing vergen op de volgende posten:

Lopende uitgaven	Oorspronkelijk budget	Aanpassing	Eindbudget
A. Leden van de CBPL en van de sectorale comités	607.000	-50.000	557.000
B. Personeel	4.340.000	- 345.000	3.995.000
E. Gebouwen	495.000	+ 200.000	695.000
G. Uitrusting en onderhoud	27.000	+ 5.000	32.000
H. Verbruiksgoederen	28.500	-5.000	23.500
I Post en telecom.	58.500	+ 10.000	68.500
J. Informatica en burotica	420.000	- 40.000	380.000
O.Externe medewerkers	72.000	+160.000	232.000

Kapitaaluitgaven	Oorspronkelijk budget	Aanpassing	Eindbudget
EE. Gebouwen	25.000	+ 25.000	50.000
MM Wagenpark	0	+ 40.000	40.000

Après vérification de la situation au niveau de l'actuelle année budgétaire, la Commission constate qu'il est nécessaire d'ajuster certains littera, toutefois dans les limites du crédit global accordé à la Commission.

Enveloppes réduites (A-B-H-J)

"A. Membres de la CPVP et des comités sectoriels"

Jusqu'à présent, les membres du Comité de surveillance statistique n'ont pas été désignés et le Comité de surveillance sectoriel Phenix n'a pas tenu de séances. La Commission elle-même a tenu plus de séances suite à la publication de la proposition de règlement et de directive, mais pas de manière à compenser l'absence de séances des deux comités sectoriels précités.
Le montant prévu pour les jetons de présence peut dès lors être réduit.

"B. Personnel"

En vue d'une politique budgétaire prudente, nous n'avons pas pourvu un certain nombre de fonctions vacantes du cadre : il s'agit de deux fonctions de niveau universitaire et d'une fonction de niveau enseignement supérieur de type court, une deuxième fonction de ce type est pourvue depuis septembre de sorte que l'impact salarial ne vaut que pour un quart. Cela permet de réaliser une compensation vers les lignes budgétaires pour lesquelles nous avons besoin de crédits supplémentaires. Une compensation doit être effectuée pour le littera O pour lequel nous avons besoin de crédits supplémentaires pour le déménagement interne vers la phase 2 du bâtiment Forum et pour lequel nous recourrons, dans un système de prépaiement, aux services d'un collaborateur universitaire spécialisé en préparation d'une journée d'étude. Par souci de prudence, nous prévoyons pour le littera E. Bâtiments un montant pour une indemnité de rupture de bail anticipée (un semestre de loyers + frais), montant que nous récupérons de ce littera B.

H. Biens de consommation

En recalculant tous les coûts du déménagement et en particulier les coûts pour le remplacement d'imprimés qui ont été réalisés par l'imprimerie de la Chambre grâce à un protocole de coopération avec la Questure, nous pouvons réduire ce montant.

Na verificatie van de stand van het huidige begrotingsjaar stelt de Commissie vast dat het noodzakelijk is om bepaalde littera's aan te passen, evenwel binnen de beperkingen van het globaal aan de Commissie toegekende krediet.

Verminderde enveloppen (A-B-H-J)

"A. Leden van de CBPL en van de sectorale comités"

Tot op heden zijn de leden van het Statistisch Toezichtscomité niet aangesteld en het Sectoraal Toezichtscomité Phenix houdt geen zittingen. De Commissie zelf heeft ingevolge de publicatie van het voorstel van verordening en de directieve meer zittingen gehouden, evenwel niet in die mate dat deze het niet-zetelen van beide voormelde sectorale comités opheft.
Hierdoor kan het bedrag voorzien voor zitpenningen verminderd worden.

"B. Personeel"

Op het kader hebben we met het oog op een voorzichtig budgettair beleid een aantal vacante functies niet ingevuld : het betreft twee functies op universitair niveau en één functie op niveau hoger onderwijs van het korte type, een tweede functie van dat type is sinds september ingevuld zodat de loonimpact slechts voor één kwart geldt. Dit laat toe om een compensatie uit te voeren naar de budgetlijnen waar we nood hebben aan bijkomende kredieten. Een compensatie moet verricht worden voor de littera O waar we bijkomende kredieten nodig hebben voor de interne verhuis naar fase 2 van FORUM en waar we in een stelsel van vooruitbetaling de diensten van een gespecialiseerde universiteitsmedewerker contracteren ter voorbereiding van een studiedag. Voorzichtigheidshalve voorzien we op littera E. Gebouwen een bedrag voor een schadevergoeding voor vervroegde huurverbreking (één semester huur + kosten), bedrag dat we van deze littera B recupereren.

H. Verbruiksgoederen

Bij narekening van alle kosten van de verhuis en in het bijzonder de kosten voor de vervanging van drukwerken die dankzij een samenwerkingsprotocol met de Quaestuur door de drukkerij van de Kamer gerealiseerd werden, kunnen we dit bedrag verminderen.

J. Informatique et bureautique

Le même phénomène provoquant une augmentation des frais en I. (cf. infra), à savoir un déménagement en mai au lieu de février, implique une réduction proportionnelle des dépenses prévues pour le nouvel environnement ICT. Les quelques contrats supplémentaires pour l'accompagnement et l'amélioration de la migration n'annulent pas cette moindre dépense de sorte que nous pouvons mettre 40.000 EUR de ce littera à disposition pour d'autres dépenses.

Enveloppes majorées (I-E-G-O-EE-MM)

Ces lignes budgétaires doivent être ajustées en raison de dépenses liées principalement au déménagement vers le bâtiment Forum.

I. Poste et télécommunications

Nous avions initialement proposé un budget basé sur un déménagement en février. Nous avons finalement retenu le mois de mai, pour des raisons principalement internes, à savoir la planification du changement simultané d'environnement ICT, impliquant des frais de location des lignes de transmission de données à l'Espace Jacqmotte pour plus d'un trimestre supplémentaire. Nous devons majorer ce littera de 10.000 EUR.

E. Bâtiments

En 2012, nous devons tenir compte aussi bien des frais d'occupation du bâtiment Forum que de ceux de l'Espace Jacqmotte tant que nous sommes liés par contrat. En attendant l'accord auquel parviendront les services de la Questure avec le propriétaire de l'Espace Jacqmotte, nous prévoyons pour ce poste de dépenses l'équivalent d'un semestre de loyer + frais. Nous récupérons ces montants sur le littera B.

G. Équipement et entretien

Le changement des conditions d'utilisation et de diffusion d'articles de presse implique une augmentation de leurs coûts. Nous devons dès lors majorer ce poste.

J Informatica en burotica

Hetzelfde fenomeen dat een kostenverhoging in I veroorzaakt (cfr infra), nl een verhuis in mei ipv februari, heeft voor gevolg dat de voorziene uitgaven voor de nieuwe ICT omgeving pro rata verminderd worden. De enkele bijkomende contracten ter begeleiding en ter verbetering van de migratie heffen deze verminderde uitgave niet op zodat we 40.000 EUR op deze littera ter beschikking van andere uitgaven kunnen stellen.

Gestegen enveloppen (I-E-G-O-EE-MM)

Deze budgetlijnen moeten aangepast worden omwille van uitgaven die verband houden met vooral de verhuis naar het Forumproject .

I.Post en telecom.

Initieel hadden we een budget voorgesteld dat uitging van een verhuis in februari. Het is uiteindelijk om hoofdzakelijk interne redenen, nl de planning van de gelijktijdige omschakeling van ICT omgeving, mei geworden, waardoor kosten te noteren zijn voor de huur van de datalijnen in Jacqmotte en dit voor ruim een trimester meer. We moeten deze littera met 10.000 EUR verhogen.

E. Gebouwen.

We dienen in 2012 zowel rekening te houden met de kosten voor bezetting van FORUM als met deze van Jacqmotte zolang wij daartoe contractueel gebonden zijn. In afwachting van de overeenkomst die de diensten van de Quaestuur met de eigenaar van Jacqmotte zal bereiken voorzien we op deze uitgavenpost het equivalent van een semester huur + kosten. We recupereren deze bedragen op de littera B.

G. Uitrusting en onderhoud.

De gewijzigde voorwaarden voor gebruik en verspreiding van persartikels heeft voor gevolg dat de kosten ervan stijgen. We dienen deze post daarom te verhogen.

O. Externe medewerkers.

We contracteren op basis van een voorschotregeling teneinde de inzet van de betrokken medewerker gedurende de ganse duurtijd van de opdracht die tot eind volgend jaar loopt te garanderen, de diensten van een gespecialiseerde universiteitsmedewerker . Deze oa hulp te bieden bij een studiedag en vooral begeleiding bij de nieuwe Europese verordening geven. Het bedrag

O. Collaborateurs externes

Nous recourrons aux services d'un collaborateur universitaire spécialisé et ce en régime d'acompte afin de garantir la mise à disposition effective du chercheur concerné pendant toute la durée du contrat qui court jusqu'à la fin de l'année prochaine. Nous souhaitons notamment bénéficier de son aide pour une journée d'étude et surtout pour nous conseiller sur le nouveau règlement européen. Le montant nécessaire à cet effet est récupéré sur les frais salariaux du personnel (littera B). Nous devons en outre prévoir des moyens supplémentaires pour le déménagement interne de nos services vers la phase 2 du bâtiment Forum. Nous avons entre-temps été confrontés à un petit déménagement intermédiaire en raison de la planification de travaux d'aménagement, ce qui a donné lieu à des frais de déménagement non prévisibles.

EE. Bâtiments

L'occupation de la phase 2 du bâtiment Forum nous contraint à réaliser des adaptations aux dispositifs de sécurité (lecteurs de badges, détecteurs, ...). En outre, quelques travaux d'installation seront nécessaires pour faire fonctionner notre propre entité de manière autonome dans un plus grand ensemble (principalement portes et serrures adaptées sur des portes existantes).

MM. Parc automobile

Nous optons pour le remplacement du véhicule de service dont le leasing est venu à échéance sous la forme d'un achat en lieu et place d'un leasing. Vu le nombre de kilomètres parcourus avec ce véhicule, un achat est en effet plus avantageux financièrement qu'un leasing. Nous prévoyons par conséquent le montant de cet achat sur ce littera.

Montant que nous gardons à disposition pour le budget 2013

JJ. Informatique

Nous avions demandé pour 2012 des crédits pour moderniser notre application la plus ancienne, à savoir l'e-guichet (application permettant aux citoyens et aux entreprises de déclarer leurs traitements de données, qui alimente à son tour le "registre public"). Nous avons toutefois constaté que dans la "proposition de règlement du Parlement européen et du conseil relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données", l'obligation de déclaration est supprimée, si bien que nous décidons de

daarvoor wordt gerecupereerd op de loonkosten van het personeel (littera B). Daarnaast moeten we bijkomend middelen voorzien voor de interne verhuis van onze diensten naar fase 2 van FORUM. We werden inmiddels geconfronteerd met een kleine tussenverhuis omwille van de planning van geschiktmakingswerken wat tot niet-voorzienbare verhuiskosten heeft geleid.

EE. Gebouwen.

Door bezetting van fase 2 van Forum dienen we aanpassingen aan de securityvoorzieningen (badgelezers, detectoren,...) te realiseren. Tevens zullen enkele installatiewerken noodzakelijk zijn om onze eigen entiteit autonoom binnen het grotere geheel te laten functioneren (vooral deuren en aangepast slotenwerk op bestaande deuren).

MM. Wagenpark.

We opteren voor de vervanging van het dienstvoertuig waarvan de leasing verlopen onder de vorm van een aankoop ipv een leasing. Gelet op het aantal km dat met dit voertuig wordt gereden is een aankoop immers prijsgunstiger dan een leasing. Daarom voorzien we het aankoopbedrag op deze littera.

Geld dat we ter beschikking houden voor het budget 2013

JJ. Informatica.

We hadden voor 2012 kredieten gevraagd om onze oudste applicatie, met name het e-loket dit is de applicatie waarmee burgers en bedrijven hun gegevensverwerkingen aangeven, wat dan op zijn beurt het "openbaar register" voedt, te moderniseren. We hebben echter vastgesteld dat in het voorstel van verordening van het Europees parlement en de Raad betreffende de bescherming van de natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens, de aangifteverplichting opgeheven wordt zodat we beslissen om geen contractuele engagementen aan te gaan ter modernisering van deze applicatie en dit bedrag ten belope van 330.000 EUR ter beschikking stellen voor het budget 2013 van onze Commissie .

Lopende ontvangsten.

De aangiften blijven dit jaar op een hoger peil binnenstromen dan initieel gedacht. De aangiften voor camera's zijn nog steeds talrijk en talrijke scholen doen aangiften betreffende gegevens die

ne pas conclure d'engagement contractuel pour moderniser cette application et que nous mettons ce montant de 330.000 EUR à disposition pour le budget 2013 de notre Commission.

Recettes courantes

Les déclarations continuent cette année à affluer à un niveau plus élevé que prévu initialement. Les déclarations de caméras sont encore nombreuses et beaucoup d'écoles effectuent des déclarations concernant des données qu'elles gèrent. Nous pouvons dès à présent affirmer que nous engrangerons certainement 60.000 EUR de recettes supplémentaires par rapport à ce qui était prévu au départ.

Conclusion

Vous trouverez en annexe un tableau récapitulatif reprenant le budget initial comparé au budget ajusté demandé.

La présente demande d'ajustement par le transfert de crédits entre certains postes budgétaires intègre l'état de l'année budgétaire 2012 et le schéma de présentation des types de coûts dans les différentes lignes budgétaires et garantit le respect des limites de l'enveloppe budgétaire accordée pour 2012.
Nous pouvons maintenir les dépenses dans les limites de la dotation qui nous a été accordée, des droits de tirage sur les réserves de 2008, 2009 et 2010 et de l'utilisation des revenus provenant des déclarations.
Nous gardons un montant de 390.000 EUR à disposition pour nos besoins budgétaires de 2013.

door hen beheerd worden. We kunnen op dit ogenblik reeds stellen dat we zeker 60.000 EUR meer inkomsten hieruit bekomen dan initieel voorzien was.

Conclusie

U vindt als bijlage een samenvattende tabel met het oorspronkelijk budget, vergeleken met het gevraagde aangepaste budget.

Deze gevraagde aanpassing door de overdracht van kredieten tussen posten combineert de stand van het begrotingsjaar 2012 met het stramien voor de voorstelling van de kostensoorten in de diverse begrotingslijnen en garandeert de naleving van de beperkingen van de voor 2012 toegekende begrotingsenveloppe.
Wij kunnen de uitgaven binnen de perken houden van de aan ons toegekende dotatie, trekkingsrechten op de reserve van 2008, 2009 en 2010 en de aanwending van de inkomsten uit de aangiften.
We houden een bedrag van 390.000 EUR ter beschikking voor onze budgettaire behoeften voor 2013.

7.3. Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2013
Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2013

CPVP
Commission de la
protection de la **vie privée**

Chambre des Représentants
À l'attention de Monsieur le Président
Palais de la Nation
Place de la Nation 2
1008 BRUXELLES

Dossier traité par : Cindy De Greef
T: +32 (0)2 274 48 22
F: +32 (0)2 274 48 35
E-mail: cindy.degreef@privacycommission.be

Votre référence	Notre référence	Annexe(s)	Date
	SA1/20120928/CDG/27		02 -10- 2012

Objet: proposition du budget 2013 de la Commission

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous envoyer les propositions du budget 2013 de la Commission de la protection de la vie privée.

Les tableaux joints en annexe sont conformes aux modèles convenus en groupe de travail sous la présidence de la Cour des Comptes et approuvés par la Commission de la Comptabilité. J'y ai également joint une explication concernant la répartition des crédits et ce dans les 2 langues nationales.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération distinguée.

Willem Debeuckelaere
Président

La Commission, responsable du traitement, traite vos données à caractère personnel à des fins de gestion interne : traiter votre déclaration, votre plainte ou votre demande d'informations le plus efficacement possible et établir des statistiques anonymisées de ses activités. Si le traitement de votre demande le requiert, certaines données pourront être communiquées à des tiers - à une autorité compétente, à votre représentant ou à la partie défenderesse ou à son représentant. Vous disposez d'un droit d'accès et, le cas échéant, d'un droit de rectification à l'égard des données à caractère personnel vous concernant. Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements auprès du registre public tenu par la Commission.

CBPL-CPVP-12026244 1/1

CBPL
Commissie voor de **bescherming** van de **persoonlijke levenssfeer**

Kamer Van Volksvertegenwoordigers
Ter attentie van de heer Voorzitter
Paleis der Natie
Natieplein 2
1008 BRUSSEL

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIE
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP/LE 03.10.2012
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

Dossier behandeld door : Cindy De Greef
T: +32 (0)2 274 48 22
F: +32 (0)2 274 48 35
E-mail: cindy.degreef@privacycommission.be

12-10-38-1

Uw kenmerk	Ons kenmerk	Bijlage(n)	Datum
	SA1/20120928/CDG/26	1	02-10-2012

Betreft: begrotingsvoorstellen 2013 van de Commissie

Geachte heer

Ik heb de eer U de voostellen over te zenden voor de begroting 2013 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

In bijlage vindt U de verscheidene overzichtstabellen volgens de voorstellingswijze voorgesteld binnen de werkgroep onder voorzitterschap van het Rekenhof en goedgekeurd door de Commissie voor de Comptabiliteit. Verder is een toelichting toegevoegd in de beide landstalen over de verdeling van de verscheidene kredieten.

Met zeer bijzondere hoogachting,

Willem Debeuckelaere
Voorzitter

De Commissie, verantwoordelijke voor de verwerking, verwerkt uw persoonsgegevens voor doelstellingen van intern beheer, met name de vlotte behandeling van uw aangifte, klacht of uw verzoek om inlichtingen en ook voor het opmaken van anonieme statistieken over haar activiteiten. Als blijkt dat het voor de behandeling van uw dossier noodzakelijk is, kunnen bepaalde gegevens aan derden worden meegedeeld, zoals een bevoegde overheid, aan uw vertegenwoordiger of aan de verdedigende partij of zijn vertegenwoordiger. U hebt recht op inzage alsmede in voorkomend geval op verbetering van uw persoonsgegevens. Aanvullende inlichtingen kan u bekomen bij het openbaar register dat door de Commissie gehouden wordt.

BEGROTING 2013 / BUDGET 2013

in euro / en euro

ONTVANGSTEN RECETTES	Uitgevoerd 2011 Réalisé	Goedgekeurd 2012 Approuvé	Begroting 2013 Budget	UITGAVEN DEPENSES	Uitgevoerd 2011 Réalisé	Goedgekeurd 2012 Approuvé	Begroting 2013 Budget
Lopende ontvangsten Recettes courantes	152.525,95	48.000,00	0,00	Lopende uitgaven Dépenses courantes	5.471.359,37	6.208.000,00	6.672.000,00
Kapitaalontvangsten Recettes de capital	0,00	0,00	0,00	Kapitaaluitgaven Dépenses de capital	535.112,02	500.000,00	170.000,00
Transferontvangsten Recettes en provenance de transferts	5.516.000,00	5.684.000,00	6.326.000,00	Transferuitgaven Transferts	0,00	0,00	0,00
Totaal van de ontvangsten Total des recettes	**5.668.525,95**	**5.732.000,00**	**6.326.000,00**	**Totaal van de uitgaven Total des dépenses**	**6.006.471,39**	**6.708.000,00**	**6.842.000,00**

Begrotingsresultaat van het jaar Résultat budgétaire de l'exercice	**-337.945,44**	**-976.000,00**	**-516.000,00**

Voorafname van de boni 2012 Prélèvement du boni 2012			330.000,00
Voorafname van de boni 2011 Prélèvement du boni 2011			186.054,56
van 2009 overgedragen boni Boni reporté de 2009	224.000,00	89.424,56	
van 2008 overgedragen boni Boni reporté de 2008	300.000,00	532.637,21	
van 2010 overgedragen boni Boni reporté de 2010		353.538,94	
Inbreng niet-opgevraagd toegewezen krediet Réinscription des crédits attribués qui restent non réclamés			

Globaal resultaat na afloop van het jaar Résultat global au terme de l'exercice	**186.054,56**	**-399,29**	**54,56**

REKENING VAN UITVOERING VAN DE ONTVANGSTENBEGROTING 2013 / COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DES RECETTES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Uitgevoerd 2011 Réalisé	Goedgekeurd 2012 Approuvé	Begroting 2013 Budget	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE ONTVANGSTEN / TITRE I : RECETTES COURANTES					
1	Financiële opbrengsten	16.238,85	0,00	0,00	Revenus financiers
2	Eigen ontvangsten - lopend jaar	120.130,00	48.000,00	0,00	Recettes propres - année courante
3	Diverse en toevallige ontvangsten	16.157,10	0,00	0,00	Recettes diverses et accidentelles
	Totaal van de lopende ontvangsten	**152.525,95**	**48.000,00**	**0,00**	**Total des recettes courantes**
TITEL II : KAPITAALONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES DE CAPITAL					
3	Diverse en toevallige ontvangsten				Recettes diverses et accidentelles
	Totaal van de kapitaalontvangsten	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total des recettes de capital**
TITEL III : TRANSFERONTVANGSTEN / TITRE II : RECETTES EN PROVENANCE DE TRANSFERTS					
4	Dotatie	5.516.000,00	5.684.000,00	6.326.000,00	Dotation
	Totaal van de transferontvangsten	**5.516.000,00**	**5.684.000,00**	**6.326.000,00**	**Total des recettes en provenance de transferts**
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		5.668.525,95	**5.732.000,00**	**6.326.000,00**	

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DÉPENSES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Uitgevoerd 2011 Réalisé	Goedgekeurd 2012 Approuvé	Begroting 2013 Budget	DESCRIPTION
TITEL I : LOPENDE UITGAVEN / TITRE I : DEPENSES COURANTES					
A : LEDEN VAN DE COMMISSIE EN VAN DE SECTORALE COMITES / MEMBRES DE LA COMMISSION ET DES COMITES SECTORIELS					
A 1000	Loonmassa	350.715,47	362.000,00	366.000,00	Masse salariale
A 2000	Reglementaire toeslagen	4.032,72	7.000,00	3.400,00	Compléments réglementaires
A 3000	Wergeverskosten	968,53	2.000,00	2.000,00	Charges patronales
A 4000	Statuutgebonden vergoedingen	109.730,36	215.000,00	220.000,00	Indemnités liées au statut
A 5000	Activiteitgebonden kosten	15.615,63	17.000,00	17.500,00	Frais liés à une activité
A 6000	Vorming	3.994,13	4.000,00	4.100,00	Formation
	Totaal	**485.056,84**	**607.000,00**	**613.000,00**	**Total**
B : PERSONEEL / PERSONNEL					
B 1000	Loonmassa	3.351.407,34	3.903.000,00	4.208.000,00	Masse salariale
B 2000	Reglementaire toeslagen	208.480,79	306.000,00	310.000,00	Compléments réglementaires
B 3000	Wergeverskosten	57.925,31	68.000,00	70.000,00	Charges patronales
B 4000	Statuutgebonden vergoedingen	0,00	0,00	0,00	Indemnités liées au statut
B 5000	Activiteitgebonden kosten	12.947,93	21.000,00	21.500,00	Frais liés à une activité
B 6000	Aanwerving en vorming	24.399,93	42.000,00	43.000,00	Recrutement et formation
	Totaal	**3.655.161,30**	**4.340.000,00**	**4.652.500,00**	**Total**
D : DOCUMENTATIE / DOCUMENTATION					
D 1000	Aankopen, abonnementen	32.832,65	36.000,00	37.000,00	Achats, abonnements
	Totaal	**32.832,65**	**36.000,00**	**37.000,00**	**Total**
E : GEBOUWEN / BATIMENTS					
E 1000	Inrichting, herstellingen en onderhoud	253,82	5.000,00	5.100,00	Aménagement, réparations et entretien
E 2000	Onderhoudscontracten	36.449,38	42.500,00	43.500,00	Contrats d'entretien
E 3000	Benodigdheden	1.027,62	2.000,00	2.100,00	Fournitures
E 4000	Verzekeringen	502,02	1.000,00	2.000,00	Assurances
E 5000	Beveiliging	2.961,41	4.500,00	4.600,00	Sécurisation
E 6000	Huur/bezettingsvergoeding & belastingen	310.319,44	320.000,00	325.000,00	Loyer/indemnité d'occupation & taxes
E 7000	Lasten	114.738,63	120.000,00	163.000,00	Charges
	Totaal	**466.252,32**	**495.000,00**	**545.300,00**	**Total**

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DÉPENSES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Uitgevoerd 2011 Réalisé	Goedgekeurd 2012 Approuvé	Begroting 2013 Budget	DESCRIPTION
G : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
G 1000	Meubilair en kantooruitrusting	0,00	0,00	0,00	Mobilier et équipement de bureau
G 2000	Kantoormachines	0,00	2.000,00	2.100,00	Machines de bureau
G 3000	Machines	9.874,85	5.000,00	9.000,00	Machines
G 4000	Kunstwerken	3.101,48	4.000,00	4.100,00	Œuvres d'art
G 5000	Planten en plantsoenen	398,64	1.000,00	0,00	Plantes et plantations
G 6000	Multimediavoorzieningen	12.297,38	15.000,00	13.000,00	Installations multimedia
	Totaal	**25.672,35**	**27.000,00**	**28.200,00**	**Total**
H : VERBRUIKSGOEDEREN / ARTICLES DE CONSOMMATION					
H 1000	Cafetaria	4.084,12	5.000,00	5.100,00	Cafétéria
H 2000	Kantoorbenodigdheden	15.147,08	19.500,00	17.500,00	Articles de bureau
H 3000	Dienstkledij	3.797,13	4.000,00	4.100,00	Vêtements de service
H 4000	Onderscheidingstekens	0,00	0,00	0,00	Distinctions honorifiques
H 5000	Allerlei	0,00	0,00	0,00	Divers
	Totaal	**23.028,33**	**28.500,00**	**26.700,00**	**Total**
I : POST EN TELECOM / POSTE ET TELECOM					
I 1000	Post	25.733,30	25.500,00	26.000,00	Poste
I 2000	Telecom	61.171,44	33.000,00	23.000,00	Télécommunication
	Totaal	**86.904,74**	**58.500,00**	**49.000,00**	**Total**
J : INFORMATICA EN BUROTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
J 1000	Contracten en benodigdheden	198.333,14	369.000,00	426.400,00	Contrats et fournitures
J 2000	Dienstverlening door externen	274.152,56	45.000,00	46.000,00	Services externes
J 3000	Leasing	6.238,92	6.000,00	6.500,00	Leasing
	Totaal	**478.724,62**	**420.000,00**	**478.900,00**	**Total**
L : EXTERNE RELATIES / RELATIONS EXTERNES					
L 1000	Publicaties	13.900,64	12.000,00	12.500,00	Publications
L 2000	Pres	1.095,00	2.500,00	2.500,00	Presse
L 3000	Internet website	28.777,44	40.000,00	30.000,00	Site internet
L 4000	Informatiecampagne	4.176,18	2.500,00	2.500,00	Campagne d'information
L 5000	Public relations	6.247,30	8.000,00	8.500,00	Relations publiques
L 6000	Inrichting studiedagen, colloquia	1.313,76	20.000,00	20.000,00	Organisation des journées d'études, colloques
L 7000	Buitenlandse delegaties en stagiairs	165,00	0,00	0,00	Délégations étrangères et stagiaires
	Totaal	**55.675,32**	**85.000,00**	**76.000,00**	**Total**

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DÉPENSES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Uitgevoerd 2011 Réalisé	Goedgekeurd 2012 Approuvé	Begroting 2013 Budget	DESCRIPTION
	M : WAGENPARK / VOITURES				
M 1000	Verzekeringen, belastingen, huur en leasing	16.263,91	22.000,00	29.000,00	Assurances, taxes, location et leasing
M 2000	Brandstoffen en olie	4.902,03	5.000,00	5.100,00	Carburants et huile
M 3000	Herstellingen en onderhoud	5.534,92	7.000,00	7.200,00	Réparations et entretien
M 4000	Parking	1.359,85	3.000,00	3.100,00	Parking
	Totaal	**28.060,71**	**37.000,00**	**44.400,00**	**Total**
	N : ONVOORZIENBARE UITGAVEN / DEPENSES IMPREVISIBLES				
N 1000	Onvoorzienbare uitgaven	0,00	2.000,00	2.000,00	Dépenses imprévisibles
	Totaal	**0,00**	**2.000,00**	**2.000,00**	**Total**
	O : EXTERNE MEDEWERKERS / COLLABORATIONS EXTERNES				
O 1000	Sociaal secretariaat	4.220,81	12.500,00	8.000,00	Secrétariat social
O 2000	Erelonen	66.993,09	52.000,00	103.000,00	Honoraires
O 3000	Interimpersoneel	62.776,29	7.500,00	8.000,00	Personnel intérimaire
	Totaal	**133.990,19**	**72.000,00**	**119.000,00**	**Total**
	Q : INTERNATIONALE ORGANISATIES / ORGANISATIONS INTERNATIONALES				
Q 1000	Lidmaatschapsbijdragen aan internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	Cotisations aux organisations internationales
Q 2000	Organisatie van activiteiten in internationale organisaties	0,00	0,00	0,00	Organisation des activités au sein des organisations internationales
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	Totaal van de lopende uitgaven	**5.471.359,37**	**6.208.000,00**	**6.672.000,00**	**Total des dépenses courantes**

UITGAVENBEGROTING 2013 / BUDGET DES DÉPENSES 2013

in euro / en euro

Artikel Article	OMSCHRIJVING	Uitgevoerd 2011 Réalisé	Goedgekeurd 2012 Approuvé	Begroting 2013 Budget	DESCRIPTION
TITEL II : KAPITAALUITGAVEN / TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL					
EE : GEBOUWEN / BATIMENTS					
EE 1000	Werken en uitrusting	105.515,38	25.000,00	10.000,00	Travaux et équipement
EE 3000	Machines	0,00	0,00	0,00	Machines
EE 5000	Veiligheidsvoorzieningen	34.169,75	0,00	0,00	Installations de sécurisation
	Totaal	**139.685,13**	**25.000,00**	**10.000,00**	**Total**
GG : UITRUSTING EN ONDERHOUD / EQUIPEMENT ET ENTRETIEN					
GG 1000	Meubilair en kantooruitrusting	102.069,79	20.000,00	7.500,00	Mobilier et matériel de bureau
GG 2000	Kantoormachines	10.614,12	5.000,00	2.500,00	Machines de bureau
GG 3000	Machines	2.236,00	0,00	0,00	Machines
GG 4000	Kunstwerken	0,00	0,00	0,00	Œuvres d'art
	Totaal	**114.919,91**	**25.000,00**	**10.000,00**	**Total**
JJ : INFORMATICA EN BUROTICA / INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE					
JJ 1000	Informatica-,bureautica-, en telecommunicatiemateriaal	280.506,98	450.000,00	150.000,00	Informatique, bureautique et matériel de télécommunication
	Totaal	**280.506,98**	**450.000,00**	**150.000,00**	**Total**
MM : WAGENPARK / VOITURES					
MM 1000	Wagenpark	0,00	0,00	0,00	Voitures
	Totaal	**0,00**	**0,00**	**0,00**	**Total**
	Totaal van de kapitaaluitgaven	**535.112,02**	**500.000,00**	**170.000,00**	**Total des dépenses de capital**
ALGEMEEN TOTAAL / TOTAL GENERAL					
		6.006.471,39	**6.708.000,00**	**6.842.000,00**	

Meerjarenbegroting 2011-2015 / Budget pluriannuel 2011-2015

in euro / en euro

	2011 rekening - compte	2012 goedgekeurde begroting - budget approuvé	2013 voorgestelde begroting - budget proposé	2014 prognose (index 2012) - prévision (index 2012)	2015 prognose (index 2012) - prévision (index 2012)
UITGAVEN **DEPENSES**					
Personeelskosten Frais de personnel	4.083.260,52	4.863.000,00	5.179.400,00	5.301.000,00	5.338.000,00
Andere werkingsuitgaven Autres frais de fonctionnement	1.388.098,85	1.345.000,00	1.492.600,00	1.492.000,00	1.492.000,00
Investeringen Investissements	535.112,02	500.000,00	170.000,00	170.000,00	170.000,00
Totaal Total	6.006.471,39	6.708.000,00	6.842.000,00	6.963.000,00	7.000.000,00
ONTVANGSTEN					
Eigen ontvangsten Recettes propres	152.525,95	48.000,00	0,00	0,00	0,00
Te financieren A financer	6.040.000,00	6.660.000,00	6.842.000,00	6.963.000,00	7.000.000,00
Dotatie - Dotation	*5.516.000,00*	*5.684.000,00*	*6.326.000,00*	*6.963.000,00*	*7.000.000,00*
Overgedragen boni- boni reporté N-4		*532.637,21*			
Overgedragen boni- boni reporté N-3	*300.000,00*	*89.424,56*			
Overgedragen boni - boni reporté N-2	*224.000,00*	*353.538,94*	*186.054,56*		
Overgedragen boni - boni reporté N-1			*330.000,00*		
subtotaal *sous-total*	*6.040.000,00*	*6.659.600,71*	*6.842.054,56*	*6.963.000,00*	*7.000.000,00*
Totaal Total	6.192.525,95	6.708.000,00	6.842.000,00	6.963.000,00	7.000.000,00
RESULTAAT **RESULTAT**	186.054,56	0,00	0,00	0,00	0,00

CPVP
Commission de la
protection de la **vie privée**

Dossier traité par : SA1
T : +32 (0)2274 48 20
F : +32 (0)2274 48 35
E-mail : commission@privacycommission.be

BudgetKvV2013

COMMENTAIRE DU BUDGET 2013

CBPL
Commissie voor de bescherming
van de persoonlijke levenssfeer

Dossier behandeld door : Patrick Van Wouwe
T: +32 (0)2 274 48 20
F: +32 (0)2 274 48 35
E-mail: patrick.vanwouwe@privacycommission.be

BudgetKvV2013

TOELICHTING BIJ DE BEGROTING 2013

I. BUDGET 4

1. BUDGET DES DEPENSES 4
2. BUDGET DES RECETTES 5

II. EXPOSÉ GÉNÉRAL 6

III. APERÇU DES POSTES DU BUDGET DES DÉPENSES 8

REMARQUES GENERALES 8

TITRE I : DEPENSES COURANTES 8

1. A MEMBRES DE LA COMMISSION ET DES COMITES SECTORIELS 8
2. B PERSONNEL 11
3. D DOCUMENTATION 13
4. E BATIMENTS 13
5. G ÉQUIPEMENT ET ENTRETIEN 14
6. H ARTICLES DE CONSOMMATION 15
7. I POSTE ET TELECOMMUNICATIONS 16
8. J INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE 16
9. L RELATIONS EXTERNES 17
10. M VOITURES 17
11. N DEPENSES IMPREVISIBLES 18
12. O COLLABORATIONS EXTERNES 18

TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL 19

13. EE BATIMENTS 19
14. GG ÉQUIPEMENT ET ENTRETIEN 19
15. JJ INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE 19

I. BEGROTING 4

1. UITGAVENBEGROTING 4
2. ONTVANGSTENBEGROTING 5

II. ALGEMENE TOELICHTING 6

III. OVERZICHT VAN DE POSTEN VAN DE UITGAVENBEGROTING 8

ALGEMENE OPMERKINGEN 8

TITEL I : LOPENDE UITGAVEN 8

1. A LEDEN VAN DE COMMISSIE & VAN DE SECTORALE COMITÉS 8
2. B PERSONEEL 11
3. D DOCUMENTATIE 13
4. E GEBOUWEN 13
5. G UITRUSTING EN ONDERHOUD 14
6. H VERBRUIKSGOEDEREN 14
7. I POST EN TELECOM 15
8. J INFORMATICA EN BUROTICA 15
9. L EXTERNE RELATIES 16
10. M WAGENPARK 16
11. N ONVOORZIENBARE UITGAVEN 17
12. O EXTERNE MEDEWERKERS 17

TITEL II : KAPITAALUITGAVEN 18

13. EE GEBOUWEN 18
14. GG UITRUSTING EN ONDERHOUD 18
15. JJ INFORMATICA EN BUROTICA 18

IV. COMMENTAIRE DES POSTES DU BUDGET DES RECETTES 21

V. EXÉCUTION DE NOUVELLES TÂCHES 22

VI. BUDGET PLURIANNUEL 23

VII. FONDS DE RÉSERVE 24

IV. TOELICHTING BIJ DE POSTEN VAN DE ONTVANGSTEN 20

V. UITVOERING VAN NIEUWE TAKEN 21

VI. MEERJARENBEGROTING 22

VII. RESERVEFONDS 23

I. BUDGET

1. Budget des dépenses

DÉPENSES COURANTES			
CODE	NOM	EUROS	SOUS-TOTAL
A	Membres de la Commission et des Comités sectoriels	613.000	
B	Personnel	4.652.500	
D	Documentation	37.000	
E	Bâtiments	545.300	
G	Équipement et entretien	28.200	
H	Articles de consommation	26.700	
I	Poste et télécommunications	49.000	
J	Informatique et bureautique	478.900	
L	Relations externes	76.000	
M	Voitures	44.400	
N	Dépenses imprévisibles	2.000	
O	Collaborations externes	119.000	
			6.672.000
DÉPENSES DE CAPITAL			
EE	Bâtiments	10.000	
GG	Équipement et entretien	10.000	
JJ	Informatique et bureautique	150.000	
			170.000
TOTAL GÉNÉRAL BUDGET DES DÉPENSES			
			6.842.000

I. BEGROTING

1. Uitgavenbegroting

LOPENDE UITGAVEN			
CODE	NAAM	EURO	SUBTOTAAL
A	Leden van de Commissie & sectorale comités	613.000	
B	Personeel	4.652.500	
D	Documentatie	37.000	
E	Gebouwen	545.300	
G	Uitrusting en onderhoud	28.200	
H	Verbruiksgoederen	26.700	
I	Post en telecom	49.000	
J	Informatica en burotica	478.900	
L	Externe relaties	76.000	
M	Wagenpark	44.400	
N	Onvoorzienbare uitgaven	2.000	
O	Externe medewerkers	119.000	
			6.672.000
KAPITAALUITGAVEN			
EE	Gebouwen	10.000	
GG	Uitrusting en onderhoud	10.000	
JJ	Informatica en burotica	150.000	
			170.000
ALGEMEEN TOTAAL UITGAVENBEGROTING			
			6.842.000

...

2. Budget des recettes

RECETTES COURANTES			
CODE	NOM	EUROS	SOUS-TOTAL
1	Dotation	6.326.000	
2	Revenus		
3	Recettes propres		
4	Recettes diverses et accidentelles		
5	Réserve 2011	186.000	
6	Non dépensé en 2012	330.000	
RECETTES DE CAPITAL			
		0	
			6.842.000
TOTAL GÉNÉRAL BUDGET DES RECETTES			

2. Ontvangstenbegroting

LOPENDE ONTVANGSTEN			
CODE	NAAM	EURO	SUBTOTAAL
1	Dotatie	6.326.000	
2	Financiële opbrengsten		
3	Eigen ontvangsten		
4	Diverse en toevallige ontvangsten		
5	Reserve 2011	186.000	
6	Niet-aanwending 2012	330.000	
KAPITAALONTVANGSTEN			
		0	
			6.842.000
ALGEMEEN TOTAAL ONTVANGSTENBEGROTING			

II. EXPOSÉ GÉNÉRAL

Pour l'exercice budgétaire 2013, le **budget des dépenses** de la Commission de la protection de la vie privée (CPVP) est fixé à 6.842.000 EUR, dont 6.672.000 EUR de dépenses courantes et 170.000 EUR de dépenses de capital.

Le budget est basé sur le plan de gestion de la CPVP, rédigé en exécution de l'article 34 de la loi du 8 décembre 1992. Ces moyens budgétaires sont nécessaires pour assurer la mise en œuvre de ce plan de gestion, y compris l'organisation de la CPVP et de son administration qui y est préconisée, ainsi que pour atteindre les objectifs stratégiques. La CPVP rend régulièrement compte de ses activités dans ses rapports annuels.

Le budget est subdivisé en 2 parties :

1. budget ;
2. exécution de nouvelles tâches qui découlent de la proposition de loi visant à améliorer la protection de la vie privée à l'heure numérique et de la proposition de Règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données (règlement général sur la protection des données).

La mission et la vision de la Commission ont été actualisées en 2008 et constituent le cadre dans lequel le Secrétariat réalisera sa gestion. En 2010, des préparatifs ont déjà été effectués pour l'éventuel développement d'activités de contrôle. Vu le renouvellement des mandats des membres de la Commission, le Secrétariat souhaite toutefois confronter ces plans aux visions, notamment en matière de priorités, de la nouvelle Commission. Entre-temps, il est clair que la proposition de loi et la proposition de Règlement européen susmentionnées engendreront une intensification ainsi qu'une internationalisation du contrôle et de l'inspection, d'une part, et une intervention active en cas de *databreaches* (d'atteinte aux données), d'autre part.

Si le principe d'un étalement du recrutement a prévalu lors de l'établissement des premiers budgets, il est en revanche évident qu'en ce qui concerne le budget 2013, il convient de tenir compte de l'impact budgétaire d'une occupation complète du cadre durant l'intégralité de l'exercice. Les conséquences budgétaires de la proposition de loi et de Règlement européen susmentionnées font l'objet d'un volet distinct.

Le budget est confectionné selon l'approche du budget à base zéro, c.-à-d. que pour le calcul de la masse salariale, on part de la situation réelle, autrement dit de l'ancienneté et du développement de

II. ALGEMENE TOELICHTING

De **uitgavenbegroting** van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (CBPL) voor het begrotingsjaar 2013, wordt vastgesteld op 6.842.000 EUR, waarvan 6.672.000 EUR in lopende uitgaven en 170.000 EUR in kapitaaluitgaven.

De begroting is gebaseerd op het bestuursplan van de CBPL, opgemaakt in uitvoering van artikel 34 van de wet van 8 december 1992. De begrotingsmiddelen zijn noodzakelijk voor de implementatie van dit bestuursplan, met de daarin aangegeven organisatie van de CBPL en haar administratie, en voor het behalen van de strategische doelstellingen. De CBPL geeft over haar werking regelmatig verslag in haar jaarverslagen.

Het voorstel van begroting is opgebouwd in 2 delen:

1. begroting ;
2. Uitvoering van nieuwe taken die voortvloeien uit het wetsvoorstel tot verbetering van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in het digitale tijdperk en het voorstel van verordening van het Europees parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens (algemene verordening gegevensbescherming).

De missie en visie van de Commissie werden in 2008 geüpdatet en zijn de krijtlijnen waarbinnen het secretariaat haar bestuur uitvoert. In 2010 werden reeds voorbereidingen getroffen voor de eventuele ontwikkeling van controle activiteiten. Gelet op de vernieuwing van de mandaten van de leden van de Commissie wenst het secretariaat evenwel deze plannen te toetsen aan de inzichten, o.a. qua prioriteiten, van de nieuwe Commissie. Inmiddels is duidelijk dat zowel met voornoemd wetsvoorstel en voorstel van Europese verordening een intensifiëring en internationalisering van controle en inspectie enerzijds en een actief optreden bij databreaches anderzijds zich aanmeldt.

Werd bij de opstelling van de eerste begrotingen uitgegaan van een geleidelijke invulling van de personeelsformatie, dan is het evident dat de begroting van 2013 rekening houdt met een impact van het totale kader voor een volledig jaar. In een apart luik worden de budgettaire gevolgen van het voornoemde wetsvoorstel en van de Europese verordening opgenomen.

De begroting is opgesteld volgens zero-based benadering, d.w.z. dat bij de berekening van de loonmassa uitgegaan wordt van de reële situatie, di met de anciënniteit en loopbaanontwikkeling van elke individueel gekende medewerker, en dat bij de leveringen en diensten de concrete bestaande contracten worden herberekend volgens de verwachte parameters (index + 1,9%) en volgens geïndividualiseerde ramingen per project.

la carrière de chaque collaborateur individuel connu, et que pour les livraisons et les services, les contrats concrets existants sont recalculés selon les paramètres (index + 1,9 %) attendus et selon les estimations individualisées par projet.

La masse salariale tient compte des coûts réels. Concrètement, cela signifie qu'en ce qui concerne les coûts salariaux, nous n'avons prévu qu'une seule adaptation de l'index à partir de janvier 2013 et que nous continuerons évidemment à appliquer les progressions de grade et de barème connues pour chaque membre du personnel.

En ce qui concerne l'ICT, nous avons procédé en 2012 à la mise en œuvre d'un renouvellement de tous les serveurs devenus obsolètes ainsi que du site Internet de la Commission.

Il est possible de chiffrer la quasi-totalité des postes du budget 2013 sur la base de données concrètes en ce qui concerne le fonctionnement ordinaire.
Cette meilleure connaissance des coûts réels nous permet non seulement de formuler une proposition budgétaire à base zéro mais aussi de répartir les coûts de manière plus adéquate dans des rubriques.

Citons toutefois des actions uniques ayant un impact budgétaire. En premier lieu, l'organisation d'une journée d'étude consacrée à l'archivage numérique et à la protection de la vie privée. En deuxième lieu, le déménagement (interne) limité de nos services qui sont provisoirement hébergés au premier étage du bâtiment Forum et qui seront déplacés au deuxième étage en 2013 afin que l'ensemble des services de la Commission soient installés à un seul et même étage.
Vu les négociations qui n'avancent que péniblement avec le bailleur de nos locaux précédents dans le complexe Jacqmotte, nous sommes contraints d'en inscrire le loyer annuel entier (voir la lettre des services de la Quaesture dd 02 juillet 2012).

Pour l'élaboration de la proposition budgétaire, nous avons suivi le schéma conçu pour les institutions recevant une dotation, au sein d'un groupe de travail ad hoc présidé par la Cour des comptes. Bien entendu, ledit schéma a également été intégré dans la comptabilité informatisée de la CPVP.

Les montants ont été arrondis à la centaine.

En ce qui concerne le **budget des recettes**, la CPVP prend comme point de départ pour 2013 un montant estimé à 6.842.000 EUR, dont 6.326.000 EUR proviennent de la dotation mise à sa disposition par la Chambre des Représentants et 186.054,56 EUR du boni réalisé par notre

De loonmassa houdt rekening met de reële kosten. Concreet betekent dit dat we voor de loonkosten slechts één indexaanpassing hebben voorzien vanaf januari 2013 en dat we verder uiteraard de graad- en barema ontwikkelingen verrekenen zoals die voor elk personeelslid gekend zijn.

Voor de ICT is in 2012 de implementatie van een vernieuwing van alle verouderde servers en van de website van de Commissie gerealiseerd.

Het is voor de begroting 2013 mogelijk om quasi alle posten te begroten op basis van concrete gegevens voor wat de gewone werking betreft.
Deze toegenomen kennis van reële kosten maakt het niet alleen mogelijk een zero based begrotingsvoorstel te maken, ze laat ook toe om de kosten op een adequatere manier te rubriceren.

Er zijn evenwel éénmalige acties met budgettaire impact . In de eerste plaats de organisatie van een studiedag gewijd aan digitale archivering en privacy. In de 2de plaats de beperkte (binnen)verhuis van onze diensten die voorlopig op de eerste verdieping van Forum zijn gehuisvest en die in 2013 naar de tweede verdieping verplaatst worden zodat alle diensten van de Commissie op één verdieping samengebracht worden.
Gelet op de moeizame onderhandelingen met de verhuurder van onze vorige huisvesting Jacqmotte dienen we evenwel het bedrag voor de huur van een gans jaar verder te voorzien. (cfr brief dd 02 juli 2012 van de Quaestuurdiensten)

Bij de opstelling van het begrotingsvoorstel wordt het schema gevolgd dat voor de dotatiegerechtigde instellingen ontworpen werd in de schoot van een werkgroep ad hoc, voorgezeten door het Rekenhof. Het is vanzelfsprekend eveneens geïntegreerd in de geïnformatiseerde boekhouding van de CBPL.

De bedragen werden tot op een honderdtal afgerond.

Wat de **ontvangstenbegroting** betreft gaat CBPL uit van een bedrag voor 2013, begroot op 6.842.000 EUR, komende voor 6.326.000 van de dotatie, ter beschikking gesteld door de Kamer van Volksvertegenwoordigers en voor 186.054,56 EUR uit de boni die onze Commissie realiseerde in 2011. In het voorstel van Europese verordening wordt de verplichting tot aangifte van persoonsverwerkingen opgeheven zodat wij niet langer de (beperkte) inkomsten die we daaruit putten als (te gebruiken) ontvangsten kunnen inschrijven. Maar omwille van datzelfde voorstel van verordening zal de Commissie in 2012 geen contractuele verbintenissen aangaan voor de vernieuwing/modernisering van haar e-loketapplicatie. Ze had daarvoor 330.000 € gevraagd en verkregen. Ze stelt dat bedrag weer ter beschikking en stelt voor het aan te wenden voor haar gewone behoeften in 2013 zodat het gevraagde dotatiebedrag kan verminderd worden tot 6.326.000 €.

Commission en 2011. Dans la proposition de Règlement européen, l'obligation de déclaration de traitements de données à caractère personnel est abrogée, de sorte que nous ne pouvons plus inscrire les revenus (limités) que nous en tirions en tant que recettes (à utiliser).Ce même règlement fait toutefois que nous ne prenons plus aucun engagement concernant la modernisation/le renouvellement de notre application e-guichet en 2012. Nous avions sollicité et obtenu 330.000 EUR pour ce projet. Nous mettons dès lors ce montant à disposition et proposons de l'affecter au budget de 2013 ce qui permet de réduire le montant de la dotation à 6.326.000 EUR

III. APERÇU DES POSTES DU BUDGET DES DÉPENSES

Remarques générales

En ce qui concerne les dépenses de personnel (aussi bien les traitements du Président et du Vice-président que ceux du personnel de l'administration), le point de départ a été les barèmes figurant respectivement dans le Code judiciaire (pour le Président et le Vice-président) et dans le statut du personnel de la CPVP. Pour les salaires, nous considérons le nouvel index 1,6084 à partir de janvier 2013, comme prévu par le Bureau du Plan.

En ce qui concerne les dépenses logistiques, nous prenons en compte l'augmentation de l'index telle que reprise dans les pronostics du Bureau du Plan.

TITRE I : DEPENSES COURANTES

1. A. MEMBRES DE LA COMMISSION ET DES COMITES SECTORIELS

Ce poste budgétaire englobe tant les frais de la Commission de la protection de la vie privée que ceux des comités sectoriels. Par souci de clarté, nous les avons justifiés séparément avant d'en additionner les montants.

1. La Commission

Le Président et le Vice-président jouissent d'un traitement identique à celui du premier avocat général près la Cour de cassation, ainsi que des avantages y afférents. Le Président bénéficie en outre d'un supplément de traitement de 4.214,19 EUR (à 100 %). Le salaire du Président du Comité sectoriel de la Sécurité Sociale et de la Santé fait également partie de ce poste (cf. infra, le point sur les Comités).

III. OVERZICHT VAN DE POSTEN VAN DE UITGAVENBEGROTING

Algemene opmerkingen

Wat de personeelsuitgaven betreft (zowel de wedde van de Voorzitter als de Ondervoorzitter als deze van het personeel van de administratie) wordt vertrokken van de barema's vermeld in respectievelijk het Gerechtelijk Wetboek (voor de Voorzitter en Ondervoorzitter) en in het personeelsstatuut van CBPL. We nemen voor de lonen vanaf januari 2013 de nieuwe index 1,6084 , zoals voorzien door het Planbureau.

Voor de logistieke uitgaven wordt rekening gehouden met de indexstijging zoals opgenomen in de prognoses van het Planbureau.

TITEL I : LOPENDE UITGAVEN

1. A. LEDEN VAN DE COMMISSIE EN DE SECTORALE COMITES

Deze begrotingspost omvat zowel de kosten van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer als deze van de sectorale comités. Ten behoeve van de duidelijkheid hebben we beide apart verantwoord en worden de bedragen daarna samengeteld.

1. De Commissie

De Voorzitter en de Ondervoorzitter genieten de wedde en de daaraan verbonden voordelen gelijk aan deze van de Eerste Advocaat-generaal van het Hof van Cassatie. De Voorzitter geniet bovendien van een bijkomend weddensupplement van 4.214,19 EUR (aan 100 %). Onder deze post valt eveneens het loon van de Voorzitter van het Sectoraal comité van de Sociale Zekerheid en van de Gezondheid (cf. infra onder Comités).

De uitgaven zijn ingeschreven onder de post "A 1000 wedde" (366.000 EUR) + "A 2000 reglementaire toeslagen" (3.400 EUR).

Deze bedragen zijn berekend rekening houdend met de bepalende gegevens van de aangestelde vaste leden (situatie juni 2012). Eind 2010 bereikte de huidige Commissie het einde van haar 6-jarig mandaat, zij verzekert in afwachting van de aanstelling van de nieuwe leden de continuïteit van de Commissie.

Onder A 3000 is de ongevallenverzekering opgenomen voor zowel de permanente als de gewone leden (2.000 EUR).

Les dépenses sont inscrites sous le poste "A 1000 : traitement" (366.000 EUR) + "A 2000 : allocations réglementaires" (3.400 EUR).

Ces montants sont calculés en tenant compte des données déterminantes des membres permanents nommés (situation en juin 2012). Fin 2010, la Commission actuelle a atteint la fin de son mandat de 6 ans. En attendant la désignation des nouveaux membres, elle assure la continuité des travaux de la Commission.

L'assurance contre les accidents contractée aussi bien pour les membres permanents que pour les membres ordinaires (2.000 EUR) est reprise sous A 3000.

Le poste A 4000 reprend les jetons de présence et les frais de déplacement alloués aux autres membres de la CPVP. En application de l'article 36 de la loi de 1992, les membres (à l'exception du Président et du Vice-président) reçoivent un jeton de présence de 175,98 EUR (à 100 %) (la loi parle de 223,18 EUR à l'index 1,2682). En appliquant le coefficient 1,6084 (coefficient de fluctuation), le jeton de présence s'élève par conséquent à 283,05 EUR à partir de janvier 2013.

En se basant sur l'expérience et sur le rythme des réunions de ces dernières années, on part du principe qu'une réunion a lieu toutes les trois semaines, soit 16/an, avec une moyenne de 16 participants. Outre leur participation aux séances classiques, certains membres sont également invités à participer à des réunions de travail et à des réunions internationales. Nous prévoyons donc 100 jetons de présence par an pour ce type de participations pour l'ensemble de la Commission, ce qui donne un total de 91.800 EUR.

Un montant de 4.900 EUR est aussi prévu pour les frais de déplacement – calculés selon le tarif applicable aux fonctionnaires de l'administration fédérale (rang 13) – et l'assurance contre les accidents du travail. Ce montant est basé sur les constatations réelles effectuées les années précédentes et tient compte du rythme des réunions mentionné plus haut ainsi que du taux de présence.

2. Les comités sectoriels

Jusqu'au premier trimestre 2007, seul un de ces comités sectoriels était actif : celui de la Sécurité sociale. Nous n'avons pas noté d'activité du Comité de surveillance sectoriel Phenix. En attendant, la Commission a assuré les missions de tous les comités sectoriels pour lesquels aucun membre n'était désigné. En 2007, de nombreux commissaires ont été désignés, de sorte que la plupart des comités sectoriels ont pu débuter effectivement leurs activités, à savoir le Comité sectoriel du Registre national, le Comité sectoriel de la Banque-Carrefour des

Onder de post A 4000 zijn de zitpenningen en de verplaatsingskosten opgenomen die worden toegekend aan de andere leden van CBPL. In toepassing van artikel 36 van de wet van 1992, genieten de leden (met uitzondering van Voorzitter en Ondervoorzitter) een presentiegeld van 175,98 EUR (aan 100 %) (de wet spreekt van 223,18 EUR aan index 1,2682). Mits toepassing van de coëfficiënt 1,6084 (schommelingscoëfficiënt) bedraagt de zitpenning bijgevolg vanaf januari 2013 283,05 EUR.

Op basis van de ervaring en het vergaderritme van de voorbije jaren wordt uitgegaan van 1 vergadering per 3 weken d.w.z. 16/jaar met een gemiddelde van 16 deelnemers. Naast hun deelname aan de klassieke zittingen worden sommige leden eveneens uitgenodigd om te participeren aan werkvergaderingen en deelname aan internationale vergaderingen, daarvoor voorzien we op jaarbasis 100 zitpenningen voor de ganse Commissie. Dit geeft een totaal van 91.800 EUR.

Daarnaast wordt een bedrag voorzien van 4.900 EUR voor de verplaatsingskosten , gestoeld op het tarief van de ambtenaren van de Federale Overheid (rang 13) en de verzekering voor werkongevallen. Dit is gebaseerd op de reële vaststellingen in de vorige jaren en houdt rekening met het hierboven vermelde ritme van vergaderingen en de aanwezigheidsgraad.

2. De sectorale comités

Tot het eerste trimester 2007 was slechts één van deze sectorale comités actief: dat van de Sociale Zekerheid. We noteerden geen activiteiten van het Sectoraal Toezichtscomité Phenix. In afwachting daarvan heeft de Commissie de taken waargenomen van alle sectorale comités waarvoor geen leden werden aangesteld. In 2007 werden een groot aantal commissarissen aangesteld zodat de meeste sectorale comités ook effectief konden starten, nl. het Sectoraal comité van het Rijksregister, het Sectoraal comité van de Kruispuntbank van Ondernemingen, en het Sectoraal comité voor de Federale Overheid. In het najaar 2007 werden de procedures voor de aanduiding van de leden van het Statistisch toezichtscomité gestart, en in 2008 werd de procedure voor de aanduiding van de leden van het Sectoraal Comité van de Sociale Zekerheid en van de Gezondheid afgerond. Voor het budget 2013 rekenen we bijgevolg op een volwaardige werking van deze sectorale comités.

Entreprises et le Comité sectoriel pour l'Autorité Fédérale. À l'automne 2007, les procédures de désignation des membres du Comité de surveillance statistique ont été lancées et en 2008, la procédure de désignation des membres du Comité sectoriel de la Sécurité Sociale et de la Santé a été finalisée. Nous prévoyons par conséquent, pour le budget 2013, un fonctionnement complet de ces comités sectoriels.

En principe, la réglementation applicable aux membres des comités sectoriels est la même que celle applicable aux membres de la CPVP. Les membres des comités bénéficient d'un jeton de présence de 175,98 EUR (à 100 %), ce qui équivaut en 2013 à 283,05 EUR. En ce qui concerne le Comité de surveillance sectoriel Phenix, le montant du jeton de présence s'élève à 194,49 EUR (120,92 EUR à 100 %). La présidence d'un comité sectoriel donne droit à un double jeton de présence, y compris celle du Comité de surveillance sectoriel Phenix - dont le président a d'ailleurs droit à un double jeton de présence d'un montant identique à celui en vigueur dans les autres comités (2 x 175,98 à 100 % = 566,09 EUR, indexé).

Une exception est néanmoins prévue : le Président du Comité sectoriel de la Sécurité Sociale et de la Santé jouit d'un traitement égal à 50 % de celui d'un conseiller près la Cour d'appel, ainsi que des avantages y afférents, sauf s'il est Président ou Vice-président de la CPVP - auquel cas il reçoit un double jeton de présence. Étant donné que le Président désigné n'est pas le Président ou le Vice-président de la CPVP, cette dépense a été imputée au poste A 1000.

Les montants affectés au paiement des jetons de présence sont inscrits au poste A 4000. Les réserves d'usage quant à d'éventuelles modifications demeurant valables, notre estimation repose sur l'hypothèse d'une réunion par mois (excepté pendant les congés) pour chacune des sections du Comité sectoriel de la Sécurité Sociale et de la Santé, pour le Comité sectoriel pour l'Autorité Fédérale, le Comité de surveillance sectoriel Statistique et les Comités sectoriels du Registre national et Phenix. Pour le Comité sectoriel de la Banque-Carrefour des Entreprises, on s'est basé sur 6 séances. Le calcul prévoit systématiquement la présence de 5 membres ordinaires et un double jeton de présence pour le Président du comité, sauf pour le Comité sectoriel de la Sécurité Sociale et de la Santé (cf. supra).

Nous devons souligner un possible changement au sein du Comité sectoriel pour l'Autorité Fédérale. Suite à la loi *relative aux traitements de données à caractère personnel réalisés par le Service Public Fédéral Finances dans le cadre de ses missions,* on envisage de créer une section distincte au sein du Comité sectoriel pour l'Autorité Fédérale, ce qui double potentiellement le nombre de séances (autrement dit + 20.000 €). À titre de compensation, le Comité sectoriel BCE serait abrogé (autrement dit – 12.000 €).

Voor de leden van de sectorale comités geldt in principe dezelfde regeling als voor de leden van de CBPL. De leden van de comités genieten een presentiegeld van 175,98 EUR (aan 100 %) d.w.z. in 2013 283,05 EUR. Voor het Sectoraal Toezichtscomité Phenix bedraagt het presentiegeld 194,49 EUR (120,92 aan 100 %). Het voorzitterschap van een sectoraal comité geeft recht op dubbel presentiegeld, ook in het Sectoraal Toezichtscomité Phenix waarbij trouwens voor de Voorzitter het dubbel presentiegeld van de andere comités geldt (= 2 x 175,98 aan 100% = 566,09 EUR, geïndexeerd).

Er is één uitzondering voor de Voorzitter van het Sectoraal Comité van de Sociale Zekerheid en van de Gezondheid; deze geniet een wedde met de daaraan verbonden voordelen gelijk aan 50 % van de wedde van een Raadsheer van het Hof van Beroep, behalve indien hij Voorzitter of Ondervoorzitter is van de CBPL. In dat geval krijgt hij een dubbel presentiegeld. Wij hebben dat in rekening gebracht onder de post A 1000 vermits de aangestelde Voorzitter niet Voorzitter of Ondervoorzitter van de CBPL is.

De bedragen voor de zitpenningen worden ingeschreven onder de post A 4000. Onder het gebruikelijke voorbehoud van mogelijke wijzigingen wordt uitgegaan van 1 vergadering per maand (uitgezonderd tijdens de vakantie) voor elk van de afdelingen van het Sectoraal comité van de Sociale Zekerheid en van de Gezondheid en voor het Sectoraal comité voor de Federale Overheid, het Statistisch Toezichtscomité, en de Sectorale comités van het Rijksregister en Phenix. Voor het Sectorale comité van de Kruispuntbank van Ondernemingen wordt uitgegaan van 6 zittingen. Telkens wordt een aanwezigheid van 5 gewone leden en een dubbel presentiegeld voor de Voorzitter van het Comité verrekend, behalve van de Sociale Zekerheid en van de Gezondheid (Cf. supra).

We dienen te wijzen op een mogelijke wijziging binnen het sectoraal comité voor de Federale overheid. Ingevolge de wet *betreffende de verwerkingen van persoonsgegevens door de Federale Overheidsdienst Financiën in het kader van zijn bijzondere opdrachten* wordt overwogen een aparte afdeling op te richten binnen het sectoraal comité voor de Federale overheid waardoor het aantal zittingen potentieel verdubbelt (maw + 20.000 €). Ter compensatie zou het sectoraal comité KBO opgeheven worden (maw – 12.000 €).

Dit geeft een bedrag van 117.500 EUR dat moet voorzien worden voor de zitpenningen van de leden van de sectorale comités.

De leden van de comités genieten eveneens verplaatsingsvergoedingen welke voorlopig zijn geraamd op 5.800 EUR (gemiddeld per persoon en per zitting 15 EUR).

Cela donne un montant de 117.500 EUR qui doit être prévu pour les jetons de présence des membres des comités sectoriels.

Les membres des comités bénéficient également d'indemnités de déplacement, provisoirement évaluées à 5.800 EUR (en moyenne 15 EUR par personne et par séance).

L'assurance contre les accidents des membres des comités sectoriels est prévue sous le poste A 3000.

Si on additionne les montants prévus pour la Commission et pour les comités sectoriels, on obtient ce qui suit (chiffres arrondis) :

A 1000	366.000 EUR
A 2000	3.400 EUR
A 3000	2.000 EUR
A 4000	220.000 EUR

Le poste A 5000 (17.500 EUR) concerne les frais engendrés par la participation des membres de la Commission et des comités sectoriels à des colloques et réunions. Les frais de voyages à l'étranger sont régis par un règlement interne qui intègre les directives communes pour le traitement des missions de service à l'étranger pour certaines institutions recevant une dotation.
Nous prévoyons également un poste distinct pour la formation des membres permanents : A 6 000, pour lequel un montant de 4.100 EUR est prévu.

2. B DEPENSES DE PERSONNEL POUR L'ADMINISTRATION

Un montant total de 4.652.500 EUR est inscrit sous la rubrique B, pour les postes B 1000 à B 6000. Ce montant résulte du calcul des charges salariales, réalisé à l'aide de toutes les données connues du personnel déjà engagé, des engagements prévus dans le cadre du personnel ainsi que des engagements nécessaires pour l'exécution de nouvelles tâches reprises sous le point V.

Pour les salaires, nous prenons le nouvel index de 1,6084 à partir de janvier 2013.

Les crédits relatifs aux agents (définitifs, titulaires d'un mandat et contractuels) sont inscrits sous le poste B 1000 (4.208.000 EUR).

De ongevallenverzekering van de leden van de sectorale comités is voorzien in A 3000.

Tellen we deze bedragen samen van de Commissie en de sectorale comités dan geeft dat afgerond:

A 1000	366.000 EUR
A 2000	3.400 EUR
A 3000	2.000 EUR
A 4000	220.000 EUR

De post A 5000 (17.500 EUR) betreft de kosten voor de deelname aan colloquia en vergaderingen voor de leden van de Commissie en de sectorale comités. De kosten voor de reizen in het buitenland worden beheerst door een intern reglement dat de gemeenschappelijke richtlijnen voor de afhandeling van dienstreizen naar het buitenland ten behoeve van sommige dotatiegerechtigde instellingen integreert.
We voorzien ook een aparte post voor opleiding van de permanente leden: A 6.000 waarop een bedrag van 4.100 EUR wordt voorzien.

2. B PERSONEELSUITGAVEN VOOR DE ADMINISTRATIE

Onder de rubriek B wordt voor de posten B 1000 tot B 6000 een totaal bedrag ingeschreven van 4.652.500 EUR. Dit bedrag bestaat uit de berekening van de loonlasten met alle gekende gegevens van het reeds gerekruteerd personeel, de voorziene recruteringen binnen het personeelskader en deze nodig voor de uitvoering van de taken zoals vermeld onder punt V.

We nemen voor de lonen de nieuwe index 1,6084 vanaf januari 2013.

De kredieten voor de ambtenaren (vast + mandaat + contractueel) worden ingeschreven onder de post B 1000 (4.208.000 EUR).

Deze post omvat de bruto wedden, de eindejaarstoelage, vakantiegeld, en werkgeversbijdragen. De impact van de loopbaanontwikkeling is hier ook in verrekend. De andere lasten (post B 2000) (verplaatsingsvergoeding, kinderbijslag, maaltijdcheques, schooltoelage & diverse premies) zijn ook volgens de hierboven uiteengezette benadering ingeschreven. Daarnaast noteerden we voor de hospitalisatieverzekering ondanks een in mededinging stelling een belangrijke prijsstijging. We voorzien voor al die elementen 310.000 EUR.
De werkgeverslasten worden op 70.000 EUR begroot (B 3000)

Ce poste inclut les traitements bruts, la prime de fin d'année, le pécule de vacances et les cotisations patronales. L'impact du développement de la carrière y est également imputé. Les autres charges (poste "B 2000 : indemnité de déplacement, allocations familiales, titres-repas, allocation de scolarité & primes diverses") sont également inscrites sur la base de l'approche exposée plus haut. Les frais pour l'assurance hospitalisation augmentent malgré une mise en concurrence faite en 2012. Nous prévoyons pour tous ces éléments 310.000 EUR.
Les charges d'employeur sont estimées à 70.000 EUR (B 3000).

Il s'agit de l'impact salarial d'un cadre complet pour une année entière.

Les montants relatifs à la première année de fonctionnement, 2004, étaient nettement moins élevés du fait de l'étalement du recrutement demandé expressément par la Commission de la comptabilité. En 2004, sur le premier semestre, le personnel engagé ne représentait que 50 % de l'effectif théorique complet et sur le deuxième semestre, 68 %. La même progressivité a été respectée en 2005 : le taux d'occupation du cadre n'a été que de 72 % sur la première moitié de l'année mais a par contre atteint 93 % à la fin du second semestre (plus de la moitié de ces nouveaux membres du personnel sont entrés en service durant la période des vacances). Les derniers recrutements ont eu lieu au début de 2006 et les cadres spécifiques des nouveaux comités sectoriels ont été recrutés mi-2006 et fin 2007. Ces collaborateurs sont entrés en service mi-2008. L'année 2008 a, à son tour, été marquée par des recrutements compensant le temps vacant des collaborateurs à temps partiel et une spécialiste de la langue anglaise, un spécialiste en gestion de la documentation et un spécialiste en communication ont été recrutés.
Compte tenu des difficultés persistantes au niveau de l'engagement d'un collaborateur approprié au poste ICT, ce dernier a dû être partiellement pourvu jusqu'en 2011 en recourant aux services d'un collaborateur de l'asbl Smals. À la mi-2011, un collaborateur a été engagé afin de pourvoir ce poste ICT avec du personnel propre sur la base d'un temps plein, sous le littera B.
Depuis 2012, un recrutement supplémentaire est prévu pour l'activité Contrôle et inspection, que nous entendons renforcer.

Les crédits prévus pour couvrir les "frais liés à une activité" (poste B 5000 : 21.500,00 EUR) portent uniquement sur les frais découlant de la participation du personnel à des réunions nationales ou internationales, des journées d'études, etc. Dans nos estimations, nous avons tenu compte de l'intégration dans notre règlement interne des directives communes pour le traitement des missions de service à l'étranger pour certaines institutions recevant une dotation. Il s'agit de réunions régulièrement organisées par les autorités compétentes en

Het betreft een loonimpact van een voltallig kader voor een volledig jaar.

De realisatie in het startjaar 2004 lag beduidend lager omdat in dat jaar t.o.v. het volledige kader slechts het equivalent van 50 % werd gerekruteerd in de eerste semester, om te stijgen naar 68 % in de tweede semester. Dit gebeurde op uitdrukkelijk verzoek van de Commissie voor de Comptabiliteit. Eenzelfde geleidelijkheid werd gevolgd in 2005: in de eerste helft van 2005 was slechts 72 % van het kader gerekruteerd, op het einde van de tweede semester bereikte dat evenwel 93 % (meer dan de helft van die nieuwe personeelsleden trad in dienst tijdens de vakantieperiode). Begin 2006 werden de laatste gerekruteerd, medio 2006 en eind 2007 werden tenslotte de specifieke kaders van de nieuwe sectorale comités aangeworven. Deze werkkrachten traden in dienst medio 2008. 2008 werd dan op zijn beurt gekenmerkt door aanwervingen ter aanvulling van parttime tewerkgestelde medewerkers en de aanvulling met een specialist in Engels, een specialist in documentatiebeheer en één in communicatie.

De ICT invulling diende tot 2011, rekening houdend met aanhoudende moeilijkheden voor het aantrekken van een geschikte medewerker, gedeeltelijk te geschieden via een inhuren van een medewerker van Smals VZW. Medio 2011 werd een medewerker aangenomen om op full time basis een invulling met eigen personeel aan de ICT te verzekeren binnen de littera B.

Sinds 2012 wordt één extra aanwerving voorzien voor de activiteit Controle en inspectie waarvan we de slagkracht willen uitbreiden.

De kredieten voor activiteitsgebonden kosten (post B 5000: 21.500 EUR) hebben enkel betrekking op de kosten verbonden aan de deelname van het personeel aan nationale en internationale vergaderingen, studiedagen, e.d. We hebben in onze ramingen rekening gehouden met de integratie in ons intern reglement van de gemeenschappelijke richtlijnen voor de afhandeling van dienstreizen naar het buitenland ten behoeve van sommige dotatiegerechtigde instellingen. Het betreft vergaderingen die regelmatig worden georganiseerd door de autoriteiten bevoegd voor de bescherming van de persoonsgegevens op zowel Europees als internationaal vlak, om officiële standpunten overeen te komen die de leden verbinden.

Tevens worden op internationale vergaderingen afspraken gemaakt over grensoverschrijdende gegevensstromen. De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer die voor België de ter zake bevoegde autoriteit is, dient aan dergelijke internationale vergaderingen deel te nemen om haar standpunten mede te delen en te verdedigen en om kennis te krijgen van de genomen beslissingen en hun gevolgen.

matière de protection des données à caractère personnel au niveau européen et international, afin de convenir de points de vue officiels qui lient les membres.
Lors de réunions internationales des accords concernant les flux de données transfrontaliers sont conclus. La Commission de la protection de la vie privée, en tant qu'autorité compétente en la matière pour la Belgique, se doit de participer à ces réunions internationales afin de faire connaître et de défendre ses points de vue et afin de connaître les décisions prises et leurs implications.

Le poste B 6000 comprend les frais de formation. Conjointement avec un montant limité pour les recrutements, un montant total de 43.000 EUR est prévu, eu égard au fait que la formation permanente est une nécessité dans notre actuelle société de la connaissance.

3. D DOCUMENTATION

Les crédits du centre de documentation sont calculés sur la base des dépenses effectuées au cours des années précédentes. On s'efforce de développer des accords de coopération avec d'autres centres de documentation (publics) et avant tout d'améliorer, via l'informatisation, l'accessibilité de la documentation disponible - notamment en utilisant un "Enterprise Content System" informatisé. Nous combinons ces mesures avec un élargissement prudent de la documentation. Nous devons tenir compte du coût élevé de la mise à jour de la documentation juridique et de celle relative à la technologie ICT. L'occupation du complexe Forum nous a permis de conclure un protocole avec la bibliothèque de la Chambre ouvrant à nos collaborateurs l'accès à ce très riche centre de documentation.

La Commission doit par ailleurs rester au fait de l'actualité. Dans ce cadre et en vue de développer une politique de communication adaptée, elle doit être informée de manière efficace des derniers développements de l'actualité. À cet effet, nous devons nous abonner à un large éventail de quotidiens , ils sont également mis à la disposition des collaborateurs par voie électronique.

Ceci donne un montant total de 37.000 EUR inscrit sur la ligne budgétaire D 1000.

4. E BATIMENTS

Concernant le poste E "bâtiments" (545.300 EUR), il importe de signaler que depuis fin 2004, la CPVP occupait des locaux situés au n° 139 de la Rue Haute à 1000 Bruxelles et qu'elle avait conclu à cet effet un bail à durée déterminée, allant jusque fin juillet 2016. Les 24-25 mai 2012,

De opleiding is opgenomen in post B 6000. Samen met een beperkt bedrag voor rekruteringen is een bedrag voorzien van 43.000 EUR. Voortdurende opleiding is immers een noodzaak in onze huidige kennismaatschappij.

3. D DOCUMENTATIE

De kredieten voor het documentatiecentrum zijn gesteund op de kosten vastgesteld tijdens de voorbije jaren. Er wordt gestreefd naar samenwerkingsverbanden met andere (overheids-) documentatiecentra en er wordt in de eerste plaats door informatisering een betere ontplooiing van de bestaande documentatie nagestreefd. Dit gebeurt o.a. door het gebruik van een geïnformatiseerd Enterprise Content System. We koppelen daaraan een voorzichtige verruiming van de documentatie en dienen rekening te houden met de forse kostprijs voor het bijwerken van juridische en ICT-technologie gerelateerde documentatie. Ingevolge de bezetting van FORUM hebben we met de bibliotheek van de Kamer een protocol afgesloten waardoor deze rijke documentatie ook aan onze medewerkers ontsloten wordt.

De Commissie moet ook voeling houden met de actualiteit. Zij moet in dit kader en met het oog op de uitbouw van een aangepast communicatiebeleid op doeltreffende wijze geïnformeerd te worden over de actualiteit. Hiervoor moeten we geabonneerd zijn op een brede waaier van de dagbladpers, ook deze worden elektronisch ter beschikking gesteld van de medewerkers.

Dat geeft een totaal van 37.000 EUR op de begrotingslijn D 1000.

4. E GEBOUWEN

Met betrekking tot de post E (545.300 EUR) gebouwen dient medegedeeld te worden dat de CBPL sinds eind 2004 gehuisvest was in de Hoogstraat 139 in 1000 Brussel. Ze had daartoe een huurcontract met vaste termijn afgesloten tot eind juli 2016. Op 24-25 mei 2012 verhuisde ze naar het FORUM project. Op het ogenblik van de opstelling van onderhavig begrotingsvoorstel hebben de diensten van de Quaestuur nog geen concrete oplossing voor de overname van de voormalige gehuurde huisvesting zodat wij het huurbedrag in onze begroting integraal inschrijven.

- E 1000 - Inrichting en herstelling (5.100 EUR): elektriciteitsaanpassingen, schilderwerken, sanitaire werken, zonnewering, ...

- E 2000 - Onderhoudscontracten (43.500 EUR): dagelijks onderhoud, sanitaire voorzieningen, ...

la Commission a déménagé vers le bâtiment FORUM. Au moment de rédiger la présente proposition budgétaire, les services de la Questure n'avaient pas encore trouvé de solution concrète pour la reprise des locaux que nous louions précédemment, de sorte que nous incluons intégralement le montant du loyer dans notre budgétisation.

- E 1000 – Aménagement et réparations (5.100 EUR) : électricité, peinture, sanitaires, protection contre le soleil, ...

- E 2000 – Contrats d'entretien (43.500 EUR) : entretien journalier, installations sanitaires, ...

- E 3000 – Fournitures (2.100 EUR) : lampes, pièces de rechange, petit matériel d'entretien, petit matériel de nettoyage, ...

- E 4000 – Assurances (2.000 EUR) : assurance contre l'incendie (le protocol d'accord relatif à l'occupation du forum impose aux occupants de prendre une assurance qui couvre outre le contenu la valeur du bâtiment).

- E 5000 – Sécurité (4.600 EUR) : contrôle de l'accès, protection contre les effractions, ...

- E 6000 – Loyer et frais à charge de l'occupant (325.000 EUR) : contrat conclu en 2004, avec occupation effective après exécution de la totalité des travaux de première installation en décembre 2004 et comme renseigné plus haut les services de la Quaesture de la Chambre n'ont pas encore obtenu un accord concernant la résiliation de ce bail avec le propriétaire.

- E 7000 – Charges (163.000 EUR) : sont répercutées par le gestionnaire du bâtiment, via des clés de répartition, sur les différents occupants de Jacqmotte, qui versent à cet effet une avance (fixée dans le contrat de location), à quoi il convient d'ajouter les charges inhérentes à l'occupation du bâtiment Forum.

5. G ÉQUIPEMENT ET ENTRETIEN

Les dépenses courantes en matière d'équipement et de maintenance restent de 28.200 EUR.

- E 3000 - Benodigdheden (2.100 EUR): lampen, vervangstukken, klein onderhoudsmateriaal, klein kuismateriaal, ...

- E 4000 – Verzekering (2.000 EUR): brandverzekering (het protocol voor de bezetting van FORUM verplicht de bezetters om naast hun verzekering voor inboedel ook een verzekering voor het gebouw af te sluiten).

- E 5000 – Beveiliging (4.600 EUR): toegangscontrole, anti-inbraak, ...

- E 6000 – Huur en bezettingskosten (325.000 EUR): contract afgesloten in 2004, met daadwerkelijke bezetting, na uitvoering van alle eerste installatiewerken in december 2004 en zoals hierboven vermeld hebben de Quaestuurdiensten van de Kamer nog geen akkoord over de voortijdige opzeg van huur bereikt met de verhuurder.

- E 7000 - Lasten (163.000 EUR) worden via verdeelsleutels door de gebouwbeheerder verhaald op de verschillende bezetters in Jacqmotte die daartoe een voorschot storten (bepaald in het huurcontract) en daar bovenop ook de lasten ingevolge de bezetting van Forum.

5. G UITRUSTING EN ONDERHOUD

De lopende uitgaven voor uitrusting en onderhoud blijven 28.200 EUR.

6. H VERBRUIKSGOEDEREN

In de post H 1000 (5.100 EUR) worden verbruiksgoederen voor de keuken begroot. Dit is gebaseerd op een gekende prijs voor vastgestelde verbruik sinds 2004.

De post H 2000 (17.500 EUR) dekt de kantoorverbruiksartikelen (papier, fardes, drukwerken, nietjes, ...), ook hier op basis van reëel vastgesteld verbruik.

De dienstkledij is bij dienstorder geregeld en blijft ongewijzigd sinds de aanvangsperiode, ze betreft uitsluitend de medewerkers voor het onthaal en de logistieke medewerkers (chauffeurs). 4.100 EUR op post H 3000.

6. H ARTICLES DE CONSOMMATION

Le montant nécessaire pour l'achat des produits de consommation destinés à la cuisine est chiffré au poste H 1000 (5.100 EUR). Il est basé sur un prix connu pour la consommation constatée depuis 2004.

Le poste H 2000 (17.500 EUR) couvre l'achat des fournitures de bureau (papier, fardes, impressions, agrafes, ...). Ici aussi, on s'est basé sur la consommation réellement constatée.

La tenue vestimentaire est régie par ordre de service et reste inchangée depuis le début, elle concerne exclusivement les collaborateurs de l'accueil et les collaborateurs logistiques (chauffeurs) : 4.100 EUR au poste H 3000.

7. POST EN TELECOMMUNICATIE

De kosten voor de post zijn sinds 2005 apart bijgehouden. Het is bijgevolg mogelijk hiervoor een precieze raming te berekenen. We schrijven dan ook 26.000 EUR in voor deze uitgave.
We verrekenen in de recurrente kosten voor de gewone telefonie, de connectiviteit met Isabel, het gsm-verkeer en punctuele internetconnecties. De kosten voor het gebruik van de hoge debietsdatalijnen worden in het globale ICT dienstencontract verrekend.
We voorzien in totaal 49.000 EUR.

8. INFORMATICA EN BUROTICA

De CBPL gaat op een gefaseerde wijze te werk. In 2004 heeft zij alle werkposten naar eenzelfde technisch niveau geüpgradet en zijn alle standaard buroticapakketten eveneens naar eenzelfde versie opgetild. In een tweede fase werden de perifere toestellen (vooral printers) op eenzelfde norm gebracht en werden voor de grotere producties en voor kleurafdrukken departementale (door iedereen te delen) printeenheden geïnstalleerd. De ganse paperflow werd in 2009 vernieuwd.

De verhuis van de CBPL eind 2004 noodzaakte haar om haar netwerkinfrastructuur en de servers volledig te vernieuwen teneinde over eigen basisvoorzieningen te beschikken daar waar ze tot dan toe gebruik maakte van de servers, netwerk, mainframes van de FOD Justitie. De CBPL maakte hierbij per applicatie evenwel een bedrijfseconomische afweging tussen verwerving en beheer op eigen kracht en outsourcing/hosting bij derden. Zo opteerde ze bv. om haar web te hosten bij een externe dienstenverstrekker. In 2011 diende het verouderde park servers vervangen te worden en werd de basisbeslissing genomen om te opteren voor een outsourcing van onze ICT omgeving bij een ter zake gespecialiseerd bedrijf.

Voor de raming van de lopende uitgaven van de ICT houden we rekening met de kosten van het gebruik van de geoutsourcete hardware en voor diverse algemene softwarepakketten samen met de in 2006, 2007 en 2009 op maat gemaakte kernapplicaties van de Commissie (met een jaarlijkse gebruiks-, upgradings- en onderhoudsprijs). Enerzijds genereren deze applicaties onderhouds- en correctiekosten maar anderzijds zijn aan die realisaties altijd complementaire ontwikkelingen en vervolg- en vervolledigingsopdrachten uit te voeren.

Er zijn immers enerzijds de opdrachten die nodig zijn om de software en applicaties op een up-to-date technologisch niveau te houden (wat de onderhoudbaarheid en informatieveiligheid garandeert) en anderzijds de opdrachten die nodig zijn om de applicaties te vervolledigen met nieuwe business- en/of klanteneisen.

7. POSTE ET TELECOMMUNICATIONS

Depuis 2005, un compte séparé est tenu pour les frais d'expédition par la poste. On peut donc chiffrer ceux-ci avec précision. Nous inscrivons dès lors un montant de 26.000 EUR pour cette dépense.

Nous imputons aux frais récurrents pour la téléphonie ordinaire, la connectivité avec Isabel, les communications par GSM et les connexions Internet ponctuelles. Les frais pour l'utilisation des lignes de données à haut débit sont imputés au contrat de services ICT global. Nous prévoyons au total un montant de 49.000 EUR.

8. INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

La CPVP procède par étapes. En 2004, tous les postes de travail ont été mis au même niveau technique et une même version des divers logiciels standard de bureautique a été installée. Dans une deuxième phase, les "périphériques" (en particulier les imprimantes) ont également été normalisés et des imprimantes par service (à partager entre tous) ont été installées pour les travaux d'impression plus volumineux ou des impressions couleur. Le contrat portant sur l'ensemble du flux papier a été renouvelé en 2009.

Suite à son déménagement fin 2004, la CPVP a été contrainte de renouveler entièrement son infrastructure réseau et ses serveurs afin de disposer de ses propres équipements de base, alors qu'elle utilisait jusque-là les serveurs, le réseau et les mainframes du SPF Justice. La CPVP avait néanmoins procédé à ce niveau pour chaque application à une évaluation comparative des coûts et avantages avant de choisir entre l'acquisition/la gestion par ses propres moyens et l'externalisation ("outsourcing")/l'hébergement ("hosting") auprès de tiers. Elle avait ainsi choisi, par exemple, de faire héberger son site Internet par un fournisseur de services externe. En 2011, le parc de serveurs devenu obsolète a dû être remplacé et la décision de base a été prise d'opter pour l'externalisation de son environnement ICT auprès d'une firme spécialisée en la matière.

Pour l'estimation des dépenses courantes en matière d'ICT, nous tenons compte des coûts d'utilisation du "hardware" externalisé et d'acquisition de plusieurs progiciels incluant les programmes développés sur mesure en 2006, 2007 et 2009 ainsi que des applications de base de la Commission, avec un prix annuel d'utilisation, de mise à niveau et de maintenance. D'une part, ces applications génèrent des frais d'entretien et de correction mais d'autre part, des développements complémentaires et des opérations de suivi et d'ajouts doivent être effectués en permanence.

Bovenop voormelde lopende uitgaven bevat deze kredietlijn (J 1000) uiteraard ook de kosten voor materieel, bv. toners, CD ROMs, DVDs, ...
Totaal van die post:478.900 EUR.

9. L EXTERNE RELATIES

Na de organisatie van de Case Handling Workshop en een Internationaal Wetenschappelijk Congres in 2010 en na de organisatie van een studienamiddag gewijd aan Cybersurveillance in 2011 wensen we een studiedag te wijden aan de digitale archieven en privacy. In 2012 zullen we de 20° verjaardag van de Privacywet herdenken.

De algemene website van de Commissie werd in 2012 vernieuwd en, de website "Ik beslis" die zich tot de jongeren, hun ouders en de onderwijswereld richt wordt verder onderhouden. We lanceerden in 2012 nog een bijkomende website met een anthologie van alle Belgische publicaties over privacy tot 1998. Die site richt zich eerder tot een gespecialiseerd publiek.

Wij schrijven voor de externe relaties een bedrag in van 76.000 EUR.

10. M WAGENPARK

De kosten verbonden aan de voertuigen waarvan de CBPL gebruik maakt, zijn allemaal in de lopende uitgaven opgenomen. Voor de brandstofprijzen (5.100 EUR op M 2000) is de berekening voor 2013 geschied voor een volledig jaar. Voor de verwerving van functievoertuigen werd gekozen voor een systeem van full leasing waarin ook de verzekering is opgenomen. Het dienstvoertuig wordt aangekocht in 2012. We dienen dan wel apart de verzekering, de rijtaks en het onderhoud van dit voertuig te voorzien in de lopende uitgaven. De ramingen voor de leasing zijn gemaakt op basis van de eerdere contracten (29.000 EUR op post M 1000).

Onderhoud en herstellingen vergen 7.200 EUR op begrotingspost M 3.000.

We beschikken in het FORUM project over een beperkte mogelijkheid voor parkeren van de dienstvoertuigen en voor voertuigen van het personeel. De leden van de Commissie en de sectorale comités zullen de openbare parkings in de omgeving moeten gebruiken. De kredieten daarvoor worden ingeschreven op M 4000 (3.100 EUR).

Il y a en effet d'une part, les tâches nécessaires au maintien des logiciels et applications à un niveau technologique actuel (ce qui garantit la maintenance et la sécurité de l'information) et d'autre part, les tâches nécessaires pour compléter les applications en fonction des nouvelles exigences au niveau du business et/ou des clients.

Bien entendu, outre les dépenses courantes susmentionnées, cette ligne de crédit (J 1000) englobe également les frais de matériel (encre, CD-ROM, DVD, ...).

Total de ce poste : 478.900,00 EUR.

9. L RELATIONS EXTERNES

Après l'organisation du Case Handling Workshop et d'un Congrès scientifique international en 2010 et après l'organisation d'une après-midi d'étude sur la cybersurveillance en 2011, nous souhaitons consacrer une journée d'étude à l'archivage numérique et au respect de la vie privée. En 2012, nous commémorerons le vingtième anniversaire de la Loi vie privée.

Notre site Internet général a été remis à neuf en 2012 et de nouveaux articles continuent d'alimenter le site Internet "Je décide", qui s'adresse aux jeunes, à leurs parents et au monde de l'enseignement. En 2012, nous avons encore lancé un autre site Internet contenant une anthologie de toutes les publications belges sur la protection de la vie privée de la période « pré-directive 95/46/EU ». Ce site s'adresse plutôt à un public spécialisé.

Nous inscrivons à cet égard pour cette rubrique un montant de 76.000 EUR.

10. M VOITURES

Les frais résultant de l'utilisation de véhicules par la CPVP sont tous repris dans les dépenses courantes. En ce qui concerne 2013, l'estimation des frais de carburant (5.100 EUR en M 2000) a été effectuée pour une année entière. Quant aux véhicules eux-mêmes, le système retenu a été le "full leasing" incluant l'assurance pour les voitures de fonction. La voiture de service sera acheté en 2012. Il faut bien sûr prévoir les frais pour l'assurance, la taxe de circulation et l'entretien dans les frais courants.
L'estimation des leasings repose sur les contrats antérieurs (29.000 EUR au poste M 1000).
L'entretien et les réparations requièrent un montant de 7.200 EUR sur le poste budgétaire M 3000.

11. N ONVOORZIENBARE UITGAVEN

Het is steeds mogelijk dat onvoorzienbare elementen zich aandienen, daarom wordt een klein bedrag voorzien in de onvoorziene uitgaven (2.000 EUR).

12. O EXTERNE MEDEWERKERS

De kosten die het CDVU aanrekent voor het verzekeren van basisprestaties zijn van het type sociaal secretariaat en de kosten van een dienstverlener voor de aanmaak van maaltijdcheques worden ingeschreven onder O 1000 (8.000 EUR) .

Daarnaast dienen we rekening te houden met vertaallast zowel van F naar N als van N naar F en van E naar F & N en omgekeerd, door beroep te doen op externe vertaalbureaus. Dit wordt maximaal beperkt.

Het ingewikkelde, delicate karakter van sommige dossiers die mogelijks kunnen uitmonden in gerechtelijke procedures hebben ons reeds verplicht tot het inschakelen van gespecialiseerde juridische bijstand. Voor 2013 moeten we dat gelet op het wetsvoorstel tot verbetering van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in het digitale tijdperk en het voorstel van verordening van het Europees parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens (algemene verordening gegevensbescherming) optrekken. Daarin zijn immers acties voorzien ivm meldingen van databreaches, opzetten van controles ook in Europees verband, en zelfs een keuzemogelijkheid aan het datasubject om in een land van keuze een DPA te vatten met een klacht, ... Die mogelijkheden nopen tot het inzetten van externe experten in informatiebeveiliging en informaticaprocessen ivm dataprocessing ofwel juridische experten met name meer gespecialiseerd in juridische procedures.

Tevens zal de grondige aanpassing van de privacywetgeving ons dwingen tot specifieke communicatie-acties en dat zowel gericht tot de burger (datasubject) als de verantwoordelijke voor de verwerking van persoonsgegevens.

We voorzien daarvoor 103.000 EUR op de post O 2000.

Dans le projet bâtiment FORUM, nous disposons d'un nombre restreint de places de stationnement pour les véhicules de service et les véhicules privés du personnel. Les membres de la Commission et des comités sectoriels devront utiliser les parkings publics environnants. Les crédits prévus à cet effet sont inscrits sous le poste M 4000 (3.100 EUR).

11. N DEPENSES IMPREVISIBLES

Des événements imprévisibles pouvant toujours se produire, une petite somme est prévue pour faire face aux dépenses imprévisibles (2.000 EUR).

12. O COLLABORATIONS EXTERNES

Les frais que le SCDF facture pour assurer des prestations de base sont du type secrétariat social, ceux-ci ainsi que les frais d'un prestataire de service pour la confection de titres-repas sont inscrits à la rubrique O 1000 (8.000 EUR) .

En outre, nous devons tenir compte de la charge en matière de traductions, tant du F vers le N que du N vers le F et de l'E vers le F & le N et inversement, liée au recours aux services de bureaux de traduction externes. Nous nous efforçons de limiter cette charge au maximum.

Le caractère ardu et délicat de certains dossiers susceptibles de donner lieu à des procédures judiciaires nous a déjà contraints à solliciter une aide juridique spécialisée. Pour 2013, vu la proposition de loi visant à améliorer la protection de la vie privée à l'heure numérique et la proposition de Règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données (règlement général sur la protection des données), nous devrons accroître le recours à cette aide. Ces textes prévoient en effet des actions concernant des notifications de ce que l'on appelle les *databreaches* ou atteintes aux données, l'organisation de contrôles également à l'échelle européenne et même une option pour la personne concernée lui permettant de déposer une plainte auprès d'une DPA dans un pays de son choix, ... Ces possibilités nécessiteront de recourir à des experts externes de la sécurité de l'information et des processus informatiques relatifs au traitement de données, ou alors à des experts juridiques, plus particulièrement spécialisés dans les procédures juridiques.
En outre, la profonde modification de la législation relative à la vie privée nous contraindra à organiser des actions de communication spécifiques visant aussi bien le citoyen (personne concernée) que les responsables de traitements.

TITEL II : KAPITAALUITGAVEN

13. EE GEBOUWEN

Voor de huisvesting in het FORUM project werd het gros van de werken in 2011 en 2012 uitgevoerd. We ramen de uitgave voor eventuele kleinere werken op een bedrag van 10.000 EUR (post EE 1000).

14. GG UITRUSTING EN ONDERHOUD

De grote (eerste) installatie investeringen werden in 2011 en 2012 uitgevoerd. In 2013 houden we uitsluitend een bedrag van 10.000 EUR over voor aanvullingen en sommige vervangingen.

15. JJ INFORMATICA EN BUROTICA

De geleidelijke vernieuwing van de informatica zoals beschreven onder rubriek J doet zich voor in de aankoop van informaticamateriaal. Zoals onder de lopende uitgaven van informatica werd uiteengezet werden de kapitaaluitgaven vooral in 2004 (kleine burotica) en 2005 (zware burotica, netwerk, servers, PC's, printers, ...) gerealiseerd. Het hoofddoel daarbij was vooral continuïteit van de werking in een autonome context te verzekeren (onafhankelijk van de FOD Justitie).

De op maat gemaakte applicaties evenals de voor onze behoeften gecustomiseerde pakketten die vooral in 2006, 2007 en 2008 werden ontwikkeld dienen eveneens blijvend te beantwoorden aan de behoeften. We werken volgens een systeem van concept, bouw, consolidatie, uitbreiding.

De werking van het secretariaat van de CBPL, de ondersteuning van het zittingsgebeuren ten behoeve van de commissarissen en ruime delen van de administratieve verplichtingen van de burgers en bedrijven tov de CBPL zijn thans in overwegende mate geïnformatiseerd. Die informatisering verliep gespreid in tijd in verschillende opeenvolgende projecten. Die spreiding in tijd drong zich op om verschillende redenen. In de eerste plaats omdat de organisatie zelf nog jong was en sommige business rules nog op punt moest stellen. Ten tweede omdat pas na drie jaar een volledig kader medewerkers was aangeworven. Ten derde omdat we niet over de vereiste kredieten beschikten om alles in één keer te informatiseren wat we ten vierde trouwens ook onmogelijk konden beheren gezien onze uiterst beperkte ICT ressources.

Nous prévoyons pour cela 103.000 EUR sur le poste O 2000.

TITRE II : DEPENSES DE CAPITAL

13. EE BATIMENTS

En ce qui concerne l'emménagement dans les locaux du bâtiment FORUM, le gros des travaux a été réalisé en 2011 et en 2012. Le montant pour les éventuels petits travaux est évalué à 10.000 EUR (poste EE 1000).

14. GG ÉQUIPEMENT ET ENTRETIEN

Les gros investissements nécessaires pour une (première) installation ont été réalisés en 2011 et en 2012. En 2013, nous ne conservons qu'un montant de 10.000 EUR pour assurer les compléments nécessaires ainsi que pour certains remplacements.

15. JJ INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

Le renouvellement progressif de l'informatique tel que décrit à la rubrique J implique l'acquisition de matériel. Comme cela a été exposé à propos des dépenses courantes en matière d'informatique, les dépenses de capital ont surtout été effectuées en 2004 (petite bureautique) et en 2005 (bureautique plus "lourde", réseau, serveurs, ordinateurs, imprimantes, ...). Le principal objectif était surtout d'assurer la continuité du service dans un contexte d'autonomisation (indépendance envers le SPF Justice).
Les applications sur mesure ainsi que les packages spécifiques développés surtout en 2006, 2007 et 2008 pour répondre à nos besoins doivent continuer à y répondre. Nous travaillons selon un système de conception, d'élaboration, de consolidation et d'extension.

Le fonctionnement du Secrétariat de la CPVP, le soutien des séances au profit des commissaires et une grande partie des obligations administratives des citoyens et des entreprises à l'égard de la CPVP sont en grande partie informatisés à l'heure actuelle. Cette informatisation s'est faite progressivement dans différents projets successifs. Cet étalement dans le temps s'est imposé pour diverses raisons. Premièrement, parce que l'organisation elle-même était encore jeune et que certaines "business rules" devaient être mises au point. Deuxièmement, parce que ce n'est qu'après trois ans que le cadre complet a été pourvu. Troisièmement, parce que nous ne disposions pas des crédits nécessaires pour tout informatiser en une fois, ce que,

Deze in tijd gespreide aanpak heeft ongetwijfeld voordelen geboden: ze gaf gelegenheid tot een bijsturen van prioriteiten en een beter aansluiten bij de reële functionele noden. Maar ze kent ook enkele nadelen: de applicaties zijn gebouwd met de standaarden van de periode waarin ze gebouwd werden, en dat op een hardware in de versies en met de technische normen zoals die op dat ogenblik marktconform waren ook al wordt gewaakt op een mee evolueren en een zo harmonisch mogelijk houden van alle basiselementen (type servers, besturingssystemen, DB, programmeertalen, veiligheid,...). De volledige ICT infrastructuur is als een geheel nieuw geconcipieerd in 2011 en nieuw geïmplementeerd in 2012 teneinde de interoperationaliteit, de continuïteit en de veiligheid te verbeteren, de onderhoudbaarheid en het versiebeheer te optimaliseren en vooral de exploitatie van de volledige ICT infrastructuur te rentabiliseren en klaar te maken voor de volgende mandaatperiode van de CBPL. Door een samenloop van omstandigheden viel deze grondige vernieuwing samen met een verhuis.

Nu die ICT omgeving up-to-date is en operationeel wordt gehouden binnen een daartoe ingerichte en gespecialiseerde ICT-omgeving van een externe dienstenverstrekker zouden we ons toeleggen op de vernieuwing van de oudste en toch wel verouderde kernapplicatie nl de e-loket applicatie. Die dateert van 2006 en dient qua gebruiksvriendelijkheid voor burgers en bedrijf aangepast te worden. Inmiddels blijkt echter uit het voorstel van Europese verordening dat de aangifteverplichting opgeheven wordt waardoor het uiteraard niet aangewezen is aan deze applicatie te werken, ook al dienen we in aanmerking te nemen dat net omwille van het bestaan van deze applicatie in de Camerawet werd bepaald dat de aangifte (in casu de aangifte van gegevensverwerking) bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer tevens gold als "aangifte" in de betekenis van de Camerawet, aangifte die eigenlijk bedoeld was voor de politiediensten (om evidente redenen van mogelijke informatievergaring bij melding van criminele feiten).

We voorzien alvast om in het kader van het wetsvoorstel tot verbetering van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in het digitale tijdperk en het voorstel van verordening van het Europees parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens (algemene verordening gegevensbescherming) een eerste fase van de ontwikkeling van applicaties die nodig zijn voor de ondersteuning van het melden van databreaches en het melden van de aangestelden voor de gegevensbescherming.

We schrijven een totaal bedrag van 150.000 EUR in op de post JJ 1000

quatrièmement, nous ne pouvions d'ailleurs pas gérer vu nos ressources ICT extrêmement limitées.
Cette approche étalée dans le temps a incontestablement présenté des avantages : elle a donné lieu à un ajustement des priorités et à une meilleure adéquation aux besoins fonctionnels réels. Elle présente néanmoins aussi quelques inconvénients : les applications sont conçues avec les standards de leur période de conception, et ce sur un matériel configuré dans les versions et selon les normes techniques telles qu'elles étaient conformes au marché à ce moment-là, bien que l'on veille à une évolution et à un maintien aussi harmonieux que possible de tous les éléments de base (type de serveurs, systèmes d'exploitation, banques de données, langages de programmation, sécurité, ...). L'ensemble de l'infrastructure ICT a été renouvelée comme un tout au niveau de sa conception en 2011 et au niveau de son implémentation en 2012, afin d'améliorer l'interopérabilité, la continuité et la sécurité, d'optimaliser la maintenance et la gestion des versions et surtout de rentabiliser l'exploitation de l'ensemble de l'infrastructure ICT et de la préparer pour la prochaine période de mandat de la CPVP. Par un concours de circonstances, ce profond renouvellement coïncidait avec un déménagement.

À présent que cet environnement ICT a été mis à jour et qu'il est maintenu opérationnel au sein d'un environnement ICT spécialisé et organisé à cet effet par un fournisseur de services externe, nous devrions nous consacrer au renouvellement de l'application centrale la plus ancienne, devenue assez obsolète, à savoir l'application e-guichet. Cette application date de 2006 et doit être adaptée au niveau de la convivialité pour les citoyens et les entreprises. Entre-temps, il ressort cependant de la proposition de Règlement européen que l'obligation de déclaration va être abrogée, ce qui signifie évidemment qu'il n'est pas recommandé de travailler à cette application, bien qu'il faille tenir compte du fait que précisément en raison de l'existence de cette application, il avait été indiqué dans la loi caméras que la déclaration (en l'occurrence la déclaration du traitement de données) auprès de la Commission de la protection de la vie privée avait également valeur de "déclaration" au sens de la loi caméras, déclaration qui était en fait destinée aux services de police (pour des raisons évidentes de possible collecte d'informations en cas de signalement de faits criminels).

Dans le cadre de la proposition de loi visant à améliorer la protection de la vie privée à l'heure numérique et de la proposition de Règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données (règlement général sur la protection des données), nous prévoyons d'ores et déjà une première phase du développement d'applications qui sont nécessaires à l'appui de la notification de ce que l'on appelle des *databreaches* ou atteintes aux données ainsi qu'à l'appui de la déclaration des préposés à la protection des données.

IV. TOELICHTING BIJ DE POSTEN VAN DE ONTVANGSTEN

De CBPL heeft in de loop der jaren specifieke ontvangsten geboekt voor de bijdragen bij aangifte van een gegevensverwerking. Deze bijdragen zijn als volgt bepaald in toepassing van de artikelen 47 tot 49 van het Koninklijk Besluit van 13 februari 2001:

- aangifte op papieren drager: 125 EUR
- aangifte op magnetische drager: 25 EUR
- wijzigingen aan een bestaande aangifte: 20 EUR

De aangifteplicht is uitgewerkt volgens een residuaire benadering, in die zin, dat voor een hele groep verwerkingen, vrijstellingen zijn verleend bij wijze van de artikelen 51 tot 62 van het KB.

De evolutie van de aangiften vertoonde een stijgende trend in 2005 na een stabilisatie tussen 2001 en 2004.

Dit verklaarde zich door het feit dat tijdens een eerste piek in de opstartfase 1995-2000 de meeste gegevensverwerkers een aangifte deden voor reeds bestaande databases, het betrof eigenlijk een regularisatie.

We operationaliseerden eind 2006 een internet gebaseerde aangifte en realiseerden in diezelfde beweging ook een volwaardig openbaar register. Daarnaast werd in 2007 door de Wetgever een specifieke aangifteverplichting verduidelijkt voor bewakingscamera's en heeft de Afdeling Externe Betrekkingen met diverse organisaties gestandaardiseerde aangifteprocedures uitgewerkt. Dit alles resulteerde in 2007 in een toename van de inkomsten uit aangifte. Deze ontvangsten zakten terug tot een normaal peil bij het verstrijken van de periode die was voorzien voor het zich in conformiteit stellen met de verplichting van aangifte voor bewakingscamera's. Het voornoemde voorstel van Europese verordening schaft deze aangifteplicht af zodat we hiervoor voor 2013 geen inkomsten inschrijven

Ingevolge aanbevelingen van het Rekenhof werd sinds 2006 gestart met een actiever beheer van de liquide middelen, met name het aanwenden van o.a. 48 uur rekening bij het agentschap van de Schuld. De intresten zijn op dit ogenblik evenwel historisch laag zodat deze inkomsten bijna verwaarloosbaar beperkt zijn.

Nous inscrivons un montant total de 150.000 EUR au poste JJ 1000.

IV. COMMENTAIRE DES POSTES DU BUDGET DES RECETTES

Au fil des années, les contributions dues lors de la déclaration d'un traitement de données ont généré des recettes spécifiques pour la CPVP. Le montant de ces contributions est fixé comme suit, en application des articles 47 à 49 de l'arrêté royal du 13 février 2001 :

- déclaration sur support papier : 125 EUR ;
- déclaration sur support magnétique : 25 EUR ;
- modifications apportées à une déclaration existante : 20 EUR.

L'obligation de déclaration est élaborée sur la base d'une approche résiduaire en ce sens que toute une série de traitements bénéficient d'exemptions en vertu des articles 51 à 62 de l'arrêté royal.

Après s'être stabilisé entre 2001 et 2004, le nombre des déclarations a connu une tendance à la hausse en 2005.

Cette évolution s'explique par l'enregistrement d'un premier pic entre 1995-2000, correspondant à la période de déclaration des bases de données déjà existantes par les responsables de traitements de données, ce qui n'était finalement qu'une sorte de régularisation de la situation.

Fin 2006, nous avons mis au point une déclaration en ligne sur Internet et nous avons également mis en place, dans ce cadre, un registre public. En 2007, le législateur a aussi introduit une obligation de déclaration spécifique pour les caméras de surveillance et la Section Relations externes a élaboré des procédures de déclaration standardisées avec différentes organisations. Ces éléments ont donné lieu à une augmentation des revenus issus des déclarations en 2007. Ces recettes sont retombées à un niveau normal à l'échéance de la période prévue pour se conformer à l'obligation de déclaration pour les caméras de surveillance. La proposition de Règlement européen susmentionnée abroge cette obligation de déclaration, de sorte que nous n'inscrivons aucun revenu pour cette activité en 2013.

Conformément aux recommandations de la Cour des comptes, depuis 2006, nous avons aussi mis en place une gestion plus active des liquidités qui repose, entre autres, sur l'utilisation d'un compte 48h auprès de l'Agence de la Dette. Les intérêts sont toutefois historiquement bas à l'heure actuelle, de sorte que ces revenus sont presque insignifiants.

V. UITVOERING VAN NIEUWE TAKEN

Het wetsvoorstel tot verbetering van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in het digitale tijdperk en het voorstel van verordening van het Europees parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens (algemene verordening gegevensbescherming) hebben een aantal implicaties op de werking van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Het betreft in de eerste plaats een nieuwe verplichting die in beide voorstellen is opgenomen ivm zogenaamde databreaches (inbreuken in verband met gegevens). Met name wordt in beide voorstellen aan de verantwoordelijke voor de verwerking de verplichting opgelegd om in geval van inbreuk in verband met de verwerking van persoonsgegevens dit onverwijld aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer te melden. De Commissie dient te controleren of de verantwoordelijke alle verplichtingen die voor de verantwoordelijken van gegevensverwerking gelden naleeft, en ze dient te oordelen of de genomen technische beschermingsmaatregelen haar tot tevredenheid stemmen en eventueel de verantwoordelijke voor de gegevensverwerking opdragen de betrokkene datasubjecten in te lichten. De rol van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer betreft maw klaarblijkelijk meer dan het bijhouden van een register van meldingen: ze dient de meldingen te analyseren op mogelijke gevolgen voor de betrokken datasubjecten en eventueel aan de verantwoordelijke een meldingsopdracht te bevelen.

Daarnaast wordt in beide voorstellen ,weliswaar met een andere benaming, een functie die reeds voorzien is in de huidige privacywet (art 17 bis) maar nooit geoperationaliseerd door een KB, verplichtend gemaakt voor verschillende - ruime - categorieën verantwoordelijken voor de verwerking van persoonsgegevens: het betreft de aangestelde voor de gegevensbescherming/ de gegevensfunctionaris. In het voorstel van Europese verordening dient die te worden aangegeven bij de Commissie voor de bescherming van de persoonsgegevens, dit betekent maw dus minstens een administratieve behandeling.
In beide voorstellen worden de rechten van het datasubject uitgebreid en zeker in het voorstel van Europese verordening wordt de sanctioneringsbevoegdheid van elke Data protection Authority versterkt. Daaraan worden controletaken gekoppeld waarbij enerzijds sprake is van verplichte deelname aan transnationale onderzoeken maar tevens de mogelijkheid voorzien wordt voor de datasubjecten om een Data protection authorithy van een land naar hun keuze te vatten en te verplichten tot controle/onderzoek. Dit vereist specifieke inzet van juridisch (privacyrecht) en technisch (ICT en beveiligingstechnologie)

V. EXÉCUTION DE NOUVELLES TÂCHES

La proposition de loi visant à améliorer la protection de la vie privée à l'heure numérique et la proposition de Règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données (règlement général sur la protection des données) ont plusieurs implications sur le fonctionnement de la Commission de la protection de la vie privée.

La première concerne tout d'abord une nouvelle obligation figurant dans les deux propositions, relative à ce que l'on appelle les *databreaches* (atteintes aux données). Les deux propositions imposent en effet au responsable du traitement, en cas d'atteinte relative au traitement de données à caractère personnel, l'obligation de le notifier immédiatement à la Commission de la protection de la vie privée. La Commission doit contrôler si le responsable respecte toutes les obligations en vigueur pour les responsables de traitements, elle doit juger si les mesures techniques de protection qui sont prises répondent à ses exigences et éventuellement charger le responsable du traitement des données d'informer les personnes concernées. En d'autres termes, le rôle de la Commission de la protection de la vie privée va manifestement au-delà de la tenue d'un registre de notifications : elle doit analyser ces notifications en termes de conséquences possibles pour les personnes concernées et éventuellement charger le responsable d'une mission de communication.

En outre, les deux propositions, utilisant certes des appellations différentes, rendent obligatoire pour plusieurs – larges – catégories de responsables de traitements de données à caractère personnel une fonction qui est déjà prévue dans l'actuelle loi vie privée (article 17 *bis*) mais qui n'a jamais été rendue opérationnelle par un AR : il s'agit de la fonction de préposé à la protection des données / de délégué à la protection des données. Dans la proposition de Règlement européen, celui-ci doit être déclaré auprès de la Commission de la protection des données à caractère personnel, ce qui implique autrement dit au moins un traitement administratif.

Dans les deux propositions, les droits de la personne concernée sont étendus et, en particulier dans la proposition de Règlement européen, la compétence de sanction de chaque Data Protection Authority est renforcée. À cela s'ajoutent des missions de contrôle où il est question d'une part de participation obligatoire à des recherches transnationales mais où la possibilité est également prévue pour les personnes concernées de saisir une Data Protection Authority d'un pays de leur choix et de la contraindre à effectuer un contrôle/une enquête. Ceci requiert le recours spécifique à du personnel juridique (droit à la vie privée) et technique (ICT et technologie de sécurisation) spécialisé ainsi que, ponctuellement, à des prestataires de services spécialisés dans les technologies de pointe et à des avocats spécialisés en procédures

onderlegd personeel en in punctuele gevallen een beroep op hoogtechnologisch gespecialiseerde dienstenverstrekkers en in gerechtelijke procedures onderlegde advocaten. We ramen de behoefte aan extra personeel voor al deze nieuwe taken op 2 juristen (één N en één F).

Tenslotte wordt in het voorstel van Europese verordening het overleg tussen de voorzitters van de Data Protection Authorities geïntensifieerd. Vermits deze vergaderingen plaatsvinden in Brussel veroorzaakt dat in tegenstelling tot onze collega's geen specifieke reis-en verblijfskosten . Deze intensifiëring enerzijds en de onvermijdelijke toename van vragen om toelichting/verduidelijking bij zowel de datasubjecten als de verantwoordelijken voor de verwerking van persoonsgegevens vereisen echter wel het reserveren van één full time juridische medewerker (met sterke kennis van het Engels).

In datzelfde voorstel van Europese verordening is evenwel ook sprake van de afschaffing van de aangifteplicht voor gegevensverwerkingen. Die afschaffing heeft echter in België slechts een "halve" impact vermits in de camerawet expliciet voorzien is dat de (gegevensverwerkings-)aangifte van een camera als specifieke "kennisgeving van camerabewaking" geldt. Die "kennisgeving" wordt niet afgeschaft waardoor wij kunnen stellen dat de helft van het huidig aantal aangiftes zal blijven bestaan. Wij kunnen dus het equivalent van een halve FTE (niv A) in mindering brengen.

Het totaal van de loonmassa die we nodig hebben voor de vermelde reglementaire voorstellen beloopt bijgevolg 2,5 FTE niv A.

Uiteraard dient voor die bijkomende medewerkers ook ingestaan te worden voor een uitrusting en werkingskosten.

Gelet op het beperkte aantal zullen we dat in de globale massa opnemen.
De vermelde expertenkosten (technische, juridisch-procedurele en communicatie) worden op O voorzien.

VI. MEERJARENBEGROTING

Conform de vraag van de Commissie comptabiliteit is bij het voorstel van begroting 2013 ook een meerjarenplanning 2014-2015 bijgevoegd. Daarin is de vernieuwing, upgrade en vervanging van zowel de hardware als de applicaties opgenomen evenals een projectie van de loopbaanevolutie van alle medewerkers gebaseerd op de huidige gekende anciënniteitgegevens

judiciaires. Nous estimons le besoin de personnel supplémentaire pour l'ensemble de ces nouvelles tâches à 2 juristes (un N et un F).

Enfin, dans la proposition de Règlement européen, la concertation entre les présidents des Data Protection Authorities est intensifiée. Étant donné que ces réunions se déroulent à Bruxelles, cela n'occasionne pas, contrairement à nos collègues, de frais de déplacement ni de frais de séjour particuliers. Cette intensification, d'une part, ainsi que l'inévitable augmentation des demandes d'explications/de précisions émanant tant des personnes concernées que des responsables du traitements nécessitent par contre bel et bien de prévoir un collaborateur juridique à temps plein (possédant une solide connaissance de l'anglais).

Dans cette même proposition de Règlement européen, il est toutefois également question d'abroger l'obligation de déclaration pour des traitements de données. Cette suppression n'a toutefois en Belgique qu'un "demi"-impact, étant donné que la loi caméras prévoit explicitement que la déclaration (d'un traitement de données) d'une caméra a valeur de notification spécifique de la surveillance par caméra. Cette notification n'est pas supprimée, ce qui nous permet d'affirmer que le nombre actuel de déclarations se maintiendra pour moitié. Nous pouvons donc déduire l'équivalent d'un demi ETP (niveau A).

La masse salariale totale dont nous avons besoin pour les propositions réglementaires susmentionnées s'élève par conséquent à 2,5 ETP de niveau A.

Pour ces collaborateurs supplémentaires, il convient évidemment de prévoir également un équipement et des frais de fonctionnement.

Vu leur nombre limité, cela sera intégré dans la masse globale.

Les frais d'expertise susmentionnés (dans le domaine de la technique, des procédures juridiques et des communications) sont prévus sous le poste O.

VI. BUDGET PLURIANNUEL

Conformément à la demande de la Commission comptabilité, nous avons joint à notre proposition budgétaire 2013 une projection pluriannuelle 2014-2015. Nous y avons intégré le renouvellement, la mise à niveau et le remplacement de notre hardware et des applications ainsi qu'une projection de l'évolution de carrière de tous les collaborateurs, et ce sur la base des données d'ancienneté actuellement connues et de l'évolution de carrière telle que prévue dans le statut actuel, en appliquant l'index 1,6084

en de loopbaanontwikkeling zoals voorzien in het huidige statuut, dit alles mits toepassing van de index 1,6084.

VII. RESERVEFONDS

Vorig jaar werden alle kredieten uit het reservefonds samengesteld uit de boni van de jaren waarvan de boekhouding werd goedgekeurd (d.w.z. tot en met 2010) . Thans stellen we voor om de boni van het begrotingsjaar 2011 te gebruiken voor 2013, het betreft een bedrag van 186.054,56 EUR.

Tevens hadden we voor het begrotingsjaar 2012 330.000 € gevraagd en gekregen voor de vernieuwing/modernisering van de e-loketapplicatie. Gelet op het schrappen van de aangifteverplichting in het voorstel van Europese verordening gaan we hiervoor geen contractuele verbintenissen aangaan dit jaar en verzoeken we om dit bedrag opnieuw ter beschikking te krijgen voor de gewone behoeften in 2013. Het vermindert maw het gevraagde dotatiebedrag.

VII. FONDS DE RESERVE

L'année passée, tous les crédits du fonds de réserve étaient composés des bonis des années dont la comptabilité avait été approuvée (c.-à-d. jusqu'à 2010 inclus). Nous proposons à présent d'utiliser le boni de l'exercice budgétaire de 2011 pour 2013, soit un montant de 186.054,56 EUR.

Nous avions par ailleurs demandé dans notre budget 2012 un montant de 330.000 EUR pour la modernisation de notre application e-guichet. Vu que la proposition de nouveau règlement européen supprime cette obligation nous ne procédons plus à des engagements dans ce domaine en 2012 et nous sollicitons la réaffectation de ce montant à notre budget 2013, ce qui réduit le montant de la dotation demandée.

8. Commissions de nomination pour le notariat
Benoemingscommissies voor het notariaat

8.1. Comptes de l'année budgétaire 2011 (+ rapport Cour des comptes) - Rekeningen van het begrotingsjaar 2011 (+ verslag van het Rekenhof)

8.2. Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2013 - Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2013

8.1. Comptes de l'année budgétaire 2011 (+ rapport Cour des comptes)
Rekeningen van het begrotingsjaar 2011 (+ verslag van het Rekenhof)

commission de nomination
pour le notariat

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIE
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP/LE 05.11.2012
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

Monsieur André FLAHAUT
Président de la Chambre des Représentants
Place de la Nation 2

1008 BRUXELLES

12K1404/3

Bruxelles, le 26 octobre 2012

Monsieur le Président,

En réponse à vos courriers des 22 octobre 2012 et 26 octobre 2012, vous trouverez ci-joint les comptes des *Commissions de nominations réunies pour le notariat* arrêtés au 31 décembre 2011.

Je reste à votre disposition pour toute information complémentaire et vous prie de croire, Monsieur le Président, en l'assurance de ma considération distinguée.

Jean PAQUET
Membre suppléant

O.R. : Heymans
c : Delhaes

commission de nomination de langue française pour le notariat
Rue des Bouchers 67
1000 Bruxelles
tél.. 02 506 46 46
fax 02 506 46 49
www.bcn-not.be
e-mail : info@bcn-not.be

verenigde
benoemingscommissies
voor het notariaat

commissions
de nomination réunies
pour le notariat

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIË
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP/LE 05.11.2012
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

De Heer André FLAHAUT
Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers
Natieplein 2

1008 BRUSSEL

Brussel, 26 oktobre 2012

Geachte Voorzitter,

In antwoord op uw brieven van 22 oktober 2012 en 26 oktober 2012 vindt U hierbij de rekeningen van *de Verenigde Benoemingscommissies voor het notariaat* die eindigen op 31 december 2011.

Ik blijf ter uwer beschikking mocht U nog bijkomende inlichtingen nodig hebben.

Met de meeste hoogachting,

Jean PAQUET
Plaatsvervanger

verenigde benoemingscommissies voor het notariaat
commissions de nomination réunies pour le notariat
Beenhouwersstraat 67 Rue des Bouchers
Brussel 1000 Bruxelles
tel 02 506 46 [illegible] tél 02 506 46 46
fax 02 506 46 [illegible]
www.[illegible].be
info@[illegible].be

N°	- 0110 . 405 . 695	A2.

1. BILAN APRES REPARTITION

	Codes	Exercice 2011	Exercice précédent
		(en euros)	
ACTIF			
ACTIFS IMMOBILISES	20/28	23.232	30.976
I. Frais d'établissement (annexe I)	20	0	0
II. Immobilisations incorporelles (ann. I,A)	21	0	0
III. Immobilisations corporelles (ann. I,B)	22/27	23.232	30.976
A. Terrains et constructions	22	0	0
B. Installations, machines et outillage	23	0	0
C. Mobilier et matériel roulant	24	0	0
D. Location-financement et droits similaires	25	0	0
E. Autres immobilisations corporelles	26	23.232	30.976
F. Immobilisations en cours et acomptes versés	27	0	0
IV. Immobilisations financières (ann. I,C et II)	28	0	0
ACTIFS CIRCULANTS	29/58	509.230	140.787
V. Créances à plus d'un an	29	0	0
A. Créances commerciales	290	0	0
B Autres créances	291	0	0
VI. Stocks et commandes en cours d'exécution	3	0	0
A. Stocks	30/36	0	0
B Commandes en cours d'exécution	37	0	0
VII. Créances à un an au plus	40/41	24.215	1.906
A Créances commerciales	40	24.215	1.906
B Autres créances	41	0	0
VIII. Placements de trésorie (ann II)	50/53	0	0
IX. Valeurs disponibles	54/58	485.014	136.849
X. Comptes de régularisation	490/1	0	2.032
TOTAL DE L'ACTIF	20/58	532.462	171.763

Nr.	- 0110 . 405 . 695	VKT2

1. BALANS NA WINSTVERDELING

ACTIVA	Codes	Boekjaar 2011 (in euros)	Vorig boekjaar (in euros)
VASTE ACTIVA	20/28	23.232	30.976
I. Oprichtingskosten	20	0	0
II. Immateriële vaste activa (toel. I, A)	21	0	0
III. Materiële vaste activa (toel. I, B)	22/27	23.232	30.976
A. Terreinen en gebouwen	22	0	0
B Installaties, machines en uitrusting	23	0	0
C. Meubilair en rollend materieel	24	0	0
D. Leasing en soortgelijke rechten	25	0	0
E. Overige materiële vaste activa	26	23.232	30.976
F. Activa in aanbouw en vooruitbetalingen	27	0	0
IV. Financiële vaste activa (toel I, C en II)	28	0	0
VLOTTENDE ACTIVA	29/58	509.230	140.787
V. Vorderingen op meer dan één jaar	29	0	0
A.Handelsvorderingen	290	0	0
B Overige vorderingen	291	0	0
VI. Voorraden en bestellingen in uitvoering	3	0	0
A Voorraden	30/36	0	0
B Bestellingen in uitvoering	37	0	0
VII. Vorderingen op ten hoogste één jaar	40/41	24.215	1.906
A Handelsvorderingen	40	24.215	1.906
B Overige vorderingen	41	0	0
VIII. Geldbeleggingen (toel II)	50/53	0	0
IX. Liquide middelen	54/58	485 014	136.849
X. Overlopende rekeningen	490/1	0	2 032
TOTAAL DER ACTIVA	20/58	532 462	171 763

N°	- 0110 . 405 . 695			A3.
		Codes	Exercice 2011	Exercice précédent
			(en euros)	
PASSIF				
CAPITAUX PROPRES		10/15	0	-9.205
I. CAPITAL (ann.III)		10	0	0
A.Capital souscrit		100	0	0
B. Capital non appelé	(-)	101	(0)	(0)
II. Primes d'émission		11	0	0
III. Plus-values de réévaluation		12	0	0
IV. Réserves		13	0	0
A. Réserve légale		130	0	0
B. Réserves indisponibles		131	0	0
1. Pour actions propres		1310	0	0
2. Autres		1311	0	0
C. Réserves immunisées		132	0	0
D. Réserves disponibles		133	0	0
V. Bénéfice reporté		140	0	0
Perte reportée	(-)	141	(0)	(9.205)
VI. Subsides en capital		15	0	0
PROVISIONS ET IMPOTS DIFFERES		16	0	0
VII. A. Provisions pour risques et charges (ann.IV)		160/5	0	0
B. Impôts différés		168	0	0
DETTES		17/49	532.462	180.968
VIII. Dettes à plus d'un an (ann. V)		17	0	0
A. Dettes financières		170/4	0	0
1. Etablissements de crédit, dettes de location-financement et assimilées		172/3	0	0
2 Autres emprunts		174/0	0	0
B. Dettes commerciales		175	0	0
C Acomptes reçus sur commandes		176	0	0
D Autres dettes		178/9	0	0
IX. Dettes à un an au plus (ann V)		42/48	532.462	149.992
A Dettes à plus d'un an échéant dans l'année		42	0	0
B Dettes financières		43	0	0
1 Etablissements de crédit		430/8	0	0
2 Autres emprunts		439	0	0
C Dettes commerciales		44	92.428	52.440
1 Fournisseurs		440/4	92 428	52.440
2 Effets à payer		441	0	0
D Acomptes reçus sur commandes		46	0	0
E Dettes fiscales, salariales et sociales		45	18 539	5 685
1 Impôts		450/3	18.539	5 685
2 Rémunérations et charges sociales		454/9	0	0
F Autres dettes		47/48	421 494	91 866
X. Comptes de régularisation		492/3	0	30.976
TOTAL DU PASSIF		10/49	532 462	171 763

Nr. - 0110 . 405 . 695 VKT3.

	Codes	Boekjaar 2011	Vorig boekjaar
		(in euros)	
PASSIVA			
EIGEN VERMOGEN	10/15	0	-9.205
I. Kapitaal (toel.III)	10	0	0
A Geplaatst kapitaal	100	0	0
B. Niet-opgevraagd kapitaal (-)	101	(0)	(0)
II. Uitgiftepremies	11	0	0
III. Herwaarderingsmeerwaarden	12	0	0
IV. Reserves	13	0	0
A Wettelijke reserve	130	0	0
B. Onbeschikbare reserves	131	0	0
1. Voor eigen aandelen	1310	0	0
2. Andere	1311	0	0
C. Belastingvrije reserves	132	0	0
D. Beschikbare reserves	133	0	0
V. Overgedragen winst	140	0	0
Overgedragen verlies (-)	141	(0)	(9.205)
VI. Kapitaalsubsidies	15	0	0
VOORZIENINGEN EN UITGESTELDE BELASTINGEN	16	0	0
VII. A. Voorzien. voor risico's en kosten (toel IV)	160/5	0	0
B. Uitgestelde belastingen	168	0	0
SCHULDEN	17/49	532.462	180.968
VIII. Schulden op meer dan één jaar (toel V)	17	0	0
A. Financiële schulden	170/4	0	0
1 Kredietinstellingen, leasingschulden en soortgelijke schulden	172/3	0	0
2 Overige leningen	174/0	0	0
B Handelsschulden	175	0	0
C Ontvangen vooruitbetalingen op bestellingen	176	0	0
D Overige schulden	178/9	0	0
IX. Schulden op ten hoogste één jaar (toel V)	42/48	532 462	149 992
A Schulden op meer dan één jaar die binnen het jaar vervallen	42	0	0
B Financiele schulden	43	0	0
1 Kredietinstellingen	430/8	0	0
2 Overige leningen	439	0	0
C Handelsschulden	44	92 428	52 440
1 Leveranciers	440/4	92 428	52 440
2 Te betalen wissels	441	0	0
D Ontvangen vooruitbetalingen op bestellingen	46	0	0
E Schulden met betrekking tot belastingen, bezoldigingen en sociale lasten	45	18 539	5 685
1 Belastingen	450/3	18 539	5 685
2 Bezoldigingen en sociale lasten	454/9	0	0
F Overige schulden	47/48	421 494	91 866
X Overlopende rekeningen	492/3	0	30 976
TOTAAL DER PASSIVA	10/49	532 462	171 763

N°	- 0110 . 405 . 695	A4.

		Codes	Exercice 2011	Exercice précédent
			(en euros)	
2. COMPTE DE RESULTATS				
I. Produits et charges d'exploitation				
Chiffre d'affaires	mentions facultatives	70	818.256	535.431
Approvisionnements et marchandises				
Services et biens		60/61	471.242	530.767
A.B. Marge brute d'exploitation (solde positif)		70/61	347.014	4.664
Marge brute d'exploitation (solde négatif)	(-)	61/70	(0)	(0)
C. Rémunérations, charges sociales et pensions (ann. VI, 2)	(-)	62	(0)	(0)
D. Amortissements et réductions de valeurs sur frais d'établissement, sur immobilisations incorporelles et corporelles	(-)	630	(7.744)	(7.744)
E. Réductions de valeur sur stocks, sur commandes en cours d'exécution et sur créances commerciales (dotation +, reprises -)		631/4	0	0
F. Provisions pour risques et charges (dotations +, utilisation et reprises -)		635/7	0	0
G. Autres charges d'exploitation	(-)	640/8	(0)	(0)
H. Charges d'exploitation portées à l'actif au titre de frais de restructuration	(+)	649	0	0
Bénéfices d'exploitation	(+)	70/64	339.270	0
Perte d'exploitation	(-)	64/70	(0)	(3.080)
II. Produits financiers		75	1	908
Charges financières	(-)	65	(512)	(248)
Bénéfice courant avant impôts	(+)	70/65	338.758	0
Perte courant avant impôts	(-)	65/70	(0)	(2.420)
III. Produits exceptionnels		76	90	0
Charges exceptionnelles	(-)	66	(16)	(2.896)
Bénéfice de l'exercice avant impôts	(+)	70/66	338.833	0
Perte de l'exercice avant impôts	(-)	66/70	(0)	(5.316)
III bis **A. Prélèvements sur les impôts différés**	(+)	780	0	0
B. Transfert aux impôts différés	(-)	680	(0)	(0)
IV. Impôts sur le résultat	(-) (+)	67/77	0	136
Bénéfice de l'exercice	(+)	70/67	338.833	0
Perte de l'exercice	(-)	67/70	(0)	(5.452)
V. Prélèvements sur les réserves immunisées		789	0	0
Transfert aux réserves immunisées	(-)	689	(0)	(0)
Bénéfice de l'exercice à affecter	(+)	(70/68)	338 833	0
Perte de l'exercice à affecter	(-)	(68/70)	(0)	(5.452)

Nr. - 0110 . 405 . 695 VKT4.

		Codes	Boekjaar 2011	Vorig boekjaar
			(in euros)	
2.RESULTATENREKENING				
I. Bedrijfsopbrengsten en bedrijfskosten				
Omzet	facultatieve vermeldingen	70	818.256	535.431
Handelsgoed., grond- en hulpstoffen; diensten en diverse goederen		60/61	471.242	530.767
A.B. Brutomarge (positief saldo)		70/61	347.014	4.664
Brutomarge (negatief saldo)	(-)	61/70	(0)	(0)
C. Bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen (toel. VI, 2)	(-)	62	(0)	(0)
D. Afschrijvingen en waardeverminderingen op oprichtingskosten, op immateriële en materiële vaste activa	(-)	630	(7.744)	(7.744)
E Waardeverminderingen op voorraden, bestellingen in uitvoering en handelsvorderingen (toevoegingen -, terugnemingen +)		631/4	0	0
F. Voorzieningen voor risico's en kosten (toevoegingen -, bestedingen en terugnemingen +)		635/7	0	0
G Andere bedrijfskosten	(-)	640/8	(0)	(0)
H. Als herstructureringskosten geactiveerde bedrijfskosten	(+)	649	0	0
Bedrijfswinst	(+)	70/64	339.270	0
Bedrijfsverlies	(-)	64/70	(0)	(3.080)
II. Financiële opbrengsten		75	1	908
Financiële kosten	(-)	65	(512)	(248)
Winst uit de gewone bedrijfsuitoefening, vóór belasting	(+)	70/65	338.758	0
Verlies uit de gewone bedrijfsuitoefening, vóór belasting	(-)	65/70	(0)	(2.420)
III. Uitzonderlijke opbrengsten		76	90	0
Uitzonderlijke kosten	(-)	66	(16)	(2.896)
Winst van het boekjaar vóór belasting	(+)	70/66	338.833	0
Verlies van het boekjaar voór belasting	(-)	66/70	(0)	(5.316)
III bis **Onttrekking aan de uitgestelde belastingen**	(+)	780	0	0
Overboeking naar de uitgestelde belastingen	(-)	680	(0)	(0)
IV. Belastingen op het resultaat	(-) (+)	67/77	0	136
Winst van het boekjaar	(+)	70/67	338.833	0
Verlies van het boekjaar	(-)	67/70	(0)	(5 452)
V. Onttrekking aan de belastingvrije reserves		789	0	0
Overboeking naar de belastingvrije reserves	(-)	689	(0)	(0)
Te bestemmen winst van het boekjaar	(+)	(70/68)	338 833	0
Te verwerken verlies van het boekjaar	(-)	(68/70)	(0)	(5 452)

N°	- 0110 . 405 . 695	A5.

		Codes	Exercice 2011	Exercice précédent
			(en euros)	
AFFECTATIONS ET PRELEVEMENTS				
A. **Bénéfice à affecter**		70/69	333.981	0
Perte à affecter	(-)	69/70	(0)	(5.452)
1. Bénéfice de l'exercice à affecter		70/68	338.833	0
Perte de l'exercice à affecter	(-)	68/70	(0)	(5.452)
2. Bénéfice reporté de l'exercice précédent		790	0	0
Perte reportée de l'exercice précédent	(-)	690	(4.852)	(0)
B. Prélèvements sur les capitaux propres		791/2	0	0
C. Affectations aux capitaux propres	(-)	691/2	(0)	(0)
1. au capital et aux primes d'émission		691	0	0
2. à la réserve légale		6920	0	0
3. aux autres réserves		6921	0	0
D. 1. Bénéfice à reporter	(-)	693	(333.981)	(-5.452)
2. Perte à reporter		793	0	0
E. Intervention d'associés (ou du propriétaire) dans la perte		794	0	0
F. Bénéfice à distribuer	(-)	694/6	(0)	(0)
1. Rémunération du capital		694	0	0
2 Administrateurs ou gérants		695	0	0
3 Autres allocataires		696	0	0

Nr.	- 0110 . 405 . 695				VKT5.
		Codes	Boekjaar 2011	Vorig boekjaar	
			(in euros)		
RESULTAATVERWERKING					
A. Te bestemmen winstsaldo		70/69	333.981	0	
Te verwerken verliessaldo	(-)	69/70	(0)	(5.452)	
1 Te bestemmen winst van het boekjaar		70/68	338.833	0	
Te verwerken verlies van het boekjaar	(-)	68/70	(0)	(5.452)	
2. Overgedragen winst van het vorig boekjaar		790	0	0	
Overgedragen verlies van het vorig boekjaar	(-)	690	(4.852)	(0)	
B. Onttrekking aan het eigen vermogen		791/2	0	0	
C. Toevoeging aan het eigen vermogen	(-)	691/2	(0)	(0)	
1. aan het kapitaal en aan de uitgiftepremies		691	0	0	
2. aan de wettelijke reserve		6920	0	0	
3 aan de overige reserves		6921	0	0	
D. 1. Over te dragen winst	(-)	693	(333.981)	(-5.452)	
2. Over te dragen verlies		793	0	0	
E. Tussenkomst van de vennoten (of eigenaar) in het verlies		794	0	0	
F. Uit te keren winst	(-)	694/6	(0)	(0)	
1 Vergoeding van het kapitaal		694	0	0	
2 Bestuurders of zaakvoerders		695	0	0	
3 Andere rechthebbenden		696	0	0	

Cour des comptes

Personne de contact :
Patrick Coppens

Rue de la Régence 2
B-1000 Bruxelles

T +32 2 202 93 69
F +32 2 202 93 68
CoppensP@ccrek.be

Monsieur A. Flahaut
Président de la Chambre des représentants
Ministre d'État
Palais de la Nation
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles

Votre lettre du	Votre référence	Notre référence	Date
6 novembre 2012	SG/EDP/pn/COR/159-12 121114060	A 3-3.697.877 L1	7 novembre 2012

Rapport de la Cour des comptes relatif aux comptes 2011 des Commissions de nomination réunies pour le notariat

Monsieur le Président,

La Cour des comptes vous transmet, ci-joint, un exemplaire du rapport mentionné en rubrique à l'intention des membres de la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants.

Étant donné que seuls un état de l'actif et du passif et un compte de résultats ont été joints à votre lettre du 6 novembre 2012, le rapport qui vous est transmis a été établi sur la base des comptes d'exécution des dépenses et des recettes qui ont été mis officieusement à la disposition de la Cour par les Commissions de nomination réunies pour le notariat.

Par ordonnance :

Jozef Van Ingelgem
Greffier en chef

La Cour des comptes :

Ignace Desomer
Président

Annexes : 1 rapport (F et N)

Rekenhof

Contactpersoon:
Patrick Coppens

Regentschapsstraat 2
B-1000 Brussel

T +32 2 202 93 69
F +32 2 202 93 68
CoppensP@ccrek.be

De heer A. Flahaut
Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers
Minister van Staat
Paleis der Natie
Natieplein 2
1000 Brussel

Uw bericht van	Uw kenmerk	Ons kenmerk	Datum
6 november 2012	SG/EDP/pn/COR/159-12 121114060	A 3-3.697.877 B1	7 november 2012

Verslag van het Rekenhof over de rekening 2011 van de Verenigde Benoemingscommissies voor het notariaat

Mijnheer de voorzitter,

Het Rekenhof zendt u als bijlage een exemplaar van het hierboven vermelde verslag ten behoeve van de leden van de commissie voor de Comptabiliteit.

Doordat bij het schrijven van 6 november 2012 enkel een staat van activa en passiva en een resultatenrekening werden bijgevoegd, werd bijgevoegd verslag opgemaakt op basis van door de Verenigde Benoemingscommissies voor het notariaat officieus ter beschikking gestelde uitvoeringsrekeningen van uitgaven en ontvangsten.

Op last:

Jozef Van Ingelgem
Hoofdgriffier

Het Rekenhof:

Ignace Desomer
Voorzitter

Bijlage: 1 verslag (N/F)

Cour des comptes

Rapport relatif au contrôle des comptes 2011 des Commissions de nomination réunies pour le notariat

Rapport adopté par l'assemblée générale de la Cour des comptes en date du 7 novembre 2012

Rekenhof

Verslag betreffende de controle van de rekeningen 2011 van de Verenigde Benoemingscommissies voor het notariaat

Verslag goedgekeurd in de algemene vergadering van het Rekenhof op 7 november 2012

1 Introduction

Par lettre du 6 novembre 2012, le greffier de la Chambre des représentants a transmis les comptes 2011 des Commissions de nomination réunies pour le notariat à la Cour des comptes. La lettre n'était toutefois accompagnée que d'un état de l'actif et du passif et d'un compte de résultats, mais elle ne contenait pas les comptes d'exécution des dépenses et des recettes. C'est la raison pour laquelle il est souligné que le présent rapport a été établi sur la base des comptes d'exécution des dépenses et des recettes qui ont été mis officieusement à la disposition de la Cour.

2 Antécédents

2.1 Rapport de contrôle précédent

Le rapport de contrôle relatif à l'année budgétaire 2010 est inclus dans les documents parlementaires portant la référence DOC 53 2015/002, p. 624 à 639.

2.2 Observations et recommandations formulées dans le rapport précédent

Abstraction faite des trois dépassements de crédits constatés, les comptes 2010 n'ont fait l'objet d'aucune observation ou recommandation particulière de la part de la Cour.

3 Budget

3.1 Références des documents parlementaires relatifs au budget 2011

Le montant net[1] du budget 2011 approuvé par la commission de la Comptabilité de la Chambre des représentants en date du 17 mai 2011 (doc. 53 1440/001, p. 5) s'est élevé à 787.000 euros[2] (contre 735.750 euros en 2010).

---

1 Sans tenir compte de la part de la Chambre nationale des notaires

2 Il s'agit d'un montant arrondi le budget approuvé fait état d'un montant de 787 361 euros (voir le point 3 2)

1 Aanhef

Met brief van 6 november 2012 heeft de griffier van de Kamer van Volksvertegenwoordigers de rekeningen 2011 van de Verenigde Benoemingscommissies voor het notariaat aan het Rekenhof overgezonden. De rekeningen betroffen evenwel enkel een staat van activa en passiva en een resultatenrekening terwijl de uitvoeringsrekeningen van zowel uitgaven als ontvangsten niet werden bijgevoegd. Om deze reden wordt aangestipt dat voorliggend verslag werd opgemaakt op basis van officieus overgelegde uitvoeringsrekeningen van zowel uitgaven als ontvangsten.

2 Antecedenten

2.1 Vorig controleverslag

Het controleverslag met betrekking tot het begrotingsjaar 2010 maakt deel uit van de parlementaire documenten met als referentie DOC 53 2015/002, pp. 624 – 639.

2.2 Opmerkingen en aanbevelingen geformuleerd naar aanleiding van het vorige verslag

Behoudens de vaststelling van een drietal kredietoverschrijdingen werd door het Rekenhof geen enkele opmerking of bijzondere aanbeveling geformuleerd over de rekeningen 2010.

3 Begroting

3.1 Referenties van de parlementaire documenten betreffende de begroting 2011

Het door de commissie voor de Comptabiliteit van de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 17 mei 2011 goedgekeurde nettobedrag[1] van de begroting 2011 bedroeg 787.000 EUR[2] (tegenover 735.750 EUR in 2010) (Doc. 53 1440/001, p. 5).

---

[1] Zonder rekening te houden met het aandeel van de Nationale Kamer van notarissen

[2] Dit is een afgerond bedrag, de goedgekeurde begroting vermeldt een bedrag van 787 361 EUR (cf punt 3 2)

3.2 Chiffres significatifs du budget 2011

En euros	Définitif 2008	Définitif 2009	Définitif 2010	Initial 2011	Définitif 2011
Membres des Commissions de nomination	285.300	315.500	405.350	441.617	441.617
Personnel	50.000	110.000	112.200	114.444	114.444
Autres frais de fonctionnement	238.400	197.200	218.200	231.300	231.300
Total des dépenses courantes	**573.700**	**622.700**	**735.750**	**787.361**	**787.361**
Total des dépenses de capital	**-**	**-**	**-**	**-**	**-**
DÉPENSES TOTALES	**573.700**	**622.700**	**735.750**	**787.361**	**787.361(1)**
		+ 49.000	+ 113.050	+51.611	+51.611
		+8,54%	+18,15%	+7%	+7%

(1) *Le montant définitif des « DÉPENSES TOTALES » a été arrondi à 787.000 euros, alors que celui des trois sous-rubriques n'a pas été adapté.*

Il s'agit de montants nets, qui ne tiennent pas compte de la part de la Chambre nationale des notaires. La hausse de 7% par rapport à l'année budgétaire 2010 s'explique essentiellement par une augmentation du tarif horaire et de l'indemnité de déplacement des membres des Commissions de nomination, ainsi que par l'informatisation du traitement des plaintes (doc. 53 1440/001, p. 28).

3.3 Décisions de la Chambre des représentants relatives au budget, à son exécution et à la dotation octroyée

La loi de finances du 22 décembre 2010 avait initialement prévu, pour l'année budgétaire 2011, une dotation de 647.000 euros (montant identique à celui de 2010), augmentée de 155.000 euros, ce qui portait le montant total de la dotation pour 2011 à 802.000 euros[3].

La dotation 2011 qui a été approuvée par la commission de la Comptabilité en date du 17 mai 2011 s'élève à 787.000 euros[4]. Ce montant correspond aux crédits sollicités par les Commissions de nomination pour l'année budgétaire 2011 (doc. 53 1440/001, p. 28 et 29).

La différence de 15.000 euros entre le montant de la dotation inscrit dans la loi de finances précitée et celui approuvé par la commission de la Comptabilité est affectée, comme excédent de dotation, au financement du budget 2011 du collège des médiateurs fédéraux (doc. 53 1440/001, p. 29 et p. 31).

3 Loi de finances du 22 décembre 2010 pour l'année budgétaire 2011 (Moniteur belge du 28 décembre 2010, p 82246)

4 Dotation approuvee en seance plenière de la Chambre des representants le 19 mai 2011 (CRIV 53 PLEN 053)

3.2 Kerncijfers van de begroting 2011

in euro	Definitief 2008	Definitief 2009	Definitief 2010	Initieel 2011	Definitief 2011
Leden van de Benoemingscommissies	285.300	315.500	405.350	441.617	441.6 17
Personeel	50.000	110.000	112.200	114.444	114.444
Andere werkingskosten	238.400	197.200	218.200	231.300	231.300
Totaal lopende uitgaven	**573.700**	**622.700**	**735.750**	**787.361**	**787.361**
Totaal kapitaaluitgaven	-	-	-	-	-
TOTAAL UITGAVEN	**573.700**	**622.700**	**735.750**	**787.361**	**787.361(1)**
		+ 49.000	+ 113.050	+51.611	+51.611
		+8,54%	+18,15%	+7%	+7%

(1) *Het definitieve bedrag van het "TOTAAL UITGAVEN" werd afgerond op 787 000 euro, zonder dat de bedragen van de drie subrubrieken werden aangepast*

De bedragen zijn nettobedragen, d.w.z. zonder rekening te houden met het aandeel van de Nationale Kamer van notarissen. De verhoging met 7% van de begroting 2011 ten opzichte van begrotingsjaar 2010 is voornamelijk te wijten aan een verhoging van het uurtarief en de verplaatsingsvergoeding van de leden van de Benoemingscommissies en aan de informatisering van de klachtenbehandeling (Doc. 53 1440/001, p.28).

3.3 Beslissingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers betreffende de begroting, de begrotingsuitvoering en de toegekende dotatie

Oorspronkelijk heeft de financiewet van 22 december 2010 voor het begrotingsjaar 2011 een dotatie ingeschreven ten bedrage van 647.000 EUR (bedrag identiek aan dotatie 2010) te verhogen met 155.000 EUR, wat het totale bedrag van de dotatie 2011 bracht op 802.000 EUR[3].

De op 17 mei 2011 door de commissie voor de Comptabiliteit goedgekeurde dotatie 2011 bedraagt 787.000 EUR[4]. Deze stemt overeen met de door de Benoemingscommissies gevraagde kredieten voor het begrotingsjaar 2011. (Doc. 53 1440/001, pp. 28 - 29).

Het verschil ten bedrage van 15.000 EUR tussen het dotatiebedrag ingeschreven in de voormelde financiewet en het door de commissie voor de Comptabiliteit goedgekeurde dotatiebedrag wordt als dotatieoverschot aangewend voor de financiering van de begroting 2011 van het College van Federale ombudsmannen (Doc. 53 1440/001, p. 29 en p. 31).

[3] Financiewet van 22 december 2010 voor het begrotingsjaar 2011 (BS 28 december 2010, p 82246)

[4] Goedgekeurd in plenaire vergadering van de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 19 mei 2011 (CRIV 53 PLEN 053)

4 Comptes

4.1 Documents

Les documents transmis au premier président de la Cour des comptes en vue du contrôle des comptes de l'année budgétaire 2011 contiennent uniquement un état de l'actif et du passif au 31 décembre 2011 ainsi que le compte de résultats à la même date. Tant un relevé détaillé des comptes d'exécution du budget (dépenses et recettes) que le rapport des commissaires faisaient défaut.

4.2 Chiffres significatifs

Compte d'exécution du budget des dépenses

En euros	Budget	Dépenses réalisées	Taux d'utilisation	Différence
Membres des Commissions de nomination	441.617	341.545	77,34%	100.072
Personnel	114.444	10.633	9,29%	103.811
Frais de fonctionnement	231.300	119.220	54,54%	112.080
Total des dépenses courantes	**787.361**	**471.399**	**59,87%**	**315.962**
Dépenses de capital	-	-	-	-
Total général des dépenses	**787.361**	**471.399**	**59,87%**	**315.962**

En l'absence d'ajustement, les différents postes du budget de l'année 2011 n'ont pas été adaptés au montant arrondi de la dotation octroyée (voir le point 3.2). la Cour des comptes s'est basée sur les chiffres budgétaires connus pour ces différents postes.

Le compte d'exécution du budget 2011 révèle une sous-utilisation générale des crédits à hauteur de 40,13%, qui est imputable au taux de réalisation limité des postes « personnel » (9,29%) et « frais de fonctionnement » (54,54%) en particulier, ainsi que du poste « membres des Commissions de nomination » dans une moindre mesure (77,34%). Le taux de réalisation limité de ces postes s'explique comme suit :

- Personnel : tous les besoins en personnel n'ont pas encore été comblés.
- Frais de fonctionnement : au niveau du littera, il convient de signaler la sous-utilisation des crédits prévus pour le poste « Informatique et bureautique » (seulement 469,48 des 61.000 euros prévus ont été utilisés, en raison du fait que le développement d'une importante application informatique destinée à la gestion des plaintes n'a pas encore été finalisé).
- Membres des Commissions de nomination : la rationalisation des réunions a permis de dépenser moins que ce qui avait été budgété.

4 Rekeningen

4.1 Documenten

De naar de eerste voorzitter van het Rekenhof toegestuurde documenten met het oog op de controle van de rekeningen van het begrotingsjaar 2011 bevatten enkel een staat van activa en passiva per 31 december 2011 en de resultatenrekening per 31 december 2011. Een gedetailleerd overzicht van de rekeningen van de uitgevoerde begroting (uitgaven en ontvangsten) werd niet bijgevoegd. Ook het verslag van de commissarissen ontbrak.

4.2 Kerncijfers

Rekening uitvoering uitgavenbegroting

In euro	Begroting	Gerealiseerde uitgaven	Benuttingsgraad	Verschil
Leden van de Benoemingscommissies	441.617	341.545	77,34%	100.072
Personeel	114.444	10.633	9,29%	103.811
Werkingskosten	231.300	119.220	54,54%	112.080
Totale lopende uitgaven	**787.361**	**471.399**	**59,87%**	**315.962**
Kapitaaluitgaven	-	-	-	-
Algemeen totaal	**787.361**	**471.399**	**59,87%**	**315.962**

Bij ontstentenis van een aanpassing, werden de verschillende posten van de begroting van het jaar 2011 niet aangepast aan het afgerond bedrag van de toegekende dotatie (cf. punt 3.2). Het Rekenhof heeft zich gebaseerd op de gekende begrotingcijfers van deze diverse posten.

De uitvoeringsrekening van de begroting 2011 laat een algemene onderbenutting optekenen van 40,13%, toe te schrijven aan de beperkte realisatiegraad van in het bijzonder de posten "personeel" (9,29%) , "werkingskosten" (54,54%) en in minder mate de post "leden van de Benoemingscommissies" (77,34%). De redenen zijn:

- Personeel: nog niet alle personeelsbehoeften werden ingevuld.
- Werkingskosten: op litteraniveau valt bij de werkingskosten enerzijds de onderbenutting op van "Informatica en bureautica" waarbij van de voorziene 61.000 EUR slechts 469,48 EUR werd benut aangezien de ontwikkeling van een belangrijke informaticatoepassing voor het klachtenbeheer nog niet werd gefinaliseerd.
- Leden van de Benoemingscommissies: door de rationalisering van de vergaderingen werd er minder besteed dan gebudgetteerd.

Compte d'exécution du budget des recettes

En euros	Budget ajusté	Recettes réalisées	Taux de réalisation	Différence
Dotation	787.000	787.000	100%	-
Autres recettes	0	772	Budget non prévu	772
Total général des recettes	**787.000**	**787.772**	**100,10%**	**772**

Résultat budgétaire de l'année 2011

En euros	Montants
Recettes	787.772
Dépenses	471.399
Résultat budgétaire 2011	**316.372**

Résultat budgétaire cumulé

En euros	Montants
Solde reporté de l'exercice précédent	91.866
Solde de l'exercice 2011	316.372
Solde budgétaire cumulé	**408.238**

État des réserves financières disponibles à la fin de l'année de fonctionnement

En euros	Montants
Solde cumulé des comptes en banque	484.999,84
Solde en caisse	14,41
Avoirs financiers	**485.014,25**

La réconciliation du résultat budgétaire et du résultat financier a fait partie intégrante des opérations de contrôle. Elle n'appelle pas de remarque.

Uitvoeringsrekening van de ontvangstenbegroting

In euro	Aangepaste begroting	Gerealiseerde ontvangsten	Realisatie-percentage	Verschil
Dotatie	787.000	787.000	100%	-
Andere	0	772	Niet voorziene begroting	772
Algemeen ontvangstentotaal	**787.000**	**787.772**	**100,10%**	**772**

Begrotingsresultaat jaar 2011

In euro	Bedragen
Ontvangsten	787.772
Uitgaven	471.399
Begrotingsresultaat 2011	**316.372**

Gecumuleerd begrotingsresultaat

In euro	Bedragen
Overgedragen saldo vorig boekjaar	91.866
Saldo boekjaar 2011	316.372
Gecumuleerd begrotingsaldo	**408.238**

Toestand van de beschikbare financiële reserves bij de afsluiting van het werkingsjaar

in euro	Bedragen
Gecumuleerd saldo van de bankrekeningen	484.999,84
Kassaldo	14,41
Financiële tegoeden	**485.014,25**

De reconciliatie tussen het begrotingsresultaat en het financieel resultaat maakte integraal deel uit van de controleverrichtingen. Zij heeft geen aanleiding gegeven tot opmerkingen.

Évolution des principales dépenses et recettes

En euros	2007	2008	2009	2010	2011
DÉPENSES					
A. Membres des Commissions de nomination	229.833,53	249.448,91	265.878,58	405.782,25	341.545,44
B. Personnel	21.473,01	71.213,40	48.315,91	20.385,58	10.633,39
C. Bibliothèque	6.890,54	8.454,03	7.793,29	2.376,88	1.367,08
D. Assurances	4.353,58	4.684,53	2.500,00	2.500,00	2.5000
E. Bâtiments	P.M.	P.M.	40.421,98	51.459,77	41.085,04
F. Consommation d'électricité, d'eau et de mazout	P.M.	P.M.	0,00	13.892,93	15.856,04
G. Équipement et entretien	22.124,34	14.695,57	9.066,83	9.194,75	12.268,37
H. Biens de consommation	12.829,50	10.721,30	10.741,80	9.301,50	8.315,39
I. La Poste – Belgacom	9.184,79	13.086,98	11.857,64	12.383,30	13.287,16
J. Informatique & bureautique	25.871,67	16.529,30	3.461,20	8.529,87	469,48
L. Délégations étrangères et colloques	15.269,20	0,00	0,00	0,00	0,00
M. Parc automobile	2.771,36	7.762,06	2.497,92	3.000,00	544,40
N. Dépenses imprévues	5.873,69	2.069,83	271,50	0,00	0,00
O. Formations	6364,27	0,00	249,85	0,00	16.000,00
R. Honoraires	*30.628,92*	*20.621,50*	*2.420,00*	*0,00*	6.080,71
S. Organisation d'examens	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*4.308,41*	1.446,75
Total des dépenses courantes	***393.468,40***	***419.287,41***	***405.476,50***	***543.115,24***	**471.399,25**
Total des dépenses de capital	-	-	-	-	-
Total général des dépenses	***393.468,40***	***419.287,41***	***405.476,50***	***543.115,24***	**471.399,25**
RECETTES					
Dotation	*316.000,00*	*0,00*	*382.000,00*	*647.000,00*	787.000,00
Avance récupérable	-	-	*167.800,00*	*-167.800,00*	-
Autres recettes	*880,61*	*541,88*	*846,89*	*1.756,86*	771,57
Total général des recettes[5]	**316.880,61**	**541,88**	**550.646,89**	***480.956,86***	**787.771,57**

4.3 Dépassements de crédits

Lors de l'élaboration du modèle uniforme de présentation des budgets et des comptes des institutions bénéficiant d'une dotation, la spécialité budgétaire légale a été fixée au niveau du littera et ce, à partir du budget 2006[6]. Dès lors, seules des modifications de crédits présentées à ce niveau d'agrégation doivent être soumises pour approbation à la Chambre des représentants.

Le dépassement de crédits suivant a été constaté pour l'année budgétaire 2011 :

---

5 Sans les soldes affectés des exercices antérieurs

6 Doc 51 2139/001, p 7 et doc 51 2782/001, p 10

Evolutie van de voornaamste uitgaven en ontvangsten

in euro	2007	2008	2009	2010	2011
UITGAVEN					
A. Leden van de Benoemingscommissies	229.833,53	249.448,91	265.878,58	405.782,25	341.545,44
B. Personeel	21.473,01	71.213,40	48.315,91	20.385,58	10.633,39
C. Bibliotheek	6.890,54	8.454,03	7.793,29	2.376,88	1.367,08
D. Verzekeringen	4.353,58	4.684,53	2.500,00	2.500,00	2.5000
E. Gebouwen	P.M.	P.M.	40.421,98	51.459,77	41.085,04
F. Verbruik electriciteit-water-stookolie	P.M.	P.M.	0,00	13.892,93	15.856,04
G. Uitrusting en onderhoud	22.124,34	14.695,57	9.066,83	9.194,75	12.268,37
H. Verbruiksgoederen	12.829,50	10.721,30	10.741,80	9.301,50	8.315,39
I. De Post – Belgacom	9.184,79	13.086,98	11.857,64	12.383,30	13.287,16
J. Informatica & bureautica	25.871,67	16.529,30	3.461,20	8.529,87	469,48
L. Buitenlandse delegaties en colloquia	15.269,20	0,00	0,00	0,00	0,00
M. Wagenpark	2.771,36	7.762,06	2.497,92	3.000,00	544,40
N. Onvoorziene uitgaven	5.873,69	2.069,83	271,50	0,00	0,00
O. Opleiding en scholing	6364,27	0,00	249,85	0,00	16.000,00
R. Erelonen	*30.628,92*	*20.621,50*	*2.420,00*	*0,00*	6.080,71
S. Organisatie examens	*0,00*	*0,00*	*0,00*	*4.308,41*	1.446,75
Totale lopende uitgaven	***393.468,40***	***419.287,41***	***405.476,50***	***543.115,24***	**471.399,25**
Totale kapitaaluitgaven	-	-	-	-	-
Algemeen totaal van de uitgaven	***393.468,40***	***419.287,41***	***405.476,50***	***543.115,24***	**471.399,25**
ONTVANGSTEN					
Dotatie	*316.000,00*	*0,00*	*382.000,00*	*647.000,00*	787.000,00
Terugvorderbaar voorschot	-	-	*167.800,00*	*-167.800,00*	-
Andere	*880,61*	*541,88*	*846,89*	*1.756,86*	771,57
Algemeen totaal van de ontvangsten[5]	**316.880,61**	**541,88**	**550.646,89**	***480.956,86***	**787.771,57**

4.3 Kredietoverschrijdingen

Bij de uitwerking van het eenvormig model voor de presentatie van de begrotingen en de rekeningen van de dotatiegerechtigde instellingen is de wettelijke begrotingsspecialiteit vastgelegd op het niveau van de littera, dit met ingang van de begroting 2006[6]. Dit betekent dat alleen kredietwijzigingen op dit aggregatieniveau ter goedkeuring aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers moeten worden voorgelegd.

In begrotingsjaar 2011 werd volgende kredietoverschrijding vastgesteld:

---

5 Zonder de bestemde saldi van de voorgaande boekjaren

6 Doc 51 2139/001 p. 7 en Doc 51 2782/001 p. 10

Dépassements de crédits

En euros	Budget définitif	Dépenses	Dépassement
Dépenses courantes			
O. Formation et recyclage	11.000	16.000	5.000
TOTAL	**11.000**	**16.000**	**5.000**

La dépense de 16.000 euros résulte de l'inscription globale des membres de la Commission de nomination néerlandophone au cycle consacré aux fondements du notariat.

5 Examen des comptes

Après avoir :

- examiné la situation financière au 31 décembre 2011 ;
- vérifié, par sondage, l'enregistrement des recettes et dépenses ;
- contrôlé, par sondage et par recoupement, les dépenses imputées et/ou liquidées au cours de l'année budgétaire ;

la Cour des comptes est d'avis que les comptes présentés reposent sur des documents justificatifs probants et qu'ils donnent une image complète, exacte et fidèle des opérations de recettes et dépenses ainsi que de la situation de trésorerie.

6 Organisation comptable

La Cour des comptes estime que les comptes présentés reposent sur une organisation comptable appropriée.

L'examen de la Cour des comptes a cependant mis en lumière la nécessité de mesures de contrôle interne adéquates visant à couvrir les risques liés à la transmission des pièces justificatives des dépenses, afin d'éviter que se glissent dans celles-ci des erreurs (de chiffres). La Cour souligne également que chaque dépense doit être approuvée et que la pièce justificative s'y rapportant doit être signée par le président afin de satisfaire à l'obligation de rendre compte.

Kredietoverschrijdingen

(In euro)	Definitieve begroting	Uitgaven	Overschrijding
Lopende uitgaven			
O. Opleiding en bijscholing	11.000	16.000	5.000
TOTAAL	**11.000**	**16.000**	**5.000**

De kost van 16.000 euro betreft de globale inschrijving van de leden van de Nederlandstalige benoemingscommissie op de cyclus notariële fundamenten.

5 Nazicht van de rekeningen

Na :

- onderzoek van de financiële toestand op 31 december 2011;
- nazicht, bij wijze van steekproef, van de boeking van de uitgaven en ontvangsten;
- controle, bij wijze van steekproef en bij middel van gekruiste verificaties, van de uitgaven aangerekend op en/of vereffend in de loop van het begrotingsjaar;

is het Rekenhof van oordeel dat de voorgelegde rekeningen steunen op deugdelijke verantwoordingsdocumenten en een volledig, juist en getrouw beeld geven van de ontvangsten- en uitgavenverrichtingen en van de thesaurietoestand.

6 Boekhoudkundige organisatie

Het Rekenhof is van oordeel dat de voorgelegde rekeningen tot stand zijn gekomen binnen een adequate boekhoudorganisatie.

Uit de controle van het Rekenhof is evenwel gebleken dat er nood is aan passende interne beheersingsmaatregelen ter afdekking van de risico's die gepaard gaan met de indiening van stukken ter verantwoording van de uitgaven teneinde (cijfermatige) fouten in de verantwoordingsstukken te vermijden. Het Rekenhof wijst er ook op dat elke uitgave moet worden goedgekeurd en dat het desbetreffende verantwoordingsstuk in die zin wordt ondertekend door de voorzitter teneinde de accountability te verzekeren.

7 Conclusions relatives au compte « dotation »

Les opérations des Commissions de nomination réunies pour le notariat pour l'année 2011 peuvent être arrêtées comme suit (montants en euros) :

Recettes réalisées		787.771,57
Dotation 2011	787.000,00	
Autres recettes	771,57	
Dépenses réalisées		471.399,25
Dépenses courantes	471.399,25	
Dépenses de capital	0,0	
Résultat budgétaire 2011		316.372,32
Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2010		91.866,44
Résultat budgétaire cumulé au 31 décembre 2011		408.238,76

Ce montant de 408.238,76 euros est composé de :

- Montant déjà affecté au budget 2012[7]:		92.000
• boni 2010 :	92.000	
- Montants disponibles :		316.238,76
• boni 2011 :	316.238,76	

[7] DOC 53 2015/001 p 33

7 Conclusies voor de rekening "dotatie"

De verrichtingen van de Verenigde Benoemingscommissies voor het notariaat voor het jaar 2011 kunnen worden afgesloten als volgt (bedragen in euro):

Gerealiseerde ontvangsten		787.771,57
Dotatie 2011	787.000,00	
Andere ontvangsten	771,57	
Gerealiseerde uitgaven		471.399,25
Lopende uitgaven	471.399,25	
Kapitaaluitgaven	0,0	
Begrotingsresultaat van het jaar 2011		316.372,32
Gecumuleerd begrotingsresultaat per 31 december 2010		91.866,44
Gecumuleerd begrotingsresultaat op het einde van het jaar 2011		408.238,76

Dit bedrag van 408.238,76 euro is samengesteld uit :

- reeds bestemd bedrag voor begroting 2012[7]:		92.000
• boni 2010:	92.000	
- beschikbare bedrag :		316.238,76
• boni 2011:	316.238,76	

[7] Zie DOC 53 2015/001 p 33

8.2. Propositions budgétaires de l'année budgétaire 2013
Begrotingsvoorstellen begrotingsjaar 2013

verenigde benoemingscommissies voor het notariaat
commissions de nomination réunies pour le notariat

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
VAN BELGIE
SECRETARIAAT-GENERAAL
OP/LE 22.10.2012
CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE
SECRETARIAT GENERAL

12-10-3054

De Heer André FLAHAUT
Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers
Wetstraat 101
Natieplein
1009 BRUSSEL

Brussel, 18 oktober 2012

Mijnheer de Voorzitter,

Als bijlage bij deze brief treft u onze begroting 2011 aan, samen met een verklarend nota.

De Verenigde benoemingscommissies voor het notariaat hebben een bedrag van 706.372,25 € ingeschreven op het ontwerp van de federale begroting 2013 voor de dotaties.

Aloïs VAN den BOSSCHE
Vice-Voorzitter

André CULOT
Voorzitter

OR. Herzuard
e. Lefebvre

verenigde benoemingscommissies voor het notariaat
commissions de nomination réunies pour le notariat
Beenhouwersstraat 67 Rue des Bouchers
Brussel 1000 Bruxelles

Article Artikel	DESCRIPTION	Budget 2011 Begroting	Dépenses au 31,12,2011 Uitgaven op	Budget 2012 Begroting	Proposition de budget 2013 Begrotings voorstel	OMSCHRIJVIN
TITRE I : DEPENSES COURANTES - TITEL I : LOPENDE UITGAVEN						
A. MEMBRES DES COMMISSIONS - LEDEN VAN DE COMMISSIES						
A1000	Traitements et allocations	351.390,00	308.434,82	361.931,70	323.850,00	Wedden en toelagen
A2000	Compléments rémunérations réglementaires	0,00	0,00	0,00	0,00	Reglementaire weddentoeslagen
A3000	Charges patronales	0,00	0,00	0,00	0,00	Werkgeverlasten
A4000	Indemnités spécifiques	0,00	0,00	0,00	0,00	Specifieke vergoedinge
A5000	Frais de réunions	19.227,00	17.348,92	19.803,81	19.800,00	Vergaderkosten
A6000	Frais de déplacement	50.000,00	136,70	50.000,00	31.237,25	Verplaatsingskosten
A7000	Primes	0,00	0,00	0,00	0,00	Premies
A8000	Secrétariat social	0,00	0,00	0,00	3.600,00	Sociaal secrétariat
A9000	Traitement des plaintes	21.000,00	15.625,00	21.000,00	16.100,00	Behandeling klachten
	Total	441.617,00	341.545,44	452.735,51	394.587,25	Totaal
B. PERSONNEL - PERSONEEL						
B1000	Traîtements et salaires	114.444,00	10.633,39	117.877,32	120.825,00	Wedden en lonen
B2000	Compléments rémunérations réglementaires	0,00	0,00	0,00	0,00	Reglementaire weddenstoeslagen
B3000	Charges patronales	0,00	0,00	0,00	0,00	Wergeverlasten
B4000	Allocations et indemnités spécifiques	0,00	0,00	0,00	0,00	Specifieke vergoedinge en toeslagen
B5000	Frais de réunions	0,00	0,00	0,00	0,00	Vergaderkosten
B6000	Frais de transport	0,00	0,00	0,00	0,00	Transportkosten
B7000	Primes	0,00	0,00	0,00	0,00	Premies
B8000	Secrétariat social	0,00	0,00	0,00	3.600,00	Sociaal secretariaat
	Total	114.444,00	10.633,39	117.877,32	124.425,00	Totaal

		C. BIBLIOTHEQUE - BIBLIOTHEEK				
C1000	Achats et documentations	0,00	0,00	0,00	1.000,00	aankopen en document
C2000	Abonnements, bibliothèque et reliures	5.000,00	1.367,08	5.000,00	5.000,00	Abonnementen, bibliotheek en inbindin
	Total	5.000,00	1.367,08	5.000,00	6.000,00	Totaal
		D. ASSURANCES ET ALLOCATIONS DIVERSES _ VERZEKERINGEN EN DIVERSE TEGEMOETKOMINGEN				
D1000	Interv. sociales éventuelles	0,00	0,00	0,00	0,00	Mogelijke sociale tusse
D2000	Assurances	4.600,00	2.500,00	4.600,00	2.750,00	Verzekeringen
D4000	Fonds social	0,00	0,00	0,00	0,00	Sociaal fonds
	Total	4.600,00	2.500,00	4.600,00	2.750,00	Totaal
		E. BATIMENTS - GEBOUWEN				
E1000	Aménagements et réparations	0,00	0,00	0,00	0,00	Inrichtingen en herstell
E2000	Contrats d'entretien	5.000,00	4.536,47	5.200,00	5.200,00	Onderhoudscontracten
E3000	Fournitures pour hommes de métier	0,00	0,00	0,00	0,00	Benodigdheden vaklui
E5000	Surveillance	0,00	0,00	0,00	0,00	Bewaking
E6000	Loyer	35.000,00	36.450,27	36.050,00	37.550,00	Huur
E7000	Assurances	10.000,00	98,33	5.000,00	5.000,00	Verzekeringen
E8000	Précomptes et taxes	0,00	0,00	0,00	0,00	Voorheffing en belastin
	Total	50.000,00	41.085,07	46.250,00	47.750,00	Totaal
		F. CONSOMMATION ELECTRICITE, EAU, MAZOUT - VEBRUIK ELEKTRICITEIT, WATER, STOOKOLIE				
F1000	Electricité	20.000,00	15.856,04	20.000,00	20.000,00	Elektriciteit
F3000	Eau	0,00	0,00	0,00	0,00	Water
F4000	Mazout	0,00	0,00	0,00	0,00	Stookolie
	Total	20.000,00	15.856,04	20.000,00	20.000,00	Totaal
		G. EQUIPEMENT ET ENTRETIEN - UITRUSTING EN ONDERHOUD				
G1000	Petit mobilier	3.000,00	0,00	0,00	1.000,00	Klein meubilair
G2000	Machines de bureau	2.000,00	0,00	0,00	1.000,00	Kantoormachines
G4000	Sécurité	4.000,00	840,60	4.000,00	4.000,00	Veiligheid
G5000	Machines d'entretien	0,00	0,00	0,00	0,00	Onderhoudsmachines
G6000	Imprimerie	12.000,00	11.427,77	12.360,00	12.360,00	Drukkerij
	Total	21.000,00	12.268,37	16.360,00	18.360,00	Totaal

		H. ARTICLES DE CONSOMMATION COURANTE - VERBRUIKSGOEDEREN				
H1000	Cafétarias	2.000,00	1.115,86	2.100,00	1.500,00	Koffiekamers
H3000	Articles de bureau	6.500,00	3.358,04	6.695,00	3.500,00	Bureau-artikelen
H4000	Vêtements de service	0,00	0,00	0,00	0,00	Dienstkledij
H5000	Distinctions honorifiques	0,00	0,00	0,00	0,00	Onderscheidingstekens
H6000	Nettoyage	0,00	0,00	0,00	0,00	Schoonmaak
H7000	Frais de relations extérieures	8.500,00	3.338,32	8.500,00	4.000,00	Externes relaties
H8000	Frais relatifs à l'impôt	0,00	150,78	0,00	0,00	Belastingskosten
H9000	Divers	2.500,00	352,39	1.000,00	1.000,00	Allerlei
	Total	19.500,00	8.315,39	18.295,00	10.000,00	Totaal
		I. LA POSTE / BELGACOM - DE POST / BELGACOM				
I1000	La Poste / Belgacom	18.000,00	13.287,16	18.000,00	18.000,00	De Post / Belgacom
	Total	18.000,00	13.287,16	18.000,00	18.000,00	Totaal
		J. INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE - INFORMATICA EN BUREAUTICA				
j1000	Contrats logiciels	40.000,00	0,00	0,00	0,00	Software contracten
J2000	Contrats de maintenance	10.000,00	0,00	20.000,00	10.000,00	Maintenance contracte
J4000	Formation du personnel	3.000,00	0,00	0,00	3.000,00	Opleiding personeel
J5000	Fournitures	8.000,00	469,48	8.000,00	1.000,00	Benodigdheden
J6000	Sécurité informatique	0,00	0,00	0,00	0,00	Beveiling informatica
	Total	61.000,00	469,48	28.000,00	14.000,00	Totaal
		L. DELEGATIONS ET COLLOQUES - DELEGATIES EN COLLOQUIA				
L5000	Frais de délégations	0,00	0,00	0,00	0,00	Kosten delegaties
	Total	0,00	0,00	0,00	0,00	Totaal
		M. VOITURES - WAGENPARK				
M3000	Essence et huiles	0,00	0,00	0,00	0,00	Benzine en olie
M4000	Réparations et entretiens	0,00	0,00	0,00	0,00	Herstellingen en onderl
M5000	Parking	3.000,00	544,40	3.100,00	3.100,00	Parking
	Total	3.000,00	544,40	3.100,00	3.100,00	Totaal
		N. DEPENSES IMPREVUES - ONVOORZIENE UITGAVEN				
N1000	Dépenses imprévues	4.000,00	0,00	4.000,00	4.000,00	Onvoorziene uitgaven
	Total	4.000,00	0,00	4.000,00	4.000,00	Totaal

O. FORMATION ET ETUDES - OPLEIDING EN BIJSCHOLING						
O1000	Formations et études Membres de la Commission	0,00	16.000,00	0,00	16.000,00	Opleiding en bijscholing Leden van de Commissi
O2000	Formations et études Personnel	1.000,00	0,00	1.000,00	1.000,00	Opleiding et bijscholing Personeel
O3000	Traductions	10.000,00	0,00	10.000,00	5.000,00	Vertalingen
	Total	11.000,00	16.000,00	11.000,00	22.000,00	Totaal
Q. ORGANISATIONS INTERNATIONALES - INTERNATIONALE ORGANISATIES						
Q1000	Cotisations organismes internationaux	0,00	0,00	0,00	0,00	Bijdragen international organisaties
	Total	0,00	0,00	0,00	0,00	Totaal
R. HONORAIRES - ERELONEN						
R1000	Comptabilité	10.000,00	3.660,71	10.000,00	11.700,00	Boekhouding
R2000	Budget : établissement et contrôle	0,00	0,00	0,00	0,00	Begroting : opstelling e controle
R3000	Rémunérations de tiers (Examens)	0,00	0,00	0,00	0,00	Vergoedingen aan derd (Examen)
R4000	Renouvellement Commission	0,00	0,00	0,00	5.000,00	Commissievervanging
R5000	Expert extérieur	0,00	2.420,00	0,00	0,00	Externe deskundige
	Total	10.000,00	6.080,71	10.000,00	16.700,00	Totaal
S. EXEMENS ORGANISATIONS ET CONCOURS - EXAMENS						
S1000	Location Salle	3.200,00	768,35	3.300,00	3.500,00	Huur zaal
S4000	Divers	1.000,00	678,40	1.200,00	1.200,00	Allerlei
	Total	4.200,00	1.446,75	4.500,00	4.700,00	Totaal
TOTAL DES DEPENSES COURANTES - TOTAAL VAN DE LOPENDE UITGAVEN						
		787.361,00	**471.399,28**	**759.717,83**	**706.372,25**	

TITRE II : DEPENSES EN CAPITAL - TITEL II : KAPITAALUITGAVEN						
E. BATIMENTS - GEBOUWEN						
E1000	Aménagements et réparations	0,00	0,00	0,00	0,00	Inrichtingen en herstell
E2000	Contrat d'entretien	0,00	0,00	0,00	0,00	Onderhoudscontracten
E3000	Fournitures pour hommes	0,00	0,00	0,00	0,00	Benodigdheden vaklui
	de métier	0,00	0,00	0,00	0,00	
E6000	Loyer	0,00	0,00	0,00	0,00	Huur
E7000	Assurances	0,00	0,00	0,00	0,00	Verzekeringen
E8000	Précompte et taxes	0,00	0,00	0,00	0,00	Voorheffing en belastin
	Total	0,00	0,00	0,00	0,00	Totaal
G. EQUIPEMENT ET ENTRETIEN - UITRUSTING EN ONDERHOUD						
G1000	Mobilier	0,00	0,00	0,00	0,00	Meubilair
G2000	Machines de bureau	0,00	0,00	0,00	0,00	Kantoormachines
G3000	Frais d'installation	0,00	0,00	0,00	0,00	Installatiekosten
	Total	0,00	0,00	0,00	0,00	Totaal
J. INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE - INFORMATICA EN BUREAUTICA						
J1000	Hardware	0,00	0,00	0,00	0,00	Hardware
J2000	Software	0,00	0,00	0,00	0,00	Software
	Total	0,00	0,00	0,00	0,00	Totaal
M. VOITURES - WAGENPARK						
M1000	Achats de voitures de service	0,00	0,00	0,00	0,00	Aankoop dienstwagen
	Total	0,00	0,00	0,00	0,00	Totaal
TOTAL DES DEPENSES DE CAPITAL - TOTAAL VAN DE KAPITAALUITGAVEN						
		0,00	**0,00**	**0,00**	**0,00**	
TOTAL GENERAL - ALGEMEEN TOTAAL						
		787.361,00	**471.399,28**	**759.717,83**	**706.372,25**	

NOTE EXPLICATIVE BUDGET 2013

1. Préliminaire

Ce budget a été établi « toutes autres choses étant égales par ailleurs ». Plusieurs éléments pourraient entrer en ligne de compter qui modifieraient fondamentalement la présentation de ce budget.

Notamment, si la décision devait être prise de transférer le siège de la Commission vers le Forum, ainsi qu'en émit le souhait Monsieur le Président de la Chambre des Représentants, ceci aurait un impact évident sur les chiffres présentés. En effet, s'il n'y aurait plus de loyer à prévoir au profit de l'actuel propriétaire des bâtiments, une redevance au profit du Forum devrait être ajoutée d'une part, et le déménagement des locaux actuels et l'installation dans de nouveaux locaux engendreraient des dépenses importantes qu'il est impossible de chiffrer à l'heure actuelle, d'autre part.

Ce déménagement entrainerait également des modifications au niveau de la structure du personnel ; la nécessité d'un secrétariat indépendant des structures actuelles, la mise en place d'une cellule chargée de la comptabilité sont autant de coûts dont il faudra tenir compte, étant entendu que ces coûts sont actuellement refacturés par les services compétents de la Chambre des Notaires.

L'année 2011 a également été une année particulière à plus d'un titre. Ainsi, le comptable mis à la disposition de la Commission de nomination par la Chambre des Notaires a quitté ses fonctions en mai 2011, sans avoir eu le temps de mettre son successeur au courant des procédures et des méthodes de travail. Ce successeur n'a pas été confirmé dans sa fonction à la fin de sa période de stage, ce qui signifie qu'à partir du 15 juillet 2011, la Commission de nomination s'est retrouvée sans comptable. Ce n'est que vers la fin de l'année qu'une solution a été trouvée avec la Chambre des Notaires pour la mise à jour de la comptabilité et qu'un membre de la Commission de nomination a été chargé de superviser cette mise à jour, d'une part, et s'est vu confié la tâche de la tenue à jour de cette comptabilité ainsi que des tâches connexes telles la mise au point des budgets, les relations avec la Cour des Comptes et le bureau de révisorat, les reporting internes, ... à partir de janvier 2012, d'autre part.

Les coûts relatifs à toutes ces tergiversations se sont répercutés sur l'utilisation des budgets de 2011, mais ne doivent pas entrer en ligne de compte pour l'établissement du budget 2013 puisqu'à ce moment, la situation sera normalisée.

VERKLARENDE NOTA 2013

1. Inleiding

Dit budget werd opgesteld "alle andere zaken zijnde voor het overige gelijk" Meerdere elementen kunnen van belang zijn, wat de presentatie van het budget fundamenteel kan beïnvloeden.

Indien er zou beslist worden om de zetel van de Commissies over te plaatsen naar het Forum, zoals de Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers wenst, zal dit een aanzienlijke impact hebben op de voorgestelde cijfers. Indien er geen huurgelden meer moeten voorzien worden aan de huidige verhuurder der gebouwen, zal er enerzijds een vergoeding moeten voorzien worden ten aanzien van het Forum en anderzijds zullen er kosten moeten voorzien worden voor de overbrenging van de huidige lokalen en de installatie in de nieuwe lokalen wat met zich meebrengt dat er belangrijke onkosten zullen moeten voorzien worden, wat momenteel moeilijk in te schatten is.

Deze verhuis zal eveneens veranderingen op het niveau van de structuur van het personeel met zich meebrengen; de noodzakelijkheid van een onafhankelijk secretariaat in de huidige structuur, het inrichten van een boekhoudcel zijn eveneens kosten waarmee men rekening moet houden, wetend dat momenteel deze kosten herfactureerd worden door de bevoegde diensten van de Nationale Kamer.

Het jaar 2011 was een bijzonder jaar. De boekhouder die ten dienste gesteld aan de Benoemingscommissie door de Nationale Kamer, heeft in 2011 de dienst verlaten, dit zonder tijdig zijn opvolger te kunnen inlichten omtrent de procedures en de werkmethodes. De opvolger vertrok reeds voor het voleindigen van zijn stageperiode, wat wil zeggen dat vanaf 15 juli 2011, de Benoemingscommissie zich zonder boekhouder bevond. Pas rond eind 2011 vond de Nationale Kamer een oplossing voor de probleem, een lid van de Benoemingscommissie werd enerzijds belast met de taak alles te controleren en werd anderzijds belast met de taak om de boekhouding up-to-date te houden evenals de budgetten, relaties met het Rekenhof, revisoren, interne raportering, vanaf januari 2012 enz.

Enfin, il faudra noter que certains coûts ont été « splittés » afin de donner une image plus fidèle et plus compréhensible des chiffres qui sont proposés. Ainsi, auparavant, le coût du secrétariat social de la Chambre des Notaires était inclus dans le coût des jetons de présence, en tant qu'accessoire de ceux-ci, selon le principe « L'accessoire suit le principal ». Dans la présentation de ce budget, la charge du secrétariat social a été dissociée afin de donner une meilleure image du coût réel des jetons de présence.

2. Commentaires

a. Membres de la commission

Les frais de secrétariat social et les frais de déplacement ont été dissociés du coût des jetons de présence. Ces derniers ont été calculés sur les mêmes bases que les années précédentes.

b. Coût du personnel

L'année 2011 a été exceptionnelle ainsi que cela a été expliqué ci-avant. L'année 2013 sera une année normale en terme de rémunération du personnel. Il est tenu compte d'un saut d'index dans le calcul des salaires.

c. Bibliothèque

Certaines documentations devront être mises à jour ; le poste « Abonnements, ... » n'est pas modifié et n'appelle donc aucun commentaire.

d. Assurances et allocations diverses

Le coût de l'assurance est calqué sur celui de l'année 2011 compte tenu de l'augmentation facturée par la compagnie d'assurances.

e. Bâtiments

Seul le loyer a été indexé ainsi que le propriétaire des bâtiments le pratique chaque année. Les autres coûts sont inchangés.

f. Consommation électricité, eau et mazout

Les coûts sont inchangés, Il n'y a pas de commentaire à faire.

g. Equipement et entretien

Il a été prévu le renouvellement de certain mobilier et machine de bureau devenus obsolètes.

h. Articles de consommation courante

Des économies continueront à être faites au niveau des fournitures de bureau par une utilisation plus rationnelle de celles-ci.

De relatieve kost voor het gebruik van de budgetten van 2011, mogen we nog niet meetellen voor de opbouw van het budget 2013 omdat op dat moment de situatie genormaliseerd zal zijn.

Tot slot zuller er bepaalde kosten gesplitst moeten worden om een eerlijker en duidelijker zicht te geven aan de voorgestelde cijfers. De kosten van het Sociaal secretariaat van de Nationale Kamer waren inclusief de kosten van de zitpenningen, een soort van bijzaak, zoals het principe "de bijzaak volgt de hoofdzaak". In de voorstelling van het budget, werd het deel van het sociaal secretariaat gedisocieerd om een beter inzicht te krijgen in de reële kost van de zitpenningen.

2. Commentaar

a) Leden van de commissie

De kosten van het sociaal secretariaat en de verplaatsingskosten werden gescheiden van de zitpenningen. Deze laatste werden berekend op dezelfde basis van de voorgaande jaren.

b) Personeelskost

Het jaar 2011 was uitzonderlijk, zoals vermeldt hierboven. Het jaar 2013 zal een "normaal" jaar worden in de termen voor de lonen voor het personeel. Er moet rekening gehouden worden met de indexaanpassing voor de berekening van de lonen.

c) Bibliotheek

Bepaalde boeken, documenten moeten up-to-date gebracht worden : de post "abonnementen,..." werd niet gewijzigd en hoeft dus geen verder commentaar.

d) Verzekeringen en diverse huren

De verzekeringskosten werd berekend op diegene van 2011 rekening houdend met de verhoging van de verzekeringsmaatschappijen.

Les frais de relations extérieures seront réduit dfe moitié par rapport à ceux de 2011.

i. La Poste – Belgacom
Il n'y a pas d'augmentation des coûts : il n'y a aucun commentaire à ajouter.

j. Informatique et bureautique
Le parc informatique ayant été partiellement renouvelé dans le courant de 2011, il n'y aura plus de frais complémentaires à exposer. Enfin, le programme relatif au traitement des plaintes devrait être mis en place dans le courant de 2013, ce qui entraînera une formation complémentaire pour le personnel.

k. Voitures
Il n'y a pas de changement et aucun commentaire.

l. Dépenses imprévues
Ce poste est maintenu au même niveau chaque année ; il n'y a pas de commentaire.

m. Formation et études
La mise en place du programme relatif au traitement des plaintes demandera des efforts de formation de la part des utilisateurs de ce programme, tout comme cela a été le cas pour le personnel. Ceci explique le coût prévu pour ce poste. Le coût des traductions diminue du fait que chaque commission, quelle soit néerlandophone ou francophone, ne calque pas exactement son attitude sur celle de l'autre commission.

n. Honoraires
Comme lors du remplacement de chaque commission, il sera nécessaire d'accueillir la nouvelle commission et de répartir les diverses charges entre les divers membres de cette commission. Ceci se fera en fin d'exercice 2012 et les frais en seront vraisemblablement facturé en début de 2013.

o. Organisation examens et concours
La modification intervenue est un ajustement qui n'appelle aucun commentaire.

e) Gebouwen

Enkel de huur werd geïndexeerd zoals de eigenaar van het pand jaarlijks aanpast, de andere kosten blijven onveranderd.

f) Verbruik elektriciteit, mazout en water

De kosten blijven onveranderd. Geen commentaar te geven.

g) Werkzaamheden en onderhoud

Er werd een vernieuwing van sommig verouderd meubilair en computers voorzien.

h) Courant verbruik

De besparingen zetten zich verder op het gebied van kantoorbenodigdheden door een beter en rationeler gebruik.

De kosten voor de relaties buitenshuis zijn met de helft verminderd ten aanzien van 2011.

i) De Post – Belgacom.

Er is geen verhoging van de kosten : geen commentaar te geven

j) Informatica en bureautica

Het informaticapark werd gedeeltelijk vernieuwd in 2011, er zullen dus geen bijkomende kosten zijn. Het programma dat samenhangt met de klachtenbehandeling zou moeten in gebruik genomen worden in 2013, wat wil zeggen dat er een bijkomende opleiding zal moeten plaatsvinden voor het personeel.

k) Wagens

Geen commentaar te geven.

l) Onvoorziene uitgaven

Deze post blijft behouden op hetzelfde niveau van elk jaar. Geen commentaar te geven.

m) Opleiding en studies

De werking voor het programma van de klachtenbehandeling vraagt bepaalde inspanningen van de gebruikers van het programma, zoals dit reeds het geval was voor het personeel. Deze toont de bijkomende kost aan voor deze post. De kost voor de vertalingen verminderd omdat zowel de nederlandstalige commissie als de franstalige commissie deze kosten niet aanrekent.

n) Honoraria

Op het ogenblik van de vervanging van de commissie,zal het nodig zijn om de nieuwe commissie de verschillende taken te laten indelen tussen de verschillende leden. Dit zal gebeuren eind 2012 en de kosten zullen effectief gefactureerd worden begin 2013.

o) Organisatie examen en vergelijkend examen

De wijzigingen zijn een bijstelling die geen commentaar hoeft.